

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2005/75/EB

2008/EES/68/28

frá 16. nóvember 2005

um leiðréttingu á tilskipun 2004/18/EB um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 47. gr. (2. mgr.), 55. gr og 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Viðmiðunarfjárhæðir samninga um tiltekna þjónustu, sem niðurgreiddir eru um meira en 50%, skal áfram samræma viðmiðunarfjárhæðum fyrir þjónustusamninga sem önnur samningsyfírvöld en stjórnvöld gera, eins og ætlunin var að kveða á um í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/18/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga ⁽³⁾.
- 2) Þessi samræming skal einnig vera tryggð innan rammans um endurskoðun viðmiðunarfjárhæða sem kveðið er á um í 78. gr. tilskipunar 2004/18/EB.

- 3) Vegna misritunar tryggir 78. gr. tilskipunar 2004/18/EB, eins og sakir standa, ekki æskilega samræmingu. Því ber að leiðrétta b- og c-lið 2. mgr. 78. gr. með því að færa tilvísunina til b-liðar fyrstu málsgreinar 8. gr. úr b-lið 2. mgr. 78. gr. yfir í c-lið 2. mgr. 78. gr.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað b- og c-liðar 2. mgr. 78. gr. tilskipunar 2004/18/EB komi eftirfarandi:

- „b) viðmiðunarfjárhæðin, sem ákveðin er í a-lið 1. mgr. 67. gr., endurskoðaðri viðmiðunarfjárhæð fyrir opinbera þjónustusamninga sem samningsyfírvöldin, sem um getur í IV. viðauka, buðu út og gerðu,
- c) viðmiðunarfjárhæðirnar, sem ákveðnar eru í b-lið fyrstu undirgreinar 8. gr. og í b- og c-lið 1. mgr. 67. gr., endurskoðaðri viðmiðunarfjárhæð fyrir opinbera þjónustusamninga sem samningsyfírvöldin, sem um getur í IV. viðauka, buðu út og gerðu.“

2. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 323, 9.12.2005, bls. 55. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 69/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 32.

⁽¹⁾ Álit frá 28. september 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 27. september 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 14. nóvember 2005.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 114. Tilskipuninni var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1874/2004 (Stjtið. ESB L 326, 29.10.2004, bls. 17).

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslu-fyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. janúar 2006.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 16. nóvember 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

Bach of LUTTERWORTH

forseti.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2083/2005

2008/EES/68/29

frá 19. desember 2005

um breytingu á tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 2004/17/EB og 2004/18/EB að því er varðar beitingu viðmiðunarfjárhæða við útboð og gerð samninga (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/17/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og pósthjónustu ⁽¹⁾, einkum 69. gr.,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/18/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga ⁽²⁾, einkum 78. gr.,

að hófðu samráði við ráðgjafarnefndina um opinbera samninga,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykki af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess, á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða samningaviðræðnanna (1986 til 1994) ⁽³⁾ samþykkti ráðið samning um opinber innkaup, hér á eftir nefndur „samningurinn“, sbr. 4. viðauka við þá ákvörðun. Samkvæmt skilmálum samningsins skal fara að reglunum, sem þar er mælt fyrir um, um leið og viðkomandi samningar ná þeim fjárhæðum eða fara yfir fjárhæðirnar, sem hér á eftir nefnast „viðmiðunarfjárhæðir“, og settar eru fram í samningnum og tilgreindar sem sérstök dráttarréttindi.

- 2) Eitt af markmiðum tilskipana 2004/17/EB og 2004/18/EB er að gera samningsstofnunum og samningsyfirlöðum, sem beita þeim, kleift að uppfylla jafnframt þær skyldur sem mælt er fyrir um í samningnum. Til að ná þessu markmiði verður framkvæmdastjórnin að kanna þær viðmiðunarfjárhæðir, sem mælt er fyrir um í tilskipunum sem samningurinn tekur til, og hækka þær eða lækka ef nauðsyn krefur til

að tryggja að þær samsvari fjárhæðum í evrum, sem eru námundaðar að næsta þúsundi og jafngilda þeim viðmiðunarfjárhæðum sem settar eru í samningnum. Upphæð viðmiðunarfjárhæðanna í tilskipunum jafngildir ekki upphæð viðmiðunarfjárhæðanna í samningnum, sem hafa verið endurreiknaðar þannig að þær taki til tímabilsins frá 1. janúar 2006 til 31. desember 2007. Því ber að endurskoða þær.

- 3) Enn fremur hafa þær viðmiðunarfjárhæðir, sem eru óháðar samningnum, verið lagaðar að þeim viðmiðunarfjárhæðum sem byggjast á honum í tilskipunum 2004/17/EB og 2004/18/EB í þeim tilgangi að fækka þeim viðmiðunarfjárhæðum sem ber að fara eftir. Þess vegna er rétt að endurskoða þær einnig.
- 4) Breytingarnar hafa ekki áhrif á innlend ákvæði til framkvæmdar tilskipunum 2004/17/EB og 2004/18/EB þar sem ákveðnar eru lægri viðmiðunarfjárhæðir en þær sem eru tilgreindar í tilskipunum.
- 5) Því ber að breyta tilskipunum 2004/17/EB og 2004/18/EB til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 2004/17/EB:

1. 16. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í a-lið komi fjárhæðin „422 000 evrur“ í stað „473 000 evrur“,
- b) í b-lið komi fjárhæðin „5 278 000 evrur“ í stað „5 923 000 evrur“.

2. 61. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í 1. mgr. komi fjárhæðin „422 000 evrur“ í stað „473 000 evrur“,
- b) í 2. mgr. komi fjárhæðin „422 000 evrur“ í stað „473 000 evrur“.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 333, 20.12.2005, bls. 28. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 69/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 32.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. ESB L 358, 3.12.2004. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/51/EB (Stjtið. ESB L 257, 1.10.2005, bls. 127).

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 114, leiðrétt með Stjtið. ESB L 351, 26.11.2004. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/75/EB (Stjtið. ESB L 323, 9.12.2005, bls. 55).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 336, 23.12.1994, bls. 1.

2. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 2004/18/EB:

1. 7. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í a-lið komi fjárhæðin „137 000 evrur“ í stað „154 000 evrur“,
- b) í b-lið komi fjárhæðin „211 000 evrur“ í stað „236 000 evrur“,
- c) í c-lið komi fjárhæðin „5 278 000 evrur“ í stað „5 923 000 evrur“.

2. Ákvæðum 1. mgr. 8. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í a-lið komi fjárhæðin „5 278 000 evrur“ í stað „5 923 000 evrur“,
- b) í b-lið komi fjárhæðin „211 000 evrur“ í stað „154 000 evrur“.

3. Í 56. gr. komi fjárhæðin „5 278 000 evrur“ í stað „5 923 000 evrur“.

4. Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 63 gr. komi fjárhæðin „5 278 000 evrur“ í stað „5 923 000 evrur“.

5. Ákvæðum 1. mgr. 67. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í a-lið komi fjárhæðin „137 000 evrur“ í stað „154 000 evrur“,
- b) í b-lið komi fjárhæðin „211 000 evrur“ í stað „236 000 evrur“,
- c) í c-lið komi fjárhæðin „211 000 evrur“ í stað „236 000 evrur“.

3. gr.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1874/2004 ⁽¹⁾ er hér með felld úr gildi frá og með 1. janúar 2006.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu reglugerðina sem tilvísanir í þessa reglugerð.

4. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi 1. janúar 2006.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. desember 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 326, 29.10.2004, bls. 17.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1552/2005

2008/EES/68/30

frá 7. september 2005

um hagskýrslur um starfsmenntun í fyrirtækjum (*)

EVROÞUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANÐSINS HAFI,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 285. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽¹⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Á fundi leiðtogaráðsins í Lissabon 23. og 24. mars árið 2000 setti Evrópusambandið sér það markmið að verða samkeppnishæfasta og öflugasta þekkingarhagkerfi í heimi sem hefði möguleika á sjálfbærum hagvexti með fleiri og betri atvinnutækifærum og meiri félagslegri samheldni.
- 2) Ráðningarhæfi, aðlögunarhæfni og hreyfanleiki borgara eru nauðsynleg fyrir Evrópusambandið svo að það hviki ekki frá skuldbindingu sinni um að verða samkeppnishæfasta og öflugasta þekkingarhagkerfi í heimi.
- 3) Símenntun er lykilþáttur í því að byggja upp og efla hæft, þjálfað og sveigjanlegt vinnuafli.
- 4) Í niðurstöðum ráðsins frá 5. maí 2003 um viðmiðunargildi fyrir meðalárangur í menntun og starfsmenntun innan Evrópu (Viðmiðanir) ⁽²⁾ eru samþykktar eftirfarandi viðmiðanir fyrir símenntun: „Þess vegna skal meðalþátttaka í símenntun innan Evrópusambandsins árið 2010 vera orðin 12,5% hið minnsta af fullorðnum íbúum á vinnufærum aldri (aldursflokkur 25–64 ára)“.

5) Á fundi leiðtogaráðsins í Lissabon var staðfest að símenntun væri grunnþáttur í evrópska velferðarkerfinu.

6) Með nýju evrópsku vinnumálaáætluninni, sem staðfest var með ákvörðun ráðsins 2003/578/EB frá 22. júlí 2003 um viðmiðunarreglur í stefnum aðildarríkjanna í atvinnumálum ⁽³⁾, er stefnt að því að stuðla betur að Lissabon-áætluninni og hrinda í framkvæmd heilsteyptri og samfelldri áætlun um símenntun.

7) Við beitingu þessarar reglugerðar skal taka til greina hugtakið um „einstaklinga sem standa höllum fæti á vinnumarkaðnum“ sem finna má í viðmiðunarreglum um stefnu aðildarríkjanna í atvinnumálum.

8) Einkum ber að huga að starfsmenntun á vinnustað og á vinnutíma þar eð báðir þessir þættir eru þýðingarmiklir í símenntun.

9) Samanburðarhæfar tölfræðilegar upplýsingar á vettvangi Bandalagsins, sérstaklega um starfsmenntun í fyrirtækjum, eru nauðsynlegar við gerð áætlana um símenntun og við eftirlit með því hvernig framkvæmd þeirra miðar.

10) Gerð tiltekinna hagskýrslna Bandalagsins ákvarðast af reglunum sem settar eru fram í reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 frá 17. febrúar 1997 um hagskýrslur Bandalagsins ⁽⁴⁾.

11) Afhending ganga sem eru háð trúnaðarkvöðum ákvarðast af reglunum sem settar eru fram í reglugerð (EB) nr. 322/97 og í reglugerð ráðsins (KBE, ESB) nr. 1588/90 frá 11. júní 1990 um afhendingu gagna sem eru háð trúnaðarkvöðum í hagskýrslum til Hagstofu Evrópubandalagsins ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 255, 30.9.2005, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 70/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 33.

⁽¹⁾ Álit Evrópuþingsins frá 23. febrúar 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 27. júní 2005.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 134, 7.6.2003, bls. 3.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 197, 5.8.2003, bls. 13.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 52, 22.2.1997, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 151, 15.6.1990, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003.

- 12) Í reglugerð framkvæmdaráðsins (EB) nr. 831/2002 frá 17. maí 2002 til framkvæmdar reglugerðar ráðsins (EB) nr. 322/97 um hagskýrslur Bandalagsins, að því er varðar aðgang að gögnum háðum trúnaðarkvöðum í vísindaskyni ⁽¹⁾ eru fastsett þau skilyrði fyrir aðgangi að trúnaðargögnum sem Bandalagsyfirvaldinu hafa verið afhent.
- 13) Þar eð aðildarríkin geta ekki náð til fulls markmiðum þessarar reglugerðar, þ.e. að koma á sameiginlegum hagskýrslustöðlum, sem gerir kleift að afla samhæfðra gagna um starfsmenntun í fyrirtækjum, hvert í sínu lagi og markmiðin nást þar af leiðandi betur á vettvangi Bandalagsins getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifðisregluna sbr. 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhöfsregluna, eins og kveðið er á um í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari reglugerð til að ná því markmiði.
- 14) Ráðstafanirnar, sem eru nauðsynlegar vegna framkvæmdar þessarar reglugerðar, ber að samþykkja í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽²⁾. Þessar ráðstafanir skulu taka mið af þeim kostum sem eru fyrir hendi innan aðildarríkjanna, að því er varðar gagnaöflun og úrvinnslu gagna.
- 15) Samráð hefur verið haft við hagskýrsluáætlunarnefndina í samræmi við 3. gr. ákvörðunar ráðsins 89/382/EBE, KBE, frá 19. júní 1989 um að koma á fót hagskýrsluáætlunarnefnd Evrópubandalaganna ⁽³⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðfangsefni

Þessi reglugerð setur sameiginlegan ramma um hagskýrslugerð Bandalagsins um starfsmenntun í fyrirtækjum.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „fyrirtæki“: fyrirtæki eins og það er skilgreint í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 696/93 frá 15. mars 1993 um hagskýrslueiningar fyrir athugun og greiningu á framleiðslukerfi Bandalagsins ⁽⁴⁾.
2. „Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1“: sameiginleg atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins sem komið var á fót með reglugerð ráðsins (ESB) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins ⁽⁵⁾

3. gr.

Gögn sem afla skal

1. Aðildarríkin skulu afla gagna með tilliti til gerðar hagskýrslna Bandalagsins vegna greiningar á starfsmiðaðri símenntun í fyrirtækjum á eftirfarandi sviðum:

- a) starfsmenntunarstefna og -áætlanir fyrirtækja til þess að auka færni vinnuafls,
- b) stjórnun, skipulagning og tegundir starfsmiðaðrar símenntunar í fyrirtækjum,
- c) hlutverk aðila vinnumarkaðarins við að tryggja öll svið starfsmiðaðrar símenntunar í fyrirtækjum.
- d) aðgangur að starfsmiðaðri símenntun í fyrirtækjum, umfang hennar og inntak, einkum hvað snertir atvinnustarfsemi og stærð fyrirtækis,
- e) sérstakar ráðstafanir í starfsmiðaðri símenntun fyrirtækja til að efla upplýsinga- og samskiptatækni hjá vinnuafl, f) tækifæri starfsmanna lítilla og meðalstórra fyrirtækja (SME) til að stunda starfsmiðaða símenntun og til að afla sér nýrrar starfsþekkingar og sérstakar þarfir lítilla og meðalstórra fyrirtækja vegna ákvæða um starfsmenntun
- g) áhrif opinberra ráðstafana á starfsmiðaða símenntun í fyrirtækjum,
- h) jöfn tækifæri allra starfsmanna til að stunda starfsmiðaða símenntun í fyrirtækjum, einkum með tilliti til kyns og sérstakra aldurshópa
- i) sérstakar ráðstafanir í starfsmiðaðri símenntun fyrir einstaklinga sem standa höllum fæti á vinnumarkaðnum,

⁽¹⁾ Stjótd. EB L 133, 18.5.2002, bls. 7.

⁽²⁾ Stjótd. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

⁽³⁾ Stjótd. EB L 181, 28.6.1989, bls. 47.

⁽⁴⁾ Stjótd. EB L 76, 30.3.1993, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003.

⁽⁵⁾ Stjótd. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003.

j) ráðstafanir í starfsmiðaðri símenntun lagaðar að mismunandi tegundum ráðningarsamninga,

k) útgjöld til starfsmiðaðrar símenntunar: fjármagn og fjármögnunarleiðir, hvatar að starfsmiðaðri símenntun og

l) aðferðir fyrirtækja við mat á og eftirlit með starfsmiðaðri símenntun.

2. Aðildarríkin skulu afla sérstakra gagna, að því er varðar grunnstarfsmenntun í fyrirtækjum, um:

a) þátttakendur í grunnstarfsmenntun og

b) heldarútgjöld til grunnstarfsmenntunar.

4. gr.

Gildissvið hagskýrsla

Hagskýrslur um starfsmenntun í fyrirtækjum skulu a.m.k. taka til allrar atvinnustarfsemi sem tilgreind er í bálkum C til K og O í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1.

5. gr.

Hagskýrslueiningar

1. Við öflun gagna skal fyrirtæki, sem er með virka atvinnustarfsemi, sem um getur í 4. gr., og hefur 10 eða fleiri starfsmenn, notað sem hagskýrslueining.

2. Aðildarríkin geta, með hliðsjón af sérstakri dreifingu fyrirtækja á landsvísi eftir stærð og þróuninni í stefnumiðuðum þörfum, rýmkað skilgreininguna á hagskýrslueiningu í eigin landi. Framkvæmdastjórninni getur einnig ákveðið að rýmka þessa skilgreiningu í samræmi við málsmæðferðina, sem um getur í 2. mgr. 14. gr., ef slík rýmkun stuðlar að því að auka trúverðuleika og gæði könnunarniðurstaðna í hlutaðeigandi aðildarríkjum.

6. gr.

Heimildir við gagnaöflun

1. Aðildarríkin skulu afla gagnanna, sem krafist er, annaðhvort með könnun í fyrirtækjum eða með því að sameina könnun í fyrirtækjum og aðrar heimildir og beita meginreglunum um að draga úr fyrirhöfn svarenda og um einföldun stjórnsýslu.

2. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um svör fyrirtækjanna í könnuninni.

3. Í könnuninni skulu fyrirtækin veita réttar og fullnægjandi upplýsingar innan tilskilins frests.

4. Nota má aðrar heimildir, þ.m.t. stjórnsýslugögn, til viðbótar þeim gögnum sem afla skal ef þessar heimildir uppfylla kröfur um tímanleika og mikilvægi.

7. gr.

Könnunaratríði

1. Könnunin skal vera úrtakskönnun.

2. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að innsend gögn þeirra endurspegli þýðissamsetningu hagskýrslueininga. Könnunin skal fara þannig fram að unnt sé að sundurliða niðurstöður á vettvangi Bandalagsins í a.m.k. eftirfarandi flokka:

a) atvinnustarfsemi samkvæmt atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1, og

b) stærð fyrirtækja.

3. Kröfur um úrtaksgerð og nákvæmni, stærð úrtaks, sem þarf til að uppfylla þær kröfur, og nákvæmar forskriftir fyrir atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1, og stærðarflokkar, sem niðurstöðum er skipt í, skulu vera í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

8. gr.

Könnunaraðferð

1. Til að minnka fyrirhöfn svarenda skal könnunaraðferðin gera kleift að sníða gagnaöflunina:

a) að fyrirtækjum sem veita starfsmenntun og þeim sem ekki veita starfsmenntun og

b) að mismunandi tegundum starfsmenntunar.

2. Ákvörðun um hvaða tilteknu gagna skuli afla, með tilliti til fyrirtækja sem veita starfsmenntun og þeirra sem ekki veita starfsmenntun og mismunandi tegunda starfsmenntunar, skal vera í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

9. gr.

Gæðaeftirlit og -skýrslur

1. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja gæði gagna sem þau afhenda.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni (Eurostat) gæðaskýrslu með öllum upplýsingum og tilskildum gögnum til staðfestingar á gæðum gagnanna, sem afhent hafa verið, eigi síðar en 21 mánuði frá lokum hvers viðmiðunartímabils sem um getur í 10. gr. Í skýrslunni skal tilgreina hugsanlega brestir í aðferðafræðilegum kröfum.

3. Framkvæmdastjórnin (Eurostat) skal, á grundvelli skýrslunnar sem vísað er til í 2. mgr., meta gæði gagna sem afhent eru, einkum með tilliti til þess að tryggja samanburðarhæfi gagna milli aðildarríkjanna.

12. gr.

Skýrsla um framkvæmd

4. Gæðakröfur þeirra ganga sem á að afla og afhenda vegna hagskýrslugerðar Bandalagsins um starfsmenntun í fyrirtækjum, snið gæðaskýrslanna, sem vísað er til í 2. mgr., og allar ráðstafanir, sem eru nauðsynlegar til að meta eða auka gæði gagnanna, skulu ákvarðast í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

10. gr.

Viðmiðunartímabil og tíðni

1. Viðmiðunartímabilið sem gagnaöflunin tekur til skal vera eitt almanaksár.

2. Framkvæmdastjórnin skal ákveða fyrsta viðmiðunarárið fyrir gögnin sem afla skal í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

3. Aðildarríkin skulu afla gagna fimmta hvert ár.

11. gr.

Afhending gagna

1. Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu, með hliðsjón af valdsviði þessara aðila, stuðla að aukinni notkun rafrænnar gagnaöflunar, rafræns gagnaflutnings og meiri sjálfvirkni í gagnavinnslu.

2. Aðildarríkin skulu afhenda framkvæmdastjórninni (Eurostat) gögn einstakra fyrirtækja í samræmi við gildandi ákvæði Bandalagsins um afhendingu gagna sem eru háð trúnaðarkvöðum um hagskýrslur eins og fram kemur í reglugerð (EB) nr. 322/97 og (KBE, EBE) nr. 1588/90. Aðildarríkin skulu tryggja að gögnin sem afhent eru heimili ekki beina auðkenningu viðkomandi hagskýrslueininga.

3. Aðildarríkin skulu afhenda gögnin á rafrænu formi í samræmi við viðeigandi tæknilegt snið og staðal um gagnaskipti sem ákveðið er í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

4. Aðildarríkin skulu afhenda rétt og fullnægjandi gögn eigi síðar en 18 mánuðum frá lokum hvers viðmiðunarárs.

1. Framkvæmdastjórnin skal, fyrir 20. október 2010 og að höfðu samráði við hagskýrsluáætlunarnefndina, senda skýrslu til Evrópuþingsins og ráðsins um framkvæmd þessarar reglugerðar. Skýrslan skal m.a. fela í sér:

a) mat á þeim ávinningi sem Bandalagið, aðildarríkin og notendur hafa hagskýrslum sem gerðar eru, miðað við fyrirhöfn svarenda, og

b) ábendingar um svið þar sem umbóta og breytinga, sem teljast nauðsynlegar í ljósi fenginna niðurstaðna, kann að vera þörf.

2. Í kjölfar skýrslunnar er framkvæmdastjórninni heimilt að leggja til að gerðar verði ráðstafanir til að bæta framkvæmd þessarar reglugerðar.

13. gr.

Framkvæmdarráðstafanir

Mæla skal fyrir um ráðstafanir til framkvæmdar þessari reglugerð, þ.m.t. ráðstafanir þar sem tillit er tekið til efnahagslegrar og tæknilegrar þróunar er varðar öflun, afhendingu og úrvinnslu gagna í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

14. gr.

Nefndarmeðferð

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar hagskýrslu-áætlunarnefndarinnar.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar. Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

15. gr.

Fjármögnun

1. Að því er varðar fyrsta viðmiðunarár hagskýrslna Bandalagsins, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, skal framkvæmdastjórnin veita aðildarríkjunum fjárstuðning til að standa straum af þeim kostnaði sem þau stofna til við öflun, úrvinnslu og afhendingu gagna.

2. Ákveða ber fjárstuðning sem lið í viðkomandi árlegri fjárlagagerð. Fjárveitingarvaldið skal ákveða fjárveitingu fyrir hvert ár.

3. Framkvæmdastjórnin getur, við framkvæmd þessarar reglugerðar, leitað til sérfræðinga og nýtt sér tækniaðstoð sem unnt er að fjármagna innan heildarfjárhagsramma þessarar reglugerðar. Framkvæmdastjórnin getur skipulagt námskeið, málstofur eða aðra fundi sérfræðinga sem geta orðið til þess að

auðvelda framkvæmd reglugerðarinnar og hrint af stað viðeigandi aðgerðum á sviði upplýsinga-, útgáfu- og dreifingarmála.

16. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 7. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

C. CLARKE

forseti.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1553/2005

2008/EES/68/31

frá 7. september 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1177/2003 um hagskýrslur Bandalagsins um tekjur og lífskjör (EU-SILC) (*)

EVROÞUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 285. gr.,

1. gr.

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

Reglugerð (EB) nr. 1177/2003 er breytt sem hér segir:

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽¹⁾,

1. Í stað 2. mgr. 4. gr. komi eftirfarandi:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„2. Þrátt fyrir 1. mgr. geta Tékkland, Þýskaland, Kýpur, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Malta, Holland, Pólland, Slóvenía, Slóvakía og Breska konungsríkið hafið söfnun á árlegum þversniðs- og langsniðsgögnum á árinu 2005.

1) Með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1177/2003 frá 16. júní 2003 um hagskýrslur Bandalagsins um tekjur og lífskjör (EU-SILC) ⁽²⁾, er settur sameiginlegur rammi um kerfisbundna hagskýrslugerð Bandalagsins um tekjur og lífskjör, sem tekur til samanburðarhæfra og tímanlegra þversniðs- og langsniðsgagna um tekjur og um fjölda og samsetningu fátækra og félagslega útilokaðra á innlendum vettvangi og á evrópskum vettvangi.

Þetta er með fyrirvara um þau skilyrði að þessi aðildarríki skuli leggja fram samanburðarhæf gögn fyrir árið 2004 um sameiginlega þversniðsvísa Evrópusambandsins sem ráðið samþykkti fyrir 1. janúar 2003 í tengslum við opnu samræmingaraðferðina þar sem hagskýrslur Evrópusambandsins um tekjur og lífskjör eru lagðar til grundvallar.“

2) Vegna inngöngu nýrra aðildarríkja í Evrópubandalagið 1. maí 2004 er þörf á að rýmka II. viðauka reglugerðar (EB) nr. 1177/2003 þar eð í þeim viðauka er sett fram lágmarksstærð raunúrtaks sem krafist er fyrir hvert aðildarríki samkvæmt áætluninni um hagskýrslur ESB um tekjur og lífskjör (EUSILC).

2. Eftirfarandi málsgreinar bætist við 13. gr.:

„4. Þrátt fyrir 1. mgr. skal Bandalagið veita Eistlandi fjárstuðning til að mæta kostnaði við verkið fyrir fjögur ár gagnaöflunarinnar frá árinu 2005.

3) Enn fremur virðast flest nýju aðildarríkin og nokkur aðildarríki, sem nú þegar eru í Bandalaginu, þurfa lengri tíma til að aðlaga kerfi sín að samræmdum aðferðum og skilgreiningum sem notaðar eru við samantekt hagskýrslna Bandalagsins.

5. Enn á eftir að tryggja fjármögnun fyrir árið 2007 í framtíðaráætlun Bandalagsins.“

4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1177/2003 til samræmis við það.

3. Í stað II. viðauka komi texti viðaukans við þessa reglugerð.

2. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 255, 30.9.2005, bls. 6. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 70/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 33.

⁽¹⁾ Álit Evrópuþingsins frá 10. maí 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB) og ákvörðun ráðsins frá 12. júlí 2005.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 1.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 7. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

C. CLARKE

forseti.

VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

LÁGMARKSSTÆRÐ RAUNÚRTAKS

	Heimili		Einstaklingar 16 ára og eldri sem viðtal er tekið við	
	Þversniðsþáttur	Langsniðsþáttur	Þversniðsþáttur	Langsniðsþáttur
Aðildarríki Evrópubandalagsins				
Belgía	4750	3500	8750	6500
Tékkland	4750	3500	10000	7500
Danmörk	4250	3250	7250	5500
Þýskaland	8250	6000	14500	10500
Eistland	3500	2750	7750	5750
Grikkland	4750	3500	10000	7250
Spánn	6500	5000	16000	12250
Frakkland	7250	5500	13500	10250
Írland	3750	2750	8000	6000
Ítalía	7250	5500	15500	11750
Kýpur	3250	2500	7500	5500
Lettland	3750	2750	7650	5600
Litháen	4000	3000	9000	6750
Lúxemborg	3250	2500	6500	5000
Ungverjaland	4750	3500	10250	7750
Malta	3000	2250	7000	5250
Holland	5000	3750	8750	6500
Austurríki	4500	3250	8750	6250
Pólland	6000	4500	15000	11250
Portúgal	4500	3250	10500	7500
Slóvenía	3750	2750	9000	6750
Slóvakía	4250	3250	11000	8250
Finnland	4000	3000	6750	5000
Svíþjóð	4500	3500	7500	5750
Breska konungsríkið	7500	5750	13750	10500
Heildarfjöldi fyrir aðildarríki Evrópusambandsins	121000	90750	250150	186850
Ísland	2250	1700	3750	2800
Noregur	3750	2750	6250	4650
Heildarfjöldi, þ.m.t. Ísland og Noregur	127000	95200	260150	194300

ATH.: Vísad er til stærðar raunúrtaks sem krafist er ef könnunin byggist á einföldu slembiúrtaki (sniðáhrif í tengslum við breytuna „hætta á fátækt“ = 1,0). Raunúrtakið þarf að vera stærra til að sniðáhrifin fari yfir 1,0 og til að bæta upp hvers konar brottfall. Enn fremur vísar úrtaksstærðin til fjölda gilda heimila þar sem allra eða nær allra nauðsynlegra upplýsinga var aflað um heimilið eða alla heimilismenn.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1737/2005

2008/EES/68/32

frá 21. október 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1726/1999 að því er varðar skilgreiningu og afhendingu upplýsinga um launakostnað (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 530/1999 frá 9. mars 1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar ⁽¹⁾, einkum ii- og iii-lið 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1726/1999 frá 27. júlí 1999 um framkvæmd á reglugerð ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar með tilliti til þess að skilgreina og senda upplýsingar um launakostnað ⁽²⁾ eru settar fram framkvæmdarráðstafanir varðandi skilgreiningu og sundurliðun upplýsinga, sem leggja þarf fram, og viðeigandi tæknilegt snið, sem skal nota við afhendingu niðurstaðnanna, eins og kveðið er á um í 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 530/1999.
- 2) Könnun á launakostnaði viðmiðunarárið 2000 var fyrsta könnunin sem byggð var á reglugerð (EB) nr. 1726/1999. Reynslan af þessari könnun hefur sýnt að gera þarf umbætur á ákvæðum reglugerðar (EB) nr. 1726/1999 til að samræma þau samsvarandi ákvæðum reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB)

nr. 1916/2000 frá 8. september 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar með tilliti til skilgreiningar og afhendingar upplýsinga um uppbyggingu launa ⁽³⁾ og til að bæta tengsl milli gagna úr mismunandi könnunum á launum og launakostnaði sem gerðar eru annað hvert ár.

- 3) Reglugerð (EB) nr. 1726/1999 skal því breytt til samræmis við það.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit hagskýrsluáætlunarnefndarinnar.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað viðaukanna við reglugerð (EB) nr. 1726/1999 koma viðaukarnir við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 21. október 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Joaquín ALMUNIA

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 279, 22.10.2005, bls. 11. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 71/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 35.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 63, 12.3.1999, bls. 6. Reglugerð inni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 28.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 229, 9.9.2000, bls. 3.

I. VIÐAUKI

SKRÁ YFIR BREYTUR

Hagskýrslur um uppbyggingu launakostnaðar

Tafla A — innlend gögn

Tafla B — innlend gögn eftir stærðarflokki fyrirtækis

Tafla C — svæðisgögn

Gefa þarf upp annaðhvort töflu A eingöngu eða allar þrjár töflurnar fyrir breyturnar sem skráðar eru hér á eftir. Skylduafhending er merkt með „m“ og valfrjáls afhending með „o“. Afhendingarkóðarnir, sem tilheyra mismunandi flokkum eiginlegra breyta eða stærðarflokkum meginlegra breyta, eru fastsettir í framkvæmdaskjali Hagstofu Evrópubandalaganna (Eurostat).

Breyta		Eingöngu A	A-C ⁽¹⁾
A.	Fjöldi launamanna		
A.1	Heildarfjöldi starfsmanna		m
A.11	Starfsmenn í fullu starfi (þó ekki nemar)		m
A.12	Starfsmenn í hlutastarfi (þó ekki nemar)		m
A.121	Starfsmenn í hlutastarfi, umreiknað í heil stöðugildi (þó ekki nemar)		m
A.13	Nemar		m
A.131	Nemar, umreiknað í heil stöðugildi		m
B.	Raunverulega unnar vinnustundir		
B.1	Raunverulega unnar vinnustundir samtals		m
B.11	Raunverulega unnar vinnustundir starfsmanna í fullu starfi (þó ekki nema)		m
B.12	Raunverulega unnar vinnustundir starfsmanna í hlutastarfi (þó ekki nema)		m
B.13	Raunverulegar vinnustundir nema		m
C.	Greiddar vinnustundir		
C.1	Greiddar vinnustundir samtals	m	
C.11	Greiddar vinnustundir starfsmanna í fullu starfi (þó ekki nema)	m	
C.12	Greiddar vinnustundir starfsmanna í hlutastarfi (þó ekki nema)	m	
C.13	Greiddar vinnustundir nema	m	
D.	Launakostnaður (sjá nánar á 1. mynd hér á eftir)		
D.1	Laun og launatengd gjöld		m
D.11	Laun (sjá nánar á 2. mynd hér á eftir)		m
D.111	Launakostnaður (þó ekki vegna nema)		m
D.1111	Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur		m
D.11111	Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem greiddar eru á hverju launatímabili	m	
D.11112	Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem ekki eru greiddar á hverju launatímabili ⁽²⁾	m	
D.1112	Greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna		m

Breyta		Eingöngu A	A-C ⁽¹⁾
D.1113	Greiðslur fyrir óunna daga		m
D.1114	Launagreiðslur í friðu		m
D.11141	Framleiðsla fyrirtækis (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.11142	Húsnæði starfsmanna ⁽²⁾ (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.11143	Bifreiðar fyrirtækis (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.11144	Hlutabréfavalréttur og kaupréttaráætlun (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.11145	Annað (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.112	Launagreiðslur vegna nema		m
D.12	Framlög vinnuveitenda til félagslegra kerfa (<i>sjá nánar á 3. mynd hér á eftir</i>)		m
D.121	Raunframlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (<i>pó ekki vegna nema</i>)		m
D.1211	Lögboðið framlag til almannatrygginga	m	
D.1212	Kjarasamningsbundin, samningsbundin og valfrjáls framlög til almannatrygginga	m	
D.122	Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (<i>pó ekki vegna nema</i>)		m
D.1221	Tryggðar launagreiðslur ef um veikindi er að ræða (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.1222	Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa vegna lífeyris og heilsugæslu (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.1223	Greiðslur til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.1224	Önnur reiknuð framlög vinnuveitenda til félagslegra kerfa (<i>valfrjálst</i>)	o	
D.123	Framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa vegna nema		m
D.2	Kostnaður við starfsmenntun		m
D.3	Annar kostnaður sem vinnuveitandi greiðir		m
D.4	Skattar		m
D.5	Styrkir sem vinnuveitandi fær		m
E.	Upplýsingar um einingar		
E.1	Starfsstöðvar, allar		m
E.2	Starfsstöðvar, úrtak		m

⁽¹⁾ Tafla C á aðeins við um lönd með svæði í flokkun hagskýrslusvæða 1 (NUTS 1) .

⁽²⁾ Greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna undanskildar.

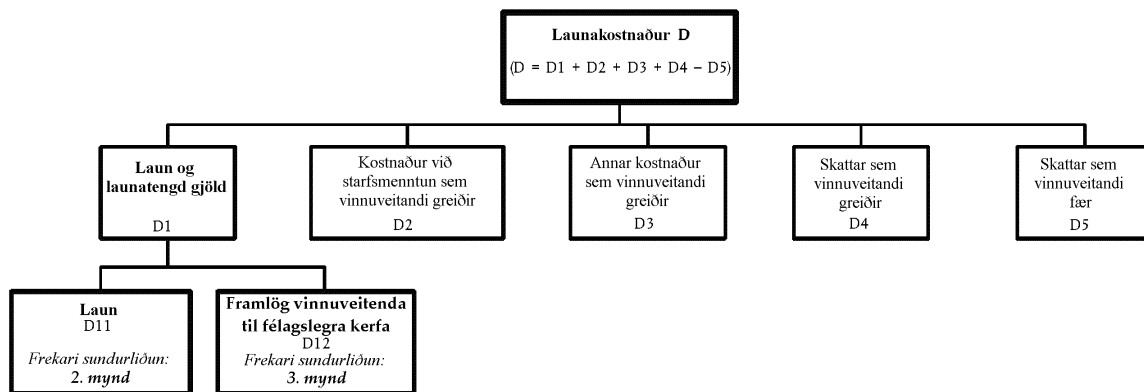
⁽³⁾ Flutningsstyrkur undanskilinn.

Valfrjálst er hvort aðildarríkin skrá ítarlegri gögn fyrir eftirfarandi breytur (aðeins send til Hagstofu Evrópubandalaganna (Eurostat) samkvæmt beiðni):

- A.11 Starfsmenn í fullu starfi
- A.12 Starfsmenn í hlutastarfi
- D.11112 Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem ekki eru greiddar á hverju launatímabili
- D.1113 Greiðslur fyrir óunna daga
- D.1211 Lögboðið framlag til almannatrygginga
- D.1212 Kjarasamningsbundin, samningsbundin og valfrjáls framlög til almannatrygginga
- D.1223 Greiðslur til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu

1. mynd

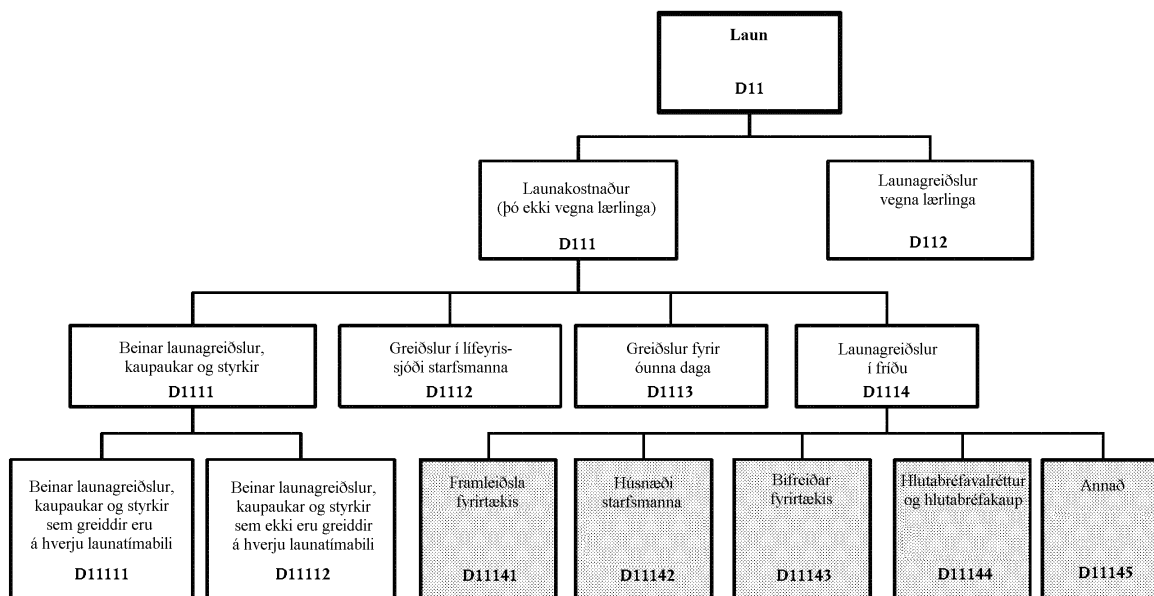
Launakostnaður og helstu þættir hans



x

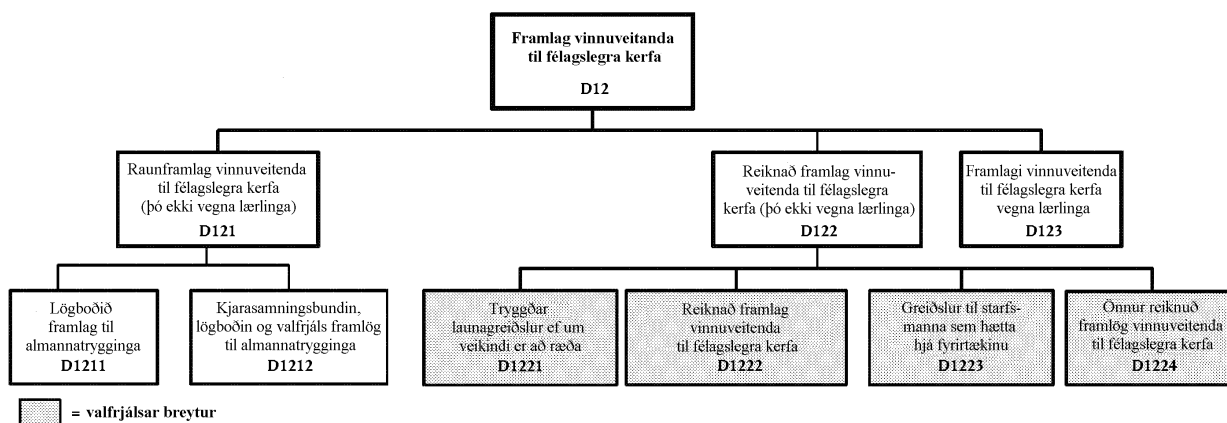
2. mynd

Sundurlíðun á þættinum „Laun“ (D.11)



3. mynd

Sundurliðun á þættinum „Framlög vinnuveitenda til félagslegra kerfa“ (D.12)



II. VIÐAUKI

SKILGREININGAR Á BREYTUM

A. FJÖLDI LAUNAMANNA

Launamenn eru allir einstaklingar, óháð þjóðerni eða lengd vinnutíma þeirra í landinu, sem hafa beinan ráðningarsamning við fyrirtæki eða starfsstöð (hvort sem samningurinn er formlegur eða óformlegur) og fá launagreiðslur, án tillits til þess hvers konar vinna er unnin, fjölda vinnustunda (hvort um er að ræða fullt starf eða hlutastarf) og tímabils samningsins (hvort sem hann er tímabundinn eða ótímabundinn). Launagreiðslur launamanna geta verið í formi launa ásamt kaupaukum, greiðslum fyrir ákvæðis- og vaktavinnu, aukagreiðslum, þóknunum, þjórfé og óreglulegum aukagreiðslum, umboðslaunum og launagreiðslum í friðu.

Þessi skilgreining á launamönnum nær yfir verkamenn og annað starfsfólk og stjórnendur í opinbera geiranum og einkageiranum í atvinnustarfsemi sem flokkuð er í bála C-K og M-O í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1, í fyrirtækjum með minnst 10 starfsmenn ⁽¹⁾.

Í eftirfarandi skrá eru skýringardæmi um flokka launamanna sem eru innifaldir:

- sölufulltrúar, svo fremi að þeir séu á launaskrá og fái annars konar launagreiðslur til viðbótar hvers kyns umboðslaunum,
- starfandi eigendur á launum,
- nemar,
- nemendur (starfsmemar á lögmannsstofum, hjúkrunarnemar, aðstoðarmenn við rannsóknir, aðstoðarkennarar, læknakandidatar o.s.frv.) sem hafa formlega skuldbindingu um að leggja sitt af mörkum til framleiðsluferlis einingarinnar gegn þóknun,
- afleysingamenn eða fólk í tímabundnu starfi (t.d. ritarar) sem er ráðið og er á launum hjá vinnumiðlunum til að vinna annars staðar, oft í takmarkaðan tíma ⁽²⁾; launþegar í árstíðabundnum störfum og ihlaupastarfsmenn ef þeir eru með formlegan eða óformlegan samning við fyrirtækið eða starfsstöðina og fyrirfram ákveðinn vinnutíma,
- starfsmenn sem launakostnaður var af á viðmiðunarárinu en voru tímabundið frá vinnu vegna veikinda eða meiðsla, orlofs, verkfalls eða verkbanns, námsleyfis, fæðingarorlofs, minnkaðrar atvinnustarfsemi, vinnustöðvunar vegna veðurs, vélarbilana, skorts á hráefni, eldsneyti eða orku eða vegna annarrar tímabundinnar fjarveru, með eða án leyfis,
- þeir sem vinna erlendis ef þeir fá áfram launagreiðslur frá hagskýrslueiningunni,
- starfsmenn með vinnuaðstöðu heima ⁽³⁾, að meðtöldum starfsmönnum með vinnuaðstöðu heima og í fjarvinnu, ef til er skýrt samkomulag um að slíkir starfsmenn fái greitt fyrir unnið verk: þ.e. vinnuna sem lögð er fram sem aðföng í framleiðsluferli. Undanskilja skal eftirfarandi flokka:
- sölufulltrúar og aðrir aðilar sem eru að öllu leyti launaðir með þóknunum eða umboðslaunum, eru ekki á launaskrá eða eru sjálfstæðir atvinnurekendur,
- eigendur eða stjórnendur sem eru að öllu leyti launaðir með hlutdeild í hagnaði,
- starfsmenn í sömu fjölskyldu sem eru ekki launamenn (samkvæmt skilgreiningu hér fyrir ofan) fyrirtækisins eða starfseiningarinnar,
- einyrkjar,
- ólaunaðir sjálfboðaliðar (þ.e. þeir sem vinna yfirleitt fyrir sjálfseignarstofnanir á borð við góðgerðastofnanir).

Tilvísun ESA '95: 11.12 til 11.14

⁽¹⁾ Valfrjálst er hvort þetta nær yfir bála L í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1. Einnig er valfrjálst hvort þetta nær yfir launamenn í fyrirtækjum með færri en 10 starfsmenn. Afhendingarkóðar fyrir atvinnustarfsemi í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1, land eða svæði samkvæmt gildandi flokkun hagskýrslusvæða (NUTS) og stærðarflokkar fyrirtækja eru fastsettir í framkvæmdaskjali Hagstofu Evrópubandalaganna.

⁽²⁾ Til að komast hjá tvítalningu skulu vinnustundir starfsmanna, sem eru ráðnir hjá vinnumiðlunum, tilheyra atvinnugrein viðkomandi vinnumiðlunar (atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1, 74.50) en ekki atvinnugrein fyrirtækisins sem þeir vinna hjá í raun.

⁽³⁾ Starfsmaður með vinnuaðstöðu heima er starfsmaður sem samþykkir að vinna fyrir tiltekið fyrirtæki eða sjá fyrirtækinu fyrir tilteknu magni vöru eða þjónustu samkvæmt samkomulagi eða samningi við viðkomandi fyrirtæki en hefur vinnustað utan fyrirtækisins (tilvísun í evrópska þjóðhags- og svæðisreikningakerfið í Evrópubandalaginu: (ESA '95) g-lið 11.13). Raunvinnustundir starfsmanna með vinnuaðstöðu heima geta verið áætlaðar.

A.1 Heildarfjöldi starfsmanna

Þessi breyta nær yfir starfsmenn í fullu starfi (A.11), starfsmenn í hlutastarfi (A.12) og nema (A.13)

Tilvísun í hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 16130 (fjöldi starfsmanna)**A.11 Starfsmenn í fullu starfi (þó ekki nemar)**

Til þessa flokks teljast starfsmenn (þó ekki nemar) sem vinna reglubundnar vinnustundir samkvæmt kjarasamningi eða venjulegan vinnutíma í fyrirtækinu eða starfsstöðinni jafnvel þótt samningur þeirra hljóði upp á skemmri tíma en eitt ár. Fjöldi starfsmanna, sem er krafist, er mánaðarlegur meðalfjöldi starfsmanna í fullu starfi sem ráðinn er hjá hagskýrslueiningunni á viðmiðunarárinu.

A.12 Starfsmenn í hlutastarfi (þó ekki nemar)

Til þessa flokks teljast starfsmenn (þó ekki nemar) sem vinna færri reglubundnar vinnustundir en samkvæmt kjarasamningi eða miðað við venjulegan vinnutíma í fyrirtækinu eða starfseiningunni, hvort heldur er daglega, vikulega eða mánaðarlega (hálfan daginn, þrjá fjórðu úr degi, fjóra fimmtu hluti úr degi o.s.frv.). Fjöldi starfsmanna, sem skal tilgreina, er mánaðarlegur meðalfjöldi starfsmanna í hlutastarfi sem ráðnir eru hjá hagskýrslueiningunni á viðmiðunarárinu.

A.121 Starfsmenn í hlutastarfi, umreiknað í heil stöðugildi

Annaðhvort skal fyrirtækið eða starfsstöðin sem svarar eða innheimtupjónusta/hagstofa viðkomandi lands annast umreikninginn, á grundvelli venjulegs vinnutíma starfsmanna í fullu starfi í viðkomandi fyrirtæki/starfsstöð, með þeirri aðferð sem þær telja að henti best. Fjöldi starfsmanna, sem skal tilgreina, er mánaðarlegur meðalfjöldi starfsmanna í hlutastarfi (umreiknaður í heil störf) sem ráðinn er hjá hagskýrslueiningunni á viðmiðunarárinu.

Tilvísun ESA '95: 11.32 til 11.34**A.13 Nemar**

Til þessa flokks teljast allir starfsmenn, í fullu starfi eða hlutastarfi, sem taka ekki ennþá fullan þátt í framleiðsluferlinu og eru annaðhvort á námssamningi eða aðstæður eru þannig að meiri tími fer í starfsmenntun en framleiðni. Fjöldi nema, sem skal tilgreina, er mánaðarlegur meðalfjöldi sem ráðnir eru hjá hagskýrslueiningunni á viðmiðunarárinu.

A.131 Nemar í hlutastarfi, umreiknað í heil stöðugildi

Annaðhvort skal fyrirtækið eða starfsstöðin sem svarar, eða viðkomandi innheimtupjónustur/hagstofur annast umreikninginn, með þeim aðferðum sem þær telja að eigi best við. Tíma, sem varið er við þjálfun annaðhvort í fyrirtækinu/starfsstöðinni eða í menntastofnunum, skal undanskilja. Fjöldi nema, sem skal tilgreina, er mánaðarlegur meðalfjöldi nema í hlutastarfi (umreiknað í heil störf) sem ráðnir eru hjá hagskýrslueiningunni á viðmiðunarárinu ⁽¹⁾.

Tilvísanir ESA '95: 11.32 til 11.34; hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 16140 (A.11 + A.121 + A.131 samsvara breytunni „fjöldi starfsmanna í heilum stöðugildum“ í hagskýrslum um skipulag fyrirtækja)**B. RAUNVERULEGA UNNAR VINNUSTUNDIR**

Hagtölurnar ná yfir heildarfjölda vinnustunda allra starfsmanna á árinu. Heildarfjöldi raunverulega unninna vinnustunda er skráður sérstaklega fyrir starfsmenn í fullu starfi (B.11), starfsmenn í hlutastarfi (B.12) og nema (B.13).

Raunverulega unnar vinnustundir eru skilgreindar sem samtala allra tímabila sem varið er við beina og óbeina starfsemi við framleiðslu á vörum og þjónustu.

Til vinnustunda, sem eru raunverulega unnar, *teljast*:

- unnar stundir á venjulegum vinnutíma,
- tímabil greiddrar yfirvinnu, þ.e. vinnustundir til viðbótar við venjulegan vinnutíma, án tillits til tímakaups (þ.e.a.s. ein yfirvinnustund skal færð inn sem ein klukkustund),
- tímabil ógreiddrar yfirvinnu ⁽²⁾,
- tími sem fer í verk á borð við: undirbúning vinnu og vinnustaðar; undirbúning, viðhald, viðgerðir og þrif á verkfærum og vélum; gerð kvittana og reikninga; að fylla út vinnuseðla og skýrslur,

⁽¹⁾ Sé þess óskað má miða meðaltalið við vikulegan (eða daglegan) fjölda starfsmanna á viðmiðunarárinu. Einnig má senda inn meðaltal sem byggt er á ársfjórðungslegum tölum um starfsmenn.

⁽²⁾ Oft þarf að áætla ógreiddar vinnustundir sem hluta af „raunverulega unnum vinnustundum“, t.d. út frá könnunargögnum um heimili.

- tími sem varið er á vinnustað þegar vinna liggur niðri, t.d. vegna vélarstöðvunar, slysa eða tilfallandi verkefnaskorts, en greitt er fyrir samkvæmt starfssamningi,
- stuttur hvíldartími á vinnustað, þ.m.t. kaffitími,
- tími sem varið er við þjálfun í fyrirtækinu/starfsstöðinni eða í menntastofnunum (þessi liður er undanskilinn fyrir nema).

Undanskilið í raunverulega unnum vinnustundum eru hins vegar:

- greiddar en óunnar stundir, t.d.: launað orlof/frí, almennir frídagar, veikindaleyfi og fæðingarorlof,
- óunnar og ógreiddar stundir, t.d. vegna veikinda og barneigna,
- óunnar stundir (hvort sem greitt er fyrir þær eða ekki) í sérstökum leyfum vegna læknisrannsókna, brúðkaupa, jarðarfara, flutninga, í kjölfar slyss o.s.frv.,
- helstu matarhlé (þ.e. ekki stutt hvíld eða kaffitímar),
- óunnar stundir (greiddar eða ógreiddar) í skammtímaráðningum, vinnudeilum, verkbönum o.s.frv.,
- tími sem fer í ferðir á milli heimilis og vinnustaðar,
- stundir sem nemar verja við þjálfun í fyrirtækinu/starfsstöðinni eða í menntastofnunum.

Tilvísanir ESA '95: 11.26 til 11.29; hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 16150 (fjöldi vinnustunda launamenn)

C. GREIDDAR VINNUSTUNDIR

Þessi breyta tekur til heildarfjölda greiddra vinnustunda á árinu. Heildarfjöldi greiddra vinnustunda (C.1) er skráður sérstaklega fyrir starfsmenn í fullu starfi (C.11), starfsmenn í hlutastarfi (C.12) og nema (C.13).

Árlegur fjöldi greiddra vinnustunda er skilgreindur sem:

- dagvinnu- og yfirvinnustundir sem eru greiddar á árinu,
- vinnustundir sem eru greiddar starfsmönnum á lægri taxa, jafnvel þótt mismunurinn sé greiddur úr almannatryggingasjóði,
- óunnar vinnustundir á viðmiðunartímanum sem þó er greitt fyrir (árlegt orlof/frí, fjarvistir vegna veikinda, opinberir frídagar og aðrar greiddar stundir, þ.m.t. frí vegna læknisskoðana, barneigna, brúðkaupa, jarðarfara, búferlaflutninga o.s.frv.).

Útreikningur á raunverulega unnum vinnustundum árlega og greiddum vinnustundum árlega

Annaðhvort skulu fyrirtækin eða starfsstöðvarnar sem svara, eða viðkomandi innheimtuþjónustur/hagstofustofnanir, annast útreikningana með þeim aðferðum sem þær telja að eigi best við. Á eftirfarandi líkönum sést hvernig hægt er að áætla raunverulega unnar vinnustundir og greiddar vinnustundir með því að nota tiltækar upplýsingar.

Raunverulega unnar vinnustundir starfsmanna í fullu starfi árlega (B.11)

Gert er ráð fyrir að til séu upplýsingar fyrir breytur sem skráðar eru hér á eftir:

- (A.11) Meðalfjöldi starfsmanna í fullu starfi á mánuði
- a) Meðalfjöldi samningsbundinna dagvinnustunda á ári fyrir starfsmann í fullu starfi, án yfirvinnu og helstu matarhléa.
 - b) Meðalfjöldi yfirvinnustunda (greiddra og ógreiddra) starfsmanns í fullu starfi á ári
 - c) Meðalfjöldi samningsbundinna vinnustunda og yfirvinnustunda sem starfsmaður í fullu starfi vinnur á dag, án helstu matarhléa
 - d) Meðalfjöldi orlofsdaga/frídaga á ári sem vinnuveitandi veitir á hvern starfsmann í fullu starfi
 - e) Meðalfjöldi opinberra frídaga á ári á hvern starfsmann í fullu starfi
 - f) Meðalfjöldi veikindadaga og fæðingarorlofsdaga á ári á hvern starfsmann í fullu starfi

- g) Meðalfjöldi daga í skammtímaráðningum og vinnudeilum á ári á hvern starfsmann í fullu starfi
- h) Árlegur meðalfjöldi annarra daga sem ekki eru raunverulega unnir á hvern starfsmann í fullu starfi (t.d. sérstakt leyfi vegna læknisskoðana, barneigna, brúðkaupa, jarðarfara, búferlaflutninga eða í kjölfar slysa).

Árlegur heildarfjöldi unninna vinnustunda hjá starfsmönnum í fullu starfi (fyrir leiðréttingar vegna daga sem ekki er unnið í raun) telst vera $(A.11) \times (a + b)$. Ef árlegur fjöldi vinnustunda sem ekki er raunverulega unninn og skilgreindur er sem $(A.11) \times c \times (d + e + f + g + h)$ fæst (B.11) sem er heildarfjöldi raunverulega unninna vinnustunda starfsmanna í fullu starfi:

$$(B.11) = (A.11) \times [(a+b) - c(d + e + f + g + h)].$$

Árlegar raunverulega unnar vinnustundir fyrir starfsmenn í hlutastarfi (B.12) og fyrir nema (B.13)

Nota má sams konar líkön fyrir útreikning á unnum vinnustundum starfsmanna í hlutastarfi og nema.

Greiddar vinnustundir starfsmanna í fullu starfi árlega (C.11)

Ef til eru upplýsingar fyrir breyturnar sem skráðar eru hér á eftir

(A.11) Meðalfjöldi starfsmanna í fullu starfi á mánuði

(a1) Meðalfjöldi samningsbundinna greiddra vinnustunda á ári fyrir starfsmann í fullu starfi, án yfirvinnu og helstu matarhléa.

(b1) Meðalfjöldi greiddra yfirvinnustunda á ári fyrir starfsmann í fullu starfi

heildarfjöldi greiddra vinnustunda á ári fyrir starfsmenn í fullu starfi er sýndur með jöfnunni

$$(C.11) = (A.11) \times (a1 + b1).$$

Árlegar greiddar vinnustundir fyrir starfsmenn í hlutastarfi (C.12) og fyrir nema (C.13)

Nota má sams konar líkön til að reikna greiddar vinnustundir fyrir starfsmenn í hlutastarfi og nema.

D. LAUNAKOSTNAÐUR

Með launakostnaði er átt við heildarútgjöld vinnuveitenda við ráðningu starfsmanna, hugtak sem hefur verið samþykkt með rammaákvæðum Bandalagsins og fylgir í meginráttum alþjóðlegri skilgreiningu sem fram kom á alþjóðlegri ráðstefnu tölfræðinga um launamál (Genf, 1966). Í launakostnaði felast laun og launatengd gjöld (D.1), þ.e. launagreiðslur í reiðufé og í fríðu, framlag vinnuveitanda til félagslegra kerfa; kostnaður við starfsmenntun (D.2), önnur útgjöld (D.3), starfstengdir skattar, sem teljast til launakostnaðar (D.4), fengnir styrkir frátaldir (D.5). Kostnaður vegna ráðningar starfsmanna framleigufyrirtækja tilheyrir atvinnugrein framleigufyrirtækisins sem ræður þá (atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1, 74.50) en ekki atvinnugrein fyrirtækisins sem þeir vinna hjá í raun.

Á 1.–3. mynd í I. viðauka má sjá sundurliðun á heildarlaunakostnaði eftir þáttum.

D.1 Laun og launatengd gjöld

Laun og launatengd gjöld eru skilgreind sem heildarlaun, í reiðufé eða í fríðu, sem vinnuveitandi greiðir starfsmanni fyrir vinnu þess síðarnefnda á viðmiðunartímabilinu. Þau eru sundurliðuð í:

- laun (D.11), sem eru aðallega launakostnaður (þó ekki vegna nema) (D.111) og launagreiðslur vegna nema (D.112),
- framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (D.12) sem eru aðallega raunframlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (þó ekki vegna nema) (D.121); reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (þó ekki vegna nema) (D.122) og raunframlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa vegna nema (D.123).

Tilvísanir ESA '95: 4.02 (kóði D.1), hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 13310 (starfsmannakostnaður)

D.11 Laun

Til launa teljast kaupaukar, greiðslur fyrir ákvæðis- og vaktavinnu, aukagreiðslur, þóknunir, þjófnefnd og óreglulegar aukagreiðslur, umboðslaun og launagreiðslur í fríðu. Þau eru skráð á því tímabili sem vinnan fer fram. En sérstaka kaupauka eða aðrar sérgreiðslur (þrettánda mánuðinn, afturvirkar launagreiðslur o.s.frv.) skal skrá þegar greitt er.

Á 2. mynd í I. viðauka er ítarleg sundurliðun á launum eftir þáttum.

Tilvísanir ESA '95: 4.03 til 4.07 og 4.12(a) (kóði D.11); hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 13320 (launakostnaður)

D.111 Launakostnaður (þó ekki vegna nema)**D.1111 Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur**

Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur taka til virðis hvers konar framlags til almannatrygginga, tekjuskatts o.s.frv., sem starfsmanni ber að greiða, jafnvel þótt vinnuveitandi haldi þeim í raun eftir og greiði beint til almannatryggingakerfa, skattýfirvalda o.s.frv. fyrir hönd starfsmannsins.

Kaupauki er ein tegund viðurkenningar sem vinnuveitandi veitir. Þegar starfsmaður hlýtur kaupaukagreiðslu er ekki búist við eða ætlast til að hún verði notuð til að mæta tilteknum útgjöldum. Virði og tímasetning kaupauka getur verið samkvæmt ákvörðun vinnuveitanda eða vinnustaðasamningum.

Aukagreiðsla er greiðsla frá vinnuveitanda til starfsmanns sem ætluð er til að mæta tilteknum útgjöldum, sem tengjast ekki starfinu, sem falla á starfsmanninn. Oft er mælt fyrir um aukagreiðslu í vinnustaðasamningum og hún er oftast greidd þegar réttur myndast.

D.11111 Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem greidd eru á hverju launatímabili

Launagreiðslur, sem eru greiddar í reiðufé og greiddar reglulega fyrir hvert tímabil á árinu. Hjá flestum starfsmönnum er launatímabilið vika eða mánuður. Því skulu greiðslur, sem berast sjaldnar (mánaðarlega ef um er að ræða vikulegar greiðslur, ársfjórðungslega, tvisvar á ári, árlega) eða sérstakar greiðslur, ekki vera innifaldar hér. Greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna skulu undanskildar hér og vera innifaldar í D.1112.

Breytan vísar, nánar tiltekið, til:

- grunnlaunakostnaðar,
- beinna launagreiðslna sem eru reiknaðar á grundvelli vinnutíma, afkrasturs eða ákvæðisvinnu og eru greiddar fyrir vinnustundir starfsmanna,
- launagreiðslna og viðbótargreiðslna vegna yfirvinnu, næturvinnu, helgarvinnu, vinnu á almennum frídögum og vaktavinnu,
- kaupauka og framfærslueyris sem greiddur er reglulega á hverju greiðslutímabili, t.d.:
- álagsgreiðslur vinnustaða vegna hávaða, áhættu, erfiðisvinnu, vakta eða samfelldrar vinnu, næturvinnu, helgarvinnu og vinnu á almennum frídögum,
- kaupaukar vegna afkasta einstaklinga, kaupaukar vegna afkrasturs, framleiðslu, framleiðni, ábyrgðar, ástundunar, stundvísi, reglubundinna kaupauka vegna starfsaldurs, menntunar og hæfis og sérþekkingar.

Fleiri dæmi um launaliði sem á að taka með hér eru tilgreind í viðbæti við II. viðauka.

Breyta D.1111 vísar til brúttófjárhæða, áður en skattar og framlög til almannatrygginga, sem starfsmönnum ber að greiða, eru dregin frá.

D.11112 Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem ekki eru greiddar á hverju launatímabili

Allar greiðslur til starfsmanna sem ekki eru greiddar reglulega (vikulega eða mánaðarlega) á hverju launatímabili. Þar á meðal eru kaupaukar og aukagreiðslur sem greiddar eru á föstum tímum (t.d. mánaðarlega þegar reglubundnar greiðslur eru vikulega eða greiddar ársfjórðungslega, tvisvar á ári eða árlega) og kaupaukar sem tengjast einstaklings- eða hópafköstum. Sérgræiðslur til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu eru innifaldar hér svo framarlega sem greiðslurnar tengjast ekki almennum kjarasamningum. Ef engar upplýsingar um hugsanleg tengsl við kjarasamning eru fyrir hendi eða ef vitað er að slík tengsl eru fyrir hendi eru sérstakar greiðslur undanskildar hér og skulu innifaldar í D.1223. Greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna eru einnig undanskildar og innifaldar í D.1112.

Dæmi um launaliði sem heyra undir D.11112 eru skráð í viðbæti við II. viðauka.

Breyta D.11112 vísar einnig til brúttófjárhæða, áður en skattar og framlög til almannatrygginga, sem starfsmönnum ber að greiða, eru dregin frá.

D.1112 Greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna

Þetta vísar til fjárhæða sem eru greiddar í lífeyrissjóði starfsmanna (eins og lífeyrissjóði fyrirtækis).

Tilvísun ESA '95: 4.03(i)

D.1113 Greiðslur fyrir óunna daga

Launagreiðslur vegna veitts orlofs, hvort heldur er lögboðið, samningsbundið eða valfrjálst, og almennra frídaga eða annarra óunninna daga. Finna má dæmi í viðbætinum við II. viðauka.

D.1114 Launagreiðslur í fríðu

Þessi breyta vísar til mats á virði allrar vöru og þjónustu sem fyrirtæki eða starfstöð lætur starfsmönnum í té. Þar á meðal eru vörur fyrirtækisins, húsnæði starfsmanna, fyrirtækisbilar, hlutabréfavalréttur og kaupréttaráætlanir. Ef upplýsingar eru tiltækar um tekjuskatt einstaklinga á launagreiðslur í fríðu er hægt að nota þær sem nálgun.

Dæmi um launagreiðslur í fríðu eru í viðbætinum við II. viðauka.

Tilvísun ESA '95: 4.04, 4.05, 4.06 (kóði D.11)**D.11141 Framleiðsla fyrirtækis**

Hún er afhent ókeypis til einkanota eða seld starfsmönnum undir kostnaðarverði. T.d. matur, drykkur (þó ekki útgjöld vegna mötuneyta og kaupa á matarmiðum), kol, gas, rafmagn, eldsneytisólía, hitun, skófatnaður og fatnaður (að frátöldum vinnufötum) og örtölvur.

Færa skal hrein útgjöld fyrirtækisins, þ.e.a.s. kostnaðarverð vara sem eru afhentar ókeypis eða mismuninn á kostnaðarverði varanna og söluverði þeirra til starfsmanna. Einnig þarf að færa bótagreiðslur eða bætur greiddar í fríðu sem ekki er búið að taka út.

D.11142 Húsnæði starfsmanna

Vísar til útgjalda fyrirtækis vegna húsnæðisaðstoðar við starfsmenn, þ.m.t. útgjöld vegna húsnæðis í eigu fyrirtækisins (útgjöld vegna viðhalds og úmsýslu á húsnæði og skattar og váttryggingar, sem tengjast þess háttar húsnæði), og lán með lágum vöxtum fyrir starfsmenn vegna bygginga eða kaupa á húsnæði (mismunurinn á vaxtagreiðslum á markaðsgengi og því gengi sem miðað er við), aukagreiðslur og styrkir til starfsmanna í tengslum við húsnæði þeirra og uppsetningu, en að undanskildum flutningsstyrk.

D.11143 Bifreiðar fyrirtækis

Bifreiðar fyrirtækis eða kostnaður fyrirtækis vegna bifreiða sem starfsmenn fá til eigin nota. Hreinn rekstrarkostnaður sem fyrirtækið hefur stofnað til skal vera innifalinn (árlegur leigukostnaður og vaxtagreiðslur – afskriftir, váttryggingar, viðhald, viðgerðir og bílastæði). Fjármunir vegna kaupa á bifreiðunum eða tekjur vegna endursölu þeirra er ekki innifalið.

Mat skal miðast við upplýsingar sem eru tiltækar í fyrirtækinu, t.d. skrár yfir bifreiðaflota af þeim toga, mat á meðalkostnaði á bifreið og mat á hlutfalli sem má rekja til einknotkunar starfsmanns á bifreiðinni.

D.11144 Hlutabréfavalréttur og kaupréttaráætlun

Þessi valfrjálsa breyta vísar til hvers kyns greiðslna í fríðu sem tengjast launum sem byggð eru á hlutabréfum. Hlutabréfavalréttur, kaupréttaráætlun og aðrir eiginfjárgerningar, sem kunna að verða til í framtíðinni, eiga heima í þessum flokki. Dæmigert einkenni á slíkum gerningum er að þeir eru gerðir upp með eigin fé, þ.e. þeir eru yfirfærsla eiginfjárgerninga frá fyrirtækinu/starfsstöðinni til starfsmannsins. Launagreiðslurnar, sem fjallað er um í D.11144, eru þær sömu og fjallað er um undir fyrirsögninni „Eignarhlutatengd greiðslumiðlun sem gerð er upp með eigin fé“ í alþjóðlegum reikningskilastaðli 2 (IFRS-staðli 2), „Eignarhlutatengdar greiðslur“.

Með kaupréttaráætlun eru hlutabréf yfirleitt flutt frá fyrirtæki vinnuveitanda til starfsmanna. Yfirfærslan á sér stað samtímis (samningsdagur) og er byggð á verði sem er undir markaðsverði dagsins („lausnarverð“). Kostnaður fyrirtækisins er jafn margfeldinu af fjölda hluta og mismuninum á markaðsverði og „lausnarverði“.

Vanalega færir hlutabréfavalréttur ekki rétt til þess að kaupa hluti í fyrirtæki vinnuveitandans fyrr en á tilteknum tíma í framtíðinni (á ávinnsludegi) á hagstæðu „lausnarverði“ sem er fest í nútímanum (á samningsdegi). Starfsmenn nýta þennan rétt aðeins ef markaðsverðið á eða eftir ávinnsludag er herra en „lausnarverð“. Aftur er kostnaður fyrirtækisins jafn margfeldinu af fjölda hluta og mismuninum á markaðsverði og lausnarverði. Bæði við hagskýrslugerð og reikningshald um launakostnað er kostnaðurinn færður á og dreift á „ávinnslutímabilið“ sem er tímabilið á milli samningsdagsins og ávinnsludagsins. Þessi gildi eru óviss á ávinnslutímanum og því þarf að áætla þau.

Best væri að meta breytuna D.11144 fyrir viðmiðunarárið með aðstoð leiðbeininga í IFSR-staðli 2, „Eignarhlutatengdar greiðslur“. Ef slíkt mat er ekki tiltækt er hægt að nota gildi samkvæmt reikningsskilastöðlum eða skattareglum aðildarríkisins, svo fremi að þær nái yfir eiginfjárgæringana í D.11144 og vísi til viðmiðunartímabils könnunar á launakostnaði.

Greiðslur til að koma á fót sérstökum sjóði fyrir starfsmenn til að kaupa hlutabréf í fyrirtækinu, jafnvel þótt þeir hafi ekki beinan aðgang að þessum eignum, þarf að lækka um þá fjárhæð sem er undanþegin skatti. Eignarhlutatengdar launagreiðslur sem gerðar eru upp í reiðufé, s.s. réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum, falla ekki undir breytu D.11144 heldur D.11112.

D.11145 *Annað*

Þetta tekur einkum til óbeinna hlunninda sem vinnuveitandi greiðir:

- mótuneytis og matarmiða,
- menningar-, íþrótt- og tómstundaaðstöðu og þjónustu,
- leikskóla og dagheimila,
- verslana fyrir starfsmenn,
- ferðakostnaðar milli heimilis og venjulegs vinnustaðar,
- greiðslna í stéttarfélagssjóði og kostnaðar við starfsnefndir.

Öll slík útgjöld innihalda smáviðgerðir og reglubundið viðhald á byggingum og mannvirkjum sem ætluð eru fyrir félagslega og menningartengda þjónustu og afþreyingarþjónustu og -aðstöðu eins og lýst er hér að framan. Launagreiðslur, sem fyrirtækið greiðir beint til starfsmanna, sem vinna við þessa þjónustu og aðstöðu, eru ekki færðar undir breytunni D.11145.

D.112 *Launagreiðslur vegna nema*

Sjá D.11.

D.12 *Framlag vinnuveitanda til félagslegra kerfa*

Þessi breyta vísar í fjárhæð sem er jafnhá og framlög til félagslegra kerfa sem vinnuveitendur greiða til þess að tryggja starfsmönnum sínur rétt á félagslegum bótum. Framlag vinnuveitanda til félagslegra kerfa getur verið hvort sem er raungreiðslur eða reiknaðar greiðslur.

Á 3. mynd í I. viðauka er ítarleg sundurliðun á félagslegum framlögum eftir þáttum.

Tilvísanir ESA ‘95: 4.08 (kóði D.12), hagskýrslur um skipulag fyrirtækja: kóði 13330 (kostnaður vegna almannatrygginga)

D.121 *Raunframlag vinnuveitanda til félagslegra kerfa (þó ekki vegna nema)*

Í þeim felast greiðslur vinnuveitanda til vátryggingafélaga í þágu starfsmanna (almannatryggingasjóða og einkasjóða, s.s. starfstengd lífeyriskerfi). Þessar greiðslur ná yfir lögboðin, hefðbundin, samningsbundin og valfrjáls framlög vegna trygginga með tilliti til félagslegrar áhættu eða félagslegra þarfa. Raunframlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa eru skráð á það tímabil þegar verkið er unnið.

Dæmi eru í viðbætinum við II. viðauka.

Tilvísun ESA ‘95: 4.09 (kóði D.121) og b-liður 4.12

D.1211 *Lögboðið framlag til almannatrygginga*

Framlag, greitt almannatryggingastofnunum, sem vinnuveitanda ber að greiða samkvæmt lögum. Færa skal fjárhæðir þess háttar framlaga að fráregnum styrkjum ef einhverjir eru. Þar á meðal eru:

- framlög til tryggingakerfa vegna eftirlauna, veikinda, meðgöngu og fæðingar og fötlunar,
- lögboðin framlög til atvinnuleysistryggingakerfa,
- lögboðin framlög til tryggingakerfa vegna atvinnuslysa og -sjúkdóma,
- lögboðin framlög í fjölskyldugreiðslukerfi,
- öll önnur lögboðin framlög sem ekki eru talin annars staðar.

D.1212 Kjarasamningsbundin, lögboðin og valfrjáls framlög til almannatrygginga sem vinnuveitandi greiðir.

Þetta eru allt framlög sem vinnuveitandi greiðir til almannatryggingakerfa og eru til viðbótar við þau sem eru lögbundin. Taka skal til greina allar undanþágur frá skatti sem kunna að eiga við. Þar á meðal eru:

- viðbótarlífeyrissjóðir, starfstengd lífeyriskerfi (lífeyrissjóðir, sjálfstæðir sjóðir, bókfærðir varasjóðir, öll önnur útgjöld sem eiga að fjármagna viðbótarlífeyrissjóði),
- viðbótarsjúkratryggingar,
- viðbótaratvinnuleysistryggingar,
- öll önnur frjáls framlög sem ekki eru nefnd annars staðar.

D.122 Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa (þó ekki vegna nema)

Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa er nauðsynlegt til að fá fullkomna mynd af launakostnaði á þeim tíma sem vinnan er unnin. Þetta er hliðstætt mælanlegum, félagslegum bótum sem ekki eru greiddar úr sjóðum.

Vinnuveitendur greiða félagslegar bætur, sem ekki eru greiddar úr sjóðum, beint til starfsmanna, eða fyrrum starfsmanna og annarra einstaklinga sem eiga rétt á slíku án þess að leita til almannatryggingasjóða, tryggingafélaga eða sjálfstæðra lífeyrissjóða og án þess að stofna sérstakan sjóð eða varasjóð í þessum tilgangi. Þess í stað eru bætur greiddar af eigin tekjum vinnuveitenda sem reka kerfi sem byggjast ekki á sjóðum. Enda þótt vinnuveitendur greiði tiltekna félagslegar bætur beint til starfsmanna sinna en ekki gegnum almannatryggingakerfið eða önnur tryggingafélög eru þær samt sem áður félagslegar bætur. D.122 getur einkum skipt máli þegar vinnuveitandinn er framleiðandi utan markaðar (hið opinbera).

Fjárhæð D.122 er ákvörðuð með hliðsjón af framtíðarskuldbindingum vinnuveitanda til að greiða félagslegar bætur. Besta heimild til útreikninga á D.122 fyrir vinnuveitendur, sem reka almannatryggingakerfi, sem byggist ekki á sjóðum, er mat sem byggt er á tryggingafræðilegum forsendum. Ef tryggingafræðilegt mat liggur ekki fyrir skal beita öðrum matsaðferðum. Við mat á D.122 eru í sumum löndum t.d. notaðar mælanlegar félagslegar bætur, sem greiddar eru án þess að sjóður komi við sögu, að frádregnum framlögum starfsmanna til félagslegra kerfa.

Breyta D.122 tekur einkum til reiknaðra félagslegra framlaga vinnuveitenda vegna lífeyrisgreiðslna og heilsugæslu. Hún tekur einnig til fjárhæðar sem er jafnhá launagreiðslum og vinnuveitendur halda áfram að greiða tímabundið þegar um er að ræða veikindi, meðgöngu og fæðingu, vinnuslys, fötlun, uppsagnir o.s.frv. hjá starfsmönnum þeirra, ef hægt er að halda fjárhæðinni aðgreindri.

Dæmi eru í viðbætinum við II. viðauka.

Tilvísun ESA '95: 4.10 (kóði D.122) og b-liður 4.12*D.1221 Tryggðar launagreiðslur ef um veikindi er að ræða*

Þessi breyta tekur til fjárhæða sem vinnuveitandi greiðir starfsmönnum beint, svo að þeir fái áfram launagreiðslur þegar þeir fara í veikindaleyfi, fæðingarorlof eða verða fyrir atvinnuslysum, til að bæta þeim upp tekjumissi, að frádregnum endurgreiðslum frá almannatryggingastofnunum.

D.1222 Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa vegna lífeyris og heilsugæslu

Þessi hluti af D.122 tekur til reiknaðra greiðslna í lífeyris- og heilsugæslukerfi utan sjóða, sér í lagi hjá hinu opinbera. Í sumum Evrópulöndum starfrækja vinnuveitendur í opinbera geiranum lífeyriskerfi sem byggjast ekki á sjóðum fyrir alla starfsmenn eða fyrir tiltekna hópa (embættismenn). Í þeim tilvikum stofna vinnuveitendur ekki sérstaka varasjóði eða safna eignum til að greiða lífeyri í framtíðinni. Taka verður reiknaðar greiðslur vinnuveitenda til lífeyris- og heilsugæslukerfa með í reikninginn vegna þessara starfsmanna.

D.1223 Greiðslur til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu

Undir þennan þátt heyra raunfjárhæðir sem eru greiddar starfsmönnum sem sagt hefur verið upp: (greiðsla vegna samningsrofs og bætur vegna uppsagnar) ef þessar greiðslur tengjast kjarasamningum eða ef ekki er vitað um slík tengsl. Greiðslur sem ekki eru tengdar kjarasamningum eru innifaldar í D. 11112.

Ekki skal taka greiðslur til starfsmanna sem fara á eftirlaun, t.d. sem hluta af lífeyrisréttindum, með í D.1223.

D.1224 Önnur reiknuð framlög til félagslegra kerfa

Þessi liður vísar til allra annarra reiknaðra framlaga vinnuveitenda til félagslegra kerfa sem ótalin eru annars staðar, s.s. námsstyrkja til starfsmanna og fjölskyldna þeirra eða tryggðra launagreiðslna ef um skammtíma vinnu er að ræða. Hið síðarnefnda er skilgreint sem beinar greiðslur vinnuveitanda til starfsmanna svo að þeir fái áfram launagreiðslur ef um skammtíma vinnu er að ræða, að frádregnum endurgreiðslum frá almannatryggingastofnunum.

D.123 Framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa vegna nema

Þessi breyta er samtala framlaga sem greidd eru í reynd og hvers kyns reiknaðra framlaga vegna nema. Reiknuð framlög vegna nema, ef einhver eru, eru yfirleitt mjög lítil.

Tilvísun ESA '95: 4.09 (kóði D.121), 4.10 (kóði D.122) og b-liður 4.12**D.2 Kostnaður við starfsmenntun sem vinnuveitandi greiðir**

Þar á meðal: útgjöld vegna þjónustu og aðstöðu vegna starfsmenntunar (einnig vegna nema en ekki laun þeirra), smáviðgerðir og viðhald á byggingum og mannvirkjum, að frátöldum kostnaði vegna starfsmanna, útgjöldum vegna þátttöku í námskeiðum, þóknun til leiðbeinenda utan fyrirtækisins; útgjöld vegna kennslugagna og áhaldna sem notuð eru við þjálfun, fjárhæðir sem fyrirtækið greiðir starfsmenntunarstofnunum o.s.frv. Styrkir, sem tengjast starfsmenntun, skulu frádregnir.

Tilvísun ESA '95: Aðfanganotkun**D.3 Annar kostnaður sem vinnuveitandi greiðir**

Í þessu felst einkum:

- ráðningarkostnaður (fjárhæðir sem greiddar eru ráðningarskrifstofum, útgjöld vegna atvinnuauklýsinga, ferðakostnaður sem greiddur er umsækjendum sem kallaðir eru í viðtöl, flutningsstyrkir til nýráðinna starfsmanna o.s.frv. Þetta felur ekki í sér rekstrarkostnað (skrifstofukostnað, laun starfsmanna o.s.frv.),
- vinnufatnaður sem vinnuveitandi leggur til.

Finna má dæmi í viðbætinum við II. viðauka.

Tilvísun ESA '95: Aðfanganotkun**D.4 Skattar sem vinnuveitandi greiðir**

Þessi breyta nær yfir alla skatta sem byggjast á greiddum launum eða á ráðningum. Þessir skattar teljast vera launakostnaður.

Breyta D.4 nær einnig yfir refsiskatta, sem vinnuveitendur í sumum Evrópulöndum verða að greiða ef þeir ráða of fáa fatlaða einstaklinga, og svipaða skatta eða gjöld.

Tilvísun ESA '95: c-liður 4.23 (kóði D.29)**D.5 Styrkir sem vinnuveitandi fær**

Þetta eru allar fjárhæðir sem tekið er við í formi almennra styrkja sem ætlaðir eru til að endurgreiða kostnað við beinar launagreiðslur, að hluta til eða í heild, en er ekki ætlað að ná yfir kostnað við almannatryggingar eða starfsmenntun. Hér eru ekki innifaldar endurgreiðslur til vinnuveitanda frá almannatryggingastofnunum eða viðbótartryggingasjóðum.

Tilvísun ESA '95: a-liður 4.37 (kóði D.39)

*Viðbætur við II. viðauka***Skýringardæmi um flokkun á tilteknum launakostnaðarliðum****D.11111: Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem greidd eru á hverju launatímabili**

(sjá einnig ESA '95, (a-c-lið, e-, g- og k-lið 4.03, kóði D.11)

Greiðslur, sem heyra undir launakostnaðarlið D.11111, einkennast af eftirfarandi:

Þær eru: peningagreiðslur vinnuveitanda til starfsmanns.**Þær eru ekki:**

- greiddar sérstaklega eða sjaldnar en reglulegar launagreiðslur (þær heyra undir D.11112)
- greiðslur í fríðu (þær heyra undir D.1114)
- greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna (þær heyra undir D.1112)
- greiðslur sem ætlað er að ná yfir tiltekið tímabil sem ekki er unnið (þær heyra undir D.1113 eða, ef um er að ræða veikindi, D.1221).

Þær geta:

- verið kaupaukar sem greiddir eru vegna áhættu í starfi eða vaktavinnu
- verið greiddar vikulega eða mánaðarlega eftir því hvert venjulega launatímabilið er
- endurspeglað afköst starfsmanns eða hóps starfsmanna

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.11111

Liður	Lýsing
Utanlandsstyrkur/framfærslustyrkur	Greiðslur til starfsmanna sem vinna utan síns upprunlands eða búsetulands eða síns lögheimilis til að mæta mismunandi framfærslukostnaði.
Heimilisstyrkur	Greiðslur til lækkunar á gistikostnaði
Bakvaktagreiðslur	Greiðslur til starfsmanna sem þurfa að vera tilbúnir að vinna utan venjulegs vinnutíma
Viðbótargreiðsla fyrir áhættu eða hættu	Kaupauki sem greiddur er starfsmönnum ef sérstök hættu tengist starfinu, t.d. hættuleg efni.
Aukagreiðsla vegna skerts vinnutíma	Aukagreiðsla (ekki tryggð) til að bæta starfsmönnum skerðingu venjulegs vinnutíma að hluta til eða í heild. (Tryggðar greiðslur heyra undir D.1224)
Sölulaun	Kaupauki sem tengist fjölda seldra vara
Yfirvinnukaup	Aukagreiðsla fyrir unnar vinnustundir utan venjulegs vinnutíma
Kýrsetningargreiðsla	Reglubundnar greiðslur til að hvetja eða skuldbinda núverandi starfsmenn til að fara ekki frá vinnuveitanda
Árangurstengd greiðsla	Kaupauki sem fer eftir fjölda vara sem starfsmaðurinn vinnur, t.d. hversu margar flíkur hann saumar
Vaktavinnukaup	Kaupauki fyrir vinnu á óhefðbundnum tíma, t.d. að næturlagi

D.11112: Beinar launagreiðslur, kaupaukar og aukagreiðslur sem ekki eru greiddar á hverju launatímabili

(sjá einnig ESA '95, f-, h- og j-lið 4.03, kóði D.11)

Greiðslur sem heyra undir launakostnaðarlið D.11112 einkennast af eftirfarandi:

Þær eru: peningagreiðslur vinnuveitanda til starfsmanns.

Þær eru ekki:

- greiddar á hverju launatímabili (þær greiðslur gætu heyrt undir D.11111)
- greiðslur í fríðu (þær heyra undir D.1114)
- greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna (þær heyra undir D.1112)
- greiðslur sem ætlað er að ná yfir tiltekið tímabil sem ekki er unnið (þær heyra undir D.1113 eða, ef um er að ræða veikindi, D.1221).

Þær geta:

- verið greiðslur vegna tiltekins kostnaðar eða útgjalda
- endurspeglað afköst starfsmanns eða hóps starfsmanna
- verið skyldugreiðsla sem mælt er fyrir um í ráðningarsamningi eða kjarasamningi
- verið greiðsla að eigin ákvörðun
- verið greiddar á mismunandi eða tilteknum tíma á árinu

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.11112

Liður	Lýsing
Verðlaun fyrir einstaklega háan starfsaldur	Eingreiðsla þegar starfsmaður hefur unnið tiltekinn árafjölda hjá vinnuveitanda
Kaupuki við starfslok eða eftirlaun	Greiðslur þegar hætt er í starfi eða farið á eftirlaun, sem tengjast ekki lífeyrisréttindum, ef þessar greiðslur tengjast ekki kjarasamningum. (Annars, eða ef engar upplýsingar eru til um hugsanleg tengsl við kjarasamning, heyra þessar greiðslur undir D.1223)
Starfslokagreiðslur	Sérstakar greiðslur til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu ef þessar greiðslur tengjast ekki kjarasamningi. (Annars, eða ef engar upplýsingar eru til um hugsanleg tengsl, heyra sérstakar greiðslur undir D.1223)
Ráðningarbónus	Eingreiðsla sem greidd er nýjum starfsmanni við upphaf ráðningar
Afturvirkar launagreiðslur	Greiðslur með afturvirk áhrif vegna hækkana á beinum launagreiðslum
Kaupuki vegna samruna fyrirtækja	Eingreiðslur til starfsmanna í kjölfar samruna fyrirtækja
Viðurkenningar til starfsmanna	Sérstakar greiðslur sem vinnuveitandi veitir í viðurkenningarskyni til einstaklinga eða hópa starfsmanna

Liður	Lýsing
Kaupaukar vegna framleiðni/fyrir að ná afkastamarkmiðum	Greiðslur þegar starfsmaður eða hópur starfsmanna nær fyrir fram settum markmiðum, t.d. um sölu, þjónustu við viðskiptavini eða fjárhagsáætlanir
Sérstakur hátíðakaupauki	Greiddur á tilteknum hátíðum, t.d. jólum
Hlutdeild í hagnaði fyrirtækis og réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum	Peningagreiðslur sem tengjast hagnaði fyrirtækisins. Réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum eru ein tegund hlutdeildar í hagnaði fyrirtækis þar sem starfsmaður öðlast réttindi til framvirktrar peningagreiðslu sem byggist á hækkunum á hlutafjárverði fyrirtækisins miðað við tiltekið verð á tilteknu tímabili. Réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum skulu metin á og vísa til þess tíma er peningagreiðslan fer fram, óháð virðinu á samningsdegi eða lengd ávinnslutímabilsins.
Ársfjórðungslegur kaupauki fyrirtækis	Greiddur ársfjórðungslega og byggist á hagnaði eða afkomu vinnuveitanda (launatímabilið telst ekki vera hver ársfjórðungur)
13. eða 14. mánuður	Árlegar aukagreiðslur
Árlegur kaupauki	Greiddur einu sinni á ári og fer eftir hagnaði eða afkomu vinnuveitanda

D.1113: Greiðslur fyrir óunna daga**Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.1113**

Liður	Lýsing
Launaðir frídagar	Greiðslur til starfsmanna vegna daga sem ekki eru unnir vegna árlegra, landsbundinna eða staðbundinna frídaga. (Farið er með greiðslur frá vinnuveitanda að því er varðar fjarvistir starfsmanna vegna veikinda eða fæðingarorlofs sem framlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa undir D.1221)
Sérstakir frídagar	Greiðslur til starfsmanna vegna daga sem ekki eru unnir af sérstökum persónulegum ástæðum, t.d. brúðkaups, andláts í fjölskyldunni, vinnu fyrir verkalýðsfélög, herþjónustu eða setu í kviðdómi. (Farið er með greiðslur frá vinnuveitanda að því er varðar fjarvistir starfsmanna vegna veikinda eða fæðingarorlofs sem framlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa undir D.1221)

D.1114: Launagreiðslur í fríðu og þættir þeirra

(Sjá ESA '95, 4.04, 4.05, 4.06 (kóði D.11))

Dæmi: Launagreiðslur sem falla undir breytuna D.1114

Liður	Lýsing	Nánari sundurliðun
Afsláttur af vörum	Vinnuveitandi selur starfsmönnum vörur á lækkuðu verði. Tekjur í fríðu eru jafnar mismuninum á markaðsverði og lækkaða verðinu.	D.11141
Ókeypis eða niðurgreitt húsnæði	Vinnuveitandi greiðir fyrir húsnæði starfsmanns að fullu eða að hluta. Tekjur í fríðu eru reiknaðar með samanburði við markaðsverð.	D.11142
Notkun bifreiðar í eigu vinnuveitanda	Vinnuveitandi tekur á sig rekstrarkostnað bifreiðar sinnar sem starfsmaður hefur til umráða á vegum fyrirtækisins og til einkanota. (Tekjur í fríðu eru verðmæti einkanotkunar bifreiðarinnar.)	D.11143

Liður	Lýsing	Nánari sundurliðun
Ókeypis eða niðurgreitt eldsneyti	Vinnuveitandi greiðir kostnað starfsmanns af eldsneyti til einkanota í tengslum við afnot af bifreið í eigu vinnuveitanda að hluta til eða í heild. Tekjur í fríðu eru jafnar peningalegu verðmæti þessara hlunninda	D.11143
Kaupréttaráætlun	Eignarhlutatengdar greiðslur í fríðu þar sem starfsmenn fá hlutabréf sem hluta af launakjörum sínum. Starfsmaðurinn fær hlutina án tafar á verði sem er undir markaðsverði (réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum eru eignarhlutatengd laun sem greidd eru í peningum og skulu falla undir D.11112)	D.11144
Hlutabréfavalréttur	Eignarhlutatengdar greiðslur í fríðu þar sem starfsmenn fá hlutabréf sem hluta af launakjörum sínum. Starfsmaðurinn fær rétt til þess að kaupa hlutabréf á tilteknum tíma í framtíðinni á verði sem er þegar fest í nútíðinni (réttindi tengd virðishækkun á hlutabréfum eru eignarhlutatengd laun sem greidd eru í peningum og skulu falla undir D.11112)	D.11144
Ókeypis eða niðurgreidd bílastæði í vinnu	Vinnuveitandi sér starfsmönnum fyrir bílastæði á lækkuðu verði eða ókeypis. Tekjur í fríðu eru jafnar peningalegu verðmæti þessara hlunninda	D.11145
Ókeypis eða niðurgreidd afnot af farsíma	Vinnuveitandi leggur til farsíma til afnota í vinnu og til einkanota og greiðir allan tengdan kostnað. Tekjurnar samsvara peningalegu verðmæti þessara hlunninda	D.11145
Ókeypis eða niðurgreiddar ferðir til og frá vinnustað	Ferðakostnaður starfsmanna til og frá vinnustað er greiddur að hluta til eða í heild. Tekjur í fríðu eru jafnar peningalegu verðmæti eins og að framan	D.11145
Ókeypis eða niðurgreiddar máltíðir	Vinnuveitandi sér starfsmanni fyrir máltíðum á lækkuðu verði eða ókeypis. Tekjur í fríðu eru jafnar peningalegu verðmæti eins og að framan	D.11145

D.121: Raunframlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa

(sjá ESA '95, 4.08 (kóði D.121) og b-liður 4.12)

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.121

Liður	Lýsing	Nánari sundurliðun
Greiðslur vinnuveitenda í tryggingakerfi vegna fötlunar	Reglubundnar greiðslur vinnuveitandans í tryggingakerfið	D.1211
Lögbundið framlag vinnuveitenda í lífeyrissjóði	Vinnuveitandinn greiðir á starfstímanum í lífeyriskerfi sem tengist almannatryggingasjóði, váttryggingafélagi eða sjálfstæðum lífeyrissjóði	D.1211
Aukið framlag vinnuveitenda í lífeyrissjóði	Vinnuveitandi greiðir viðbótarframlag í lífeyriskerfi starfsmanna	D.1212

D.122: Reiknað framlag vinnuveitenda til félagslegra kerfa

(sjá ESA '95, 4.10 (kóði D.122) og c-liður 4.12)

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.122

Liður	Lýsing	Nánari sundurliðun
Greiðslur í fæðingarorlofi	Vinnuveitandi greiðir beint til starfsmanna fyrir tekjutap á meðgöngu og í fæðingarorlofi	D.1221
Reiknuð framlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa vegna lífeyris opinberra starfsmanna	Vinnuveitandi greiðir ekki í lífeyrissjóð á ráðningartíma starfsmanns. Lífeyrir er greiddur síðar af eigin tekjum vinnuveitanda	D.1222
Greiðslur í sjóði fyrir starfsmenn í hlutastarfi sem fara snemma á eftirlaun	Viðbótargreiðslur vinnuveitanda í sjóði fyrir starfsmenn í hlutastarfi sem fara snemma á eftirlaun	D.1222
Biðlaun samkvæmt kjarasamningi	Vinnuveitandi greiðir beint til starfsmanna sem hætta hjá fyrirtækinu	D.1223
Námsstyrkir	Vinnuveitandi greiðir að hluta til eða í heild kostnað vegna þjálfunar sem tengist ekki vinnu og fer fram utan fyrirtækisins	D.1224
Styrkur vegna brúðkaups eða barneigna	Greiðslur til starfsmanns í kjölfar viðburðarins	D.1224
Ókeypis eða niðurgreidd menntun barna	Kennslugjöld fyrir börn starfsmanna eru greidd að hluta til eða í heild	D.1224
Aukagreiðsla vegna skerts vinnutíma	Tryggð greiðsla til að bæta starfsmönnum skerðingu venjulegs vinnutíma að hluta til eða í heild. (Viðbótargreiðslur, sem greiddar eru á hverju launatímabili, heyra undir D.11111)	D.1224

D.2: Kostnaður við starfsmenntun sem vinnuveitandi greiðir

(sjá ESA '95, aðfanganotkun)

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.2

Liður	Lýsing
Þóknun til leiðbeinenda utan fyrirtækisins	Kostnaður við starfsmenntun starfsmanna, t.d. námstefnur innanhúss (styrkir, ef einhverjir eru, heyra undir D.5 og skulu undanskildir)
Útgjöld vegna kennslugagna	Kostnaður við starfsmenntun, t.d. rafræn námskeið á innra neti sem þróuð eru hjá sérhæfðum fyrirtækjum (styrkir, ef einhverjir eru, heyra undir D.5 og skulu undanskildir)

D.3: Önnur útgjöld vinnuveitanda

(sjá ESA '95, aðfanganotkun)

Dæmi: Greiðslur sem falla undir breytuna D.3

Liður	Lýsing
Fatastyrkur	Greiddur vegna starfa þar sem krafist er sérstaks klæðnaðar, t.d. í hlífðarskyni eða vegna framkomu og sem ekki er ætlaður til einkanota
Kostnaður við nýráðningar	Kostnaður af ráðningarskrifstofu eða atvinnuauklýsingum
Flutningsstyrkir	Greiddur þegar ætlast er til þess að starfsmaður skipti um búsetustað

III. VIÐAUKI

AFHENDING GAGNA, Þ.M.T. SUNDURLIÐUN EFTIR ATVINNUSTARFSEMI, STÆRÐARFLOKKI FYRIRTÆKIS OG LANDI EÐA SVÆÐI

Senda skal þrjár skrár sem samsvara töflum A, B og C.

- Í töflu A eru landsgögn (ein færsla fyrir hverja atvinnustarfsemi eftir bálkum og deildum atvinnugreinaflokkanar Evrópubandalagsins, endursk. 1.1)
- Í töflu B eru landsgögn eftir stærðarflokkum (ein færsla fyrir hverja atvinnustarfsemi eftir bálkum og deildum atvinnugreinaflokkanar Evrópubandalagsins, endursk. 1.1, fyrir hvern stærðarflokk)
- Í töflu C eru landsgögn á flokkunarstigi hagskýrslusvæða 1 (NUTS 1) (ein færsla fyrir hverja atvinnustarfsemi eftir bálkum og deildum atvinnugreinaflokkanar Evrópubandalagsins, endursk. 1.1, fyrir hvert svæði)

Tafla C er ekki nauðsynleg í löndum þar sem flokkun hagskýrslusvæða 1 (NUTS 1) samsvarar landsstigi. Að því er varðar undirmengi breyta, sem eru taldar upp í I, viðauka, er aðeins krafist töflu A. Þessar breytur eru merktar í I. viðauka.

Auðkenning færslu

Færslunum er raðað eftir auðkennisrunu með eftirtöldum atriðum:

- könnunarári,
- tegund töflu,
- lands- eða svæðiskóða,
- atvinnustarfsemi,
- stærðarflokki. Afhendingarkóðarnir fyrir
- atvinnustarfsemi í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1,
- stærðarflokka fyrirtækja og
- lönd eða svæði

eru fastsettir í framkvæmdaskjali hagstofu Evrópubandalaganna.

Trúnaðarmerki

Einstakar færslur, sem sendar eru fyrir töflur A, B og C, mynda uppreiknuð gögn. Þ.e. mat á þýðum. Þegar slíkt er alveg nauðsynlegt má merkja einstakar færslur sem „trúnaðarmál“. Trúnaðarrestur getur orðið í töflum A, B og C ef fjöldi fyrirtækja eða starfsstöðva í þýðinu er mjög lítill í einstakri færslu sem tengist tiltekinni atvinnustarfsemi, stærðarflokki eða svæði. Áhættan er greinilega meiri þegar einstaka færslur tengjast einni eða tveimur stórum einingum. Á sama hátt getur áhætta að því er varðar trúnað verið meiri í töflum B og C vegna viðbótarundarliðunar eftir stærð og svæðum. Nota skal tvo kóða til að auðkenna trúnaðarfærslur:

„1“: ef gögn í einstakri færslu í töflu A, B eða C eru trúnaðarmál ;

„““: ef gögnin eru ekki trúnaðarmál skal setja inn stafbil „““ (ekki núll eða bandstrik „—“).

(¹) Þegar einstaka færslur er merktar sem trúnaðarmál gripur Hagstofa Evrópubandalaganna til viðeigandi ráðstafana til að vernda trúnað gagna sem send eru í töflum A, B og C.

Breytur

Breyturnar, sem farið er fram á, eru skilgreindar í I. viðauka. Færa skal tölur án bila, punkta eða komma (t.d. er 13967 rétt en eftirfarandi rangt: 13 967 og 13.967 og 13,967).

Breytur sem vantar (eða jafngilda núlli) skal kóða samkvæmt eftirfarandi reglum:

„NA“ þegar breytan er ekki tiltæk (jafnvel þó hún sé örugglega til og sé hærri en núll).

„OPT“ þegar breytan er valkvæð og ekki tilgreind

„0“ fyrir núllgildi eða fyrir breytur sem ekki eru til í viðkomandi landi.

Breytur fyrir fjölda starfsmanna, vinnutíma og fjölda hagskýrslueininga skal færa sem raungildi, þ.e. með því að skrifa tölurnar í heild (ekki í tugabrotum, tugum, þúsundum, milljónum o.s.frv.).

Breytur sem tengjast útgjöldum skal tilgreina í gjaldmiðli viðkomandi lands. Í löndum á evrusvæðinu skal tilgreina tölurnar í evrum. Einingarnar sem notaðar eru í hverju landi fyrir sig skulu vera þær sömu í öllum breytum og skulu færðar sem raungildi, þ.e. með því að skrifa tölurnar í heild (ekki í tugabrotum eða í tugum, þúsundum, milljónum o.s.frv.).

Afhending

Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni (Hagstofu Evrópubandalaganna) gögnin og lýsigögnin sem krafist er með þessari reglugerð á rafrænu sniði sem samræmist staðli um gagnaskipti sem Hagstofa Evrópubandalaganna leggur fram. Hagstofa Evrópubandalaganna lætur í té ítarleg upplýsingaskjöl um samþykktu staðla og lætur í té leiðbeiningar um hvernig eigi að fylgja þessum stöðlum í samræmi við kröfur í þessari reglugerð.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1738/2005**2008/EES/68/33****frá 21. október 2005****um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1916/2000 að því er varðar skilgreiningu og afhendingu upplýsinga um launakerfi (*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 530/1999 frá 9. mars 1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar ⁽¹⁾, einkum ii- og iii-lið 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1916/2000 frá 8. september 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar með tilliti til skilgreiningar og afhendingar upplýsinga um uppbyggingu launa ⁽²⁾ eru settar fram framkvæmdarráðstafanir varðandi skilgreiningu og sundurliðun upplýsinga sem leggja þarf fram og viðeigandi tæknilegt snið, sem skal nota við afhendingu niðurstaðnanna, eins og kveðið er á um í 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 530/1999.
- 2) Launakerfiskönnunin viðmiðunarárið 2002 var fyrsta könnunin sem byggð var á reglugerð (EB) nr. 1916/2000. Reynslan af þeirri könnun hefur sýnt að gera þarf umbætur á ákvæðum reglugerðar (EB) nr. 1916/2000 til að þau samrýmist samsvarandi

ákvæðum reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1726/1999 frá 27. júlí 1999 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar með tilliti til þess að skilgreina og senda upplýsingar um launakostnað ⁽³⁾ og til að bæta samhengið milli gagna úr mismunandi könnunum á launum og launakostnaði annað hvert ár.

- 3) Reglugerð (EB) nr. 1916/2000 skal því breytt til samræmis við það.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit hagskýrsluáætlunarnefndarinnar.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað viðaukanna við reglugerð (EB) nr. 1916/2000 koma viðaukarnir við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 21. október 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Joaquín ALMUNIA

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 279, 22.10.2005, bls. 32. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 71/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 35.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 63, 12.3.1999, bls. 6. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 229, 9.9.2000, bls. 3.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 28.

I. VIÐAUKI

SKRÁ YFIR BREYTUR

1. **Upplýsingar um starfsstöðina sem launamannaúrtakið tengist**
 - 1.1. Landfræðileg staðsetning starfsstöðvarinnar (NUTS-1)
 - 1.2. Stærð fyrirtækisins sem starfsstöðin heyrir undir
 - 1.3. Aðalatvinnustarfsemi starfsstöðvarinnar (NACE endursk. 1.1.)
 - 1.4. Efnahags- og fjármálastjórnun
 - 1.5. Kjarasamningur
 - 1.6. Heildar fjöldi launamanna í starfsstöðinni í viðmiðunarmánuðinum (*valkvætt*).
 - 1.7. Eignatengsl starfsstöðvarinnar við fyrirtækjahóp (*valkvætt*)
2. **Upplýsingar um einstaka eiginleika hvers starfsmanns í úrtakinu sem varða viðmiðunarmánuðinn**
 - 2.1. Kyn
 - 2.2. Aldur
 - 2.3. Starfsgrein (ISCO-88 (COM))
 - 2.4. Stjórnunar- eða eftirlitsstaða (*valkvætt*)
 - 2.5. Hæsta stig menntunar og þjálfunar sem lokið hefur verið á fullnægjandi hátt (ISCED 97)
 - 2.6. Starfsaldur í fyrirtækinu
 - 2.7. Samningsbundinn vinnutími (fullt starf eða hlutastarf)
 - 2.7.1. Hlutfall af venjulegum vinnustundum starfsmanns í fullu starfi
 - 2.8. Tegund ráðningarsamnings
 - 2.9. Ríkisfang (*valkvætt*)
3. **Upplýsingar um vinnutíma hvers starfsmanns í úrtakinu**
 - 3.1. Fjöldi vikna á viðmiðunarárinu sem eru að baki vergum árstekjum
 - 3.2. Fjöldi klukkustunda sem greitt er fyrir í viðmiðunarmánuðinum
 - 3.2.1. Fjöldi yfirvinnustunda sem greitt er fyrir í viðmiðunarmánuðinum
 - 3.3. Árlegur fjöldi orlofsdaga
 - 3.4. Fjöldi annarra greiddra fjarverudaga á ári (*valkvætt*)
4. **Upplýsingar um laun hvers starfsmanns í úrtakinu (sjá einnig mynd)**
 - 4.1. Vergar árstekjur á viðmiðunarárinu
 - 4.1.1. Árlegir kaupaukar og styrkir sem ekki eru greiddir á hverju launatímabili
 - 4.1.2. Árlegar greiðslur í fríðu (*valkvætt*)
 - 4.2. Vergar tekjur í viðmiðunarmánuðinum
 - 4.2.1. Tekjur vegna yfirvinnu

4.2.2. Sérstakar greiðslur vegna vaktavinnu

4.2.3. Skylduðgjöld til félagslegra kerfa og skattar sem vinnuveitandi greiðir fyrir hönd launamannsins (valkvætt)

4.2.3.1. Lögboðið framlag til almannatrygginga (valkvætt)

4.2.3.2. Skattar (valkvætt)

4.3. Vergar meðaltekjur á klukkustund í viðmiðunarmánuðinum

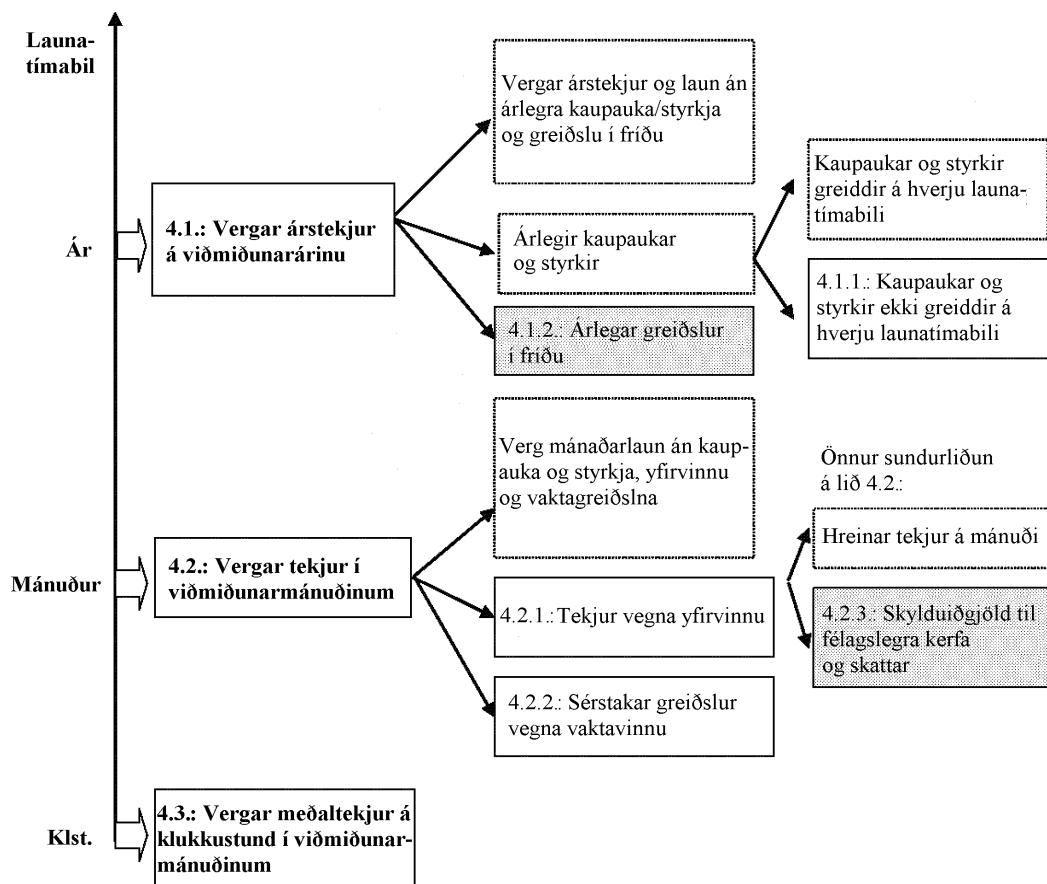
5. Hækkunarstuðlar

5.1. Hækkunarstuðull fyrir starfsstöðina

5.2. Hækkunarstuðull fyrir launamenn

Aðildarríkjum er fjárlst að skrá ítarlegri þeim er einnig heimilt að skrá gögn um eftirtalda þætti í breytu 3.4: Árlegur fjöldi leyfisfunda vegna veikinda og Árlegur fjöldi daga nýttur til starfsnáms (aðeins sent Hagstofu Evrópubandalaganna skv. beiðni).

Launabreytur launakerfiskönnunarinnar



□ = Tilskyldar breytur

■ = Valkvæðar breytur

□ = Afleiddar breytur (ekki tilgreindar sérstaklega í reglugerðinni)

II. VIÐAUKI

SKILGREINING Á BREYTUM

1. **Upplýsingar um starfsstöðina sem launamannaúrtakið tengist**

Samantekt hagskýrslna um uppbyggingu launa skal grundvallast á starfsstöðvum og fyrirtækjum, eins og þau eru skilgreind í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 696/93 ⁽¹⁾, og veita upplýsingar um launamenn í fyrirtækjum sem eru flokkuð eftir stærð og aðalstarfsemi og þar sem launamenn eru 10 eða fleiri. Upplýsingar um launamenn í fyrirtækjum með færri en 10 launamenn eru valkvæðar. Hagskýrslurnar skulu taka til allrar starfsemi sem er tilgreind í bálkum C til K og M til O í almennu atvinnugreinaflokkuninni innan Evrópubandalaganna (hér á eftir kölluð „NACE, endursk. 1.1“ ⁽²⁾) í fyrirtækjum með minnst 10 launamenn ⁽²⁾.

1.1. *Landfræðileg staðsetning hagskýrslueiningarinnar (NUTS-1)*

Flokka skal svæðið þar sem starfsstöðin er staðsett samkvæmt flokkun hagskýrslusvæða (NUTS) á 1. stigi.

Afhendingarkóðarnir fyrir NUTS-flokkana verða tilgreindir í innleiðingarskjali sem Hagstofa Evrópubandalaganna dreifir.

1.2. *Stærð fyrirtækisins sem starfsstöðin heyrir undir*

Fyrirtækjum skal skipað í eftirfarandi flokka eftir stærð, m.t.t. fjölda starfsmanna í einn af eftirfarandi flokkum: 1-9, 10-49, 50-249, 250-499, 500-999 og 1 000 eða fleiri starfsmenn. Stærðarflokkurinn 1-9 er valkvæður. Afhendingarkóðarnir fyrir stærðarflokkana hér á undan verða tilgreindir í innleiðingarskjali sem Hagstofa Evrópubandalaganna dreifir.

1.3. *Aðalatvinnustarfsemi starfsstöðvarinnar (NACE endurskoðun 1.1)*

Kóða skal aðalatvinnustarfsemi starfsstöðvarinnar í tveggja tölustafa þrepi NACE, endursk. 1.1 (deildarstigi).

Afhendingarkóðarnir fyrir NACE-flokkana verða tilgreindir í innleiðingarskjali sem Hagstofa Evrópubandalaganna dreifir.

1.4. *Efnahags- og fjármálastjórnun fyrirtækisins*

Með þessari breytu er aðeins gerður greinarmunur á flokkunum „opinber stjórnun“ og „stjórn einkaaðila“. Fyrri flokkurinn vísar til hvers kyns fyrirtækja þar sem opinber yfirvöld eru í ráðandi aðstöðu, beint eða óbeint, vegna eignarhalds, hlutafjäreignar eða stjórnunarreglna. Telja verður að um sé að ræða ráðandi aðstöðu (eða yfirráð) opinberra yfirvalda þegar opinber yfirvöld, á beinan eða óbeinan hátt, ráða:

- meirihluta skráðs hlutafjár í fyrirtækinu (> 50%) eða
- meirihluta atkvæða, sem tengjast hlutum sem fyrirtækið hefur gefið út, eða þau geta skipað meira en helming þeirra sem fara með stjórn eða rekstur fyrirtækisins eða annast eftirlit með rekstri þess.

Síðari flokkurinn er skilgreindur á hliðstæðan máta. Jöfn skipting eignarhalds milli hins opinbera og einkaaðila (sameiginleg 50/50 yfirráð) er mjög sjaldgæf í raun. Slik tilvik verða því ekki kóðuð sérstaklega og skal, ef þau koma upp, fara með þau eins og þau séu undir „stjórn einkaaðila“.

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana í breytu 1.4 verða tilgreindir í innleiðingarskjali sem Hagstofa Evrópubandalaganna dreifir.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 76, 30.3.1993, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003.

⁽²⁾ Umfjöllun um bálk L í NACE, endursk. 1.1 er valkvæð. Umfjöllun um launamenn í fyrirtækjum með færri en 10 starfsmenn er einnig valkvæð.

1.5. *Kjarasamningur*

Kjarasamningar sem taka til meirihluta starfsmanna í hagskýrslueiningunni geta fallið í einn af eftirtöldum flokkum. Ef enginn kjarasamningur er fyrir hendi skal einnig tilgreina það. Flokkarnir eru eftirfarandi:

- á landsvísi eða milli verkafélaga, sem hafa innan sinna vébanda starfandi menn í margvíslegum iðngreinum, og eru undirritaðir af hálfu einna eða margra samtaka stéttarfélaganna og einna eða fleiri samtaka atvinnurekenda,
- samningur innan atvinnugreina þar sem samið er um ráðningarskilmála allra eða flestra starfandi manna í tiltekinni atvinnugrein eða í tilteknum atvinnuvegi,
- samningur sem gildir fyrir tiltekna atvinnugreina á tilteknum svæðum,
- samningur við eitt fyrirtæki eða einn vinnuveitanda, sem tekur eingöngu til launamanna hjá viðkomandi vinnuveitanda, hver sem stærð fyrirtækisins er. Hugsanlegt er að samningurinn taki eingöngu til tiltekinnar starfsstöðva eða hópa launamanna innan fyrirtækisins,
- samningur sem gildir eingöngu fyrir launamenn í einni starfsstöð,
- hvers kyns annar samningur sem fellur ekki undir framangreint,
- enginn kjarasamningur er til staðar.

Velja skal einn ofangreindra flokka (jákvætt svar) ef meira en 50% launamanna í starfsstöðinni falla undir hann. Nokkrir flokkar geta gilt samtímis.

Í stað þess að spyrjast beint fyrir um tegund kjarasamnings má spyrja um þau sameiginlegu ákvæði, sem í gildi eru, og komast, á grundvelli svaranna, að niðurstöðu um tegund kjarasamningsins.

Afhendingarkóðarnir fyrir ofangreindu flokkana í breytu 1.5 verða tilgreindir í innleiðingarskjali sem Hagstofa Evrópubandalaganna dreifir.

1.6. *Fjöldi launamanna í starfsstöðinni (valkvætt)*

Þessi breyta táknar heildarfjölda launamanna í viðmiðunarmánuðinum (t.d. hinn 1. eða 31. október) og nær yfir alla launamenn, þar á meðal lærlinga, nema á launum og nemendur.

1.7. *Eignatengsl starfsstöðvarinnar við fyrirtækjahóp (valkvætt)*

Þessi breyta er tvíundabreyta (já/nei) og tilgreinir hvort starfsstöð tilheyrir fyrirtækjahópi. Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana tvo eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

Fyrirtækjahópurinn er hagskýrslueining sem er skilgreind í reglugerð (EBE) nr. 696/93. Fyrirtækjahópurinn skal metinn á heimsvísu. Í flestum tilvikum heyrir starfsstöðin undir fyrirtæki sem lýtur hvorki yfirráðum innlands né erlends hóps. Ef starfsstöðvar heyra undir hóp fyrirtækja er það yfirleitt vel þekkt. Þeir sem veita upplýsingar geta haft til leiðbeiningar hvort reikningar fyrirtækisins, sem um ræðir, séu að öllu leyti sameiginlegir reikningum fyrirtækjahópsins eða ekki.

2. **Upplýsingar um einstaka eiginleika hvers launamanns í úrtakinu sem varða viðmiðunarmánuðinn**

Launamenn eru allir einstaklingar, óháð þjóðerni eða lengd vinnutíma þeirra í landinu, sem hafa beinan ráðningarsamning við fyrirtæki eða starfsstöð (hvort sem samningurinn er formlegur eða óformlegur) og fá launagreiðslur, án tillits til þess hvers konar vinna er unnin, fjölda vinnustunda (hvort um er að ræða fullt starf eða hlutastarf) og tímabils samningsins (hvort hann er tímabundinn eða ótímabundinn). Launagreiðslur launamanna geta verið í formi launa að inniföldum kaupakum, greiðslum fyrir ákvæðis- og vaktavinnu, aukagreiðslum, þóknunum, þjórfé og óreglulegum aukagreiðslum, umboðslaunum og launagreiðslum í fríðu. Launamenn sem taka skal með í úrtakinu eru þeir launamenn sem fengu raunverulega greidd laun í viðmiðunarmánuðinum. Launamenn sem ekki fengu greidd laun í viðmiðunarmánuðinum skulu ekki teknir með.

Þessi skilgreining á launamönnum nær yfir verkamenn og annað starfsfólk og stjórnendur í opinbera og einkageiranum í atvinnustarfsemi sem flokkuð er í bálk C til K og M til O í Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, endursk. 1.1, í fyrirtækjum með minnst 10 starfsmenn⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Umfjöllun um bálk L í NACE, endursk. 1.1 er valkvæð. Umfjöllun um launamenn í fyrirtækjum með færri en 10 starfsmenn er einnig valkvæð.

Á eftirfarandi lista eru skýringardæmi um flokka launamanna sem eru innifaldir:

- sölufulltrúar, svo fremi að þeir séu á launaskrá og fái annars konar launagreiðslur til viðbótar hvers kyns umboðslaunum,
- starfandi eigendur á launum,
- lærlingar,
- nemendur (nemar við skrifstofustörf, hjúkrunarnemar, aðstoðarmenn við rannsóknir eða kennslu, læknaandáttar o.s.frv.) sem hafa formlega skuldbindingu um að leggja sitt af mörkum til framleiðsluferils einingarinnar gegn þóknun,
- afleysingamenn eða fólk í tímabundnu starfi (t.d. ritarar) sem er ráðið og á launum hjá vinnumiðlunum til að vinna annars staðar, oft tímabundið ⁽¹⁾,
- launþegar í árstíðabundnum störfum og íhlaupastarfsmenn ef þeir eru með formlegan eða óformlegan samning við fyrirtækið eða starfsstöðina og fyrirfram ákveðinn vinnutíma,
- starfsmenn sem launakostnaður varð til fyrir á viðmiðunartímabilinu en voru tímabundið frá vinnu vegna veikinda eða meiðsla, orlofs, verkfalls eða verkþans, námsleyfis, fæðingarorlofs, minnkaðrar atvinnustarfsemi, vinnustöðvunar vegna veðurs, vélarbilana, skorts á hráefni, eldsneyti eða orku eða annarrar tímabundinnar fjarveru, með eða án leyfis,
- þeir sem vinna erlendis ef þeir halda áfram að þiggja launagreiðslur frá svareiningunni,
- starfsmenn með vinnuaðstöðu heima ⁽²⁾, að meðtöldum starfsmönnum með vinnuaðstöðu heima og í fjarvinnu, ef til er skýrt samkomulag um að slíkir starfsmenn fái greitt fyrir unnið verk: þ.e. vinnuframlag sem ílag í framleiðsluferli. Undanskilja skal eftirfarandi flokka:
- sölufulltrúar og aðrir aðilar sem eru að öllu leiti launaðir með þóknunum eða umboðslaunum, eru ekki á launaskrá, eða eru sjálfstæðir atvinnurekendur,
- eigendur eða stjórnendur sem eru að öllu leyti launaðir með hlutdeild í hagnaði,
- starfsmenn í sömu fjölskyldu sem eru ekki launamenn (sbr.. skilgreiningu hér að ofan) fyrirtækisins eða starfsstöðvarinnar,
- einyrkjar,
- ólaunaðir sjálfboðaliðar (þ.e. þeir sem vinna yfirleitt fyrir sjálfseignarstofnanir eins og góðgerðarstofnanir).

2.1. *Kyn*

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana tvo eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.2. *Aldur*

Aðeins skal færa inn fæðingarárið hér. Aldurinn er síðan reiknaður sem mismunurinn á viðmiðunarári könnunarinnar og fæðingarárinu.

2.3. *Starfsgrein í viðmiðunarmánuðinum (ISCO-88 (COM))*

Kóða skal starfsgreinina í samræmi við alþjóðlegu starfsgreinaflokkunina frá árinu 1988 (ISCO-88 (COM)) með minnst tveimur tölustöfum, þremur ef unnt er. Nauðsynlegar upplýsingar til að ákvarða starfsgreinina eru að jafnaði starfsheiti launamanns og lýsing á helstu verkum sem falla undir skyldur hans. Nemar eða nemendur, sem fengið hafa ráðningarsamning, og lærlingar falla í flokkuninni undir þá starfsgrein sem nám þeirra eða þjálfun tengist. Verkstjórar falla í flokkuninni einnig undir þá starfsgrein sem þeir stjórna. Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana í breytu 2.3 eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Til að forðast tvítalningu skulu vinnustundir starfsmanna, sem eru ráðnir af vinnumiðlunum, tilheyra atvinnugrein vinnumiðlunarinnar sem ræður þá (atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (NACE), endursk. 1.1, 74.50) en ekki atvinnugrein fyrirtækisins sem þeir vinna hjá í raun.

⁽²⁾ Starfsmaður með vinnuaðstöðu heima er starfsmaður sem samþykkir að vinna fyrir tiltekið fyrirtæki eða hjá fyrirtækinu fyrir ákveðnu magni vöru eða þjónustu samkvæmt samkomulagi eða samningi við viðkomandi fyrirtæki en hefur vinnustað utan fyrirtækisins (tilvísun í evrópska þjóðhags- og svæðisreikningakerfið í Evrópubandalaginu, ESA 95: g-liður 11.13).

2.4. *Stjórnunar- eða eftirlitsstaða (valkvætt)*

Með þessari tvíundarbreytu (flokkarnir já/nei) er tilgreint hvort launamaður gegni einhvers konar stjórnunar- eða eftirlitsstöðu. „Stjórnun“ er ekki samheiti við „eftirlit“ þar eð sumir stjórnendur hafa ekki eftirlit með öðrum starfsmönnum. Enn fremur tilheyra launamenn í „eftirlitsstöðu“ ekki eingöngu 1. yfirflokki í ISCO-88 (COM) (löggjafi, háttsettir embættismenn og stjórnendur). Margir launamenn sem falla undir flokk 2 (sérfræðingar) og flokk 3 (tæknimenn og aðstoðarsérfræðingar) kunna að hafa eftirlitsskyldur. Eftirlitsstöður geta raðast í alla flokka í ISCO-88 (COM), að meðtöldum verkamönnum.

Stjórnunarstöður tengjast ákvörðun, framsetningu, framkvæmd, stjórnun eða ráðgjöf um stefnu og starfsemi fyrirtækja eða stofnana. Þær fela oft í sér eftirlitsstörf.

Einstaklingur telst gegna eftirlitsstöðu þegar hann hefur eftirlit með störfum minnst eins einstaklings (að frátöldum nemum). Yfirleitt er starfi slíkra einstaklinga lýst með orðunum „verkstjóri“ eða „flokksstjóri“ og þau tengd heiti starfsgreinarinnar.

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana tvo eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.5. *Hæsta stig menntunar og þjálfunar sem lokið hefur verið á fullnægjandi hátt (ISCED 97)*

Þessi breyta nær yfir stig almennrar menntunar, starfsmenntunar eða háskólamenntunar sem launamaðurinn hefur aflað sér samkvæmt alþjóðlegu menntunarflokkuninni frá 1997 (ISCED 97). Orðasambandið „stig menntunar sem lokið er“ merkir að viðkomandi fær í hendur skírteini eða vottorð svo fremi slíkt sé gefið út. Ef skírteini eða vottorð er ekki gefið út merkir „stig menntunar sem lokið er“ að viðkomandi hafi stundað allt námið.

Greina skal á milli eftirtalinna ISCED 97-stiga:

ISCED 0 og 1 (kóði 01): Leikskólastig og barnaskólastig eða fyrri þrep grunnmenntunar

Nám á þessu stigi er venjulega samþætt þannig að það veiti börnum trausta grunnmenntun í lestri, skrift og stærðfræði ásamt undirstöðuskilningi í öðrum greinum, svo sem sögu, landafræði, náttúrufræði, samfélagsgreinum, myndmennt og tónmennt. Þetta stig spannar yfirleitt sex ár í heilsdagsnámi.

ISCED 2 (kóði 02): Unglingastig eða síðara þrep grunnmenntunar

Námið á þessu stigi er venjulega bundnara tilteknum greinum en áður, kennararnir eru jafnan með sérmenntun í tiltekinni grein og oft kenna nokkrir kennarar sína sérgrein í hverjum bekk. Á þessu stigi tileinka nemendur sér undirstöðufærni til fulls.

ISCED 3 og 4 (kóði 03): *Framhaldsskólastig og menntun eftir framhaldsskólastig, önnur en menntun á háskólastigi*

Nám á framhaldsskólastigi (3. ISCED-stigi) krefst þess að jafnaði að lokið sé níu ára fullu námi frá upphafi 1. stigs ISCED eða það felst í samþættingu náms og þjálfunar á starfs- eða tæknisviði.

Menntun eftir framhaldsskólastig, önnur en menntun á háskólastigi (ISCED 4), nær yfir nám sem í alþjóðlegu tilliti er á mörkum framhaldsskólastigs og menntunar eftir framhaldsskólastig þótt í innlendu samhengi megi líta á námið sem framhaldsskólamenntun eða framhaldsmenntun að lokinni framhaldsskólamenntun. Þetta nám getur þó ekki, að teknu tilliti til efnis þess, talist vera á háskólastigi. Námið er iðulega um margt svipað námi á 3. ISCED-stigi, en því er ætlað að auka þekkingu þeirra sem hafa þegar lokið námi á 3. ISCED-stigi. Lýsandi dæmi er nám sem ætlað er að undirbúa nemendur, sem hafa lokið námi á 3. ISCED-stigi, fyrir nám á 5. ISCED-stigi, þótt þeir hafi ekki fylgt námskrá sem heimilar inngöngu á 5. stig, þ.e. viðbótarnámskeið eða stutt starfsnám.

Þetta getur einnig náð til náms sem kemur til viðbótar við framhaldsskólastig.

ISCED 5B (kóði 04): Fyrsta þrep menntunar á háskólastigi (sem leiðir ekki til rannsóknargráðu)

— Starfsmiðað nám

Ólíkt 5A er þetta nám hagnýtt/starfsbundið og það er einkum ætlað að gera þátttakendum kleift að tileinka sér hagnýta færni og þekkingu sem er nauðsynleg til að gegna stöðu í tilteknu starfi eða innan tiltekinnar greinar eða tilteknum flokki greina.

ISCED 5A (kóði 05): Fyrsta þrep menntunar á háskólastigi (sem leiðir ekki til rannsóknargráðu)
— Almennt nám

Á þessu stigi er nám á háskólastigi sem er flóknara en það nám sem er í boði á 3. og 4. ISCED-stigi. Aðgangur að þessu námi er yfirleitt því aðeins heimill að námi hafi verið lokið á 3. ISCED-stigi eða svipuð menntun og hæfi hafi fengist við nám á 4. ISCED-stigi. Námið veitir ekki aðgang að rannsóknarverkefnum. Samanlagður námstími skal hið minnsta vera tvö ár. Nám á stigi 5A er einkum fræðilegt og því er ætlað að veita þá menntun og hæfi sem nægir til að veita aðgang að rannsóknartengdu námi og störfum þar sem miklar kröfur eru gerðar um færni.

ISCED 6 (kóði 06): Annað þrep menntunar á háskólastigi (sem leiðir til rannsóknargráðu)

Á þessu stigi fer fram nám á háskólastigi sem leiðir til rannsóknargráðu. Námið er af þeim sökum fræðilegt og byggist einnig á grunnrannsóknunum en ekki eingöngu á námskeiðum. Yfirleitt er gerð krafa um að lögð sé fram lokaritgerð eða doktorsritgerð sem er hæf til birtingar, er afrakstur grunnrannsókna og telst vera markvert framlag á viðkomandi fræðasviði.

Afhendingarkóðarnir fyrir ofangreinda flokka í breytu 2.5 eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.6. *Starfsaldur í fyrirtækinu*

Miða skal heildarstarfsaldur í viðmiðunarmánuðinum við fjölda ára (miðað við *heilt* ár) í starfi. Nota má hvaða tímasetningu sem er í viðmiðunarmánuðinum sem viðmiðunardag (t.d. 1. eða 31. október). Heildarstarfsaldur miðast við tímann frá því að launamaðurinn réðist til fyrirtækisins, jafnvel þótt það hafi verið í annarri starfsstöð. Hlé frá störfum eru ekki dregin frá. Þegar fyrirtæki hafa verið sameinuð eða breytingar hafa orðið á eignarhaldi skal skrá starfsaldurinn eins og fyrirtækið reiknar hann. Stærðarflokkar fyrir breytu 2.6 og afhendingarkóðar fyrir flokkana eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.7. *Samningsbundinn vinnutími (fullt starf eða hlutastarf)*

Starfsmenn í fullu starfi eru þeir sem vinna reglulegar vinnustundir samkvæmt kjarasamningi eða venjulegan vinnutíma í fyrirtækinu jafnvel þótt samningur þeirra hljóði upp á styttri tíma en eitt ár. Starfsmenn í hlutastarfi eru þeir sem vinna skemur en sem nemur venjulegum vinnutíma starfsmanna í fullu starfi.

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana tvo í breytu 2.7 eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.7.1. *Hlutfall af venjulegum vinnustundum starfsmanns í fullu starfi*

Hjá *starfsmanni í fullu starfi* er hlutfallið alltaf 100%. Hjá starfsmönnum í hlutastarfi skulu samningsbundnar vinnustundir settar fram sem hundraðshluti af fjölda vinnustunda sem starfsmaður í fullu starfi vinnur vanalega í starfsstöðinni (í starfi sem er hliðstætt starfi starfsmanns í hlutastarfi).

2.8. *Tegund ráðningarsamnings*

Veita skal eftirfarandi upplýsingar um tegund ráðningarsamnings:

- ótímabundinn samningur,
- skammtíma/tímabundin ráðning (að undanskildum lærlingum, að meðtöldum nemum eða nemendum sem þiggja laun),
- lærlingar.

Ótímabundinn ráðningarsamningur er samningur milli starfsmanns og vinnuveitanda þar sem ekki er samið fyrir fram um lengd samningsins.

Ráðningarsamningur telst gilda um stundarsakir eða um tiltekinn tíma ef launamaðurinn og vinnuveitandinn koma sér saman um að gildistími samningsins skuli ráðast af tilteknum skilyrðum, til dæmis miðast við áætluð lok verksins, lok tiltekns viðfangsefnis eða miðast við afturhvarf annars launamanns sem hafði verið leystur af um tíma. Nemar og nemendur sem fá greitt fyrir vinnu sína tilheyra þessum flokki.

Samningur lærlinga er samningur sem gildir um tiltekinn tíma sem samið er um milli vinnuveitandans og lærlingsins. Markmiðið með samningnum er að gera nemanum kleift að öðlast reynslu á tilteknu sviði.

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana þrjá í breytu 2,8 eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

2.9. *Ríkisfang (valkvætt)*

Ríkisborgararéttur er skilgreindur sem ríkisfang hvers manns sem hann öðlast við fæðingu eða við veitingu þegnaréttar hvort sem það gerist í kjölfar umsóknar, með ættleiðingu, hjónabandi eða með öðrum hætti.

Velja skal eitt af eftirtöldu:

- íbúi með ríkisborgararétt,
- íbúi með erlendan ríkisborgararétt,
- starfsmaður sem ferðast frá öðru landi til og frá vinnu.

Afhendingarkóðarnir fyrir flokkana þrjá í breytu 2.9 eru tilgreindir í innleiðingarskjali frá Hagstofu Evrópubandalaganna.

3. **Upplýsingar um vinnutíma hvers starfsmanns í úrtakinu**

Eftirtaldir breytur sem tengjast tíma eru notaðar til að reikna fjölda greiddra vinnustunda. Greiddar vinnustundir eru skilgreindar sem:

- fjöldi venjulegra dagvinnu- og yfirvinnustunda sem eru greiddar á viðmiðunartímabilinu,
- fjöldi vinnustunda sem eru greiddar starfsmönnum á lægri taxa jafnvel þótt mismunurinn sé greiddur úr almannatryggingasjóði,
- óunnar vinnustundir á viðmiðunartímanum sem þó er greitt fyrir (árlegt orlof/frí, fjarvistir vegna veikinda, opinberir frídagar og aðrar greiddar stundir, þar á meðal frí vegna læknisskoðana, barneigna, brúðkaupa, jarðarfara, flutninga o.s.frv.).

3.1. *Fjöldi vikna sem eru að baki vergum árstekjum*

Breyta 3.1 vísar til vinnutíma launamanns sem raunverulega er greitt fyrir á árinu og skal samsvara raunverulegum vergum árstekjum (breyta 4.1). Hún er notuð til að hækka raunverulegar vergar árstekjur og árlega kaupauka og styrki þegar starfsmaðurinn hefur unnið skemur en í heilt ár, þ.e. innan við 52 vikur. Fara skal með starfsmenn í hlutastarfi eins og starfsmenn í fullu starfi óháð fjölda vinnustunda. Ef starfsmaður í hlutastarfi hefur fengið greidd laun í heilt ár skal færa inn 52 vikur. Ef starfsmaður í hlutastarfi hefur fengið greidd laun í 6 mánuði skal færa inn 26 vikur.

3.2. *Fjöldi klukkustunda sem raunverulega er greitt fyrir í viðmiðunarmánuðinum*

Hér er krafist fjölda vinnustunda sem greitt er fyrir í raun í viðmiðunarmánuðinum, ekki fjölda vinnustunda í venjulegum vinnumánuði. Klukkustundir sem greitt er fyrir í raun ná yfir allar venjulegar vinnustundir og yfirvinnustundir sem unnar eru og vinnuveitandi greiðir fyrir í mánuðinum. Óunnar vinnustundir sem greitt er fyrir teljast greiddar stundir (t.d. vegna árlegs orlofs, lögboðinna frídaga, launaðs veikindaleyfis, starfsmenntunar á launum, greiðslur í sérstöku leyfi o.s.frv.).

Breyta 3.2 skal samrýmast vergum tekjum í viðmiðunarmánuðinum (breyta 4.2). Stundir sem vinnuveitandi greiðir fyrir á lækkuðum taxa fyrir fjarvistartímabil eru því ekki taldar með.

Ef ógreiddar fjarvistir hafa áhrif á greiddar vinnustundir launamanns skal leiðrétta þær til að fá greiddar vinnustundir í heilum mánuði. Ef vitað er t.d. að launþegi hafi verið í ólaunaðri fjarveru sem nemur 20% af viðmiðunarmánuðinum er breyta 3.2 margfölduð með leiðréttingarstuðlinum 1,25.

3.2.1. *Fjöldi yfirvinnustunda sem greitt er fyrir í viðmiðunarmánuðinum*

Yfirvinnustundir eru þær stundir sem eru unnar umfram þær sem tíðkast að vinna í venjulegum eða hefðbundnum mánuði. Ef fjórar stundir eru t.d. greiddar þannig að venjuleg laun eru margfölduð með stuðlinum 1,5 skal tilgreina 4, ekki 6. Ekki skal taka með aðrar yfirvinnustundir en þær sem svara til þeirra greiðslna sem tilgreindar eru í lið 4.2.1. Þar af leiðir að breyta 3.2.1 skal samrýmast yfirvinnutekjum í viðmiðunarmánuðinum (breyta 4.2.1). Leyfi frá vinnu, sem kemur í stað ógreiddrar yfirvinnu eða ferðatíma, telst ekki til yfirvinnu.

Leiðréttingaraðferðin sem beitt er á breytu 3.2 gefur til kynna að hækkunaraðferðin eigi einnig við um breytu 3.2.1 sem er þáttur í 3.2. Ef vitað er t.d. að launþegi hafi verið í ólaunaðri fjarveru sem nemur 20% af viðmiðunarmánuðinum er breyta 3.2.1 margfölduð með leiðréttingarstuðlinum 1,25.

3.3. *Árlegur fjöldi orlofsdaga*

Hér er átt við heildarfjölda launaðra orlofsdaga á ári, að undanskildum veikindaleyfum og lögboðnum frídögum, í dögum. Átt er við heildarfjölda leyfisdaga sem eru greiddir að öllu jöfnu árlega, þ.m.t. þeir dagar sem launamaður ávinnur sér vegna aldurs, með sérstökum verkefnum, með starfsaldri o.s.frv.

Vitað er að mörgum vinnuveitendum reynist ómögulegt að gefa upp þann fjölda frídaga sem launamaður tekur í raun yfir árið. Af þeirri ástæðu vísar breyta 3.3 til árlegs orlofsréttar sem er notaður sem nálgun á árlegum fjölda frídaga sem teknir eru í raun.

Eftirfarandi telst ekki til orlofs:

- veikindaleyfi,
- námsleyfi,
- sérstakt leyfi á launum sem veitt er af persónulegum ástæðum,
- leyfi sem veitt er aukalega samkvæmt samningum um styttnar vinnutíma.

Til samanburðar samsvarar hver orlofsvika fimm dögum. Laugardagar og sunnudagar skulu ekki taldir með. Ef starfsmaður í fullu starfi á t.d. að öllu jöfnu rétt á fimm vikna árlegu orlofi samsvarar það 25 dögum.

Hins vegar jafngildir fimm vikna orlofsréttur starfsmanns í hlutastarfi, sem vinnur 60% af venjulegum vinnutíma starfsmanns í fullu starfi (breyta 2.7.1), aðeins 15 „heilum“ orlofsdögum“.

3.4. *Fjöldi annarra greiddra fjarverudaga á ári (valkvætt)*

Þessi breyta er einnig gefin upp í dögum. Hún felur m.a. í sér:

- heildarfjöldi launaðra veikindaleyfisdaga sem teknir eru í raun á árinu,
- sérstakt leyfi á launum sem veitt er af persónulegum ástæðum,
- lögboðnir frídagar.

Undanskildir eru dagar sem farið er með sem jafngildi daga sem unnir eru í raun, svo sem greiddir leyfis dagar sem launamenn nota til starfsmenntunar.

4. **Upplýsingar um tekjur hvers starfsmanns í úrtakinu**

Launamennirnir sem teknir skulu með í öllum eftirtöldum breytum eftir árlegum tekjum, mánaðarlegum tekjum og tímakaupi eru þeir starfsmenn sem fengu greidd laun í viðmiðunarmánuðinum. Launamenn sem ekki fengu greidd laun í viðmiðunarmánuðinum skulu ekki teknir með.

Ef ólaunuð fjarvera (vegna veikinda, barneigna eða námsleyfis o.s.frv.) hefur áhrif á vergar tekjur (breyta 4.2) og ekki er hægt að leiðrétta þær með viðunandi hætti til að leggja fullnægjandi mat á tekjur launamanns á heilum mánuði skal enn fremur undanskilja þann launamann.

Hækkunarstuðull fyrir starfsmenn (breyta 5.2) skal einskorðast við þá launamenn í úrtakinu sem unnt er að tilgreina vel grundvallað mat á vergum mánaðartekjum fyrir.

4.1. *Vergar árstekjur á viðmiðunarárinu*

Vergar árstekjur ná yfir launagreiðslur í reiðufé og í fríðu sem greiddar eru á viðmiðunarárinu fyrir frádrátt skatta og framlags sem launamanninum ber að greiða til félagslegra kerfa og vinnuveitandanum ber að halda eftir.

Meginmunurinn á árstekjum og mánaðartekjum er sá að árstekjur eru ekki aðeins samtala beinna launagreiðslna, kaupauka og styrkja sem greidd eru launamanni á hverju launatímabili. Árstekjur eru því vanalega hærri en talan sem fæst með því að margfalda „venjuleg mánaðarlaun“ með 12.

„Venjuleg mánaðarlaun“ fela í sér þá kaupauka og styrki sem greiddir eru á hverju launatímabili, jafnvel þó að upphæðin fyrir þessa „reglulegu“ kaupauka og styrki sé breytileg, en þau fela ekki í sér kaupauka og styrki sem ekki eru greiddir á hverju launatímabili. Enn fremur eru greiðslur í fríðu ekki teknar með í mánaðarlegum tekjum. Hins vegar ná árstekjur einnig yfir allar „öreglulegar greiðslur“, þ.e. greiðslur sem ekki falla til á hverju launatímabili (breyta 4.1.1) og greiðslur í fríðu (breyta 4.1.2).

Leggja skal fram gögn um breytu 4.1 vegna allra launamanna ef hægt er að gefa upp vergar mánaðartekjur þeirra (breyta 4.2), þ.e. ekki skal leggja fram breytu 4.1 fyrir þá launamenn ef ekki er gerlegt að meta vergar mánaðartekjur þeirra. Þessir launamenn verða undanskildir úr úrtakinu.

Það skiptir ekki máli þó að tekjur launamanns nái ekki alltaf yfir heilt ár. Sumir launamenn eru tímabundið fjarverandi án launa eða hafa ráðið sig til eða hætt hjá fyrirtækinu á árinu. Krafist er raunverulegra vergra tekna á viðmiðunarárinu. Þegar breyta 3.1 (fjöldi vikna sem árstekjur tengjast) er lægri en 52 vikur er breyta 3.1 notuð til að hækka breytu 4.1 og efnispætti hennar.

4.1.1. Árlegir kaupaukar og styrkir sem ekki eru greiddir á hverju launatímabili

Þessi breyta nær yfir liði sem falla ekki til á hverju launatímabili, svo sem:

- 13. eða 14. mánuður,
- orlofslaun,
- ársfjórðungslegir eða árlegir kaupaukar fyrirtækis,
- framleiðnikaupaukar sem miðast við fyrirfram sett markmið, viðurkenningar til starfsmanna, ráðningarbónusar,
- kaupaukar við starfslok eða eftirlaun,
- afturvirkar launagreiðslur.

4.1.2. Árlegar greiðslur í fríðu (valkvætt)

Þessi breyta vísar til mats á virði allrar vöru og þjónustu sem fyrirtæki eða starfsstöð lætur starfsmönnum í té á viðmiðunarárinu. Þ.m.t. eru afurðir fyrirtækisins, húsnæði starfsmanna, fyrirtækisbílar, forkaupsréttur hlutabréfa og hlutabréfakaup. Ef upplýsingar eru tiltækar um tekjuskatt einstaklinga á launagreiðslur í fríðu er hægt að nota þær sem nálgun. Þegar breyta 3.1 er lægri en 52 vikur skal ekki leiðrétta breytu 4.1.2.

4.2. Vergar tekjur í viðmiðunarmánuðinum

Þessi breyta nær yfir laun í reiðufé sem greidd eru í viðmiðunarmánuðinum fyrir frádrátt skatta og framlags sem launamanninum ber að greiða til félagslegra kerfa og vinnuveitandanum ber að halda eftir. Breyta 4.2 skal samrýmast fjölda launaðra vinnustunda í viðmiðunarmánuðinum (breyta 3.2).

Eftirfarandi liðir falla hér undir:

- allar greiðslur sem tengjast þessu tímabili (þótt þær séu greiddar utan viðkomandi tímabils), þ.m.t. allar yfirvinnugreiðslur, vaktálag, kaupauki, þóknun o.s.frv.,
- greiðslur fyrir yfirvinnu, aukagreiðslur vegna hópvinnu, næturvinnu, helgarvinnu, þóknarir o.s.frv.,
- kaupaukar og aukagreiðslur sem eru greiddar reglulega á hverju launatímabili, þótt upphæðin sé breytileg milli mánaða,
- greiðslur fyrir fjarvistartímabil og hlé frá störfum sem vinnuveitandi greiðir að fullu,
- fjölskyldugreiðslur og öreglulegar aukagreiðslur í reiðufé samkvæmt kjarasamningi eða frjálssu samkomulagi,
- greiðslur í lífeyrissjóði starfsmanna.

Eftirfarandi er ekki meðtalið:

- greiðslur sem eru greiddar á þessu tímabili en tengjast öðrum tímabilum, s.s. eftirstöðvar, fyrirframgreiðslur eða greiðsla vegna orlofs eða veikinda utan þessa tímabils,
- kaupaukar og aukagreiðslur sem eru ekki greiddar reglulega á hverju launatímabili,

- greiðslur vegna fjarvistartíma sem vinnuveitandinn greiðir eftir lægri taxa,
- lögboðnar fjölskyldugreiðslur,
- styrkur vegna fatnaðar eða verkfæra,
- endurgreiðslur eða greiðslur vegna ferðalaga, dvalarkostnaðar o.s.frv. og einnig vegna kostnaðar sem tengist verkefnum sem innt eru af hendi í þágu vinnuveitandans,
- greiðslur í friðu.

Ef ólaunuð fjarvera hefur áhrif á vergar tekjur (vegna veikinda, barneigna eða námsleyfis o.s.frv. eða vegna þess að launamaður hefur hafið eða látið af störfum í viðmiðunarmánuðinum) skal leiðrétta tekjurnar með viðunandi hætti til að leggja mat á tekjur launamanns á heilum mánuði þegar ekki er gerlegt að leiðrétta mánaðartekjur launamanns þannig að matstalan samsvari tekjum heils mánaðar skal undanskilja launamanninn frá úrtakinu.

4.2.1. Tekjur vegna yfirvinnu

Heildarlaun greidd fyrir yfirvinnu.

Tilgreina skal heildartímakaupið, ekki aðeins þann hluta þess sem bætist ofan á venjulegt tímakaup. Breyta 4.2.1 skal samrýmast breytu 3.2.1 (fjölda launaðra yfirvinnustunda í viðmiðunarmánuðinum).

4.2.2. Sérstakar greiðslur vegna vaktavinnu

Þessar greiðslur tengjast sérstöku álagi sem er greitt vegna vaktavinnu, sem og nætur- eða helgarvinnu ef slík vinna er ekki greidd sem yfirvinna.

Tilgreina skal álagspáttinn eða viðbótargreiðsluna, ekki heildargreiðslu fyrir vaktavinnu.

4.2.3. Skylduiðgjöld til félagslegra kerfa og skattar sem vinnuveitandi greiðir fyrir hönd launamannsins (valkvætt)

Þessi breyta nær yfir heildarframlög vegna skylduiðgjalda til félagslegra kerfa og skatta sem vinnuveitandi greiðir fyrir hönd launamannsins til opinberra yfirvalda í viðmiðunarmánuði. Þessara upplýsinga er krafist til fá fram hreinar mánaðartekjur hvers launamanns (sjá myndina „Launabreytur“ í lok I. viðauka).

Ef ólaunuð fjarvera hefur áhrif á mánaðartekjur launamanns skal leiðrétta breytu 4.2.3 (ásamt undirliðum 4.2.3.1 og 4.2.3.2) til að fá fram áætlaðan frádrátt fyrir heilan mánuð.

4.2.3.1. Lögboðið framlag til almannatrygginga (valkvætt)

Hér er átt við lögboðið framlag launamannsins til almannatrygginga sem mælt er fyrir um í lögum eða kjarasamningum og vinnuveitandi heldur eftir af launum.

4.2.3.2. Skattar (valkvætt)

Hér er átt við alla skatta á tekjur launamannsins sem vinnuveitandi heldur eftir af launum fyrir viðmiðunarmánuðinn og vinnuveitandi greiðir skattayfirvöldum.

4.3. Vergar meðaltekjur á klukkustund í viðmiðunarmánuðinum

Hér skal gefa upp vergar meðaltekjur á klukkustund sem greiddar eru launamanni í viðmiðunarmánuðinum. Þessi tala skal samrýmast vergum meðaltekjum á klukkustund sem fengnar eru með því að deila í vergar tekjur í viðmiðunarmánuðinum (breyta 4.2) með fjölda greiddra vinnustunda á sama tímabili (breyta 3.2).

5. Hækkunarstuðlar

Gagnasöfnun fyrir launakerfiskönnunina fylgir vanalega tveggja þrepa úrtaksáætlun. Þá er heildarþýði starfsstöðvanna fyrst skipt í ósköruð undirþýði (lög) og úrtak tekið úr starfsstöðvum í hverju lagi. Að því loknu er úrtak starfsmanna tekið í hverri starfsstöð.

Hækkunarstuðull 5.1 er nauðsynlegur til að draga ályktanir um þýði allra starfsstöðva í viðkomandi lagi af gögnunum sem safnað er í starfsstöðvunum. Á sama hátt er hægt að nota hækkunarstuðul 5.2 til að draga ályktanir um þýði allra launamanna í sama lagi af gögnum um launamenn í úrtaki.

Ef ákveðið er að afturkalla einstaklingsbundin gögn fyrir einstakt fyrirtæki eða einstakan starfsmann (af hvaða ástæðu sem er) eða þau eru ekki tiltæk skal endurreikna hækkunarstuðlana með viðeigandi aðferðum eins og kvörðun til að breyta upphafsvægi starfsstöðva annars vegar og launamanna hins vegar.

5.1. *Hækkunarstuðull fyrir starfsstöðina*

Hækkunarstuðull 5.1 fyrir hverja starfsstöð er reiknaður innan hvers úrtakslags. Stuðullinn gefur vísbendingu um fjölda starfsstöðva í laginu sem hver starfsstöð í úrtakinu stendur fyrir. Breyta 5.1 er þar af leiðandi (a.m.k. áður en vægi starfsstöðva er breytt með einhverjum hætti) stuðullinn sem margfalda þarf fjölda starfsstöðva í þýðinu með til að fá matstölur fyrir þýði allra starfsstöðva í viðkomandi lagi.

Hvenær sem ákveðið er að draga starfsstöð til baka úr úrtakinu (vegna brottfalls, þekjuskekkju, lagskiptingar eftir á o.s.frv.) þarf að endurreikna hækkunarstuðul 5.1 til að taka starfsstöðvarnar sem sleppt er með í reikninginn.

5.2. *Hækkunarstuðull fyrir launamenn*

Hækkunarstuðull fyrir launamenn er reiknaður fyrir hverja starfsstöð í úrtakinu. Breyta 5.2 er (a.m.k. áður en upphafsvægi launamanna er endurvegið á einhvern hátt) sá stuðull sem nota þarf til að margfalda fjölda launamanna í úrtakinu til að fá matstölu fyrir þýðið í viðkomandi lagi.

Nauðsynlegt er að fjöldi launamanna í úrtakinu sem tekið er úr starfsstöðinni sé sá sami og fjöldi launamanna sem hefur þegið laun fyrir heilan mánuð í viðmiðunarmánuðinum. Þegar nauðsynlegt er að undanskilja einhverja launamenn í úrtakinu sem eru með ólaunaða fjarveru í viðmiðunarmánuðinum skal endurreikna hækkunarstuðul 5.2 til að taka undanskildu launamennina með í reikninginn.

III. VIÐAUKI

AFHENDING NIÐURSTAÐNA

Leggja skal fram gögn sem varða hverja einstaka starfsstöð og hvern launamann sem tvær gerðir einstaklingsbundinna gagnaskráa:

A: **skrár fyrir starfsstöðvarnar**

B: **skrár fyrir launamennina.**

Skrár launamannanna skulu vera tengdar skráum starfsstöðvarinnar með lykli sem sýnir ekki auðkenni fyrirtækisins. Þetta getur verið tilbúin tala eða lykill sem til er fyrir, að því tilskildu að sami lykillinn sé bæði notaður fyrir starfsstöðina og skrár launamanna. Einnig skal leggja til lykil fyrir hvern launamann sem ekki er persónugreinanlegur til að auðvelt sé að greina einstaka launamenn.

Breytur

Færa skal alla liði í skráum A og B að fullu. Það skulu vera færslur fyrir hvern einasta lið, þ.m.t. valkvæðar breytur (sjá hér á eftir). Reitir mega ekki vera auðir.

Tilskildar breytur

Veita skal fullnægjandi upplýsingar um allar tilskildar breytur í öllum einstaklingsbundnum gagnaskráum. Annars eiga hækkunarstuðlarnir, sem lagðir eru til, ekki við um allar breytur.

Valkvæðar breytur

Kóða skal þessar breytur nákvæmlega eftir eftirtöldum reglum:

Þegar upplýsingar um valkvæða breytu eru tiltækar er æskilegt að leggja fram gögn (s.s. fyrir tilskildar breytur) fyrir allar einingar eða launamenn sem könnunin tekur til.

Þegar upplýsingar eru ekki tiltækar um valkvæða breytu skal setja inn „OPT“ fyrir alstafabreytur og „99999999“ fyrir talnabreytur (fjöldi „nía“ samsvarar lengd sviðsins).

Núllgildi

„0“: notkun þess skal einskorðast við þær breytur þar sem núllgildi getur raunverulega komið upp (t.d. þegar launamaður vinnur enga yfirvinnu í viðmiðunarmánuðinum).

Flokkar fyrir breytur í launakerfiskönnunum

Breytur launakerfiskönnunarinnar sem tilgreindar eru í I. viðauka eru annaðhvort eigindlegar eða meginlegar. Flestar breytur sem tengjast starfsstöðinni og einstaka eiginleika hvers launamanns eru eigindlegar breytur. Þessar breytur í launakerfiskönnunni eru tengdar við takmarkaðan fjölda flokka.

Meginlegar breytur launakerfiskönnunarinnar eru annaðhvort talningarbreytur (fjöldi launamanna, fjöldi tíma, daga eða vikna) eða breytur sem tengjast tekjum.

Hagstofa Evrópubandalaganna setur breytuflokka launakerfiskannana og flokka meginlegra breytna í launakerfiskönnunum fram í innleiðingarskjali.

Efni í A- og B-skrám

Efni og röð breytanna í A- og B-skrám og kóðarnir sem á að nota verða tilgreindir í sérstökum skjölum.

Í skránum skal vera eitt svið fyrir hverja breytu. Talnabreytur skulu settar fram sem raungildi, þ.e. með því að skrifa heilar tölur (ekki sem tugabrot eða í tugum, þúsundum, milljónum o.s.frv.). Hins vegar, þar sem þörf er á nákvæmni, skal skrá gildin í breytum 4.3, 5.1 og 5.2 með tveim aukastöfum.

Ein talnabreyta er frábrugðin. Það er breytan „hlutfall af venjulegum vinnustundum starfsmanns í fullu starfi“ (breyta 2.7.1) sem skal skráð sem prósentutala og skal hún einnig skráð með tveim aukastöfum, t.d. 43,27.

Þegar talnabreytur tengjast peningaupphæðum (t.d. tekjum og kaupaukum á klukkustund, mánuði eða ári, sköttum, framlögum í félagsleg kerfi, greiðslum í friðu) skal setja þær fram í einingum innlands gjaldmiðils viðkomandi lands.

Afhending

Aðildarríkin skulu senda Framkvæmdastjórninni (Hagstofu Evrópubandalaganna) gögnin og lýsigögnin sem krafist er með þessari reglugerð með rafrænu sniði sem samræmist staðli um gagnaskipti sem Hagstofa Evrópubandalaganna leggur fram. Hagstofa Evrópubandalaganna mun koma á framfæri ítarlegum gögnum varðandi samþykktan staðal/samþykktu staðla og veita leiðbeiningar um hvernig skuli koma þessum staðli/stöðlum í framkvæmd í samræmi við kröfur þessarar reglugerðar.

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 2113/2005/EB

2008/EES/68/34

frá 14. desember 2005

um breytingu á ákvörðun nr. 2256/2003/EB með það í huga að framlengja áætlunina um miðlun góðra starfsvenja og eftirlit með upptöku upplýsinga- og samskiptatækni þannig að hún taki til ársins 2006 (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 3. mgr. 157. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina, í samræmi við málsmæðferðina sem sett er fram í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun nr. 2256/2003/EB ⁽³⁾ er komið á fót Modinis-áætluninni um eftirlit með aðgerðaáætluninni um rafræna Evrópu 2005, miðlun góðra starfsvenja og aukið net- og upplýsingaöryggi á tímabilinu frá 1. janúar 2003 til 31. desember 2005.
- 2) Ákvörðun nr. 2256/2003/EB var breytt með ákvörðun nr. 787/2004/EB til að aðlaga viðmiðunarfjárhæðir með tilliti til stækkunar Evrópusambandsins.
- 3) Í ályktun sinni frá 9. desember 2004 um framtíðarhorfur í upplýsinga- og fjarskiptatækni ⁽⁴⁾, hvatti ráðið framkvæmdastjórnina til að hefja undirbúning að eftirfylgni við aðgerðaáætlunina um rafræna Evrópu 2005 sem mikilvægan þátt í nýju framkvæmdaáætluninni fyrir upplýsingasamfélagið eftir 2005.
- 4) Í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 19. nóvember 2004, sem ber yfirskriftina „Viðfangsefni fyrir upplýsingasamfélagið í Evrópu eftir 2005“, eru greind þau viðfangsefni sem fjalla skal um í áætlun um upplýsingasamfélagið í Evrópu til ársins 2010. Þar er hvatt til aukinnar notkunar upplýsinga- og samskiptatækni og til þess að áfram verði við stefnumótun tekið tillit til málefna er varða upplýsinga- og samskiptatækni,

og þar með er þörf á eftirliti og miðlun góðra starfsvenja. Orðsendingin markaði upphaf umræðna sem leiddu til nýs framtaksverkefnis um upplýsingasamfélagið á árinu 2005 sem á að hefjast árið 2006.

- 5) Í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 2. febrúar 2005 til vörfundar leiðtogaráðsins sem bar yfirskriftina „vinnum saman í þágu hagvaxtar og atvinnu – nýtt upphaf fyrir Lissabon-áætlunina“, var tilkynnt um nýja framtaksverkefnið undir yfirskriftinni „i2010: upplýsingasamfélagið í Evrópu“, með það að markmiði að stuðla að útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni.
- 6) Í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. júní 2005, undir yfirskriftinni „i2010 – upplýsingasamfélagið í Evrópu í þágu hagvaxtar og atvinnu“, eru tilgreind helstu pólitísku forgangsverkefnið í fimm ára áætlun til að stuðla að opnu og stafrænu hagkerfi. Með því að hvetja til miðlunar góðra starfsvenja og efla eftirlit með útbreiðslu þjónustu, sem byggir á upplýsinga- og samskiptatækni, einkum í samræmi við opnu samræmingaraðferðina, verður haldið áfram að styrkja skoðanaskiptin við hagsmunaaðila og aðildarríkin.
- 7) Í tillögu að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um að koma á fót rammaáætlun um samkeppnishæfni og nýsköpun (2007-2013) er lögð til rammaáætlun um aðgerðir Bandalagsins á sviði samkeppnishæfni og nýsköpunar á tímabilinu 2007 - 2013 sem sameinar sérstakar ráðstafanir Bandalagsins sem eru til þess fallin að efla framtakssemi, lítil og meðalstór fyrirtæki, samkeppnishæfni atvinnugreina, nýsköpun, upplýsinga- og samskiptatækni, umhverfistækni og skynsamlega stýringu orkunotkunar, þ.m.t. ráðstafanirnar sem kveðið er á um í ákvörðun nr. 2256/2003/EB.
- 8) Með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 808/2004 frá 21. apríl 2004 um hagskýrslur Bandalagsins um upplýsingasamfélagið ⁽⁵⁾ er settur sameiginlegur rammi um kerfisbundna hagskýrslugerð Bandalagsins um upplýsingasamfélagið. Þessar hagskýrslur hafa m.a. að geyma tilskildar upplýsingar svo að hægt sé að setja viðmið fyrir rafræna Evrópu, þær eru mikilvægar fyrir grunnhagvísana sem beitt er við eftirlit með frammistöðu aðildarríkjanna og nauðsynlegar til að samræmdur grunnur skapist til að greina upplýsingasamfélagið.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 344, 27.12.2005, bls. 34. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 73/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 37.

⁽¹⁾ Álit var skilað 27. október 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 15. nóvember 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 1. desember 2005.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 336, 23.12.2003, bls. 1. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 787/2004/EB (Stjtið. ESB L 138, 30.4.2004, bls. 12).

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB C 62, 12.3.2005, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 143, 30.4.2004, bls. 49.

9) Á 12 mánaða tímabilinu frá lokum aðgerðaáætlunarinnar um rafræna Evrópu 2005 og þar til fyrirhugað er að rammaáætlunin hefjist árið 2007 er nauðsynlegt að fylgjast með útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni í öllu hagkerfinu og styðja við hana með áframhaldandi setningu viðmiðana og tölfraðigreiningu, sem byggist á grunnhagvísu, og miðlun góðra starfsvenja. Aðgerðirnar, sem gripið er til samkvæmt áætluninni um setningu viðmiðana, góðar starfsvenjur og samræmingu stefnu á árinu 2006, munu stuðla að því að markmið ofangreindra orðsendinga framkvæmdastjórnarinnar frá 2. febrúar 2005 og 1. júní 2005 náist.

10) Fyrirkomulaginu við eftirlit og miðlun reynslu, setningu viðmiðana, miðlun góðra starfsvenja og greiningu á efnahagslegum og samfélagslegum afleiðingum upplýsingasamfélagsins skal haldið áfram á árinu 2006 til að ná fram markmiðum orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar frá 2. febrúar 2005, sem miða að því að örva útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni sem framhald framkvæmdaáætlunarinnar um rafræna Evrópu, og markmiðunum í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. júní 2005.

11) Því ber að breyta ákvörðun nr. 2256/2003/EB.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2256/2003/EB er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi grein bætist við:

„1. gr. a

1. Í áætluninni fyrir 2006 verður áfram fylgst með útbreiðslu og notkun upplýsinga- og samskiptatækni í öllu hagkerfinu og útbreiðslu góðra starfsvenja og markmið hennar eru eftirfarandi:

a) að fylgjast með árangri sem næst í og hjá aðildarríkjunum og bera hann saman við það sem best gerist í heiminum með því að nota opinberar hagtölur ef hægt er,

b) að styðja viðleitni aðildarríkjanna til að örva notkun upplýsinga- og samskiptatækni á innlendum, svæðisbundnum eða staðbundnum vettvangi með greiningu á góðum starfsvenjum og frekara samspili í þróun fyrirkomulags á miðlun reynslu,

c) að greina efnahagslegar og samfélagslegar afleiðingar upplýsingasamfélagsins í því skyni að greiða fyrir umfjöllun um stefnumál, einkum hvað varðar samkeppnishæfni, hagvaxtar og atvinnumála, svo og með tilliti til félagslegrar aðlögunar.

2. Sú starfsemi sem fellur undir áætlunina skal ganga þvert á atvinnugreinar og styðja þannig við aðgerðir Bandalagsins á öðrum sviðum. Engin þessara aðgerða skal vera endurtekning á þeirri vinnu sem er unnin á þessum sviðum samkvæmt öðrum áætlunum Bandalagsins. Aðgerðir, sem gripið er til samkvæmt áætluninni og varða setningu viðmiðana, góðar starfsvenjur og samræmda stefnu, skulu miðast við markmið orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar frá 2. febrúar 2005 til vorfundar leiðtoga ráðsins, sem ber yfirskriftina „Vinnum saman í þágu hagvaxtar og atvinnu – nýtt upphaf fyrir Lissabon-áætlunina“ og miðar að því örva útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni sem framhald framkvæmdaáætlunarinnar um rafræna Evrópu, einkum að efla breiðband, rafræna stjórnsýslu, rafræn viðskipti, rafræna heilbrigðisþjónustu og rafrænt nám og að ná markmiðum orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar frá 1. júní 2005, sem ber yfirskriftina „i2010 – upplýsingasamfélagið í Evrópu í þágu hagvaxtar og atvinnu“, og stuðlar að opnu og stafrænu hagkerfi.

3. Áætlunin skal enn fremur vera sameiginlegur rammi fyrir frekara samspil á mismunandi vettvangi innan Evrópu, innlendum, svæðisbundnum og staðbundnum.“,

2. Eftirfarandi grein bætist við:

„2. gr. a

Til að ná markmiðunum, sem um getur í 1. gr. a, skal ráðist í eftirfarandi flokk aðgerða:

a) Aðgerð 1

Eftirlit og samanburður á árangri:

— af söfnun og greiningu gagna á grundvelli viðmiðunarvísa, eins og þeir eru skilgreindir í ályktun ráðsins frá 18. febrúar 2003 um framkvæmd aðgerðaáætlunar um rafræna Evrópu 2005, þ.m.t. svæðisbundnir efnahagsvísar eftir því sem við á, og reglugerð (EB) Evrópuþingsins og ráðsins nr. 808/2004 frá 21. apríl 2004 um hagskýrslur Bandalagsins um upplýsingasamfélagið (*).

b) Aðgerð 2

Miðlun góðra starfsvenja:

— athuganir í þeim tilgangi að grafast fyrir um góðar starfsvenjur á innlendum, svæðisbundnum og staðbundnum vettvangi og stuðla þannig að árangursríkri útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni í öllu hagkerfinu,

— stuðningur við markvissar ráðstefnur, málstofur eða vinnufundi, miðlunar-, upplýsinga- og samskiptastarf til stuðnings markmiðum orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar til vorfundar leiðtogaráðsins frá 2. febrúar 2005, sem ber yfirskriftina „Vinnum saman í þágu hagvaxtar og atvinnu – nýtt upphaf fyrir Lissabon-áætlunina“ og miðar að því að örva útbreiðslu upplýsinga- og samskiptatækni sem framhald framkvæmda-áætlunarinnar um rafræna Evrópu, og markmiðunum í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. júní 2005, sem ber yfirskriftina „i2010 – upplýsingasamfélagið í Evrópu í þágu hagvaxtar og atvinnu“, til að efla samvinnu og miðlun reynslu og góðra starfsvenja, eins og skilgreint er í b-lið 1. mgr. 1. gr. a.

c) Aðgerð 3

Greining og skipulagsumfjöllun:

— að styðja við starf félagsfræðinga og hagfræðinga með það fyrir augum að útvega framkvæmdastjórninni tilföng fyrir greiningu á framtíðarstefnu.

3. Í stað fyrstu málsgreinar 4. gr. komi eftirfarandi:

„Áætlunin skal taka til tímabilsins frá 1. janúar 2003 til 31. desember 2006.

Fjárhagsrammi fyrir framkvæmd þessarar áætlunar skal hér með vera 30 160 000 evrur.“.

4. Í stað viðaukans komi texti viðaukans við þessa ákvörðun.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 14. desember 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

Fyrir hönd ráðsins,

J. BORRELL FONTELLES

C. CLARKE

forseti.

forseti.

(*) Stjtið. ESB L 143, 30.4.2004, bls. 49.“

VIÐAUKI

„*VIÐAUKI*“

Áætlun til margra ára um eftirlit með rafrænni Evrópu, miðlun góðra starfsvenja og aukið net- og upplýsingaöryggi (MODINIS)

Leiðbeinandi sundurliðun á kostnaði 2003 til 2005

Hlutfall af heildarfjárhagsáætlun eftir flokki og ári				
	2003	2004	2005	Samtals 2003 til 2005
Aðgerð 1 — Eftirlit og samanburður á árangri	12 %	14 %	14 %	40 %
Aðgerð 2 — Miðlun góðra starfsvenja	8 %	10 %	12 %	30 %
Aðgerð 3 — Greining og skipulagsumfjöllun	2 %	3 %	3 %	8 %
Aðgerð 4 — Aukið net- og upplýsingaöryggi	17 %	5 %	0 %	22 %
Hlutfall af heildarfjárhagsáætlun	39 %	32 %	29 %	100 %

Leiðbeinandi sundurliðun á kostnaði 2006

Hlutfall af heildarfjárhagsáætlun eftir flokki og ári	
	2006
Aðgerð 1 — Eftirlit með og samanburður á árangri	55 %
Aðgerð 2 — Miðlun góðra starfsvenja	30 %
Aðgerð 3 — Greining og skipulagsumfjöllun	15 %
Aðgerð 4 — Aukið net- og upplýsingaöryggi	0 %
Hlutfall af heildarfjárhagsáætlun	100 %

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 1493/1999

2008/EES/68/35

frá 17. maí 1999

um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 36. og 37. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽³⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽⁴⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samhliða starfsemi og þróun sameiginlegs markaðar með landbúnaðarafurðir skal koma sameiginleg landbúnaðarstefna, einkum sem tekur til sameiginlegrar skipulagningar markaða með landbúnaðarafurðir, sem geta verið með ýmsum hætti eftir eðli afurðanna.
- 2) Markmiðið með sameiginlegri landbúnaðarstefnu er að ná markmiðunum sem sett eru fram í 33. gr. sáttmálans, einkum, að því er varðar vingeirann, að ná stöðugleika á markaði og tryggja viðkomandi landbúnaðarsamfélagi sanngjörn lífskjör. Hægt er að ná þessum markmiðum með því að laga auðlindir að eftirspurn, einkum með stefnu sem miðar að aðlögun vinnræktargetu og gæðastefnu.
- 3) Gildandi rammaákvæðum um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins var komið á fót með reglugerð (EBE) nr. 822/87 ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast

breytt með reglugerð (EB) nr. 1627/98 ⁽⁶⁾. Í ljósi reynslunnar er rétt að skipta þeim út til að takast megi betur á við núverandi aðstæður í vingeiranum, sem einkennast af þeirri staðreynd að jafnvel þótt kerfislæg offramleiðsla sé sjaldgæf er offramleiðsla þó enn möguleg sé lítið til margra ára, einkum vegna þess eðlislæga möguleika geirans að kröftugar sveiflur verði í framleiðslu frá einni uppskeru til annarrar.

- 4) Framkvæmd samninganna sem náðust í Úrúgvæ-lotunni 1995 hefur haft í för með sér bæði opnari markað Bandalagsins, þar sem hefðbundnar ihlutunnarráðstafanir hafa misst möguleg áhrif sín að miklu leyti, og minna svigrúm til styrkja vegna útflutnings, sem þýðir að framleiðendur innan Bandalagsins verða að bæta samkeppnisfærni sína. Meirihluti útflutnings fer nú þegar fram án styrkja.
- 5) Mestu markaðserfíðleikarnir, sem nú blasa við tilteknum hlutum vingeira Bandalagsins, er takmörkuð geta þeirra til að aðlagast nægilega hratt breyttri samkeppni, bæði á innri og ytri markaði. Í núverandi sameiginlegri skipulagningu markaðarins hefur ekki tekist að finna lausnir fyrir vinnræktarsvæði þar sem augljóslega hefur ekki tekist að finna arðvænlega markaði fyrir framleiðsluna. Fyrir svæði með stækkandi markaði hefur ekki verið nægjanlegur sveigjanleiki til að þau geti þróast.
- 6) Árið 1994 lagði framkvæmdastjórnin fram tillögu um endurbætur á sameiginlegri skipulagningu vínmarkaðarins, sem var þó ekki samþykkt. Markaðsaðstæður hafa breyst síðan sú tillaga var gerð.
- 7) Því ætti að endurbæta sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins til að tryggja nauðsynlegan sveigjanleika svo að hann geti aðlagast greiðlega framförum sem miða að eftirfarandi viðtækum markmiðum: að viðhalda betra jafnvægi milli framboðs og eftirspurnar á markaði Bandalagsins, að gera geirann samkeppnishæfari til

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín sjá, *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 271, 31.8.1998, bls. 21.

⁽²⁾ Álit var skilað 6. maí 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Stjtið. EB C 101, 12.4.1999, bls. 60.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB C 93, 6.4.1999, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 84, 27.3.1987, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 210, 28.7.1998, bls. 8.

lengri tíma lítið, að uppræta möguleika á íhlutun sem tilbúinni söluleið fyrir offramleiðslu, að styrkja vinnmarkaðinn og auðvelda þannig áframhaldandi framboð á vinnu til þeirra hluta neysluáfangisgeirans þar sem hefð er fyrir að nota þetta áfengi, að koma til móts við svæðisbundna fjölbreytni og að koma fastri skipan á hugsanlegt hlutverk samtaka framleiðenda og samtaka innan geirans.

- 8) Til viðbótar við reglugerð (EBE) nr. 822/87 og til framkvæmdar henni komu reglugerðir (EBE) nr. 346/79 ⁽¹⁾, (EBE) nr. 351/79 ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 1029/91 ⁽³⁾, (EBE) nr. 460/79 ⁽⁴⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 3805/85 ⁽⁵⁾, (EBE) nr. 465/80 ⁽⁶⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 1597/83 ⁽⁷⁾, (EBE) nr. 457/80 ⁽⁸⁾, (EBE) nr. 458/80 ⁽⁹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 596/91 ⁽¹⁰⁾, (EBE) nr. 1873/84 ⁽¹¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2612/97 ⁽¹²⁾, (EBE) nr. 895/85 ⁽¹³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 3768/85 ⁽¹⁴⁾, (EBE) nr. 823/87 ⁽¹⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1426/96 ⁽¹⁶⁾, (EBE) nr. 1442/88 ⁽¹⁷⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 859/199... ⁽¹⁸⁾, (EBE) nr. 3877/88 ⁽¹⁹⁾, (EBE) nr. 4252/88 ⁽²⁰⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1629/98 ⁽²¹⁾, (EBE) nr. 2046/89 ⁽²²⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2468/96 ⁽²³⁾, (EBE) nr. 2048/89 ⁽²⁴⁾, (EBE) nr. 2389/89 ⁽²⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2088/97 ⁽²⁶⁾, (EBE) nr. 2390/89 ⁽²⁷⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2611/97 ⁽²⁸⁾, (EBE) nr. 2391/89 ⁽²⁹⁾, (EBE) nr. 2392/89 ⁽³⁰⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1427/96 ⁽³¹⁾, (EBE) nr. 3677/89 ⁽³²⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2796/94 ⁽³³⁾,

(EBE) nr. 3895/91 ⁽³⁴⁾, (EBE) nr. 2332/92 ⁽³⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1692/98 og (EBE) nr. 2333/92 ⁽³⁶⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1429/96 ⁽³⁷⁾. Þessum reglugerðum hefur nokkrum sinnum verið breytt í veigamiklum atriðum. Þar eð gera þarf frekari breytingar skal þeim steipt saman í einn texta til glöggvunar.

- 9) Í reglugerð (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um að ráðið skuli mæla fyrir um almennar reglur um beitingu hennar. Þetta skapaði flókna samsetningu löggjafa. Í framangreindum reglugerðum er mikið af nákvæmum tæknilýsingum sem oft hefur þurft að breyta. Þessi reglugerð ætti því, að öllu jöfnu, að innihalda allar nauðsynlegar leiðbeiningar um beitingu hennar. Ráðið skal fela framkvæmdastjórninni allt nauðsynlegt framkvæmdavald í samræmi við 211. gr. sáttmálaus.
- 10) Reglurnar um sameiginlega skipulagningu vinnmarkaðarins eru afar flóknar. Í sumum tilvikum taka þær ekki nægilegt tillit til svæðisbundinnar fjölbreytni. Reglurnar skulu því einfaldaðar eins og unnt er og stefna Bandalagsins mótuð og framkvæmd eins nálægt framleiðandanum og hægt er.
- 11) Til að nýta og styrkja bætt markaðsjafnvægi og til að samræma betur framboð á og eftirspurn eftir mismunandi afurðum ætti að vera til ramma ráðstafana um stýringu á vinnræktargetu, sem felur í sér takmarkanir á plöntun til meðallangs tíma, þóknun fyrir að leggja vinnrækt endanlega niður og stuðning vegna endurskipulagningar og breytinga á vinnkrum.
- 12) Skipulagsráðstafanir, sem ekki tengjast vinnframleiðslu beint, skulu falla undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1257/1999 frá 17. maí 1999 um stuðning þróunar- og ábyrgðarsjóðs evrópsks landbúnaðar við byggðapróun í dreifbýli og um breytingu og niðurfellingu tiltekinna reglugerða ⁽³⁸⁾. Kynningarráðstafanir eru mikilvægt framlag til samkeppnisfærni geirans og einkum ætti að ýta undir kynningu á vnum Bandalagsins á mörkuðum þriðju landa. Til að tryggja samræmi við almenna kynningarstefnu Bandalagsins skulu ráðstafanir varðandi vingeirann þó falla undir gildissvið láréttra reglna hvað þetta varðar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 54, 5.3.1979, bls. 72.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 54, 5.3.1979, bls. 90.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 106, 26.4.1991, bls. 6.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 58, 9.3.1979, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 367, 31.12.1985, bls. 39.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 57, 29.2.1980, bls. 16.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 163, 22.6.1983, bls. 52.

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 57, 29.2.1980, bls. 23.

⁽⁹⁾ Stjtið. EB L 57, 29.2.1980, bls. 27.

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 67, 14.3.1991, bls. 16.

⁽¹¹⁾ Stjtið. EB L 176, 3.7.1984, bls. 6.

⁽¹²⁾ Stjtið. EB L 353, 24.12.1997, bls. 2.

⁽¹³⁾ Stjtið. EB L 97, 4.4.1987, bls. 2.

⁽¹⁴⁾ Stjtið. EB L 362, 31.12.1985, bls. 8.

⁽¹⁵⁾ Stjtið. EB L 84, 27.3.1987, bls. 59.

⁽¹⁶⁾ Stjtið. EB L 184, 24.7.1996, bls. 1.

⁽¹⁷⁾ Stjtið. EB L 132, 28.5.1988, bls. 3.

⁽¹⁸⁾ Stjtið. EB L 108, 27.4.1999, bls. 9.

⁽¹⁹⁾ Stjtið. EB L 346, 15.12.1988, bls. 7.

⁽²⁰⁾ Stjtið. EB L 373, 31.12.1988, bls. 59.

⁽²¹⁾ Stjtið. EB L 210, 28.7.1998, bls. 11.

⁽²²⁾ Stjtið. EB L 202, 14.7.1989, bls. 14.

⁽²³⁾ Stjtið. EB L 335, 24.12.1996, bls. 7.

⁽²⁴⁾ Stjtið. EB L 202, 14.7.1989, bls. 32.

⁽²⁵⁾ Stjtið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 1.

⁽²⁶⁾ Stjtið. EB L 292, 25.10.1997, bls. 3.

⁽²⁷⁾ Stjtið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 7.

⁽²⁸⁾ Stjtið. EB L 353, 24.12.1997, bls. 1.

⁽²⁹⁾ Stjtið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 10.

⁽³⁰⁾ Stjtið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 13.

⁽³¹⁾ Stjtið. EB L 184, 24.7.1996, bls. 3.

⁽³²⁾ Stjtið. EB L 360, 9.12.1989, bls. 1.

⁽³³⁾ Stjtið. EB L 297, 18.11.1994, bls. 1.

⁽³⁴⁾ Stjtið. EB L 368, 31.12.1991, bls. 1.

⁽³⁵⁾ Stjtið. EB L 231, 13.8.1992, bls. 1.

⁽³⁶⁾ Stjtið. EB L 231, 13.8.1992, bls. 9.

⁽³⁷⁾ Stjtið. EB L 184, 24.7.1996, bls. 9.

⁽³⁸⁾ Stjtið. EB L 160, 26.6.1999, bls. 80.

Framkvæmdastjórnin hefur, í þessu skyni, lagt fram tillögu að reglugerð um ráðstafanir til að kynna og veita upplýsingar um landbúnaðarafurðir í þriðju löndum ⁽¹⁾.

ætlun eru undir gróðrarstöðvar fyrir ágræðslukvisti eða séu tengdir flutningum á hluta bújarðarinnar. Til að tryggja að sameiginleg skipulagning markaðarins gangi snurðulaust skulu þessir flutningar fara fram innan sama aðildarríkis.

- 13) Náðst hefur betra markaðsjafnvægi en þó hefur það gengið fremur hægt og erfiðlega. Gildandi takmarkanir á plöntun hafa reynst grundvallarþáttur í að ná þessum árangri. Í ljósi reynslunnar virðist ekki mögulegt að nota aðrar aðgerðir til að nýta og styrkja bætt markaðsjafnvægi. Það virðist því nauðsynlegt að stýra á þennan hátt notkun framleiðanda á eignum sínum í þágu almenningshagsmuna.
- 14) Því ættu gildandi takmarkanir á plöntun að gilda áfram á tímabili, sem er takmarkað til meðallangs tíma, þannig að hægt sé að koma öllum skipulagsráðstöfunum til framkvæmda og því skal plöntun á vinnviði til vinnframleiðslu bönnuð til 31. júlí 2010 nema annað sé leyft samkvæmt þessari reglugerð.
- 15) Komið hefur í ljós að gildandi leyfi til nýplöntunar á svæðum sem ætluð eru undir gróðrarstöðvar fyrir ágræðslukvisti, til sameiningar lands og eignarnáms, sem og til tilrauna í vinnrækt valda ekki óþarfa röskun á vinnmarkaðinum og skulu því gilda áfram með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit. Á sama hátt ætti að vera mögulegt að planta vinnviði ef framleiðslan er ætluð til neyslu fyrir fjölskyldu vinnframleiðandans.
- 16) Gildandi leyfi til nýplöntunar til framleiðslu á gæðavinum framleiddum í tilgreindum héruðum (gæðavin f.t.h.) og borðvinum sem lýst er með tilvísunum í landfræðilegar merkingar, hafa reynst gagnlegur þáttur í gæðastefnunni sem miðar að því að samræma betur framboð og eftirspurn. Þegar fyrirkomulag um réttindabanka fyrir réttindi til plöntunar er starfrækt að fullu skal það fyrirkomulag þó uppfylla þetta markmið. Því skulu leyfin gilda áfram, með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit, á aðlögunartímabili til 31. júlí 2003, en þá ætti réttindabankafyrirkomulagið að vera starfrækt að fullu.
- 17) Gildandi leyfi til endurplöntunar á vinnviði er nauðsynlegt til að eðlileg endurnýjun þrautræktaðra vénekra geti átt sér stað. Því skal notast við núverandi fyrirkomulag áfram, með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit. Til að fá meiri sveigjanleika ætti samkvæmt fyrirkomulaginu og með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit, að vera hægt að kaupa og nýta réttindi til endurplöntunar áður en svæði eru rudd. Virða skal réttindi til endurplöntunar sem eru veitt í samræmi við fyrri löggjöf Bandalagsins eða landslög. Enn fremur skal vera mögulegt að flytja réttindi til endurplöntunar til annarrar bújarðar, með fyrirvara um strangt eftirlit, að því tilskildu að slíkir flutningar séu liður í gæðastefnu eða varði svæði sem ætluð eru undir gróðrarstöðvar fyrir ágræðslukvisti eða séu tengdir flutningum á hluta bújarðarinnar. Til að tryggja að sameiginleg skipulagning markaðarins gangi snurðulaust skulu þessir flutningar fara fram innan sama aðildarríkis.
- 18) Til að bæta stýringu á vinnræktargetu og til að stuðla að skilvirkri nýtingu á réttindum til plöntunar og draga þannig enn frekar úr áhrifum plöntunartakmarkana skal koma á fyrirkomulagi landsbundinna eða svæðisbundinna réttindabanka.
- 19) Aðildarríkin skulu fá viðtækt sjálfræði varðandi stjórnun á réttindabönkum, með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit, til að gera þeim kleift að laga betur nýtingu plöntunar-réttinda úr slíkum réttindabönkum að staðbundnum þörfum. Þetta skal einnig fela í sér tækifæri til að kaupa upp plöntunarréttindi fyrir réttindabanka og selja plöntunarréttindi úr réttindabönkum. Í þessu skyni skal aðildarríkjunum heimilt að nota ekki réttindabankafyrirkomulagið geti þau sýnt fram á að þau hafi nú þegar skilvirkt fyrirkomulag til stjórnunar á plöntunarréttindum.
- 20) Veiting sérstakra styrkja til ungra vinnframleiðanda getur ekki eingöngu auðveldað þeim að öðlast staðfestu heldur einnig að breyta skipulagi bújarða sinni eftir að þeir hafa öðlast staðfestu. Þessir framleiðendur skulu því geta fengið réttindi úr réttindabönkunum án endurgjalds.
- 21) Til að tryggja að auðlindir séu nýttar á sem skilvirkastan hátt og til að samræma betur framboð og eftirspurn skulu handhafar nýta plöntunarréttindi sín innan hæfilegs frests, annars skal þeim úthlutað eða endurúthlutað til réttindabankans. Réttindi, sem hefur verið úthlutað til réttindabanka, skal af sömu ástæðu veita innan hæfilegs frests.
- 22) Í ljósi bætts markaðsjafnvægis og stækkunar heimsmarkaðar kann að vera réttlætánlegt að fjölga plöntunarréttindum, sem skal þá úthluta hlutaðeigandi aðildarríki og, að hluta til, réttindabanka Bandalagsins til úthlutunar á grundvelli aukinnar eftirspurnar á markaði. Nýplöntunarréttindi, sem hafa verið veitt fyrir gæðavin f.t.h. og borðvín með landfræðilega merkingu, skulu dragast frá þessari aukningu.
- 23) Þrátt fyrir gildandi plöntunartakmarkanir hefur verið plantað á svæðum sem þær ná yfir. Erfitt hefur reynst að beita gildandi viðurlögum sem ætlað er að tryggja að afurðir frá slíkum svæðum valdi ekki röskun á vinnmarkaðinum. Því skal ryðja svæði þar sem plantað er

⁽¹⁾ Stjótið. EB C 32, 6.2.1999, bls. 12.

ólöglega. Þessi krafa skal gilda um alla ólöglega plöntun, sem á sér stað eftir að tillaga að þessari reglugerð hefur verið birt, en eftir þann tíma ætti framleiðendum að vera kunnugt um tillöguna um að innleiða kröfuna.

- 24) Með fyrirvara um gildandi landsbundin ákvæði og með tilliti til réttaröryggis er ekki mögulegt, á vettvangi Bandalagsins, að gera kröfu um að svæði, sem plantað hefur verið í þrátt fyrir að slíkt brjóti í bága við takmarkanir, verði rudd, fyrr en tillaga að þessari reglugerð hefur verið birt. Til að öðlast betri stjórn á vínframleiðslugetu skulu aðildarríkin því, í tiltekinn tíma, geta sett reglur um stöðu slíkra svæða, með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit. Heimilt er að kveða á um mismunandi meðferð, að því er reglusetningu varðar, með hliðsjón af aðstæðum varðandi viðkomandi plöntun, einkum ef slík plöntun getur haft í för með sér framleiðsluaukningu. Komi sú hættu upp getur hlutaðeigandi framleiðandi þurft að sæta viðeigandi stjórnsýsluviðurlögum.
- 25) Aðildarríkjunum skal heimilt að taka tillit til staðbundinna aðstæðna og geta því sett strangari reglur um nýplöntun, endurplöntun og endurágræðslu ef nauðsyn krefur.
- 26) Til eru vínræktarsvæði þar sem framleiðsla er ekki löguð að eftirspurn. Til að stuðla að betri aðlögun geirans í heild skal hvetja til þess að vínrækt verði endanlega lögð af á slíkum svæðum. Þóknarir skulu greiddar í þessu skyni. Aðildarríkjunum skal falið að stjórna úthlutun slíkra þóknana innan Bandalagsramma og með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit, þannig að þóknunin nýtist hlutaðeigandi héruðum betur. Aðildarríkin ættu því að geta tilnefnt hlutaðeigandi héruð og ákveðið upphæð þóknunarinnar með hlutlægum viðmiðunum og innan almennra efri marka.
- 27) Vínframleiðsla í þeim aðildarríkjum, sem framleiða minna en 25 000 hektólítra af víni á ári, hefur ekki alvarleg áhrif á markaðsjafnvægi. Þessi aðildarríki skulu því undanþegin plöntunartakmörkunum en ekki hafa aðgang að þóknun fyrir að leggja vínrækt endanlega niður.
- 28) Til eru önnur vínræktarsvæði þar sem framleiðsla er ekki löguð að eftirspurn en unnt væri að aðlagða framleiðsluna betur með endurskipulagningu vénekrar er fælist í því að taka upp önnur yrki, setja upp vénekrur á öðrum stöðum eða bæta stjórnunaraðferðir. Því skal veita stuðning í þessu skyni, með fyrirvara um nauðsynlegt eftirlit.
- 29) Til að tryggja að slíkri endurskipulagningu og breytingum sé stjórnað verður að skipuleggja þær.

Áætlanir skulu gerðar eins nálægt framleiðandanum og hægt er til að tryggja að tekið sé tillit til svæðisbundins fjölbreytileika. Til að tryggja að áætlanir séu í samræmi við lög Bandalagsins skulu aðildarríkin engu að síður áfram bera ábyrgð á þessum áætlunum á lokastigi.

- 30) Endurskipulagning og breytingar hafa tvenns konar megináhrif fjárhagslega á framleiðendur, þ.e. tekjutap á breytingatímabilinu og kostnað við framkvæmd þessara ráðstafana. Því skal stuðningurinn ná yfir þessi áhrif hvorutveggja. Í endurskipulagningarferlinu er rúm fyrir frekari landsbundnar ráðstafanir innan tiltekinna viðmiðunarmarka.
- 31) Æskilegt er, með tilliti til betri stýringar vínræktargetu, að tekin sé saman skrá yfir slíka getu á vettvangi aðildarríkjanna eða á svæðisvísu. Til að hvetja aðildarríkin til að taka saman skrána skulu aðeins þau ríki, sem það hafa gert, eiga rétt á að setja reglur um svæði sem plantað hefur verið í ólöglega, auknum plöntunarréttindum og stuðningi vegna endurskipulagningar og breytinga. Þegar um er að ræða svæðisbundnar skrár skulu þau svæði sem hafa tekið saman skrá ekki vera útilokuð frá ráðstöfunum til endurskipulagningar og breytinga þó að önnur svæði hafi ekki tekið saman slíka skrá. Þó verður gerð allra svæðisbundinna skráa að vera lokið fyrir 31. desember 2001.
- 32) Best er að flokkun vínviðaryrkja til vínframleiðslu fari fram eins nálægt framleiðandanum og hægt er. Því skulu aðildarríkin taka við þessu verkefni af Bandalaginu.
- 33) Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2392/86 frá 24. júlí 1986 um skrá yfir vénekrur í Bandalaginu ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1631/98 ⁽²⁾, skal haldast í gildi til að gera þeim aðildarríkjum, sem enn eru að taka skrána saman, kleift að ljúka verkefninu. Þó skal gera ráðstafanir til að unnt sé að breyta henni síðar eða fella hana niður.
- 34) Til að viðhalda markaðsjafnvægi skal gera ráð fyrir aðstoð við einkageymslu á borðvíni og tilteknum tegundum þrúgumusts. Ráðstöfunin skal vera eins sveigjanleg og unnt er til að geta lagað sig að sveiflum á markaðinum. Einkum í þessu skyni skal vera mögulegt að fella hana úr gildi með stuttum fyrirvara.
- 35) Til að uppræta möguleikann á íhlutun sem tilbúinni söluleið fyrir offramleiðslu skal gera breytingar á

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 208, 31.7.1986, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 210, 28.7.1998, bls. 14.

eimingarkerfinu. Gera skal ráð fyrir eftirfarandi formi eimingar: skyldubundin eiming á aukaafurðum vínframleiðslu, skyldubundin eiming vína úr þrúgum af yrkjum sem eru ekki eingöngu vínþrúguyrki, eimingaráðstöfun til að styrkja vínmarkaðinn með því að stuðla að stöðugu framboði af véneimi til þeirra hluta neysluáfangisgeirans þar sem hefð er fyrir að nota þetta áfengi og neyðaráðstöfun vegna eimingar. Leggja skal af eimingu á öðru formi. Þessar ráðstafanir skulu vera eins sveigjanlegar og unnt er til að svara þörfum markaðarins og sérstökum svæðisbundnum aðstæðum.

36) Í ljósi lakra gæða víns sem fengið er með ofpressun skal iðkun hennar bönnuð og ráðstafanir gerðar til skyldubundinnar eimingar á hrati og dreggjum til að koma í veg fyrir hana. Þó má gera ráð fyrir undanþágum frá þessu svo að taka megir tillit til framleiðsluskilyrða á tilteknum vínræktarhéruðum. Þar eð framleiðsla og gerð markaða á vínræktarsvæði A og í þýska hluta vínræktarsvæðis B tryggja að markmiðum aðgerðanna verði náð skal framleiðendum á þessum svæðum ekki vera skylt að eima aukaafurðir vínframleiðslu heldur afturkalla slíkar aukaafurðir undir eftirliti.

37) Framleiðsla á vínunum úr þrúgum af yrkjum, sem ekki eru eingöngu flokkuð sem vínþrúguyrki, skal fyrst og fremst beina að hefðbundinni notkun í geiranum fyrir brennda drykki og öðrum hefðbundnum söluleiðum. Gera skal ráðstafanir til þess að skylt verði að eima vín sem framleidd eru umfram það magn sem venjan er að fari til slíkrar notkunar.

38) Mikilvæg hefðbundin söluleið fyrir véneimi og aðrar afurðir, að stofni til úr víni, er til tiltekinn hluta neysluáfangisgeirans. Því skal vera fyrir hendi Bandalagsstuðningur vegna eimingar borðvíns og víns, sem hentar til framleiðslu borðvíns, til að sjá þessum markaði fyrir birgðum í formi grunnaðstoðar sem greidd er til eimingar á slíkum vínunum og viðbótaraðstoð til geymslu á eiminu sem þannig fæst.

39) Til að unnt sé að taka á undantekningartilvikum þar sem upp kemur röskun á markaði eða alvarleg gæðavandamál, skal vera til neyðaráðstöfun vegna eimingar. Framkvæmdastjórnin skal ákveða umfang og form aðstoðar til þess að tillit sé tekið til sérstakra aðstæðna, þ.m.t. tilvik þegar orðið hefur verið vart við markvert fall á markaðsverði tiltekins flokks vína. Ráðstafanirnar skulu vera valfrjálssar fyrir framleiðendur. Sé sótt um þessar ráðstafanir þrjú ár í röð vegna tiltekins flokks vína (á sérstökum svæði) skal framkvæmdastjórnin

leggja fram skýrslu, og tillögur þar sem við á, til Evrópuþingsins og ráðsins.

40) Ráðstöfun áfengis, sem verður til við eimingu, skal vera með þeim hætti sem býður upp á aukið gagnsæi og stjórnun og miðar að því að forðast röskun á hefðbundnum mörkuðum með alkóhól.

41) Aukning á náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál fer, að svo stöddu, ekki fram við sömu efnahagslegu skilyrði hjá öllum framleiðendum Bandalagsins vegna mismunandi vínfræðilegra vinnsluaðferða sem eru heimilaðar samkvæmt þessari reglugerð. Til að uppræta slíka mismunun skal hvetja til þess að vínaafurðir séu notaðar til auðgunar og þannig auka sölumöguleika þeirra og stuðla að því að koma í veg fyrir offramleiðslu víns. Til að ná þessu skal samræma verð mismunandi afurða til auðgunar. Hægt er að ná þessu fram með kerfi aðstoðar vegna þrúgumustsþykkis og hreinsaðs þrúgumustsþykkis sem kemur frá tilteknum svæðum og er notað til auðgunar.

42) Til að ná stöðugra jafnvægi milli framleiðslu og neyslu er enn nauðsynlegt að auka notkun á vínaafurðum. Það virðist réttlætanlegt að grípa inn í á fyrri stigi en á framleiðslustigi borðvíns, sem hægt er að gera með því að hvetja til þess að þrúgumust verði notað í tilteknum tilgangi öðrum en til vínframleiðslu, með aðstoð til að tryggja að vínaafurðir Bandalagsins fái viðhaldið sínum hefðbundnu söluleiðum. Beita skal aðgerðunum til að forðast röskun á samkeppni, að teknu tilliti til hefðbundinna framleiðsluaðferða.

43) Framleiðendum, sem ekki hafa uppfyllt skyldur sínar varðandi skyldubundna eimingu skal ekki heimilt að njóta góðs af neinum öðrum íhlutunaráðstöfunum.

44) Einnig skal vera hægt að grípa til hugsanlegra ráðstafana vegna hás verðlags á markaði Bandalagsins.

45) Vegna sérstakra einkenna vínmarkaðarins má búast við að stofnun samtaka framleiðanda geti stuðlað að því að markmið sameiginlegrar skipulagningar vínmarkaðarins náist. Aðildarríkjunum er heimilt að viðurkenna slík samtök. Stofnun þeirra er valfrjálss og verða þau að sanna notagildi sitt með umfangi og skilvirkni þeirrar þjónustu sem samtök framleiðenda bjóða aðilum sínum.

46) Til að bæta starfsemi markaðarins fyrir gæðavin f.t.h. og borðvín með landfræðilega merkingu skulu aðildarríkin

- hafa heimild til að framkvæma ákvarðanir sem samtök innan geirans hafa tekið. Gildissvið slíkra ákvarðana skal útiloka tilteknar samstillar aðgerðir. Framkvæmdastjórnin skal tryggja að slíkar ákvarðanir séu í samræmi við lög Bandalagsins. Samtök innan geirans skulu sinna tilteknum verkefnum, að teknu tilliti til hagsmuna neytenda.
- 47) Af heilbrigðisástæðum og sem liður í gæðastefnu skal mæla fyrir um leyfilega vínfræðilega vinnslu og vinnsluadferðir á vettvangi Bandalagsins og skulu þær vera hinar einu sem heimilt er að nota við framleiðslu á vörum sem falla undir þessa reglugerð. Af sambærilegum ástæðum skulu einungis vínþrúguyrki notuð til að framleiða neysluvín.
- 48) Í ljósi þess hve framleiðsluáðstæður, einkum jarðvegur, staðhættir og loftslag, eru ólíkar frá einu vínræktarsvæði Bandalagsins til annars er mikilvægt að tekið sé tillit til slíkrar fjölbreytni að því er varðar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnslu. Til einföldunar og til að auðvelda breytingar sem byggja á reynslu og tæknilegri þróun skal skilgreina tiltekin tæknileg mörk og skilyrði, sem tengjast þessum aðferðum og vinnslu, í ítarlegu framkvæmdarreglunum. Engu að síður skal mæla fyrir um gildi varðandi innihald brennisteinsdioxíðs, sorbínsýru og kalíumsorbats í þessari reglugerð í ljósi mikilvægis þeirra fyrir heilsuna.
- 49) Fastsetja skal leyfilegar greiningaraðferðir fyrir vínaufurðir.
- 50) Lýsing, heiti og framsetning vara, sem falla undir þessa reglugerð, getur haft veruleg áhrif á markaðshæfi þeirra. Því skal í þessari reglugerð mæla fyrir um reglur í þessu sambandi sem taka tillit til réttmætra hagsmuna neytenda og framleiðanda og stuðla að snurðulausri starfsemi innri markaðarins og framleiðslu á gæðaaufurðum. Meðal grundvallaratriða þessara reglna skal vera skyldubundin notkun á tilteknum heitum til að auðkenna vöruna og láta neytendum í té ýmsar mikilvægar upplýsingar og valkvæð notkun annarra upplýsinga á grundvelli reglna Bandalagsins eða reglna sem miða að því að koma í veg fyrir sviksamlegt athæfi.
- 51) Einkum skulu reglur um heiti fela í sér ákvæði sem miða að því að koma í veg fyrir sviksamlegt athæfi, viðurlög á vettvangi Bandalagsins sem skal framfylgja ef um er að ræða óréttmætar merkingar, notkun á tungumálum, einkum þegar um er að ræða mismunandi stafróf og notkun á vöruheitum, sérstaklega þegar þau geta skapað rugling hjá neytendum.
- 52) Í ljósi þess munar sem er milli afurða sem falla undir þessa reglugerð og markaða þeirra og væntinga neytenda og hefðbundinna aðferða, skulu reglur vera mismunandi eftir afurðum, einkum hvað varðar freyðivín og þá samkvæmt uppruna þeirra.
- 53) Einnig skal beita reglum um merkingu innfluttra afurða, einkum til að varpa ljósi á uppruna þeirra og forðast rugling við afurðir Bandalagsins.
- 54) Rétturinn til að nota landfræðilegar merkingar og önnur hefðbundin heiti er verðmætur. Rétturinn skal því heyra undir reglurnar sem eiga að vernda þessi heiti. Til að stuðla að sanngjarnri samkeppni og til að villa ekki um fyrir neytendum getur þessi vernd þurft að ná til afurða sem ekki falla undir þessa reglugerð, þ.m.t. þær sem ekki falla undir I. viðauka sáttmálaus.
- 55) Með hagsmuni neytenda í huga og það að æskilegt er að gæðavín f.t.h. hljóti sambærilega meðferð í þriðju löndum skal sjá til þess að hægt sé að koma á gagnkvæmu samkomulagi um að vín, sem eru flutt inn til beinnar neyslu, bera landfræðilegar lýsingar og eru markaðssett í Bandalaginu, geti fallið undir þessa vernd og eftirlitsráðstafanir.
- 56) Í því skyni að taka tillit til þeirra skyldna sem einkum felast í 23. og 24. gr. samningsins um hugverkarétt í viðskiptum, sem er óaðskiljanlegur hluti samningsins um stofnun Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, sem samþykktur var með ákvörðun 94/800/EB⁽¹⁾, skal gera ráðstafanir til að hlutaðeigandi aðilar geti, við tilteknar aðstæður, komið í veg fyrir ólöglega notkun landfræðilegra heita sem eru vernduð af þriðja landi sem er aðili að Alþjóðaviðskiptastofnuninni.
- 57) Þróun stefnu sem miðar að því að hvetja til gæðaframleiðslu í landbúnaði, einkum vínrækt, hlýtur að stuðla að bættum markaðsaðstæðum og þar með fleiri söluleiðum. Samþykkt frekari sameiginlegra reglna um framleiðslu og stýringu á sviði gæðavína f.t.h. fellur innan ramma þessarar stefnu og getur stuðlað að því að þessi markmið náist.
- 58) Til að viðhalda lágmarksgæðastöðlum fyrir gæðavín f.t.h., komast hjá stjórnlausri þenslu í framleiðslu slíkra vína og samræma ákvæði aðildarríkjanna, í því skyni að

(¹) Stjtið. EB L 336, 23.12.1994, bls. 1.

- skapa skilyrði fyrir heiðarlega samkeppni í Bandalaginu, skal samþykkja ramma Bandalagsreglna um framleiðslu og stýringu á sviði gæðavína f.t.h., sem sérákvæði, sem aðildarríkin hafa samþykkt, verða að vera í samræmi við.
- 59) Skrá þarf og skilgreina eðli og gildissvið þeirra þátta sem einkenna hvert af gæðavinunum f.t.h., að teknu tilliti til hefðbundinna framleiðsluskilyrða. Engu að síður skal gera sameiginlegt átak til að samræma gæðakröfur. Þessir þættir skulu vera: afmörkun framleiðslusvæða, vínviðaryrki, ræktunaraðferðir, vínframleiðsluáðferðir, lágmarksstyrkur náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál, framleiðsla á hektara og greining og mat á skynmats-einkennum. Setja skal sérstakar reglur um gæðalikjörvín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h. vegna sérstaks eðlis þessara afurða.
- 60) Reynslan hefur sýnt að þörf er á að setja nákvæmar reglur um færslu gæðavína f.t.h. niður í flokk borðvína og á að tilgreina í hvaða tilvikum framleiðandinn getur látið hjá líða að óska eftir að afurð, sem skráð er í uppskeru- eða framleiðsluskrá hans sem afurð sem hentar til framleiðslu gæðavíns f.t.h., verði flokkuð sem gæðavín f.t.h.
- 61) Til að varðveita sérstök gæðaeinkenni gæðavína f.t.h. skulu aðildarríkin hafa heimild að beita frekari eða strangari reglum um framleiðslu og flutning á gæðavínum f.t.h., í samræmi við sanngjarnar og hefðbundnar aðferðir.
- 62) Myndun innri Bandalagsmarkaðar fyrir vín, felur í sér að komið verði á einu óskiptu viðskiptakerfi á ytri landamærum Bandalagsins. Viðskiptakerfi, þ.m.t. innflutningsgjöld og endurgreiðslur vegna útflutnings, til viðbótar við ráðstafanir á ytri markaði, ætti að jafnaði að ná að gera markað Bandalagsins stöðugan. Viðskiptakerfið skal byggt á samkomulaginu sem var samþykkt í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna.
- 63) Til að fylgjast með umfangi viðskipta með vín við þriðju lönd skal sjá til þess að fyrir hendi sé kerfi sem heldur utan um innflutnings- og útflutningsleyfi fyrir tilteknar afurðir, sem felur í sér að sett verði trygging til að ábyrgjast að viðskiptin, sem leyfin eru gefin út fyrir, fari fram.
- 64) Til að koma í veg fyrir eða vega upp á móti óhagstæðum áhrifum á markað Bandalagsins, sem gætu komið til vegna innflutnings á tilteknum landbúnaðarafurðum, skal innflutningur á einni eða fleiri slíkum afurðum varða greiðslu á viðbótarinnflutningsgjöldum, séu tiltekin skilyrði uppfyllt.
- 65) Rétt er, við sérstakar aðstæður, að veita framkvæmdastjórninni umboð til að koma á og útdeila innflutningskvótum á grundvelli alþjóðasamninga sem gerðir eru í samræmi við sáttmálann eða aðrar gerðir ráðsins.
- 66) Möguleikinn á að veita, við útflutning til þriðju landa, endurgreiðslu sem nemur mismuninum á verði innan Bandalagsins og á heimsmarkaði, og sem fellur undir samning Alþjóðaviðskiptastofnunar um landbúnað⁽¹⁾, á að tryggja þátttöku Bandalagsins í alþjóðlegum viðskiptum með vín. Takmarka skal þessar endurgreiðslur með tilliti til magns og verðmætis.
- 67) Tryggja skal, með eftirliti með greiðslum samkvæmt reglum um Þróunar- og ábyrgðarsjóð evrópsks landbúnaðar, að mörkin um verðmæti séu virt við ákvörðun endurgreiðslna. Auðvelda má eftirlitið með því að gera fyrirframákvörðun endurgreiðslna skyldubundna en um leið skal gera ráð fyrir þeim möguleika, þegar um er að ræða mismunandi endurgreiðslur, að breyta megi tilgreindum ákvörðunarstað innan landsvæðis þar sem ein endurgreiðsluupphæð á við. Sé ákvörðunarstað breytt gildir endurgreiðslan sem á við um raunverulega ákvörðunarstaðinn en þó skal fjárhæðin ekki vera hærri en sú sem á við um fyrirfram ákveðna ákvörðunarstaðinn.
- 68) Til að tryggja að mörkin um magn séu virt er þörf á að innleiða áreiðanlegt og skilvirkt eftirlitskerfi. Í því skyni skulu endurgreiðslur vera háðar útflutningsleyfi. Endurgreiðslur skulu veittar, innan fyrirbyggjandi marka, með hliðsjón af sérstökum aðstæðum að því er varðar hverja hlutaðeigandi afurð. Aðeins skal heimila undantekningar frá þeirri reglu þegar um er að ræða aðgerðir á sviði matvælaaðstöðar, sem eru undanþegnar öllum mörkum. Eftirlit með því magni sem flutt er út með endurgreiðslum, á þeim framleiðsluárum sem um getur í samningi Alþjóðaviðskiptastofnunar um landbúnað, skal fara fram á grundvelli útflutningsleyfa sem gefin eru út fyrir hvert framleiðsluár.
- 69) Til viðbótar við kerfið sem lýst er hér að framan og að því marki sem nauðsynlegt er til að það geti starfað eðlilega skal gera ráð fyrir reglusetningu um eða, þegar markaðsaðstæður krefjast þess, banni við notkun á aðvinnslu innanlands.
- 70) Tollkerfið gerir kleift að falla frá öllum öðrum verndar-ráðstöfunum á ytri landamærum Bandalagsins. Í undantekningatilvikum gæti þó innri markaðurinn og tolla-fyrirkomulagið reynst ófullnægjandi. Til að Bandalagsmarkaðurinn sé ekki, í slíkum tilvikum, varnarlaus gagnvart hverskonar röskun sem af þessu kann að stafa skal Bandalagið tafarlaust geta gert allar nauðsynlegar ráðstafanir. Þessar ráðstafanir skulu vera í

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 336, 23.12.1994, bls. 22.

samræmi við skuldbindingar sem leiðir af viðeigandi samningum Alþjóðaviðskiptastofnunar.

- 71) Afurðir sem fluttar eru inn frá þriðju löndum skulu heyra undir reglur um tilteknar gæðalýsingar sem tryggja vissu jafnvægi við skilgreiningar Bandalagsins á vínunum. Þær skulu einnig vera í samræmi við hverjar þær reglur sem upprunalandið mælir fyrir um og þeim skal fylgja rannsóknarskýrsla við vissar aðstæður.
- 72) Gefa skal út fylgiskjal fyrir allar afurðir sem falla undir þessa reglugerð og eru í dreifingu innan Bandalagsins.
- 73) Veiting tiltekinnar aðstoðar myndi stofna innri markaðnum í hættu. Þau ákvæði sáttmálans sem heimila mat á aðstoð sem aðildarríkin veita og bann við þeirri aðstoð sem er ósamrýmanleg hinum sameiginlega markaði gilda því um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins. Ákvæðin um þóknun fyrir að leggja vinnrækt endanlega niður skulu ekki sjálfkrafa koma í veg fyrir veitingu landsbundinnar aðstoðar í sama tilgangi.
- 74) Þar eð reglurnar í vingeiranum eru óhjálpmæla flóknar skulu yfirvöld aðildarríkja bera ábyrgð á að þeim sé fylgt. Framkvæmdastjórnin verður sjálf, með aðstoð eigin skoðunarmanna í samstarfi við yfirvöld aðildarríkja, að geta fylgst með og tryggt að reglum sé fylgt.
- 75) Eftir því sem sameiginlegi markaðurinn fyrir vín þróast er brýnt að aðildarríkin og framkvæmdastjórnin veiti hvert öðru þær upplýsingar sem eru nauðsynlegar við beitingu þessarar reglugerðar. Framleiðendur þrúga til

vínframleiðslu, þrúgumusts og víns skulu gera uppskeruskrá, þar eð þessar upplýsingar eru nauðsynlegar. Aðildarríkin skulu geta krafist frekari upplýsinga frá framleiðendum. Framkvæmdastjórnin skal hafa heimild til að notast við utanaðkomandi aðstoð við mat á gögnum.

- 76) Til að auðvelda framkvæmd fyrirhugaðra ráðstafana skal fastsetja aðferð til að koma á fót nánun samstarfi milli aðildarríkja og framkvæmdastjórnarinnar í stjórnar-nefnd.
- 77) Útgjöld aðildarríkja vegna skuldbindinga sem leiðir af beitingu þessarar reglugerðar, skal Bandalagið fjármagna í samræmi við reglugerð ráðsins (EB) nr. 1258/1999 um fjármögnun sameiginlegru landbúnaðar-stefnunnar ⁽¹⁾.
- 78) Sameiginleg skipulagning vínmarkaðarins skal á sama tíma taka viðeigandi tillit til markmiðanna sem koma fram í 33. og 131. gr. sáttmálans.
- 79) Sameiginlegri skipulagningu vínmarkaðarins skal einnig beita í ljósi samninganna sem gerðir voru skv. 2. mgr. 300. gr. sáttmálans, einkum þeirra sem eru hluti af samningnum um stofnun Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, nánar tiltekið um tæknilegar viðskiptahindranir ⁽²⁾.
- 80) Breytingin frá fyrirkomulaginu í reglugerð (EB) nr. 822/87 og öðrum reglugerðum í vingeiranum yfir í fyrirkomulag þessarar reglugerðar gæti leitt til erfiðleika sem ekki er fjallað um í þessari reglugerð. Til að fást við þann möguleika skal sjá til þess að framkvæmdastjórnin geti gert nauðsynlegar aðlögunarráðstafanir. Framkvæmdastjórnin skal einnig hafa heimild til að leysa tiltekin vandamál varðandi framkvæmd.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. BÁLKUR

GILDISSVIÐ

1. gr.

1. Sameiginleg skipulagning vínmarkaðarins skal taka til reglna um vínframleiðslugetu, markaðsaðferðir, samtök framleiðanda og samtök innan geirans, vinnfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu, lýsingu, heiti, framsetningu og vernd, gæðavin f.t.h. og viðskipti við þriðju lönd.

⁽¹⁾ Stjótt. EB L 160, 26.6.1999, bls. 103.

⁽²⁾ Stjótt. EB L 336, 23.12.1994, bls. 86;

2. Hún gildir um eftirfarandi afurðir:

SAT-númer	Lýsing
a) 2009 60	Þrúgusafi (þ.m.t. þrúgumust)
2204 30 92	Annað þrúgumust, þó ekki það sem er í gerjun eða þar sem gerjun er stöðvuð með öðrum hætti en með viðbót alkóhóls
2204 30 94	
2204 30 96	
2204 30 98	
b) úr 2204	Vín úr ferskum þrúgum, þ.m.t. styrkt vín, þrúgumust, annað en það sem um getur í nr. 2009, að undanskildu öðru þrúgumusti í undirliðum 2204 30 92, 2204 30 94, 2204 30 96 og 2204 30 98
c) 0806 10 93	Ferskar þrúgur aðrar en vínber
0806 10 95	
0806 10 97	
2209 00 11	Vinedik
2209 00 19	
d) 2206 00 10	Piquette-vín
2307 00 11	Vindreggjar
2307 00 19	
2308 90 11	Þrúguhrat
2308 90 19	

3. Skilgreiningar á hugtökum sem notuð eru um afurðir í þessari reglugerð eru í I. viðauka, hugtök er varða alkóhólstyrkleika í II. viðauka og vinnræktarsvæði í III. viðauka. Heimilt er að setja ítarlegar reglur um framkvæmd þessara viðauka samkvæmt málmeðferðinni í 75. gr.

4. Vínframleiðsluár afurða sem falla undir þessa reglugerð (hér á eftir nefnt „vínár“) skal hefjast 1. ágúst ár hvert og ljúka 31. júlí næsta ár.

II. BÁLKUR

FRAMLEIÐSLUGETA

I. KAFLI

PLÖNTUN VÍNVIÐAR

2. gr.

1. Plöntun vínviðar af vínþrúguyrkjum, sem flokkuð eru skv.1. mgr. 19. gr., skal vera bönnuð til 31. júlí 2010 nema plöntunin fari fram í samræmi við:

a) réttindi til nýplöntunar, eins og um getur í 3. gr.,

b) réttindi til endurplöntunar, eins og um getur í 4. gr. eða

c) plöntunarréttindi sem veitt eru úr réttindabanka, eins og um getur í 5. gr. eða í 1. mgr. 6. gr þegar um er að ræða beitingu 8. mgr. 5. gr.

Endurágræðsla vínþrúguyrkja á önnur yrki en vínþrúguyrki skal bönnuð fram að sama degi.

2. Þrúgur af svæðum:

a) þar sem vínviður er plantaður fyrir 1. september 1998 og

- b) þar sem aðeins er hægt að ráðstafa framleiðslu, skv. 3. mgr. 6. gr. eða 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87, með eimingu,

má ekki nota til framleiðslu á víni sem á að markaðssetja. Afurðir úr slíkum þrúgum má eingöngu setja í dreifingu til eimingar. Þó má ekki nota þessar afurðir til framleiðslu á áfengi sem hefur raunverulegan alkóhólstyrkleika 80% miðað við rúmmál eða minna.

3. Þegar aðildarríki hefur tekið saman skrá yfir vínframleiðslugetu, í samræmi við 16. gr., er því heimilt að víkja frá 2. mgr. þessarar greinar. Veita skal slíka undanþágu fyrir 31. júlí 2002 og skal hún fela í sér að veitt séu leyfi til viðkomandi svæða til framleiðslu á víni sem á að markaðssetja.

Undanþáguna skal veita:

- a) ef hlutaðeigandi framleiðandi hefur áður rutt burt öðrum vínviði á jafngildu svæði í hreinrækt, nema í tilvikum þar sem hlutaðeigandi ræktandi hefur fengið þóknun fyrir að ryðja hlutaðeigandi svæði samkvæmt löggjöf Bandalagsins eða landslögum, og/eða
- b) með því að heimila nýtingu endurplöntunarréttinda, sem framleiðandi hefur aflað sér, innan tímabils, sem skal ákveða eftir plöntun á viðkomandi svæði. Aðildarríkin geta einnig í þessum tilgangi notað nýstofnuð plöntunarréttindi skv. 1. mgr. 6. gr., og/eða
- c) ef aðildarríki getur sannað (svo að framkvæmdastjórninni þyki fullnægjandi) að það eigi endurplöntunarréttindi, sem ekki hefur verið gerð krafa til og sem væru enn í gildi ef um þau hefði verið sótt. Heimilt er að nýta slík réttindi og endurúthluta þeim til framleiðanda fyrir jafngilt svæði í hreinrækt og/eða
- d) ef hlutaðeigandi framleiðandi hafði skuldbundið sig til að ryðja jafngilt svæði í hreinrækt, innan þriggja ára, svo fremi að svæðið hafi verið fært í skrá yfir vínekrur í hlutaðeigandi aðildarríki.

4. Þegar a- eða c-lið 3. gr. er beitt skal aðildarríkið láta hlutaðeigandi framleiðendur sæta viðeigandi stjórnsýsluviðurlögum.

5. Einungis er heimilt að beita c-lið 3. mgr. að því er varðar svæði sem ekki er stærra en 1,2% af vínræktarsvæðinu.

6. Þegar b-lið 3. mgr. er beitt:

- a) ef ræktandi fær réttindi frá réttindabanka má hann aðeins afla þeirra í samræmi við b-lið 3. mgr. 5. gr. og verður að greiða 150% af því verði sem aðildarríkin krefjast að jafnaði samkvæmt því ákvæði, eða

- b) ef ræktandi kaupir endurplöntunarréttindi skulu þau gilda fyrir viðkomandi svæði og 50% að auki, og þessi 50% flytjast í réttindabankann eða –bankana í samræmi við 5. gr. eða bætast við hin nýstofnuðu plöntunarréttindi í 1. mgr. 6. gr. þegar 8. mgr. 5. gr. er beitt.

7. Svæði þar sem plantað hefur verið vínþrúguyrkjum, flokkuð í samræmi við 1. mgr. 19. gr.:

- a) plantað eftir 1. september 1998 og þar sem aðeins er hægt að ráðstafa framleiðslu með eimingu, skv. 3. mgr. 6. gr. eða 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87, eða

- b) plantað þrátt fyrir bann við plöntun í 1. mgr.

skulu rudd. Hlutaðeigandi framleiðandi skal bera kostnað af slíkri ruðningu. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þessari málsgrein verði beitt.

3. gr.

1. Aðildarríkjunum er heimilt að veita framleiðendum nýplöntunarréttindi að því er varðar svæði:

- a) sem ætluð eru til nýplöntunar, í samræmi við aðgerðir sem miða að sameiningu lands eða eignarnámi í þágu almennings, sem samþykktar eru samkvæmt landslögum,
- b) sem eru ætluð til tilrauna í vínrækt eða
- c) sem eru ætluð undir gróðrarstöðvar fyrir ágræðslukvisti.

Aðildarríkjunum er einnig heimilt að veita nýplöntunarréttindi að því er varðar svæði þar sem vín eða vínafurðir eru eingöngu ætlaðar til neyslu fyrir fjölskyldu vínframleiðandans.

2. Aðildarríkjunum er einnig heimilt að veita nýplöntunarréttindi, eigi síðar en 31. júlí 2003, fyrir svæði ætluð til framleiðslu á gæðavíni f.t.h. eða borðvíni sem lýst er með landfræðilegri merkingu, ef viðurkennt hefur verið að framleiðsla á umræddu víni sé, sakir gæða þess, langtum minni en eftirspurn.

3. Sá framleiðandi sem fékk nýplöntunarréttindi skal nýta þau fyrir þau svæði og í þeim tilgangi sem þau voru veitt til.

4. Nýplöntunarréttindi skal nýta fyrir lok annars vínársins eftir að þau eru veitt. Öðrum nýplöntunarréttindum en þeim, sem um getur í 1. mgr., sem ekki eru notuð á þessu tímabili skal úthluta til réttindabanka í samræmi við a-lið 2. mgr. 5. gr.

5. Önnur nýplöntunarréttindi en þau, sem um getur í 1. mgr., má einungis veita framleiðendum innan þeirra magntakmarkana sem settar eru fram í 1. mgr. 6. gr. Í þessu skyni gildir eftirfarandi:

a) áður en hinum nýstofnuðu plöntunarréttindum, sem um getur í 6. gr., er úthlutað til eins eða fleiri réttindabanka, skulu aðildarríkin tryggja að veiting nýplöntunarréttinda hafi ekki í för með sér að umfang nýstofnuðu plöntunarréttindanna í 1. mgr. 6. gr. fari niður fyrir núll og

b) þegar aðildarríki hefur úthlutað hinum nýstofnuðu plöntunarréttindum, sem um getur í 6. gr., til eins eða fleiri réttindabanka skulu síðari veitingar nýplöntunarréttinda hafa í för með sér að plöntunarréttindi sem samsvara jafngildu svæði í hreinrækt, á umræddu svæði, dregst frá réttindabanka eða -bönkum. Séu ekki til nægileg plöntunarréttindi í hlutaðeigandi réttindabanka eða -bönkum er ekki heimilt að veita nýplöntunarréttindi.

4. gr.

1. Endurplöntunarréttindi skulu vera:

a) endurplöntunarréttindi veitt skv. 2. mgr. eða

b) sambærileg réttindi sem fengust samkvæmt fyrri löggjöf Bandalagsins eða landslögum.

2. Aðildarríkin skulu veita endurplöntunarréttindi þeim framleiðendum sem hafa rutt svæði þar sem vínviður vex. Aðildarríkjunum er heimilt að veita endurplöntunarréttindi þeim framleiðendum sem hafa skuldbundið sig til að ryðja svæði, þar sem vínviður vex, áður en að þrjú ár eru liðin frá plöntun þess. Endurplöntunarréttindin gilda fyrir svæði sem er jafngilt svæði í hreintækt, því svæði sem hefur verið rutt eða á að ryðja.

3. Endurplöntunarréttindi skal nýta á þeirri bújörð sem þeim var úthlutað til. Aðildarríkin geta einnig mælt fyrir um að slík endurplöntunarréttindi skuli aðeins nýtt á því svæði sem var rutt.

4. Þrátt fyrir 3. mgr. er heimilt að flytja endurplöntunarréttindi, í heild eða að hluta, til annarrar bújardar í sama aðildarríki ef:

a) hluti af hlutaðeigandi bújörð færist yfir til hinnar bújardarinnar. Í því tilviki má ekki nýta réttindin á stærra svæði á síðarnefndu bújörðinni en svæðinu sem færðist yfir til hennar, eða

b) svæði á hinnar bújörðinni eru ætluð til:

i. framleiðslu á gæðavínum f.t.h. eða borðvínnum sem er lýst með landfræðilegri merkingu, eða

ii. ræktunar í gróðrarstöðvum fyrir ágræðslukvisti.

Aðeins má nota réttindin á þeim svæðum og í þeim tilgangi sem þau voru veitt.

Aðildarríkin skulu tryggja það að beiting þessara undanþága leiði ekki til heildaraukningar á framleiðslugetu á yfirráðasvæði þeirra, einkum þegar yfirfærslur verða frá svæðum án áveitu til áveitusvæða.

5. Nýta skal endurplöntunarréttindi, sem fengin eru samkvæmt þessari reglugerð, fyrir lok fimmta vínárs frá lokum þess árs þegar ruðning för fram. Í undantekningartilfellum mega aðildarríkin framlengja þetta tímabil upp í átta vínár. Endurplöntunarréttindum, sem ekki eru notuð á þessu tímabili, skal úthlutað til réttindabanka í samræmi við a-lið 2. mgr. 5. gr.

5. gr.

1. Til að bæta stýringu á framleiðslugetu, á lands- og/eða svæðisvísu, skulu aðildarríkin stofna landsbundna réttindabanka og/eða, eftir því sem við á, svæðisbundna réttindabanka fyrir plöntunarréttindi.

2. Eftirfarandi skal úthlutað til eins eða fleiri réttindabanka:

a) nýplöntunarréttindum, endurplöntunarréttindum og plöntunarréttindum sem veitt eru úr réttindabanka en ekki nýtt innan þeirra tímamarka sem mælt er fyrir um, eftir því sem við á, í 4. mgr. 3. gr., 5. mgr. 4. gr. og 6. mgr. þessarar greinar,

b) endurplöntunarréttindum sem framleiðendur, sem ráða yfir slíkum réttindum, úthluta til réttindabanka, ef þörf krefur í staðinn fyrir greiðslu úr landsbundnum sjóðum, og skulu aðildarríkin þá ákveða fjárhæðina og öll önnur formsatriði að teknu tilliti til lögmætra hagsmuna aðilanna,

c) nýstofnuðum plöntunarréttindum, eins og um getur í 6. gr.

endurplöntunarréttindi, eins og um getur í fyrsta málslið 5. mgr. 4. gr., um fimm vínár. Annar málsliður 5. mgr. 4. gr. skal haldast í gildi.

3. Aðildarríkjunum er heimilt að veita réttindi sem úthlutað hefur verið til réttindabanka:

6. gr.

a) án greiðslu, til framleiðenda sem eru yngri en 40 ára, sem búa yfir fullnægjandi fagkunnáttu og hæfni, eru í fyrsta sinn að koma á fót vínframleiðslubújörð og eru viðurkenndir sem yfirmenn bújarðarinnar, eða

1. Úthluta skal nýstofnuðum plöntunarréttindum, þ.m.t. nýplöntunarréttindum sem aðildarríkin veita skv. 2. mgr. 3. gr., sem hér segir:

b) gegn greiðslu í landsbundna- og, ef við á, svæðisbundna sjóði, til framleiðenda sem hyggjast nota réttindin til plöntunar á vínekru sem hefur tryggðar söluleiðir. Aðildarríkin skulu skilgreina viðmiðin við að ákvarða fjárhæð greiðslunnar sem getur verið breytileg eftir fyrirhugaðri fullunninni vöru frá viðkomandi vínekru.

a) Þýskaland: 1 534 ha

Grikkland: 1 098 ha

Spánn: 17 355 ha

Frakkland: 13 565 ha

Ítalía: 12 933 ha

Lúxemborg: 18 ha

Austurríki: 737 ha

Portúgal: 3 760 ha

4. Aðildarríkin skulu sjá til þess að staðurinn þar sem plöntunarréttindi úr réttindabanka eru notuð, yrkin sem eru notuð og ræktunartæknin tryggi að væntanleg framleiðsla sé löguð að eftirspurn á markaði og að afraksturinn sé dæmigerður fyrir meðaltalið á svæðinu þar sem slík réttindi eru notuð, einkum þar sem plöntunarréttindi til nýtingar á svæðum án áveitu eru nýtt á áveitusvæðum.

5. Heimilt er að veita plöntunarréttindi, sem úthlutað er til réttindabanka, eigi síðar en í lok fimmta vínárs eftir úthlutunarárið. Plöntunarréttindi, sem ekki hafa verið veitt fyrir þann tíma, falla niður.

b) Réttindabanki Bandalagsins: 17 000 ha.

6. Plöntunarréttindi skal nýta fyrir lok annars vínárs eftir að þau eru veitt. Plöntunarréttindum, sem úthlutað er úr réttindabanka en eru ekki nýtt á þessu tímabili, skal endurúthlutað til réttindabanka skv. a-lið 2. mgr.

2. Aðeins er heimilt að úthluta nýstofnuðum plöntunarréttindum til réttindabanka eða nota þau í samræmi við b-lið 3. mgr. 2. gr. ef aðildarríki hefur tekið saman skrá yfir framleiðslugetu í samræmi við 16. gr.

7. Þegar aðildarríki stofnar svæðisbundna réttindabanka er því heimilt að mæla fyrir um reglur sem heimila flutning á plöntunarréttindum milli svæðisbundinna réttindabanka. Ef svæðisbundinn og landsbundinn réttindabanki fyrirfinnast í sama aðildarríki er flutningur milli slíkra banka jafnframt heimilaður.

3. Úthlutun nýstofnaðra plöntunarréttinda, sem um getur í 1. mgr., til réttindabanka eða nýting þessara réttinda samkvæmt b-lið 3. mgr. 2. gr. má aðeins fara fram einu sinni.

7. gr.

Flutningarnir, sem um getur í þessari málsgrein, eru leyfðir með fyrirvara um skerðingarstuðul.

1. Í þessum kafla gilda eftirfarandi skilgreiningar:

8. Þrátt fyrir ákvæði 1.-7. mgr. getur lögbært yfirvald aðildarríkis kosið að beita ekki réttindabankafyrirkomulaginu, að því tilskildu að aðildarríkið geti fært sönnur á það að skilvirkt fyrirkomulag um stýringu á plöntunarréttindum sé fyrir hendi á öllu yfirráðasvæði þess. Slíkt fyrirkomulag má, ef þörf krefur, víkja frá viðeigandi ákvæðum þessa kafla. Ef slíkt fyrirkomulag er í aðildarríki skal framlengja

a) *ruðning*: það þegar allir vínviðarrunnar eru alveg fjarlægðir af reit þar sem vínviður hefur verið plantaður,

b) *plöntun*: það þegar vínviðarplöntum eða hlutum vínviðarplantna, með ágræddum kvistum eða án, er komið endanlega fyrir með það í huga að framleiða þrúgur eða koma á fót gróðrarstöð fyrir ágræðslukvisti,

c) *plöntunarréttindi*: réttindi til að planta vínvið samkvæmt nýplöntunarréttindum, endurplöntunarréttindum,

plöntunarréttindum sem veitt eru úr réttindabanka eða nýstofnuðum plöntunarréttindum til plöntunar í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í 3., 4., 5. og 6. gr., eftir því sem við á,

II. KAFLI

ÞÓKNUN FYRIR AÐ LEGGJA NIÐUR VÍNRAKT

8. gr.

d) *endurplöntunarréttindi*: réttindi til að planta vínvið á svæði sem er jafngilt svæði í hreinrækt, því svæði þar sem vínviði hefur verið rutt burt, eða sem á að ryðja, í samræmi í skilyrði sem mælt er fyrir um í 4. gr. og 8. mgr. 5. gr.,

e) *Endurágræðsla (surgreffage)*: ágræðsla á vínvið sem áður hefur verið ágræddur.

2. Samþykkinga ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur geta einkum náð yfir:

— ákvæði um eimingu afurða af vínviðnum sem um getur í 7. mgr. 2. gr.,

— ákvæði til að forðast of mikinn umsýslukostnað við beitingu ákvæða í þessum kafla,

— viðurkenninguna sem um getur í 2. mgr. 3. gr.

— samtímis ræktun vínviðar skv. 2. mgr. 4. gr.,

— beitingu skerðingarstuðulsins sem um getur í 7. mgr. 5. gr.,

— rekstur á réttindabanka Bandalagsins, sem um getur í 1. mgr. 6. gr. Einkum geta reglurnar, á tímabilinu fram til 31. desember 2003, kveðið á um úthlutun nýstofnaðra plöntunarréttinda úr réttindabanka Bandalagsins til aðildarríkjanna, til notkunar á svæðum þar sem hægt er að sýna fram á aukna þörf sem hægt væri að mæta með úthlutun nýstofnuðu plöntunarréttindanna,

— ákvæði til að tryggja að nýplöntunarréttindi, sem veitt eru í samræmi við 1. mgr. 3. gr., stríði ekki gegn banninu við nýplöntun í 1. mgr. 2. gr.

3. Framkvæmdastjórnin skal senda Evrópuþinginu og ráðinu skýrslu, eigi síðar en 31. desember 2003, og á þriggja ára fresti þaðan í frá, um framkvæmd þessa kafla. Skýrslunni mega fylgja tillögur um frekari veitingu nýstofnaðra plöntunarréttinda, ef við á.

1. Heimilt er að greiða þóknun fyrir að leggja vínrækt endanlega niður á tilteknu svæði.

Greiða má þóknunina, með fyrirvara um ákvæði þessa kafla, til framleiðenda á vínræktarsvæðum í ræktun þar sem framleiddar eru vínþrúgur. Viðkomandi svæði skal ekki vera minna en 10 ekrur.

2. Aðildarríkin geta ákveðið til hvaða svæða má greiða þóknunina. Jafnframt er þeim heimilt að setja skilyrði fyrir ákvörðuninni, þ.m.t. skilyrði sem ætlað er að tryggja jafnvægi milli framleiðslu og vistfræði á hlutaðeigandi svæðum.

3. Greiðsla þóknunar skal verða til þess að framleiðendur fyrirgeri öllum endurplöntunarréttindum að því er varðar það svæði sem þóknun er greidd fyrir.

4. Aðildarríkin skulu fastsetja upphæð þóknunar á hektara að teknu tilliti til:

a) landbúnaðarafraksturs eða framleiðslugetu bújarðarinnar,

b) framleiðsluáðferðar,

c) hlutaðeigandi svæðis í samanburði við svæði bújarðarinnar,

d) tegundar víns sem er framleitt,

e) hvort tengd ræktun er fyrir hendi.

5. Upphæð þóknunarinnar skal ekki fara yfir þau mörk sem mælt er fyrir um.

9. gr.

Eftirfarandi svæði eiga ekki rétt á þóknun:

a) vínræktarsvæði í ræktun þar sem sannreynt er að brotið hefur verið í bága við ákvæði Bandalagsins eða landsbundin ákvæði um plöntun á tímabili, sem nánar verður tilgreint, en má ekki vera lengra en tíu vínár,

b) vínræktarsvæði sem eru ekki lengur í ræktun,

c) vínræktarsvæði sem var plantað í á tímabili, sem nánar verður tilgreint, en skal ekki vera lengra en tíu vínár,

d) vínræktarsvæði sem hafa fengið fjármögnun til endurskipulagningar og breytinga á tímabili sem nánar verður tilgreint, en skal ekki vera lengra en tíu vínár.

10. gr.

Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Þessar reglur geta einkum náð yfir:

a) dagsetningarnar þegar umsóknir skulu lagðar fram og ruðning eiga sér stað,

b) skilyrði fyrir því greiðsla fari fram,

c) hámark þóknana, sem um getur í 5. mgr. 8. gr.,

d) umhverfissjónarmið,

e) ákvörðun um tímabilin sem um getur í 9. gr.

III. KAFLI

ENDURSKIPULAGNING OG BREYTINGAR

11. gr.

1. Hér með er komið á fót fyrirkomulagi fyrir endurskipulagningu og breytingar á vénekrum.

2. Markmiðið með fyrirkomulaginu er að laga framleiðslu að markaðseftirspurn.

3. Fyrirkomulagið skal taka til einnar eða fleiri af eftirfarandi ráðstöfunum:

a) að taka upp önnur yrki, þ.m.t. með endurágræðslu,

b) að flytja vénekrur,

c) að bæta stjórnunaraðferðir vénekra í tengslum við markmið fyrirkomulagsins.

Fyrirkomulagið skal ekki taka til hefðbundinnar endurnýjunar vénekra sem eru úr sér gengnar.

4. Einungis þau svæði aðildarríkis, sem tekin hefur verið saman skrá yfir framleiðslugetu fyrir, í samræmi við 16. gr., skulu hafa aðgang að fyrirkomulaginu

12. gr.

Aðildarríkin bera ábyrgð á endurskipulagningar- og breytingaáætlunum, þ.m.t. samþykki þeirra, eftir því sem við á. Áætlanir skulu vera í samræmi við reglurnar sem settar eru í þessum kafla og framkvæmdalöggjöf.

13. gr.

1. Einungis skal veita stuðning við endurskipulagningu og breytingar í tengslum við áætlanir sem hafa verið gerðar og, ef nauðsyn krefur, samþykktar af aðildarríkjunum. Stuðningurinn skal vera með eftirfarandi hætti:

a) bætur til framleiðenda vegna tekjutaps við framkvæmd áætlunarinnar, og

b) þátttaka í kostnaði við endurskipulag og breytingar.

2. Bætur til framleiðenda vegna tekjutaps geta verið sem hér segir:

a) leyfi til að rækta samtímis eldri og nýjan vínvið í ákveðinn tíma, sem skal ekki vera lengri en þrjú ár, þrátt fyrir ákvæðin í I. kafla í þessum bálki, eða

b) fébætur sem skulu fjármagnaðar af Bandalaginu.

3. Þátttaka Bandalagsins í kostnaði vegna endurskipulagningar og breytinga skal ekki vera umfram 50% af þessum kostnaði. Á svæðum, sem falla undir markmið 1 í samræmi við reglugerð ráðsins (EB) nr. 1260/1999 frá 21. júní 1999 um almenn ákvæði um þróunarsjóðina⁽¹⁾, má þó framlag Bandalagsins vera allt að 75%. Aðildarríkjunum er ekki heimilt að taka þátt í kostnaðinum undir neinum kringumstæðum, með fyrirvara um 4. mgr. 14. gr.

14. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal ár hvert inna af hendi upphaflegar úthlutanir til aðildarríkjanna, á grundvelli hlutlægra viðmiða, að teknu tilliti til sérstakra aðstæðna og þarfa og þess sem til stendur að gera í ljósi markmiða kerfisins.

⁽¹⁾ Stjóð.EB L 161, 26.6.1999, bls. 1.

2. Upphaflegu úthlutanirnar skulu aðlagðar með tilliti til raunverulegs kostnaðar og á grundvelli endurskoðaðra kostnaðaráætlana, sem aðildarríkin hafa lagt fram, að teknu tilliti til markmiðs kerfisins og tiltækra sjóða.

3. Við úthlutun fjármuna til aðildarríkjanna skal taka tilhlýðilegt tillit til þess hversu hátt hlutfall af vénekrum Bandalagsins er að finna í hlutaðeigandi aðildarríki.

4. Ef aðildarríki hefur fengið fjármunum úthlutað fyrir tiltekinn fjölda hektara er því heimilt að nota þá fjármuni fyrir fleiri hektara en úthlutað var til. Aðildarríkjunum er heimilt, í þessu samhengi, að nota landsbundna sjóði til að hækka hina skertu upphæð á hektara upp í upprunaleg efri mörk úthlutunar Bandalagsins á hektara

15. gr.

Samþykkt ber ítarlegar reglur um framkvæmd þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur geta einkum náð yfir:

- lágmarksstærð hlutaðeigandi vénekra,
- ákvæði um nýtingu á endurplöntunarréttindum innan ramma framkvæmda áætlananna,
- ákvæði sem miða að því að koma í veg fyrir aukningu á framleiðslugetu, sem leiðir af þessum kafla,
- hámarksupphæð stuðnings á hektara.

IV. KAFLI

UPPLÝSINGAR OG ALMENN ÁKVÆÐI

16. gr.

1. Skráin yfir framleiðslugetu skal innihalda upplýsingar um eftirfarandi:

- svæði á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, þar sem ræktaður er vínviður sem flokkast sem yrki til framleiðslu á víni skv. 1. mgr. 19. gr.,
- um hvaða yrki er að ræða,
- heildarplöntunarréttindi í gildi,
- landsbundin eða svæðisbundin ákvæði samþykkt samkvæmt þessum bálki.

2. Aðildarríki geta kveðið á um að tekin sé saman skrá fyrir hvert svæði. Í því tilviki skal þó vera búið að taka saman allar svæðisbundnar skrár fyrir 31. desember 2001. Í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar kemur það, að svæði hefur ekki tekið saman skrána, ekki í veg fyrir að ákvæðum þessa bálks sé beitt á öðrum svæðum í því aðildarríki.

17. gr.

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að meta:

- framleiðslu á vínafurðum,
- notkun þessara afurða í iðnaði,
- þróun vínneyslu og neyslu annarra vínafurða sem hægt er að neyta án frekari vinnslu,
- hvern þann þátt annan þar sem þekking er nauðsynleg fyrir stjórnun markaðarins eða fyrirkomulags við aðlögun framboðs.

2. Framkvæmdastjórninni er heimilt að nýta sér utanaðkomandi aðstoð við gerð slíks mats.

3. Framkvæmdastjórnin skal fjármagna óháða rannsókn á notkun tegundablandaðra yrkja (interspecific varieties). Á grundvelli þessarar rannsóknar skal hún, eigi síðar en 31. desember 2003, leggja skýrslu fyrir Evrópuþingið og ráðið ásamt tillögum ef við á.

18. gr.

1. Framleiðendur þrúgna til vínframleiðslu og framleiðendur musts og vins skulu ár hvert gefa upp hversu mikið magn var framleitt úr síðustu uppskeru. Aðildarríkjunum er einnig heimilt að krefjast þess að þeir sem selja þrúgur til vínframleiðslu gefi árlega upp það magn, framleitt úr síðustu uppskeru, sem fór á markað.

2. Framleiðendur musts og vins og söluaðilar, aðrir en smásalar, skulu gefa upp árlega birgðir á musti og víni, hvort sem það er úr uppskeru yfirstandandi árs eða úr uppskeru fyrri ára. Must og vín, sem eru innflutt frá þriðju löndum, eru tilgreind sitt í hvoru lagi.

19. gr.

1. Aðildarríkin skulu ákvarða flokkun vínviðaryrkja til framleiðslu á víni. Öll yrki, sem heyra undir þessa flokkun, skulu tilheyra tegundinni *Vitis vinifera* eða hafa verið fengin

með kynblöndun þessarar tegundar og annarra tegunda af ættkvíslinni *Vitis*.

Eftirfarandi yrki falla ekki undir þessa flokkun:

- Noah
- Othello
- Isabelle
- Jacquez
- Clinton
- Herbemont.

2. Aðildarríkin skulu í flokkun sinni tilgreina hvaða vínviðaryrki henta til framleiðslu hvers gæðavins f.t.h. sem framleitt er á yfirráðasvæði þeirra. Þessi yrki skulu vera af tegundinni *Vitis vinifera*.

3. Aðeins er heimilt að planta, endurplanta eða stunda ágræðslu innan Bandalagsins að því er varðar þau vínviðaryrki sem heyra undir flokkunina í þeim tilgangi að framleiða vín. Þessi takmörkun gildir ekki um vínvið sem notaður er til vísindalegra rannsókna og tilrauna.

4. Ryðja skal svæði með vínviðaryrkjum, sem ætluð eru til vínframleiðslu en heyra ekki undir flokkunina, nema framleiðsla af þessum svæðum sé einungis ætluð til neyslu fyrir fjölskyldu vínframleiðandans. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að hafa eftirlit með þessari undantekningu.

5. Ef yrki eru felld brott úr flokkuninni skal ruðning fara fram innan 15 ára þáðan í frá.

20. gr.

Reglurnar um skrá yfir vénekrur í Bandalaginu skulu vera þær sem settar eru fram í reglugerð (EBE) nr. 2392/86.

21. gr.

Ákvæði I. og II. kafla í þessum bálki gilda ekki í aðildarríkjum þar sem vínframleiðsla fer ekki yfir 25 000 hektólitra á vínári. Reikna skal út framleiðsluna á grundvelli meðalframleiðslu síðustu fimm vínára.

22. gr.

Aðildarríkjum er heimilt að setja strangari reglur um nýplöntun eða endurplöntun vínviðar eða endurágræðslu. Þau geta krafist þess að umsóknum og upplýsingum, sem kveðið er á um í þessum bálki, skuli fylgja aðrar upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að unnt sé að fylgjast með þróun framleiðslugetu.

23. gr.

1. Samþykka ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þær geta einkum fjallað um:

- a) framsetningu upplýsinganna, sem er krafist fyrir skrána sem um getur í 16. gr., og hversu nákvæmar þær eiga að vera,
- b) stjórnun á flokkun vínviðaryrkja sem um getur í 19. gr.,
- c) ráðstöfun afurða úr þrúgum af yrkjum sem ekki heyra undir þessa flokkun.

2. Heimilt er að samþykka ákvæði um fylgiskjal með fjölgunarefnum vínviðar til kynlausrar fjölgunar og ítarlegar reglur um beitingu þeirra, þ.m.t. er varða eftirlit, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

3. Heimilt er að breyta eða fella úr gildi reglugerð (EBE) nr. 2392/86 í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

4. Ákveða skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., hvort aðildarríki hafa tekið saman skrána, sem um getur í 16. gr., og hvort afturkalla eigi þá ákvörðun í vissum tilvikum, t.d. ef aðildarríkjum hefur láðst að uppfæra skána eins og nauðsynlegt er.

III. BÁLKUR

MARKAÐSAÐFERÐIR

I. KAFLI

AÐSTOÐ VEGNA EINKAGEYMSLU

24. gr.

1. Framleiðendum skal veitt aðstoð vegna einkageymslu á:

- a) borðvíni,
 - b) þrúgumusti, þrúgumustsþykkni og hreinsuðu þrúgumustsþykkni.
2. Aðstoðin skal veitt með fyrirvara um að á tímabilinu 16. desember til 15. febrúar á komandi ári verði gerður langtímasamningur varðandi geymslu við íhlutunarstofnanir (intervention agencies), með skilyrðum sem nánar verða tilgreind.

3. Langtímasamningar um geymslu skulu gerðir fyrir tímabil sem lýkur:

a) í fyrsta lagi, að því er varðar borðvín, þann 1. september eftir að samningurinn er gerður og, að því er varðar þrúgumust, þrúgumustsþykkni og hreinsað þrúgumustsþykkni, þann 1. ágúst eftir að samningurinn er gerður,

b) í síðasta lagi þann 30. nóvember eftir að samningurinn er gerður.

25. gr.

1. Gerð samninga um geymslu skal háð skilyrðum, einkum tengdum gæðum hlutaðeigandi afurða.

2. Að því er varðar borðvín skulu samningar um geymslu innihalda ákvæði um að fari markaðsverð hlutaðeigandi tegundar borðvíns yfir mörk, sem skal ákveða, megi stöðva aðstoðargreiðslur og að samsvarandi skuldbindingar framleiðanda falli úr gildi að því er varðar birgðir í geymslu, í heild eða að hluta til.

3. Upphæð aðstoðar vegna einkageymslu má aðeins ná yfir tæknilegan kostnað við geymsluna og vaxtakostnað, og skal hvort tveggja vera samkvæmt stöðluðum taxta.

4. Að því er varðar þrúgumustsþykkni má aðlagja þessar upphæðir með reiknistuðli í samræmi við styrkleika þess.

26. gr.

1. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur geta einkum kveðið á um:

— ákvörðun markanna, taxtans og reiknistuðulsins, sem um getur í 25. gr.,

— að einungis megi gera langtímasamninga um geymslu á borðvíni að því er varðar tiltekin borðvín,

— að umbreyta megi þrúgumusti, sem langtímasamningur um geymslu hefur verið gerður um, í heild eða hluta, í þrúgumustsþykkni eða hreinsað þrúgumustsþykkni á samningstímanum,

— reglur um beitingu ákvæðisins um stöðvun aðstoðargreiðslna, sem um getur í 2. mgr. 25. gr.,

— að ekki megi gera langtímasamninga um geymslu á þrúgumusti og þrúgumustsþykkni, sem ætlað er til framleiðslu á þrúgusafa,

— raunverulegan gildistíma samninganna.

2. Í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. er heimilt að kveða á um:

— að ekki skuli beita fyrirkomulaginu um aðstoð vegna einkageymslu ef markaðsaðstæður leiða í ljós að fyrirkomulagið er ekki réttlætandi,

— að heimilt sé að fella úr gildi hvenær sem er möguleikann á að gera frekari langtímasamninga um geymslu, ef markaðsaðstæður, og einkum fjöldi þeirra samninga sem þegar hafa verið gerðir, réttlæta það.

II. KAFLI

EIMING

27. gr.

1. Banna skal ofpressun þrúgna, kraminna eða ekki, og pressun á vindreggjum. Banna skal endurgerjun á þrúguhrati í öðrum tilgangi en til eimingar.

2. Síun vindreggja og skiljun þeirra í skilvindu skal ekki teljast til pressunar ef:

a) afurðirnar sem fást eru heilnæmar, óspilltar og söluhæfar.

b) dreggjarnar eru ekki þurrkaðar til fulls.

3. Sérhverjum einstaklingi eða lögaðila eða hópi slíkra aðila, að undanskildum þeim einstaklingum og hópum sem um getur í 7. mgr., sem hafa framleitt vín, er skylt að afhenda allar aukaafurðir þessarar vínframleiðslu til eimingar.

4. Magn alkóhóls í aukaafurðunum verður að vera a.m.k. 10% af alkóhólinnihaldi vínsins sem er framleitt, sé vínið framleitt beint úr þrúgum. Ef vínið er framleitt úr þrúgumusti, hlutgerjuðu þrúgumusti eða nýju víni í gerjun má innihaldið ekki vera minna en 5% nema í tæknilega rökstuddum tilvikum. Náist viðeigandi prósentustig ekki verða þeir, sem krafan nær til, að afhenda vín úr eigin framleiðslu til að tryggja að prósentustigið náist.

Heimilt er að veita hópum framleiðenda, sem nánar verða tilgreindir, tilteknum framleiðslusvæðum og vínunum, sem falla undir eiminguna sem um getur í 28. gr., undanþágur frá ákvæðum 3. mgr. og fyrstu undirgrein þessarar málsgreinar.

5. Afhendingarskylduna, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., má uppfylla með því að afhenda vín til edikframleiðanda.

6. Sérhverjum einstaklingi eða lögaðila eða hópi slíkra aðila, að undanskildum þeim einstaklingum og hópum sem um getur í 7. mgr., sem ráða yfir aukaafurðum hvers konar vinnslu á þrúgum annarrar en vínframleiðslu, er skylt að afhenda þær til eimingar.

7. Sérhverjum einstaklingi eða lögaðila eða hópi slíkra aðila, sem vinna úr þrúgum sem tíndar eru á vínræktarsvæði A eða í þýska hluta vínræktarsvæðis B eða á svæðum í Austurríki þar sem vínviði hefur verið plantað, er skylt að innkalli aukaafurðir slíkrar vinnslu undir eftirliti og með fyrirvara um skilyrði sem nánar verða tilgreind.

8. Þeir, sem krafan í 3. mgr. eða krafan í 6. mgr. nær til, geta leyst sig undan þeirri skyldu með því að innkalla aukaafurðir vínframleiðslu undir eftirliti og með fyrirvara um skilyrði sem nánar verða tilgreind.

9. Innkaupsverð á þrúguhrati, vindreggjum og víni, sem afhent er til eimingar samkvæmt þessari grein, skal vera 0,995 evrur á rúmmálsprósentu á hektólítra.

10. Verðið, sem eimingarstöð greiðir, má ekki vera lægra en innkaupsverðið.

11. Eimingarstöð getur hvort heldur:

- a) þegið aðstoð að því er varðar afurðina sem á að eima, að því tilskildu að afurðin sem fæst með eimingu hafi a.m.k. alkóhólstyrkleikann 52% miðað við rúmmál, eða
- b) afhent ihlutunarstofnun afurðina, sem fæst með eimingu, að því tilskildu að hún hafi a.m.k. alkóhólstyrkleikann 92% miðað við rúmmál.

Hafi víninu verið umbreytt í styrkt vín fyrir eimingu, áður en það var afhent eimingarstöð, greiðist aðstoðin, sem um getur í a-lið, til framleiðanda styrkta vínsins og ekki er heimilt að afhenda ihlutunarstofnun afurð eimingarinnar.

12. Heimilt er að ákveða að í stað þess að afhenda ihlutunarstofnun alkóhól megi afhenda það rekstraraðila, sem hefur gert tilboð, innan ramma skipulagðrar sölu til ráðstöfunar á afurðum eimingar, sem samþykkt hefur verið samkvæmt málsmæðferðinni sem um getur í 1. mgr. 31. gr.

13. Ákvæði 1. til 12. mgr. gilda ekki um þrúgusafa eða þrúgusafapýkni eða þrúgumust eða þrúgumustpýkni ætlað til framleiðslu á þrúgusafa.

28. gr.

1. Þegar vín er framleitt úr þrúgum af yrki, sem er skráð í flokkuninni hjá sömu stjórnsýslueiningu bæði sem vínþrúguyrki og yrki til annarra nota, skal allt magn, sem er umfram hefðbundið framleiðslumagn og sem ekki er flutt út á viðkomandi vínári, eimað innan tiltekins tíma sem nánar verður tilgreindur. Ekki má flytja það annað en til eimingarstaðar nema til komi undanþága.

2. Ákvarða skal hefðbundið framleiðslumagn úr frá:

a) því magni sem framleitt er á viðmiðunartímabili sem nánar verður tilgreint,

b) því magni víns sem fer til hefðbundinnar notkunar.

3. Innkaupsverð á víni, sem afhent er til eimingar samkvæmt þessari grein, skal vera 1,34 evrur á rúmmálsprósentu; það má vera mismunandi á tilteknu vínári, að því tilskildu að meðaltalsverð á vínárinu sé áfram 1,34 evrur á rúmmálsprósentu.

4. Verðið, sem eimingarstöð greiðir, má ekki vera lægra en innkaupsverðið.

5. Eimingarstöð getur hvort heldur:

- a) þegið aðstoð að því er varðar afurðina sem á að eima, að því tilskildu að afurðin, sem fæst með eimingu, hafi a.m.k. alkóhólstyrkleikann 52% miðað við rúmmál, eða
- b) afhent ihlutunarstofnun afurðina, sem fæst með eimingu, að því tilskildu að hún hafi a.m.k. alkóhólstyrkleikann 92% miðað við rúmmál.

Hafi vínið verið unnið í styrkt vín fyrir eimingu, áður en það var afhent eimingarstöð, greiðist aðstoðin, sem um getur í a-lið, til framleiðanda styrkta vínsins og ekki er heimilt að afhenda ihlutunarstofnun afurð eimingarinnar.

6. Heimilt er að ákveða að í stað þess að afhenda ihlutunarstofnun alkóhól megi afhenda það rekstraraðila, sem hefur gert tilboð, innan ramma skipulagðrar sölu til ráðstöfunar á afurðum eimingar sem samþykkt hefur verið skv. málsmæðferðinni sem um getur í 1. mgr. 31. gr.

7. Þessi grein gildir þrátt fyrir 2. mgr. 1. gr.

29. gr.

1. Bandalaginu er heimilt að veita stuðning vegna eimingar á borðvínnum og vínnum sem henta til framleiðslu borðvíns til að styrkja vínmarkaðinn og, í kjölfarið, stuðla að áframhaldandi framboði á véneimi til þeirra hluta neysluáfengisgeirans þar sem hefð er fyrir að nota slíkt áfengi.

2. Stuðningurinn skal vera í formi grunnstuðnings og viðbótarstuðningur greiddur til eimingarstöðvar.

3. Grunnstuðninginn skal greiða á grundvelli magns af borðvíni og víni, sem hentar til framleiðslu borðvíns, sem er eimað.

4. Grunnstuðningnum skal beita á grundvelli kerfis samninga sem eimingarstöðvar og vínframleiðendur gera sín á milli. Ákvarða skal lágmarksverð sem eimingarstöðvar greiða vínframleiðendum, það má vera mismunandi á tilteknu vínári, að því tilskildu að meðaltalsverð á því vínári sé a.m.k. 2,488 evrur á rúmmálsprósentu.

5. Umfang grunnstuðnings skal endurspegla:

a) nauðsyn þess að meðallágmarksverð, sem eimingarstöðvar greiða vínframleiðendum á tilteknu vínári, fari ekki niður fyrir mörkin sem um getur í 4. mgr.,

b) nauðsyn þess að sjá hefðbundnum söluleiðum í neysluáfengisgeiranum fyrir birgðum á samkeppnishæfu verði.

6. Viðbótarstuðningurinn skal vera í formi greiðslu sem nemur eðlilegum geymslukostnaði afurðarinnar sem fæst. Markmið hennar skal vera að auðvelda beitingu grunnstuðningskerfisins.

30. gr.

1. Heimilt er að fyrir hendi sé neyðarráðstöfun vegna eimingar í undantekningartilvikum þar sem röskun verður á markaði vegna alvarlegrar offramleiðslu og/eða gæðavandamála.

2. Markmið ráðstöfunarinnar skal vera:

a) að eyða tilteknu umframmagni,

b) að tryggja samfelldni í framboði frá einni uppskeru til annarrar.

3. Ráðstöfunin skal vera valfrjál af hálfu framleiðenda.

4. Takmarka má ráðstöfunina við tiltekna flokka víns eða tiltekin framleiðslusvæði. Aðeins er heimilt er að beita

ráðstöfuninni þegar um er að ræða gæðavín f.t.h. að beiðni hlutaðeigandi aðildarríkis.

5. Ein af viðmiðunum fyrir innleiðingu ráðstöfunarinnar getur verið sýnileg lækkun, yfir lengri tíma, á markaðsverði tiltekins vínflokks eða vína frá tilteknum framleiðslusvæðum.

6. Grípi Bandalagið til þessarar ráðstöfunar þrjú ár í röð fyrir tiltekna vintegund (á tilteknu svæði), skal framkvæmdastjórnin semja skýrslu fyrir Evrópuþingið og ráðið um þessa viðvarandi kreppu ásamt tillögum ef við á.

31. gr.

1. Alkóhóli, sem íhlutunarstofnanir hafa tekið við, skal ráðstafa annað hvort á opinberu uppboði eða með útboðum. Þegar slíku alkóhóli er ráðstafað skulu yfirvöld forðast í fremstu lög að hafa áhrif á hefðbundnar söluleiðir fyrir alkóhól sem er háð slíkum söluleiðum. Ekki má ráðstafa alkóhólinu inn á neysluáfengismarkaðinn.

2. Þó er heimilt að ákveða að ef ekki er hægt, með beitingu 27., 28. og 29. gr., að tryggja framboð til þess hluta geirans þar sem notkun á alkóhóli úr víni er skyldubundin, sé heimilt að ráðstafa slíku alkóhóli inn í þann geira.

32. gr.

1. Innkaupsverðið sem ákveðið er fyrir hverja eimingu, að undanskildum þeim sem um getur í 27. gr., og sem gildir um vín þar sem framleiðendurnir hafa aukið alkóhólstyrkleikann með því að bæta við súkrósa eða musti og hafa notið við það aðstoðarinnar, sem um getur í 34. gr., skal lækkað innan hvers vínræktarsvæðis um svipaða fasta upphæð sem reiknast á grundvelli umfangs aðstoðarinnar, sem um getur í 34. gr., og aukningar á alkóhólstyrkleika sem mælt er fyrir um fyrir hlutaðeigandi vínræktarsvæði.

2. Fari hlutaðeigandi framleiðandi fram á það skal lækkunin aðeins gilda innan marka þess magns sem alkóhólstyrkleiki var aukinn í, eins og um getur í 1. mgr.

33. gr.

1. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur geta einkum náð yfir:

a) undanþágurnar sem um getur í þessum kafla,

b) að því er varðar 27. og 28. gr., skilyrðin fyrir eimingu, matið á áfengismagni í víninu sem framleitt er, skilyrðin fyrir afhendingu afurða til íhlutunarstofnunar og

innkaupsverð á afurðum eimingar sem íhlutunarstofnanir geta tekið við eða viðmiðanir fyrir ákvörðun þessa verðs,

- c) lágmarkskröfur sem hrat og dreggjá verða að uppfylla,
- d) skilyrðin fyrir innköllun undir eftirliti, eins og um getur í 7. mgr. 27. gr.,
- e) hefðbundið framleiðslumagn sem getið er í 2. mgr. 28. gr.,
- f) ítarlegt fyrirkomulag á beitingu ráðstöfunarinnar, sem um getur í 30. gr., þ.m.t. hvaða afurðirnar falla undir hana og hvert afurðum eimingar er beint, einkum til að forðast röskun á markaði með alkóhól og áfenga drykki,
- g) möguleikann á aðlögun innkaupsverðsins sem um getur í 3. mgr. 28. gr.,
- h) ákvörðun lágmarksverðsins sem um getur í 4. mgr. 29. gr.

2. Upphæð aðstoðarinnar, sem um getur í 27. og 28. gr., sem gerir kleift að ráðstafa framleiddum vörum, upphæð aðstoðarinnar sem um getur í 29. gr. og reglurnar sem skilgreina við hvaða aðstæður gæti verið gripið til ráðstöfunarinnar, sem um getur í 30. gr., sem og umfang og form fjárhagsstuðnings Bandalagsins vegna þeirrar ráðstöfunar, skulu ákveðin í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 75. gr.

III. KAFLI

AÐSTOÐ VEGNA SÉRSTAKRAR NOTKUNAR

34. gr.

1. Aðstoð er hér með komið á fót vegna notkunar á:

- a) þrúgumustsþykkni,
- b) hreinsuðu þrúgumustsþykkni,

framleiddu í Bandalaginu, þegar það er notað til að auka alkóhólstyrkleika vínaafurða, með heimild fyrir slíkri aukningu í skilningi þessarar reglugerðar.

2. Heimilt er að einskorða veitingu aðstoðar við afurðir sem koma frá vinnræktarsvæði C III ef ekki er hægt að tryggja viðskiptaferli fyrir must og vín til blöndunar (coupage wines) án þessarar ráðstöfunar.

3. Upphæð aðstoðarinnar skal ákveðin í evrum á rúmmálsprósentu mögulegs alkóhólstyrkleika og á hektólítra fyrir þrúgumustsþykkni eða hreinsað þrúgumustsþykkni, að teknu tilliti til mismunarins á kostnaði við auðgun með þessum afurðum og með súkrósa.

35. gr.

1. Aðstoð er hér með komið á fót vegna notkunar á:

- a) þrúgumusti og þrúgumustsþykkni sem er framleitt í Bandalaginu til framleiðslu á þrúgusafa eða öðrum afurðum til manneldis úr slíkum þrúgusafa,
- b) þrúgumusti og þrúgumustsþykkni sem er framleitt á svæði C III til framleiðslu á afurðum, í Breska konungsríkinu og í Írlandi, sem falla undir SAT-númer 2206 00, en þessi aðildarríki geta, í samræmi við 2. lið C-páttar VII. viðauka, heimilað notkun á samsettu heiti fyrir slíkar afurðir sem felur í sér orðið „vín“,
- c) þrúgumustsþykkni sem er framleitt í Bandalaginu, og sem er helsta uppistaðan í setti af vörum, sem eru markaðssettar í Breska konungsríkinu og Írlandi með skýrum leiðbeiningum fyrir neytendur um hvernig framleiða megi úr þeim drykk sem er eftirlíking af víni (heimabruggað vín).

2. Þrátt fyrir ákvæði b-liðar 1. mgr. er heimilt, ef landfræðilega takmörkunin varðandi framleiðslu á þrúgumusti og þrúgumustsþykkni, sem um getur í þeim lið, hefur í för með sér röskun á samkeppni, að ákveða að rýmka veitingu aðstoðar, þannig að hún taki einnig til þrúgumusts og þrúgumustsþykknis sem er framleitt á öðrum svæðum Bandalagsins en svæði C III.

3. Aðstoðin, sem um getur í 1. mgr., skal einskorðast við notkun á afurðum vínviðaryrkja sem eru eingöngu flokkuð sem vínþrúguyrki eða bæði sem vínþrúguyrki og yrki til annarra nota og má veita, á sama hátt, vegna þrúgna af áðurnefndum yrkjum sem eru upprunnar í Bandalaginu.

4. Fastsetja verður upphæð aðstoðarinnar þannig að kostnaður við kaup á þrúgumusti og þrúgumustsþykkni, sem er upprunnið í Bandalaginu, verði þannig að unnt sé að viðhalda hefðbundnum söluleiðum þess.

5. Af aðstoðinni, sem kveðið er á um í a-lið 1. mgr., skal leggja til hliðar hluta, sem nánar verður tilgreindur, til skipulagningar herferða til að ýta undir neyslu þrúgusafa. Ákveða má hærri fjárhæð til skipulagningar herferða af þessu tagi en beiting 4. mgr. gefur tilefni til.

36. gr.

Samþykktja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur skulu einkum ná yfir:

- a) skilyrði fyrir veitingu aðstoðarinnar sem um getur í 1. mgr. 34. gr.,
- b) nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja eftirlit með notkun afurðanna sem um getur í 1. mgr. 35. gr.,
- c) upphæð aðstoðarinnar, sem um getur í 34. og 35. gr., sem skal fastsetja fyrir upphaf hvers vínárs,
- d) ákvörðunina sem um getur í 2. mgr. 35. gr.

IV. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI

37. gr.

Framleiðendur, sem falla undir kröfurnar í 27. og 28. gr., skulu eiga rétt á að njóta góðs af íhlutunaraðgerðum samkvæmt þessum bálki, að því tilskildu að þeir hafi uppfyllt framangreindar skyldur á viðmiðunartímabili sem nánar verður tilgreint. Samþykktja ber tímabilið og ítarlegar reglur um framkvæmd þessarar greinar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

38. gr.

1. Ef vart verður við óhóflega hátt verð á tiltekinni vintegund á markaði Bandalagsins, og búast má við því að það ástand vari áfram og trufla þannig markaðinn, er framkvæmdastjórninni heimilt að grípa til nauðsynlegra ráðstafana.
2. Heimilt er að grípa til íhlutunarráðstafana, að því marki sem nauðsynlegt er til að styðja markaðinn fyrir borðvín, að því er varðar þær afurðir sem taldar eru upp í b-lið 2. mgr. 1. gr., aðrar en borðvín, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

IV. BÁLKUR

SAMTÖK FRAMLEIÐANDA OG SAMTÖK INNAN GEIRANS

I. KAFLI

SAMTÖK FRAMLEIÐENDA

39. gr.

1. „Samtök framleiðenda“: ef þau eru viðurkennd samkvæmt þessari reglugerð, er hver sá lögaðili:

- a) sem stofnaður er að eigin frumkvæði framleiðenda afurða sem falla undir þessa reglugerð,
- b) sem hefur það að aðalmarkmiði:
 - i. að tryggja að framleiðslan sé skipulögð og löguð að eftirspurn, einkum að því er varðar gæði og magn,
 - ii. að stuðla að samsöfnun framboðs og markaðssetningu á afurðum aðila að samtökunum,

iii. að draga úr framleiðslukostnaði og gera verð framleiðenda stöðugra,

iv. að stuðla að notkun umhverfisvænna ræktunaraðferða, framleiðslutækni og aðferða við meðhöndlun úrgangs, einkum til að vernda gæði vatns, jarðvegs og landslags og varðveita og/eða hvetja til líffræðilegrar fjölbreytni.

2. Þess skal krafist að samtök framleiðenda, sem eru viðurkennd samkvæmt þessari reglugerð, skuli geta látið aðila að samtökunum sæta viðeigandi viðurlögum uppfylli hann ekki skyldur samkvæmt reglum samtakanna

3. Aðildarríkjunum er heimilt að viðurkenna sem samtök framleiðenda, að því er varðar þessa reglugerð, alla hópa framleiðenda sem sækja um slíka viðurkenningu, með því skilyrði:

- a) að þeir uppfylli kröfurnar, sem mælt er fyrir um í 1. og 2. mgr., og færi sönnur á tilskilin atriði, þ.m.t. að í þeim sé lágmarksfjöldi félaga og að þau standi fyrir lágmarksmagn af markaðshæfri framleiðslu,

- b) að nægar sannanir séu um að þeir geti rekið starfsemi sína svo vel sé, bæði til lengri tíma og hvað varðar skilvirkni,
- c) að þeir geri aðilum samtaka sinna kleift, á skilvirknan hátt, að fá tæknilega aðstoð við umhverfissvænar ræktunaraðferðir.

40. gr.

1. Aðildarríkin skulu:

- a) ákveða hvort þau viðurkenna samtök framleiðenda innan þriggja mánaða frá því að umögn er lögð fram ásamt öllum fylgiskjölum,
- b) láta fara fram eftirlit með reglulegu millibili til að ganga úr skugga um að samtök framleiðenda uppfylli skilmála og skilyrði fyrir viðurkenningunni, setja viðurlög, ef svo er ekki, sem gilda um slík samtök og ákveða hvort ástæða er til að afturkalla viðurkenninguna,
- c) tilkynna framkvæmdastjórninni, innan tveggja mánaða, um allar ákvarðanir um að veita eða afturkalla viðurkenningar.

2. Framkvæmdastjórnin skal sjá til þess með eftirliti að farið sé að 39. gr. og b-lið 1. mgr. þessarar reglugerðar og, með hliðsjón af slíku eftirliti, fara þess á leit við aðildarríkin að þau afturkalli viðurkenningu, ef við á.

II. KAFLI

SAMTÖK INNAN GEIRANS

41. gr.

1. Til að bæta starfsemi markaðarins fyrir gæðavin f.t.h. og borðvin með landfræðilega merkingu geta aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, einkum við framkvæmd ákvarðana sem samtök innan geirans hafa tekið, mælt fyrir um reglur um markaðssetningu til að stýra framboði við fyrstu markaðssetningu, að því tilskildu að slíkar gangi út á að afurðirnar færist til réttindabanka og/eða sé ráðstafað jafnt og þétt úr réttindabanka og útiloki allar aðrar samstilltar aðgerðir á borð við:

— verðsamráð, jafnvel leiðbeinandi verð eða tilmæli um verð,

— það að gera óþarflega stórt hlutfall vínargangsins, sem að jafnaði væri tiltækt, óaðgengilegt og almennt allar óeðlilegar takmarkanir á framboði,

— að neita að gefa út þau landsbundnu vottorð og/eða Bandalagsvottorð sem eru nauðsynleg til dreifingar og markaðssetningar á vínafurðum, þegar viðkomandi markaðssetning er í samræmi við áðurgreindar reglur.

2. Reglunum, sem um getur í 1. mgr., skal komið á framfæri við rekstraraðila, í heild sinni, með opinberri birtingu í hlutaðeigandi aðildarríki.

3. Þau aðildarríki, sem hafa nýtt möguleika samkvæmt 1. mgr., skulu ár hvert leggja skýrslu fyrir framkvæmdastjórnina um ákvarðanir sem þau hafa tekið þar að lútandi á undanfögnu ári. Framkvæmdastjórnin skal kanna hvort þær eru í samræmi við lög Bandalagsins, einkum hvað varðar reglur um fjálsan flutning (28.–31. gr. sáttmálans), samkeppni (81.–86. gr. sáttmálans) og meginregluna um bann við mismunun (3. mgr. 34. gr. sáttmálans).

4. Þau samtök, sem um getur í 1. mgr., skulu gera ýmsar af eftirfarandi ráðstöfunum á einu eða fleirum svæðum Bandalagsins, að teknu tilliti til hagsmuna neytenda:

- i. bæta þekkingu á og gagnsæi framleiðslu og markaðar,
- ii. stuðla að betri samræmingu við að setja afurðir á markað, einkum með rannsóknum og markaðs-könnunum,
- iii. útbúa stöðluð samningseyðublöð í samræmi við reglur Bandalagsins,
- iv. nýta framleiðslugetuna betur,
- v. afla upplýsinga og láta fara fram nauðsynlegar rannsóknir til að aðlaga framleiðsluna þannig að afurðir falli betur að kröfum markaðarins og smekk og væntingum neytenda, einkum að því er varðar vörugæði og umhverfisvernd,
- vi. leita leiða til að takmarka notkun á plöntuvarnarefnum og öðrum efnum og tryggja vörugæði og verndun jarðvegs og vatns,
- vii. þróa aðferðir og verkfæri til að bæta vörugæði á öllum stigum framleiðslu, vínframleiðslu og markaðs-setningar,
- viii. nýta betur möguleika lífræns landbúnaðar og vernda hann, sem og upprunaheiti gæðamerkingar og landfræðilegar merkingar,
- ix. efla einkum samþætta framleiðslu eða aðrar umhverfissvænar framleiðsluaðferðir.

V. BÁLKUR

VÍNFRÆÐILEGAR VINNSLUADFERÐIR OG VINNSLA, LÝSING, HEITI, FRAMSETNING OG VERND

I. KAFLI

VÍNFRÆÐILEGAR VINNSLUADFERÐIR OG VINNSLA

42. gr.

1. Komið er á fót leyfilegum vínfræðilegum vinnslu-aðferðum og vinnslu í Bandalaginu, fyrir framleiðslu á afurðum sem falla undir þessa reglugerð, öðrum en þrúgusafa og þrúgusafabykkni og þrúgumusti og þrúgumustsþykkni ætluðu til framleiðslu á þrúgusafa.

2. Aðeins er heimilt að nota leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnslu í þeim tilgangi að tryggja rétta vínframleiðslu, rétta varðveislu eða rétta þroskun afurðarinnar.

3. Leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla skulu útiloka viðbót vatns, nema það sé nauðsynlegt af tæknilegum ástæðum, einnig viðbót alkóhóls, nema í ferskt þrúgumust, þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls, líkjörvins, freyðivins, vins sem styrkt er fyrir eimingu og, í samræmi við skilyrði sem nánar verða tilgreind, hálfreyðandi vins.

4. Aðildarríkjunum er heimilt, að því er varðar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnslu, að setja strangari skilyrði til að tryggja varðveislu mikilvægra einkenna gæðavína f.t.h., borðvína, sem er lýst með landfræðilegum merkingum og eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, freyðivína og líkjörvína. Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi skilyrði, sem skal gera hinum aðildarríkjunum grein fyrir þeim.

5. Nema annað sé ákveðið skal aðeins vera heimilt að nota þrúgur af yrkjum sem eru skráð í flokkunina, sem komið er á í samræmi við 19. gr., sem vínþrúguyrki, eða afurðir þeirra til framleiðslu í Bandalaginu á:

a) þrúgumusti þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls,

b) þrúgumustsþykkni,

c) hreinsuðu þrúgumustsþykkni,

d) víni sem hentar til framleiðslu borðvins,

e) borðvíni,

f) gæðavínum f.t.h.,

g) líkjörvíni,

h) þrúgumusti í gerjun, fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum,

i) víni úr ofþroskuðum þrúgum.

6. Ekki má framleiða borðvín með blöndun (coupage) vins, sem hentar til framleiðslu hvíts borðvins, eða hvíts borðvins við vín sem hentar til framleiðslu rauðs borðvins, eða við rautt borðvín. Þetta ákvæði skal þó ekki koma í veg fyrir slíka blöndun, eins og um getur í fyrstu undirgrein, í tilteknum tilvikum sem nánar verða tilgreind, að því tilskildu að varan sem fæst hafi sömu einkenni og rautt borðvín.

Þrátt fyrir fyrstu undirgrein skal leyfa slíka blöndun til 31. júlí 2005, á svæðum þar sem hefð var fyrir henni, í samræmi við ítarlegar reglur sem skal mæla fyrir um.

43. gr.

1. Leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla eru sett fram í IV. og V. viðauka.

2. Einkum og sér í lagi:

— leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla varðandi auðgun, sýringu, afsýringu og sætun og reglur um innihald brennisteinsdíoxíðs og hámarksinnihald rokgjarnrar sýru eru settar fram í A- til G-þætti V. viðauka,

— leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla og reglur um framleiðslu á freyðivíni og gæðafreyðivíni eru settar fram í H- og I-þætti V. viðauka,

— leyfilegar vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla og reglur um framleiðslu á líkjörvíni eru settar fram í J-þætti V. viðauka.

44. gr.

1. Af þeim afurðum sem falla undir SAT-númerin 2204 10, 2204 21 og 2204 29 er aðeins heimilt að bjóða eða afhenda til beinnar neyslu í Bandalaginu líkjörvín, freyðivín, loftblönduð freyðivín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín,

gæðavin f.t.h., borðvín og eftir því sem við á, þrátt fyrir 45. gr., löglega innflutt vín.

2. Að undanskildu víni á flöskum, sem sannað er að hafi verið átappað fyrir 1. september 1971, má eingöngu nota vín, önnur en gæðavin f.t.h., sem fengin eru úr þrúgum af vínviðaryrkjunum sem um getur í 5. mgr. 42. gr. en eru ekki í samræmi við skilgreiningarnar í 12.–18. lið í I. viðauka, til einkaneyslu fyrir fjölskyldu vínframleiðandans, til framleiðslu á vinediki eða til eimingar.

3. Heimilt er að ákveða að á árum þegar veðurskilyrði hafa verið óhagstæð megi nota afurðir frá vínræktarsvæðum A og B, sem ekki innihalda þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál sem mælt er fyrir um fyrir umrætt vínræktarsvæði, til framleiðslu í Bandalaginu á freyðivíni og loftblönduðu freyðivíni, að því tilskildu að raunverulegur alkóhólstyrkleiki slíkra vína sé ekki minni en 8,5% miðað við rúmmál, eða til framleiðslu á loftblönduðu hálfreyðandi víni. Í slíkum tilfellum skulu þau auðguð innan þeirra marka sem um getur í 5. lið D-þáttar V. viðauka.

4. Ferskt þrúgumust, þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls, má einungis nota til framleiðslu á afurðum sem ekki falla undir SAT-númer 2204 10, 2204 21 og 2204 29, sbr. þó strangari ákvæði sem aðildarríki beita að því er varðar framleiðslu á slíkum afurðum á yfirráðasvæðum sínum.

5. Óheimilt er að umbreyta þrúgusafa og þrúgusafaþykkni, sem upprunnin eru í Bandalaginu, í vín eða bæta þeim í vín. Eftirlit skal haft með notkun þessara afurða. Alkóhólgerjun á þessum afurðum er óheimil á yfirráðasvæði Bandalagsins.

6. Ákvæði 4. og 5. mgr. gilda ekki um afurðir, sem í Breska konungsríkinu og Írlandi eru ætlaðar til framleiðslu á afurðum sem falla undir SAT-númer 2206 00, en aðildarríkin geta, samkvæmt 2. lið C-þáttar VII. viðauka, heimilað notkun á samsettu heiti fyrir slíkar afurðir sem inniheldur orðið „vín“.

7. Vín, sem hentar til framleiðslu borðvíns en nær ekki lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál fyrir borðvín, má ekki setja í dreifingu nema til framleiðslu á freyðivíni, edikframleiðslu, eimingar eða annarra iðnaðarnota. Auðgun á slíku víni og blöndun þess við borðvín, til að auka raunverulegan alkóhólstyrkleika þess miðað við rúmmál upp að því marki sem mælt er fyrir um fyrir borðvín, má aðeins fara fram á athafnasvæði vínframleiðandans eða fyrir hans hönd.

8. Að undanskildu alkóhóli, brenndu víni og piquette-víni er ekki heimilt að framleiða vín eða aðra drykki, ætlaða til beinnar neyslu, úr vínreggjum eða þrúguhrati.

9. Piguette-vín má, að því tilskildu að hlutaðeigandi aðildarríki heimili framleiðslu þess, einungis nota til eimingar eða til neyslu fyrir fjölskyldu vínræktandans.

10. Vín, sem er styrkt fyrir eimingu, má einungis nota til eimingar.

11. Þrúgumust í gerjun, fengið úr léttþurrkuðum þrúgum, má einungis setja á markað til framleiðslu á líkjörvínunum, og þá aðeins á þeim vínræktarsvæðum þar sem hefð var fyrir þessari notkun hinn 1. janúar 1985, og á víni úr ofþroskuðum þrúgum.

12. Ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, þrúgumustsþykkni, hreinsuðu þrúgumustsþykkni, þrúgumusti þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls, þrúgusafa og hreinsuðum þrúgusafa, upprunnum í þriðju löndum, má ekki umbreyta í vín eða bæta í vín á yfirráðasvæði Bandalagsins.

13. Alkóhólgerjun afurðanna, sem um getur í 12. mgr., er bönnuð á yfirráðasvæði Bandalagsins. Þetta ákvæði gildir ekki um afurðir, sem í Breska konungsríkinu og Írlandi eru ætlaðar til framleiðslu á afurðum sem falla undir SAT-númer 2206 00, en aðildarríkin geta, skv. 2. lið C-þáttar VII. viðauka, heimilað notkun samsetts heitis á slíkar afurðir sem inniheldur orðið „vín“.

14. Banna skal blöndun víns, sem er upprunnið í þriðja landi, við Bandalagsvín sem og blöndun vína, sem eru upprunnin í þriðju löndum, á landfræðilegu yfirráðasvæði Bandalagsins.

15. Ráðið getur gert undantekningar frá 12. mgr., fyrsta málslið 13. mgr. og 14. mgr., í samræmi við alþjóðlegar skuldbindingar Bandalagsins.

45. gr.

1. Eftirfarandi afurðir má ekki bjóða eða ráðstafa til beinnar neyslu, nema með undanþágu:

a) afurðir sem falla undir SAT-númerin 2204 30 10, 2204 21, 2204 29 og 2204 10, hvort sem þær eru innfluttar eða ekki, og sem vínfæðilegum vinnsluáðferðum, sem eru óheimilar skv. reglum Bandalagsins, hefur verið beitt á, eða, þar sem þær eru heimilar, skv. landsreglum,

b) afurðir, sem um getur í a-, b- og c-lið 2. mgr. 1. gr., sem eru ekki heilnæmar eða söluhafar,

- c) afurðir, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., sem eru ekki í samræmi við skilgreiningarnar í I. viðauka.

2. Samþykkja skal undanþágurnar, sem um getur í 1. mgr. vegna innfluttra afurða, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 133. gr. sáttmálans.

46. gr.

1. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla og IV. og V. viðauka í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur skulu einkum varða:

- a) að því er varðar A-þátt V. viðauka, bráðbirgðaráðstafanir vegna vína sem eru framleidd fyrir 1. september 1986 og breytingar á upptalningunum á vínnum í 2. mgr.,
- b) að því er varðar IV. og V. viðauka, mörk og tiltekin skilyrði fyrir beitingu þeirra vínfræðilegu vinnsluaðferða og vinnslu, sem um getur í þessum viðaukum, að undanskildum þeim mörkum og skilyrðum sem eru fastsett í þessum viðaukum,
- c) ákvarðanir, undantekningar, undanþágur, skilyrði og skrár sem um getur í þessum kafla og í V. viðauka,
- d) beitingu C- til G-þátta V. viðauka á afurðir úr uppskeru af svæðum Bandalagsins sem ekki teljast til vínræktar-svæðanna sem eru tilgreind í III. viðauka,
- e) að því er varðar J-þátt V. viðauka, upptalningarnar sem um getur í b-lið 2. mgr. og 6. mgr., undanþágurnar sem um getur í b-lið 4. mgr. og málsmeðferðina um tilkynningu og skráningu sem um getur í 6. mgr.

2. Samþykkja skal eftirfarandi reglur í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.:

- a) reglur um samburð á tilteknum vínfræðilegum vinnsluaðferðum og vinnslu sem er beitt í þriðju löndum og þeim sem um getur í 1. mgr. 43. gr. og IV. viðauka,
- b) ákvæði um blöndun (blending and coupage) á musti og víni,
- c) forskriftir fyrir hreinleika og auðkenni efna sem notuð eru í tengslum við vínfræðilegar vinnsluaðferðir,
- d) stjórnsýslureglur fyrir framkvæmd leyfilegra vínfræðilegra vinnsluaðferða og vinnslu; í reglunum geta kveðið ákvæði um að tilteknum vínfræðilegum

vinnsluaðferðum megi aðeins beita undir eftirliti aðila, sem aðildarríkið viðurkennir, sem býr yfir fullnægjandi þekkingu til að tryggja gæði, hreinlæti við framleiðslu og heilnæmi afurðarinnar,

- e) skilyrði fyrir geymslu og dreifingu, notkun afurða, eins og um getur í 45. gr., eða skráa yfir afurðir sem eru undanþegnar kröfum þeirrar greinar, ákvörðun viðmiða í þeim tilgangi að forðast að of miklum strangleika sé beitt í einstaka tilfellum, skilyrðin fyrir því að aðildarríkin geti heimilað geymslu, dreifingu og notkun afurða sem samræmast hvorki ákvæðum þessarar reglugerðar, öðrum en þeim sem um getur í 1. mgr. 45. gr., né ákvæðum sem eru samþykkt í samræmi við þessa reglugerð,

- f) almennar reglur um beitingu vínfræðilegra vinnsluaðferða og vinnslu í tilraunaskyni, sem annars er bönnuð.

3. Samþykkja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 75. gr., greiningaraðferðir til að ákvarða samsetningu afurða, sem falla undir þessa reglugerð. og reglur sem gera kleift að ákvarða hvort vinnslu, sem samræmist ekki leyfilegum vínfræðilegum vinnsluaðferðum, hefur verið beitt á þessar afurðir.

Með sömu málsmeðferð skal einnig samþykkja, ef þörf krefur, hámarksgildi efna, sem gefa til kynna að tiltekin vínfræðileg vinnsluaðferð hafi verið notuð, og samburðargreiningar-töflur.

Þar sem ekkert er kveðið á um Bandalagsgreiningaraðferðir eða reglurnar, sem um getur í fyrstu undirgrein, um greiningu og magnmælingu efna, sem leitað er að í umræddri afurð, skal nota eftirfarandi greiningaraðferðir:

- a) greiningaraðferðir sem eru viðurkenndar af aðalfundi Alþjóðavínskrifstofunnar (IWO) og birtar á vegum hennar, eða
- b) ef viðeigandi greiningaraðferð finnst ekki meðal þeirra sem um getur í a-lið, greiningaraðferð sem er í samræmi við staðlana sem Alþjóðlegu staðlasamtökin (ISO) mæla með, eða
- c) ef hvorki aðferð sem um getur í a-lið né í b-lið er fyrir hendi, og þá vegna nákvæmni sinnar, endurtekningar-nákvæmni og samburðarnákvæmni:
- i. greiningaraðferð sem er heimiluð af hlutaðeigandi aðildarríki, eða
- ii. ef þörf krefur, hvers kyns önnur viðeigandi greiningaraðferð.

Telja skal sjálfvirkar greiningaraðferðir, sem eru notaðar í stað greiningaraðferðar Bandalagsins, jafngildar greiningaraðferðum Bandalagsins, sem um getur í fyrstu undirgrein, að því tilskildu að viðurkennt sé, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., að niðurstöðurnar sem fást séu, að því er varðar nákvæmni, endurtekningarnákvæmni og samanburðarnákvæmni, a.m.k. jafngildar niðurstöðunum sem fást með samsvarandi Bandalagsaðferð.

II. KAFLI

LÝSING, HEITI, FRAMSETNING OG VERND TILTEKINNA AFURÐA

47. gr.

1. Reglur um lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna afurða, sem falla undir þessa reglugerð, og vernd tiltekinna upplýsinga og heita eru sett fram í þessum kafla og í VII. og VIII. viðauka. Reglurnar skulu einkum miðast við eftirfarandi markmið:

- a) verndun lögmætra hagsmuna neytenda,
- b) verndun lögmætra hagsmuna framleiðenda,
- c) snurðalausri starfsemi innri markaðarins,
- d) hvatningu til framleiðslu gæðaaufurða.

2. Reglurnar, sem um getur í 1. mgr., skulu einkum taka til ákvæða sem:

- a) gera notkun tiltekinna heita lögboðna,
- b) heimila notkun tiltekinna heita, að uppfylltum skilyrðum,
- c) heimila notkun annarra heita, þ.m.t. upplýsingar sem geta gagnast neytendum,
- d) varða verndun og fyrirkomulag eftirlits með tilteknum heitum,
- e) varða notkun á landfræðilegum merkingum og hefðbundnum heitum,
- f) varða merkingar afurða sem eru innfluttar eða, þegar slíkt er heimilað samkvæmt þessari reglugerð, gerðar úr slíkum afurðum, til að tryggja að neytendur séu meðvitaðir um

eðli hlutaðeigandi afurðar og að hin síðarnefnda sé ekki merkt sem afurð Bandalagsins eða afurð aðildarríkis.

3. Reglurnar, sem um getur í 1. mgr., gilda um lýsingu á afurðunum:

- a) á merkimiðum,
- b) í skrá og í fylgiskjölum og öðrum skjölum sem tilskilin eru í löggjöf Bandalagsins, hér á eftir kölluð „opinber skjöl“, öðrum en tollskjölum,
- c) í viðskiptaskjölum, einkum vörureikningum og afhendingarseðlum,
- d) í auglýsingaefni, svo fremi að sérstaklega sé kveðið á um slíkt í þessari reglugerð.

4. Reglurnar, sem um getur í 1. mgr., gilda um framsetningu afurðanna að því er varðar:

- a) ílát, þar á meðal lokunarbúnað,
- b) merkingar,
- c) umbúðir.

5. Reglurnar, sem um getur í 1. mgr., gilda um vörur sem eru geymdar, með sölu í huga, og markaðssettar vörur.

48. gr.

Lýsing og framsetning á afurðunum, sem um getur í þessari reglugerð, og hvers konar auglýsing á slíkum afurðum má ekki innihalda rangar upplýsingar eða upplýsingar sem eru líklegar til að valda ruglingi eða villa um fyrir þeim aðilum sem þeim er beint að, einkum að því er varðar:

- upplýsingarnar sem kveðið er á um í 47. gr. Þetta gildir jafnvel þótt upplýsingarnar séu þýddar eða notaðar með vísun til raunverulegs upprunastaðar eða með viðbótum á borð við „tegund“, „gerð“, „líki“, „eftirlíking“, „merki“ eða þess háttar,
- einkenni varanna, einkum eðli þeirra, samsetningu, alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, lit, uppruna eða upprunastað, gæði, vínviðaryrki, vínargang eða nafnrúmmál íláta,
- auðkenni og stöðu einstaklings eða lögaðila eða hóps slíkra aðila sem hafa tekið eða taka þátt í framleiðslu eða dreifingu á umræddri afurð, einkum átappari.

49. gr.

1. Ekki er heimilt að geyma, með sölu í huga, eða setja á markað í Bandalaginu eða flytja út afurðir, ef lýsing þeirra eða framsetning er ekki í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar eða framkvæmdarreglur hennar.

Ef um er að ræða vörur, sem ætlaðar eru til útflutnings:

- geta aðildarríkin þó heimilað undanþágu frá ákvæðum þessarar reglugerðar ef þess er krafist samkvæmt löggjöf þess þriðja lands sem er innflutningsland,
- má þó, í tilvikum sem falla ekki undir fyrsta undirlið, kveða á um undanþágur frá ákvæðum þessarar reglugerðar í framkvæmdaákvæðum hennar.

2. Aðildarríki þar sem vara, sem er ekki í samræmi við ákvæðin sem um getur í 1. mgr. að því er varðar lýsingu eða framsetningu, fyrirfinnst skal gera viðeigandi ráðstafanir til að framfylgja viðurlögum vegna brota, í samræmi við það hversu alvarleg þau eru.

Aðildarríkið getur þó heimilað að afurðin sé geymd, með sölu í huga, sett á markað í Bandalaginu eða flutt út, ef lýsingu hennar og framsetningu er breytt í samræmi við ákvæðin sem um getur í 1. mgr.

50. gr.

1. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess, með þeim skilmálum sem settir eru fram í 23. og 24. gr. samningsins um hugverkarétt í viðskiptum, að gera hagsmunaaðilum kleift að koma í veg fyrir notkun í Bandalaginu á landfræðilegri merkingu á afurðunum, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., séu afurðir ekki upprunnar á þeim stað sem viðkomandi landfræðileg merking gefur til kynna, jafnvel þótt raunverulegur uppruni vörunnar sé tilgreindur eða landfræðilega merkingin notuð í þýðingu eða henni látið fylgja orðalag á borð við „tegund“, „gerð“, „líki“, „eftirlíking“, eða þess háttar.

2. Að því er varðar þessa grein eru „landfræðilegar merkingar“ merkingar sem sýna að vara er upprunnin á yfirráðasvæði þriðja lands, sem á aðild að Alþjóðaviðskiptastofnuninni, eða á héraði eða stað innan þess yfirráðasvæðis, ef rekja má tiltekin gæði, orðspor eða önnur tiltekin einkenni afurðarinnar í meginatriðum til þessa landfræðilega uppruna.

3. Ákvæði 1. og 2. mgr. gilda þrátt fyrir önnur tiltekin ákvæði í löggjöf Bandalagsins sem mæla fyrir um reglur um heiti og framsetningu afurða sem falla undir þessa reglugerð.

51. gr.

1. Við beitingu þessa bálks merkir „landfræðileg eining sem er minni en aðildarríki“ heiti:

- lítils staðar eða einingar sem nær yfir nokkra slíka staði,
- staðbundins stjórnsýslusvæðis eða hluta þess,
- undirhéraðs vínræktarsvæðis eða hluta þess,
- annars héraðs en tilgreinds héraðs.

2. Leyfa skal notkun landfræðilegra merkinga til að merkja borðvín sem fást með blöndun vína úr þrúgum, sem eru tíndar á mismunandi vínræktarsvæðum, ef a.m.k. 85% borðvínsins, sem fæst með blönduninni, er upprunnið á því vínræktarsvæði sem það dregur nafn sitt af.

Þó skal aðeins leyfa notkun landfræðilegra merkinga sem tengist vínræktarsvæði, sem er innan vínræktarsvæðis A eða vínræktarsvæðis B, við lýsingu á hvítu borðvíni ef afurðirnar, sem blandað er saman, eru frá umræddum vínræktarsvæðum eða ef umrætt vín er blanda borðvína frá vínræktarsvæði A og vínræktarsvæði B.

3. Aðildarríki geta sett sem skilyrði fyrir notkun landfræðilegrar merkingar á borðvíni að vínið hafi verið að öllu leyti framleitt úr þrúgum af tilteknum, skýrt tilgreindum vínviðaryrkjum og komi eingöngu frá því nákvæmlega afmarkaða yfirráðasvæði sem það dregur nafn sitt af.

52. gr.

1. Noti aðildarríki heiti tiltekins héraðs til að merkja gæðavín f.t.h. eða, eftir því sem við á, vín sem ætlað er til framleiðslu á slíku gæðavíni f.t.h., má ekki nota heitið á vínafurðir sem ekki eru framleiddar í því héraði og/eða afurðir sem ekki eru merktar heitinu í samræmi við ákvæði viðkomandi Bandalagsreglna og landsreglna. Þetta gildir einnig hafi aðildarríki notað heiti staðbundinnar stjórnsýslueiningar eða hluta hennar eða lítils staðar eingöngu til að merkja gæðavín f.t.h. eða, þar sem við á, vín ætlað til framleiðslu á slíku gæðavíni f.t.h.

Með fyrirvara um ákvæði Bandalagsins um tilteknar tegundir gæðavína f.t.h. er aðildarríkjum heimilt, þegar um er að

ræða sérstök framleiðsluskilyrði sem þau skulu ákveða, að leyfa að heiti tilgreinds héraðs skuli fylgja upplýsingar um framleiðsluaðferð eða tegund eða heiti vínviðaryrkis eða samheitis þess.

Þrátt fyrir fyrstu undirgrein getur ráðið, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, ákveðið, til 31. ágúst 2001, að tiltekin landfræðileg heiti, sem hefð er fyrir að nota til að merkja borðvín og hafa unnið sér sess sem heiti tiltekinna héraða, megi einnig nota áfram til að merkja borðvín, að hámarki í þrjú vínár.

2. Eftirfarandi heiti og hugtök:

— heiti vínviðaryrkis,

— hefðbundið sérheiti, sem um getur í öðrum undirlið fjórða undirliðar í c-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka, eða í öðrum undirlið í c-lið 2. liðar D-páttar VIII. viðauka, eða

— frekara hefðbundið heiti, sem um getur í fimmta undirlið b-liðar 1. mgr. í B-þætti VII. viðauka, að því tilskildu að aðildarríki mæli fyrir um það til lýsingar á vini samkvæmt ákvæðum Bandalagsins,

má ekki nota við lýsingu, framsetningu og auglýsingar annarra drykkja en vins eða þrúgumusts nema engin hættu sé á ruglingi varðandi eðli, uppruna, eða upptök og samsetningu slíks drykkjar.

3. Notkun heitis eða hugtaks, eins og um getur í 2-lið, eða orðanna „Hock“, „Claret“, „Liebfrauenmilch“ og „Liebfraumilch“, jafnvel þótt með þeim standi orð á borð við „gerð“, „tegund“, „líki“, „eftirlíking“ eða önnur ámóta orð, er óheimil þegar um er að ræða lýsingu og framsetningu á:

— vöru sem fellur undir SAT-númerið 2206, nema umrædd vara komi í raun frá viðkomandi stað,

— vöru sem er markaðssett með skýrum leiðbeiningum fyrir neytendur um hvernig framleiða megi úr henni drykk sem er eftirlíking af vini (heimabruggað vín); þó má nota heiti vínviðaryrkisins ef umrædd vara er í raun fengin af slíku yrki nema hætt sé við að heitinu verði ruglað saman við heiti tilgreinds héraðs eða landfræðilegrar einingar, sem notað er til að lýsa gæðavíni f.t.h.

4. Heiti:

— tilgreinds héraðs,

— landfræðilegrar einingar, sem er minni en tilgreint hérað, að því tilskildu að aðildarríki hafi mælt fyrir um heitið til merkingar á vini með skirskotun til ákvæða Bandalagsins,

má einungis nota við lýsingu, framsetningu eða auglýsingar annarra drykkja en vins og þrúgumusts, með þeim skilyrðum:

a) að því er varðar afurðir sem falla undir SAT-númerin 2009, 2202, 2205, 2206, 2207, 2208 og 2209 og, að því er varðar afurðir framleiddar úr hráefnum til vínframleiðslu, að heitin og hugtökin hér að framan séu viðurkennd í því aðildarríki sem afurðin er upprunnin í og að viðurkenningin sé í samræmi við lög Bandalagsins,

b) að því er varðar drykki aðra en þá sem um getur í a-lið, að engin hættu sé á ruglingi varðandi eðli, uppruna, upptök eða samsetningu slíks drykkjar.

Jafnvel þó að viðurkenningin, sem um getur í a-lið, hafi ekki átt sér stað er áfram heimilt að nota þessi heiti til 31. desember 2000, að því tilskildu að ákvæði b-liðar sé uppfyllt.

53. gr.

1. Samþykkinga ber ítarlegu reglurnar um beitingu þessa kafla og VII. og VIII. viðauka í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Reglurnar varða einkum undanþágur, skilyrði og heimildir sem kveðið er á um í þeim viðaukum.

2. Samþykkinga skal eftirfarandi í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.:

a) upplýsingar, tákn og önnur merki sem um getur í inngangshluta VII. viðauka eða 2. lið A-páttar VIII. viðauka,

b) skrá yfir hefðbundin sérheiti, sem um getur í fjórða undirlið í öðrum undirlið c-liðar í 2. lið A-páttar VII. viðauka, eða í öðrum undirlið c-liðar í 2. lið B-páttar VIII. viðauka,

c) skilyrði fyrir notkun landfræðilegu merkinganna sem um getur í 2. lið A-páttar VII. viðauka,

- d) upplýsingarnar sem um getur í 4. lið A-páttar VII. viðauka,
- e) skilyrði fyrir notkun upplýsinganna, sem um getur í 1. lið B-páttar VII. viðauka, og við hvaða aðstæður skuli nota upplýsingarnar, sem um getur í 3. lið B-páttar VII. viðauka,
- f) upplýsingarnar sem um getur í 2. lið B-páttar VII. viðauka og skilyrði fyrir notkun þeirra,
- g) að hve miklu leyti og með hvaða skilyrðum skuli beita ákvæðum VII. viðauka gagnvart afurðum sem falla undir þessa reglugerð en ekki er getið í 1. lið A-páttar VII. viðauka eða í VIII. viðauka, einkum þrúgumusti, hlutgerjuðu þrúgumusti, þrúgumustsþykkni, nýju víni sem er enn í gerjun og víni úr ofþroskuðum þrúgum, sem framleidd eru í Bandalaginu,
- h) skilyrði fyrir geymslu og flutningi afurða í ílátum og notkun þeirra og merkingu, þ.m.t. að því er varðar ílát til framleiðslu og geymslu á freyðivíni,
- i) úthlutun, ef við á, á heitum landfræðilegra eininga, eins og um getur í öðrum undirlið í 1. lið E-páttar VIII. viðauka,
- j) lögboðnar og valkvæðar upplýsingar sem koma skulu fram í skrá og opinberum skjölum og viðskiptaskjölum,
- k) nákvæma fyrirkomulagið sem um getur, eftir því sem við á, í 2. og 5. lið G-páttar VIII. viðauka,
- l) nákvæma fyrirkomulagið og undanþáguákvæði sem um getur í 6. lið I-páttar VIII. viðauka.

VI. BÁLKUR

GÆÐAVÍN FRAMLEIDD Í TILGREINDUM HÉRUÐUM

54. gr.

1. Gæðavín framleidd í tilgreindum héruðum („gæðavín f.t.h.“) eru vín sem uppfylla ákvæði þessa bálks, sem og ákvæði Bandalagsins og landsbundin ákvæði samþykkt í þessu skyni.

2. „Gæðavín f.t.h. skulu taka til eftirfarandi flokka:“

- a) „gæðalikjörvín framleidd í tilgreindum héruðum“, hér á eftir nefnd „gæðalikjörvín f.t.h.“, sem samræmast skilgreiningunni á líkjörvín, og
- b) „gæðafreyðivín framleidd í tilgreindum héruðum“, hér á eftir nefnd „gæðafreyðivín f.t.h.“, sem samræmast skilgreiningunni á freyðivíni, þ.m.t. ilmrik gæðafreyðivín f.t.h., og
- c) „hálfreyðandi gæðavín framleidd í tilgreindum héruðum“, hér á eftir nefnd „hálfreyðandi gæðavín f.t.h.“, sem samræmast skilgreiningunni á hálfreyðandi víni,

d) gæðavín f.t.h. önnur en þau sem nefnd eru í a-, b- og c-lið.

3. Afurðir sem henta til framleiðslu gæðavíns f.t.h. skal skilgreina sem:

- a) ferskar þrúgur,
- b) þrúgumust,

c) þrúgumust í gerjun,

d) ný vín enn í gerjun,

e) vín.

4. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni skrá yfir gæðavín f.t.h. sem þau hafa viðurkennt og, að því er varðar hvert þessara gæðavína f.t.h., veita upplýsingar um landsbundin ákvæði um framleiðslu og vinnslu þessara gæðavína f.t.h.

5. Framkvæmdastjórnin skal birta skrána í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*.

55. gr.

1. Til viðbótar við landsreglur, samþykktar samkvæmt 1. mgr. 57. gr., og að teknu tilliti til hefðbundinna framleiðsluskilyrða, svo fremi þau skaði ekki stefnuna sem miðar að því að stuðla að gæðaframleiðslu og snurðlausri starfsemi markaðarins, skulu ákvæði um framleiðslu á gæðavínum f.t.h. byggjast á eftirfarandi þáttum:

- a) afmörkun framleiðslusvæðis,
- b) vínviðaryrkjum,

c) ræktunaraðferðum,

d) vínframleiðsluáðferðum,

e) lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál,

f) afrakstur á hektara,

g) greiningu og mati á skynmatseinkennum.

2. Ákvæðin, sem um getur í 1. mgr., eru sett fram í A- til J-þætti VI. viðauka.

3. Ákvæðin í K-þætti VI. viðauka gilda eingöngu um gæðafreyðivín f.t.h. Ákvæðin í L-þætti VI. viðauka gilda eingöngu um gæðalíkjörvín f.t.h.

56. gr.

1. Aðildarríkin skulu setja reglur sem heimila á framleiðslustiginu:

a) framleiðandanum:

i. að óska ekki eftir því að afurð, sem skráð er í uppskeru- eða framleiðsluskrá hans sem afurð sem hentar til framleiðslu gæðavíns f.t.h., verði flokkuð sem gæðavín f.t.h., eða

ii. að færa gæðavín f.t.h. niður um flokk, einkum niður í flokk borðvína,

b) þar til bærri stofnun, sem aðildarríkin skulu tilnefna, að færa gæðavín f.t.h. niður um flokk.

2. Færsla á gæðavíni f.t.h. niður um flokk á markaðssetningarstigi skal:

a) vera í höndum þar til bærrar stofnunar í aðildarríkinu þar sem vínið fyrirfinnst:

i. ef vínið er upprunnið í því aðildarríki, eða

ii. ef um er að ræða ákvörðun varðandi lítið magn,

b) vera í höndum þar til bærrar stofnunar í upprunaaðildarríki vínsins, í tilvikum sem ekki er getið í a-lið.

3. Tekin skal ákvörðun um færslu niður um flokk, sem um getur í 2. mgr., nánar tiltekið þegar þar til bær stofnun hefur staðfest:

a) að vínið hafi orðið fyrir breytingum, á meðan á geymslu eða flutningum stóð, sem hafa skaðað eða breytt eiginleikum umrædds gæðavíns f.t.h.,

b) að vínið hafi hlotið meðferð sem er bönnuð eða sé ekki lýst löglega sem gæðavíni f.t.h.

57. gr.

1. Til viðbótar við þættina, sem taldir eru upp í 55. gr., geta aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, að teknu tilliti til sanngjarnra og hefðbundinna aðferða, ákvarðað önnur framleiðsluskilyrði og einkenni sem skulu vera skyldubundin fyrir gæðavín f.t.h.

2. Til viðbótar við önnur ákvæði, sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð, geta aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, að teknu tilliti til sanngjarnra og hefðbundinna aðferða, mælt fyrir um frekari eða strangari kröfur um einkenni á eða skilyrði fyrir framleiðslu, framleiðslu og flutninga að því er varðar gæðavín f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra.

58. gr.

Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessa kafla og VI. viðauka í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Þessar reglur geta náð yfir:

a) ákvarðanir, undantekningar, undanþágur og skrár sem um getur í þessum bálki og VI. viðauka,

b) afmörkun svæða í næsta nágrenni við tilgreint hérað, einkum að teknu tilliti til landfræðilegrar legu og stjórnskipulags,

c) notkun gæðavína f.t.h. sem færð hafa verið niður um flokk og skilyrði fyrir slíkri notkun,

d) viðeigandi ákvæði er varða kerfisbundna og almenna beitingu skynmatsprófana, notkun vína sem ekki standast kröfur prófananna og skilyrði fyrir slíkri notkun.

e) ákvörðun um lítið magn, eins og um getur í ii. lið a-liðar 2. mgr. 56. gr.

VII. BÁLKUR

VIÐSKIPTI VIÐ ÞRÍÐJU LÖND

59. gr.

1. Framvísa verður innflutningsleyfi við innflutning til Bandalagsins á afurðunum sem skráðar eru í a- og b-lið 2. mgr. 1. gr. Við innflutning til Bandalagsins á öðrum afurðum sem taldar eru upp í 2. mgr. 1. gr. og við útflutning frá Bandalaginu á afurðum sem um getur í 2. mgr. 1. gr., getur þurft að framvísa innflutnings- eða útflutningsleyfi.

2. Aðildarríkin skulu gefa út leyfin til sérhvers umsækjenda, án tillits til staðfestustaðar hans í Bandalaginu, sbr. þó ráðstafanir vegna beitingar 62. og 63. gr.

Leyfin gilda allstaðar í Bandalaginu.

Slík leyfi skal gefa út gegn framlagningu tryggingar fyrir því að afurðirnar séu innfluttar eða útfluttar innan gildistíma leyfisins; fari innflutningur eða útflutningur ekki fram, eða aðeins að hluta til, innan þess tímabils tapast tryggingin, nema um sé að ræða óviðráðanleg atvik.

3. Samþykktja ber eftirfarandi í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.:

a) skrá yfir afurðir sem krafist er innflutnings- eða útflutningsleyfis fyrir,

b) gildistíma leyfisins og aðrar ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar.

60. gr.

1. Tolltaxtar sameiginlegu tollskrárinnar gilda um afurðirnar, sem taldar eru upp í 2. mgr. 1. gr., nema kveðið sé á um annað í þessari reglugerð.

2. Að því er varðar sáfa og must sem falla undir SAT-númerin 2009 60 og 2204 30, en álagning gjalda samkvæmt Sameiginlegu tollskránni vegna slíkra afurða veltur á innflutningsverði þeirra, skal sannprófa hvort það verð er raunverulega rétt, annaðhvort með athugun á sérhverri sendingu eða með hliðsjón af föstu innflutningsverðmæti sem framkvæmdastjórnin lætur reikna út á grundvelli uppgöfins verðs á sömu afurðum í upprunallöndunum.

Sé uppgæfið innflutningsverð sendingarinnar hærra en fast innflutningsverðmæti, þar sem það á við, að viðbættu álági sem er ákvarðað í samræmi við 3. mgr. og skal ekki vera meira en 10% yfir föstu innflutningsverðmæti, skal leggja

fram tryggingu sem nemur innflutningsgjöldunum á grundvelli fasta innflutningsverðmætisins.

Sé innflutningsverð ekki tilgreint í tilvikinu, sem um getur í annarri málsgrein, miðast beiting Sameiginlegrar tollskrár við fast innflutningsverðmæti eða við beitingu hlutaðeigandi tollalaga, með skilyrðum sem ber að ákvarða í samræmi við 3. mgr.

3. Ef undanþágunum í 15. mgr. 44. gr. er beitt á innfluttar afurðir skulu innflytjendur leggja fram tryggingu fyrir afurðunum hjá tollfyrirvöldum þegar þær eru settar í frjálsa dreifingu. Tryggingin skal nema fjárhæð, sem nánar verður tilgreind. Tryggingin skal felld niður þegar innflytjandi hefur, með fullnægjandi hætti, sannað fyrir tollfyrirvöldum í því aðildarríki þar sem afurðin er sett í frjálsa dreifingu að þrúgumustinu hafi verið breytt í þrúgusafa, það notað í aðrar afurðir utan víngeirans eða, hafi því verið breytt í vín, að það hafi verið merkt á viðeigandi hátt.

4. Samþykktja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Reglurnar skulu einkum fjalla um setningu viðmiðana til að ákvarða hvaða eftirlitsaðferð skuli beitt og hvaða þættir skulu teknir til greina við útreikning á föstu innflutningsverðmæti, upphæð tryggingarinnar sem um getur í 3. mgr. og reglur um niðurfellingu tryggingarinnar.

61. gr.

1. Til að koma í veg fyrir eða vega upp á móti skaðlegum áhrifum á markað Bandalagsins, sem gæti leitt af innflutningi tiltekinnar afurða, sem taldar eru upp í 2. mgr. 1. gr., skal innflutningur einnar eða fleiri slíkra afurða, á þeim tolltaxta sem mælt er fyrir um í Sameiginlegu tollskránni, varða greiðslu frekara innflutningsgjalds, ef skilyrðin, sem sett eru fram í 5. gr. landbúnaðarsamningsins, sem gerður var í samræmi við 300. gr. sáttmálans innan ramma Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna, hafa verið uppfyllt, nema í þeim tilvikum þegar ekki er hætt á að innflutningurinn valdi röskun á markaði Bandalagsins eða áhrifin á fyrirætluð markmið yrðu óhófleg.

2. Markverð, sem álagning viðbótarinnflutningsgjalda takmarkast af, er það verð sem Bandalagið sendir Alþjóðaviðskiptastofnuninni.

Markmagnið, sem álagning viðbótarinnflutningsgjalda hefst við, skal einkum ákvarða á grundvelli innflutnings Bandalagsins á þremur næstliðnum árum á undan árinu þegar

skaðlegu áhrifin, sem um getur í 1 mgr., áttu sér stað eða þegar búast má við að þau eigi sér stað.

3. Innflutningsverðið, sem tekið er tillit til við beitingu viðbótarinnflutningsgjalds, skal ákvarða á grundvelli cif-innflutningsverðs viðkomandi sendingar.

Cif-innflutningsverðið skal sannprófa í þessum tilgangi á grundvelli dæmigerðs verðs fyrir umrædda afurð á heimsmarkaði, eða á innflutningsmarkaði Bandalagsins fyrir afurðina.

4. Framkvæmdastjórnin skal samþykkja ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Í reglunum skal m.a. tilgreina:

- a) þær afurðir, sem viðbótarinnflutningsgjöld skulu lögð á, í samræmi við 5. gr. landbúnaðarsamningsins,
- b) aðrar nauðsynlegar viðmiðanir við beitingu 1. mgr., í samræmi við 5. gr. fyrrnefnds samnings.

62. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal, í samræmi við ítarlegar reglur, sem samþykktar eru í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., koma á og úthluta innflutningskvótum fyrir afurðirnar, sem falla undir þessa reglugerð, sem leiðir af alþjóðasamningum sem gerðir eru í samræmi við 300. gr. sáttmálans eða aðrar gerðir ráðsins.

2. Úthluta skal kvótum með einni af eftirfarandi aðferðum eða samsetningu þeirra:

- a) aðferð sem byggist á þeirri tímaröð sem umsóknir eru lagðar fram (meginreglan um að „fyrstir koma, fyrstir fá“),
- b) aðferð sem miðar að því að dreifa kvótanum í hlutfalli við það magn sem óskað er eftir þegar umsóknirnar eru lagðar fram (með „samhliða umfjöllun“),
- c) aðferð sem byggist á því að taka tillit til hefðbundinna viðskiptaferla (með aðferðinni „hefðbundnir /nýrir innflytjendur“).

Heimilt er að samþykkja aðrar viðeigandi aðferðir. Þær mega ekki stuðla að mismunun hlutaðeigandi framleiðenda.

3. Stjórnsýsluaðferðin sem notuð er skal, eftir því sem við á, gefa kröfunum um framboð á markaði Bandalagsins og

þörfinni á að varðveita jafnvægi á markaðnum tilhlýðilegt vægi og á sama tíma hugsanlega taka mið af aðferðum sem áður hefur verið beitt á samsvarandi kvóta og þá sem um getur í 1. mgr., sbr. þó réttindin sem leiðir af samningum sem gerðir eru sem hluti af Úrúgvæ-lotu marghliða viðskipta-viðræðanna.

4. Í ítarlegu reglunum, sem um getur í 1. mgr., skal kveðið á um árlega kvóta sem, ef nauðsyn krefur, er deilt niður á árið á viðeigandi hátt og ákvörðuð sú stjórnsýsluaðferð sem skal nota og, eftir því sem við á, skulu þær fela í sér:

- a) tryggingar sem ná yfir eðli, upprunastað og uppruna afurðar,
- b) viðurkenningu á skjalinu sem notað er til sannprófunar á tryggingum sem um getur í a-lið,
- c) skilyrðin fyrir útgáfu innflutningsleyfa og gildistíma þeirra.

63. gr.

1. Að því marki sem nauðsynlegt er til þess að geta flutt út:

- a) afurðir sem eru taldar upp í a-, b- og c-lið 2. mgr. 1. gr.,
- b) sykur, sem fellur undir SAT-númer 1701, glúkósa og glúkósaasiróp, sem fellur undir SAT-númer 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90 og 1702 90 50, þ.m.t í formi afurða sem falla undir SAT-númer 1702 30 51 og 1702 30 59, sem hluta af afurðum sem falla undir SAT-númer 2009 60 11, 2009 60 71, 2009 60 79 og 2204 30 99,

á grundvelli þess verðs, sem fæst fyrir þessar afurðir í alþjóðaviðskiptum, og innan þeirra marka sem leiðir af samningunum sem gerðir eru í samræmi við 300. gr. sáttmálans, er heimilt að láta endurgreiðslur vegna útflutnings jafna mismuninn milli þessa verðs og verðs í Bandalaginu.

2. Aðferðin, sem notuð er við úthlutun á því magni sem heimilt er að flytja út með endurgreiðslu, skal vera:

- a) sú aðferð sem hentar best sakir eðlis afurðarinnar og markaðsaðstæðna á viðkomandi markaði, þannig að tiltækt fjármagn sé notað á eins skilvirknan hátt og unnt er, að teknu tilliti til skilvirkni og skipulagningar á útflutningi Bandalagsins en án þess þó að þetta skapi mismunun milli stærri og minni rekstraraðila,
- b) sú aðferð sem er minnst íþyngjandi fyrir stjórnsýslu rekstraraðila, að teknu tilliti til stjórnunarlegra þarfa,

c) sú aðferð sem kemur í veg fyrir mismunun milli hlutaðeigandi rekstraraðila.

3. Endurgreiðslur skulu vera þær sömu alls staðar í Bandalaginu. Þær geta verið mismunandi eftir ákvörðunarstað ef aðstæður á alþjóðamarkaði eða sérstaka kröfur tiltekinna markaða gera það nauðsynlegt.

Endurgreiðslurnar, sem um getur í a-lið 1. mgr., skulu ákveðnar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. Þær skulu ákveðnar með reglubundnu millibili.

Framkvæmdastjórnin getur breytt endurgreiðslum, sem eru ákveðnar með reglubundnu millibili, ef þörf krefur á iðlutunartímabilinu, að beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði.

Ákvæði 64. gr. varðandi afurðirnar sem getið er þar gilda sem viðbót við þessi ákvæði.

4. Endurgreiðslur skulu aðeins inntar af hendi gegn umsókn og framvísun viðeigandi útflutningsleyfis.

5. Endurgreiðsla vegna útflutnings afurðanna, sem taldar eru upp í 1. gr., skal vera sú upphæð sem er í gildi á þeim degi þegar sótt er um leyfi og, ef um mismunandi endurgreiðslur er að ræða, sú upphæð sem gildir sama dag:

- a) fyrir ákvörðunarstaðinn sem er tilgreindur á leyfinu eða, ef við á,
- b) fyrir raunverulegan ákvörðunarstað, sé hann annar en sá sem er tilgreindur á leyfinu. Í því tilviki má upphæðin sem er í gildi ekki vera hærri en sú upphæð sem er í gildi fyrir ákvörðunarstaðinn sem er tilgreindur í leyfinu.

Gera má viðeigandi ráðstafanir til að koma í veg fyrir misnotkun vegna sveigjanleikans sem gert er ráð fyrir í þessari málsgrein.

6. Falla má frá 4. og 5. mgr. þegar um er að ræða afurðir, sem taldar eru upp í 1. gr., sem endurgreiðsla er veitt fyrir í tengslum við matvælaaðstoð, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

7. Tryggja skal að mörkin varðandi magn, sem leiðir af samningum sem gerðir eru í samræmi við 300. gr. sáttmálans, séu virt, á grundvelli útflutningsleyfa, sem eru gefin út fyrir þau viðmiðunartímabil sem gert er ráð fyrir í þeim, og sem gilda fyrir hlutaðeigandi afurðir.

Með tilliti til þess að uppfylla þær skuldbindingar, sem leiðir af samningunum, sem gerðir eru innan ramma Úrúgvæ-lotu marghliða viðskiptaviðræðanna, skulu lok viðmiðunartímabils ekki hafa áhrif á gildistíma útflutningsleyfa.

8. Samþykktja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar, þ.m.t. ákvæði um endurúthlutun óúthlutaðs eða ónotaðs útflutningskvóta, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

64. gr.

1. Þessi grein gildir um endurgreiðslurnar sem um getur í 1. mgr. 63. gr.

2. Upphæð endurgreiðslu fyrir afurðir, sem um getur í b-lið 1. mgr. 63. gr., skal vera:

- a) fyrir hrásykur og hvítan sykur, sú upphæð endurgreiðslu vegna útflutnings á þessum afurðum, óunnum, sem er ákveðin í samræmi við 17. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1785/81 frá 30. júní 1981 um sameiginlega skipulagningu sykurmáðarinnar⁽¹⁾ og framkvæmdarákvæði hennar,
- b) fyrir glúkósa og glúkósasiróp, sú upphæð endurgreiðslu vegna útflutnings á þessum afurðum, óunnum, sem er ákveðin fyrir hvora þessara afurða í samræmi við 13. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1766/92 frá 30. júní 1992 um sameiginlega skipulagningu kornvörumarkaðarinnar⁽²⁾ og framkvæmdarákvæði hennar.

Til að eiga rétt á endurgreiðslu verður yfirlýsing frá umsækjanda að fylgja unnum afurðum við útflutning, þar sem tilgreint er það magn hrásykurs, hvíts sykurs, glúkósa og glúkósasiróps sem notað er við framleiðslu þeirra.

Nákvæmni þessarar yfirlýsingar skal varða eftirlit lögbærra yfirvalda í hlutaðeigandi aðildarríki.

3. Þegar endurgreiðslur eru ákveðnar skal taka tillit til eftirfarandi:

- a) núverandi aðstæða og líklegar þróunar með tilliti til:
 - i. verðs og framboðs afurðanna, sem taldar eru upp í 1. mgr. 63. gr., á markaði Bandalagsins,
 - ii. heimsmarkaðsverðs þessara afurða,
- b) hagstæðasta markaðs- og flutningskostnaðar frá mörkuðum Bandalagsins til hafna eða annarra

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 177, 1.7.1981, bls. 4. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1148/98 (Stjótið. EB L 159, 3.6.1998, bls. 38.)

⁽²⁾ Stjótið. EB L 181, 1.7.1992, bls. 21. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1253/1999 (Stjótið. EB L 160, 26.6.1999, bls. 18.)

útflutningsstaða Bandalagsins, sem og sendingarkostnaðar til viðtökulands,

frá þessari reglu í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., að því tilskildu að mælt sé fyrir um skilyrði sem veita jafngilda tryggingu.

- c) markmiða sameiginlegrar skipulagningar vínmarkaðarins, sem eiga að tryggja jafnvægi á markaðnum og eðlilega þróun verðs og viðskipta,

Samþykkingu má frekari ákvæði í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

- d) marka sem leiðir af samningunum, sem gerðir eru í samræmi við 300. gr. sáttmálans,

7. Með fyrirvara um a-lið 6. mgr., hafi ekki verið veitt undanþága í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., skal ekki veita neinar endurgreiðslur vegna útflutnings afurða sem eru innfluttar frá þriðju löndum og fluttar út aftur til þriðju landa.

- e) þarfarinnar á að komast hjá röskun á markaði Bandalagsins,

65. gr.

- f) efnahagslegu hliðarinnar á fyrirhuguðum útflutningi.

4. Verð á markaði Bandalagsins, sem um getur í 1. mgr. 63. gr., skal ákvarðað á grundvelli hagstæðasta útflutningsverðs.

1. Að því marki sem nauðsynlegt er fyrir eðlilega starfsemi sameiginlegrar skipulagningar vínmarkaðarins er ráðinu heimilt, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, að banna í einstaka tilvikum aðvinnslu innanlands, í heild eða að hluta, á þeim afurðum sem skráðar eru í 1. gr.

Þegar verð í alþjóðaviðskiptum, sem um getur í 1. mgr. 63. gr., er ákvarðað skal taka tillit til eftirfarandi:

- a) skráðs verðs á mörkuðum þriðju landa,

2. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr., ef aðstæðurnar sem um getur í þeirri málsgrein eru sérstaklega brýnar og ef röskun hefur orðið, eða búast má við röskun, á markaði Bandalagsins af völdum aðvinnslu innanlands eða erlendis, skal framkvæmdastjórnin, að beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði, taka ákvörðun um nauðsynlegar ráðstafanir; tilkynna skal ráðinu og aðildarríkjunum um slíkar ráðstafanir og má gildistími þeirra ekki vera lengri en sex mánuðir og skulu þær öðlast gildi þegar í stað. Berist framkvæmdastjórninni beiðni frá aðildarríki skal hún taka ákvörðun um hana innan viku frá viðtöku beiðninnar.

- b) hagstæðasta verðs í þriðju löndum sem eru viðtökustaðir innflutnings frá þriðju löndum,

- c) skráðs verðs framleiðanda í þriðju löndum, sem eru útflutningslönd, að teknu tilliti til niðurgreiðslna sem þessi lönd veita, ef við á,

3. Sérhvert aðildarríkjanna getur vísað ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins innan viku frá tilkynningardegi. Ráðinu er heimilt, með auknum meirihluta, að staðfesta, breyta eða ógilda ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar. Hafi ráðið ekki komist að niðurstöðu innan þriggja mánaða skal litið svo á að ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar hafi verið felld úr gildi.

- d) tilboðsverðs við landamæri Bandalagsins (free-at-Community-frontier offer prices).

66. gr.

5. Með fyrirvara um þriðju undirgrein 3. mgr. 63. gr. skal ákveða hversu oft skal setja fram skrá yfir afurðir, sem endurgreiðsla er í reynd veitt fyrir, og skal upphæð endurgreiðslunnar ákvörðuð í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

1. Almennu reglurnar um túlkun sameinuðu tollnafna-skrárinnar og sérstöku reglurnar um beitingu hennar skulu gilda um flokkun á afurðum sem falla undir þessa reglugerð; tollskrárflokkunarkerfið, sem leiðir af beitingu þessarar reglugerðar, skal tekið upp í sameiginlegu tollskrána.

6. Endurgreiðsla skal innt af hendi gegn sönnun á því að afurðirnar:

2. Eftirfarandi er bannað nema kveðið sé á um annað í þessari reglugerð eða ákvæðum sem samþykkt eru í samræmi við hana:

- a) séu upprunnar í Bandalaginu,

a) að leggja á gjöld sem hafa samsvarandi áhrif og tollar,

- b) hafi verið fluttar út frá Bandalaginu, og

- c) ef um er að ræða mismunandi endurgreiðslur, hafi náð þeim viðtökustað, sem er tilgreindur á leyfinu eða öðrum viðtökustað, sem endurgreiðslan er ákvörðuð fyrir, sbr. þó b-lið 5. mgr. 63. gr. Þó er heimilt að gera undantekningar

- b) að beita magntakmörkunum eða ráðstöfunum sem hafa samsvarandi áhrif.

67. gr.

1. Innflutningur á afurðum, sem falla undir þessa reglugerð og sem alkóhóli hefur verið bætt við, að undanskildum þeim afurðum sem eru jafngildar vörum sem eru upprunnar í Bandalaginu og hafa leyfi fyrir slíkri blöndun, skal vera bannaður.

2. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar, einkum að því er varðar skilyrði fyrir jafngildi afurðanna og undanþágur frá 1. mgr., í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

68. gr.

1. Aðeins má flytja inn afurðirnar, sem um getur í a- og b-lið 2. mgr. 1. gr., hafi eftirfarandi skilyrði verið uppfyllt:

- a) að því er varðar allar afurðirnar:

- i. þær skulu uppfylla ákvæði um framleiðslu, markaðssetningu og, ef við á, afhendingu til beinnar neyslu í þriðju löndunum, sem þær eru upprunnar í, og sönnun þessa skal látni í té í formi vottorðs, sem gefið er út á vegum þar til bærrar stofnunar í þriðja landinu þar sem afurðin er upprunnin, á skrá sem nánar verður ákveðin,
- ii. ef þær eru ætlaðar til beinnar neyslu skal þeim fylgja greiningarskýrsla, samin á vegum stofnunar eða yfirvalds, tilnefndu af þriðja landi þar sem vörurnar eru upprunnar,

- b) að því er varðar vín sem ætluð eru til beinnar neyslu, önnur en líkjörvín og freyðivín:

- i. raunverulegur alkóhólstyrkleiki þeirra er ekki minni en 9% miðað við rúmmál og heildaralkóhólstyrkleiki er ekki meiri en 15% miðað við rúmmál,
- ii. heildarinnihald þeirra af sýru, tilgreint sem vinsýra, er ekki undir 3,5 grömmum á lítra eða 46,6 millijafngildum á lítra.

2. Samþykkja má reglur um eftirfarandi í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

- a) skilgreiningu einkenna sem líkjörvín og freyðivín skulu búa yfir og undanþágu frá b-lið 1. mgr.,

- b) það að falla frá kröfunni um vottorðið og greiningarskýrsluna, sem kveðið er á um í a-lið 1. mgr., þegar um er

að ræða tiltekna afurðir, sem um getur í 1. mgr., sem eru fluttar í takmörkuðu magni og settar í lítil ílát,

- c) niðurfellingu, í heild eða að hluta til, kröfunnar um upplýsingar sem eiga að koma fram í leyfinu eða greiningarskýrslunni, sem kveðið er á um í a-lið 1. mgr., þegar um er að ræða tiltekin vín sem vottorð um upprunaheiti eða vottun á uppruna fylgir.

3. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

69. gr.

1. Verði markaður Bandalagsins fyrir eina eða fleiri af afurðunum, sem taldar eru upp í 2. mgr. 1. gr., fyrir alvarlegri röskun vegna innflutnings eða útflutnings eða sé hætt á alvarlegri röskun, sem búast má við að stofni markmiðunum, sem eru sett fram í 33. gr. sáttmálans í hættu, er heimilt að grípa til viðeigandi ráðstafana í viðskiptum við þriðju lönd þar til röskunin er ekki lengur fyrir hendi.

Til að meta hvort aðstæður réttlæti beitingu slíkra ráðstafana verður einkum að taka tillit til eftirfarandi:

- a) þess magns sem innflutningsleyfi hafa verið gefin út fyrir eða sótt hefur verið um fyrir og markaðsaðstæðna í vingeira Bandalagsins,

- b) eftir því sem við á, umfangs ihlutana.

Ráðið skal, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja almennar reglur um beitingu þessarar málsgreinar og skilgreina í hvaða tilfellum og innan hvaða marka aðildarríkin geta gert tímabundnar verndarráðstafanir.

2. Ef aðstæðurnar, sem um getur í 1. mgr., koma upp skal framkvæmdastjórnin, að beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði, taka ákvörðun um nauðsynlegar ráðstafanir; tilkynna skal aðildarríkjunum um slíkar ráðstafanir, sem öðlast gildi þegar í stað. Berist framkvæmdastjórninni beiðni frá aðildarríki skal hún taka ákvörðun um hana innan þriggja virkra daga frá móttöku beiðninnar.

3. Aðildarríkjunum er heimilt að vísa ráðstöfunum, sem framkvæmdastjórnin hefur ákveðið, til ráðsins innan þriggja virkra daga frá tilkynningardegi. Ráðið skal koma saman án tafar. Því er heimilt, með auknum meirihluta, að breyta eða ógilda umræddar aðgerðir.

4. Beita skal ákvæðum þessarar greinar með hliðsjón af skuldbindingunum, sem leiðir af alþjóðasamningum, sem gerðir eru í samræmi við 2. mgr. 300. gr. sáttmálans.

VIII. BÁLKUR

ALMENN ÁKVÆÐI, BRÁÐABIRGÐA- OG LOKAÁKVÆÐI

70. gr.

1. Aðeins er heimilt að setja afurðirnar, sem falla undir þessa reglugerð, í dreifingu innan Bandalagsins ef þeim fylgir skjal sem þar til bær yfirvöld hafa farið yfir.

2. Einstaklingum eða lögaðilum eða hópi aðila, sem ráða yfir slíkum afurðum í viðskiptum sínum, einkum framleiðendur, áttapparar og vinnsluaðilar, auk söluaðila, sem nánar verða tilgreindir, skal gert skyldt að halda innfærslu- og útfærsluskrár fyrir þessar afurðir.

3. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar, einkum um eðli og form skjalsins, sem um getur í 1. mgr., og undanþágur frá þessari grein, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

71. gr.

1. Ef ekki er kveðið á um annað í þessari reglugerð gilda 87., 88. og 89. gr. sáttmálans um framleiðslu á og viðskipti með afurðir sem falla undir þessa reglugerð.

2. Ákvæði II. kafla í II. bálki skulu ekki koma í veg fyrir veitingu innlendrar aðstoðar sem miðar að því að ná sambærilegum markmiðum og þeim sem stefnt er að í þeim kafla. Ákvæði 1. mgr. gilda engu að síður um slíka aðstoð.

72. gr.

1. Aðildarríkin skulu tilnefna eitt eða fleiri yfirvöld sem skulu bera ábyrgð á því að tryggja að farið sé að reglum Bandalagsins innan víngeirans. Þau skulu einnig tilnefna rannsóknarstofurnar þar sem opinberar greiningar innan víngeirans mega fara frams.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um heiti og heimilisföng þessara yfirvalda og rannsóknarstofa. Framkvæmdastjórnin skal senda þessar upplýsingar áfram til hinna aðildarríkjanna.

3. Framkvæmdastjórnin skal koma á fót hópi sérstakra opinberra starfsmanna til að hafa samvinnu við lögbær yfirvöld aðildarríkjanna um vettvangseftirlit til að tryggja samræmda beitingu á reglum innan víngeirans.

4. Samþykkja ber ítarlegar reglur um beitingu þessarar greinar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr.

Þessar reglur geta einkum falið í sér ákvæði:

- a) til að tryggja samræmda beitingu ákvæða Bandalagsins innan víngeirans, einkum hvað varðar eftirlit,
- b) um tengsl milli tilnefndra yfirvalda,
- c) um sérstakar fjárhagsaðgerðir til þess að bæta eftirlit,
- d) um stjórnsýsluviðurlög, og
- e) um valdheimildir og skyldur tilnefndra skoðunarmanna.

73. gr.

Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu veita hvort öðru upplýsingar sem eru nauðsynlegar vegna framkvæmdar þessarar reglugerðar. Samþykkja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., ítarlegar reglur um slík samskipti, þ.m.t. eðli og snið upplýsinganna sem skal senda og frestir til sendingar, sem og miðlun þeirra upplýsinga sem teknar eru saman.

74. gr.

Hér með er sett á stofn stjórnarnefnd um vín (hér á eftir kölluð „nefndin“) sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna og er undir formennsku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

75. gr.

1. Þegar fylgja skal málsmeðferð þeirri sem mælt er fyrir um í þessari grein ber formanni að vísa málinu til nefndarinnar, annaðhvort að eigin frumkvæði eða að beiðni fulltrúa aðildarríkisins.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögunum innan tímamarka sem formanni er heimilt að setja eftir því hversu brýnt málið er. Álitinu skal skilað með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 205. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og kveðið er á um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

Framkvæmdastjórnin skal samþykkja ráðstafanir sem öðlast gildi þegar í stað. Séu þessar ráðstafanir hins vegar ekki í samræmi við álit nefndarinnar ber framkvæmdastjórninni að senda þær tafarlaust til ráðsins. Ef svo ber undir getur framkvæmdastjórnin frestað því að ráðstafanirnar, sem hún hefur ákveðið, komi til framkvæmda um mest einn mánuð frá því að þær voru lagðar fyrir ráðið.

Ráðinu er heimilt að taka aðra ákvörðun með auknum meirihluta innan þeirra tímamarka sem um getur í annarri undirgrein.

76. gr.

Nefndin hefur heimild til að rannsaka öll mál sem formaður hennar ber upp, annaðhvort að eigin frumkvæði eða að beiðni fulltrúa aðildarríkis.

77. gr.

1. Við beitingu þessarar reglugerðar skal samhliða taka viðeigandi tillit til markmiðanna sem sett eru fram í 33. og 131. gr. sáttmálans.

2. Beita skal ákvæðum þessarar reglugerðar með hliðsjón af skuldbindingunum, sem leiðir af alþjóðasamningum, sem gerðir eru í samræmi við 2. mgr. 300. gr. sáttmálans.

78. gr.

1. Reglugerð (EB) nr. 1258/1999 og framkvæmdarákvæði hennar gilda um afurðir sem falla undir þessa reglugerð.

2. Líta skal á þóknunina, sem um getur í II. kafla II. bóls, stuðninginn, sem um getur í III. kafla þess bóls, aðstoðina, sem um getur í I. kafla III. bóls, innkaupin og stuðninginn, sem um getur í II. kafla þess bóls, og aðstoðina, sem um getur í III. kafla þess bóls og endurgreiðslurnar, sem um getur í VII. bóli, sem íhlutun sem miðar að því að ná stöðugleika á mörkuðum fyrir landbúnaðarafurðir í skilningi 2. mgr. 2. gr. í reglugerð (EB) nr. 1258/1999.

3. Þrátt fyrir strangari ákvæði, er aðeins heimilt að veita stuðning Bandalagsins, sem veita má skv. III. bóli og

endurgreiðslurnar, sem veita má skv. VII. bóli að því er varðar afurðir, sem eru framleiddar í Bandalaginu úr þrúgum sem eru tíndar í Bandalaginu.

79. gr.

Aðildarríkjunum er heimilt, með það í huga að koma í veg fyrir offramleiðslu á borðvíni og vínunum sem henta til framleiðslu borðvíns, að setja mörk um afrakstur ræktunar, gefið upp í hektólítrum á hektara, en sé farið yfir þessi mörk skal það verða til þess að framleiðandinn eigi ekki rétt á styrkjum samkvæmt þessari reglugerð.

80. gr.

Í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. skal gera ráðstafanir:

- a) til þess að auðvelda breytinguna frá því fyrirkomulagi sem kveðið er á um í reglugerðunum, sem um getur í 81. gr., yfir í fyrirkomulag sem komið er á fót með þessari reglugerð,
- b) til þess að leysa tiltekin vandamál við framkvæmd, sé þess óskað. Heimilt er að slíkar ráðstafanir viki frá tilteknum ákvæðum þessarar reglugerðar ef þær eru tilhlýðilega rökstuddar.

81. gr.

Reglugerðir (EBE) nr. 346/79, (EBE) nr. 351/79, (EBE) nr. 460/79, (EBE) nr. 456/80, (EBE) nr. 457/80, (EBE) nr. 458/80, (EBE) nr. 1873/84, (EBE) nr. 895/85, (EBE) nr. 822/87, (EBE) nr. 823/87, (EBE) nr. 1442/88, (EBE) nr. 3877/88, (EBE) nr. 4252/88, (EBE) nr. 2046/89, (EBE) nr. 2048/89, (EBE) nr. 2389/89, (EBE) nr. 2390/89, (EBE) nr. 2391/89, (EBE) nr. 2392/89, (EBE) nr. 3677/89, (EBE) nr. 3895/91, (EBE) nr. 2332/92 og (EBE) nr. 2333/92 eru hér með felldar úr gildi.

82. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. ágúst 2000.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 17. maí 1999.

Fyrir hönd ráðsins,

K.-H. FUNKE

forseti.

I. VIÐAUKI

SKILGREININGAR Á AFURÐUM

Eftirfarandi skilgreiningar skulu gilda um:

- afurðir, fengnar í Bandalaginu úr þrúgum tindum í Bandalaginu, þ.m.t. vín, sem um getur í sjötta undirlið 15. liðar, og
- afurðir, aðrar en þær sem um getur í 3., 4., 5., 6., 7., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18. og 24. lið, ef þær eru
 - upprunnar í þriðju löndum eða
 - framleiddar í Bandalaginu úr þrúgum, tindum utan Bandalagsins, svo fremi framleiðsla þeirra sé leyfð samkvæmt þessari reglugerð.

Skilgreiningar á vínafurðum, sem þessi viðauki gildir ekki um, skulu samþykktar eftir þörfum í samræmi við þessa reglugerð, með málsmeðferðinni sem mælt er fyrir um í 75. gr.

1. *Ferskar þrúgur*: aldin vínviðarins, sem notuð eru til vínframleiðslu þroskuð eða jafnvel léttþurrkuð (raisined), sem kremja má eða pressa með hefðbundnum vingerðaraðferðum og alkóhólgerjun getur hafist sjálfkrafa í.
2. *Þrúgumust*: fljótandi afurð, fengin úr ferskum þrúgum með náttúrulegum eða eðlisrænum aðferðum. Raunverulegur alkóhólstyrkleiki þrúgumusts miðað við rúmmál má ekki vera yfir 1%.
3. *Þrúgumust í gerjun*: afurð, fengin með gerjun þrúgumusts, sem hefur meira en 1% raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, en þó minna en þrír fimmtu af heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál; þó teljast tiltekin gæðavin f.t.h., með minni raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál en þrír fimmtu af heildaralkóhólstyrkleika sínum en þó ekki minni en 4,5% miðað við rúmmál, ekki til þrúgumusts í gerjun.
4. *Þrúgumust í gerjun sem fengið er úr léttþurrkuðum þrúgum*, afurð, fengin með hlutgerjun þrúgumusts úr léttþurrkuðum þrúgum, með heildarsykurrinnihaldi fyrir gerjun sem nemur a.m.k. 272 grömmum á lítra og náttúrulegan og raunverulegan alkóhólstyrkleiki sem er ekki minni en 8% miðað við rúmmál. Þó teljast tiltekin vín, sem uppfylla þessi skilyrði, ekki til þrúgumusts í gerjun sem fengið er úr léttþurrkuðum þrúgum.
5. *Ferskt þrúgumust þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls*: afurð sem:
 - hefur raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál ekki minni en 12% en þó minni en 15% og
 - er fengin með því að bæta út í ógerjað þrúgumust, sem hefur náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál ekki minni en 8,5% og er eingöngu unnið úr vínviðaryrkjunum sem um getur í 5. mgr. 42. gr.:
 - annaðhvort hreinum vínanda, fengnum úr vínafurðum, þ.m.t. alkóhól fengið með eimingu á þurrkuðum þrúgum með raunverulegan alkóhólstyrkleika ekki minni en 95% miðað við rúmmál,
 - eða óhreinsaðri afurð sem fæst við eimingu víns og hefur raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál ekki minni en 52% og ekki meiri en 80%.
6. *Þrúgumustsþykkni*: óbrennt (uncaramelised) þrúgumust sem er:
 - fengið með því að vatnssneyða þrúgumust að hluta til með leyfilegri aðferð, annarri en beinni hitun, þannig að ljósbrotsmælir, sem er notaður í samræmi við aðferð, sem verður tilgreind nánar, sýni við 20 °C ekki lægri tölu en 50,9%.
 - fengið eingöngu úr vínviðaryrkjum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr.,
 - fengið úr þrúgumusti með a.m.k. þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls, miðað við rúmmál, sem mælt er fyrir um fyrir vínæktarsvæðið þar sem þrúgurnar voru tíndar.

Leyfilegur, raunverulegur alkóhólstyrkleiki þrúgumustsþykknis er 1% miðað við rúmmál.

7. *Hreinsað þrúgumustsþykkni*: fljótandi, óbrennd afurð sem:

- er fengin með því að vatnssneyða þrúgumust að hluta til með leyfilegri aðferð, annarri en beinni hitun, þannig að ljósbrotsmælir, sem er notaður í samræmi við aðferð, sem nánar verður tilgreind, sýni við 20 °C ekki lægri tölu en 61,7%,
- hefur gengist undir leyfilega meðferð til afsýringar og fjarlægingar á öðrum innihaldsefnum en sykri,
- hefur eftirfarandi eiginleika:
 - pH-gildi ekki yfir 5 við 25 °C Brix,
 - ljóspéttni ekki yfir 0,100 í þrúgumusti sem er þykkt við 25 °C Brix við 425 nm og 1 cm þykkt,
 - súkrósainnihald sem er ógreinanlegt með greiningaraðferð sem verður skilgreind nánar,
 - Folin-Ciocalteu-tölu sem er ekki hærri en 6,00 við 25 °C Brix,
 - titranlegt sýruinnihald ekki yfir 15 millijafngildum á kílógramm heildarsykurinnihalds,
 - innihald brennisteinsdíoxíðs ekki yfir 25 milligrömmum á kílógramm heildarsykurinnihalds,
 - heildarinnihald plúsjóna ekki yfir 8 millijafngildum á kílógramm heildarsykurinnihalds,
 - eðlisleiðni við 25 °C Brix og 20 °C ekki hærri en 120 µS/cm,
 - hýdroxýmetýlfúrfúralinnihald ekki yfir 25 milligrömmum á kílógramm heildarsykurinnihalds,
 - tilvist mesóínósítóls,
- er eingöngu fengin úr vínviðaryrkjum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr.,
- er fengin úr þrúgumusti með a.m.k. þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál, sem mælt er fyrir um fyrir vínæktarsvæðið þar sem þrúgurnar voru tíndar.

Leyfilegur, raunverulegur alkóhólstyrkleiki hreinsaðs þrúgumustsþykknis er 1% miðað við rúmmál.

8. *Þrúgusafi*: ógerjuð, fljótandi en gerjanleg afurð, fengin með viðeigandi meðhöndlun sem gerir hana hæfa til neyslu eins og hún er; hana má fá:

- a) úr ferskum þrúgum eða úr þrúgumusti eða
- b) með endurupplausn:

- þrúgumustsþykkni eða
- þrúgusafþykkni.

Leyfilegur, raunverulegur alkóhólstyrkleiki þrúgusafa er 1% miðað við rúmmál.

9. *Þrúgusafþykkni*: óbrenndur þrúgusafi, fenginn með því að vatnssneyða þrúgusafa að hluta til með leyfilegri aðferð, annarri en beinni hitun, þannig að ljósbrotsmælir, sem er notaður í samræmi við aðferð, sem verður tilgreind nánar, sýni við 20 °C ekki lægri tölu en 50,9%.

Leyfilegur, raunverulegur alkóhólstyrkleiki þrúgusafþykknis er 1% miðað við rúmmál.

10. *Vín*: afurð, fengin eingöngu með alkóhólgerjun, heildar- eða hlutgerjun, ferskra þrúgna, hvort sem þær eru kramdar eða ekki, eða þrúgumusts.11. *Nýtt vín enn í gerjun*: vín þar sem alkóhólgerjun er ekki enn lokið og dreggjarnar hafa ekki verið skildar frá.

12. *Vín sem hentar til framleiðslu borðvins*: vín sem:

- fæst eingöngu úr vínviðaryrkjum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr.,
- er framleitt í Bandalaginu og
- hefur a.m.k. þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál, sem mælt er fyrir um fyrir vínræktarsvæðið þar sem vínið var framleitt.

13. *Borðvín*: vín annað en gæðavín f.t.h. sem:

- fæst eingöngu úr vínviðaryrkjum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr.,
- er framleitt í Bandalaginu,
- hefur, hvort sem vinnslan, sem er tilgreind í D-þætti V. viðauka, hefur farið fram eða ekki, ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál en 8,5%, að því tilskildu að vínið hafi eingöngu verið framleitt úr þrúgum tíndum á vínræktarsvæðum A og B, og ekki minni en 9% miðað við rúmmál á öðrum vínræktarsvæðum, og ekki meiri heildaralkóhólstyrkleika en 15% miðað við rúmmál,
- hefur heildarsýruinnihald, gefið upp sem vínsýra, ekki undir 3,5 grömmum á lítra eða 46,6 millíjafngildi á lítra, sbr. þó undanþágur sem kunna að verða samþykktar.

Þó er heimilt að hækka efri mörk heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í 20% þegar um er að ræða vín frá tilteknum vínræktarsvæðum, sem nánar verða tilgreind, sem hafa verið framleidd án nokkurrar auðgunar.

„Retsina“-borðvín er borðvín sem er eingöngu framleitt á yfirráðasvæði Grikklands úr þrúgumusti, meðhöndluðu með resíni úr aleppófurum. Notkun resíns úr aleppófurum er einungis leyfð við gerð „retsina“-borðvins í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í viðeigandi, grískum ákvæðum.

14. *Líkjörvín*: afurð:

A. með:

- ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 15% miðað við rúmmál og ekki meiri en 22% miðað við rúmmál,
- ekki minni heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál en 17,5%, að undanskildum tilteknum gæðalíkjörvínnum, framleiddum í tilgreindum héruðum (gæðalíkjörvín f.t.h.), sem koma fram í skrá sem tekin verður saman,

B. fengin:

a) úr:

- þrúgumusti í gerjun eða
- víni eða
- blöndu framangreindra afurða eða
- þrúgumusti eða blöndu þrúgumusts og vins, þegar um er að ræða tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h., sem verða tilgreind nánar,

þegar um er að ræða líkjörvín og gæðalíkjörvín f.t.h. er þess krafist að allar þessar afurðir:

- séu fengnar úr vínviðaryrkjum, sem valin skulu úr þeim sem um getur í 5. mgr. 42. gr., og
- hafi, að undanskildum tilteknum gæðalíkjörvínnum f.t.h., sem koma fram í skrá sem tekin verður saman, ekki minni upphaflegan, náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál en 12%,

b) og með því að bæta við eftirfarandi:

i. einu sér eða í samsetningu:

- hreinum vínanda úr víni, þ.m.t. alkóhól framleitt með eimingu á þurrkuðum þrúgum, með ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 96% miðað við rúmmál,

- víneimi eða eimi úr þurrkuðum þrúgum, með ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 52% og ekki meiri en 86% miðað við rúmmál,
 - ii. ásamt einni eða fleiri af eftirfarandi afurðum, eftir því sem við á:
 - þrúgumustsþykkni,
 - samsetningu einnar af afurðunum, sem um getur í i. lið, og þrúgumusts, sem um getur í fyrsta og fjórða undirlið a-liðar,
 - iii. að því er varðar tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h., sem koma fram í skrá sem tekin verður saman:
 - annarri hvorri afurðinni, sem talin er upp í i. lið, einni sér eða í samsetningu,
 - eða einni eða fleiri af eftirfarandi afurðum:
 - alkóhóli úr víni eða alkóhóli úr þurrkuðum þrúgum, með ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 95% og ekki meiri en 96% miðað við rúmmál,
 - brenndu víni eimuðu úr víni eða þrúguhrati, með ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 52% og ekki meiri en 86% miðað við rúmmál,
 - brenndu víni eimuðu úr þurrkuðum þrúgum, með ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 52% og ekki meiri en 94,5% miðað við rúmmál,
 - ásamt einni eða fleiri af eftirfarandi afurðum, eftir því sem við á:
 - hlutgerjuðu þrúgumusti fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum,
 - þrúgumustsþykkni, fengnu með beinni hitun, sem er, að undanskilinni þessari aðgerð, í samræmi við skilgreininguna á þrúgumustsþykkni,
 - þrúgumustsþykkni,
 - samsetningu einnar af afurðunum, sem um getur í öðrum undirlið, og þrúgumusts, sem um getur í fyrsta og fjórða undirlið a-liðar.
15. *Freyðivín*: afurð sem fæst, að undanskilinni undanþágunni, sem kveðið er á um í 3. mgr. 44. gr., við fyrstu eða aðra alkóhólgerjun:
- ferskra þrúgna,
 - þrúgumusts,
 - víns,
- sem henta til framleiðslu borðvíns,
- borðvíns,
 - gæðavíns f.t.h.,
 - innfluttra vína, í skrá, sem tekin verður saman, sem fást úr vínviðaryrkjum og af vínræktarsvæðum með þeim einkennum sem aðgreina þau frá vínun Bandalagsins,
- sem koltvísýringur, sem stafar eingöngu af gerjun, losnar úr þegar ílátið er opnað en í því er, vegna koltvísýrings í lausn, umframþrýstingur sem er ekki undir 3 börum þegar vínið er geymt við 20 °C hita í lokuðum ílátum.
16. *Loftblandað freyðivín*: afurð sem:
- er fengin úr borðvíni,
 - sem koltvísýringur losnar úr þegar ílátið er opnað, sem stafar, í heild eða að hluta til, af því að gasi hefur verið bætt í vínið og
 - í er, vegna koltvísýrings í lausninni, umframþrýstingur sem er ekki undir 3 börum þegar vínið er geymt við 20 °C hita í lokuðum ílátum.

17. *Hálffreyðandi vín*: afurð sem:

- er fengin úr borðvíni, gæðavíni f.t.h. eða úr afurðum, sem henta til framleiðslu borðvins eða gæðavins f.t.h., að því tilskildu að heildaralkóhólstyrkleiki slíkra vína eða afurða sé ekki minni en 9% miðað við rúmmál,
- hefur ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 7% miðað við rúmmál,
- hefur umframþrýsting, vegna eigin koltvísýrings í lausninni, sem er ekki undir 1 bari og ekki yfir 2,5 börum þegar vínið er geymt við 20 °C hita í lokuðum ílátum,
- er sett í 60 lítra ílát eða minni.

18. *Loftblandað freyðivín*: afurð sem:

- er fengin úr borðvíni, gæðavíni f.t.h. eða úr afurðum sem henta til framleiðslu borðvins eða gæðavins f.t.h.,
- hefur ekki minni raunverulegan alkóhólstyrkleika en 7% miðað við rúmmál og ekki minni heildaralkóhólstyrkleika en 9% miðað við rúmmál,
- hefur umframþrýsting sem er ekki undir 1 bari og ekki yfir 2,5 börum þegar vínið er geymt við 20 °C hita í lokuðum ílátum, vegna koltvísýrings í lausninni sem hefur verið bætt við í heild eða að hluta,
- er sett í ílát sem rúma ekki meira en 60 lítra.

19. *Vínedik*: edik sem:

- er fengið eingöngu með ediksýrugerjun vins og
- hefur heildarinnihald síru sem er ekki undir 60 grömmum á lítra, gefið upp sem ediksýra.

20. *Vínðreggjar*: leifar sem safnast upp í ílátum, sem innihalda vín, eftir gerjun, við geymslu eða að lokinni leyfilegri meðferð og leifar sem fást við síun þessarar afurðar eða skiljun hennar í skilvindu.

Einnig er litið á eftirfarandi sem vínðreggjar:

- leifar sem safnast upp í ílátum sem innihalda þrúgumust meðan á geymslu stendur eða að lokinni leyfilegri meðferð,
- leifar, sem fást við síun þessarar afurðar eða skiljun hennar í skilvindu.

21. *Þrúguhrat*: leifar sem fást við pressun á ferskum þrúgum, hvort sem þær eru gerjaðar eða ekki.22. *Piquette-vín*: afurð sem fæst:

- með gerjun ómeðhöndlaðs þrúguhrats, sem er bleytt upp með vatni, eða
- með útskolun á gerjuðu þrúguhrati með vatni:

23. *Vín, styrkt fyrir eimingu*: afurð sem:

- hefur raunverulegan alkóhólstyrkleika ekki minni en 18% og ekki meiri en 24% miðað við rúmmál,
- er fengin eingöngu með því að bæta út í vín, sem inniheldur engar sykurlleifar, óhreinsaðri afurð sem fæst við eimingu á víni og er með raunverulegan alkóhólstyrkleika sem nemur að hámarki 86% miðað við rúmmál og
- hámarksinnihald rokkgjarnrar síru er 1,5 grömm á lítra, gefið upp sem ediksýra.

24. *Vín úr ofþroskuðum þrúgum:* afurð:

- framleidd í Bandalaginu, án auðgunar, úr þrúgum tíndum í Bandalaginu, af vinviðaryrkjunum, sem sett eru fram í 5. mgr. 42. gr., og eru sett í skrá sem tekin verður saman,
- með náttúrulegan alkóhólstyrkleika sem er yfir 15% miðað við rúmmál,
- með heildaralkóhólstyrkleika sem er ekki minni en 16% miðað við rúmmál og raunverulegan alkóhólstyrkleika sem er ekki minni en 12% miðað við rúmmál.

Aðildarríkjunum er heimilt að mæla fyrir um þroskunartíma fyrir þessa afurð.

II. VIÐAUKI

ALKÓHÓLSTYRKLEIKI

1. *Raunverulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál:* fjöldi lítra af hreinu alkóhóli við 20°C í 100 lítrum af afurðinni við sama hitastig.
 2. *Mögulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál:* fjöldi lítra af hreinu alkóhóli við 20°C, sem unnt er að framleiða með heildargerjun sykranna sem eru í 100 lítrum af afurðinni við sama hitastig.
 3. *Heildaralkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál:* samanlagður, raunverulegur og mögulegur alkóhólstyrkleiki.
 4. *Náttúrulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál:* heildaralkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í afurð fyrir auðgun.
 5. *Raunverulegur alkóhólstyrkleiki miðað við massa:* fjöldi kílógramma af hreinu alkóhóli í 100 kílógrömmum af afurðinni.
 6. *Mögulegur alkóhólstyrkleiki miðað við massa:* fjöldi kílógramma af hreinu alkóhóli, sem unnt er að framleiða með heildargerjun sykranna sem eru í 100 kílógrömmum af afurðinni.
 7. *Heildaralkóhólstyrkleiki miðað við massa:* samanlagður, raunverulegur og mögulegur alkóhólstyrkleiki miðað við massa.
-

III. VIÐAUKI

VÍNRAKTARSVÆÐI

1. Vínraktarsvæði A nær yfir:
 - a) í Þýskalandi: öll vínraktarsvæði, önnur en þau sem eru hluti af vínraktarsvæði B,
 - b) í Lúxemborg: lúxemborgska vínraktarsvæðið,
 - c) í Belgíu, Hollandi, Danmörku, á Írlandi, í Svíþjóð og Breska konungsríkinu: vínraktarsvæði þessara landa.
2. Vínraktarsvæði B nær yfir:
 - a) í Þýskalandi: vínraktarsvæði í tilgreinda héraðinu Baden,
 - b) í Frakklandi: vínraktarsvæði í þeim sýslum, sem ekki er getið í þessum viðauka, og í eftirfarandi sýslum:
 - í Alsace: Bas-Rhin, Haut-Rhin,
 - í Lorraine: Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges,
 - í Champagne: Aisne, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne,
 - í Jura: Ain, Doubs, Jura, Haute-Saône,
 - í Savoie: Savoie, Haute-Savoie, Isère (sveitarfélagið Chapareillan),
 - í Val de Loire: Cher, Deux-Sèvres, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Vienne, og vínraktarsvæði í sveitarfélaginu Cosne-sur-Loire í sýslunni Nièvre:
 - c) í Austurríki: austurríska vínraktarsvæðið.
3. Vínraktarsvæði C I a) nær yfir:
 - a) í Frakklandi: vínraktarsvæði
 - í eftirfarandi sýslum: Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Ariège, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Côte-d'Or, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Isère (að undanskildu sýsluhverfinu Chapareillan), Landes, Loire, Haute-Loire, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Nièvre (að undanskildu sýsluhverfinu Cosne-sur-Loire), Puy-de-Dôme, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Rhône, Saône-et-Loire, Tarn, Tarn-et-Garonne, Haute-Vienne, Yonne,
 - í sýsluhverfunum Valence og Die í sýslunni Drôme (að undanskildum kantónunum Dieulefit, Loriol, Marsanne og Montélimar),
 - í sýslunni Ardèche, í sýsluhverfinu Tournon og í kantónunum Antraigues, Buzet, Coucouron, Montpezat-sous-Bauzon, Privas, Saint-Etienne de Lugdarès, Saint-Pierre-ville, Valgorge og la Voulte-sur-Rhône;
 - b) á Spáni, í héruðunum Asturias, Cantabria, Guipúzcoa, La Coruña og Vizcaya,
 - c) í Portúgal, í þeim hluta héraðsins Norte sem svarar til hins tiltekna vínsvæðis „Vinho Verde“, einnig í „Concelhos de Bombarral, Laurinh, Mafra e Torres Vedras“ (að undanskildu „Freguesias da Carvoeira e Dois Portos“), sem tilheyrir „Região vitícola da Extremadura“.
4. Á Ítalíu, nær vínraktarsvæði C I b) yfir svæði þar sem vínviður er ræktaður í héraðinu Valle d'Aosta og í fylkjunum Sondrio, Bolzano, Trento og Belluno.
5. Vínraktarsvæði C II nær yfir:
 - a) í Frakklandi: vínraktarsvæði:
 - í eftirfarandi sýslum: Aude, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Pyrénées-Orientales (að undanskildum kantónunum Olette og Arles-sur-Tech) og Vaucluse,

- í þeim hluta sýslunnar Var sem í suðri afmarkast af norðurmörkum sveitarfélaganna Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Pland-de-la-Tour og Sainte-Maxime,
 - í sýsluhverfinu Nyons og kantónunum Dieulefit, Loiról, Marsanne og Montélimar í sýslunni Drôme,
 - í þeim hlutum Ardèche-sýslunnar sem ekki eru taldir upp í a-lið 3. liðar,
- b) á Ítalíu, vínræktarsvæði í eftirfarandi héruðum: Abruzzi, Campagna, Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Lombardia (að undanskildu fylkinu Sondrio), Marche, Molise, Piedmont, Toscana, Úmbría, Veneto (að undanskildu fylkinu Belluno), þar á meðal eyjarnar sem tilheyra þessum héruðum, svo sem eyjan Elba og aðrar eyjar Toscana-eyjaklasans, Ponziane-eyjar, Capri og Ischia,
- c) á Spáni: vínræktarsvæði:
- í eftirfarandi héruðum:
 - Lugo, Orense, Pontevedra,
 - Ávila (að undanskildum sveitarfélögum sem tilheyra hinu tiltekna vínræktarsvæði Cebrenos), Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora,
 - La Rioja,
 - Álava,
 - Navarra,
 - Huesca,
 - Barcelona, Girona, Lérida,
 - í þeim hluta héraðsins Zaragoza sem liggur norðan árinna Ebro,
 - í þeim sveitarfélögum héraðsins Tarragona þar sem skráða upprunaheitið Penedés á við.
 - í þeim hluta héraðsins Tarragona sem svarar til hins tiltekna vínræktarsvæðis Conca de Barberá.
6. Vínræktarsvæði C III a) nær, í Grikklandi yfir svæði í eftirfarandi sýslum (nomoi): Florina, Imathia, Kilkis, Grevena, Larisa, Ioannina, Levkas, Achaea, Messinia, Arkadia, Korinthia, Iraklio, Kania, Rethimni, Samos, Lasithi og á eyjunni Thira (Santorini).
7. Vínræktarsvæði C III b) nær yfir:
- a) í Frakklandi: vínræktarsvæði:
- í sýslum Korsíku,
 - í þeim hluta sýslunnar Var sem nær frá hafi og að mörkum sveitarfélaganna (sem sjálf eru með talin) Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Pland-de-la-Tour og Sainte-Maxime,
 - í kantónunum Olette og Arles-sur-Tech í sýslunni Pyrénées-Orientales,
- b) á Ítalíu, svæði vínræktarsvæði í eftirfarandi héruðum: Calabria, Basilicata, Puglia, Sardegna og Sicilia, að meðtöldum eyjum sem tilheyra þessum héruðum, svo sem Pantelleria og eyjarnar Eolie, Egadi og Pelagie,
- c) á Grikklandi: vínræktarsvæði sem ekki eru talin upp í 6. lið,
- d) á Spáni: vínræktarsvæði sem ekki eru talin með í b-lið 3. liðar eða c-lið 5. liðar,
- e) í Portúgal: vínræktarsvæði í þeim héruðum sem ekki teljast til vínræktarsvæðis C I a).
8. Afmörkun yfirráðasvæða, sem falla undir stjórnsýslueiningarnar, sem um getur í þessum viðauka, er í samræmi við landsbundin ákvæði, sem eru í gildi 15. desember 1981, og að því er varðar Spán, þarlend ákvæði, sem eru í gildi 1. mars 1986, og að því er varðar Portúgal, þarlend ákvæði sem eru í gildi 1. mars 1998.

IV. VIÐAUKI

SKRÁ YFIR LEYFILEGAR VÍNFRÆÐILEGAR VINNSLUADFERÐIR OG VINNSLU

1. Vínfræðilegar vinnsluadferðir og vinnsla sem heimilt er að beita þegar um er að ræða ferskar þrúgur, þrúgumust, þrúgumust í gerjun, þrúgumust í gerjun fengið úr léttþurrkuðum þrúgum, þrúgumustsþykkni og nýtt vín enn í gerjun:
 - a) loftun eða viðbót súrefnis,
 - b) hitameðferð,
 - c) skiljun í skilvindu og síun, með eða án hvarftregs síunarhjálparefnis, með því skilyrði að engar óæskilegar leifar verði eftir í afurðum sem eru þannig meðhöndlaðar,
 - d) notkun á koltvísýringi, argoni eða köfnunarefni, einu sér eða í samsetningum, eingöngu til að skapa óvirkar aðstæður og til að meðhöndla afurðina án þess að hún komist í snertingu við loft,
 - e) notkun vingers til vínframleiðslu,
 - f) notkun einnar eða fleiri af eftirfarandi aðferðum til að örva gervöxt,
 - viðbót diamóníumfosfats eða ammóníumsúlfats innan tiltekinna marka,
 - viðbót ammóníumsúlfits eða ammóníumbísúlfits innan tiltekinna marka,
 - viðbót þíamínhydróklóríðs innan tiltekinna marka,
 - g) notkun á brennisteinsdíoxíði, kalíumbísúlfíti eða kalíummetabísúlfíti, sem er einnig nefnt kalíumdísúlfít eða kalíumpýrósfúlfít,
 - h) fjarlæging brennisteinsdíoxíðs með eðlisrænum aðferðum,
 - i) meðhöndlun á hvítu musti og nýju hvítvíni, sem er enn í gerjun, með viðarkolum til vínfræðilegrar notkunar, innan tiltekinna marka,
 - j) felling (clarification) með einu eða fleirum af eftirfarandi efnum til vínfræðilegrar notkunar:
 - ætu gelatíni
 - fiskilími,
 - kasíni og kalíumkasínati,
 - eggjahvítu og/eða mjólkurhvítu,
 - bentóníti,
 - kísildíoxíði í gelformi eða sem kvoðulausn,
 - kaólíni,
 - tanníni,
 - pektínkljúfandi ensím,
 - ensímblanda með betaglúkanasa, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
 - k) notkun sorbínsýru eða kalíumsorbats,
 - l) notkun vinsýru til sýringar í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í E- og G-þáttum V. viðauka,
 - m) notkun eins eða fleiri eftirfarandi efna til afsýringar í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í E- og G-þáttum V. viðauka:
 - hlutlauss kalíumtartrats,
 - kalíumbíkarbónats,

- kalsíumkarbónats, sem getur innihaldið tvíkalsíumsalt úr L-(+)-vínsýru og L-(-)-eplasýru í litlu magni,
 - kalsíumtartrats,
 - vínsýru, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
 - einsleitrar blöndu vínsýru og kalsíumkarbónats í jöfnum hlutföllum og finmulið,
- n) notkun á resíni úr aleppófurum, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
- o) notkun á efnablöndum úr frumvegg gersveppa, innan tiltekinna marka,
- p) notkun á pólývinýlpólýpýrrólídoni innan tiltekinna marka og að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
- q) notkun á mjólkursýruglerum í vínlausn, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
- r) viðbót lýsósíms innan tiltekinna marka og að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar
2. Vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnsla sem heimilt er að beita á þrúgumust, sem ætlað er til framleiðslu á hreinsuðu þrúgumustsþykkni:
- a) loftun,
- b) hitameðferð,
- c) skiljun í skilvindu og síun, með eða án hvarftregra síunarhjálparefna, með því skilyrði að engar óæskilegar leifar verði eftir í afurðinni sem er meðhöndluð á þennan hátt,
- d) notkun á brennisteinsdíoxíði, kalíumbísúlfíti eða kalíummetabísúlfíti, sem einnig er nefnt kalíumdísúlfít eða kalíumpýrósfúlfít,
- e) fjarlæging brennisteinsdíoxíðs með eðlisrænum aðferðum,
- f) meðhöndlun með viðarkolum til vínfræðilegrar notkunar,
- g) notkun á kalsíumkarbónati, sem getur innihaldið tvíkalsíumsalt úr L-(+)-vínsýru og L-(-)-eplasýru í litlu magni,
- h) notkun á jónaskiptaresínum, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar.
3. Vinnsla og vínfræðileg vinnsluaðferðir sem heimilt er að beita á þrúgumust í gerjun sem ætlað er beint til neyslu sem slíkt, vín sem hentar til framleiðslu borðvíns, borðvín, freyðivín, loftblönduð freyðivín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín, líkjörvín og gæðavín f.t.h.:
- a) notkun, í þurrum vínum og í magni sem ekki er umfram 5%, á ferskum dreggjum sem eru heilnæmar og óþynntar og innihalda ger úr nýlegri vínframleiðslu á þurru víni,
- b) loftun eða loftbólun með argoni eða köfnunarefni,
- c) hitameðferð,
- d) skiljun í skilvindu og síun, með eða án hvarftregra síunarhjálparefnis, með því skilyrði að engar óæskilegar leifar verði eftir í afurðunum sem eru meðhöndlaðar á þennan hátt,
- e) notkun á koltvísýringi, argoni eða köfnunarefni, einu sér eða í samsetningum, eingöngu til að skapa óvirkar aðstæður og til að meðhöndla afurðina án þess að hún verði fyrir áhrifum frá lofti,
- f) viðbót koltvísýrings, innan tiltekinna marka,
- g) notkun, í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð, á brennisteinsdíoxíði, kalíumbísúlfíti eða kalíummetabísúlfíti, sem einnig er nefnt kalíumdísúlfít eða kalíumpýrósfúlfít,

- h) viðbót sorbínsýru eða kalíumsorbats, að því tilskildu að endanlegt sorbínsýruinnihald meðhöndlaðrar afurðar, þegar hún er sett á markað til beinnar neyslu, sé ekki meira en 200 mg/l,
- i) viðbót L-askorbínsýru að tilteknum mörkum,
- j) viðbót sítrónusýru til að stöðga vín, innan tiltekinna marka,
- k) notkun vínsýru til sýringar í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í E- og G-þáttum V. viðauka,
- l) notkun eins eða fleiri eftirfarandi efna til afsýringar í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í E- og G-þáttum V. viðauka:
- hlutlauss kalíumtartrats,
 - kalíumbikarbónats,
 - kalsíumkarbónats, sem getur innihaldið tvíkalíumsalt úr L-(+)-vínsýru og L-(–)-eplasýru í litlu magni,
 - kalsíumtartrats,
 - vínsýru, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
 - einsleitrar blöndu vínsýru og kalsíumkarbónats í jöfnum hlutföllum og finmulið,
- m) felling með einu eða fleirum af eftirfarandi efnum til vínfræðilegrar notkunar:
- ætu gelatíni
 - fiskilími,
 - kasíni og kalíumkasínati,
 - eggjahvítu og/eða mjólkurhvítu,
 - bentóníti,
 - kísildíoxíði í hlaupformi eða sem kvoðulausn,
 - kaólíni,
 - ensímblanda með betaglúkanasa, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
- n) viðbót tanníns,
- o) meðhöndlun hvítvins með viðarkolum til vínfræðilegrar notkunar, innan tiltekinna marka,
- p) meðhöndlun, að uppfylltum skilyrðum sem verður mælt nánar fyrir um:
- á þrúgumusti í gerjun sem ætlað er beint til neyslu, hvítvíni og rósavíni með kalíumferrósýaníði,
 - á rauðvíni með kalíumferrósýaníði eða kalsíumfýtati,
- q) viðbót metavínsýru, innan tiltekinna marka,
- r) notkun á akasíu,
- s) notkun á DL-vínsýru, eða á hlutlausu kalíumsalti hennar, að uppfylltum skilyrðum sem nánar verður mælt fyrir um, til að fella út umframkalsíum,
- t) notkun einhvers eftirfarandi efna til framleiðslu á freyðivíni, sem fæst með gerjun í flösku og dreggjarnar eru skildar frá með því að opna flöskuna (disgorging):
- kalsíumalginats,
 - eða
 - kalíumalginats.

- ta) notkun á vingeri, þurru eða í vínlausn, til framleiðslu freyðivíns,
 - tb) viðbót þíamíns og ammóníumsalta í grunnvínin til að örva vöxt gersveppa, við freyðivínsframleiðslu, með eftirtöldum skilyrðum:
 - að því er varðar næringarsölt: díammóníumfosfat eða ammóníumsúlfat innan tiltekinna marka,
 - að því er varðar vaxtarþætti: þíamín í formi þíamínhýdróklóríðs, innan tiltekinna marka,
 - u) notkun á paraffínskífum, gegnvættum af allýlísóþíósýanati, til að skapa dauðhreinsaðar aðstæður, eingöngu í aðildarríkjum þar sem hefð er fyrir slíku og svo fremi það sé ekki bannað í landslögum, að því tilskildu að þær séu eingöngu notaðar í ílátum sem rúma meira en 20 lítra og að ekki finnist neinar leifar af allýlísóþíósýanati í víninu,
 - v) viðbót eftirfarandi efna til að örva útfellingu vinsteins,
 - kalíumbítartrats
 - kalsíumtartrats, innan marka og að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
 - w) notkun á koparsúlfati til að eyða röngu bragði eða lykt af víninu, innan tiltekinna marka,
 - x) notkun á efnablöndum með frumuvegg gersveppa, innan tiltekinna marka,
 - y) notkun á pólývínýlpólýpýrrólídóni innan tiltekinna marka og samkvæmt skilyrðum sem verða tilgreind nánar
 - z) notkun mjólkursýrugerla í vínlausn, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar,
 - za) viðbót karamellu í skilningi tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/36/EB frá 30. júní 1994 um litarefni til notkunar í matvælum ⁽¹⁾ til að styrkja lit líkjörvina og gæðalíkjörvina f.t.h.,
 - zb) viðbót lýsósims, innan marka og að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar.
4. Vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnsla sem einungis má beita á afurðirnar, sem um getur í inngangssetningu 3. liðar, að uppfylltum skilyrðum sem verða tilgreind nánar:
- a) viðbót súrefnis,
 - b) meðferð með rafskiljun til að tryggja stöðgun vínsins með tilliti til vínsýrumagns,
 - c) notkun á úreasa til að draga úr styrk þvagefnis í víni.

⁽¹⁾ Stjótt. EB L 237, 10.9.1994, bls. 13.

V. VIDAUKI

VIÐMIÐUNARMÖRK OG SKILYRÐI AÐ ÞVÍ ER VARÐAR TILTEKNAR VÍNFRÆÐILEGAR AÐFERÐIR

A. Innihald brennisteinsdíoxíðs

1. Heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í vínunum, öðrum en freyðivínunum og líkjörvínunum má ekki, þegar þau eru sett á markað til beinnar neyslu, vera umfram:
 - a) 160 milligrömm á lítra í rauðvínunum og
 - b) 210 milligrömm á lítra í hvítvínunum og rósavínunum.
2. Þrátt fyrir a- og b-lið 1. liðar skal auka hámarksinnihald brennisteinsdíoxíðs, að því er varðar vín sem inniheldur a.m.k. fimm grömm af sykurleifum á lítra, gefið upp sem andsykur, í:
 - a) 210 milligrömm á lítra í rauðvínunum og 260 milligrömm á lítra í hvítvínunum og rósavínunum,
 - b) 300 milligrömm á lítra í:
 - vínunum sem mega bera lýsinguna „Spätlese“ í samræmi við ákvæði Bandalagsins,
 - gæðahvítvínunum f.t.h. sem mega bera skráðu upprunaheitin Bordeaux supérieur, Graves de Vayres, Côtes de Bordeaux, St Macaire, Première Côtes de Bordeaux, Ste-Foy Bordeaux, Côtes de Bergerac (hvort sem lýsingin „Côtes de Saussignac“ fylgir á eftir eða ekki). Haut Montravel, Côtes de Montravel og Rosette,
 - gæðahvítvínunum f.t.h. sem mega bera upprunaheitin Allela, La Mancha, Navarra, Penedés, Rioja, Rueda, Tarragona og Valencia,
 - hvítum gæðavínunum f.t.h. sem upprunnin eru í Breska konungsríkinu, sem lýst er með og þau sett fram, í samræmi við breska löggjöf, undir heitinu „botrytis“ eða öðrum samsvarandi heitum, svo sem „noble harvest“, „noble late harvested“ eða „special late harvested“,
 - c) 350 milligrömm á lítra í vínunum sem mega bera lýsinguna „Auslese“ í samræmi við ákvæði Bandalagsins og í hvítvínunum sem er lýst sem „afburðavín með upprunaheiti“, í samræmi við löggjöf Rúmeníu og mega bera eitt af eftirfarandi heitum: Murfatlar, Cotnari, Tirnave, Pietroasele, Valea Calugareasca,
 - d) 400 milligrömm á lítra í vínunum sem mega bera lýsinguna „Beerenauslese“, „Ausbruch“, „Ausbruchwein“ og „Trockenbeerenauslese“ og „Eiswein“ í samræmi við ákvæði Bandalagsins og í gæðahvítvínunum f.t.h. sem mega bera skráðu upprunaheitin Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l'Aubance, Graves Supérieures og Jurançon.
3. Ef veðurskilyrði gera það nauðsynlegt er heimilt að ákveða að hlutaðeigandi aðildarríki geti, á tilteknum vinnræktarsvæðum Bandalagsins og að því er varðar vín sem eru framleidd innan yfirráðasvæðis þeirra, heimilað að hækka megi hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs, sem er undir 300 milligrömmum á lítra og um getur í þessum lið, um 40 milligrömm á lítra.
4. Aðildarríkjunum er heimilt að beita strangari ákvæðum um vín sem eru framleidd innan yfirráðasvæðis þeirra.

B. Innihald rokgjarnrar sýru

1. Hámarksinnihald rokgjarnrar sýru má ekki vera umfram:
 - a) 18 millijafngildi á lítra í þrúgumusti í gerjun,
 - b) 18 millijafngildi á lítra í hvítvíni og rósavíni og, til 31. desember 1989 í síðasta lagi, í afurðum blöndunar (coupage) hvítvins og rauðvins á yfirráðasvæði Spánar eða
 - c) 20 millijafngildi á lítra í rauðvínunum.

2. Viðmiðunarmörkin, sem um getur í 1. lið, gilda:
 - um afurðir úr þrúgum sem eru tíndar innan Bandalagsins, á framleiðslustigi og á öllum stigum markaðssetningar og sölu,
 - um þrúgumust í gerjun og vín, sem eru upprunnin í þriðju löndum, á öllum stigum eftir að þau koma inn á yfirráðasvæði Bandalagsins.
3. Setja má ákvæði um undantekningar frá 1. lið, að því er varðar:
 - a) tiltekin gæðavin f.t.h. og tiltekin borðvín sem merkt eru með landfræðilegri merkingu ef þau:
 - hafa þroskast í a.m.k. tvö ár eða
 - hafa verið framleidd með sérstökum aðferðum,
 - b) vín með a.m.k. 13% heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál.

C. Mörk auðgunar

1. Ef veðurskilyrði gera það nauðsynlegt á tilteknum vínræktarsvæðum Bandalagsins er hlutaðeigandi aðildarríkjum heimilt að leyfa aukningu á náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun og nýju víni, sem er enn í gerjun, fengin úr vínviðaryrkjunum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr., og einnig í vínnum, sem henta til framleiðslu borðvíns, og í borðvínnum.
2. Ekki er heimilt að leyfa aukningu á náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál að því er varðar afurðirnar sem um getur í 1. lið, nema lágmarksstyrkur náttúrulegs alkóhóls í þeim sé eftirfarandi
 - a) á vínræktarsvæði A: 5% miðað við rúmmál,
 - b) á vínræktarsvæði B: 6% miðað við rúmmál,
 - c) á vínræktarsvæði C I a): 7,5% miðað við rúmmál,
 - d) á vínræktarsvæði C I b): 8% miðað við rúmmál,
 - e) á vínræktarsvæði C II: 8,5% miðað við rúmmál,
 - f) á vínræktarsvæðum C III: 9% miðað við rúmmál.
3. Til að auka náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál skal beita vínfræðilegu aðferðunum, sem um getur í D-þætti, og má styrkleikinn ekki fara yfir eftirfarandi mörk:
 - a) á vínræktarsvæði A: 3,5% miðað við rúmmál,
 - b) á vínræktarsvæði B: 2,5% miðað við rúmmál,
 - c) á vínræktarsvæðum C: 2% miðað við rúmmál.
4. Þau ár, þegar veðurskilyrði hafa verið einstaklega óhagstæð, er heimilt að hækka viðmiðunarmörkin fyrir aukningu alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, sem um getur í 3. lið, að eftirfarandi mörkum:
 - a) á vínræktarsvæði A: 4,5% miðað við rúmmál,
 - b) á vínræktarsvæði B: 3,5% miðað við rúmmál.

D. Auðgun

1. Aðeins má auka náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, sem kveðið er á um í C-lið:
 - a) að því er varðar ferskar þrúgur, þrúgumust í gerjun eða nýtt vín enn í gerjun: með því að bæta við súkrósa, þrúgumustsþykknir eða hreinsuðu þrúgumustsþykknir,
 - b) að því er varðar þrúgumust: með því að bæta við súkrósa, þrúgumustsþykknir eða hreinsuðu þrúgumustsþykknir, eða með þykkingu að hluta til, þ.m.t. himnusiun (reverse osmosis) og
 - c) að því er varðar vín sem hentar til framleiðslu borðvíns og borðvín, með þykkingu að hluta til með kælingu.

2. Aðeins má nota eina af aðferðunum sem um getur í 1. lið.
3. Viðbót súkrósa, sem kveðið er á um í a- og b-lið 1. liðar, má eingöngu framkvæma með þurrsýkrun og aðeins á vínræktarsvæðum þar sem hefð er fyrir slíku eða slíkt hefur verið gert í undantekningatilvikum í samræmi við löggjöf sem var í gildi 8. maí 1970.
4. Viðbót þrúgumustsþykkis eða hreinsaðs þrúgumustsþykkis má ekki hafa þau áhrif að upprunalegt rúmmál í ferskum, krömdum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun eða nýju víni enn í gerjun aukist um meira en 11% á vínræktarsvæði A, 8% á vínræktarsvæði B og 6,5% á vínræktarsvæðum C.
5. Ef 4. lið C-þáttar er beitt skal hækka mörkin fyrir rúmmál í 15% á vínræktarsvæði A og í 11% á vínræktarsvæði B.
6. Þykking þrúgumusts, fyrir vín, sem hentar til framleiðslu á borðvíni, eða borðvín, sem látið er gangast undir þessa vinnslu, má ekki hafa þau áhrif að minnka upprunalegt rúmmál þessara afurða um meira en 20% og má aldrei auka náttúrulegan alkóhólstyrkleika þeirra um meira en 2% miðað við rúmmál.
7. Framangreind vinnsla skal aldrei hafa þau áhrif að auka heildaralkóhólstyrkleika í ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, nýju víni enn í gerjun, víni sem hentar til framleiðslu borðvíns eða borðvíni í meira en 11,5% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði A, 12% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði B, 12,5% miðað við rúmmál á vínræktarsvæðum C I (a) og C I (b), 13% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði C II og 13,5% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði C III.
8. Að því er varðar rauðvín má þó auka heildaralkóhólstyrkleika afurðanna, sem um getur í 7. lið, í 12% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði A og 12,5% miðað við rúmmál á vínræktarsvæði B.
9. Ekki er heimilt að þykkja vín, sem henta til framleiðslu borðvíns, og borðvín ef afurðirnar, sem þau eru framleidd úr, hafa sjálfar verið látnar gangast undir einhverja þá aðferð sem um getur í a- og b-lið 1. liðar.

E. Sýring og afsýring

1. Ferskar þrúgur, þrúgumust, þrúgumust í gerjun, nýtt vín, sem er enn í gerjun, og vín mega gangast undir:
 - a) afsýringu, að hluta til, á vínræktarsvæðum A, B, C I (a) og C I (b),
 - b) sýringu og afsýringu á vínræktarsvæðum C II og C III (a), sbr. þó 3. lið,

eða
 - c) sýringu á vínræktarsvæði C III b).
2. Sýring afurðanna, annarra en vins, sem um getur í 1. mgr., má aðeins nema 1,50 g/l að hámarki, gefið upp sem vínsýra, eða 20 millijafngildum á lítra.
3. Sýring vína má aðeins nema 2,50 g/l að hámarki, gefið upp sem vínsýra, eða 33,3, millijafngildum á lítra.
4. Afsýring vína má aðeins nema 1 g/l að hámarki, gefið upp sem vínsýra, eða 13,3, millijafngildum á lítra.
5. Þá má afsýra að hluta þrúgumust sem er ætlað til þykkingar.
6. Þau ár, þegar veðurskilyrði hafa verið óvenjuleg, mega aðildarríkin leyfa sýringu afurðanna, sem um getur í 1. lið, á vínræktarsvæðum C I a) og C I b), samkvæmt skilyrðunum sem um getur í 1. lið, að því er varðar svæði C II, C III a) og C III b).
7. Ekki er heimilt að sýra og auðga eina og sömu afurð, nema með undanþágu, sem veitt er í hverju tilviki fyrir sig, og ekki má heldur sýra og afsýra eina og sömu afurð.

F. Sætun

1. Aðeins skal heimila sætun á borðvíni:
 - a) með þrúgumusti sem hefur að hámarki sama heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál og viðkomandi borðvín, ef fersku þrúgurnar, þrúgumustið, þrúgumustið í gerjun, nýja vínið, sem er enn í gerjun, vínið, sem hentar til framleiðslu borðvins, eða borðvínið sjálft hafa gengist undir einhverja þá vinnslu sem um getur í 1. lið D-þáttar,
 - b) með þrúgumustsþykkni, hreinsuðu þrúgumustsþykkni eða þrúgumusti, að því tilskildu að heildaralkóhólstyrkleiki í umræddu borðvíni sé ekki aukinn um meira en 2% miðað við rúmmál, ef afurðirnar, sem um getur í a-lið, hafa ekki gengist undir einhverja þá vinnslu sem um getur í 1. lið D-þáttar
2. Sætun innfluttra vína, sem bera landfræðilegar merkingar og ætluð eru til beinnar neyslu, er bönnuð á yfirráðasvæði Bandalagsins.
3. Sætun innfluttra vína, annarra en þeirra sem um getur í 2. lið, skal falla undir reglur sem nánar verða tilgreindar.

G. Vinnsla

1. Ekki skal leyfa neins konar vinnslu, sem um getur í D- og E-þáttum, að undanskilinni sýringu og afsýringu vína, nema hún fari fram, að uppfylltum skilyrðum sem nánar verða tilgreind, á meðan verið er að breyta fersku þrúgunum, þrúgumustinu, þrúgumustinu í gerjun eða nýja víninu, sem er enn í gerjun, í vín, sem hentar til framleiðslu borðvins, borðvín eða aðra drykki, ætlaða til beinnar neyslu, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., aðra en freyðivín eða loftblandað freyðivín, á vínræktarsvæðinu þar sem fersku þrúgurnar, sem notaðar eru, voru tíndar.
2. Hið sama gildir um þykkingu, sýringu og afsýringu vins sem hentar til framleiðslu borðvína.
3. Þykking borðvína verður að fara fram á því vínræktarsvæði þar sem fersku þrúgurnar, sem notaðar eru, voru tíndar.
4. Sýring og afsýring vína má aðeins fara fram í vínframleiðslufyrirtækinu og á vínræktarsvæðinu þar sem þrúgurnar, sem notaðar eru til framleiðslu á viðkomandi víni, voru tíndar.
5. Tilkynna verður lögbærum yfirvöldum um hvers kyns meðhöndlun sem um getur í 1. til 4. lið. Hið sama gildir um magn súkrósa, þrúgumustsþykkni eða hreinsaðs þrúgumustþykkni sem einstaklingar, lögaðilar eða hópar slíkra aðila, einkum framleiðendur, átapparar, vinnsluaðilar og heildsalar, sem nánar verða tilgreindir, geyma í tengslum í starf sitt, á sama tíma og sama stað og ferskar þrúgur, þrúgumust, þrúgumust í gerjun eða vín í lausu máli. Færsla í innfærsluskrá og skrá yfir nýtingu birgða getur þó komið í stað tilkynningar um slíkt magn.
6. Skrá verður hverja þá vinnslu, sem um getur í E-þætti í fylgiskjalið sem fylgir afurðum, sem hafa gengist undir slíka vinnslu, þegar þær eru settar í dreifingu.
7. Slík vinnsla má, með fyrirvara um undanþágur sem rökstuddar eru á grundvelli óvenjulegra veðurskilyrða, aðeins fara fram:
 - a) fyrir 1. janúar á vínræktarsvæði C,
 - b) fyrir 16. mars, á vínræktarsvæðum A og B,og eingöngu að því er varðar afurðir úr næstu þrúguuppskeru á undan þessum dagsetningum.
8. Hins vegar er heimilt að þykkja vín með kælingu og sýra og afsýra vín allt árið um kring.

H. Freyðivín

1. Í þessum þætti og I-þætti þessa viðauka og K-þætti VI. viðauka er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) *vínlögun („cuvée“)*:

- þrúgumust,
- vín,
- blanda þrúgumusts og/eða vína með mismunandi einkenni,

sem ætlað er til framleiðslu á tiltekinni tegund freyðivína,

b) *„Tirage-likjör“*,

afurð sem bætt er í vínlögun til að koma seinni gerjun af stað,

c) *„expedition-likjör“*,

afurð sem bætt er í freyðivín til að gefa þeim tiltekin bragðeinkenni.

2. Expedition-likjör má aðeins innihalda:

- súkrósa,
- þrúgumust,
- þrúgumust í gerjun,
- þrúgumustsþykkni,
- hreinsað þrúgumustsþykkni,
- vín eða
- blöndu þessara afurða,

ásamt mögulegri viðbót víneimis.

3. Með fyrirvara um auðgun innihaldsefna vínlögunar, sem heimiluð er samkvæmt þessari reglugerð, er öll auðgun vínlögunar bönnuð.
4. Hvert aðildarríki getur þó, að því er varðar svæði og yrki þar sem tæknilegur rökstuðningur liggur fyrir, leyft auðgun vínlögunar á tilreiðslustað freyðivínanna, að uppfylltum skilyrðum sem nánar verður mælt fyrir um. Slíka auðgun má framkvæma með því að bæta við súkrósa, þrúgumustsþykkni eða hreinsuðu þrúgumustsþykkni. Hana má framkvæma með því að bæta við súkrósa eða þrúgumustsþykkni, þar sem hefð er fyrir þessari aðferð eða henni hefur verið beitt í undantekningartilvikum í hlutaðeigandi aðildarríki, samkvæmt reglum sem voru í gildi þann 24. nóvember 1974. Aðildarríkin geta engu að síður útilokað notkun á þrúgumustsþykkni.
5. Viðbót tirage-likjörs og expedition-likjörs skal hvorki teljast auðgun né sætun. Viðbót tirage-likjörs má ekki verða til þess að heildaralkóhólstyrkleiki vínlögunarinnar aukist um meira en 1,5% miðað við rúmmál. Aukninguna skal mæla þannig að reiknaður er út munurinn á heildaralkóhólstyrkleika vínlögunarinnar miðað við rúmmál og heildaralkóhólstyrkleika freyðivínsins miðað við rúmmál, áður en nokkrum expedition-likjör er bætt út í.
6. Viðbót expedition-likjörs skal framkvæma þannig að raunverulegur alkóhólstyrkleiki freyðivínsins miðað við rúmmál aukist ekki um meira en 0,5% miðað við rúmmál.
7. Sætun vínlögunar og innihaldsefna hennar er bönnuð.
8. Auk þess að sýra eða afsýra innihaldsefni vínlögunarinnar er heimilt, í samræmi við önnur ákvæði þessa viðauka, að sýra eða afsýra vínlögunina. Ef vínlögun er sýrð má ekki afsýra hana. Sýring má aðeins nema 1,5 grómmum á lítra að hámarki, gefið upp sem vinsýra, þ.e. 20 millijafngildum á lítra.

9. Þau ár þegar veðurskilyrði eru óvenjuleg má hækka hámarksgildið úr 1,5 grömmum á lítra eða 20 millijafngildum á lítra í 2,5 grömm á lítra eða 34 millijafngildi á lítra, að því tilskildu að náttúrulegt sýruinnihald afurðanna sé ekki minna en 3 g/l, gefið upp sem vínsýra, eða 40 millijafngildi á lítra.
10. Koltvísýringur í freyðivínunum má aðeins stafa af alkóhólgerjun vínlögunarinnar sem vínið er framleitt úr.

Slík gerjun má einungis stafa af viðbót tirage-líkjörs, nema um sé að ræða gerjun til að vinna freyðivín beint úr þrúgum, þrúgumusti eða þrúgumusti í gerjun. Hún má aðeins fara fram á flöskum eða í lokuðum tönkum.

Heimilt er að nota koltvísýring í tengslum við átöppun með mótþrýstingi undir eftirliti og með því skilyrði að þrýstingur koltvísýrings í freyðivíninu aukist ekki.

11. Að því er varðar freyðivín, önnur en gæðafreyðivín og gæðafreyðivín f.t.h.:
- a) skal heildaralkóhólstyrkleiki vínlagana miðað við rúmmál sem ætlaðar eru til framleiðslu þeirra, ekki vera minni en 8,5% miðað við rúmmál,
 - b) má tirage-líkjörinn, sem ætlaður er til framleiðslu þeirra, aðeins innihalda:
 - þrúgumust,
 - þrúgumust í gerjun,
 - þrúgumustsþykkni,
 - hreinsað þrúgumustsþykkni eða
 - súkrósa og vín,
 - c) skal raunverulegur alkóhólstyrkleiki þeirra miðað við rúmmál, þ.m.t. alkóhól sem viðbættur expedition-líkjör inniheldur, ekki vera minni en 9,5% miðað við rúmmál, sbr. þó 3. mgr. 44. gr.,
 - d) má heildarinnihald brennisteinsdioxíðs í þeim ekki vera meira en 235 milligrömm á lítra, sbr. þó strangari ákvæði sem aðildarríkjunum er heimilt að setja um freyðivín sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra,
 - e) geta hlutaðeigandi aðildarríki leyft, ef veðurskilyrði gera það nauðsynlegt á tilteknum vínræktarsvæðum Bandalagsins, að auka megi hámarksheildarinnihald brennisteinsdioxíðs upp í 40 milligrömm á lítra fyrir þau vín á yfirráðasvæði þeirra sem um getur í 1. lið, að því tilskildu að vínið, sem fellur undir þessa heimild, sé ekki flutt út frá viðkomandi aðildarríki.

I. Gæðafreyðivín

1. Heildaralkóhólstyrkleiki vínlagana miðað við rúmmál, sem ætlaðar eru til framleiðslu þeirra, skal ekki vera minni en 9% miðað við rúmmál,
2. Tirage-líkjörinn, sem er ætlaður til framleiðslu á gæðafreyðivíni, má aðeins innihalda:
- a) súkrósa,
 - b) þrúgumustsþykkni,
 - c) hreinsað þrúgumustsþykkni,
 - d) þrúgumust eða þrúgumust í gerjun sem hægt er að gera úr vín sem hentar til framleiðslu borðvíns,
 - e) vín sem hentar til framleiðslu borðvíns,
 - f) borðvín,
 - eða
 - g) gæðavín f.t.h.

3. Eftirfarandi gildir um ilmrið freyðivín:

- a) þau má einungis framleiða, nema með undanþágu, úr vínögun sem eingöngu er mynduð úr þrúgumusti eða þrúgumusti í gerjun sem fengið er úr þrúguyrkjum í skrá sem skal taka saman.

Þó má framleiða ilmrið gæðafreyðivín með því að bæta við vínögunina vínunum sem eru framleidd úr þrúgum af vínviðaryrkinu „Prosecco“ sem eru tíndar í héruðunum Trentino-Alto Adige, Veneto og Friuli-Venezia Giulia,

- b) gerjunarferlinu, sem sett er í gang fyrir og eftir myndun vínögunarinnar, í þeim tilgangi að gera hana freyðandi, má aðeins stýra með kælingu eða með öðrum eðlisrænum aðferðum,
- c) viðbót expedition-likjörs er bönnuð,
- d) þrátt fyrir 4. lið K-þáttar VI. viðauka, má raunverulegur alkóhólstyrkleiki ilmriðra gæðafreyðivína ekki vera minni en 6% miðað við rúmmál,
- e) heildaralkóhólstyrkleiki ilmriðra gæðafreyðivína má ekki vera minni en 10% miðað við rúmmál,
- f) þrátt fyrir fyrsta málslíð 6. liðar K-þáttar í VI. viðauka verða ilmrið gæðafreyðivín að hafa a.m.k. 3 bara umframþrýsting þegar vínin eru geymd við 20 °C í lokuðum ílátum,
- g) þrátt fyrir 8. lið K-þáttar í VI. viðauka má lengd framleiðsluferlis ilmriðra gæðafreyðivína ekki vera skemmri en einn mánuður.

4. Aðildarríkjum, sem eru framleiðsluríki, er heimilt að setja önnur eða strangari ákvæði um einkenni eða framleiðslu- og dreifingarskilyrði fyrir gæðafreyðivín sem falla undir þennan bálk og eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra.

5. Framleiðsla gæðafreyðivíns fellur einnig undir reglurnar sem um getur í

- 1. til 10. liðar H-þáttar,
- 4. lið og 6. til 9. liðar K-þáttar í VI. viðauka, sbr. þó d-, f- og g-lið þessa I-þáttar.

J. Líkjörvín

1. Nota skal eftirfarandi afurðir til framleiðslu á líkjörvíni,:

- þrúgumust í gerjun eða
- vín eða
- blöndu afurðanna sem um getur í undirliðunum hér að framan eða
- þrúgumust eða blöndu þrúgumusts og víns, fyrir tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h. sem koma fram í skrá sem tekin verður saman.

2. Auk þess skal eftirfarandi bætt við:

- a) þegar um er að ræða líkjörvín og gæðalíkjörvín f.t.h. önnur en þau sem um getur í b-lið:

i. afurðunum hér á eftir, annað hvort einum sér eða í samsetningu:

- hreinum vínanda, fengnum með eimingu á afurðum úr víngeiranum, þ.m.t. þurrkuðum þrúgum, með ekki minni alkóhólstyrkleika en 96% miðað við rúmmál og sem hefur til að bera einkenni sem eru tilgreind í ákvæðum Bandalagsins,
- véneimi eða eimi úr þurrkuðum þrúgum með ekki minni alkóhólstyrkleika en 52% miðað við rúmmál, og ekki meiri en 86% miðað við rúmmál, og sem hefur til að bera einkenni, sem nánar verða tilgreind,

ii. ásamt einni eða fleiri af eftirfarandi afurðum, eftir því sem við á:

- þrúgumustsþykkni,
- afurðinni, sem fæst með því að blanda saman einni af afurðunum, sem taldar eru upp í i. lið, og þrúgumusti, sem um getur í fyrsta eða fjórða undirlið 1. liðar,

- b) þegar um er að ræða gæðalíkjörvín f.t.h., sem koma fram á skrá sem skal taka saman:
- annaðhvort afurðunum sem taldar eru upp í i. lið a-liðar, einum sér eða í samsetningu,
 - eða einni eða fleirum af eftirfarandi afurðum:
 - alkóhóli úr víni eða alkóhóli úr þurrkuðum þrúgum með ekki minni alkóhólstyrkleika en 95% miðað við rúmmál og ekki meiri en 96% miðað við rúmmál og sem hefur til að bera einkenni sem eru tilgreind í ákvæðum Bandalagsins eða, sé hið síðarnefnda ekki fyrir hendi, í viðeigandi ákvæðum landslaga,
 - brenndu víni, eimuðu úr víni eða þrúguhrati með ekki minni alkóhólstyrkleika en 52% miðað við rúmmál og ekki meiri en 86% miðað við rúmmál, og sem hefur til að bera einkenni sem eru tilgreind í ákvæðum Bandalagsins eða, sé hið síðarnefnda ekki fyrir hendi, í viðeigandi ákvæðum landslaga,
 - brenndu víni, eimuðu úr þurrkuðum þrúgum með ekki minni alkóhólstyrkleika en 52% miðað við rúmmál og ekki meiri en 94,5% miðað við rúmmál og sem hefur til að bera einkenni sem eru tilgreind í ákvæðum Bandalagsins eða, séu þau ekki fyrir hendi, í viðeigandi ákvæðum landslaga,
 - ásamt einni eða fleiri af eftirfarandi afurðum, eftir því sem við á:
 - hlutgerjuðu þrúgumusti, fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum,
 - þrúgumustsþykkni, fengnu með beinni hitun, og sem er, að undanskilinni þessari aðgerð, í samræmi við skilgreininguna á þrúgumustsþykkni,
 - þrúgumustsþykkni,
 - afurðinni sem fæst með því að blanda saman einni af afurðunum, sem taldar eru upp í ii. lið, og þrúgumusti sem um getur í fyrsta eða fjórða undirlið 1. liðar.
3. Afurðirnar, sem um getur í 1. lið og eru notaðar við framleiðslu á líkjörvín og gæðalíkjörvín f.t.h., mega aðeins hafa gengist undir, eftir því sem við á, þær vínfræðilegu vinnsluáðferðir og vinnslu sem um getur í þessari reglugerð.
4. Þó:
- má aukningin á náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál aðeins stafa af notkun á afurðunum, sem um getur í 2. lið, og
 - heimilt er að veita undanþágur fyrir tiltekna afurðir, þar sem hefð er fyrir slíku, og viðkomandi aðildarríki geta leyft notkun á kalsíumsúlfati, að því tilskildu að súlfatinnihald afurðarinnar, sem meðhöndluð hefur verið á þennan hátt, sé ekki meira en 2,5 g/l, gefið upp sem kalíumsúlfat. Enn fremur er heimilt að sýra þessar afurðir frekar með vinsýru sem nemur að hámarki 1,5 g/l.
5. Með fyrirvara um strangari ákvæði, sem aðildarríkin kunna að samþykkja fyrir líkjörvín og gæðalíkjörvín f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, skal heimilt að láta slíkar afurðir gangast undir þær vínfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu sem um getur í þessari reglugerð.
6. Eftirfarandi er einnig leyfilegt:
- sætun, háð kröfu um tilkynningu og skráningu, hafi afurðirnar, sem eru notaðar, ekki verið auðgaðar með þrúgumustþykkni, með:
 - þrúgumustsþykkni eða hreinsuðu þrúgumustsþykkni, að því tilskildu að aukning á heildaralkóhólstyrkleika umrædds sé ekki meiri en 3% vins miðað við rúmmál,
 - þrúgumustsþykkni eða hreinsuðu þrúgumustsþykkni eða hlutgerjuðu þrúgumusti, fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum, fyrir afurðir sem verða tilgreindar og að því tilskildu að aukning á heildaralkóhólstyrkleika umrædds vins sé ekki meiri en 8% miðað við rúmmál,
 - þrúgumustsþykkni eða hreinsuðu þrúgumustsþykkni fyrir vín sem verða tilgreind og að því tilskildu að aukning á heildaralkóhólstyrkleika viðkomandi vins sé ekki meiri en 8% miðað við rúmmál,
 - viðbót alkóhóls, eimis eða brennds vins, eins og um getur í 1. og 2. lið, til að bæta fyrir tap vegna uppgufunar við þroskun,
 - þroskun í kerjum við hitastig, sem ekki er hærra en 50 °C, fyrir afurðir sem verða tilgreindar.

7. Heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í slíkum vínnum má, með fyrirvara um strangari ákvæði sem aðildarríkin kunna að samþykkja fyrir líkjörvín og gæðalíkjörvín f.t.h. sem eru framleidd innan yfirráðasvæðis þeirra, þegar þau er sett á markað til beinnar neyslu, ekki vera meira en:
 - a) 150 mg/l þegar innihald sykurleifa er minna en 5 g/l,
 - b) 200 mg/l þegar innihald sykurleifa er meira en 5 g/l,
 8. Vínviðaryrkin, sem afurðirnar, sem um getur í 1. lið, eru framleiddar úr og sem eru notaðar til framleiðslu á líkjörvínnum og gæðalíkjörvínnum f.t.h., skulu valin úr vínviðaryrkjunum, sem um getur í 5. mgr. 42. gr.
 9. Náttúrulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í afurðunum, sem um getur í 1. lið og eru notaðar til framleiðslu á líkjörvíni, öðru en gæðalíkjörvíni f.t.h., má ekki vera minni en 12% miðað við rúmmál.
-

VI. VIÐAUKI

GÆÐAVÍN F.T.H.

A. Tilgreind héruð

1. „Tilgreint hérað“: eitt eða fleiri vínræktarsvæði, sem framleiða vín með sérstök gæðaeinkenni þar sem heiti héraðsins er notað til að merkja gæðavín f.t.h.
2. Sérhvert tilgreint hérað skal vera nákvæmlega afmarkað, eins og kostur er á grundvelli stakra vénekra eða vínræktarreita. Slík afmörkun skal vera í höndum hvers hlutaðeigandi aðildarríkis fyrir sig og skal, við hana, tekið tillit til þátta sem stuðla að gæðum vína sem framleidd eru í þessum héruðum, svo sem eðlis jarðvegs og jarðvegsgrunns, loftslags og staðsetningar vénekra eða vínræktarreita.
3. Tilgreind héruð eru merkt með landfræðilegu heiti sínu. Þó eru auknefnin:

— „Muscadet“,

— „Blquette“,

— „Vinho Verde“,

— „Cava“, sem notað er um tiltekin gæðafreyðivín f.t.h.,

— „Manzanilla“

viðurkennd sem heiti á viðkomandi tilgreindum héruðum, sem hlutaðeigandi aðildarríki afmörkuðu og settu reglur um fyrir 1. mars 1986.

Að því er varðar vín sem freyða ekki er heimilt að nota orðið „Káβα“ og/eða „Cava“ til að merkja grísk borðvín, til upplýsingar um þroskun slíkra vína.

4. Landfræðilegt heiti, sem auðkennir tilgreint hérað, skal vera svo nákvæmt og þekkt sem framleiðslusvæði að komist verði hjá ruglingi ef núverandi staða mála er höfð í huga.

B. Vínviðaryrki

1. Hvert aðildarríki skal taka saman skrá yfir vínviðaryrkin, sem um getur í 19. gr., sem henta til framleiðslu þeirra gæðavína f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þess. Þessi yrki verða að tilheyra tegundinni *Vitis vinifera*.
2. Fjarlægja skal þau vínviðaryrki, sem koma ekki fram í skránni, sem um getur í 1. lið, af vénekrum eða vínræktarreitum sem ætluð eru til framleiðslu á gæðavíni f.t.h.
3. Þrátt fyrir liðinn hér á undan er aðildarríkjunum þó heimilt að leyfa tilvist vínviðaryrkis, sem ekki kemur fram í skránni, í þrjú ár frá þeim degi þegar afmörkun tiltekins héraðs tekur gildi, ef afmörkunin fór fram eftir 31. desember 1979, að því tilskildu að vínviðaryrkið tilheyri tegundinni *Vitis vinifera* og að það sé ekki meira en 20% af vínviðaryrkjunum á hlutaðeigandi vénekrum eða vínræktarreit.
4. Í síðasta lagi við lok tímabilsins, sem mælt er fyrir um í 3. lið, mega einungis vínviðaryrki, sem koma fram í skránni sem um getur í 1. lið, vera á vénekrum eða vínræktarreitum sem eru ætluð til framleiðslu gæðavíns f.t.h. Sé þetta ákvæði ekki virt má ekkert þeirra vína, sem fengin eru úr þrúgum, tíndum á vénekrunni eða vínræktarreitnum, bera heitið „gæðavín f.t.h.“.

C. Vínræktaraðferðir

1. Hvert aðildarríki skal setja ákvæði um þær vínræktaraðferðir sem eru nauðsynlegar til að tryggja bestu mögulegu gæði gæðavína f.t.h.
2. Vökvun með áveitu innan vínræktarsvæðis má aðeins eiga sér stað að því marki sem hlutaðeigandi aðildarríki hefur heimilað. Aðeins má heimila slíkt ef vistfræðilegar aðstæður réttlæta það.

D. Vinnslusvæði

1. Gæðavin f.t.h. má eingöngu framleiða:
 - a) úr þrúgum vínviðaryrkja sem koma fram í skránni, sem kveðið er á um í 1. lið B-þáttar, og eru tíndar innan hins tilgreinda héraðs,
 - b) með því að vinna þrúgumust úr þrúgum, eins og um getur í a-lið, og vín úr mustinu, sem þannig er fengið, sem og með því að vinna vín og freyðivín úr þessum afurðum, innan tilgreinda héraðsins þar sem þrúgurnar eru tíndar
2. Þrátt fyrir a-lið 1. liðar er aðildarríkinu, sem er framleiðsluríki, ef um er að ræða hefðbundnar vinnsluaðferðir, sem heyra undir sérstök ákvæði þess, heimilt, til 31. ágúst 2003 í síðasta lagi, að fengnum gagngerum leyfum og að tilskildu viðeigandi eftirliti, að leyfa að gæðafreyðivín f.t.h. sé framleitt með því að breyta grunnaufurðinni, sem vínið er framleitt úr, með því að bæta í hana einni eða fleiri vínaufurðum sem eru ekki upprunnar í tilgreinda héraðinu sem vínið dregur nafn sitt af, að því tilskildu að:
 - í því tilgreinda héraði sé ekki framleidd sú tegund vínaufurðar, sem bætt er í, er hafi til að bera sömu einkenni og afurðir sem ekki eru upprunnar þar,
 - breytingin sé í samræmi við vínfræðilegar vinnsluaðferðir og skilgreiningar sem um getur í viðeigandi ákvæðum Bandalagsins,
 - heildarmagn viðbættra vínaufurða, sem ekki eru upprunnar í tilgreinda héraðinu, fari ekki yfir 10% af heildarmagni afurða sem notaðar eru og eru upprunnar í tilgreinda héraðinu. Framkvæmdastjórnin getur þó, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr., heimilað aðildarríkinu að leyfa í undantekningartilvikum að prósentu viðbættra afurða sé hærri en 10% en þó ekki hærri en 15%. Undantekningunni, sem um getur í fyrstu undirgrein, má beita, að því tilskildu að gert hafi verið ráð fyrir slíku fyrirkomulagi fyrir 31. desember 1995 í ákvæðum hlutaðeigandi aðildarríkis, sem er framleiðsluríki. Aðildarríkin skulu taka saman skrá yfir heiti gæðafreyðivína f.t.h., sem um getur í þessum lið, og senda hana framkvæmdastjórninni sem birtir hana í C-deild Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna.
3. Þrátt fyrir b-lið 1. liðar er heimilt að framleiða gæðavin f.t.h., önnur en gæðafreyðivín f.t.h., á svæði í næsta nágrenni við hlutaðeigandi tilgreint hérað, ef slíkt er sérstaklega heimilað af hlutaðeigandi aðildarríki með tilteknum skilyrðum. Enn fremur geta aðildarríkin, með veitingu stakra heimilda og með fyrirvara um viðeigandi eftirlit, heimilað að gæðavin f.t.h. sé framleitt með því að vinna must úr þrúgum og vín úr mustinu, sem og með framleiðslu á slíku víni, jafnvel utan svæðisins í næsta nágrenni við hlutaðeigandi tilgreint hérað, ef um er að ræða hefðbundna vinnsluaðferð, að því tilskildu að vinnsluaðferðin:
 - hafi verið í notkun fyrir 1. september 1970 eða, ef um er að ræða aðildarríki sem gerðust aðilar að Bandalaginu eftir þann dag, fyrir gildistökudag aðildar þeirra,
 - hafi síðan þá verið í notkun án hlés og
 - taki til magns sem, að því er varðar umræddan vinnsluaðila, hefur ekki aukist síðan þá um meira en sem svarar til almennrar markaðspróunar.

4. Þrátt fyrir b-lið 1. liðar er heimilt að framleiða gæðafreyðivín f.t.h., á svæði í næsta nágrenni við hlutaðeigandi tilgreint hérað, ef slíkt hefur verið sérstaklega heimilað af hlutaðeigandi aðildarríki með tilteknum skilyrðum.

Enn fremur geta aðildarríkin, með veitingu stakra heimilda eða með gagngerum leyfum til skemmri tíma en fimm ára og með fyrirvara um viðeigandi eftirlit, heimilað að gæðafreyðivín f.t.h. sé framleitt, jafnvel utan svæðisins í næsta nágrenni við hlutaðeigandi tilgreint hérað, ef um er að ræða hefðbundna vinnsluaðferð, að því tilskildu að vinnsluaðferðin hafi verið í notkun fyrir 24. nóvember 1974, eða, ef um er að ræða aðildarríki sem gerðust aðilar að Bandalaginu eftir þann dag, fyrir gildistökudag aðildar þeirra.

5. Einstaklingur eða lögaðili eða hópur slíkra aðila, sem hefur með höndum þrúgur eða must, sem uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um, til framleiðslu gæðavíns f.t.h. annars vegar og aðrar afurðir, sem ekki uppfylla þessi skilyrði, hins vegar skulu tryggja að vinnframleiðsla úr og geymsla á fyrrnefndum afurðum sé aðskilin, annars telst vínið, sem framleitt er, ekki vera gæðavín f.t.h.
6. Ákvæði þessa D-þáttar, að undanskildum 5. lið, gilda ekki um gæðalíkjörvín f.t.h.

E. Lágmarksstyrkur náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál

1. Hvert aðildarríki skal fastsetja lágmarksstyrkleika náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál fyrir hvert af gæðavínunum f.t.h. sem framleidd eru á yfirráðasvæði þess. Þegar þessi náttúrulegi alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál er ákvarðaður skal einkum taka tillit til alkóhólstyrkleika sem hefur verið skráður á undanföllum tíu árum. Aðeins uppskera sem stenst gæðakröfur, úr jarðvegi sem er einkennandi fyrir tilgreinda héraðið, kemur til greina.
2. Heimilt er að fastsetja mismunandi gildi lágmarksstyrks náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál, sem um getur í 1. lið, fyrir sama gæðavín f.t.h. með hliðsjón af:
 - a) undirhéraði, staðbundnu stjórnsýslusvæði eða hluta þess,
 - b) vinnviðaryrki eða -yrkjum,sem þrúgurarnar, sem notaðar eru, koma af.
3. Nema undanþága sé veitt, og að undanskildum gæðafreyðivínunum f.t.h. og gæðalíkjörvínunum f.t.h., má alkóhólstyrkleikinn, sem um getur í 1. lið, ekki vera minni en:
 - a) 6,5% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæði A, að undanskildum tilgreindu héruðunum Mosel-Saar-Ruwer, Ahr, Mittelrhein, Sachsen, Saale-Unstrut, Moselle luxembourgeoise, Englandi og Wales, þar sem umræddur alkóhólstyrkleiki skal vera 6% miðað við rúmmál,
 - b) 7,5% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæði B,
 - c) 8,5% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæði C I a),
 - d) 9% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæði C I b),
 - e) 9,5% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæði C II,
 - f) 10% miðað við rúmmál á vinnræktarsvæðum C III.

F. Vinnframleiðsla og aðferðir

1. Aðildarríkin skulu mæla fyrir um sérstakar vinnframleiðsluaðferðir fyrir gæðavín f.t.h., fyrir hvert og eitt þessara vína.
2. Hafi veðurskilyrði gert það nauðsynlegt, á einu af vinnræktarsvæðunum sem um getur í E-þætti, er hlutaðeigandi aðildarríkjum heimilt að leyfa aukningu á (raunverulegum eða mögulegum) náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, nýju víni enn í gerjun og víni sem hentar til framleiðslu gæðavíns f.t.h., að undanskildum afurðum sem eru ætlaðar til framleiðslu á gæðalíkjörvíni f.t.h. Aukningin má ekki fara yfir þau mörk sem mælt er fyrir um í 3. lið C-þáttar V. viðauka.
3. Á árum þegar veðurskilyrði hafa verið einstaklega óhagstæð er leyfilegt að ákveða að aukning alkóhólstyrkleika, sem um getur í 2. lið, megi ná mörkunum sem mælt er fyrir um 4. lið C-þáttar V. viðauka. Slík heimild hefur ekki áhrif á að hægt sé að gefa svipaða heimild vegna borðvína, eins og kveðið er á um í þeim lið.

4. Aukning á náttúrulegum alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál má aðeins fara fram í samræmi við aðferðirnar og skilyrðin, sem um getur í D-þætti V. viðauka, að undanskildum 7. lið viðaukans. Aðildarríkjnum er þó heimilt að undanskilja notkun á þrúgumustsþykkni.
5. Heildaralkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í gæðavinum f.t.h. skal ekki vera minni en 9% miðað við rúmmál. Þó skal lágmarksstyrkleiki náttúrulegs alkóhóls vera 8,5% miðað við rúmmál fyrir tiltekin gæðahvítvín f.t.h., sem koma fram á skrá sem skal samþykkja og sem hafa ekki verið auðguð. Þessi liður gildir ekki um gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.

G. Sýring, afsýring og sætun

1. Skilyrði fyrir og takmarkanirnar á sýringu og afsýringu á ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, nýju víni enn í gerjun og víni sem hentar til framleiðslu gæðavíns f.t.h., og málsmeðferð við veitingu á leyfum og undanþágum, skulu vera þau sem mælt er fyrir um í E-þætti V. viðauka.
2. Aðildarríki geta því aðeins heimilað sætun á gæðavíni f.t.h. ef hún fer fram:
 - a) í samræmi við skilyrðin og takmarkanirnar sem mælt er fyrir um í F-þætti V. viðauka,
 - b) innan tilgreinda héraðsins þar sem gæðavínið f.t.h. var framleitt, eða innan svæðis í næsta nágrennis, að undanskildum tilteknum tilvikum sem nánar verða tilgreind,
 - c) með einni eða fleirum eftirfarandi afurða:
 - þrúgumusti,
 - þrúgumustsþykkni,
 - hreinsuðu þrúgumustsþykkni.
3. Þrúgumustið og þrúgumustsþykknið, sem um getur í c-lið 2. liðar, verður að vera upprunnið í sama tilgreinda héraði og vínið sem það er notað til að sæta.
4. Þessi G-þáttur gildir ekki að því er varðar gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.

H. Vinnsla til auðgunar, sýringar og afsýringar

1. Auðgun, sýring og afsýring, sem um getur í F-þætti og 1. lið G-þáttar, má aðeins fara fram í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um í G-þætti V. viðauka.
2. Með fyrirvara um ákvæði 4. liðar D-þáttar má áðurnefnd vinnsla aðeins fara fram á tilgreinda svæðinu þar sem fersku þrúgurnar, sem eru notaðar, voru tíndar.

I. Afrakstur á hektara

1. Hlutaðeigandi aðildarríki fastsetur fyrir hvert gæðavín f.t.h., afrakstur á hektara, gefið upp sem magn þrúgna, þrúgumusts eða vins.
2. Þegar þessi afrakstur er ákveðinn skal einkum taka tillit til afraksturs undanfarinna tíu ára. Aðeins uppskera sem stenst gæðakröfur, úr jarðvegi sem er einkennandi fyrir tilgreinda héraðið, kemur til greina.
3. Heimilt er að fastsetja mismunandi gildi afraksturs á hektara fyrir sama gæðavín f.t.h. með hliðsjón af:
 - a) undirhéraði, staðbundnu stjórnsýslusvæði eða hluta þess og
 - b) vínviðaryrki eða -yrkjum,sem þrúgurnar, sem notaðar eru, koma af.
4. Hlutaðeigandi aðildarríki er heimilt að breyta fastsettum afrakstri.
5. Sé farið yfir afrakstursmörkin, sem um getur í 1. lið, hefur það í för með sér að notkun heitis, sem gert er tilkall til, verður bönnuð fyrir uppskeruna í heild sinni, nema aðildarríkin hafi kveðið á um almennar undanþágur eða undanþágur í einstökum tilvikum, samkvæmt skilyrðum sem þau mæla fyrir um, ef við á, með tilliti til ólíkra vinnræktarsvæða; þessi skilyrði skulu einkum tengjast notkun umræddra vína eða afurða.

J. Greiningar- og skynmatsprófanir

1. Framleiðendum er skylt að afhenda vín, sem þeir fara fram á að fái heitið „gæðavín f.t.h.“, til greiningar- og skynmatsprófana:
 - a) greiningin skal a.m.k. mæla þá þætti sem eru einkennandi fyrir umrætt gæðavín f.t.h., þar á meðal þá sem taldir eru upp í 3. lið, Aðildarríkið, sem er framleiðsluríki, skal mæla fyrir um efri og neðri mörk slíkra þátta, að því er varðar hvert gæðavín f.t.h., og
 - b) skynmatsprófunin skal taka til litar, tærleika, lyktar og bragðs.
2. Þar til viðeigandi ákvæði um kerfisbundna og almenna beitingu prófananna, sem um getur í 1. lið, hafa verið samþykkt er heimilt að láta lögbæra stofnun, tilnefnda af hverju aðildarríki, annast prófanirnar á sýnum.
3. Þættirnir, sem um getur í a-lið 1. liðar, eru eftirfarandi:
 - A. Prófanir á hegðun víns:
 1. hegðun í lofti
 2. hegðun í kulda,
 - B. örverufræðileg prófun:
 3. hegðun í hitakassa
 4. útlit vínsins og botnfallsins,
 - C. eðlis- og efnafræðilegar prófanir:
 5. eðlismassi
 6. alkóhólstyrkleiki
 7. heildarmagn þurrefnis (fengið með mælingu á eðlismassa)
 8. afoxandi sykrur
 9. súkrósi
 10. aska
 11. basastig ösku
 12. heildarsýruinnihald
 13. innihald rokkgjarnra sýrna
 14. fast sýruinnihald
 15. sýrustig
 16. frjálst brennisteinsdíoxíð
 17. heildarmagn brennisteinsdíoxíðs,
 - D. frekari greining
 18. koltvísýringur (hálfreyðandi vín og freyðivín, umframþrýstingur í börum við 20 °C).

K. Gæðafreyðivín f.t.h.

1. Heildaralkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í vínlögunum, sem ætlaðar eru til framleiðslu á gæðafreyðivínum f.t.h., skal ekki vera minni en:
 - 9,5% miðað við rúmmál á vínræktarsvæðum C III,
 - 9% miðað við rúmmál á öðrum vínræktarsvæðum.
2. Þó mega vinlaganir, sem eru ætlaðar til framleiðslu á tilteknum gæðafreyðivínum f.t.h., sem koma fram á skrá sem skal samþykkja og eru framleiddar af einu þrúguyrki, ekki hafa minni heildaralkóhólstyrkleika en 8,5% miðað við rúmmál.
3. Taka skal saman skrá yfir gæðafreyðivínin f.t.h. sem um getur í 2. lið.
4. Raunverulegur alkóhólstyrkleiki miðað rúmmál í gæðafreyðivínum f.t.h., þ.m.t. alkóhól í viðbættum expedition-likjör, skal ekki vera minni en 10% miðað við rúmmál.
5. Í tirage-likjörum, sem eru notaðir í gæðafreyðivín f.t.h., má einungis vera eftirfarandi:
 - a) súkrósi,
 - b) þrúgumustsþykkni,

- c) hreinsað þrúgumustsþykkni,
- d) þrúgumust,
- e) þrúgumust í gerjun,
- f) vín,
- g) gæðavin f.t.h.,

sem henta til framleiðslu sama gæðafreyðivíns f.t.h. og tirage-likjörnum er bætt í.

6. Þrátt fyrir 15. lið I. viðauka skulu gæðafreyðivín f.t.h., þegar þau eru geymd í lokuðum ílátum við 20 °C, ekki hafa minni umframþrýsting en 3,5 bör.

Þó skal lágmarksumframþrýstingur vera 3 bör fyrir gæðafreyðivín f.t.h. sem geymd eru í ílátum sem rúma minna en 25 sentilítra.

7. Með fyrirvara um strangari ákvæði sem aðildarríkin kunna að beita um gæðafreyðivín f.t.h., sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, má heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í þessum freyðivínum ekki vera meira en 185 milligrömm á lítra. Þegar veðurskilyrði hafa gert það nauðsynlegt á tilteknum vínæktarsvæðum í Bandalaginu er hlutaðeigandi aðildarríki heimilt að leyfa að heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í gæðafreyðivínum f.t.h., sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, sé aukið um mest 40 milligrömm á lítra, að því tilskildu að afurðirnar, sem falla undir þessa heimild, séu ekki sendar út fyrir hlutaðeigandi aðildarríki.

8. Framleiðslutími gæðafreyðivíns f.t.h., að meðtalinni þroskun í framleiðslustöð afurðarinnar, talið frá upphafi gerjunarferlisins sem er ætlað að gera vínin freyðandi, má ekki vera styttri en:

- a) sex mánuðir ef gerjunarferlið, sem er ætlað að gera vínin freyðandi, fer fram í lokuðum tönkum,
- b) níu mánuðir ef gerjunarferlið, sem er ætlað að gera vínin freyðandi, fer fram í flöskunum.

9. Tími gerjunar, sem á að gera vínlögun freyðandi og sá tími sem hún liggur með dreggjunum, skal ekki vera skemmri en sem hér segir:

- 90 dagar,
- 30 dagar ef gerjunin fer fram í ílátum með hræripinum.

10. Ilmrík gæðafreyðivín f.t.h.:

- a) þessi vín má einungis framleiða, nema með undanþágu, úr vínlögun sem eingöngu er samsett úr þrúgumusti eða hlutgerjuðu þrúgumusti, sem fengið er úr þrúguyrkjum í skrá, sem skal taka saman, að því tilskildu að viðurkennt sé að þessi yrki henti til framleiðslu á gæðafreyðivíni f.t.h. í tilgreinda héraðinu sem gæðafreyðivínið f.t.h. dregur nafn sitt af,
- b) gerjunarferlinu, sem sett er í gang fyrir og eftir myndun vínlögunarinnar, í þeim tilgangi að gera hana freyðandi, má aðeins stýra með kælingu eða með öðrum eðlisrænum aðferðum,
- c) viðbót expedition-likjörs er bönnuð,
- d) þrátt fyrir 4. lið má raunverulegur alkóhólstyrkleiki ilmríkra gæðafreyðivína f.t.h. ekki vera minni en 6% miðað við rúmmál,
- e) heildaralkóhólstyrkleiki ilmríkra gæðafreyðivína f.t.h. má ekki vera minni en 10% miðað við rúmmál,
- f) þrátt fyrir fyrsta málslíð 6. liðar skulu ilmrík gæðafreyðivín f.t.h. hafa a.m.k. 3 bara umframþrýsting þegar vínin eru geymd við 20 °C í lokuðum ílátum,
- g) þrátt fyrir 8. lið má lengd framleiðsluferlis ilmríkra gæðafreyðivína f.t.h. ekki vera skemmri en einn mánuður.

11. Reglurnar sem settar eru fram í 1. - 10. lið H-þáttar V. viðauka gilda einnig um gæðafreyðivín f.t.h.

L. Gæðalikjörvín f.t.h. (önnur ákvæði en þau sem eru í H-þætti V. viðauka og sem varða sérstaklega gæðalikjörvín f.t.h.)

1. Með fyrirvara um undanþágur, sem kunna að vera gerðar, skulu afurðirnar, sem um getur í 1. lið J-þáttar V. viðauka, og þrúgumustsþykkið eða hlutgerjaða þrúgumustið, fengið úr léttþurrkuðum þrúgum, sem um getur í 2. lið þess þáttar, sem notuð eru til framleiðslu á gæðalikjörvín f.t.h., fengin í tiltekna héraðinu sem umrætt gæðalikjörvín f.t.h. dregur nafn sitt af. Að því er varðar gæðalikjörvín f.t.h. „Málaga“ og „Jerez-Xérès-Sherry“ má þó þrúgumustsþykkið eða, skv. 11. mgr. 44. gr., hlutgerjaða þrúgumustið úr léttþurrkuðum þrúgum, sem um getur í 2. lið J-þáttar V. viðauka, sem eru fengin af þrúguyrkinu Pedro Ximénez, koma frá tilgreinda héraðinu Montilla-Moriles.
2. Með fyrirvara um undanþágur, sem kunna að vera gerðar, má aðeins framkvæma aðgerðirnar, sem um getur í 3.-6. lið J-þáttar V. viðauka, til framleiðslu á gæðalikjörvín f.t.h., innan tilgreinda héraðsins sem um getur í 1. lið

Að því er varðar gæðalikjörvín f.t.h., þar sem heitið „Porto“ er frátekið fyrir afurð sem er framleidd úr þrúgum sem fengnar eru í afmarkaða héraðinu „Douro“, mega frekari vinnsla og þroskunarferli þó fara fram annað hvort í hinu áðurnefnda afmarkaða héraði eða í Vila Nova de Gaia — Porto.

3. Með fyrirvara um strangari ákvæði sem aðildarríkin kunna að samþykkja varðandi gæðalikjörvín f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra:
 - a) má náttúrulegur alkóhólstyrkleiki afurðanna, sem um getur í 1. lið J-þáttar V. viðauka, sem eru notaðar til framleiðslu á gæðalikjörvín f.t.h., ekki vera minni en 12% miðað við rúmmál. Sum gæðalikjörvín f.t.h., sem eru á skrá sem skal taka saman, má þó framleiða úr:
 - i. þrúgumusti með náttúrulegan alkóhólstyrkleika ekki minni en 10% miðað við rúmmál, þegar um er að ræða gæðalikjörvín f.t.h. fengin með viðbót brennds víns, sem fengið er úr víni eða þrúguhrati með skráð upprunaheiti, hugsanlega frá sömu bújörð, eða
 - ii. þrúgumusti í gerjun eða, þegar um er að ræða annan undirlíð hér á eftir, úr víni með ekki minni upprunalegan náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál en:
 - 11% miðað við rúmmál þegar um er að ræða gæðalikjörvín f.t.h., fengin með viðbót hreins vínanda eða véimis með raunverulegan alkóhólstyrkleika ekki lægri en 70% miðað við rúmmál, eða brennds víns, sem fengið er úr vínaafurðum,
 - 10,5% miðað við rúmmál þegar um er að ræða vín, sem eru á skrá sem skal taka saman, framleidd úr musti úr grænum þrúgum,
 - 9% miðað við rúmmál þegar um er að ræða gæðalikjörvín f.t.h. og framleiðsla þeirra er hefðbundin og venjubundin í samræmi við landslög sem hafa skýr ákvæði um slík vín,
 - b) raunverulegur alkóhólstyrkleiki gæðalikjörvíns f.t.h. miðað við rúmmál má ekki vera minni en 15% eða meiri en 22% miðað við rúmmál,
 - c) heildaralkóhólstyrkleiki gæðalikjörvíns f.t.h. má ekki vera minni en 17,5% miðað við rúmmál.
4. Þó má heildaralkóhólstyrkleiki tiltekinna gæðalikjörvína f.t.h., sem eru á skrá sem skal taka saman, vera minni en 17,5% miðað við rúmmál, en ekki minni en 15% miðað við rúmmál, ef landslög, sem giltu um þetta fyrir 1. janúar 1985, kveða skýrt á um það.
5. Hefðbundnu sérheitin „οίνοϋ γλυϋϋϋ φυσικϋϋ“, „vine dulce natural“, „vino dolce naturale“ og „vinho dulce natural“ skal aðeins nota fyrir gæðalikjörvín f.t.h.:
 - fengin úr uppskeru þar sem a.m.k. 85% uppskerunnar kemur af þrúguyrkjum sem koma fram á skrá sem skal taka saman,
 - fengin úr musti með upphaflegt náttúrulegt sykurinnihald sem nemur a.m.k. 212 grömmum á lítra,
 - fengin með viðbót alkóhóls, eimis eða brennds víns, eins og um getur í 2. lið J-þáttar V. viðauka, en með útilokun allrar annarrar auðgunar.

6. Að því marki sem er nauðsynlegt við hefðbundnar framleiðsluaðferðir er aðildarríkjunum heimilt að mæla fyrir um, að því er varðar gæðalíkjörvín f.t.h., sem framleidd eru á yfirráðasvæði þeirra, að hefðbundna sérheitið „vin doux naturel“ megi aðeins nota um gæðalíkjörvín f.t.h. sem eru:
- framleidd beint af framleiðendunum sem láta tína þrúgurnar og eingöngu úr uppskeru þeirra á muscat-, grenache-, maccabeo- eða malvasia-þrúgum; þó er heimilt að nota uppskeru frá vénekum þar sem einnig vaxa aðrar vínviðartegundir en þessar fjórar framangreindu, að því tilskildu að þær nemi ekki meira en 10% alls vínviðarins,
 - framleidd innan marka afraksturs á hektara sem nema 40 hl af þrúgumusti, eins og um getur í fyrsta og fjórða undirlið 1. liðar J-þáttar V. viðauka, en allur afrakstur umfram það hefur í för með sér að uppskeran í heild uppfyllir ekki lengur skilyrðin til að bera lýsinguna „vin doux naturel“,
 - fengin úr þrúgumusti með upphaflegt náttúrulegt sykurinnihald sem nemur a.m.k. 252 grómmum á lítra,
 - fengin, með útilokun allrar annarrar auðgunar, með viðbót alkóhóls, sem fengið er úr vínafurðum, sem í hreinu alkóhóli nemur að lágmarki 5% af rúmmáli þrúgumustsins í gerjun, sem er notað, og að hámarki lægra hlutfallinu af þeim tveimur sem hér fara á eftir:
 - annaðhvort 10% af rúmmáli framangreinda þrúgumustsins, sem er notað, eða
 - 40% af heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í fullunnu vörunni, táknað með summu raunverulegs alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál og jafngildi mögulegs alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, reiknað á grundvelli 1 rúmmálsprósentu hreins alkóhóls á 17,5 grómm sykurleifa á lítra.
7. Ekki má þýða heitin sem um getur í 5. og 6. lið; þó:
- getur þeim fylgt skýring á tungumáli sem neytandi skilur,
 - þegar um er að ræða vörur sem eru framleiddar í Grikklandi í samræmi við 6. lið og eru í dreifingu á yfirráðasvæði þess aðildarríkis, getur heitið „οίνος γλυκός φυσικός“ fylgt heitinu „vin doux naturel“.
8. Aðeins skal nota hefðbundna sérheitið „vino generoso“ fyrir þurr gæðalíkjörvín f.t.h., sem eru framleidd undir gerskán (flor) og
- eru eingöngu fengin úr grænum þrúgum sem fást af vínviðaryrkjunum Palomino de Jerez, Palomino fino, Pedro Ximénez, Verdejo, Zalema og Garrido Fino,
 - eru sett á markað eftir að hafa þroskast í að meðaltali tvö ár á eikartunnum.
- Framleiðsla undir gerskán (flor), sem um getur í fyrsta undirlið, er líffræðilegt ferli sem á sér stað þegar dæmigerð gerskán myndast sjálfkrafa á óheftu yfirborði vinsins eftir heildaralkóhólgerjun mustsins og gefur afurðinni sérstök greiningar- og skynmatseinkenni.
9. Ekki má þýða heitið sem um getur í 8. lið. Þó getur því fylgt skýring á tungumáli sem neytandi skilur.
10. Aðeins skal nota hefðbundna sérheitið „vinho generoso“ fyrir gæðalíkjörvínin f.t.h. „Porto“, „Madeira“, „Moscatel de Setúbal“ og „Carcavelos“ í tengslum við viðkomandi skráð upprunaheiti.
11. Aðeins skal nota hefðbundna sérheitið „vino generoso de licor“ fyrir gæðalíkjörvín f.t.h.:
- sem fengið er úr „vino generoso“, eins og um getur í 8. lið, eða úr víni, framleiddu undir gerskán (flor), sem getur framleitt slíkt „vino generoso“, sem í hefur verið bætt annað hvort hlutgerjuðu þrúgumusti, fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum, eða þrúgumustsþykkni hefur verið bætt við,
 - sem hefur verið sett á markað eftir að hafa þroskast í að meðaltali tvö ár á eikartunnum.
12. Ekki má þýða heitið sem um getur í 11. lið. Þó getur því fylgt skýring á tungumáli sem neytandi skilur.
-

VII. VIÐAUKI

LÝSING, HEITI, FRAMSETNING OG VERND TILTEKINNA VARA ANNARRA EN FREYÐIVÍNA

Í þessum viðauka er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „merking“: allar lýsingar og aðrar tilvísanir, tákn, skýringarmyndir og merki sem auðkenna vöruna og eru á sama íláti, þ.m.t. á lokunarbúnaði, eða á merkimiðum sem festir eru við ílátið. Tilteknar tilvísanir, tákn og merki, sem nánar verða tilgreind, eru ekki hluti af merkingunni,
- „umbúðir“: allar umbúðir til hlífðar, s.s. pappír, allar gerðir stráðulstra, öskjur og kassar, sem eru notuð við flutninga eins eða fleiri íláta og/eða til framsetningar með sölu til neytenda í huga.

A. Lögboðnar upplýsingar

1. Merking:

- a) borðvína, borðvína með landfræðilegar merkingar og gæðavína f.t.h.,
- b) vína, sem eru upprunnin í þriðju löndum, annarra en þeirra sem um getur í c-lið,
- c) líkjörvína, hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína, sem falla undir I. viðauka, og slíkra vína sem eru upprunnin í þriðju löndum,

skal innihalda eftirfarandi upplýsingar:

- vörumerkingu,
- nafnrúmmál,
- raunverulegan alkóhólsstyrkleika miðað við rúmmál,
- númer framleiðslulotu í samræmi við tilskipun ráðsins 89/396/EBE frá 14. júní 1989 um merkingu sem auðkennir framleiðslulotur matvæla ⁽¹⁾.

2. Vörulýsing skal innihalda:

- a) þegar um er að ræða borðvín, orðið „borðvín“, og
 - þegar um er að ræða sendingu til annars aðildarríkis eða útflutning, heiti aðildarríkisins ef þrúgurnar eru framleiddar og vín framleitt úr þeim í því ríki,
 - þegar um er að ræða vín sem fást með blöndun á afurðum sem eru upprunnar í nokkrum aðildarríkjum, orðin „blanda úr vínum frá mismunandi löndum Evrópubandalagsins“,
 - að því er varðar vín sem framleidd eru í aðildarríki úr þrúgum sem eru tíndar í öðru aðildarríki, orðin „vín fengið í ... úr þrúgum tíndum í ...“ og tilgreina heiti viðkomandi aðildarríkja,
 - þegar um er að ræða tiltekin borðvín, orðin „retsina“ og „vino tinto de mezcla“,
- b) þegar um er að ræða borðvín með landfræðilega merkingu:
 - orðið „borðvín“,
 - heiti landfræðilegu einingarinnar,
 - eitt af eftirfarandi heitum, að uppfylltum skilyrðum sem nánar verða tilgreind: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοχη“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“ eða „regional wine“, þegar slík orð eru notuð er orðið „borðvín“ ekki nauðsynlegt,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 186, 30.6.1989, bls. 21.

- c) þegar um er að ræða gæðavín f.t.h.:
- heiti framleiðslusvæðis,
 - með fyrirvara um undanþágur sem nánar verða tilgreindar
 - orðin „gæðavín, framleitt í tilgreindu héraði“ eða „gæðavín f.t.h.“,
 - orðin „gæðalíkjörvín, framleitt í tilgreindu héraði“ eða „gæðalíkjörvín f.t.h.“,
 - orðin „hálfreyðandi gæðavín, framleitt í tilgreindu héraði“ eða „hálfreyðandi gæðavín f.t.h.“, eða
 - sérstakar hefðbundnar upplýsingar, í skrá sem skal taka saman, eða fleiri slíkar upplýsingar, ef kveðið er á um slíkt í ákvæðum hlutaðeigandi aðildarríkis,
- d) þegar um er að ræða innflutt vín, orðið „vín“ sem heiti upprunallands verður að fylgja og, þegar þau bera landfræðilegar merkingar, heiti umrædds landsvæðis,
- e) fyrir líkjörvín, orðið „líkjörvín“,
- f) fyrir hálfreyðandi vín, orðin „hálfreyðandi vín“,
- g) fyrir loftblönduð hálfreyðandi vín, orðin „loftblönduð hálfreyðandi vín“,
- h) fyrir vínin, sem um getur í e-, f- og g-lið, upprunnin í þriðju löndum, upplýsingar sem nánar verða tilgreindar.

3. Merking:

- a) borðvína, borðvína með landfræðilegar merkingar og gæðavína f.t.h.,
- b) vína, sem eru upprunnin í þriðju löndum,
- verður, til viðbótar við upplýsingarnar sem settar eru fram í 1. og 2. lið, að innihalda eftirfarandi:
- nafn eða firmaheiti áttappara, staðbundið stjórnsýslusvæði og aðildarríki eða, að því er varðar ílát með meira en 60 lítra nafnrúmmál, sendanda,
 - þegar um er að ræða innflutt vín, innflytjanda eða, ef átöppun fer fram í Bandalaginu, áttappara.

4. Við merkingar á líkjörvínunum, hálfreyðandi vínunum, loftblönduðum hálfreyðandi vínunum og slíkum vínunum, upprunnunum í þriðju löndum, bætast upplýsingar, sem nánar verða tilgreindar, samsvarandi við þær sem um getur í 2. og 3. lið.

B. Valkvæðar upplýsingar

1. Við merkingar á vörum, sem framleiddar eru í Bandalaginu, má bæta eftirfarandi upplýsingum, að uppfylltum skilyrðum sem nánar verða tilgreind:
- a) þegar um er að ræða borðvín, borðvín með landfræðilegar merkingar og gæðavín f.t.h.:
- nafni, titli og heimilisfangi þess eða þeirra sem tóku þátt í markaðssetningu og sölu.
 - vörutegund,
 - tilteknum lit, í samræmi við reglur sem aðildarríkið, sem er framleiðsluríki, mælir fyrir um,
- b) þegar um er að ræða borðvín með landfræðilegar merkingar og gæðavín f.t.h.:
- vínargangi,
 - heiti eins eða fleiri vínviðaryrkja,
 - verðlaunum, viðurkenningu og keppni,
 - upplýsingum um hvernig varan er fengin eða aðferð við framleiðslu hennar,
 - öðrum hefðbundnum heitum, í samræmi við ákvæðin sem aðildarríkið, sem er framleiðsluríki, mælir fyrir um,
 - heiti vínækru,

- upplýsingar sem gefa til kynna að víninu hafi verið átappað:
 - á landareigninni eða
 - af sameinuðum hópi vínframleiðenda eða
 - á vénekru sem er í framleiðsluhéraði, eða, að því er varðar gæðavín f.t.h., í næsta nágrenni við héraðið,
- c) þegar um er að ræða gæðavín f.t.h.:
- tilvísun til smærra landsvæðis en tilgreinds héraðs, í samræmi við ákvæði sem aðildarríkið, sem er framleiðsluríki, mælir fyrir um,
 - tilvísun til stærra landsvæðis en héraðsins sem skilgreint er til að tilgreina uppruna gæðavína f.t.h.
 - upplýsingum um að átöppun hafi farið fram í tilgreinda héraðinu, að því tilskildu að hefð sé fyrir slíkum upplýsingum og þær viðgangist í hlutaðeigandi tilgreindu héraði.
2. Valkvæðar upplýsingar, sem svara til þeirra sem um getur í 1. lið, skulu ákvarðaðar fyrir líkjörvín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín og vín upprunnin í þriðju löndum.
- Þessi liður hefur ekki áhrif á möguleika aðildarríkjanna til að setja reglur um heiti þessara vara þar til samsvarandi reglur Bandalagsins koma til framkvæmda.
3. Þegar um er að ræða vörurnar, sem um getur í 1. lið A-þáttar, má bæta öðrum upplýsingum við merkinguna.
4. Aðildarríkjum, sem eru framleiðsluríki, er heimilt að gera tilteknar upplýsingar í 1. og 2. lið skyldubundnar, banna þær eða takmarka notkun þeirra að því er varðar vín sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra.

C. Notkun tiltekinna sérheita

1. Heitið
- a) „vín“ er frátekið fyrir vörur sem samrýmast skilgreiningunni í 10. lið I. viðauka,
 - b) „borðvín“ er frátekið fyrir vörur sem samrýmast skilgreiningunni í 13. lið I. viðauka.
2. Með fyrirvara um ákvæði um samhæfingu laga hefur a-liður 1. liðar þó ekki áhrif á möguleika aðildarríkjanna til að heimila:
- notkun orðsins „vín“ í samsettu heiti þar sem á eftir fylgir heiti ávaxtar, til að lýsa vörum, fengnum með gerjun annarra ávaxta en þrúgna,
 - önnur samsett heiti sem innihalda orðið „vín“.
3. Heitið:
- a) „líkjörvín“ er frátekið fyrir vörur sem samræmast skilgreiningunni í 14. lið I. viðauka eða, eftir því sem við á, skilgreiningu sem samþykkt verður í samræmi við inngang þessa viðauka,
 - b) „gæðalíkjörvín framleitt í tilgreindu héraði“ eða „gæðalíkjörvín f.t.h.“ er frátekið fyrir vörur sem samræmast skilgreiningunni í 14. lið I. viðauka og sérákvæðum þessarar reglugerðar,
 - c) „hálfreyðandi vín“ er frátekið fyrir vörur sem samræmast skilgreiningunni í 17. lið I. viðauka eða, eftir því sem við á, skilgreiningu sem samþykkt verður í samræmi við inngang þessa viðauka,
 - d) „hálfreyðandi gæðavín framleitt í tilgreindu héraði“ eða „hálfreyðandi gæðavín f.t.h.“ er frátekið fyrir vörur sem samræmast skilgreiningunni í 17. lið I. viðauka og sérákvæðum þessarar reglugerðar,
 - e) „loftblandað hálfreyðandi vín“ er frátekið fyrir vörur sem samræmast skilgreiningunni í 18. lið I. viðauka eða, eftir því sem við á, skilgreiningu sem samþykkt verður í samræmi við inngang þessa viðauka,

4. Ef notuð eru samsett heiti, eins og um getur í 2. lið, verður að forðast allan rugling við vörurnar, sem um getur í 1. lið.

D. Tungumál sem nota má á merkingum

1. Merkingar verða að vera á einu eða fleiri opinberum tungumálum Bandalagsins, þannig að neytandi geti auðveldlega skilið alla upplýsingaliði. Þrátt fyrir fyrsta undirlið skulu eftirfarandi upplýsingar:

- heiti tilgreinda héraðsins,
- heiti annarrar landfræðilegrar einingar,
- hefðbundin sérheiti og frekari hefðbundnar upplýsingar,
- heiti vénekranna eða samtaka þeirra og upplýsingar um átöppun,

eingöngu vera á einu af opinberum tungumálum þess aðildarríkis þar sem varan er framleidd.

Heimilt er að endurtaka upplýsingarnar, sem um getur í annarri undirgrein, á einu eða fleiri opinberum tungumálum Bandalagsins ef um er að ræða vörur, upprunnar í Grikklandi.

Upplýsingarnar, sem um getur í fyrsta og öðrum undirlið annarrar undirgreinar, má eingöngu veita á öðru opinberu tungumáli Bandalagsins ef það tungumál er lagt að jöfnu við opinbera tungumálið á þeim hluta yfirráðasvæðis upprunaaðildarríkisins, þar sem viðkomandi tilgreint hérað er, ef notkun þess er hefðbundin og venjubundin í hlutaðeigandi aðildarríki.

Aðildarríkjunum er heimilt, þegar um er að ræða vörur, fengnar og markaðssettar á yfirráðasvæði þeirra, að leyfa að upplýsingarnar, sem um getur í annarri undirgrein, séu einnig veittar á öðru tungumáli en opinberu tungumáli Bandalagsins, ef notkun þess er hefðbundin og venjubundin í hlutaðeigandi aðildarríki eða á hluta af yfirráðasvæði þess.

Aðildarríkjum, sem eru framleiðsluríki, er heimilt að leyfa, að því er varðar eigin vörur, að upplýsingarnar, sem um getur í annarri undirgrein, séu einnig veittar á öðru tungumáli ef notkun þess er hefðbundin fyrir slíkar upplýsingar.

2. Heimilt er að ákveða frekari undanþágur frá 1. lið.

E. Kóðar

Í samræmi við nákvæmar reglur, sem settar verða, skal nota kóða:

- við merkingu vara sem falla undir 1. lið A-þáttar, annarra en þeirra sem um getur í eftirfarandi undirlið, til að veita upplýsingar sem að öllu eða nokkru leyti varða heiti annars tilgreinds héraðs en þess sem heimilt er að umrædd afurð beri. Aðildarríkin geta þó mælt fyrir um aðrar viðeigandi ráðstafanir fyrir eigin yfirráðasvæði til að forðast rugling við tilgreinda héraðið sem um er að ræða,
- við merkingu borðvins, í samræmi við annan og þriðja undirlið í a-lið 2. liðar A-þáttar, til að tilgreina aðalskrifstofu átappara eða sendanda og, eftir því sem við á, átöppunar- eða sendingarstað.

Í samræmi við nákvæmar reglur, sem settar verða, er heimilt að nota kóða við merkingu varanna, sem um getur í þessum viðauka, að því er varðar upplýsingarnar, sem eru tilgreindar í 3. lið A-þáttar, að því tilskildu að aðildarríkið, þar sem átöppun þessara vara hefur farið fram, hafi heimilað það. Þessi notkun er bundin þeim fyrirvara að á merkimiðanum sé ritað fullum stöfum nafn eða firmaheiti aðila eða hóps aðila, annars en átappara, sem kemur að dreifingu vörunnar, og staðbundins stjórnsýslusvæðis, eða hluta þess, þar sem aðalskrifstofa slíks aðila eða hóps aðila hefur aðsetur.

F. Vöruheiti

1. Ef í lýsingu, framsetningu og auglýsingum vara, sem um getur í þessari reglugerð, bætast við vöruheiti skulu þau ekki fela í sér orð, atkvæði, tákn eða skýringarmyndir sem:
 - a) eru líklegar til að valda ruglingi eða villa um fyrir þeim aðilum sem þeim er beint að, í skilningi 48. gr., eða

- b) — gæti verið ruglað saman, af þeim aðilum sem þeim er beint að, í heild eða að hluta til, við lýsingu borðvins, líkjörvins, hálfreyðandi vins, loftblandaðs hálfreyðandi vins, gæðavins f.t.h. eða innflutts vins, ef lýsing þess fellur undir ákvæði Bandalagsins, eða við lýsingu annarrar afurðar, sem um getur í þessum viðauka, eða
- er eins og lýsing einhversar slíkrar vöru, nema heimilt sé að nota slíka lýsingu eða framsetningu fyrir afurðirnar, sem eru notaðar til framleiðslu á endanlegu vörunum, sem getið er hér að framan,

Enn fremur mega merkingar, sem notaðar eru við lýsingu á borðvíni, líkjörvíni, hálfreyðandi víni, loftblönduðu hálfreyðandi víni, gæðavíni f.t.h. eða innfluttu víni, ekki bera vöruheiti sem innihalda orð, atkvæði, tákn eða skýringarmyndir sem:

- a) þegar um er að ræða:

- borðvín, líkjörvín, hálfreyðandi vín og loftblönduð hálfreyðandi vín, innihalda heiti gæðavins f.t.h.,
- gæðavín f.t.h., innihalda heiti borðvins,
- innflutt vín, innihalda heiti borðvins eða gæðavins f.t.h.,

- b) þegar um er að ræða borðvín með landfræðilega merkingu, gæðavín f.t.h. eða innflutt vín, innihalda rangar upplýsingar, einkum að því er varðar landfræðilegan uppruna, vínviðaryrki, vínárgang eða tilvísun til afburðagæða,
- c) þegar um er að ræða borðvín, önnur en þau sem um getur í b-lið, líkjörvín, hálfreyðandi vín og loftblönduð hálfreyðandi vín, innihalda upplýsingar um landfræðilegan uppruna, vínviðaryrki, vínárgang eða tilvísun í afburðagæði,
- d) þegar um er að ræða innflutt vín, geta valdið ruglingi vegna skýringarmyndar sem er einkennandi fyrir borðvín, líkjörvín, hálfreyðandi vín, loftblandað hálfreyðandi vín, gæðavín f.t.h. eða innflutt vín sem er lýst með landfræðilegri merkingu.

- 2. Þrátt fyrir b-lið fyrsta undirliðar 1. liðar getur handhafi skráðs vörumerkis fyrir vín eða þrúgumust, sem er:

- eins og heiti landfræðilegrar einingar sem er minni en tilgreint hérað, sem notað er til að lýsa gæðavíni f.t.h., eða
- eins og heiti landfræðilegrar einingar sem notað er til að lýsa borðvíni sem er lýst með landfræðilegri merkingu, eða
- eins og heiti innflutts vins sem lýst er með landfræðilegri merkingu

jafnvel þó hann eigi ekki rétt á að nota slíkt heiti í samræmi við fyrstu undirgrein 1. liðar, haldið áfram að nota vörumerkið til 31. desember 2002, að því tilskildu að umrætt vörumerki:

- a) hafi verið skráð eigi síðar en 31. desember 1985 af lögbæru yfirvaldi aðildarríkis, í samræmi við gildandi löggjöf á skráningardegi, og
- b) hafi í reynd verið í notkun án hlés frá skráningardegi til 31. desember 1986, eða, hafi skráning farið fram fyrir 1. janúar 1984, a.m.k. frá þeirri dagsetningu.

Ennfremur getur handhafi þekkts skráðs vörueitis fyrir vín eða þrúgumust, sem inniheldur orðalag sem er eins og heiti tilgreinds héraðs eða heiti landfræðilegrar einingar sem er minni en tilgreint hérað, haldið áfram að nota vörueitið, jafnvel þó hann eigi ekki rétt á að nota slíkt heiti í samræmi við 1. lið, ef það svarar til auðkennis upprunalegs handhafa eða þess sem upprunalega léði vörinni nafn sitt, að því tilskildu að vörueitið hafi verið skráð a.m.k. 25 árum áður en aðildarríki, sem er framleiðsluríki, viðurkenndi opinberlega umrætt landfræðilegt heiti, í samræmi við viðeigandi ákvæði Bandalagsins að því er varðar gæðavín f.t.h. og að vörueitið hafi í raun verið notað án hlés þennan tíma.

Vörueiti, sem samræmast skilyrðum fyrstu og annarrar undirgreinar, mega ekki koma í veg fyrir notkun á heitum landfræðilegra eininga sem notuð eru til að lýsa gæðavíni f.t.h. eða borðvíni.

3. Ráðið skal, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, ákveða fyrir 31. desember 2002 hvort framlengja skuli frestinn sem um getur í fyrstu undirgrein 2. liðar.
4. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni upplýsingar um vörumerkin, sem um getur í 2.lið, jafnharðan og þeim er tilkynnt um þau.

Framkvæmdastjórnin skal senda upplýsingarnar áfram til lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum, sem eru tilnefnd til að sjá um að ákvæði Bandalagsins innan vingeirans séu uppfyllt.

G. Markaðssetning, eftirlit og vernd

1. Ílát með nafnrúmmáli sem er ekki meira en 60 lítrar skulu vera merkt frá þeirri stundu þegar þau eru sett á markað. Slíkar merkingar skulu vera í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar; þetta gildir einnig um merkt ílát með nafnrúmmáli sem er meira en 60 lítrar.
2. Ákveða má undanþágur frá 1. lið.
3. Hvert aðildarríki ber ábyrgð á eftirliti og verndun gæðavína f.t.h. og borðvína með landfræðilega merkingu sem eru markaðssett í samræmi við þessa reglugerð.
4. Innflutt vín, sem ætluð eru til beinnar neyslu og bera landfræðilega merkingu, geta, með tilliti til markaðssetningar þeirra í Bandalaginu og með fyrirvara um gagnkvæmni, fallið undir verndunar- og eftirlitsáætlunina sem um getur í 3. lið.

Undirgreinin hér að framan skal koma til framkvæmda með samningum við hlutaðeigandi þriðju lönd, sem gengið er til og gerðir eru samkvæmt málsmeðferðinni sem mælt er fyrir um í 133. gr. sáttmálans.

VIII. VIÐAUKI

LÝSING, HEITI, FRAMSETNING OG VERND FREYÐIVÍNA

A. Skilgreiningar

1. Í þessum viðauka er mælt fyrir um almennar reglur um lýsingu og framsetningu á:
 - a) freyðivínunum sem eru skilgreind í 15. lið I. viðauka og framleidd í Bandalaginu,
 - b) loftblönduðu freyðivínunum sem eru skilgreind í 16. lið I. viðauka og upprunnin í Bandalaginu,
 - c) freyðivínunum sem eru skilgreind í samræmi við þessa reglugerð með málsmeðferðinni í 75. gr. og upprunnin í þriðju löndum,
 - d) loftblönduðum freyðivínunum, sem eru skilgreind í samræmi við þessa reglugerð, með málsmeðferðinni í 75. gr., og upprunnin í þriðju löndum. Freyðivínin, sem um getur í a-lið, skulu taka til:
 - freyðivína, sem um getur í H-þætti V. viðauka,
 - gæðafreyðivína, sem um getur í I-þætti V. viðauka, og
 - gæðafreyðivína, sem framleidd eru í tilgreindum héruðum (gæðafreyðivín f.t.h.) og um getur í K-þætti VI. viðauka.
2. Í þessum viðauka er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:
 - „merking“: allar tilvísanir, tákn, skýringarmyndir og merki eða aðrar lýsingar sem auðkenna afurðina og eru á sama íláti þ.m.t. á lokunarbúnaði, eða á merkimiðum sem festir eru við ílátið og hetturnar sem hylja flöskuhálsana.
 - „umbúðir“: umbúðir til hlífðar, s.s. pappír, allar gerðir stráulstra, öskjur og kassar, sem eru notuð við flutninga eins eða fleiri íláta og/eða til framsetningar með sölu til neytenda í huga.
 - „framleiðandi“ vöru sem um getur í 1. lið: einstaklingur eða lögmæt persóna eða hópur slíkra aðila sem sjá um framleiðslu eða sem framleitt er fyrir,
 - „framleiðsla“: vinnsla nýrra þrúgna, þrúgumusts og vína svo úr verði vara sem vísað er til í 1. lið.

B. Lögboðnar upplýsingar

1. Þegar um er að ræða vörur, sem um getur í 1. lið A-þáttar, skulu eftirtaldar upplýsingar koma fram í lýsingu á merkimiðanum:
 - a) söluheiti vörunnar, í samræmi við 2. lið D-þáttar,
 - b) nafnrúmmál vörunnar,
 - c) vörutegund, í samræmi við 3. lið D-þáttar,
 - d) raunverulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál, í samræmi við nákvæmar reglur sem nánar verða tilgreindar.
2. Þegar um er að ræða vörur, sem um getur í a- og b-lið 1. liðar A-þáttar, skal, auk upplýsinga sem eru tilgreindar í 1. lið, koma fram í lýsingu á merkimiðanum :
 - nafn eða firmaheiti framleiðanda eða seljanda með staðfestu í Bandalaginu og
 - heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis, eða hluta slíks svæðis, og aðildarríkisins þar sem aðalskrifstofa fyrrnefnds aðila hefur aðsetur, í samræmi við 4. og 5. lið D-þáttar.

Þó geta aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, krafist þess að heiti eða firmaheiti framleiðanda sé ritað fullum stöfum.

Ef nafn eða firmaheiti framleiðanda kemur fram á merkimiða en framleiðsla hefur farið fram á öðru staðbundnu stjórnsýslusvæði, hluta slíks svæðis eða aðildarríki en því sem um getur í öðrum undirlið fyrstu undirgreinar skal bæta við þær upplýsingar, sem um getur þar, heiti staðbundna stjórnsýslusvæðisins eða hluta þess svæðis þar sem framleiðslan fór fram og, hafi framleiðslan farið fram á öðru aðildarríki, heiti þess aðildarríkis.

3. Ef um er að ræða vörurnar, sem um getur í c- og d-lið 1. liðar A-þáttar, skulu eftirtaldar upplýsingar vera á merkimiðanum, auk upplýsinga sem eru tilgreindar í 1. lið:
 - a) nafn eða firmaheiti innflytjanda og heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis og aðildarríkis þar sem aðalskrifstofa innflytjanda hefur aðsetur,
 - b) nafn eða firmaheiti framleiðanda og heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis og þriðja lands þar sem aðalskrifstofa framleiðanda hefur aðsetur, í samræmi við 4. og 5. lið D-þáttar.
4. Í lýsingu á merkimiða skulu koma fram viðbótarupplýsingar í eftirtöldum tilvikum:
 - ef um er að ræða vörur, framleiddar úr víni sem er upprunnið í þriðju löndum, eins og um getur í sjötta undirlið 15. liðar í I. viðauka, skal í lýsingu á merkimiða koma fram að varan sé framleidd úr innfluttu víni og skal tilgreina þriðja landið þar sem vínið, sem var notað í vinnlögunina, er upprunnið,
 - ef um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h. skal heiti tilgreinda héraðsins, þar sem þrúgurnar, sem notaðar eru í vöruna, eru tíndar, vera á merkimiðanum,
 - ef um er að ræða ilmrík gæðafreyðivín, sem um getur í 10. mgr. K-þáttar VI. viðauka, skal í lýsingu á merkimiða koma fram annaðhvort heiti vínviðaryrkisins, sem það er fengið af, eða orðin „framleitt úr ilmríkum þrúguyrkjum“.

C. Valkvæðar upplýsingar

1. Þegar um er að ræða vörurnar, sem um getur í 1. lið A-þáttar, má bæta við lýsinguna á merkimiðanum öðrum upplýsingum, að því tilskildu að:
 - þær séu ekki líklegar til að villa um fyrir þeim, sem upplýsingarnar beinast að, einkum að því er varðar lögboðnu upplýsingarnar, sem eru tilgreindar í B-þætti, og valkvæðu upplýsingarnar, sem eru tilgreindar í E-þætti,
 - ákvæði E-liðar séu virt, eftir því sem við á.
2. Að því er varðar vöktun og eftirlit í freyðivínsgeiranum er lögbærum yfirvöldum heimilt, með hliðsjón af almennum starfsreglum í hverju aðildarríki, að fara fram á það við framleiðanda eða seljanda, sem um getur í fyrsta undirlið fyrstu undirgreinar 2. liðar B-þáttar, að hann færi sönnur á áreiðanleika upplýsinga sem eru notaðar við lýsingu og varða eðli, auðkenni, gæði, samsetningu, uppruna eða upprunastað viðkomandi vöru eða varanna sem eru notaðar við framleiðslu hennar. Ef beiðnin er sett fram af:
 - lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki, þar sem framleiðandi eða seljandi hefur staðfestu, skal það yfirvald krefja umrædda aðila beint um sönnun,
 - lögbæru yfirvaldi í öðru aðildarríki skal það yfirvald senda lögbæru yfirvaldi, í því landi þar sem framleiðandi eða seljandi hefur staðfestu, innan ramma beinnar samvinnu á milli þeirra, allar nauðsynlegar upplýsingar til að siðarnefnda yfirvaldið geti krafist slíkrar sönnunar; veita skal yfirvaldinu sem leggur fram beiðni upplýsingar um til hvaða aðgerða er gripið vegna beiðinnar. Liti lögbær yfirvöld svo á að slík sönnun hafi ekki verið lögð fram teljast umræddar upplýsingar ekki uppfylla kröfur þessarar reglugerðar.

D. Nákvæmar reglur um lögboðnu upplýsingarnar

1. Upplýsingaliðina sem eru tilgreindir í B-þætti:
 - skal hafa saman, á sama sýnilega fleti á ilátinu, og

- skal setja fram með skýru, auðlæsilegu og óafmáanlegu lettri, sem er nægilega stórt til að vera skýrt aðgreint frá bakgrunninum sem þær eru prentaðar á og einnig frá öllu öðru rituðu eða myndrænu efni.

Lögboðnar upplýsingar um innflytjanda mega þó vera utan sýnilega flatarins þar sem aðrir lögboðnir upplýsingarliðir koma fram.

2. Tilgreina skal vörulýsinguna, sem um getur í a-lið 1. liðar B-páttar, með einhverju því orðalagi sem hér fer á eftir:

- a) „freyðivín“, ef um er að ræða freyðivín, sem um getur í H-þætti V. viðauka,
- b) „gæðafreyðivín“ eða „Sekt“, ef um er að ræða gæðafreyðivín, sem um getur í I-þætti V. viðauka, önnur en þau sem um getur í d-lið þessarar málsgreinar,
- c) ef um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h., sem um getur í K-þætti VI. viðauka:

- „gæðafreyðivín framleitt í tilgreindu héraði“ eða „gæðafreyðivín f.t.h.“, eða „Sekt bestimmter Anbauggebiete“ eða „Sekt bA“, eða
- sérstakt hefðbundið sérheiti, sem aðildarríkið, þar sem framleiðslan fór fram, velur úr þeim heitum, sem um getur í fjórða undirlið annars liðar í c-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka, og er að finna í skrá, sem skal taka saman, eða
- eitt af heitum tilgreindra héraða gæðafreyðivína f.t.h., sem um getur í öðrum undirlið c-liðar 2. liðar A-páttar VII. viðauka, eða
- tvö af þessum orðum eða setningum, notuð saman. Þó geta aðildarríkin krafist þess að því er varðar tiltekin gæðafreyðivín f.t.h. sem framleidd eru á yfirráðasvæði þeirra, að tiltekið orðalag, sem um getur í fyrstu undirgrein, skuli notað annaðhvort eitt sér eða með öðrum,

- d) „ilmrík gæðafreyðivín“, ef um er að ræða ilmrík gæðafreyðivín, sem um getur í 3. mgr. I-páttar V. viðauka,

- e) ef um er að ræða freyðivín sem er upprunnið í þriðja landi:

- „freyðivín“,
- eða
- „gæðafreyðivín“ eða „Sekt“, ef þau skilyrði, sem mælt er fyrir um framleiðslu vínsins, hafa verið viðurkennd sem jafngild þeim sem sett eru fram í I-þætti V. viðauka.

Þegar um slík freyðivín er að ræða skal fylgja vörulýsingunni tilvísun til þriðja lands þar sem þrúgurnar voru tindar, látar gerjast og þeim umbreytt í freyðivín. Ef afurðirnar, sem voru notaðar til að framleiða freyðivínið, eru fengnar í öðru landi en því þar sem framleiðslan fór fram verður framleiðslulandið, í samræmi við 3. lið B-páttar, að skera sig greinilega úr öllum öðrum merkingum á merkimiðanum,

- f) „loftblandað freyðivín“, ef um er að ræða loftblandað freyðivín, upprunnið í Bandalaginu eða þriðja landi. Ef ekki kemur fram í þessum upplýsingalið, á tungumálinu sem notað er, að koltvísýringi hafi verið bætt við skal bæta við orðunum „með viðbættum koltvísýringi“ á merkimiðann í samræmi við nákvæmar reglur, sem nánar verða tilgreindar.

3. Vörutegund, sem ákvarðast af sykurinnihaldi, eins og um getur í c-lið 1. liðar B-páttar, skal gefin til kynna með einu af eftirfarandi heitum, sem skilst í aðildarríkinu eða þriðja landinu, sem er viðtökustaður, þar sem varan er boðin til beinnar neyslu:

- „brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“ eða „dosaggio zero“: ef sykurinnihald er minna en 3 grömm á lítra aðeins má nota þessi heiti um afurðir sem engum sykri er bætt í eftir seinni gerjun,
- „extra brut“, „extra herb“ eða „extra bruto“: ef sykurinnihald er 0–6 grömm á lítra,
- „brut“, „herb“ eða „bruto“: ef sykurinnihald er undir 15 grömmum á lítra,

- „extra dry“, „extra trocken“ eða „extra seco“: ef sykurinnihald er 12–20 grömm á lítra,
- „sec“, „trocken“, „secco“ eða „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „torr“ eða „kuiva“: ef sykurinnihald er 17–35 grömm á lítra,
- „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημιξηρός“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“ eða „puolikuiva“: ef sykurinnihald er 33–50 grömm á lítra,
- „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „söt“ eða „makea“: ef sykurinnihald er meira en 50 grömm á lítra.

Þó að sykurinnihald vörunnar réttlæti notkun tveggja hugtaka, sem tilgreind eru í fyrstu undirgrein, verður framleiðandi eða innflytjandi að velja aðeins eitt hugtak.

Þrátt fyrir c-lið 1. liðar B-páttar má í stað upplýsinga um vörutegund, eins og um getur í fyrstu undirgrein, setja upplýsingar um sykurinnihald, gefið upp sem grömm á lítra samkvæmt greiningu, þegar um er að ræða ilmrík gæðafreyðivín, eins og um getur í 3. lið 1. liðar í V. viðauka, og ilmrík gæðafreyðivín, framleidd í tilgreindum héraðum, eins og um getur í 10. lið K-páttar VI. viðauka.

Óheimilt er að setja á merkimiðann aðrar upplýsingar um vörutegund, eins og hún ákvarðast af sykurinnihaldi, en þær sem eru tilgreindar í fyrsta og þriðja undirliði.

4. Upplýsingar um nafn eða firmaheiti framleiðanda og heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis, eða hluta slíks svæðis, og ríkið, þar sem aðalskrifstofa framleiðanda hefur aðsetur, skulu settar fram:

- annaðhvort fullum stöfum,
- eða kóðaðar, ef um er að ræða vörur sem eru framleiddar í Bandalaginu, að því tilskildu að nafn eða firmaheiti aðila eða hóps aðila, annars en framleiðanda, sem kemur að dreifingu vörunnar, og staðbundins stjórnsýslusvæðis, eða hluta þess, og aðildarríkisins, þar sem aðalskrifstofa slíks aðila eða hóps aðila hefur aðsetur, séu ritaðar fullum stöfum.

5. Ef heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis eða hluta slíks svæðis kemur fram á merkimiða, annaðhvort til að gefa til kynna hvar aðalskrifstofa framleiðanda eða annars aðila, sem kemur að dreifingu vörunnar, hefur aðsetur, eða til að gefa til kynna hvar framleiðslan fór fram, og í þessum upplýsingum kemur jafnframt fram heiti annars tilgreinds héraðs, í skilningi A-páttar VI. viðauka, en þess sem heimilt er að nota við lýsingu á umræddri vöru skal það heiti vera kóðað.

Þó er aðildarríkjum heimilt að mæla fyrir um aðrar viðeigandi ráðstafanir vegna lýsingar á vörum sem eru framleiddar á yfirráðasvæði þeirra, einkum að því er varðar stærð letursins, sem er notað, sem skal vera þannig að ekki valdi misskilningi varðandi landfræðilegan uppruna vínsins.

6. Í framkvæmdaákvæðum má mæla fyrir um hvaða orðalag skuli notað til að tilgreina framleiðsluáferðir.

E. Notkun tiltekinna sérheita

1. Einungis er heimilt að nota heiti landfræðilegrar einingar, annarrar en tilgreinds héraðs, sem er minni en aðildarríki eða þriðja land, sem viðbót við lýsingu á:

- gæðafreyðivíni f.t.h.,
- gæðafreyðivíni, sem úthlutað hefur verið heiti slíkrar landfræðilegrar einingar samkvæmt framkvæmdaákvæðum, eða
- freyðivíni, upprunna í þriðja landi, og skulu skilyrði vegna framleiðslu þess viðurkennd sem jafngild þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í I-lið V. viðauka um gæðafreyðivín, sem bera heiti landfræðilegrar einingar.

Einungis skal heimilt að nota slíkt heiti ef:

- a) það samrýmist reglum aðildarríkis eða þriðja lands sem freyðivínið er framleitt í,
- b) umrædd landfræðileg eining er skilgreind nákvæmlega,

- c) allar þrúgurnar, sem varan fékkst úr, komu frá þessari landfræðilegu einingu, þó að undanskildum afurðum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör,
- d) landfræðilega einingin er innan tilgreinda héraðsins, sem vínið dregur nafn sitt af, ef um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h.,
- e) heiti landfræðilegu einingarinnar er ekki notað við lýsingu gæðafreyðivíns f.t.h., ef um er að ræða gæðafreyðivín.

Þrátt fyrir c-lið annarrar undirgreinar geta aðildarríki heimilað notkun á heiti landfræðilegrar einingar, sem er minni en tilgreint hérað, til viðbótar við lýsingu gæðafreyðivíns f.t.h. ef a.m.k. 85% vörunnar eru fengin úr þrúgum sem voru tíndar innan einingarinnar.

2. Einungis er heimilt að nota heiti vínviðaryrkis til viðbótar við lýsingu á vöru, sem um getur í 1. lið A-þáttar,

— í a-lið, eða

— í c-lið, ef framleiðsluskilyrði teljast jafngild þeim sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka. Einungis er heimilt að tilgreina heiti vínviðaryrkis eða samheiti þess ef:

- a) ræktun yrkisins og notkun afurða af því samræmast ákvæðum Bandalagsins eða ákvæðum þriðja lands þar sem þrúgurnar voru tíndar,
- b) yrkið er á skrá sem samþykkt verður af aðildarríkinu, þar sem afurðirnar, sem voru notaðar í vínlögunina, voru fengnar; skráin skal tekin saman í samræmi við 1. lið B-þáttar eða a-lið 10. liðar K-þáttar VI. viðauka, ef um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h.,
- c) heiti yrkisins veldur ekki ruglingi við heiti tilgreinds héraðs eða landfræðilegrar einingar, sem er notað til að lýsa öðru víni sem er framleitt í Bandalaginu eða innflutt,
- d) heiti yrkisins skal ekki endurtaka innan sama orðalags nema til séu fleiri en eitt yrki sem bera sama heiti og að það heiti sé á skrá sem samþykkt verður af aðildarríkinu, sem er framleiðsluríki. Skrána skal senda framkvæmdastjórninni sem tilkynnir hún aðildarríkjunum um hana;
- e) varan er að öllu leyti fengin af umræddu yrki, þó að undanskildum afurðunum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör eða ef að yrkið hefur afgerandi áhrif á eðli umræddrar vöru,
- f) framleiðsluferlið, að meðtalinni þroskun í framleiðslustöð afurðarinnar, talið frá upphafi gerjunar sem er ætlað að gera vínlögun freyðandi, hefur ekki varað skemur en 90 daga og svo fremi að gerjunin, sem er ætlað að gera vínlögunina freyðandi og sá tími sem hún liggur með dreggjunum, taki:

— að minnsta kosti 60 daga,

— að minnsta kosti 30 daga ef gerjunin fer fram í ílátum með hræripinum.

Þetta ákvæði gildir þó ekki um ilmrík gæðafreyðivín, sem um getur í 3. mgr. I-þáttar V. viðauka, eða 10. mgr. K-þáttar VI. viðauka.

Þrátt fyrir aðra undirgrein geta aðildarríki, sem eru framleiðsluríki:

- heimilað notkun á heiti eins vínviðaryrkis ef a.m.k. 85% þrúgnanna, sem varan er fengin úr, eru af því yrki, þó að undanskildum afurðunum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör, og ef yrkið hefur afgerandi áhrif á eðli umræddrar vöru,

- heimilað notkun á heitum tveggja eða þriggja vínviðaryrkja, ef slíkt er heimilt í aðildarríkinu, sem er framleiðsluríki, og að því tilskildu að allar þrúgurnar, sem afurðin er fengin úr, séu af þessum tegundum, þó að undanskildum afurðunum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör, og ef blanda þessara tveggja eða þriggja yrkja skiptir sköpum varðandi sérkenni vörunnar.
- takmarkað slíka notkun við tiltekin heiti vínviðaryrkja, sem um getur í öðrum undirlið.

3. Einungis má nota orðalagið „gerjað á flöskum“ til að lýsa:

- gæðafreyðivíni f.t.h.,
- gæðafreyðivíni,
- eða
- freyðivíni sem er upprunnið í þriðja landi, ef skilyrði vegna framleiðslu teljast jafngild þeim sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka.

Einungis er heimilt að nota orðalagið, sem um getur í fyrstu undirgrein, ef:

- a) varan var gerð freyðandi með seinni alkóhólgerjun í flöskunni,
 - b) framleiðsluferlið, að meðtalinni þroskun í framleiðslustöð afurðarinnar, talið frá upphafi gerjunar, sem er ætlað að gera vínlögunina freyðandi, hefur ekki verið styttra en níu mánuðir,
 - c) gerjunin, sem er ætlað að gera lögunina freyðandi og sá tími sem lögunin liggur með dreggjunum, tekur a.m.k. 90 daga,
 - d) dreggjarnar eru skildar frá vörunni með síun í samræmi við aðferð með tunnumillifærslu (racking method) eða útskotsaðferð (disgorging).
4. Einungis má nota orðalagið „gerjað á flöskum með hefðbundinni aðferð“ eða „hefðbundin aðferð“ eða „sígild aðferð“ eða „sígild hefðbundin aðferð“ og annað orðalag, sem verður til við þýðingu þeirra, til að lýsa:

- gæðafreyðivíni f.t.h.,
- gæðafreyðivíni,
- eða
- freyðivíni sem er upprunnið í þriðja landi ef skilyrði vegna framleiðslu teljast jafngild þeim sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka. Einungis er heimilt að nota eitt af orðunum eða setningunum í fyrstu undirgrein ef varan:

- a) var gerð freyðandi með seinni alkóhólgerjun í flöskunni,
 - b) lá stöðugt með dreggjunum í a.m.k. níu mánuði hjá sömu framleiðslustöð frá myndun vínlögunarinnar,
 - c) var aðskilin frá dreggjunum með útskotsaðferð
5. Einungis er heimilt að nota orðalag sem tengist framleiðsluaðferð, sem felur í sér heiti tilgreinds héraðs eða annarrar landfræðilegrar einingar, eða heiti, dregið er af þeim, við lýsingu á:

- gæðafreyðivíni f.t.h.,
- gæðafreyðivíni eða
- freyðivíni sem er upprunnið í þriðja landi, ef skilyrði vegna framleiðslu teljast jafngild þeim sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka.

Einungis er heimilt að nota slíkt orðalag til að lýsa vöru sem má bera eina af landfræðilegu merkingunum sem um getur í fyrstu undirgrein.

6. Að því er varðar gæðafreyðivín f.t.h., sem uppfylla skilyrðin sem mælt er fyrir um í öðrum undirlið 4. mgr.:

a) skal heitið „Winzersekt“ vera frátekið fyrir gæðafreyðivín f.t.h., framleidd í Þýskalandi, og heitið „Hauersekt“ skal vera frátekið fyrir gæðafreyðivín f.t.h., framleidd í Austurríki, en bæði eru:

- framleidd úr þrúgum sem eru tíndar á vínkrunni, einnig á vegum framleiðslusamtaka, þar sem framleiðandi, eins og hann er skilgreindur í 4. mgr. D-þáttar, framleiðir vín úr þrúgum sem eru ætlaðar til framleiðslu gæðafreyðivíns f.t.h.,
- markaðssett af framleiðandanum, sem um getur í fyrsta undirlið, og komið á framfæri með merkimiðum sem tilgreina vínkruna, vínviðaryrkið og vínárið. Samkvæmt gildandi fyrirkomulagi er heimilt að setja viðbótarskilyrði um notkun á heitinu „Winzersekt“ og um notkun á jafngildum heitum á öðrum tungumálum Bandalagsins. Samkvæmt sama fyrirkomulagi er aðildarríki heimilt að mæla fyrir um sérstakt, og þá einkum strangara, fyrirkomulag. Einungis er heimilt að nota heitin, sem um getur í framangreindri undirgrein, á upprunatungumálinu,

b) skal hugtakið „crémant“ vera frátekið fyrir gæðafreyðivín f.t.h.:

- sem þetta hugtak hefur verið notað yfir, ásamt heiti hins tilgreinda héraðs, af aðildarríkinu þar sem vínið er framleitt,
- sem eru framleidd úr musti, fengnu með pressun heilla þrúgna, þegar um er að ræða hvít gæðafreyðivín f.t.h., þó ekki meira en 100 l úr hverjum 150 kg af þrúgum,
- sem innihalda að hámarki 150 mg af brennisteinsdíoxíði á hvern lítra,
- sem innihalda minna en 50 g af sykri á hvern lítra, og
- sem eru framleidd í samræmi við sérstakar viðbótarreglur sem aðildarríkið, sem er framleiðsluríki, kann að hafa sett um framleiðslu þeirra og lýsingu.

Að því er varðar gæðafreyðivín f.t.h., sem hlutaðeigandi aðildarríki hefur ekki notað hugtakið „crémant“ um í samræmi við ákvæði fyrsta undirliðar, mega framleiðendur téðra gæðafreyðivína f.t.h., þrátt fyrir fyrsta undirlið, nota hugtakið, svo fremi að a.m.k. tíu ára hefð hafi skapast fyrir því fyrir 1. júlí 1996. Hlutaðeigandi aðildarríki skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þau tilvik þar sem þessari undanþágu er beitt.

7. Einungis má taka fram vínarganginn við lýsingu á:

— gæðafreyðivíni f.t.h.,

— gæðafreyðivíni

eða

— freyðivíni sem er upprunnið í þriðja landi ef skilyrði vegna framleiðslu teljast jafngild þeim, sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka.

Einungis er heimilt að vísa til vínargangs ef a.m.k. 85% vörunnar eru fengnar úr þrúgum sem voru tíndar á umræddu ári, þó að undanskildum afurðunum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör.

Aðildarríkjum er þó einungis heimilt að mæla fyrir um að gefa megi upp vínargang fyrir gæðafreyðivín f.t.h., sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, ef varan er eingöngu fengin úr þrúgum, sem voru tíndar á umræddu ári, þó að undanskildum afurðunum sem eru í tirage-likjör eða expedition-likjör.

8. Einungis má vísa til afburðagæða ef um er að ræða:
- gæðafreyðivín f.t.h.,
 - gæðafreyðivín
 - eða
 - freyðivín, sem er upprunnið í þriðja landi, ef skilyrði vegna framleiðslu teljast jafngild þeim sem mælt er fyrir um í I-þætti V. viðauka eða K-þætti VI. viðauka.
9. Óheimilt er að nota heiti aðildarríkis eða þriðja lands, eða lýsingarorð dregið af því, í samsetningum með vörulýsingunni, sem um getur í 2. mgr. D-þáttar, nema afurðin sé framleidd á yfirráðasvæði þess aðildarríkis eða þriðja lands og gerð einungis úr þrúgum sem eru tíndar eða er umbreytt í vín á því yfirráðasvæði.
10. Óheimilt er að bæta við lýsingu afurðar, sem um getur í 1. lið A-þáttar, tilvísun eða tákni um verðlaunapening eða verðlaun, fengin í keppni, eða um aðra viðurkenningu, nema opinber aðili, eða aðili sem er opinberlega viðurkenndur í þessu skyni, hafi veitt þessa viðurkenningu fyrir tiltekið magn af umræddri afurð.
11. Einungis er heimilt að bæta heitunum „Premium“ eða „Reserve“ við:
- heitið „gæðafreyðivín“
 - eða
 - eitt af heitunum sem um getur í c-lið 2. liðar D-þáttar.
- Heitið „Réserve“ má, eftir því sem við á, nota ásamt lýsingu í samræmi við skilyrðin sem aðildarríki, sem er framleiðsluríki, setur.
12. Framkvæmdaákvæði geta, þar sem nauðsyn krefur, mælt fyrir um:
- a) skilyrði fyrir notkun:
 - orðalagsins sem um getur í 8. lið,
 - heita sem tengjast annarri framleiðsluáðferð en þeim sem um getur í 3.–6. lið,
 - orðalags sem vísar til sérstakra einkenna vínviðaryrkjanna, sem umrædd vara er framleidd úr,
 - b) skrá yfir orðalag sem um getur í a-lið.

F. Tungumál sem nota má á merkingum

Upplýsingar sem eru tilgreindar:

- í B-þætti skulu gefnar á einu eða fleiri opinberum tungumálum Bandalaganna til þess að neytandi geti auðveldlega skilið alla upplýsingaliði
- í C-þætti skulu gefnar á einu eða fleiri opinberum tungumálum Bandalaganna.

Aðildarríkin geta, þegar um er að ræða markaðssetningu afurða á yfirráðasvæðum þess, heimilað að þessar upplýsingar séu einnig gefnar á öðru tungumáli en opinberu tungumáli Bandalaganna ef notkun þess er hefðbundin og venjubundin í hlutaðeigandi aðildarríki eða á hluta af yfirráðasvæði þess.

Ef hins vegar:

- a) um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h. og gæðafreyðivín er einungis heimilt að setja eftirfarandi upplýsingar fram á opinberu tungumáli aðildarríkisins þar sem framleiðslan fór fram:
 - heiti tilgreinds héraðs, eins og um getur í annarri undirgrein 4. liðar B-þáttar,

— heiti annarrar landfræðilegrar einingar, eins og um getur í 1. lið E-þáttar,

ef ofangreindar afurðir eru framleiddar í Grikklandi má endurtaka upplýsingarnar á einu eða fleiri öðrum opinberum tungumálum Bandalaganna,

b) ef um er að ræða vörur, upprunnar í þriðju löndum:

— er heimilt að nota opinbert tungumál þriðja landsins, sem framleiðslan fór fram í, að því tilskildu að upplýsingarnar, sem eru tilgreindar í 1. lið B-þáttar, séu einnig gefnar á opinberu tungumáli Bandalaganna,

— geta framkvæmdarákvæði sagt til um fyrir um að sumar af þeim upplýsingum, sem eru tilgreindar í C-þætti, séu þýddar yfir á opinbert tungumál Bandalaganna,

c) ef um er að ræða afurðir sem eru upprunnar í Bandalaginu og ætlaðar til útflutnings má endurtaka upplýsingarnar, sem um getur í 1. lið B-þáttar og gefnar eru á opinberu tungumáli Bandalaganna, á öðru tungumáli.

G. Framsetning

1. Einungis er heimilt að geyma, með sölu í huga, eða markaðssetja vörurnar, sem um getur í 1. mgr. A-þáttar, í glerflöskum sem:

a) er lokað með:

— svepplaga tappa úr korki eða annars konar efni, sem má komast í snertingu við matvæli, sem er með festingum ásamt loki og slíðrað með þynnu sem þekur tappann og allan flöskuhálsinn eða hluta hans,

— annars konar viðeigandi lokunarbúnaði ef um er að ræða flöskur þar sem tilgreint magn er ekki meira en 0,20 lítrar, og

b) bera merkingar sem eru í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar.

Í lokunarbúnaðinum, sem um getur í fyrsta og öðrum undirlið a-liðar fyrstu undirgreinar, mega ekki vera hettur eða þynnur þar sem blý er notað við framleiðsluna.

Að því er varðar afurðirnar, sem 1. liður A-þáttar tekur til, sem framleiddar eru með seinni alkóhólgerjun í flöskunni, eins og um getur í 3. og 4. lið E-þáttar, má þó, vegna freyðivína sem enn eru á vinnslustigi, sem eru í ómerktum flöskum með bráðabirgðatappa:

a) mæla fyrir um undantekningar, af aðildarríkinu, sem er framleiðsluríki, svo fremi að umrædd vín:

— séu gæðafreyðivín f.t.h. í vinnslu,

— fari aðeins milli framleiðenda innan viðkomandi tilgreinds héraðs,

— hafi fylgiskjal, og

— séu í sérstakri athugun,

b) beita undantekningum til 31. desember 2001 vegna framleiðenda gæðafreyðivína, sem fengið hafa sérstakt leyfi hlutaðeigandi aðildarríkis og uppfylla þau skilyrði sem aðildarríkið setur, einkum að því er varðar eftirlit.

Eigi síðar en 30. júní 2000 skulu hlutaðeigandi aðildarríki senda framkvæmdastjórninni greinargerð um beitingu slíkra undantekninga. Framkvæmdastjórnin skal, eftir því sem við á, leggja fram nauðsynlegar tillögur um framlengingu þeirra.

2. Í samræmi við reglur, sem nánar verða tilgreindar, má aðeins setja eftirfarandi á „freyðivínsflöskur“ eða svipaðar flöskur, með lokunarbúnaði, eins og um getur í a-lið 1. liðar, með sölu, markaðssetningu eða útflutning í huga:

— vörurnar sem um getur í 1. lið A-þáttar,

- drykkjarvörur sem hefð er fyrir að setja á slíkar flöskur og sem:
 - eru í samræmi við skilgreiningu á hálfreyðandi víni eða loftblönduðu hálfreyðandi víni, skv. 17. og 18. lið I. viðauka,

eða
 - eru fengnar með alkóhólgerjun ávaxtar eða annars hráefnis úr landbúnaði, einkum afurðanna sem um getur í 2. lið C-páttar VII. viðauka og afurðanna sem reglugerð (EBE) nr. 1601/91 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á kryddvínunum, drykkjum blönduðum með kryddvínunum og hanastélum blönduðum með kryddvínunum ⁽¹⁾,

eða
 - hafa raunverulegan alkóhólstyrkleika sem nemur 1,2% eða minna miðað við rúmmál,
 - afurðir, sem þrátt fyrir þessa framsetningu, þykja ekki líklegar til að valda ruglingi eða villa um fyrir neytendum að því er varðar eðli vörunnar.
3. Þau atriði, sem þessi reglugerð fjallar ekki um í sambandi við merkingar, geta fallið undir framkvæmdarákvæði, einkum að því er varðar:
- a) stað fyrir merkimiða á ílátunum,
 - b) lágmarksstærð merkimiða,
 - c) uppröðun hinna ýmsu upplýsingaliða, sem mynda lýsinguna, á merkimiðum,
 - d) leturstærð á merkimiðum,
 - e) notkun tákna, skýringamynda og vöruheita.
4. Ef einn eða fleiri upplýsingaliðir, sem eiga við um afurðina, eru á umbúðum vöru, sem um getur í 1. lið A-páttar, skulu þeir vera í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar, sbr. þó 5. mgr.
5. Ef ílát með afurð, sem um getur í 1. lið A-páttar, eru sett fram til sölu til neytenda í pakkningu, verður að merkja hana í samræmi við þessa reglugerð. Taka skal upp fyrirkomulag, sem miðar að því að komast hjá of strangri túlkun reglnanna að því er varðar sérstakar umbúðir sem innihalda lítið magn afurðanna, sem um getur í 1. lið A-páttar, einar sér eða með öðrum afurðum.

H. Vöruheiti

1. Ef við lýsingu, framsetningu og auglýsingu vara, sem um getur í 1. lið A-páttar, bætast vöruheiti skulu þau ekki fela í sér orð, atkvæði, tákn eða skýringarmyndir sem:
- a) eru líklegar til að valda ruglingi eða villa um fyrir þeim aðilum, sem þeim er beint að, í skilningi 48. gr.,

eða
 - b) gæti verið ruglað saman, í heild eða að hluta til, við lýsingu borðvíns, gæðavíns, sem er framleitt í tilgreindu héraði, að meðtöldu gæðafreyðivíni f.t.h., eða innflutts víns, ef lýsing þess fellur undir ákvæði Bandalagsins, eða við lýsingu annarrar afurðar, sem um getur í 1. lið A-páttar, eða eru eins og lýsing einhverrar slíkrar afurðar, nema heimilt sé að nota slíka lýsingu eða framsetningu fyrir afurðirnar, sem notaðar eru í vínlögun freyðivínsins sem um ræðir.
2. Þrátt fyrir b-lið 1. liðar getur handhafi þekkts skráðs vöruheitis fyrir vöru, sem um getur í 1. lið A-páttar, sem inniheldur orðalag sem er eins og heiti tilgreinds héraðs eða heiti landfræðilegrar einingar sem er minni en tilgreint hérað, haldið áfram að nota vöruheitið, jafnvel þó hann eigi ekki rétt á að nota slíkt heiti í samræmi við 1. lið, ef það svarar til auðkennis upprunalegs handhafa eða þess sem upprunalega léði vörunni nafn sitt, að því tilskildu að vöruheitið hafi verið skráð a.m.k. 25 árum áður en aðildarríki, sem er framleiðsluríki, viðurkenndi

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 149, 14.6.1991, bls. 1.

opinberlega umrætt landfræðilegt heiti, í samræmi við 4. mgr. 54. gr., að því er varðar gæðavín f.t.h., og að vöruheitið hafi í raun verið notað án hlés þennan tíma. Vöruheiti sem samræmast skilyrðum fyrstu undirgreinar mega ekki koma í veg fyrir notkun á heitum landfræðilegra eininga, sem notuð eru til að lýsa gæðavíni f.t.h.

I. Almenn ákvæði

1. Með fyrirvara um 1. lið F-þáttar skal hvert aðildarríki viðurkenna lýsingu og framsetningu á vörum, sem um getur í 1. lið A-þáttar og eru upprunnar í öðru aðildarríki og markaðssettar á yfirráðasvæði þess, að því tilskildu að lýsingin og framsetningin séu í samræmi við reglur Bandalagsins og séu leyfðar samkvæmt þessari reglugerð í aðildarríkinu þar sem varan var framleidd.
2. Í lýsingu, framsetningu og auglýsingum annarra vara en þeirra, sem fjallað er um í 1. mgr. A-þáttar, má ekki gefa til kynna, gefa í skyn eða láta að því liggja að viðkomandi afurð sé freyðivín.
3. Vörulýsingar, sem um getur í 2. lið D-þáttar, má einungis nota um afurðir sem um getur í 1. lið A-þáttar.

Þó geta aðildarríkin heimilað, í samræmi við lög sem voru í gildi 29. nóvember 1985, notkun hugtaksins „freyðivín“ í samsettum heitum til að lýsa drykk sem fellur undir SAT-númer 2206 00 91 sem fenginn er með alkóhólgerjun ávaxtar eða annars hráefnis úr landbúnaði, ef hefð er komin á notkun þessara samsettu heita.

4. Samsettu heitin, sem um getur í annarri undirgrein 3. liðar, skulu sett fram í sömu stafagerð og lit á merkimiðanum og skal hæð þeirra vera slík að þau skeri sig greinilega úr öðrum upplýsingum.
5. Gæðafreyðivín f.t.h. má því aðeins markaðssetja að heiti tilgreinda héraðsins, sem þau mega bera, sé á tappanum og að á flöskunni sé merkimiði allt frá því að hún er send af framleiðslustað.

Þó er heimilt að gera undantekningar að því er varðar merkingar, að því tilskildu að viðeigandi eftirlit sé tryggt.

6. Samþykkja skal ákvæði um framkvæmd 5. liðar, sem og undanþágur varðandi merkingar á tappanum, sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr., þegar freyðivín fær ekki viðurkenningu sem gæðafreyðivín f.t.h. við eftirlit lögbærs yfirvalds.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1607/2000

2008/EES/68/36

frá 24. júlí 2000

þar sem mælt er fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins, einkum bálkinn er varðar gæðavin sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

fara fram kerfisbundnar skynmatsprófanir á sérhverju gæðavini f.t.h. sem er framleitt á yfirráðasvæði þeirra.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, einkum 56. og 58. gr.,

7) Eftirlitsnefndum skal falið að bera saman niðurstöður prófananna við gildandi forskriftir og sjá um framkvæmd skynmatsprófana.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í VI. bálki reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 og ýmsum viðaukum við hana er mælt fyrir um almennar reglur um gæðavin framleitt í tilgreindum héruðum (f.t.h.). Til viðbótar við þessar reglur skulu koma framkvæmdareglur og reglugerðirnar, sem áður fjölluðu um þetta, reglugerðir framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1698/70 ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 986/89 ⁽³⁾, reglugerð (EBE) nr. 2236/73 ⁽⁴⁾, reglugerð (EBE) nr. 2082/74 ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með lögum um aðildarskilmála Lýðveldisins Grikklands og aðlögun að sáttmálanum ⁽⁶⁾ og reglugerð (EBE) nr. 2903/79 ⁽⁷⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 418/86 ⁽⁸⁾, skulu felldar úr gildi.

8) Ákvæði skulu vera til staðar um hvað gera skuli við vín sem hentar til framleiðslu á gæðavini f.t.h. en sem hlutaðeigandi nefnd viðurkennir ekki sem gæðavin f.t.h.

2) Þessar reglur var áður að finna í ýmsum reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar. Það myndi því þjóna hagsmunum rekstraraðila í Bandalaginu og yfirvalda sem bera ábyrgð á framkvæmd reglna Bandalagsins að safna öllum þessum ákvæðum í eina reglugerð.

9) Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um ráðstafanir sem aðildarríkin gera og hvernig þeim er beitt.

3) Reglugerðin skal taka við af gildandi reglum sem skulu lagaðar að nýju kröfunum í reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Hún skal einnig vera einfaldari og samræmdari og ná til allra þátta sem snerta viðfangsefnið, sem þýðir að bæta þarf úr ýmsum ágöllum. Jafnframt þarf að orða sumar reglurnar á ítarlegri hátt til að tryggja auknið réttaröryggi við beitingu þeirra.

10) Samkvæmt 2. mgr. 56. gr reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er aðeins heimilt að færa gæðavin f.t.h. niður um flokk á markaðssetningargræðni við tiltekna aðstæður. Tilgreina skal þessar aðstæður og hvernig nota má gæðavin f.t.h. sem hafa verið færð niður um flokk sem og skilyrðin fyrir þeirri notkun. Tilgreina ber hvaða lögbær yfirvöld hafa heimild til að færa vín niður um flokk.

4) Taka ber fram að þessi reglugerð gildir með fyrirvara um sérákvæði sem mælt er fyrir um á öðrum sviðum.

11) Til að komast hjá röskun á samkeppni er ekki heimilt að markaðssetja gæðavin f.t.h., sem hefur verið fært niður um flokk, undir heiti sem líkist heitinu sem ekki má lengur úthluta því. Til að eftirlit geti gengið greiðlega fyrir sig verður að skrá færslur niður um flokk í birgðaskrár.

5) Í VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um ýmsar skrár yfir gæðavin f.t.h. Þessar skrár verður að taka saman.

12) Til þess að framkvæmdastjórnin geti fylgst með beitingu lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum á ákvæðunum um færslu gæðavina f.t.h. niður um flokk skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni árlega um það hversu mikið af gæðavini f.t.h. hefur verið fært niður um flokk á yfirráðasvæði þeirra.

6) Í 3. lið VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er gert ráð fyrir að aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, láti

13) Færslu gæðavins f.t.h. niður um flokk á yfirráðasvæði annars aðildarríkis en þess þar sem vínið er upprunnið skal þar til bær stofnun í upprunaaðildarríki annast. Í því skyni skal tryggja beint samstarf milli þeirra stofnana í aðildarríkjunum sem bera ábyrgð á eftirliti með framleiðslu og markaðssetningu gæðavina f.t.h. og setja reglur um slíkt samstarf. Til að einfalda stjórnsýslu aðildarríkjanna skal þó vera leyfilegt að þar til bær stofnun í aðildarríkinu, þar sem lítið magn af umræddu gæðavini f.t.h. er að finna, færi sjálf þetta magn niður um flokk.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 185, 25.7.2000, bls. 17. Henni var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín sjá, EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(1) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

(2) Stjtið. EB L 190, 26.8.1970, bls. 4.

(3) Stjtið. EB L 106, 18.4.1989, bls. 1.

(4) Stjtið. EB L 229, 17.8.1973, bls. 26.

(5) Stjtið. EB L 217, 8.8.1974, bls. 14.

(6) Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 80.

(7) Stjtið. EB L 326, 22.12.1979, bls. 14.

(8) Stjtið. EB L 48, 26.2.1986, bls. 8.

- 14) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Markmið

Í þessari reglugerð er mælt fyrir um ítarlegar reglur um framkvæmd ákvæða reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar gæðavin framleidd í tilgreindum héruðum (gæðavin f.t.h.).

I. BÁLKUR

REGLUR VARÐANDI TILGREIND HÉRUÐ

2. gr.

Afmörkun svæða í næsta nágrenni við tilgreint hérað

Hvert hlutaðeigandi aðildarríki skal, þrátt fyrir regluna í b-lið 1. liðar D-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, en í samræmi við 3. lið D-páttar VI. viðauka við reglugerðina, afmarka fyrir hvert hlutaðeigandi gæðavin f.t.h. svæði í næsta nágrenni við tilgreint hérað þar sem hægt er að fá eða framleiða gæðavin f.t.h. Aðildarríkið skal m.a. taka tillit til landfræðilegrar legu, stjórnskipulags og hefðbundinna aðstæðna áður en svæðið er afmarkað.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um slíkar ákvarðanir sem teknar eru um afmörkun og framkvæmdastjórnin skal birta slíkar ákvarðanir með viðeigandi hætti í öllum aðildarríkjunum.

II. BÁLKUR

REGLUR VARÐANDI ALKÓHÓLSTYRKLEIKA

3. gr.

Skrá yfir gæðahvítvín f.t.h. sem mega hafa minni heildaralkóhólstyrkleika en 9% miðað við rúmmál en ekki undir 8,5%

Skrárnar, sem um getur í 5. lið F-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, eru settar fram í I. viðauka við þessa reglugerð.

4. gr.

Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. sem mega hafa minni náttúrulegan alkóhólstyrkleika en 12% miðað við rúmmál

Skráin, sem um getur í a-lið 3. liðar L-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er sett fram í A-þætti II. viðauka við þessa reglugerð.

5. gr.

Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. sem mega hafa minni heildaralkóhólstyrkleika en 17,5% miðað við rúmmál en ekki undir 15%

Skráin, sem um getur í 4. lið L-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er sett fram í B-þætti II. viðauka við þessa reglugerð.

6. gr.

Skrá yfir yrki sem nota má til framleiðslu á gæðalíkjörvín f.t.h. með sérstöku hefðbundnu sérheitunum „vino dulce natural“, „vino dulce naturale“, „vinho doce natural“ og „οίνος γλυκός φυσικός“

Skráin, sem um getur í 5. lið L-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er sett fram í III. viðauka við þessa reglugerð.

7. gr.

Skrá yfir vínlaganir (cuvées) sem eru ætlaðar til framleiðslu á gæðafreyðivín f.t.h. sem mega hafa minni alkóhólstyrkleika en 9,5% miðað við rúmmál en ekki undir 8,5%

Skrárnar, sem um getur í 2. og 3. lið K-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, eru settar fram í IV. viðauka við þessa reglugerð.

III. BÁLKUR

REGLUR UM GREININGAR- OG SKYNMATSPRÓFANIR

8. gr.

Almennar reglur

1. Við beitingu d-liðar annarrar málsgreinar 58. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 skal hvert aðildarríki, sem er framleiðsluríki, setja á stofn eina eða fleiri nefndir til að annast skynmatsprófanir á gæðavinum f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þess.

Þegar slíkar nefndir eru settar á fót í samræmi við ofangreint ákvæði og b-lið 1. liðar J-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skulu aðildarríkin tryggja að hagsmunaaðilar eigi fulltrúa í þeim.

2. Aðildarríkin skulu setja reglur til að tryggja að greiningar- og skynmatsprófanir fari fram kerfisbundið á öllum gæðavinum f.t.h. sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra. Þó er heimilt að prófanir á vínunum frá vínárinu 2000/2001 fari fram með sýnatöku.

Aðildarríkin skulu tryggja að hvert sýni sem er tekið sé dæmigerft fyrir hvert gæðavinanna f.t.h. sem framleiðandinn hefur undir höndum.

3. Að því er varðar öll vín sem henta til framleiðslu á gæðavinum f.t.h. skulu prófanirnar, sem um getur í 2. mgr., fara fram á framleiðslustigi áður en vinið er flokkað sem gæðavin f.t.h.

4. Aðeins er heimilt að flokka vín sem gæðavín f.t.h. ef:

- a) niðurstöður greiningarprófana, sem fara fram í samræmi við aðferðirnar sem um getur í 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, sanna að vínið fellur innan tilskilinna marka sem um getur í a-lið 1. liðar J-páttar VI. viðauka við þá reglugerð, og
- b) skynmatsprófanir sýna að vínið býr yfir öllum viðeigandi einkennum.

9. gr.

Notkun víns sem ekki stenst greiningar- og skynmatsprófanir

Ef greiningar- og skynmatsprófanir sýna að vínið hentar ekki til að flokkast sem það gæðavín f.t.h. sem farið var fram á er heimilt, ef vínið hefur til að bera tilskilin einkenni, að flokka það:

- a) sem annað gæðavín f.t.h., séu skilyrði fyrir flokkun þess sem slíkt uppfyllt, eða
- b) sem borðvín, að því tilskildu að auðgun, sé hún fyrir hendi, hafi farið fram í samræmi við 2. mgr. 43. gr. og C- og G-þætti V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, eða
- c) sem vín í öðrum flokki, eins og um getur í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

IV. BÁLKUR

REGLUR UM FÆRSLU VÍNS NIÐUR UM FLOKK

10. gr.

Skilyrði fyrir færslu gæðavína f.t.h. niður um flokk á markaðssetningargestigi í tilteknum tilvikum

1. Við beitingu 56. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 merkir „færsla gæðavíns f.t.h. niður um flokk“ „bann við því að fyrir hlutaðeigandi vín sé notuð merking sem vísar til merkinga Bandalagsins eða landsbundinna merkinga sem eru fráteknaðar fyrir gæðavín f.t.h.“.

2. Við beitingu 3. mgr. 56. gr. þeirrar reglugerðar skal gæðavín f.t.h. teljast hafa orðið fyrir breytingum sem réttlæta færslu niður um flokk, einkum þegar sannreynt er:

- a) að það stenst ekki lengur kröfur varðandi a.m.k. eitt af þeim einkennum sem um getur í a-lið 1. liðar J-páttar VI. viðauka við þá reglugerð, eða
- b) að það býr ekki lengur yfir a.m.k. einu af einkennum gæðavína f.t.h. frá því héraði sem það dregur nafn sitt af.

3. Færsla gæðavíns f.t.h. niður um flokk á markaðssetningargestigi skal ákveðin af þar til bærni stofnuninni sem um getur í 1. eða 3. mgr. 12. gr. þessarar reglugerðar, eftir því sem við á.

4. Frumkvæðið að færslu gæðavína f.t.h. niður um flokk skal koma frá:

- a) þar til bærni stofnuninni sem um getur í 1. og 2. mgr. 56. gr. reglugerðarinnar, í tengslum við viðeigandi eftirlit, eða
- b) seljanda sem hefur vínið undir höndum ef hann tekur eftir því að vín er í samræmi við skilyrðin sem um getur í 2. mgr. hér að framan.

5. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um heiti og heimilisföng þar til bærni stofnana sem þau hafa veitt heimild til að færa gæðavín f.t.h. niður um flokk. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að birta tilkynningarnar í öllum aðildarríkjum.

6. Ef nauðsyn krefur getur hvaða þar til bærni stofnun sem er lýst því yfir að fylgiskjal, gefið út fyrir vín sem hefur verið fært niður um flokk, sé í bága við reglurnar.

Í birgðaskrá þess sem hefur undir höndum vín sem hefur verið fært niður um flokk skal koma fram að vínið hafi verið fært niður úr flokknum gæðavín f.t.h.

11. gr.

Tilkynningar aðildarríkjanna um færslu gæðavína f.t.h. niður um flokk

Aðildarríkin skulu taka saman gögn um það hversu mikið af gæðavíni f.t.h. frá hverju vínári hefur verið fært niður um flokk á yfirráðasvæði þeirra.

Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi gögn eigi síðar en 1. nóvember eftir vínárið þegar greint var frá því að vín hefði verið fært niður um flokk.

Í gögnunum skal gera greinarmun á vínunum sem hafa verið færð niður úr flokknum gæðavín f.t.h.

a) á framleiðslustigi:

- i) að frumkvæði þar til bærni stofnunar, eða
- ii) að beiðni framleiðandans,

b) á markaðssetningargestigi:

- i) að frumkvæði þar til bærni stofnunar, eða
- ii) að beiðni seljanda.

Aðildarríkin skulu greina frá því hversu mikið magn er fært niður um flokk, sundurliðað eftir vöruflokkum.

12. gr.

Beint samstarf þar til bærni stofnana aðildarríkjanna varðandi færslu gæðavína f.t.h. niður um flokk

1. Þar til bærni stofnun í aðildarríki, sem hefur gæðavín f.t.h. á yfirráðasvæði sínu sem færa ber niður um flokk, skal tilkynna það þar til bærni yfirvaldi aðildarríkisins sem á yfirráðasvæði þar sem vínið var framleitt („upprunaaðildarríki“).

Eftirfarandi getur komið til viðbótar upplýsingaskiptunum:

- a) sending sýna til opinberrar rannsóknarstofu í uppruna-aðildarríki, að beiðni eins af hlutaðeigandi aðildarríkjum, ef vínið er gæðavín f.t.h. í ílátum sem innihalda ekki meira en 60 lítra og skal sýnið bera sömu merkingu og vínið þegar það var sett í dreifingu,
- b) að viðurkenndur sérfræðingur frá upprunaaðildarríki sé til staðar við eftirlit,
- c) þátttaka mismunandi aðildarríkja í sameiginlegum prófunum,
- d) sannprófun skjala og færslna í skrár sem mælt er fyrir um í samræmi við 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

2. Þar til bær stofnun sem fær beiðnina skal tafarlaust tilkynna þar til bærrí stofnun sem sendi beiðnina um ákvörðun sína um færslu niður um flokk.

3. Ef heildarmagn vínsins, sem um ræðir, fer ekki yfir tvo hektólítra getur þar til bær stofnun í því aðildarríki sem hefur á yfirráðasvæði sínu gæðavín f.t.h., sem gæti þurft að færa niður um flokk, sjálf tekið ákvörðun um að færa vínið niður um flokk.

4. Einstaklingur eða lögaðili eða hópur slíkra aðila sem ákvörðun, sem tekin er samkvæmt 2. eða 3. mgr. hér að framan, hefur áhrif á getur óskað eftir því að þar til bær stofnun aðildarríkisins, sem hefur á yfirráðasvæði sínu hlutaðeigandi gæðavín f.t.h., endurskoði ákvörðunina. Telji stofnunin að beiðnin um að endurskoða ákvörðunina hafi við góð rök að

styðjast skal hún óska eftir því að þar til bær stofnun í upprunaaðildarríki viðkomandi gæðavíns f.t.h. endurskoði ákvörðunina eða, í því tilviki sem um getur í 3. mgr., skal hún sjálf endurskoða ákvörðunina.

5. Aðildarríki sem hafa á árinu fært gæðavín f.t.h., sem er upprunnið í öðru aðildarríki, niður um flokk skulu, fyrir 31. mars næsta árs, senda framkvæmdastjórninni og uppruna-aðildarríkjum hlutaðeigandi gæðavína f.t.h. tilkynningu um magn hvers gæðavíns f.t.h. sem fært var niður um flokk.

V. BÁLKUR

LOKAÁKVÆÐI

13. gr.

Niðurfelling

Reglugerðir (EBE) nr. 1698/70, (EBE) nr. 2236/73, (EBE) nr. 2082/74 og (EBE) nr. 2903/79 eru felldar úr gildi.

14. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. ágúst 2000.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 24. júlí 2000.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIĐAUKI

Skrá yfir gæðahvítvín f.t.h. sem mega hafa minni heildaralkóhólstyrkleika en 9% miðað við rúmmál en ekki undir 8,5%

PORTÚGAL

— Vinho Verde

II. VIÐAUKI

A. Skrá sem um getur í a-lið 3. liðar L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999

1. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h., framleidd úr þrúgumusti með a.m.k. 10% náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, fengin með því að bæta í brenndu víni fengnu úr víni eða þrúguhrati með skráð upprunaheiti, hugsanlega frá sömu bújörð.

(i. liður a-liðar í 3. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

FRAKKLAND

Pineau de Charantes eða Pineau charentais, Floc de Gascogne, Macvin du Jura.

2. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h., framleidd úr þrúgumusti í gerjun með a.m.k. 11% upphaflegan náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, fengnum með því að bæta í hreinum vínanda eða véneimi með a.m.k. 70% raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, eða brenndu víni fengnu úr vínafurðum

(Fyrsti undirliður ii. liðar a-liðar í 3. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

PORTÚGAL

Porto, vin de Porto, Oporto Port, Port wine, Portwein, Portvin, Portwijn

Moscatel de Setúbal, Setúbal

Carcavelos

ÍTALÍA

Moscato di Noto

Trentino.

3. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. framleidd úr víni með a.m.k. 10,5% upphaflegan náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál.

(Annar undirliður ii. liðar a-liðar í 3. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

SPÁNN

Jerez-Xérès-Sherry

Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda

Contado de Huelva

Rueda

4. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. framleidd úr þrúgumusti í gerjun með a.m.k. 9% upphaflegan náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál.

(Þriðji undirliður ii. liðar a-liðar í 3. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

PORTÚGAL

Madeira, Madeira Wein, Madeira wine, vin de Madère, Madera, vino di Madera, Madeira wijn

B. Skrá sem um getur í 4. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999

5. Skrá yfir gæðalikjörvín f.t.h. með minni heildaralkóhólstyrkleika en 17,5% miðað við rúmmál, en ekki minni en 15%, ef landslög, sem giltu um þetta fyrir 1. janúar 1985, kveða skýrt á um þetta.

(4. liður L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

SPÁNN

Gæðalikjörvín f.t.h.	Lýsing á vöru eins og ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landsbundinni löggjöf
Condado de Huelva	Vino generoso
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vino generoso
Málaga	Seco
Montilla-Moriles	Vino generoso
Priorato	Rancio seco
Rueda	Vino generoso
Tarragona	Rancio seco

ÍTALÍA

Trentino

PORTÚGAL

Gæðalikjörvín f.t.h.	Lýsing á vöru eins og ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landsbundinni löggjöf
Porto, vin de Porto, Oporto, Port, Port wine, Portwein, Portvin, Portwijn	Branco leve seco

III. VIÐAUKI

Skrá yfir yrki sem heimilt er að nota til framleiðslu á gæðalikjörvini f.t.h. með sérstöku hefðbundnu sérheitunum „vino dulce natural“, „vino dolce naturale“, „vinho doce natural“ og „οίνος γλυκὺς φυσικός“

Muscats — Grenache — Maccabéo — Malvoisies — Mavrodaphne — Assirtiko — Liatiko — Garnacha tintorera — Monastrell — Pedro Ximénez — Albarola — Aleatico — Bosco — Cannonau — Corinto nero — Giró — Monica — Nasco — Primitivo — Vermentino — Zibibbo.

IV. VIÐAUKI

Skrá yfir gæðafreyðivín f.t.h. þar sem vínlögunin má hafa minni alkóhólstyrkleika en 9,5% miðað við rúmmál

ÍTALÍA

— Prosecco di Conegliano-Valdobbiadene

— Montello e Colli Asolani.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1622/2000

2008/EES/68/37

frá 24. júlí 2000

þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfraðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

nr. 2240/89 ⁽¹⁰⁾, nr. 3220/90 ⁽¹¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1477/1999 ⁽¹²⁾, og (EB) nr. 586/93 ⁽¹³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 693/96 ⁽¹⁴⁾, nr. 3111/93 ⁽¹⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 693/98 ⁽¹⁶⁾, og (EB) nr. 1128/96 ⁽¹⁷⁾.

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, einkum 42., 44., 45., 46. og 80. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í I. kafla V. bálks reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 og í nokkrum viðaukum hennar er mælt fyrir um almennar reglur um vínfraðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu og einnig vísað til ítarlegra framkvæmdareglna sem framkvæmdastjórnin skal samþykkja.
- 2) Fyrir samþykkt reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 var þessar reglur að finna á við og dreif í mörgum reglugerðum Bandalagsins. Í þágu jafnt rekstraraðila í Bandalaginu sem þeirra yfirvalda, sem bera ábyrgð á beitingu reglna Bandalagsins, skal öllum þessum ákvæðum safnað saman í Bandalagsreglur um vínfraðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu og reglugerðirnar um þetta efni skulu felldar úr gildi, þ.e. reglugerðir framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1618/70 ⁽²⁾, nr. 1972/78 ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 45/80 ⁽⁴⁾, nr. 2394/84 ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 2751/86 ⁽⁶⁾, nr. 305/86 ⁽⁷⁾, nr. 1888/86 ⁽⁸⁾, nr. 2202/89 ⁽⁹⁾,

- 3) Þessar Bandalagsreglur verða að fela í sér gildandi reglur og aðlaga þær nýjum kröfum reglugerðar (EB) nr. 1493/1999. Þær verður þó að einfalda og setja í betra samhengi og bæta þarf úr ýmsum ágöllum til að tryggja að reglur Bandalagsins á þessu sviði séu tæmandi. Jafnframt þurfa sumar reglurnar að verða sértækari til að tryggja aukið réttaröryggi við beitingu þeirra.

- 4) Til að einfalda reglurnar skulu þær enn fremur aðeins fela í sér ítarlegu framkvæmdarreglurnar, sem um getur með skýrum hætti í reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Þess utan ættu reglur skv. 28. gr. og eftirfarandi greinum sáttmálans að nægja til að tryggja frjálsan flutning á vínaferðum, að því er varðar vínfraðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu.

- 5) Einnig skal tilgreina að reglurnar gildi með fyrirvara um sértæk ákvæði á öðrum sviðum, einkum núgildandi reglur á sviði matvæla eða reglur sem kunna að verða samþykktar í framtíðinni.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 194, 31.7.2000, bls. 1. Henni var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.
⁽²⁾ Stjtið. EB L 175, 8.8.1970, bls. 17.
⁽³⁾ Stjtið. EB L 226, 17.8.1978, bls. 11.
⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 7, 11.1.1980, bls. 19.
⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 224, 21.8.1984, bls. 19.
⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 253, 5.9.1986, bls. 11.
⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 38, 13.2.1986, bls. 13.
⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 163, 13.6.1986, bls. 19.

⁽⁹⁾ Stjtið. EB L 209, 21.7.1989, bls. 31.
⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 215, 26.7.1989, bls. 16.
⁽¹¹⁾ Stjtið. EB L 308, 8.11.1990, bls. 22.
⁽¹²⁾ Stjtið. EB L 171, 7.7.1999, bls. 6.
⁽¹³⁾ Stjtið. EB L 61, 13.3.1993, bls. 39.
⁽¹⁴⁾ Stjtið. EB L 97, 18.4.1996, bls. 17.
⁽¹⁵⁾ Stjtið. EB L 278, 11.11.1993, bls. 48.
⁽¹⁶⁾ Stjtið. EB L 96, 28.3.1998, bls. 17.
⁽¹⁷⁾ Stjtið. EB L 150, 25.6.1996, bls. 13.

- 6) Samkvæmt 5. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er heimilað að aðrar þrúgur en af vínþrúguyrkjunum, sem skráð eru í flokkunina sem komið var á í samræmi við 19. gr. þeirrar reglugerðar, eða afurðir þeirra, séu notaðar í Bandalaginu til framleiðslu á afurðunum sem taldar eru upp í 5. mgr. 42. gr. Taka skal saman skrá yfir yrki sem falla undir slíkar undanþágur.
- 7) Samkvæmt V. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1493/1999 skal taka saman skrá yfir gæðalíkjörvín sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (gæðalíkjörvín f.t.h.) og um gilda sérstakar reglur um framleiðslu. Til þess að auðveldara sé að þekkja vörurnar og til að auðvelda viðskipti innan Bandalagsins skal vísa til þeirra vörulýsinga sem eru fastsettar í reglum Bandalagsins eða, eftir því sem við á, í landslögum.
- 8) Fastsetja skal mörk fyrir notkun tiltekinna efna, samkvæmt IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, og mæla fyrir um skilyrði fyrir notkun sumra þeirra.
- 9) Í ljósi núverandi tækni- og vísindapekkingar um viðbót lýsósíms, einkum hvað varðar gæða- og hollustueinkenni vína sem eru meðhöndluð með þessum hætti, er sem stendur ekki hægt að mæla fyrir um endanleg mörk fyrir þessa nýju meðferð. Því ætti ekki að leyfa hana eins og sakir standa en frekari rannsóknir skulu gerðar á komandi vínári.
- 10) Samkvæmt 44. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 337/79⁽¹⁾, eins og henni er breytt með reglugerð (EBE) nr. 3307/85⁽²⁾, var hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í vínunum, öðrum en freyðivínunum, líkkjörvínunum og tilteknum gæðavínunum, lækkað um 15 mg á lítra frá og með 1. september 1986. Til að koma í veg fyrir erfiðleika við að ráðstafa vínunum vegna þessara breytinga á framleiðslureglum, var leyft að vín, framleidd í Bandalaginu, að Portúgal undanskildu, fyrir þennan dag, væru boðin til beinnar neyslu að honum liðnum. Þetta leyfi gildi einnig á eins árs aðlögunartímabili frá þeim degi, um vín upprunnin í þriðju löndum eða Portúgal, að því tilskildu að heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í þeim væri í samræmi við reglur Bandalagsins eða, eftir því sem við á, spænskar reglur sem voru í gildi fyrir 1. september 1986. Þar eð enn kunna að vera til birgðir af slíkum vínunum ber að framlengja umrædda ráðstöfun.
- 11) Samkvæmt 12. og 16. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 358/79⁽³⁾ var hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í freyðivínunum, gæðafreyðivínunum og gæðafreyðivínunum, framleiddum í tilgreindum héruðum, lækkað um 15 milligrömm á lítra frá og með 1. september 1986. Þegar um er að ræða freyðivín, sem eru upprunnin í Bandalaginu, að undanskildu Portúgal, er heimilt, skv. 1. mgr. 22. gr. reglugerðar (EBE) nr. 358/79, að ráðstafa slíkum vörum þar til birgðir þrýtur, að því tilskildu að þær hafi verið framleiddar í samræmi við þá reglugerð eins og hún gildi fyrir 1. september 1986. Mæla skal fyrir um bráðabirgðaákvæði fyrir innflutt freyðivín og freyðivín, sem voru framleidd á Spáni og Portúgal fyrir 1. september 1986, til að koma í veg fyrir erfiðleika við ráðstöfun slíkra vara. Því skal leyfilegt að bjóða slíkar vörur til sölu á aðlögunartímabili eftir þann dag, að því tilskildu að heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í þeim sé í samræmi við reglur Bandalagsins sem voru í gildi fyrir 1. september 1986.
- 12) Hámarksinnihald rokkgjarnrar sýru í víni er fastsett í 1. lið B-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Heimilt er að veita undanþágur fyrir tiltekin gæðavín, framleidd í tilgreindum héruðum (gæðavín f.t.h.), og tiltekin borðvín, sem er lýst með landfræðilegri merkingu eða eru með 13% alkóhólstyrkleika eða meira miðað við rúmmál. Sum vín í þessum flokkum, sem eru upprunnin í Þýskalandi, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Austurríki og Breska konungsríkinu, hafa, að öllu jöfnu, hærri innihald rokkgjarnrar sýru en kveðið er á um í fyrrnefndum V. viðauka vegna sérstakra aðferða við framleiðslu þeirra og hás alkóhólstyrkleika. Til að áfram megi framleiða þessi vín með hefðbundnum aðferðum, sem ljá þeim einkennandi eiginleika sína, skal kveða á um undanþágu frá fyrrnefndum 1. lið B-þáttar V. viðauka vegna þeirra.
- 13) Í samræmi við 3. lið D-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skal tilgreina vínræktarhéruð þar sem hefð er fyrir að bæta við súkrósa í samræmi við gildandi löggjöf hinn 8. maí 1970.
- 14) Þar sem umfang vínræktargeirans í Stórhertogadæminu Lúxemborg er takmarkað geta lögbær yfirvöld látið fara fram kerfisbundið greiningareftirlit með öllum framleiðslulotum afurða sem breytt er í vín. Svo fremi að þessi skilyrði gildi áfram eru yfirlýsingar um fyrirætlaða auðgun vína ekki nauðsynlegar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 54, 5.3.1979, bls. 1.⁽²⁾ Stjtið. EB L 367, 31.12.1985, bls. 39.⁽³⁾ Stjtið. EB L 54, 5.3.1979, bls. 130.

- 15) Í samræmi við 5. lið G-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skal tilkynna um auðgun, sýringu og afsýringu til lögbærra yfirvalda. Það á einnig við um það magn súkrósa, þrúgumustsþykknis og hreinsaðs þrúgumustsþykknis sem einstaklingar eða lögaðilar, sem annast slíkar aðgerðir, hafa undir höndum. Tilgangurinn með slíkum tilkynningum er að gera kleift að hafa eftirlit með umræddum aðgerðum. Því verður að senda tilkynningarnar til lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu þar sem aðgerðin á að eiga sér stað og verða tilkynningarnar að vera eins nákvæmar og unnt er. Ef um aukningu á alkóhólstyrkleika er að ræða verður að tilkynna lögbærum yfirvöldum um það nógu tímanlega til að skilvirkt eftirlit geti farið fram. Þegar um sýringu og afsýringu er að ræða nægir að eftirlit fari fram eftir aðgerðina. Til að einfalda stjórnsýslumeðferð verður að vera unnt að skila slíkri tilkynningu, að undanskilinni fyrstu tilkynningu vínarsins, með því að uppfæra skrár sem lögbært yfirvald sannprófar reglulega.
- 16) Í 1. lið F-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er mælt fyrir um tilteknar reglur um sætun vína. Það ákvæði á fyrst og fremst við um borðvín en gildir einnig um gæðavín f.t.h. skv. 2. lið G-páttar VI. viðauka við þá reglugerð.
- 17) Sætun má ekki leiða til auðgunar umfram þau mörk sem eru sett fram í C-pátti V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Sérstaklega hefur verið kveðið á um þetta í 1. lið F-páttar V. viðauka við þá reglugerð. Auk þess er eftirlit nauðsynlegt til að tryggja að umræddum ákvæðum sé fylgt.
- 18) Einkum í því skyni að eftirlit verði skilvirkara skal sætun aðeins fara fram á framleiðslustigi eða á öðru stigi sem er eins nálægt framleiðslunni og hægt er. Hún skal því takmarkast við framleiðslu- og heildsölustig.
- 19) Upplýsa skal eftirlitsyfirvald um alla fyrirhugaða sætun. Hverjum þeim sem fyrirhugar sætun, er því skylt tilkynna lögbærum yfirvöldum um það skriflega. Þó er heimilt að einfalda þessa málsmeðferð ef fyrirtæki annast sætun oft eða stöðugt.
- 20) Tilgangurinn með slíkum tilkynningum er að gera kleift að hafa eftirlit með umræddum aðgerðum. Því verður að senda tilkynningarnar til lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu þar sem aðgerð á að eiga sér stað og verða tilkynningarnar að vera eins nákvæmar og unnt er og berast lögbæra yfirvaldinu áður en vinnsla hefst.
- 21) Til þess að eftirlit sé skilvirkt verður að gefa upp magn þrúgumusts eða þrúgumustsþykknis sem hlutaðeigandi aðili hefur undir höndum fyrir sætun. Þó þjóna slíkar yfirlýsingar engum tilgangi nema einnig sé skylt að halda innfærslu- og útfærsluskrár fyrir afurðir sem eru notaðar við sætun.
- 22) Til að koma í veg fyrir að súkrósi sé notaður til að sæta líkjörvín skal leyfa notkun á hreinsuðu þrúgumustsþykkn til viðbótar við hreinsað þrúgumust.
- 23) Blöndun (coupage) er útbreidd vínfræðileg vinnsluaðferð og í ljósi hugsanlegra afleiðinga hennar ber að setja reglur um hana til að koma í veg fyrir misnotkun.
- 24) Blöndun á sér stað þegar vínnum eða musti af ólíkum uppruna eða úr mismunandi flokkum er blandað saman.
- 25) Að því er varðar vín eða must, sem eru upprunnin á sama vínræktarsvæði í Bandalaginu eða sama framleiðslusvæði þriðja lands, hefur það mikla þýðingu fyrir söluverðmætið að landfræðilegur uppruni eða vínviðaryrki séu tilgreind. Það, þegar vínnum eða þrúgumusti, sem koma frá sama svæði en eru frá mismunandi landsvæðum innan þess, úr mismunandi vínviðaryrkjum eða frá mismunandi uppskeruárum, er blandað saman, skal því einnig teljast blöndun ef landfræðilegur uppruni, vínviðaryrki eða uppskeruár er tilgreint í lýsingu hinnar endanlegu vöru.
- 26) Í 6. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er blöndun á hvítu og rauðu borðvíni í meginatriðum bönnuð en kveðið á um undanþágu fyrir svæði þar sem hefð er fyrir þessari aðferð.
- 27) Samkvæmt undanþágunni skal mæla fyrir um sérstakar ítarlegar reglur fyrir Spán, í samræmi við skipulag vínræktargeirans og hægðara breytingar á neyslumynstri.
- 28) Til að takmarka blöndun á hvítum og rauðum borðvínnum við Spán, þar sem hún er nauðsynleg, er brýnt að tryggja að vín, sem er framleitt með þessari aðferð, sé ekki til neyslu utan þess lands.
- 29) Aðildarríkjnum skal heimilt að leyfa beitingu vínfræðilegra vinnsluaðferða og vinnslu, sem ekki er kveðið á um í reglugerð (EB) nr. 1493/1999, í takmarkaðan tíma í tilraunaskyni.

30) Samkvæmt 3. mgr. 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 skal samþykkja greiningaraðferðir til að ákvarða samsetningu afurða, sem falla undir 1. gr. þeirrar reglugerðar, og mæla fyrir um reglur, sem gera kleift að ákvarða hvort vinnslu, sem samræmist ekki leyfilegum vinnfræðilegum vinnsluáðferðum, hafi verið beitt á þessar afurðir.

31) Í 1. lið J-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um greiningu, sem skal a.m.k. mæla þá þætti sem eru einkennandi fyrir umrætt gæðavin, þar á meðal þá sem taldir eru upp í 3. lið J-þáttar.

32) Innleiða verður samræmdar greiningaraðferðir til að tryggja að upplýsingar í skjölum, er varða umræddar afurðir, séu réttar og samanburðarhæfar. Því verða slíkar aðferðir að vera skyldubundnar í öllum viðskiptum og við hvers konar sannprófanir. Með tilliti til krafna um eftirlit og takmarkaðrar starfsemi atvinnugreinarinnar skal þó heimilt að nota fáeinar hefðbundnar aðferðir áfram í takmarkaðan tíma, til þess að unnt sé að skilgreina nauðsynlega þætti með skjótum hætti og nægilegri nákvæmni.

33) Mælt er fyrir um aðferðir Bandalagsins við vöngreiningu í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90⁽¹⁾. Þar eð þær aðferðir, sem þar er lýst, eru enn í gildi skal reglugerðin gilda áfram, að undanskildum hefðbundnu aðferðunum sem með tímanum verður ekki lengur lýst.

34) Samkvæmt 80. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að samþykkja aðferðir til að auðvelda breytinguna yfir í fyrirkomulagið sem kveðið er á um í þessari reglugerð. Nýta skal þann möguleika til að komast hjá umtalsverðu tapi smásala sem hafa undir höndum miklar birgðir af tilteknum vörum sem falla undir þá reglugerð.

35) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Markmið

Með fyrirvara um almennar reglur um matvæli falla vinnfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnsla undir reglur Bandalagsins, sem mælt er fyrir um í I. kafla V. bálks reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 og viðaukum við hana, og reglurnar sem eru settar fram í þessari reglugerð.

Þessar reglur skulu fela í sér ítarlegu reglurnar um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, einkum þær er varða afurðir ætlaðar til notkunar í vinnframleiðslu (I. bálkur) og leyfilegar vinnfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu í Bandalaginu (II. og III. bálkur).

I. BÁLKUR

KRÖFUR VARDANDI TILTEKNAR ÞRÚGUR OG ÞRÚGUMUST

2. gr.

Notkun þrúgna af tilteknum yrkjum

1. Ekki skal nota til vinnframleiðslu þrúgur af yrkjum sem eingöngu eru flokkuð sem vínberjayrki.

2. Þrátt fyrir 5. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að nota í Bandalaginu þrúgur af yrkjum, sem skráð eru í I. viðauka við þessa reglugerð, til framleiðslu á þeim afurðum sem taldar eru upp í framangreindu ákvæði.

3. gr.

Notkun tiltekinna afurða, sem ekki innihalda þann náttúrulega alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál sem mælt er fyrir um til framleiðslu á freyðivíni, loftblönduðu freyðivíni og loftblönduðu hálfreyðandi víni

Í II. viðauka við þessa reglugerð eru tilgreind þau ár þegar heimilt er, vegna óhagstæðra veðurskilyrða, að nota, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 44. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, afurðir frá vinnræktarsvæðum A og B, sem ekki innihalda þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál sem mælt er fyrir um fyrir umrætt vinnræktarsvæði, til framleiðslu á freyðivíni, loftblönduðu freyðivíni og loftblönduðu, hálfreyðandi víni.

4. gr.

Notkun þrúgumusts úr tilteknum vínviðaryrkjum til framleiðslu á ilmríku gæðafreyðivíni og ilmríku gæðafreyðivíni f.t.h. og undanþágur frá slíkri notkun

1. Skrána yfir vínviðaryrki, sem úr er framleitt þrúgumust eða þrúgumust í gerjun, sem verður að nota til að mynda vínlögun (cuvée) fyrir framleiðslu á ilmríku gæðafreyðivíni og ilmríku gæðafreyðivíni f.t.h., í samræmi við a-lið 3. liðar I-þáttar V. viðauka og a-lið 10. liðar K-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er að finna í A-þætti III. viðauka við þessa reglugerð.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 272, 3.10.1990, bls. 1.

2. Undanþágurnar, sem um getur í a-lið 3. liðar I-þáttar V. viðauka og a-lið 10. liðar K-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, varðandi vínviðaryrki og afurðir, sem eru notuð til að mynda vínlögunina, er að finna í B-þætti III. viðauka við þessa reglugerð.

II. BÁLKUR

VÍNFRÆÐILEGAR VINNSLUÐFERÐIR OG VINNSLA

I. KAFLI

TAKMARKANIR OG KRÖFUR ER VARÐA NOTKUN TILTEKINNA EFNA SEM HEIMILUÐ ERU Í VÍNFRÆÐILEGUM TILGANGI

5. gr.

Takmarkanir á notkun tiltekinna efna

Aðeins er heimilt að nota efnin, sem heimiluð eru í vínfræðilegum tilgangi og skráð eru í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, innan þeirra gilda sem mælt er fyrir um í IV. viðauka við þessa reglugerð.

6. gr.

Pólývínýlpólýpýrrólídón

Pólývínýlpólýpýrrólídón, en kveðið er á um notkun þess í p-lið 1. liðar og y-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef það uppfyllir kröfurnar og hreinleikaskilyrðin sem fram koma í V. viðauka við þessa reglugerð.

7. gr.

Kalsíumtartrat

Kalsíumtartrat, en kveðið er á um notkun þess til að örva útfellingu vínsteins í v-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef það uppfyllir kröfurnar sem fram koma í VI. viðauka við þessa reglugerð.

8. gr.

Vínsýra

Vínsýru, en kveðið er á um notkun hennar til afsýringar í m-lið 1. liðar og l-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota fyrir afurðir sem:

— eru úr þrúgum af vínviðaryrkjunum Elbling og Riesling, og

— eru fengnar úr þrúgum, tíndum í eftirfarandi vinnræktarhæruðum í norðurhluta vinnræktarsvæðis A:

— Ahr,

— Rheingau,

— Mittelrhein,

— Mosel-Saar-Ruwer,

— Nahe,

— Rheinhessen,

— Rheinfalz,

— Moselle luxembourgeoise.

9. gr.

Resín úr aleppófuru

Resín úr aleppófuru, en kveðið er á um notkun þess í n-lið 1. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota við framleiðslu á „retsina“-borðvínunum. Þessi vínfræðilega vinnsluðferð má aðeins fara fram:

— á yfirráðasvæði Grikklands,

— í tengslum við þrúgumust úr þrúgum af þeim yrkjum og frá þeim framleiðslusvæðum og vingerðarsvæðum sem eru tilgreind í grískum ákvæðum sem voru í gildi 31. desember 1980,

— með því að bæta við að hámarki 1 000 grömmum af resíni í hvern hektólítra af afurðinni, sem notuð er, fyrir gerjun, eða á meðan gerjun stendur yfir, ef raunverulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál fer ekki yfir einn þriðja af heildaralkóhólstyrkleika miðað við rúmmál.

Grikkland skal tilkynna framkvæmdastjórninni um það fyrirfram ef það hyggst breyta ákvæðunum sem um getur í öðrum undirlið. Svari framkvæmdastjórnin ekki innan tveggja mánaða frá því að slík tilkynning berst, er Grikklandi heimilt að framkvæma áformaðar breytingar.

10. gr.

Beta-glúkanasi

Beta-glúkanasa, en kveðið er á um notkun hans í j-lið 1. liðar og m-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef hann uppfyllir kröfurnar sem fram koma í VII. viðauka við þessa reglugerð.

11. gr.

Mjólkursýrugerlar

Mjólkursýrugerla, en kveðið er á um notkun þeirra í q-lið 1. liðar og z-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef þeir uppfylla kröfurnar sem fram koma í VIII. viðauka við þessa reglugerð.

12. gr.

Jónaskiptaresín

Jónaskiptaresínn, sem heimilt er að nota í samræmi við h-lið 2. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu vera stýren- eða dívinýlbensensamfjölíður sem innihalda súlfonsýru eða ammoníumhópa. Þau verða að uppfylla kröfurnar sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 89/109/EEB frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli⁽¹⁾ og Bandalagsákvæði og landsbundin ákvæði um framkvæmd hennar. Ennfremur mega jónaskiptaresínn, við prófun með greiningaraðferðinni, sem mælt er fyrir um í IX. viðauka við þessa reglugerð, ekki tapa meira en 1 mg/l af lífrænu efni í neinn af leysunum sem taldir eru upp. Þau verður að endurmynda með efnum sem eru leyfð til notkunar í matvælavinnslu.

Þessi resín má aðeins nota undir eftirliti vínfræðings eða tæknimanns og í mannvirkjum sem eru samþykkt af yfirvöldum í því aðildarríki þar sem þau eru notuð. Yfirvöld skulu mæla fyrir um skyldur og ábyrgð viðurkenndra vínfræðinga og tæknimanna.

13. gr.

Kalíumferrósýaníð

Kalíumferrósýaníð, en kveðið er á um notkun þess í p-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota undir eftirliti vínfræðings eða tæknimanns, sem er opinberlega viðurkenndur af yfirvöldum í því aðildarríki þar sem vinnslan fer fram, og skal ábyrgðarsvið þeirra fastsett, ef nauðsyn krefur, af hlutaðeigandi aðildarríki.

Vinið verður að innihalda snefil af jární eftir meðhöndlun með kalíumferrósýaníði.

Eftirlit með notkun afurðar, sem fellur undir þessa grein, skal heyra undir ákvæði sem aðildarríkin hafa samþykkt.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 38.

14. gr.

Kalsíumfýtat

Kalsíumfýtat, en kveðið er á um notkun þess í p-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota undir eftirliti vínfræðings eða tæknimanns, sem er opinberlega viðurkenndur af yfirvöldum í því aðildarríki þar sem vinnslan fer fram, og skal ábyrgðarsvið þeirra fastsett, ef nauðsyn krefur, af hlutaðeigandi aðildarríki.

Vinið verður að innihalda snefil af jární eftir meðferðina.

Eftirlit með notkun afurðar, sem um getur í fyrstu undirgrein, skal heyra undir ákvæði sem aðildarríkin hafa samþykkt.

15. gr.

DL-vínsýra

DL-vínsýru, en kveðið er á um notkun hennar í s-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota undir eftirliti vínfræðings eða tæknimanns, sem er opinberlega viðurkenndur af yfirvöldum í því aðildarríki þar sem vinnslan fer fram, og skal ábyrgðarsvið þeirra fastsett, ef nauðsyn krefur, af hlutaðeigandi aðildarríki.

Eftirlit með notkun afurðar sem fellur undir þessa grein skal heyra undir ákvæði sem aðildarríkin hafa samþykkt.

16. gr.

Meðferð með rafskiljun

Meðferð með rafskiljun, en kveðið er á um notkun hennar til að tryggja stöðgun vinsins með tilliti til vinsýrumagns í b-lið 4. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef hún uppfyllir kröfurnar sem settar eru fram í X. viðauka við þessa reglugerð. Hana skal eingöngu nota fyrir borðvín til 31. júlí 2001.

17. gr.

Úreasi

Úreasi, en kveðið er á um notkun hans til að draga úr styrk þvagefnis í víni í c-lið 4. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef hann uppfyllir kröfurnar og hreinleikaskilyrðin sem fram koma í XI. viðauka við þessa reglugerð.

18. gr.

Viðbót sýrefnis

Viðbót sýrefnis, en kveðið er á um hana í a-lið 4. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis framkvæma með notkun á hreinu, loftkenndu sýrefni.

II. KAFLI

SÉRSTAKAR TAKMARKANIR OG KRÖFUR

19. gr.

Innihald brennisteinsdíoxíðs

1. Breytingar á upptalningunni á vínunum í 2. lið A-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er að finna í XII. viðauka við þessa reglugerð.

2. Eftirfarandi má bjóða til sölu til beinnar neyslu þar til birgðir þrýtur:

— vín, önnur en líkjörvín og freyðivín, framleidd í Bandalaginu, að Portúgal undanskildu, fyrir 1. september 1986, og

— vín, önnur en líkjörvín og freyðivín, upprunnin í þriðju löndum eða Portúgal og flutt inn til Bandalagsins fyrir 1. september 1987,

að því tilskildu að heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs, þegar þau eru sett á markað til beinnar neyslu, sé ekki meira en:

a) 175 milligrömm á lítra í rauðvínunum,

b) 225 milligrömm á lítra í hvítvínunum og rósavínunum,

c) 225 milligrömm á lítra í rauðvínunum og 275 milligrömm á lítra í hvítvínunum og rósavínunum, þrátt fyrir a- og b-lið hér að framan, þegar um er að ræða vín sem innihalda a.m.k. fimm grömm af sykurleifum á lítra, gefið upp sem andsykur.

Auk þess er heimilt að bjóða eftirfarandi til beinnar neyslu í framleiðslulandinu og til útflutnings til þriðju landa þar til birgðir þrýtur:

— vín, framleidd á Spáni fyrir 1. september 1986, ef heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í því fer ekki yfir mörkin sem mælt er fyrir um í spænskum ákvæðum sem voru í gildi fyrir þá dagsætningu, og

— vín, framleidd í Portúgal fyrir 1. janúar 1991, ef heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í því fer ekki yfir mörkin sem mælt er fyrir um í portúgölskum ákvæðum sem voru í gildi fyrir þá dagsetningu.

3. Aðeins er heimilt að bjóða til beinnar neyslu, þar til birgðir þrýtur, freyðivín upprunnin í þriðju löndum og Portúgal, flutt inn til Bandalagsins fyrir 1. september 1987, að því tilskildu að heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í þeim fari ekki yfir:

— 250 milligrömm á lítra í freyðivínunum, og

— 200 milligrömm á lítra í gæðafreyðivínunum.

Auk þess er heimilt að bjóða eftirfarandi til beinnar neyslu í framleiðslulandinu og til útflutnings til þriðju landa þar til birgðir þrýtur:

— vín, framleitt á Spáni fyrir 1. september 1986, ef heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í því fer ekki yfir mörkin sem mælt er fyrir um í spænskum ákvæðum sem voru í gildi fyrir þá dagsætningu, og

— vín, framleitt í Portúgal fyrir 1. janúar 1991, ef heildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í því fer ekki yfir mörkin sem mælt er fyrir um í portúgölskum ákvæðum sem voru í gildi fyrir þá dagsætningu.

20. gr.

Innihald rokgjarnrar sýru

Vínin, sem falla undir undanþágur varðandi hámarksinnihald rokgjarnrar sýru í samræmi við 3. lið B-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er að finna í XIII. viðauka við þessa reglugerð.

21. gr.

Notkun á kalsíumsúlfati í tilteknum líkjörvínunum

Aðeins er heimilt að veita undanþágur varðandi notkun á kalsíumsúlfati, eins og um getur í b-lið 4. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, fyrir eftirfarandi spænsk vín:

a) „Vino generoso“, eins og það er skilgreint í 8. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999,

b) „Vino generoso de licor“, eins og það er skilgreint í 11. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

II. BÁLKUR

24. gr.

VÍNFRÆÐILEGAR VINNSLUADFERÐIR

I. KAFLI

AÐGUN

22. gr.

Heimild til notkunar á súkrósa

Vínræktarhéruðin, þar sem heimilt er nota súkrósa í samræmi við 3. lið D-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu vera sem hér segir:

- a) vínæktarsvæði A,
- b) vínæktarsvæði B,
- c) vínæktarsvæði C, að undanskildum vínekrum á Ítalíu, í Grikklandi, á Spáni og í Portúgal og vínekrum í sýslum Frakklands í lögsagnarumdæmum áfrýjunardómstóla í:
 - Aix-en-Provence,
 - Nîmes,
 - Montpellier,
 - Toulouse,
 - Agen,
 - Pau,
 - Bordeaux,
 - Bastia.

Þó er innlendum yfirvöldum heimilt að leyfa aðgun með þurrsykrun í undantekningartilvikum í sýslum Frakklands sem getið er hér að framan. Yfirvöld í Frakklandi skulu tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum þegar í stað um slíkar heimildir.

23. gr.

Aðgun vegna einstaklega óhagstæðra veðurskilyrða

Þau ár, þegar heimilt er að leyfa aukningu á alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, eins og um getur í 3. lið C-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. við þá reglugerð, vegna einstaklega óhagstæðra veðurskilyrða í samræmi við 4. lið C-páttar þess viðauka, eru tilgreind í XIV. viðauka við þessa reglugerð ásamt hlutaðeigandi vínæktarsvæðum, landsvæðum og yrkjum eftir því sem við á.

Aðgun vínlögunar fyrir freyðivín

Í samræmi við 4. lið H-páttar og 5. lið I-páttar V. viðauka og 11. lið K-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 getur hvert aðildarríki heimilað aðgun vínlögunar á framleiðslustað freyðivína, að því tilskildu:

- a) að ekkert af innihaldsefnum vínlögunarinnar hafi áður verið aðgætt,
- b) að fyrrnefnd innihaldsefni séu eingöngu fengin úr þrúgum, tíndum á yfirráðsvæði þess,
- c) að aðgunin fari fram í einni aðgerð,
- d) að ekki sé farið yfir eftirfarandi mörk:
 - 3,5% miðað við rúmmál í vínlögun úr innihaldsefnum frá vínæktarsvæði A, að því tilskildu að náttúrulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í hverju innihaldsefni sé a.m.k. 5%,
 - 2,5% miðað við rúmmál í vínlögun úr innihaldsefnum frá vínæktarsvæði B, að því tilskildu að náttúrulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í hverju innihaldsefni sé a.m.k. 6%,
 - 2% miðað við rúmmál í vínlögun úr innihaldsefnum frá vínæktarsvæðum C I a, C I b), C II og C III, að því tilskildu að náttúrulegur alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál í hverju innihaldsefni sé a.m.k. 7,5%, 8%, 8,5% og 9% miðað við rúmmál, eftir því sem við á.

Framangreind mörk eru með fyrirvara um beitingu 3. mgr. 44. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar vínlögun, sem er ætluð til framleiðslu á freyðivínum, eins og um getur í 15. lið I. viðauka við þá reglugerð,

- e) að aðferðin, sem er notuð, felist í viðbót súkrósa, þrúgumustsþykknis eða hreinsaðs þrúgumustsþykkis.

25. gr.

Stjórnarsýslureglur um aðgun

1. Tilkynningar, sem um getur í 5. lið G-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og varða aðgerðir til að auka alkóhólstyrkleika, skulu gerðar af einstaklingum eða lög-aðilum, sem framkvæma umræddar aðgerðir, innan hæfilegs tímaramma og í samræmi við þau eftirlitsskilyrði sem lögbært yfirvald í aðildarríkinu, þar sem aðgerðirnar fara fram, setja.

2. Tilkynningar, sem um getur í 1. mgr., skulu vera skriflegar og innihalda eftirfarandi upplýsingar:

- nafn og heimilisfang þess aðila sem semur tilkynninguna,
- staðinn þar sem fyrirhugað er að aðgerðin fari fram,
- dagsetningu og stund þegar aðgerðin á að hefjast,
- lýsingu á afurðinni sem aðgerðinni er beitt á,
- vinnsluna sem er notuð við aðgerðina, ásamt upplýsingum um hvaða tegund afurðar á að nota.

3. Aðildarríkin geta þó heimilað að lögbær yfirvöld sendi fyrirframtilkynningar, sem gilda fyrir nokkrar aðgerðir eða í tilgreindan tíma. Aðeins skal samþykka slíkar tilkynningar ef aðilinn, sem sendir tilkynninguna, heldur skriflega skýrslu um hverja auðgun, eins og kveðið er á um í 6. mgr., og skráir upplýsingarnar sem krafist er í 2. mgr.

4. Ef óviðráðanlegar orsakir koma í veg fyrir að hlutaðeigandi aðili framkvæmi aðgerð, sem hefur verið tilkynnt um, í tæka tíð, skulu aðildarríkin tilgreina með hvaða skilyrðum sá aðili skal senda nýja tilkynningu til lögbærs yfirvalds, þannig að hægt sé að annast nauðsynlegt eftirlit.

Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni skriflega um slík ákvæði.

5. Tilkynninga, eins og um getur í 1. mgr., er ekki krafist í Stórhertogadæminu Lúxemborg.

6. Upplýsinga um aðgerðir til að auka alkóhólstyrkleika skulu tafarlaust færðar í skjöl eftir að aðgerð lýkur, í samræmi við ákvæði, sem eru samþykkt skv. 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

Í tilvikum þar sem ekki er tilgreint í fyrirframtilkynningum, sem taka til nokkurra aðgerða, hvaða dag og hvenær dagsins aðgerðir eiga að hefjast, verður einnig að færa það í skjölin áður en hver aðgerð hefst.

II. KAFLI

SÝRING OG AFSÝRING

26. gr.

Stjórnsýslureglur um sýringu og afsýringu

1. Þegar um er að ræða sýringu og afsýringu skulu rekstraraðilar skila tilkynningum, eins og um getur í 5. lið G-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1494/1999, eigi síðar en á öðrum degi eftir að fyrsta aðgerð á vínárinu hefur farið fram. Slíkar tilkynningar gilda um allar aðgerðir á því vínári.

2. Tilkynningar, sem um getur í 1. mgr., skulu vera skriflegar og innihalda eftirfarandi upplýsingar:

- nafn og heimilisfang þess aðila sem semur tilkynninguna,
- tegund aðgerðar,
- staðinn þar sem aðgerðin fór fram.

3. Upplýsingar um sýringar- og afsýringaraðgerðir skulu færðar í skjöl, í samræmi við ákvæði sem eru samþykkt skv. 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

III. KAFLI

ALMENNAR REGLUR UM AUÐGUN, SÝRINGU OG AFSÝRINGU

27. gr.

Sýring og auðgun á einni og sömu afurð

Þau tilvik, þar sem sýring og auðgun á einni og sömu afurð, í skilningi I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er leyfð, í samræmi við 7. lið E-páttar V. viðauka við þá reglugerð, skulu ákveðin í samræmi við málsmeðferðina, sem mælt er fyrir um í 75. gr. við þá reglugerð, og vera eins og segir í XV. viðauka við þessa reglugerð.

28. gr.

Almennar reglur um auðgun, sýringu og afsýringu á afurðum öðrum en víni

Vinnsla, sem um getur í 1. lið G-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, verður að fara fram í einni aðgerð. Aðildarríkjunum er þó heimilt að leyfa að einhver vinnsla fari fram í fleiri en einni aðgerð ef það bætir vínframleiðslu viðkomandi vöru. Í slíkum tilvikum gilda mörkin sem mælt er fyrir um í V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 um viðkomandi aðgerð í heild.

29. gr.

Undanþágur frá dagsetningum sem mælt er fyrir um vegna auðgunar, sýringar og afsýringar

Þrátt fyrir dagsetningarnar, sem mælt er fyrir um í 7. lið G-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, mega auðgun, sýring og afsýring fara fram fyrir þær dagsetningar sem eru tilgreindar í XVI. viðauka við þessa reglugerð.

IV. KAFLI

SÆTUN

30. gr.

Tæknilegar reglur um sætun

Sætun á borðvínnum og gæðavínnum f.t.h. er einungis heimil á framleiðslu- og heildsölustigi.

31. gr.

Stjórnsýslureglur um sætun

1. Sérhver einstaklingur eða lögaðili sem hyggst framkvæma sætun skal tilkynna það til lögbærs yfirvalds í því aðildarríki þar sem aðgerðin á að fara fram.

2. Tilkynningar skulu vera skriflegar og verða að berast lögbæru yfirvaldi a.m.k. 48 klukkustundum fyrir þann dag þegar aðgerðin á að fara fram.

Ef fyrirtæki annast sætun oft eða stöðugt geta aðildarríkin þó heimilað að tilkynning, sem gildir um nokkrar aðgerðir eða í tilgreindan tíma, sé send lögbærum yfirvöldum. Aðeins skal samþykkja slíka tilkynningu með því skilyrði að fyrirtækið haldi skriflega skýrslu um hverja sætunaraðgerð og skrái upplýsingarnar sem krafist er í 3. mgr.

3. Tilkynningarnar skulu innihalda eftirfarandi upplýsingar:

a) að því er varðar sætun sem fer fram í samræmi við a-lið 1. liðar F-páttar V. viðauka og 2. lið G-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999:

i. magn og heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika þess borðvíns eða gæðavíns f.t.h. sem á að sæta,

ii. magn og heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika þess þrúgumusts sem á að bæta við,

iii. heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika borðvíns eða gæðavíns f.t.h. eftir sætun.

b) að því er varðar sætun sem fer fram í samræmi við b-lið 1. liðar F-páttar V. viðauka og 2. lið G-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999:

i. magn og heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika þess borðvíns eða gæðavíns f.t.h. sem á að sæta,

ii. magn og heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika þess þrúgumusts eða magn og eðlismassa þess þrúgumustþykknis sem á að bæta við, eftir því sem við á,

iii. heildar- og raunverulegan alkóhólstyrkleika borðvíns eða gæðavíns f.t.h. eftir sætun.

4. Aðilarnir, sem um getur í 1. mgr., skulu halda innfærslu- og útfærsluskrár sem sýna magn þrúgumusts eða þrúgumustþykknis til sætunar sem þeir hafa undir höndum.

32. gr.

Sætun tiltekinna innfluttra vína

Sætun innfluttra vína, eins og um getur í 3. lið F-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal vera með fyrirvara um þau skilyrði sem mælt er fyrir um í 30. og 31. gr. þessarar reglugerðar.

33. gr.

Sértækar reglur um sætun líkjörvína

1. Heimila skal sætun á „vino generoso de licor“, eins og það er skilgreint í 11. lið L-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í öðrum undirlið a-liðar 6. liðar J-páttar V. viðauka við þá reglugerð.

2. Heimila skal sætun á Madeira gæðalíkjörvíni f.t.h. með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þriðja undirlið a-liðar 6. liðar J-páttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

V. KAFLI

BLÖNDUN

34. gr.

Skilgreining

1. „Blöndun (coupage)“, í skilningi b-liðar 2. mgr. 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, merkir: blanda saman vínnum eða musti:

a) frá mismunandi ríkjum,

b) frá mismunandi vínræktarsvæðum í Bandalaginu, í skilningi III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, eða mismunandi framleiðslusvæðum í þriðja landi,

c) frá sama vinnræktarsvæði í Bandalaginu eða sama framleiðslusvæði í þriðja landi en

— af mismunandi landfræðilegum uppruna, eða

— af mismunandi vinnviðaryrkjum, eða

— frá mismunandi uppskeruárum,

að því tilskildu að landfræðilegur uppruni, vinnviðaryrki að uppskeruár sé tilgreint eða tilgreiningar sé krafist í lýsingu á hlutaðeigandi afurð, eða

d) úr mismunandi flokkum vína eða musts.

2. Eftirfarandi flokkar teljast mismunandi flokkar víns eða musts:

— rauðvín, hvítvín og must eða vín sem henta til framleiðslu á einum þessara flokka vína,

— borðvín, gæðavín f.t.h. og must eða vín sem henta til framleiðslu á einum þessara flokka vína.

Að því er varðar þessa málsgrein skal rósavín teljast til rauðvíns.

3. Ekki skal líta á eftirfarandi ferli sem blöndun:

a) viðbót þrúgumustsþykkni eða hreinsaðs þrúgumustsþykkni til að auka náttúrulegan alkóhólstyrkleika viðkomandi afurðar,

b) sætun,

— á borðvíni,

— gæðavíns f.t.h., ef afurðin, sem notuð er til sætunar, kemur frá tilgreinda héraðinu, sem það dregur nafn sitt af, eða er hreinsað þrúgumustsþykkni,

c) framleiðslu gæðavíns f.t.h. í samræmi við hefðbundnar vinnsluaðferðir eins og um getur í 2. lið D-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

35. gr.

Almennar reglur um blöndun

1. Blöndun (coupage or blending):

— mismunandi borðvína, eða

— mismunandi vína sem henta til framleiðslu borðvína eða slíkra vína og borðvína, eða

— mismunandi gæðavína f.t.h.,

skal bönnuð ef eitthvert af innihaldsefnunum uppfyllir ekki ákvæði reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 eða þessarar reglugerðar.

2. Afurðin, sem fæst með því að blanda ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun eða nýju víni enn í gerjun, ef einhver þessara afurða hefur ekki til að bera öll þau einkenni sem krafist er til framleiðslu borðvíns eða víns sem hentar til framleiðslu borðvíns, saman við afurðir sem henta til framleiðslu slíkra vína eða saman við borðvín, skal ekki teljast borðvín eða vín sem hentar til framleiðslu borðvíns.

3. Við blöndun, með fyrirvara um eftirfarandi málsgreinar, eru einu afurðirnar, sem mega teljast til borðvína, þær sem fást með blöndun mismunandi borðvína eða blöndun borðvína og vína sem henta til framleiðslu borðvína, að því tilskildu að náttúrulegur heildaralkóhólstyrkleiki slíkra vína, sem henta til framleiðslu borðvína, sé ekki meiri en 17% miðað við rúmmál.

4. Með fyrirvara um 7. mgr. 44. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 og 36. gr. þessarar reglugerðar, getur blöndun víns, sem hentar til framleiðslu borðvíns, við:

a) borðvín aðeins gefið af sér borðvín ef aðgerðin fer fram á því vinnræktarsvæði þar sem vínið, sem hentar til framleiðslu borðvíns, var framleitt,

b) annað vín, sem hentar til framleiðslu borðvíns, aðeins gefið af sér borðvín ef:

— seinna vínið, sem hentar til framleiðslu borðvíns, er framleitt á sama vinnræktarsvæði og

— aðgerðin fer fram á sama vinnræktarsvæði.

5. Banna skal blöndun þrúgumusts eða borðvíns, sem vinnfræðilegu vinnsluaðferðinni, sem um getur í n-lið 1. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, hefur verið beitt á, og þrúgumusts eða víns sem þeirri aðferð hefur ekki verið beitt á.

36. gr.

Sértækar reglur um blöndun hvítvína og rauðvína á Spáni

1. Samkvæmt 6. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er blöndun á víni, sem hentar til framleiðslu hvíts borðvíns, eða hvítu borðvíni, og víni, sem hentar til framleiðslu rauðs borðvíns, eða rauðu borðvíni, heimil á Spáni til 31. júlí 2005, að því tilskildu að afurðin sem þannig fæst hafi til að bera einkenni rauðs borðvíns.

2. Spænsk rauðvín og rósavín sem eru borðvín, sem fengin eru með blöndun eins og lýst er í 1. mgr., má ekki selja til annarra aðildarríkja eða flytja út til þriðju landa.

3. Að því er varðar 2. mgr. skal lögbært yfirvald, sem Spánn tilnefni, ábyrgjast uppruna spænskra rauðvína og rósavína, sem eru borðvín, með því að stimpla í reitinn, sem ætlaður er fyrir athugasemdir yfirvalda, á skjalinu, sem kveðið er á um í 70. gr. reglugerð (EB) nr. 1493/1999, á eftir orðunum „vínið er ekki framleitt með blöndun hvítvíns/rauðvíns“.

VI. KAFLI

VIÐBÓT ANNARRA AFURÐA

37. gr.

Viðbót eimis í líkjörvín og tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h.

Einkenni véimeis og eimis úr þurrkuðum þrúgum, sem má bæta í líkjörvín og tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h. í samræmi við annan undirlið i. liðar í a-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu vera þau sem mælt er fyrir um í XVII. viðauka við þessa reglugerð.

38. gr.

Viðbót annarra afurða og notkun þrúgumusts við framleiðslu á tilteknum gæðalíkjörvín f.t.h.

1. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h., þar sem framleiðsla felur í sér notkun á þrúgumusti eða blöndu þrúgumusts og víns, í samræmi við 1. lið J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er að finna í A-þætti XVIII. viðauka við þessa reglugerð.

2. Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h., sem við má bæta afurðum sem um getur í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er að finna í B-þætti XVIII. viðauka við þessa reglugerð.

39. gr.

Viðbót alkóhóls í hálfreyðandi vín

Samkvæmt 3. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 skal viðbót alkóhóls í hálfreyðandi vín ekki hafa í för með sér meiri aukningu alkóhóls en sem nemur 0,5% miðað við rúmmál á heildaralkóhólstyrkleika í hálfreyðandi víni. Aðeins má bæta við alkóhóli í formi expedition-likjors og að því tilskildu að slík aðferð sé leyfileg samkvæmt gildandi reglum í aðildarríkinu, sem er framleiðsluríki, og að slíkar reglur hafi verið sendar framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjum.

VII. KAFLI

KRÖFUR UM ÞROSKUN

40. gr.

Þroskun tiltekinna líkjörvína

Þroskun með þeim skilyrðum, sem mælt er fyrir um í c-lið 6. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal heimiluð fyrir Madeira gæðalíkjörvín f.t.h.

III. BÁLKUR

BEITING NÝRRÁ VÍNFRÆÐILEGRA VINNSLUADFERÐA Í TILRAUNASKYNI

41. gr.

Almennar reglur

1. Hvert aðildarríki getur, eins og um getur í f-lið 2. mgr. 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, heimilað beitingu tiltekinna vínfræðilegra vinnsluadferða og vinnslu í tilraunaskyni, sem ekki er kveðið á um í þeirri reglugerð, að hámarki í þrjú ár, að því tilskildu:

- að hlutaðeigandi vinnsluadferðir og vinnsla standist kröfurnar sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999,
- að slíkum vinnsluadferðum og vinnslu sé ekki beitt á meira magn en 50 000 hektóliktra á ári fyrir hverja tilraun,
- að afurðirnar sem fást séu ekki sendar út úr aðildarríkinu þar sem tilraunin fór fram,
- að hlutaðeigandi aðildarríki upplýsi framkvæmdastjórnina og hin aðildarríkin við upphaf tilraunarinnar um skilyrði fyrir hverri heimild.

„Tilraun“ merkir aðgerð eða aðgerðir, sem fara fram innan ramma vel skilgreinds rannsóknarverkefnis með einni aðferðarlýsingu.

2. Fyrir lok tímabilsins, sem um getur í 1. mgr., skal hlutaðeigandi aðildarríki senda framkvæmdastjórninni skýrslu um tilraunina, sem veitt var heimild fyrir, og framkvæmdastjórnin skal tilkynna hinum aðildarríkjum um niðurstöður hennar. Hlutaðeigandi aðildarríki getur, með hliðsjón af niðurstöðunum, sótt um leyfi til framkvæmdastjórnarinnar til að halda tilrauninni áfram, hugsanlega á meira magni en í upphaflegu tilrauninni, í mest þrjú ár til viðbótar. Aðildarríkið skal senda viðeigandi málsskjöl til stuðnings umsókn sinni.

3. Framkvæmdastjórnin skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, taka ákvörðun um umsóknina sem um getur í 2. mgr. Á sama tíma getur hún heimilað að tilrauninni sé haldið áfram í öðru aðildarríki með sömu skilyrðum.

4. Í lok tímabilsins, sem um getur í 1. mgr., eða, ef við á, 2. mgr., og eftir að öllum upplýsingum um tilraunina hefur verið safnað saman, getur framkvæmdastjórnin, ef við á, lagt tillögu fyrir ráðið um endanlega heimild fyrir vinnfræðilegri vinnsluáðferð eða vinnslu sem tilraunin snerist um.

IV. BÁLKUR

LOKAÁKVÆÐI

42. gr.

Vín framleidd fyrir 1. ágúst 2000

Heimilt er að bjóða eða afhenda vín, framleidd fyrir 1. ágúst 2000, til beinnar neyslu eftir þann dag, að því tilskildu að slíkt samræmist reglum Bandalagsins eða landsreglum sem eru í gildi fyrir þann dag.

43. gr.

Kröfur varðandi eimingu, flutning og notkun afurða sem samræmast ekki reglugerð (EB) nr. 1493/1999 eða þessari reglugerð

1. Farga skal afurðum sem, í samræmi við 1. mgr. 45. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, er ekki heimilt að bjóða eða afhenda til beinnar neyslu. Aðildarríkin geta þó heimilað að tiltekna afurðir séu nýttar í eimingarstöðvum eða edikverksmiðjum eða í iðnaði, og skulu þau ákvarða einkenni þeirra.

2. Framleiðendum eða kaupmönnum er óheimilt að hafa slíkar afurðir undir höndum án lögmætrar ástæðu og þær má aðeins flytja til eimingarstöðva, ediksverksmiðja, starfsstöðva þar sem þær eru notaðar í iðnaði eða í iðnaðarvörur eða til eyðingarstöðva.

3. Aðildarríkin geta látið bæta mengandi efnum eða vísum í vín, eins og um getur í undanfarandi málsgrein, til að auðveldara sé að þekkja þau. Í rökstuddum tilvikum geta þau einnig bannað notkunina, sem kveðið er á um í 1. mgr., og látið farga afurðunum.

44. gr.

Niðurfelling

1. Reglugerðir (EBE) nr. 1618/70, nr. 1972/78, nr. 2394/84, nr. 305/86, nr. 1888/86, nr. 2094/86, nr. 2202/89, nr. 2240/89, nr. 3220/90 og nr. 586/93 og reglugerðir (EB) nr. 3111/93 og nr. 1128/96 eru hér með felldar úr gildi.

2. Reglugerð (EBE) nr. 2676/90 gildir um afurðir sem falla undir reglugerð (EB) nr. 1493/1999. 1. hluti (5. liður), 3. hluti (5. liður), 5. hluti (liður 3.2.), 12. hluti (3. liður), 16. hluti (3. liður), 18. hluti (3. liður), 23. hluti (3. liður), 25. hluti (liður 2.3.), 26. hluti (3. liður), 27. hluti (3. liður), 30. hluti (3. liður), 37. hluti (3. liður) og 40. hluti (liður 1.4.) viðaukans við reglugerð (EBE) nr. 2676/90 eru hér með felldir úr gildi frá og með 1. ágúst 2001.

45. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. ágúst 2000.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 24. júlí 2000.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Skrá yfir vínviðaryrki sem heimilt er, þrátt fyrir 5. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, að nota við framleiðslu á afurðum sem falla undir það ákvæði

(2. gr. þessarar reglugerðar)

(p. m.)

II. VIÐAUKI

Ár þegar heimilt er að nota afurðir frá vinnræktarsvæðum A og B, sem hafa ekki þann lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 til framleiðslu á freyðivíni, loftblönduðu freyðivíni og loftblönduðu, hálfreyðandi víni

(3. gr. þessarar reglugerðar)

(p. m.)

III. VIÐAUKI

A. Skrá yfir þrúgur vínviðaryrkja sem heimilt er að nota til að mynda vínlögun fyrir framleiðslu á ilmríkum gæðafreyðivínnum og ilmríkum gæðafreyðivínnum f.t.h.*(4. gr. þessarar reglugerðar)*

Aleatico N

Assúrtiko (Assyrtiko)

Bourboulenc B

Brachetto N

Clairette B

Colombard B

Freisa N

Gamay N

Gewuerztraminer Rs

Girò N

Γλυκερύδρα (Glykerythra)

Huxelrebe

Macabeu B

Öll malvoisie-yrki

Mauzac, hvít og rósrauð

Monica N

Μοσχοφίλερο (Moschofilero)

Mueller-Thurgau B

Öll muscat-yrki

Parellada B

Perle B

Piquepoul B

Poulsard

Prosecco

Ροδίτης (Roditis)

Scheurebe

Torbato

B. Undanþágur, sem um getur í a-lið 3. liðar I-páttar V. viðauka og a-lið 10. liðar K-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, varðandi myndun vínlögunar fyrir framleiðslu á ilmríkum gæðafreyðivínnum og ilmríkum gæðafreyðivínnum f.t.h.

Þrátt fyrir a-lið 10. liðar K-páttar VI. viðauka er heimilt að framleiða ilmrík gæðafreyðivín f.t.h. með því að nota vín úr þrúgum af „Prosecco“-vínviðaryrkinu, sem eru tíndar í tilgreindum héruðum með upprunaheitið Conegliano-Valdobbiadene og Montello e Colli Asolani, sem innihaldsefni í vínlögunina.

IV. VIÐAUKI

Takmarkanir á notkun tiltekinna efna

(5. gr. þessarar reglugerðar)

Hámarksgildin fyrir notkun efna, sem um getur í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 í samræmi við skilyrðin sem mælt er um þar, eru sem hér segir.

Efni	Notað með ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, þrúgumusti í gerjum fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum, þrúgumustsþykkni og nýju víni enn í gerjun	Notað með þrúgumusti í gerjun sem ætlað er beint til neyslu, víni sem hentar til framleiðslu borðvins, borðvíni, freyðivíni, loftblönduðu freyðivíni, hálfreyðandi víni, loftblönduðu, hálfreyðandi víni, líkjörvíni og gæðavíni f.t.h.
Efnablöndur úr frumuvegg gersveppa	40 g/hl	40 g/hl
Koltvísýringur ⁽¹⁾		hámarksinnihald í víni sem er meðhöndlað þannig: 2 g/l
L-askorbínsýra ⁽¹⁾		150 mg/l
Sítrónusýra ⁽¹⁾		hámarksinnihald í víni sem er meðhöndlað þannig: 1 g/l
Metavínsýra		100 mg/l
Koparsúlfat		1 g/hl, að því tilskildu að koparinnihald afurðarinnar, sem er meðhöndluð þannig, fari ekki yfir 1 mg/l
Viðarkol til vínfræðilegrar notkunar	100 g þurrvigt á hektólítra	100 g þurrvigt á hektólítra
Næringarsólt: díammóníumfosfat eða ammóníumsúlfat	0,3 g/l (gefið upp sem salt) ⁽²⁾	0,3 g/l (gefið upp sem salt) til framleiðslu á freyðivíni
Ammóníumsúlfít eða ammóníumbisúlfít	0,2 g/l (gefið upp sem salt) ⁽²⁾	
Vaxtarþættir: þíamín í formi þíamínhýdróklóríðs	0,6 mg/l (gefið upp sem þíamín)	0,6 mg/l (gefið upp sem þíamín) til framleiðslu á freyðivíni
Pólývínýlpólýpýrrólídón	80 g/hl	80 g/hl
Kalsíumtartrat		200 g/hl
Kalsíumfýtat		8 g/hl

⁽¹⁾ Hreinleikaskilyrði fyrir þessa afurð eru eins og um getur í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/77/EB frá 2. desember 1996 um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir önnur aukefni í matvælum en litarefni og sætuefni (Stjótið EB L 339, 30.12.1996, bls. 1), síðast breytt með tilskipun 98/86/EB (Stjótið EB L 334, 9.12.1998, bls. 1).

⁽²⁾ Þessar afurðir má einnig nota í samsetningum, að heildarstyrk sem er 0,3 g/l, með fyrirvara um 0,2 g/l mörkin sem eru sett hér að framan.

V. VIÐAUKI

Kröfur og hreinleikaskilyrði varðandi pólývinýlpólýpýrrólídon

(6. gr. þessarar reglugerðar)

Pólývinýlpólýpýrrólídon (PVPP), en kveðið er á um notkun þess í p-lið 1.liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, er netjuckennd fjölliða af dreifðri möskvastærð [1-(2-oxó-1-pýrrólídínýletýlen)]-einingum.

Það er framleitt með fjölliðun N-vínýl-2-pýrrólídonns með ætandi hvata, sem getur verið vítissóði eða N, N'-divínýlimídasólídon.

EIGINLEIKAR

Létt duft, hvítt yfir í rjómalitað.

Óleysanlegt í vatni og lífrænum leysum.

Óleysanlegt í sterkum, ólífrænum sýrum og bösum.

PRÓFANIR**1. EFNISTAP VIÐ ÞURRKUN**

Minna en 5% við eftirfarandi skilyrði:

Setjið 2 g af pólývinýlpólýpýrrólídoni í kísilhylki sem er 70 mm að þvermáli; þurkið í ofni við 100 til 105 °C í sex klukkustundir.

Látið kólna í þurrkara og vigtið.

Ath.:

Öll gildin, sem eru fastsett hér á eftir, vísa til þurrvigtar.

2. ASKA

Þyngd ösku minni en 0,5% við eftirfarandi skilyrði:

Askið leifna úr 1. prófun smám saman við hitastig, sem fer ekki yfir 500 til 550 °C, og vigtið.

3. ARSEN

Minna en 2 milljónarhlutar við eftirfarandi skilyrði.

Undirbúningur afurðarinnar sem prófa skal:

Setjið 0,5 g af pólývinýlpólýpýrrólídoni í flösku með kúptum botni úr bórsilikatgleri sem er komið fyrir á diskum með gati í miðju þannig að hálsinn halli. Bætið 5 ml af hreinni brennisteinssýru (af greiningarhreinleika) og 10 ml af hreinni saltpéturssýru (af greiningarhreinleika) og hitið smám saman. Þegar blandan fer að verða brúnleit skal bæta við litlu magni af saltpéturssýru og hita áfram. Haldið þessu áfram þar til vökvinn er orðinn litlaus og flaskan fyllist af hvítum SO₃-gufum. Látið kólna, bætið við 10 ml af vatni og hitið á ný til að losna við köfnunarefnisgufurnar þar til hvítu gufurnar sjást aftur. Þessi aðgerð er endurtekin öðru sinni; endurtakið í þriðja sinn og látið suðuna koma upp í nokkrar sekúndur, kælið og fyllið að 40 ml með vatni.

Prófefni (af greiningarhreinleika)

1. Óblönduð arsenlausn (100 mg af arseni í lítra)

Vigtið nákvæmlega 0,132 g af arsenanhýdríði, sem áður hefur verið þurrkað við 100 °C, og setjið í 500 ml keilufloösku. Bætið við 3 ml af natriumhýdroxíði og 20 ml af vatni. Hristið þar til allt leysist upp. Hlutleysið arsenvökvann með 15 ml af brennisteinssýru þynntri í 10% (miðað við þyngd) og bætið við mettuðu brómvatni (af greiningarhreinleika) þar til guli liturinn frá óbundnu brómi verður stöðugur (fræðilega, 7 ml). Hitið að suðumarki til að losna við umframbróm, færið yfir í 1 000 ml mælifloösku og fyllið að markinu með eimuðu vatni.

2. Þynnt arsenlausn (1 mg af arseni í lítra)

Blandið 10 ml af óblandaðri arsenlausn (100 mg í lítra) með eimuðu vatni og fyllið að 1 000 ml. 1 ml af þessari lausn inniheldur 0,001 mg af arseni.

3. Blýasetatbaðmull

Sökkvið íseygri baðmull í 5% (massi miðað við rúmmál) blýasetatlausn sem í hefur verið bætt 1% ediksýru. Látið renna úr baðmullinni og látið þorna í þurru lofti. Geymið í vel lokaðri floösku.

4. Íseyg baðmull, þurrkuð í ofni við 100 °C

Geymið í vel lokaðri floösku.

5. Pappír með kvikasilfursbrómi

Setjið alkóhóllausn með kvikasilfurbrómi (5%) í réttthyrnt fat. Dýfið í lausnina hvítum, 80 g/m² síupappír sem hefur verið klipptur í 15 × 22 cm búta sem hafa verið brotnir saman í tvennt. Látið renna af pappírnum og hengið hann á þráð sem ekki er úr málm og látið þorna á dimmum stað. Klippið pappírinn 1 mm frá brotinu og 1 cm frá neðri jöðrum. Klippið pappírinn í 15 × 15 mm ferninga, geymið í vel lokaðri floösku sem er vafin í svartan pappír.

6. Tinklóriðlausn

Meðhöndlið 20 g af köldum tinkornum (af greiningarhreinleika) með 100 ml af hreinni saltsýru, d = 1,19. Geymið með tini í málmformi í lofþéttri floösku með keiluloka.

7. Kalíumjodíðlausn

Kalíumklóríð 10 g

Fyllið með vatni að: 100 ml

8. Saltpétursýra (af greiningarhreinleika) til ákvörðunar á arseni

Sýra með eðlismassanum 1,38 við 20 °C, sem inniheldur 61,5 til 65,5% saltpétursýru (HNO₃). Hún má ekki skilja eftir meira en 0,0001% af fastri leif. Hún má ekki innihalda blý sem er greinanlegt með dipísóni eða meira en 1 milljónarhlut af klóríðjónum, 2 milljónarhluta af brennisteinsjónum, 2 milljónarhluta af orþófosfórjónum eða hundrað milljónustu hluta af arseni.

9. *Brennisteinssýra (af greiningarhreinleika) til ákvörðunar á arseni*

Sýra með eðlismassanum 1,831 til 1,835 við 20 °C, sem inniheldur a.m.k. 95% brennisteinssýru (H_2SO_4). Hún má ekki skilja eftir meira en 0,0005% af fastri leif. Hún má ekki innihalda meira en 2 milljónarluta af þungmálmum, 1 milljónarlut af járn, 1 milljónarlut af klóríðjónum, 1 milljónarlut af saltpétursjónum, 5 milljónarluta af ammoníumjónum eða 2 hundrað milljónustu hluta af arseni.

10. *20% (miðað við þurrefni) þynnt brennisteinssýrulausn (36 g H_2SO_4 í 100 ml)*

Blandið 200 ml af hreinni brennisteinssýru (af greiningarhreinleika) með eimuðu vatni og fyllið að 1 000 ml.

11. *Platínuhúðað sink, hreint, arsenlaust sink, annaðhvort korn eða í stöngum*

Sinkið er húðað með platínu með því að setja það í sívala flösku og þekja með 1/20 000 platínuklórlausn. Þegar þetta hefur staðið í tvo tíma skal skola sinkið með eimuðu vatni, húðað sinkið er síðan þerrað með margföldum þerripappír, þurrkað og sett í þurra flösku.

Gangið úr skugga um að 5 g af þessu sinki, sem sett eru í tækið, sem lýst er hér á eftir, með 4,5 ml af hreinni brennisteinssýru og fyllt er að 40 ml með vatni, og sem við hefur verið bætt tveimur dropum af tinklóríði og 5 ml af 10% kalíumjoðiðlausn, skilji ekki eftir neina bletti eftir a.m.k. tvo tíma á kvikasilfursbrómpappír. Kannið einnig hvort 1 µg af arseni, sem er notað eins og tilgreint hér á eftir, skilur eftir sig greinilegan blett.

Lýsing á tækinu

Notið 90 til 100 ml flösku með glertappa með 90 mm langri glerpípu með 6 mm innra þvermáli. Neðri hluti pípunnar mjókkar og er með hliðargati (dropaskilja (anti-entrainment device)). Efri brúin hefur slétt yfirborð sem er hornrétt á ás pípunnar. Á pípu er unnt er að festa aðra 30 mm langa glerpípu með sama innra þvermál og efri brún sem hefur slétt yfirborð eins og fyrsta pípan og festa hana með tveimur gormum eða gúmmíhringjum.

Aðferð

Setjið tappa úr þurri, íseygri baðmull í úttakspípuna, á stað A, og síðan tappa úr blýasetatbaðmull.

Setjið ferning úr kvikasilfursbrómpappír á milli veggja hluta úttakspíunnar við stað B og tengið saman pípunar tvær.

Setjið 40 ml af brennisteinsvökva, tvo dropa af tinklóríðlausn og 5 ml af 10% kalíumjoðiðlausn og 5 ml af kalíumjoðlausn í flöskuna. Látið standa í 15 mínútur. Bætið 5 g af platínuhúðuðu sinki við og lokið flöskunni samstundis með pípunni sem var búið að útbúa.

Látið efnahvarfið halda áfram þar til því er lokið (a.m.k. tvær klukkustundir). Takið tækið í sundur, dýfið kvikasilfursbrómpappírferningi í 10 ml af kalíumjoðlausn í hálf klukkustund, hristið öðru hverju; hreinsið vandlega og látið þorna.

Gulu eða brúnu blettirnir verða að vera ósýnilegir eða ljósari en bletturinn sem fæst í samhliða prófuninni sem er gerð með 1 ml af arsenlausn við 1 µg í ml, en við hana er bætt 4,5 ml af hreinni brennisteinssýru og fyllt að 40 ml með vatni, og síðan bætt við tveimur dropum af tinklóríði og 5 ml af 10% kalíumjoðlausn.

4. ÞUNGMÁLMAR

Gefnir upp sem blý, minna en 20 milljónarhlutar við eftirfarandi aðstæður:

Leysið öskuna upp eftir vigtun í 1 ml af hreinni saltsýru og 10 ml af eimuðu vatni. Hitið til að leysa þetta upp. Fyllt er að 20 ml með eimuðu vatni. Í 1 ml af þessari lausn eru ólífræn efni úr 0,10 g úr pólývinýlpólýpýrrólídoni.

Setjið 10 ml af öskulausn í 160 × 16 mm tilraunaglas með 2 ml af 4% hreinni natríumflúoríðlausn, 0,5 ml af hreinu ammóníum, 3 ml af vatni, 0,5 ml af hreinni ediksýru og 2 ml af mettaðri vatnslausn með brennisteinsvetni.

Ekkert botnfall á að myndast. Ef brúnn litur kemur fram skal hann vera ljósari en liturinn sem kemur fram í eftirfarandi viðmiðunarprófun.

Setjið 2 ml af lausn, sem inniheldur 0,01 g af blýi (Pb) í 1 lítra (10 mg Pb í lítra), 15 ml af vatni, 0,5 ml af 4% (massi miðað við rúmmál) natríumflúoríði, 0,5 ml af hreinni ediksýru og 2 ml af mettaðri vatnslausn með brennisteinsvetni, í 160 × 16 mm tilraunaglas. Í tilraunaglasinu eru 20 µg af blýi.

Ath.:

Við þennan styrk botnfellur blývetni aðeins í edikssúru umhverfi. Hægt er að fá fram botnfellingu með aðeins 0,05 ml af saltsýru í 15 ml, en í reynd er erfitt að stilla þennan styrk nákvæmlega.

Með því að setja 0,5 ml af saltsýru í stað 0,5 ml af ediksýru mætti fella út eingöngu kopar, kvikasilfur o.s.frv.

Járn, sem kann að vera til staðar, yfirleitt sem járn(III)sambönd, oxar brennisteinssúlfíð með því að mynda brennisteinsbotnfall sem felur sviflausn blývetnisbotnfalls. Ef járn er bundið 0,5 ml af natríumflúoríði oxar það brennisteinssúlfíð hægjar.

Þetta magn nægir til að binda 1 mg af járn (III). Aukið magn natríumflúoríðs ef meira járn er til staðar.

Nauðsynlegt er að sía þær afurðir sem innihalda kalsíum eftir að flúoríði hefur verið bætt við.

5. HEILDARKÖFNUNAREFNI

Milli 11 og 12,8% við eftirfarandi aðstæður:

Tæki

A. Tækið samanstendur af:

1. Einni 1 lítra flösku A úr bórsílikatgleri sem suðuflát, útbúin með trekt með krana til fyllingar. Hana má hita með gasi eða rafmagni.
2. Dropagildra C (extension C) til að safna vökvadreggjum frá gufueimingarflösku B (bubbler B).
3. 500 ml gufueimingarflaska með hallandi hálsi, inntakspípan skal ná niður í neðsta hluta flöskunnar. Úttakspípan er með dropaskiljukúlu (anti-entrainment ball) og myndar efri hluta gufueimingarflöskunnar. Trekt E, sem er með krana, gerir kleift að koma vökvunum, sem að á meðhöndla, og basisku lausninni í flöskuna.
4. Lóðréttur eimsvali, 30 til 40 cm að lengd, sem endar í kúlu og upp úr henni er grannur háls.
5. Keilufaska, 250 ml, til að safna eiminu.

B. Eggla 300 ml sundrunarflaska (mineralization flask) með löngum hálsi.

Nauðsynleg efni:

Hrein brennisteinssýra

Sundrunarhvati

30% (massahlutfall) natríumhýdroxíð

40% (massi miðað við rúmmál) hrein bórsýrulausn

0,1 N saltsýrulausn

Blandaður litvísir með brómkresólgrænu og metýlrauðu.

Fylla verður suðulíatið með vatni sem hefur verið sýrt lítilsháttar með 0,1% brennisteinssýru. Þennan vökva skal sjóða fyrir hverja aðgerð, með útloftunarlokann P opinn til að losna við CO₂-gufu.

Aðferð

Setjið u.þ.b. 0,20 g af pólývinýlpólýpýrrólídoni, vigtað nákvæmlega, í sundrunarflöskuna. Bætið við 2 g af sundrunarhvata og 15 ml af hreinni brennisteinssýru.

Hitið yfir opnum loga og hallið hálsi flöskunnar, þar til lausnin er orðin litlaus og hliðar flöskunnar eru lausar við koluð efni.

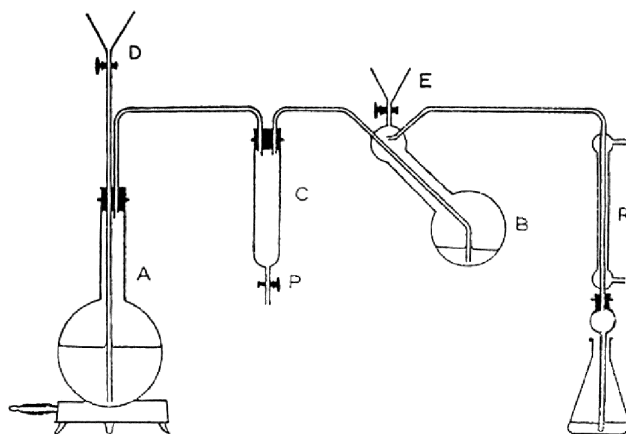
Þynnið með 50 ml af vatni eftir kælingu og kælið áfram; setjið þennan vökva í gufueimingarflösku B gegnum síuna E; bætið næst við 40 til 50 ml af 30% natríumhýdroxíði, til að vökvinn verði algjörlega basískur og til að losna við ammóníak með gufunni, safnið eiminu í 5 ml af bórsýrulausn sem hafði fyrir fram verið sett í keiluflöskuna með 10 ml af vatni, með enda kúlunnar á kafi í vökvannum. Bætið við einum eða tveim dropum af blönduðum litvísi og safnið 70 til 100 ml af eimi.

Eimið er títrað með 0,1 N saltsýrulausninni þar til litvísirinn verður bleikfjólublár.

1 ml af 0,1 N saltsýrulausn samsvarar 1,4 mg af köfnunarefni.

Tæki til að vatnsgufueima ammóníak

(eftir Parnas og Wagner)



Skipta má krönum P og E út með plasttengi og Mohr-klemmu.

6. LEYSNI Í VATNSKENNDUM MIÐLI

Minna en 0,5% við eftirfarandi skilyrði:

Setjið 10 g af pólývinýlpólýpýrrólídoni í 200 ml flösku sem í eru 100 ml af eimuðu vatni. Hristið og látið standa í 24 klukkustundir. Síðið með síugrind með opstærð 2,5 μ , síðan á síugrind með opstærð 0,8 μ . Leifin, sem verður eftir við uppgufun síuvökvans yfir vatnsbaði þar til hann hefur þornað, verður að vera minni en 50 mg.

7. LEYSNI Í SÚRUM ALKÓHÓLMÍÐLI

Minni en 1% við eftirfarandi skilyrði:

Setjið 1 g af pólývinýlpólýpýrrólídóni í flösku sem inniheldur 500 ml af eftirfarandi blöndu:

Ediksýra	3 g
Etanól	10 ml
Fyllt með vatni að	100 ml

Látið standa í 24 klukkustundir. Síð með siugrind með opstærð 2,5 μ , síðan á siugrind með opstærð 0,8 μ . Síuvökvinn er látinn þykkna yfir vatnsbaði. Ljúkið uppgufuninni yfir vatnsbaðinu í töruðu ksilhylki sem er 70 mm í þvermál. Þurr leifin, sem eftir er að lokinni uppgufun, verður að vera minni en 10 mg, að teknu tilliti til hugsanlegrar leifar við uppgufun á 500 ml blöndu af ediksýru og etanóli.

8. VERKUN PÓLÝVINÝLPÓLÝPÝRRÓLÍDÓNS Í TENGSLUM VIÐ ÁSOG FENÓLSAMBANDA

Hlutfall virkni sem er ákvarðað við eftirfarandi skilyrði verður að vera 30% eða meira.

A. Prófefni:

- 0,1 N natriumhýdroxíðlausn
- 0,1 N saltsýrulausn

(13,81 g af salisýlsýru eru leyst upp í 500 ml af metanóli og þynnt í 1 lítra af vatni)

B. Aðferð

- Vigtið 2 til 3 g af pólývinýlpólýpýrrólídóni og setjið í 250 ml keiluflösku og skráið þyngdina, W, með 0,001 g nákvæmni.
- Reiknið úr þurrefni sýnisins (fastur hundraðshluti) og skráið P, tilgreint sem hundraðshlutar með 1 aukastaf.
- Bætið 0,1 N saltsýrulausn samkvæmt eftirfarandi formúlu:

$$43 \times W \times P = \text{ml af lausn sem skal bæta við.}$$

- Lokið flöskunni og hristið hana í fimm mínútur.
- Hellið blöndunni, sem búið er að hita upp í 25°C, í sogtrekt (Buchner funnel) sem er með síu og er tengd 250 ml flösku; bíðið þar til nægur síuvökvi hefur sígið úr henni til að taka 50 ml sýni (síuvökvinn verður að vera tær).
- Þá eru 50 ml af síuvökvanum fluttir með rennipípu í 250 ml keiluflösku.
- Ákvarðið hlutleysingarpunkturinn með 0,1 N sódalausn og fenólþalíni og skráið rúmmálið V_s .
- Titrið 50 ml af salisýlsýru sem viðmiðunarefni á sama hátt og skráið rúmmálið V_b .

C. Útreikningar:

$$\text{hlutfall virkni} = \frac{V_b - V_s}{V_b} \times 100$$

Ath.:

Öll gildin, sem eru fastsett í liðum 2 til 8, eiga við um þurrefni.

9. ÓBUNDIÐ N-VÍNÝLPÝRRÓLÍDÓN — EKKI YFIR 0,1%

Aðferð

Setjið 4,0 g af sýninu í 30 ml af vatni, hrærið í 15 mínútur, síð gegnum trekt úr hertu gleri með 9–15 µm möskvum (tegund G 4) í 250 ml keilufloösku. Skolið leifina með 100 ml af vatni, bætið 500 mg af natríumasetati í sameinaða síuvökvana og titrið með 0,1 N joði þar til litur joðsins hættir að dofna. Bætið við 3,0 ml af 0,1 N joði, látið standa í 10 mínútur og titrið umframmagn joðsins með 0,1 N natríumþíósúlfati, bætið við 3 ml af leysanlegri sterkju (starch TS) undir lokin. Framkvæmið núllprófun. Ekki má nota meira joð en 0,72 ml, sem svarar ekki til meira en 0,1% vínýlpýrrólíðons.

10. ÓBUNDIÐ N,N'-DÍVINÝLIMÍDASÓL – EKKI MEIRA EN 2 MG/KG

Meginregla

Óbundið N,N'-dívínýlimídasólíðón, sem dregst út úr óleysanlegu pólývínýlpólýpýrrólíðóni í leysiefni (asetoni) er ákvarðað með gasgreiningu með hárpípu.

Innri staðallausn

Leysið upp 100 mg af heptansýrunítríli (önantínsýrunítríli), sem er vigtað með 0,1 mg nákvæmni, í 500 ml af asetoni.

Sýnið undirbúið

Vigtið u.þ.b. 2 til 2,5 g af fjölliðunni með 0,2 mg nákvæmni og setjið í 50 ml keilufloösku. Bætið við 5 ml af innri staðallausn með rennipípu. Setjið því næst u.þ.b. 20 ml af asetoni. Hristið blönduna í fjórar klukkustundir eða látið hana standa í a.m.k. 15 klukkustundir og þannig að hún nái jafnvægi og greinið lausnina, sem flýtur ofan á, með gasgreiningu.

Kvörðunarlausn

Vigtið u.þ.b. 25 mg af N,N'-dívínýlimídasólíðóni með 0,2 mg nákvæmni og setjið í flösku og fyllið að 100 ml með asetoni. Flytjið 2,0 ml af þessari lausn með rennipípu í aðra 50 ml kvarðafloösku, fyllið að 50 ml með asetoni. Flytjið 2 ml af þessari lausn í aðra flösku, bætið við 5 ml af innri staðallausn (sjá hér að framan) og fyllið að 25 ml með asetoni.

Skilyrði við gasgreiningu

— Súla:	Hárpípa (brædd kísil) „DB-Wax“ (víxltengd Carbowax 20 M), lengd 30 m, innanmál 0,25 mm, þykkt filmu 0,5 µm
— Stýrður súluhit:	140–240 °C, 4 °C/mínútu
— Innspýtir:	skiptur innspýtir, 220 °C skipt útstreymi, 30 ml/mín
— Nemi:	hitajónunarnemi (thermoionic detector) (stilltur í samræmi við fyrirmæli framleiðanda), 250 °C
— Burðargas:	Helíum, 1 bar (yfirþýstingur)
— Magn sem er sprautað inn:	1 µl af lausninni, sem flýtur ofan á sýninu, eða af kvörðunarlausninni

Aðferð

Ákvarðið kvörðunarstuðulinn af áreiðanleika fyrir hin sérstöku skilyrði greiningarinnar með endurtekinni inndælingu á kvörðunarlausninni. Efnagreinið sýnið. Innihald N,N'-dívínýlimídasólíðons í óleystu pólývínýlpólýpýrrólíðóni má ekki vera meira en 0,1%.

Útreikningar á kvörðunarstuðli

$$f = \frac{W_D \cdot A_{St}}{W_{St} \cdot A_D}$$

W_D = magn N,N'-divinýlimidasólídóns sem er notað (mg)

W_{St} = magn innri staðals (mg)

A_{St} = toppflatarmál innri staðals

A_D = toppflatarmál N,N'-divinýlimidasólídóns

Útreikningar á innihaldi N,N'-divinýlimidasólídóns

$$C_D = \frac{1\,000 \cdot f \cdot A_D \cdot W_{St}}{A_{St} \cdot W_s} \text{ (mg/kg)}$$

C_D = styrkur N,N'-divinýlimidasólídóns sem er notað (mg/kg)

f = kvörðunarstuðull

A_D = toppflatarmál N,N'-divinýlimidasólídóns

W_{St} = magn innri staðals sem bætt er við sýnið (mg)

A_{St} = toppflatarmál innri staðals

W_s = magn sýnis sem er notað (g)

VI. VIÐAUKI

Kröfur varðandi kalsíumtartrat*(7. gr. þessrar reglugerðar)*

NOTKUNARSVIÐ

Kalsíumtartrati er bætt við vín sem tæknilegu hjálparefni til að stuðla að útfellingu vínsteins og stuðla að stöðgun vínsýru í víninu með því að minnka lokastyrk kalíumvetnistartrats og styrkleika kalsíumtartrats.

KRÖFUR

- Hámarksskammturinn er fastsettur í IV. viðauka við þessa reglugerð.
- Ef kalsíumtartrati er bætt við verður að hrista og kæla vinið og síðan eru kristallarnir sem myndast skildir frá með eðlisfræðilegum aðferðum.

VII. VIÐAUKI

Kröfur varðandi beta-glúkanasa

(10. gr. þessarar reglugerðar)

1. Alþjóðlegt númer beta-glúkanasa: E.C. 3-2-1-58
2. Beta-glúkanhýdrólasi (sem brýtur niður glúkan í *Botrytis cinerea*)
3. Uppruni: *Trichoderma harzianum*
4. Notkunarsvið: brýtur niður betaglúkón í vínnum, einkum þeim sem eru framleidd úr þrúgum með *Botrytis cinera*
5. Hámarksskammtur: 3 g af ensimblöndunni sem inniheldur alls 25% af lífrænum þurrefnum (TOS) á hvern hektólítra
6. Forskriftir fyrir efna- og örverufræðilegan hreinleika:

Tap við þurrkun:	innan við 10%
Þungmálmar	innan við 30 milljónarhlutar
Pb:	innan við 10 milljónarhlutar
As:	innan við 3 milljónarhlutar
Heildarfjöldi kóligerla:	greinast ekki
<i>Escherichia coli</i>	greinist ekki í 25 g sýni
<i>Salmonella</i> spp:	greinist ekki í 25 g sýni
Fjöldi loftháðra örvera:	innan við 5×10^4 frumur/g

VIII. VIÐAUKI

Mjólkursýrugerlar

(11. gr. þessarar reglugerðar)

KRÖFUR

Mjólkursýrugerlar, en kveðið er á um notkun þeirra í q-lið 1. liðar IV. viðauka og z-lið 3. liðar við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, verða að tilheyra ættkvíslinni *Leuconostoc*, *Lactobacillus* og/eða *Pediococcus*. Þeir verða að breyta eplasýrunni í musti eða víni í mjólkursýru án þess að hafa áhrif á bragðið. Þeir skulu hafa verið einangraðir frá þrúgum, musti, víni eða afurðum unnum úr þrúgum. Tilgreina verður heiti ættkvíslar og tegundar og tilvísun til stofns á merkimiðanum, svo og uppruna stofnsins og ræktanda hans.

Fá verður fyrirframleyfi áður en mjólkursýrugerlum er erfðabreytt.

FORM

Gerlana verður að nota á fljótandi eða frosnu formi eða sem duft sem fengið er með frostþurrkun, í hreinni rækt eða samsettri rækt.

KYRRSETTIR GERLAR

Ætið sem er notað til að kyrrsetja mjólkursýrugerla verður að vera hlutlaust og leyft til notkunar í vinnframleiðslu.

EFTIRLIT

Efnafræðilegt eftirlit:

sömu kröfur fyrir skimuðu efnin og í annarri vinnfræðilegri framleiðslu, einkum hvað varðar þungmálma.

Örverufræðilegt eftirlit:

- innihald endurvekjanlegra (revivifiable) mjólkursýrugerla verður að vera 10^8 /g eða 10^7 /ml eða meira,
- innihald mjólkursýrugerla af tegundum sem eru frábrugðnar tilgreinda stofninum eða stofnunum verður að vera minna en 0,01% af heildarinnihaldi endurvekjanlegra mjólkursýrugerla,
- innihald loftháðra gerla verður að vera minna en 10^3 á hvert gramm af dufti eða á hvern millilítra,
- heildarinnihald gersveppa verður að vera minna en 10^3 á hvert gramm af dufti eða á hvern millilítra,
- heildarinnihald myglu verður að vera minna en 10^3 á hvert gramm af dufti eða á hvern millilítra.

AUKEFNI

Aukefni, sem eru notuð við tilreiðslu ræktar eða endurvirkjun mjólkursýrugerla, verða að vera efni sem eru leyfð til notkunar í matvælum og þeirra verður að geta á merkimiðanum.

DAGSETNING FRAMLEIÐSLU

Framleiðandi verður að tilgreina dagsetninguna þegar afurðin fór frá verksmiðjunni.

NOTKUN

Framleiðandi verður að láta fylgja notkunarleiðbeiningar eða lýsingu á aðferðinni sem notuð er við endurvirkjun.

GEYMSLA

Tilgreina verður geymsluskilyrði skilmerkilega á merkimiðanum.

GREININGARAÐFERÐ

- mjólkursýrugerlar: æti A⁽¹⁾, B⁽²⁾ eða C⁽³⁾ með notkunaraðferð fyrir stofninn sem framleiðandinn tilgreinir,
- loftháðir gerlar: Bacto-Agar-æti,
- gersveppir: Malt-Wickerhams-æti,
- mygla: Malt-Wickerhams- eða Czapecks-æti.

Æti A

Gerkjarni	5 g
Kjöt kraftur	10 g
Trýptón (tryptic peptone)	15 g
Natríumasetat	5 g
Ammóníumsítrat	2 g
Tween 80	1 g
Mangansúlfat	0,050 g
Magnesiumsúlfat	0,200 g
Glúkósi	20 g
Vatn, fyllt að:	1 000 ml
Sýrustig	5,4

Æti B

Tómatsafi	250 ml
Difco-gerkjarni	5 g
Peptón	5 g
L-eplasýra	3 g
Tween 80	1 dropi
Mangansúlfat	0,050 g
Magnesiumsúlfat	0,200 g
Vatn, fyllt að:	1 000 ml
Sýrustig	4,8

Æti C

Glúkósi	5 g
Tryptone Difco	2 g
Peptone Difco	5 g
Liffrarkjarni	1 g
Tween 80	0,05 g
Tómatsafi, þynntur 4,2 sinnum og síaður með Whatman nr.1	1 000 ml
Sýrustig	5,5

IX. VIÐAUKI

Ákvörðun á tapi á lífrænu efni úr jónaskiptaresíni*(12. gr. þessarar reglugerðar)*

1. GILDISSVIÐ OG NOTKUNARSVIÐ

Með aðferðinni er ákvarðað tap á lífrænu efni úr jónaskiptaresíni.

2. SKILGREINING

Tap á lífrænu efni úr jónaskiptaresíni: tapið er ákvarðað með aðferðinni sem er lýst hér á eftir.

3. MEGINREGLA

Útdráttarleysar eru látnir fara gegnum tilbúin resín og þyngd lífræna efnisins, sem dregið er út, er ákvarðað með þyngdarmælingu.

4. PRÓFEFNI

Öll prófefni skulu vera af greiningarhreinleika.

Útdráttarleysar.

4.1. Eimað vatn eða afjónað vatn af sambærilegum hreinleika.

4.2. Etanól, 15% rúmmálshlutfall. Tilreiðið með því að blanda 15 hlutum af hreinu etanóli með 85 hlutum vatns (4.1).

4.3. Ediksýra, 5% massahlutfall. Tilreiðið með því að blanda 5 hlutum af ísediki við 95 hluta vatns (4.1).

5. BÚNAÐUR

5.1. Jónagreiningarsúlur.

5.2. Mæliglös, rúmmál 2 l.

5.3. Uppgufunarskálar sem verða að þola 850 °C í glæðiofni.

5.4. Hitaskápur, stilltur með hitastilli á 105 ± 2 °C.

5.5. Glæðiofn, stilltur með hitastilli á 850 ± 25 °C.

5.6. Fínvog, með 0,1 mg nákvæmni.

5.7. Eimir, hitaplata eða eimir með innrauðum geislum.

6. AÐFERÐ

6.1. Í hverja af þremur aðskildum súlum (5.1) er hellt 50 ml af jónaskiptaresíni til prófunar, eftir að það hefur verið skolað og meðhöndlað í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda um tilreiðslu á resínum sem nota á í tengslum við matvæli.

- 6.2. Ef resínið er mínusjónaresín eru útdráttarleysarnir þrír (4.1, 4.2 og 4.3) látnir fara hver fyrir sig gegnum súlurnar, sem búið er að undirbúa (6.1), með flæðihraðanum 350 til 450 ml/klst. Fyrsta lítra síuvökvans frá hverri súlu er hent og næstu tveimur lítrum safnað í mæliglös (5.2). Ef resínið er plúsjónaresín eru bara leysar 4.1 og 4.2 látnir fara gegnum súlurnar sem búið er að undirbúa í þessum tilgangi.
- 6.3. Eimið leysana þrjá yfir hitaplötu eða með innrauðum eimi (5.7) í aðskildum uppgufunarskálum (5.3) sem búið er að hreinsa og vigta (m_0). Setjið skálarnar í ofn (5.4) og þurrkið þar til stöðugri þyngd er náð (m_1).
- 6.4. Eftir að stöðugri þyngd hefur verið skráð (6.3) skal setja uppgufunarskálina í glæðiofninn (5.5) og aska innihaldið þar til stöðugri þyngd er náð (m_2).
- 6.5. Reiknið út magn lífræna efnisins sem er dregið út (7.1). Ef innihaldið er yfir 1 mg/l skal framkvæma núllprófun á prófefnunum og endurreikna þyngd lífræns efnis sem er dregið út.
- Núllprófunin er gerð með því að endurtaka liði 6.3 og 6.4 en með tveimur lítrum af útdráttarleysinum, til að finna þyngdirnar m_3 og m_4 í liðum 6.3 og 6.4, í þeirri röð.

7. FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

7.1. Formúla og útreikningar niðurstaðna

Lífræna efnið, sem er dregið út úr jónaskiptaresíninu, í mg/l, má finna á eftirfarandi hátt:

$$500 (m_1 - m_2)$$

þar sem m_1 og m_2 eru gefin upp í grömmum.

Leiðrétt þyngd (mg/l) af lífrænu efni sem er dregið út úr jónaskiptaresíninu er fundið á eftirfarandi hátt:

$$500 (m_1 - m_2 - m_3 + m_4)$$

þar sem m_1 , m_2 , m_3 og m_4 eru gefin upp í grömmum.

7.2. Mismunur á niðurstöðum úr tveimur samhlíða ákvörðunum á sama sýninu má ekki vera meiri en 0,2 mg/l.

*X. VIÐAUKI***Kröfur varðandi meðhöndlun með rafskiljun***(15. gr. þessarar reglugerðar)*

Markmiðið er að ná fram stöðugleika í víninu með tilliti til kalíumvetnistartrats og kalsíumtartrats (og annarra kalsíumsalta) með því að fjarlægja umframjónir úr víninu við rafsvið og með notkun mínusjónagegndræpra eða plúsjónagegndræpra himna.

1. KRÖFUR SEM GILDA UM HIMNURNAR

1.1. Himnunum skal ráðað á víxl í kerfi af gerð sem kallast „síupressa“ eða annað hentugt kerfi sem skilur að meðhöndlaða vökvann (vínið) og úrgangsvatnið.

1.2. Plúsjónagegndræpu himnurnar skulu aðeins hleypa plúsjónum í gegn, einkum K^+ og Ca^{++} .

1.3. Mínusjónagegndræpu himnurnar skulu aðeins hleypa mínusjónum í gegn, einkum mínushlöðnum tartratjónum.

1.4. Himnurnar skulu ekki valda verulegum breytingum á eðlis- og efnafræðilegri samsetningu vínsins eða skynrænum eiginleikum þess. Þær skulu standast eftirtaldir kröfur:

- þær skulu framleiddar í samræmi við góða framleiðsluhætti úr efnum sem eru leyfð til framleiðslu plastefna, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, og eru tilgreindar í II. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/128/EBE ⁽¹⁾,
- notandi rafskiljubúnaðarins skal sýna fram á að þær himnur, sem eru notaðar, standist framangreindar kröfur og að sérhæft starfsfólk hafi annast himnuskiptin,
- þær skulu ekki gefa frá sér efni í svo ríkum mæli að heilsu manna geti stafað hættu af eða það hafi áhrif á bragð eða lykt matvælna og þær skulu samrýmast þeim viðmiðunum sem mælt er fyrir um í tilskipun 90/128/EBE,
- notkun þeirra má ekki hrinda af stað víxlverkun milli efnanna sem í þeim eru og efna í víninu, sem gæti leitt til þess að í afurðinni, sem verið er að meðhöndla, mynduðust ný og hugsanlega eitruð efnasambönd.

Stöðugleiki nýrra rafskiljunarhimna er prófaður með hermi, sem líkir eftir eðlis- og efnafræðilegum eiginleikum vínsins svo að unnt sé að rannsaka hugsanlegt flæði tiltekinna efna frá þeim. Mælt er með eftirfarandi tilraunaaðferð:

Hermirinn er lausn alkóhóls og vatns sem er jöfnuð að pH-stigi og leiðni vínsins. Samsetning hans er sem hér segir:

- hreint etanól: 11 lítrar,
- kalíumvetnistartrat: 380 g,
- kalíumklóríð: 60 g,
- óþynnt brennisteinssýra: 5 ml,
- eimað vatn: fyllt að 100 lítrum.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 75, 21.3.1990, bls. 19. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 1999/91/EB (Stjtið. EB L 330, 4.12.1999, bls. 41).

Þessi lausn er notuð við flæðiprófanir í lokuðu kerfi með rafskiljunarstöðu við spennu (1 volt á sellu), miðað við 50 l/m² af mínusjóna- og plúsjónahimnu, uns steinefnamagn í lausninni hefur rýrnað um 50%. Afrennsliringrásin er sett af stað með 5 g/l kalíumklóríðlausn. Flæðiefni eru mæld bæði í herminum og afrennslínu.

Þær lífrænu sameindir, sem verða hluti af efnispáttum himnunnar og líklegar eru til að flæða í lausnina sem aðferðinni er beitt á, eru ákvarðaðar. Ákvarða skal sérstaklega sérhvern efnispátt á viðurkenndri rannsóknarstofu. Hámarksinnihald allra ákvarðaðra efnasambanda í herminum skal samanlagt vera innan við 50 g/l.

Almennu reglurnar um eftirlit með efnum, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, gilda um þessar himnur.

2. KRÖFUR SEM GILDA UM NOTKUN HIMNANNA

Samsetning himnuparsins, sem notað er við meðhöndlunina og miðar að stöðugleika vínsýruinnihaldsins við rafskiljun, skal vera þannig að eftirtalin skilyrði séu uppfyllt:

- sýrustig vínsins skal ekki lækka um meira en sem nemur 0,3 pH-einingum,
- rýrnun rokkgjarnrar sýru skal vera minni en sem nemur 0,12 g/l (2 meq, gefið upp sem ediksýra),
- meðhöndlunin skal ekki hafa áhrif á ójónaða efnispætti vínsins, sérstaklega ekki á fjölfenól og fjölsykrur,
- takmarka skal flæði smárra sameinda á borð við etanól og það má ekki valda því að alkóhólstyrkur minnki meira en sem nemur 0,1%, miðað við rúmmál,
- himnurnar skulu geymdar og hreinsaðar með viðurkenndum aðferðum með efnum sem eru viðurkennd til notkunar við tilreiðslu matvæla,
- himnurnar skulu merktar þannig að alltaf megi sannreyna röðun þeirra í stæðunni,
- tækjakosturinn, sem notaður er, skal vera búinn stjórn- og eftirlitsbúnaði sem gerir kleift að taka tillit til óstöðugleika hvers einstaks víns svo að unnt sé að fjarlægja eingöngu umframmagn kalíumvetnistartrats og kalsíumsalta,
- vínfræðingur eða sérhæfður tæknimaður skal hafa umsjón með meðhöndluninni.

Gera skal grein fyrir meðhöndluninni í skránni sem um getur í 2. mgr. 70. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1493/1999.

XI. VIÐAUKI

Kröfur varðandi úreasa

(17. gr. þessarar reglugerðar)

1. Alþjóðlegt númer úreasa: EC 3-5-1-5, CAS-nr. 9002-13-5.
2. Virkni: úreasi (virkur í súru umhverfi) brýtur niður þvagefni í ammoníak og koltvísýring. Virknin er að minnsta kosti 5 einingar/mg, en ein eining er skilgreind sem það magn sem losar 1 μmol af NH_3 á mínútu við 37 °C úr 5 g/l af þvagefni (pH 4).
3. Uppruni: *Lactobacillus fermentum*
4. Notkunarsvið: niðurbrot þvagefnis í víni sem ætlað er til langrar þroskunar ef upprunalegur styrkur þvagefnis er meiri en 1 mg/l.
5. Hámarks magn sem nota skal: 75 mg af ensímböndu í lítra af víni sem meðhöndlað er, þó mest 375 einingar af úreasa í lítra af víni. Að meðhöndlun lokinni verður að útiloka alla eftirstandandi ensím virkni með því að sía vínið (opstærð < 1 μm).
6. Forskriftir fyrir efna- og örverufræðilegan hreinleika:

Tap við þurrkun:	innan við 10%
Þungmálmar:	innan við 30 milljónarhlutar
Blý:	innan við 10 milljónarhlutar
Arsen:	innan við 2 milljónarhlutar
Heildarfjöldi kóligerla:	greinast ekki
<i>Salmonella</i> spp:	greinist ekki í 25 g sýni
Fjöldi loftháðra örvera:	innan við 5×10^4 frumur/g

Úreasi, sem leyfður er til meðhöndlunar á víni, verður að vera búinn til við svipaðar aðstæður og úreasinn sem fjallað er um í álitni vísindanefndarinnar um matvæli frá 10. desember 1998.

XII. VIÐAUKI

Undanþágur sem varða innihald brennisteinsdíoxíðs*(19. gr. þessarar reglugerðar)*

Til viðbótar við A-þátt V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skal auka hámarksinnihald brennisteinsdíoxíðs að því er varðar vín sem innihalda ekki minna af sykurleifum, gefnar upp sem andsykur, en fimm grömm á lítra, í:

a) 300 mg/l fyrir:

- gæðavinin f.t.h., sem mega bera upprunaheitið Gaillac,
- gæðavinin f.t.h., sem mega bera upprunaheitið Alto Adige og Trentino og lýst er með heitunum eða einu af heitunum „passito“ eða „vendemmia tardiva“,
- gæðavinin f.t.h. Moscato di Pantelleria naturale og Moscato di Pantelleria,
- borðvínin með eftirfarandi, landfræðilegum merkingum, með heildaralkóhólstyrkleika yfir 15% miðað við rúmmál og meira magn sykurleifa en 45 g/l:
 - Vin de pays de Franche-Comté,
 - Vin de pays des coteaux de l'Auxois,
 - Vin de pays de Saône-et-Loire,
 - Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
 - Vin de pays des collines rhodaniennes,
 - Vin de pays du comté Tolosan,
 - Vin de pays des côtes de Gascogne,
 - Vin de pays du Gers,
 - Vin de pays du Lot,
 - Vin de pays des côtes Tarn,
 - Vin de pays de la Corrèze,
 - Vin de pays de l'Ile de Beauté,
 - Vin de pays d'Oc,
 - Vin de pays des côtes de Thau,
 - Vin de pays des coteaux de Murviel,

b) 400 mg/l fyrir:

- gæðahvítvín f.t.h. sem mega bera eitt af eftirfarandi skráðum upprunaheitum: Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux du Layon ásamt heiti upprunasveitarfélags, Coteaux du Layon ásamt heitinu „Chaume“, Coteaux de Saumur, Pacherenc du Vic Bilh, Alsace og Alsace grand cru, ásamt orðunum „vendanges tardives“ eða „sélection de grains nobles“,
- sætvín framleidd úr ofþroskuðum þrúgum og sætvín framleidd úr léttþurrkuðum þrúgum, upprunnum í Grikklandi, sem innihalda ekki minna af sykurleifum, gefnar upp sem andsykur, en 45 g/l og sem mega bera eitt af eftirfarandi upprunaheitum: Samos (Σάμος), Rhodes (Ρόδος), Patras (Πάτρα), Rio Patron (Ρίο Πατρών), Céphalonie (Κεφαλονία), Limnos (Λήμνος), Sitia (Σητεία), Santorin (Σαντορίνη), Néméa (Νεμέα), Daphnès (Δαφνές).

XIII. VIÐAUKI

Innihald rokkgjarnra sýrna

Þrátt fyrir ákvæði 1. liðar B-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skal hámarksinnihald rokkgjarnra sýrna vera:

a) *í þýskum vínunum:*

30 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Eiswein“ eða „Beerenauslese“,

35 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Trockenbeerenauslese“,

b) *í frönskum vínunum:*

25 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavín f.t.h.:

- Barsac,
- Cadillac,
- Cérons,
- Loupiac,
- Monbazillac,
- Sainte-Croix-du-Mont,
- Sauternes,
- Anjou-Coteaux de la Loire,
- Bonnezeaux,
- Coteaux de l'Aubance,
- Coteaux du Layon,
- Coteaux du Layon, ásamt heiti upprunasveitarfélags,
- Coteaux du Layon, ásamt heitinu „Chaume“,
- Quarts de Chaume,
- Coteaux de Saumur,
- Jurançon,
- Pacherenc du Vic Bilh,
- Alsace og Alsace grand cru, sem er lýst og eru kynnt með orðunum „vendanges tardives“ eða „sélection de grains nobles“,
- Arbois, ásamt lýsingunni „vin de paille“,
- Côtes du Jura, ásamt lýsingunni „vin de paille“,
- L'Etoile, ásamt lýsingunni „vin de paille“,
- Hermitage, ásamt lýsingunni „vin de paille“,

borðvín með eftirfarandi, landfræðilegum merkingum, með meiri heildaralkóhólstyrkleika en 15% og innihald sykurleifa meira en 45 g/l:

- Vin de pays de Franche-Comté,
- Vin de pays des coteaux de l'Auxois,

- Vin de pays de Saône-et-Loire,
- Vin de pays des coteaux de l'Ardèche,
- Vin de pays des collines rhodaniennes,
- Vin de pays du comté Tolosan,
- Vin de pays des côtes de Gascogne,
- Vin de pays du Gers,
- Vin de pays du Lot,
- Vin de pays des côtes du Tarn,
- Vin de pays de la Corrèze,
- Vin de pays de l'Île de Beauté,
- Vin de pays d'Oc,
- Vin de pays des côtes de Thau,
- Vin de pays des coteaux de Murviel,

eftirfarandi gæðalíkjörvín f.t.h., sem lýst er með og sett eru fram undir heitinu „vin doux naturel“:

- Banyuls,
- Banyuls rancio,
- Banyuls grand cru,
- Banyuls grand cru rancio,
- Frontignan,
- Grand Roussillon,
- Grand Roussillon rancio,
- Maury,
- Maury rancio,
- Muscat de Beaumes-de-Venise,
- Muscat de Frontignan,
- Muscat de Lunel,
- Muscat de Mireval,
- Muscat de Saint-Jean-de-Minervois,
- Rasteau,
- Rasteau rancio,
- Rivesaltes,
- Rivesaltes rancio,
- Vin de Frontignan,

c) *í útölskum vínum:*

25 milligrömm á lítra fyrir:

- gæðalíkjörvínin f.t.h. „Marsala“,
- gæðavínin f.t.h. Moscato di Pantelleria naturale, Moscato di Pantelleria og Malvasia delle Lipari,

- gæðavínin f.t.h. og líkjörvínin f.t.h., sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst með heitinu „vin santo“, „passito“, „liquoroso“ og/eða „vendemmia tardiva“, og
 - borðvín með landfræðilegri merkingu, sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst með heitinu „vin santo“, „passito“, „liquoroso“ og/eða „vendemmia tardiva“, og
 - borðvín fengin úr þrúgum af vínviðaryrkinu „Vernaccia di Oristano“, sem eru tíndar á Sardiníu og standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Vernaccia di Sardegna“,
- d) *í austurrískum vínum:*
- 30 millijafngildi á lítra í gæðavínum f.t.h., sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Eiswein“ eða „Beerenauslese“,
 - 40 millijafngildi á lítra í gæðavínum f.t.h., sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Ausbruch“, „Trockenbeerenauslese“ eða „Strohwein“,
- e) *í vínum sem eru upprunnin í Breska konungsríkinu:*
- 25 millijafngildi á lítra í gæðavínum f.t.h., sem lýst er með og sett eru fram undir heitunum „botrytis“ eða öðrum samsvarandi heitum, „noble late harvested“, „special late harvested“ eða „noble harvest“ og standast kröfur sem gerðar eru til vína sem þannig er lýst,
- f) *í vínum sem eru upprunnin á Spáni:*
- 25 millijafngildi á lítra í gæðavínum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „vendimia tardía“.
-

*XIV. VIÐAUKI***Auðgun þegar veðurskilyrði hafa verið einstaklega óhagstæð***(23. gr. þessarar reglugerðar)*

(p. m.)

*XV. VIÐAUKI***Tilvik þar sem sýring og auðgun á einni og sömu afurð er leyfð***(27. gr. þessarar reglugerðar)*

(p. m.)

*XVI. VIÐAUKI***Fyrir þessar dagsetningar er auðgun, sýring og afsýring leyfð þegar veðurskilyrði hafa verið einstaklega óhagstæð***(29. gr. þessarar reglugerðar)*(p. m.)

XVII. VIÐAUKI

Einkenni véimeis eða eimis úr þurrkuðum þrúgum sem má bæta í líkjörvín og tiltekin gæðalíkjörvín f.t.h.*(37. gr. þessarar reglugerðar)*

1. Vínfræðilegir eiginleikar	Ekkert framandi bragð greinanlegt í hráefni
2. Alkóhólstyrkleiki, rúmmálshlutfall:	
lágmark	52% miðað við rúmmál
hámark	86% miðað við rúmmál
3. Heildarmagn rokkgjarnra efna, annarra en etanóls og metanóls	125 g/hl alkóhól eða meira (100% miðað við rúmmál)
4. Hámarksinnihald metanóls	<200 g/hl alkóhól (100% miðað við rúmmál)

XVIII. VIÐAUKI

Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. þar sem sérstakar reglur gilda um framleiðsluna

A. SKRÁ YFIR GÆÐALÍKJÖRVÍN F.T.H. ÞAR SEM FRAMLEIÐSLA FELUR Í SÉR NOTKUN Á ÞRÚGUMUSTI EÐA BLÖNDU ÞRÚGUMUSTS OG VÍNS

(1. mgr. 38. gr. þessarar reglugerðar)

GRIKKLAND

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Κεφαλλονιάς (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Nemée), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne de Céphalonie).

SPÁNN

Gæðalíkjörvín f.t.h.	Vörulýsing eins og hún er ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landslögum
Alicante	Moscatel de Alicante Vino dulce
Cariñena	Vino dulce
Jerez-Xérès-Sherry	Pedro Ximénez Moscatel
Montilla-Moriles	Pedro Ximénez
Priorato	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce
Valencia	Moscatel de Valencia Vino dulce

ÍTALÍA

Cannonau di Sardegna, Girò di Cagliari, Malvasia di Bosa, Malvasia di Cagliari, Marsala, Monica di Cagliari, Moscato di Cagliari, Moscato di Sorso-Sennori, Moscato di Trani, Nasco di Cagliari, Oltrepò Pavese Moscato, San Martino della Battaglia, Trentino, Vesuvio Lacrima Christi.

B. SKRÁ YFIR GÆÐALÍKJÖRVÍN F.T.H. SEM VIÐ MÁ BÆTA AFURÐUM, SEM UM GETUR Í B-LIÐ 2. LIÐAR J-ÞÁTTAR V. VIÐAUKA VIÐ REGLUGERÐ (EB) NR. 1493/1999, Í FRAMLEIÐSLUNNI

(2. mgr. 38. gr. þessarar reglugerðar)

1. *Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. þar sem alkóhóli úr víni eða alkóhóli úr þurrkuðum þrúgum með alkóhólstyrkleika ekki minni en 95% miðað við rúmmál og ekki meiri en 96% er bætt við í framleiðslunni*

(Fyrsti undirliður ii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

GRIKKLAND

Σάμος (Samos), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Κεφαλλονιάς (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Σητεία (Sitia), Νεμέα (Némée), Σαντορίνη (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne de Patras), Μαυρ- οδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne de Céphalonie).

SPÁNN

Contado de Huelva, Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda, Málaga, Montilla-Moriles, Rueda.

2. *Skrá yfir gæðalikjörvín f.t.h. þar sem brenndu víni, eimuðu úr víni eða þrúguhrati með ekki minni alkóhólstyrkleika en 52% og ekki meiri en 86% miðað við rúmmál, er bætt við í framleiðslunni*

(Annar undirliður ii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar í V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

GRIKKLAND

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne de Céphalonie), Σητεία (Sitia), (Santorini), Δαφνές (Dafnes), Νεμέα (Némée).

FRAKKLAND

Pineau des Charentes eða Pineau charentais, Flocc de Gascogne, Macvin du Jura.

3. *Skrá yfir gæðalikjörvín f.t.h. þar sem brennivíni, eimuðu úr þurrkuðum þrúgum með ekki minni alkóhólstyrkleika en 52% og ekki meiri en 94,5% miðað við rúmmál, er bætt við í framleiðslunni*

(Þriðji undirliður ii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

GRIKKLAND

Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλλονιάς (Mavrodafne de Céphalonie),

4. *Skrá yfir gæðalikjörvín f.t.h. þar sem þrúgumusti í gerjun, fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum, er bætt við í framleiðslunni*

(Fyrsti undirliður iii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

SPÁNN

Gæðalikjörvín f.t.h.	Lýsing á vörinni eins og hún er ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landslögum
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor

ÍTALÍA

Aleatico di Gradoli, Giró di Cagliari, Malvasia delle Lipari, Malvasia di Cagliari, Moscato passito di Pantelleria

5. *Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. þar sem þrúgumustsþykkni, fengið með beinni hitun, sem samræmist, að undanskilinni þessari aðgerð, skilgreiningunni á þrúgumustsþykkni, er bætt við í framleiðslunni*

(Annar undirliður iii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

SPÁNN

Gæðalíkjörvín f.t.h.	Lýsing á vörunni eins og hún er ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landslögum
Alicante	
Condado de Huelva	Vino generoso de licor
Jerez-Xérès-Sherry	Vino generoso de licor
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino generoso de licor
Navarra	Moscatel

ÍTALÍA

Marsala

6. *Skrá yfir gæðalíkjörvín f.t.h. þar sem þrúgumustsþykkni er bætt við í framleiðslunni*

(Þriðji undirliður iii. liðar í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999)

SPÁNN

Gæðalíkjörvín f.t.h.	Lýsing á vörunni eins og hún er ákvörðuð með reglum Bandalagsins eða landslögum
Málaga	Vino dulce
Montilla-Moriles	Vino dulce
Tarragona	Vino dulce

ÍTALÍA

Oltrepó Pavese Moscato, Marsala, Moscato di Trani.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2451/2000

2008/EES/68/38

frá 7. nóvember 2000

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu, að því er varðar XIV. viðauka (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 ⁽²⁾, einkum 43. gr. og 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 4. lið C-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um að hækka megi mörk vegna aukningar á alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál um 1% á árum þegar veðurskilyrði eru einstaklega óhagstæð.
- 2) Í 23. gr. reglugerðar (EB) nr. 1622/2000 er tilgreint að þessi óhagstæðu ár og hlutaðeigandi vín-ræktarsvæði, landsvæði og yrki skuli vera eins og fram kemur í XIV. viðauka við þá reglugerð.
- 3) Vegna einstaklega slæms veðurs í vínræktarhéruðum Breska konungsríkisins á árinu 2000 leyfa mörkin vegna aukningar á náttúrulegum alkóhólstyrkleika, sem mælt er fyrir um í E-þætti V. viðauka, ekki framleiðslu á víni þar sem venjulega væri eftirspurn eftir á markaði. Því skal Breska konungsríkinu heimilað að auka náttúrulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál um allt að 4,5% miðað við rúmmál og skal árið, sem þessi undanþága á við, ásamt öðrum viðeigandi upplýsingum, skráð í XIV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnar-nefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi bætist hér með við XIV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1622/2000:

	„Ár	Vínæktarsvæði	Landsvæði	Yrki (ef við á)
1.	2000	A	England, Wales	Auxerrois, Chardonnay, Ehrenfelser, Faber, Huxelrebe, Kerner, Pinot Blanc, Pinot Gris, Pinot Noir, Riesling, Schonburger, Scheurebe, Seyval Blanc og Wurzer“

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 282, 8.11.2000, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 7. nóvember 2000.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 884/2001

2008/EES/68/39

frá 24. apríl 2001

þar sem mælt er fyrir um ítarleg framkvæmdaákvæði varðandi fylgiskjöl vegna flutnings á vínaforðum og skrár sem þarf að halda innan víngeirans (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

endurskoða gildandi reglur Bandalagsins í ljósi reynslunnar og krafna hins innri markaðar. Einkum skal nota fylgiskjöl vegna flutnings á vínaforðum, sem krafist er samkvæmt skattaákvæðum, til að tryggja sannvottaðan uppruna afurðarinnar.

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 2826/2000⁽²⁾, einkum 3. mgr. 70. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með tilliti til stofnunar innri markaðarins í Bandalaginu, sem felur í sér afnám hindrana milli aðildarríkjanna, er nauðsynlegt að sjá yfirvöldum, er hafa eftirlit með birgðum og markaðssetningu vínaforða, fyrir nauðsynlegum úrræðum til að halda úti skilvirknu eftirliti í samræmi við samræmdar reglur Bandalagsins.
- 2) Samkvæmt 1. mgr. 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er aðeins heimilt að setja vínaforðir í dreifingu innan Bandalagsins ef þeim fylgir fylgiskjal sem þar til bær yfirvöld hafa farið yfir. Skv. 2. mgr. 70. gr. er einstaklingum eða lögaðilum, sem ráða yfir vínaforðum, gert skylt að halda innfærslu- og útfærsluskrár fyrir þessar afurðir.
- 3) Stigin voru skref í átt að skattasamræmingu í Bandalaginu með tilskipun ráðsins 92/12/EBE frá 25. febrúar 1992 um almennar ráðstafanir varðandi afurðir sem vörugjald er lagt á og yfirráð yfir þessum afurðum, flutning og eftirlit með þeim⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2000/47/EB⁽⁴⁾ og reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2719/92 frá 11. september 1992 um opinber fylgiskjöl vegna flutnings vörugjaldsskyldra afurða sem eru á tollundanþágu⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 2225/93⁽⁶⁾, og (EBE) nr. 3649/92 frá 17. desember 1992 um einfaldað fylgiskjal vegna flutnings innan Bandalagsins á vörugjaldsskyldum afurðum sem hafa verið settar á neytendamarkað í sendingar- aðildarríkinu⁽⁷⁾. Til þess að unnt sé að setja samræmdar reglur í Bandalaginu og einfalda formsatriði á sviði stjórnsýslu bæði fyrir fyrirtæki og almenning skal

- 4) Fyrirnefnd ákvæði um gerð opinberra fylgiskjala og einfaldaða fylgiskjalsins vísa til reglna um vottun á uppruna og gæðum tiltekinna vintegunda. Af þeim sökum skal setja reglur um slíka vottun. Einnig skal setja reglur um vottun á uppruna tiltekinna vína vegna flutnings sem er óháður skattameðferð, einkum útflutnings. Til þess að einfalda formsatriði á sviði stjórnsýslu fyrir einstaklinga og til að létta álagi af þar til bærum yfirvöldum skal sjá til þess að þau geti heimilað sendendum, sem uppfylla tiltekin skilyrði, að færa sjálfir þær upplýsingar á fylgiskjalið sem votta um uppruna vínsins með fyrirvara um að viðeigandi eftirlit hafi farið fram.
- 5) Farmi af vínaforðum, sem falla ekki undir fyrirnefnd skattaákvæði, skal fylgja skjal sem gerir þar til bærum yfirvöldum kleift að fylgjast með flutningnum. Leyfa má hvers konar viðskiptaskjal þar sem fram koma nauðsynlegar upplýsingar til að bera kennsl á vöruna og rekja flutning hennar.
- 6) Hafa skal sérstakt eftirlit með vínaforðum sem fluttar eru í búlkum þar sem meiri líkur eru á svikum með slíkar afurðir en afurðir sem merktar eru á flöskum með einnota lokunarbúnaði. Krefjast skal viðbótarupplýsinga og fyrirframfullgildingar á fylgiskjalinu í slíkum tilvikum.
- 7) Til þess að komast hjá ónauðsynlegum og flóknum formsatriðum á sviði stjórnsýslu skal engra skjala krafist vegna flutnings ef tiltekin skilyrði eru uppfyllt.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 128, 10.5.2001, bls. 32. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(1) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

(2) Stjtið. EB L 328, 23.12.2000, bls. 2.

(3) Stjtið. EB L 76, 23.3.1992, bls. 1.

(4) Stjtið. EB L 193, 29.7.2000, bls. 73.

(5) Stjtið. EB L 276, 19.9.1992, bls. 1.

(6) Stjtið. EB L 198, 7.8.1993, bls. 5.

(7) Stjtið. EB L 369, 18.12.1992, bls. 17.

8) Fylgiskjöl vegna flutnings vínaforða og viðkomandi færslur í færsluskrár eru ein heild. Til þess að tryggt sé að þar til bær yfirvöld geti með öruggum hætti fylgst með flutningi og birgðahaldi á vínaforðum með því að skoða færsluskrár, einkum í samstarfi milli þessara yfirvalda í hinum ýmsu aðildarríkjum, skal samræma reglur um slíkt skráahald í Bandalaginu.

9) Sérstök hættu er á svikum þegar notuð eru efni við vinnfræðilegar vinnsluáðferðir, einkum auðgun, sýringu og sætun. Af þeim sökum skal halda skrár yfir þessi efni til að gera þar til bærum yfirvöldum kleift að fylgjast með flutningi þeirra og notkun.

10) Fylgiskjalið vegna flutnings vínaforða, sem mælt er fyrir um í reglum Bandalagsins, veitir gagnlegar upplýsingar þeim aðilum sem bera ábyrgð á að farið sé að reglum Bandalagsins og landsbundnum reglum í vingeiranum. Aðildarríkjunum ætti að vera heimilt að setja viðbótarreglur um beitingu þessarar reglugerðar vegna flutnings sem hefst á yfirráðasvæði þeirra.

11) Í 1. mgr. 18. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2238/93 frá 26. júlí 1993⁽¹⁾ um fylgiskjöl vegna flutnings á vínaforðum og aðrar skrár sem þarf að halda í vingeiranum, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1592/1999 frá 20. júlí 1999⁽²⁾, er aðildarríkjunum gefinn kostur á því að setja viðbótar- eða sérákvæði um viðkomandi afurðir sem eru í dreifingu á yfirráðasvæði þeirra. Í einu þessara ákvæða er mælt fyrir um að í stað upplýsinga um eðlismassa þrúgunusts megi, á aðlögunartímabili, koma tilvísun til eðlismassa í Oechsle-gráðum. Upprunalegur aðlögunartími rann út 31. ágúst 1996 og var framlengdur til 31. júlí 2000. Smærri framleiðendur landbúnaðarafurða hafa einkum fylgt þessari hefð og þurfa enn nokkur ár til að taka upp nýju reglurnar um eðlismassa. Því skal 31. júlí 2002 koma í stað viðkomandi dagsetningar.

12) Villa hefur slæðst inn í ítölsku útgáfuna af reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2238/93 við birtingu hennar í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins 1993. Fyrsta undirgrein 2. mgr. 4. gr. í ítölsku útgáfu reglugerðarinnar vísar til 9. gr. tilskipunar 92/12/EBE fremur en tilskipunar 92/12/EBE í heild sinni. Ítölsk yfirvöld hafa beitt ítölsku útgáfu reglugerðarinnar og til að þau geti gert nauðsynlegar ráðstafanir til þess að beita hinum nýja leiðréttu texta án þess að valda rekstraraðilum erfiðleikum skal 2. mgr. 4. gr. þessarar reglugerðar öðlast gildi sex mánuðum síðar á Ítalíu.

13) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

1. Í þessari reglugerð er mælt fyrir um nákvæmar reglur um beitingu 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar fylgiskjöl vegna flutnings á vínaforðum, með fyrirvara um beitingu tilskipunar 92/12/EBE. Í henni er mælt fyrir um:

a) reglur um vottun á uppruna gæðavína sem eru framleidd í tilgreindum héruðum og vottun á uppruna borðvína sem mega bera landfræðilega merkingu í fylgiskjöllum vegna flutnings þessara vína sem eru einnig gefin út samkvæmt reglum Bandalagsins sem grundvallast á tilskipun 92/12/EBE,

b) reglur um útgáfu fylgiskjala vegna flutnings vínaforðanna sem eru skráðar í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999:

— innan aðildarríkis, þegar skjal í samræmi við reglur Bandalagsins, er grundvallast á tilskipun 92/12/EBE, fylgir ekki með slíkum sendingum,

— við útflutning til þriðja lands,

— í viðskiptum innan Bandalagsins ef:

— sá sem gengur frá flutningnum er smáframleiðandi sem aðildarríkið, sem flutningurinn hefst í, veitir undanþágu frá því að útbúa einfaldað fylgiskjal, eða

— flutt er vínaforð sem ekki er vörugjaldsskyld,

c) viðbótarákvæði vegna gerðar:

— opinbers fylgiskjals eða viðskiptaskjals sem er notað í þess stað,

— einfaldaðs fylgiskjals eða viðskiptaskjals sem er notað í þess stað,

þegar um er að ræða flutning vínaforðanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

⁽¹⁾ Stjótd. EB L 200, 10.8.1993, bls. 10.

⁽²⁾ Stjótd. EB L 188, 21.7.1999, bls. 33.

2. Í þessari reglugerð eru einnig reglur um hvernig aðilar, sem ráða yfir vínafurðum í starfi sínu, skuli halda skrár með inn- og útfærslum.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „þar til bært yfirvald“: það yfirvald sem ber ábyrgð á framkvæmd þessarar reglugerðar fyrir hönd aðildarríkis,
- b) „framleiðandi“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra aðila sem ræður yfir eða hefur ráðið yfir ferskum þrúgum, þrúgumusti eða nýju víni enn í gerjun og umbreytir þeim í vín eða fær annan til þess fyrir sig,
- c) „smáframleiðandi“: framleiðandi sem framleiðir að meðaltali minna en 1 000 hektólítra af víni á ári. Aðildarríkin skulu taka tillit til meðalframleiðslu a.m.k. þriggja ára í röð. Aðildarríkin þurfa ekki að líta á þá framleiðendur sem kaupa ferskar þrúgur eða þrúgumust og umbreyta þeim í vín sem smáframleiðendur,
- d) „smásali“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra aðila sem stundar m.a. þá starfsemi að selja vín beint til neytenda í smáum stíl, en hvert aðildarríki skilgreinir magnið nánar með hliðsjón af því sem einkennir viðskipti og dreifingu þar, þó ekki þeir sem nota kjallara sem eru búnir til birgðahalds og, ef við á, aðstöðu til að setja vín á flöskur í stórum stíl eða farandkaupmenn sem selja vín sem eru flutt í búlkum,
- e) „opinbert fylgiskjal“: skjal sem uppfyllir kröfur reglugerðar (EBE) nr. 2719/92,
- f) „einfaldað fylgiskjal“: skjal sem uppfyllir kröfur reglugerðar (EBE) nr. 3649/92,
- g) „seljandi sem heldur ekki birgðir“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra aðila sem starfar við kaup eða sölu vína eða ræður ekki yfir birgðastað fyrir afurðirnar,
- h) „viðurkenndur lokunarbúnaður“: lokunarbúnaður á ílát þar sem nafnrúmmál er ekki meira en fimm lítrar eins og skráð er í lista í I. viðauka,
- i) „átöppun“: það að tappa viðkomandi vöru á ílát, sem rúma mest 60 lítra, til að bjóða megi hana til sölu,

- j) „átappari“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra aðila sem stundar átöppun eða lætur átöppun fara fram á sínum vegum.

I. BÁLKUR

Fylgiskjöl vegna flutnings á vínafurðum

3. gr.

1. Þeir einstaklingar eða lögpersónur, eða hópar slíkra aðila, að meðtöldum seljendum sem halda ekki birgðir, er hafa lögheimili eða skráða starfsstöð á tollsvæði Bandalagsins og standa að eða stuðla að flutningi vína eða ræða að útbúa á eigin ábyrgð fylgiskjal vegna flutningsins sem nefnist hér á eftir „fylgiskjal“.

Á fylgiskjalinu skulu a.m.k. koma fram eftirtaldar upplýsingar í samræmi við leiðbeiningar í II. viðauka:

- a) nafn og heimilisfang sendanda,
- b) nafn og heimilisfang viðtakanda,
- c) tilvísunarnúmer til að auðkenna fylgiskjalið,
- d) hvenær skjalið var útbúið og sendingardagur ef ekki er um sama dag að ræða,
- e) lýsing á afurðinni sem er flutt í samræmi við reglur Bandalagsins og landsbundnar reglur,
- f) magn afurðarinnar sem er flutt.

Þegar flutt eru ílát þar sem nafnrúmmál er meira en 60 lítrar skulu eftirtaldar upplýsingar einnig koma fram í skjalinu:

- g) ef um er að ræða:

— vín: raunverulegur alkóhólstyrkleiki,

— ógerjaðar afurðir: brotstuðull eða eðlismassi,

— nýtt vín enn í gerjun og þrúgumust í gerjun: heildaralkóhólstyrkleiki,

- h) ef um er að ræða vín og þrúgumust:

— vínræktarsvæðið, í samræmi við aðgreininguna sem sýnd er í III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 þar sem flutta afurðin er upprunnin, og skal nota eftirfarandi skammstafanir: A, B, CI (a), CI (b), CII, CIII (a) og CIII (b),

- aðgerðirnar sem um getur í II. viðauka, sem flutta afurðin hefur gengist undir.

2. Eftirfarandi skjöl eru viðurkennd sem fylgiskjöl:

- a) fyrir afurðir sem falla undir formsatriði er varða flutning afurða sem mælt er fyrir um í tilskipun 92/12/EBE:

- ef afurðinni er dreift og vörugjald felld niður, stjórnsýsluskjal eða viðskiptaskjal sem er útbúið í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 2719/92,

- ef afurðin er send innan Bandalagsins og sett á neytendamarkað í sendingarríkinu, einfaldað fylgiskjal eða viðskiptaskjal sem er fyllt út í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 3649/92,

- b) fyrir afurðir sem falla ekki undir formsatriði er varða flutninga á afurðum, sem mælt er fyrir um í tilskipun 92/12/EBE, hvert það skjal sem veitir þær lágmarksupplýsingar, sem um getur í 1. mgr., auk viðbótarupplýsinga, sem aðildarríkið kann að krefjast, og útbúið er út í samræmi við ákvæði þessa bálks.

3. Aðildarríkjunum er heimilt að krefjast þess að fylgiskjal vegna flutnings afurða, sem um getur í 1. mgr., sem hefst á yfirráðasvæði þeirra, skuli útbúið í samræmi við fyrirmyndina í III. viðauka.

Ef um er að ræða flutning sem hefst og lýkur á yfirráðasvæði aðildarríkis getur það ríki ákveðið að falla frá kröfunni um að skipta þurfi fylgiskjöllum í reiti eða töluasetja upplýsingarnar eins og á fyrirmyndinni í III. viðauka.

4. Ef fylgiskjal er fyllt út og látið fylgja sendingu af vínafurð í ílátum þar sem nafnrúmmál er meira en 60 lítrar skal þar til bæra yfirvaldið, sem nefnt er á skjalinu (nafn og heimilisfang), úthluta tilvísunarnúmeri. Yfirvaldið getur verið skattaeftirlitsaðili.

Tilvísunarnúmerin skulu vera í hlaupandi númeraröð. Þau skulu prentuð fyrirfram á skjölin sem fylgja sendingunni.

Frumrit af fylgiskjalinu sem um getur í fyrstu undirgrein, rétt útfyllt, og afrit af því skal fullgilt fyrirfram og vegna hvers flutnings:

- með stimpli þar til bærs yfirvalds aðildarríkisins þar sem flutningurinn hefst, eða

- af sendanda með þar til gerðum stimpli eða merki eftir stimpilvél sem til bært yfirvald viðurkennir.

Þegar opinbert skjal eða viðskiptaskjal sem uppfylla skilyrði reglugerðar (EBE) nr. 2719/92 eða einfaldað fylgiskjal eða viðskiptaskjal sem uppfylla skilyrði reglugerðar (EBE) nr. 3649/92 er notað skal fullgilda fyrsta og annað afrit fyrirfram í samræmi við þá málsmæðferð sem mælt er fyrir um í þriðju undirgrein.

4. gr.

Þrátt fyrir 1. mgr. 3. gr. þarf ekkert skjal að fylgja:

1. þegar um er að ræða vínafurðir í ílátum þar sem nafnrúmmál er meira en 60 lítrar, sendingum:

- a) af þrúgum, einnig pressuðum, eða þrúgumusti, sem þrúguframleiðendur sjá um að flytja sjálfir frá vínekrum sínum eða annarri starfsstöð sem tilheyrir þeim, ef heildarvegalengd er ekki meiri en 40 km og flutt er:

- ef um er að ræða einstaka framleiðendur: til víngerðar þeirra,

- ef um er að ræða samtök framleiðenda: til víngerðar samtakanna.

Þar til bærum yfirvöldum er heimilt að auka hámarksvegalengdina úr 40 km í 70 km í undantekningartilvikum,

- b) af þrúgum, einnig pressuðum, sem framleiðendurnir flytja sjálfir eða þriðju aðilar, aðrir en viðtakendur, fyrir þá frá vínekrum þeirra:

- ef flutt er til víngerðar viðtakanda sem er í sama vínræktarhéraði, og

- ef heildarvegalengd er ekki meiri en 40 km. Þar til bærum yfirvöldum er heimilt að auka hámarksvegalengdina í 70 km í undantekningartilvikum,

- c) af vinediki,

- d) af hvaða afurð sem er ef þar til bært yfirvald hefur heimilað flutninginn innan sömu staðbundnu stjórnsýslueiningar eða til staðbundinnar stjórnsýslueiningar í næsta nágrenni eða, ef stök heimild hefur verið veitt, innan sömu héraðsbundnu stjórnsýslueiningar, ef afurðin:

- er flutt milli tveggja starfsstöðva fyrirtækis, samanber þó beitingu a-liðar í 2. mgr. 12. gr, eða

— skiptir ekki um eigendur og er flutt til vínframleiðslu, vinnslu, geymslu eða átöppunar,

e) af þrúguhrati og vindreggjum:

— til eimingarstöðvar ef afurðinni fylgir afhendingar-seðill sem þar til bær yfirvöld aðildarríkisins, þar sem flutningur hefst, hafa mælt fyrir um, eða

— ef flutt er í þeim tilgangi að innkalla vínafurðina úr vínframleiðsluferlinu skv. 7. mgr. 27. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999,

2. Þegar um er að ræða afurðir í ílátum með nafnrúmmál að hámarki 60 lítra og með fyrirvara um reglur tilskipunar 92/12/EEB, sendingar:

a) af afurðum í merktum ílátum sem lokað er með viðurkenndum einnota lokunarbúnaði sem gerir kleift að bera kennsl á átappara og með nafnrúmmál að hámarki fimm lítra, þar sem heildarmagn fer ekki yfir:

— fimm lítra af þrúgumustsþykkni, einnig hreinsuðu,

— 100 lítra af öllum öðrum afurðum,

b) af víni eða þrúgusafa ætlað sendiráðum, ræðismannsskrifstofum og svipuðum stofnunum, innan þeirra marka sem þeim eru sett,

c) af víni eða þrúgusafa:

— sem flutt er með búslóð í einkaeign og er ekki ætlað til sölu,

— í skipum, flugvélum eða lestum og ætlað til neyslu um borð,

d) af víni og þrúgumusti í gerjun, sem einstaklingar flytja og er ætlað til einkaneyslu viðtakanda eða fjölskyldu hans, að öðru leyti en um getur í a-lið þar sem flutt magn fer ekki yfir 30 lítra,

e) af hvers konar afurð sem er ætluð til vísindalegra eða tæknilegra tilrauna, þar sem flutt heildarmagn fer ekki yfir einn hektólítra,

f) af sýnishornum á vöru,

g) af sýnishornum fyrir opinbera stofnun eða rannsóknastofu.

Ef veitt er undanþága frá kröfunni um að leggja fram fylgiskjal, sem um getur í a- til e-lið, skulu sendendur, aðrir

en smásalar eða einstaklingar sem stundum ráðstafa afurðinni til annarra einstaklinga, hvenær sem er geta sannað að allar færslur í skrárnar sem kveðið er á um II. bálki eða í aðrar skrár sem hlutaðeigandi aðildarríki krefst, séu réttar.

5. gr.

1. Ef þar til bært yfirvald kemst að því að einstaklingur eða löggjafarstofa eða hópur slíkra aðila, sem sér um flutning á vínafurð eða fær aðra til þess fyrir sig, hefur gerst sekur um alvarlegt brot á ákvæðum Bandalagsins um vingeirann eða landsbundnum ákvæðum um sama efni eða ef yfirvaldið hefur rökstuddan grun um slíkt brot getur það farið fram á eftirfarandi málsmeðferð:

Sendandi skal fylla út fylgiskjalið og fara fram á fullgildingu þar til bær yfirvalds. Skilyrði varðandi notkun vörunnar geta fylgt þegar slík fullgilding er veitt. Fullgilding skal felast í stimpli, undirskrift embættismanns þar til bera yfirvaldsins og dagsetningu. Ofangreind málsmeðferð á einnig við um flutning á afurðum sem samræmast ekki reglum Bandalagsins eða landsbundnum reglum varðandi framleiðsluskilyrði eða samsetningu.

2. Á fylgiskjölum vegna alls flutnings afurða frá þriðju löndum um tollsvæði Bandalagsins sem fara í frjálsa dreifingu skal koma fram:

— númer VI 1 skjalsins sem fyllt er út í samræmi við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 883/2001 ⁽¹⁾,

— hvenær skjalið var fyllt út,

— nafn og pósthafi þess yfirvalds í þriðja landi sem fyllti skjalið út eða heimilaði framleiðanda að fylla það út.

3. Allir einstaklingar eða stofnanir sem fylla út fylgiskjöl vegna flutnings á vínafurðum og einstaklingar sem hafa haft yfir slíkum afurðum að ráða skulu geyma afrit af skjölunum.

6. gr.

1. Fylgiskjal telst rétt útfyllt ef í því koma fram þær upplýsingar sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 3. gr. þessarar reglugerðar. Ef skjal sem samræmist reglugerð (EBE) nr. 2719/92 eða reglugerð (EBE) nr. 3649/92 er notað skulu auk þess koma fram allar þær upplýsingar sem mælt er fyrir um

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 128, bls. 1.

í 1. mgr. 3. gr. þessarar reglugerðar. Opinbert fylgiskjal, eða einfaldað fylgiskjal eða viðskiptaskjal í þeirra stað vegna flutnings á styrktu vini til eimingarstöðvar til eimingar verður auk þess að fullnægja kröfum a-liðar 2. mgr. 68. gr og e-liðar 2. mgr. 70. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1623/2000 frá 25. júlí 2000 um ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins með tilliti til markaðs-aðferða ⁽¹⁾.

2. Einungis er heimilt að nota fylgiskjalið vegna eins flutnings.

Heimilt er að fylla út eitt fylgiskjal ef fluttar eru frá einum og sama sendanda til sama viðtakanda í einni sendingu:

— tvær eða fleiri framleiðslulotur í sama vöruflokki eða

— tvær eða fleiri framleiðslulotur í mismunandi vöruflokkum, að því tilskildu að þær séu í merktum ílátum með nafnrúmmál að hámarki 60 lítrar og með viðurkenndum einnota lokunarbúnaði er gerir kleift að bera kennsl á átappara.

3. Í fylgiskjöllum með sendingu af vínaforðum verður að koma fram hvaða dag flutningur hefst.

Í því tilviki sem vísað er til í 1. mgr. 5. gr., eða ef fylgiskjal með sendingu er fyllt út af þar til bæru yfirvaldi, gildir skjalið aðeins ef flutningurinn hefst eigi síðar en á fimmta virkum degi eftir fullgildingardag þess eða daginn sem það var fyllt út, eftir því sem við á.

4. Ef afurðir eru fluttar í aðskildu rými í sama flutningsílati eða er blandað saman í flutningi verður að fylla út skjal fyrir hvorn hlutann um sig hvort sem þær eru aðskildar eða samanblandaðar. Skjölín skulu, í samræmi við reglur hvers aðildarríkis, sýna til hvers á að nota blönduðu afurðina.

Þó geta aðildarríkin heimilað sendendum eða umboðsaðilum að fylla út eitt fylgiskjal fyrir alla blönduðu afurðina. Í því tilviki skal þar til bært yfirvald gefa leiðbeiningar um hvernig sanna á flokka, uppruna og magn hinna ýmsu farma.

5. Ef upp kemst að sending, sem skjal á að fylgja, er flutt án slíks skjals eða henni fylgir skjal með röngum eða ófullnægjandi upplýsingum skal þar til bært yfirvald í aðildarríkinu þar sem þetta kemst upp eða önnur stofnun, sem

ber ábyrgð á að ákvæðum Bandalagsins eða landsbundnum ákvæðum um vín sé fylgt, gera nauðsynlegar ráðstafanir:

— til að samræma slíkan flutning settum reglum, annað hvort með því að leiðrétta efnislegar villur eða með því fylla út nýtt skjal,

— ef við á, beita viðurlögum vegna frávika frá reglum eftir því hversu alvarlegt málið er, einkum með því að beita ákvæðum sem um getur í 1. mgr. 5. gr.

Þar til bært yfirvald eða önnur stofnun, sem um getur í fyrstu undirgrein, skal stimpla skjöl sem búið er að leiðrétta eða fylla út í samræmi við það ákvæði. Úrbætur vegna frávika frá reglum mega ekki seinka umræddum flutningi lengur en bráð nauðsyn krefur.

Ef upp koma alvarleg eða endurtekin frávik frá reglum skal þar til bært svæðis- eða staðaryfirvald á affermingarstaðnum upplýsa þar til bært svæðis- eða staðaryfirvald á fermingarstaðnum um það. Ef um er að ræða flutning innan Bandalagsins skal senda slíkar upplýsingar áfram í samræmi við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2729/2000 frá 14. desember 2000 um ítarlegar framkvæmdareglur um eftirlit í vingeiranum ⁽²⁾.

6. Ef ómögulegt reynist að samræma flutninginn settum reglum í skilningi fyrstu undirgreinar 5. mgr. skal þar til bært yfirvald eða stofnunin sem uppgötvaði frávikið stöðva flutninginn. Þau skulu tilkynna sendanda að flutningurinn hafi verið stöðvaður og um afleiðingar þess. Í þessum ráðstöfunum getur falist bann við að markaðssetja afurðina.

7. Ef viðtakandi hafnar hluta af afurðinni sem er flutt eða henni allri skal hann rita orðin „HAFNAÐ af viðtakanda“ aftan á skjalið, ásamt dagsetningu og undirskrift svo og, ef við á, upplýsingum um það magn sem hann hafnar, í lítrum eða kílógrömmum.

Í slíku tilviki er heimilt að endursenda afurðina til sendanda með sama fylgiskjali eða geyma hana á athafnasvæði flutningsaðila þar til búið er að fylla út nýtt fylgiskjal með afurðinni til að senda með henni til baka.

7. gr.

1. Fylgiskjal telst vottun á upprunaheiti gæðavíns f.t.h. eða uppruna borðvína sem mega bera landfræðilegar merkingar ef það er rétt útfyllt:

— af sendendum sem eru sjálfir framleiðendur vínsins sem á að flytja og hvorki kaupa né selja vínaforðir fengnar úr þrúgum ræktuðum á öðrum vínræktarsvæðum en þeim sem þeir nota sem heiti á víni úr eigin framleiðslu,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 45.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 316, 15.12.2000, bls. 16.

— af sendendum sem falla ekki undir fyrsta undirlið og að því tilskildu að á fylgiskjalinu sé vottun þar til bær yfirvalds um að upplýsingarnar á því séu réttar á grundvelli upplýsinga á fylgiskjöllum með fyrri sendingum á umræddum afurðum,

— samkvæmt 1. mgr. 5. gr., að því tilskildu að eftirfarandi kröfur hafi verið uppfylltar:

a) i. fylgiskjal er fyllt út í samræmi við fyrirmynd að:

— opinberu fylgiskjali, sem er að finna í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2719/92, eða

— einfölduðu fylgiskjali, sem er að finna í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 3649/92, eða

— fylgiskjali, sem er sýnt í III. viðauka hér að aftan; eða

ii. vegna flutnings sem fer ekki um yfirráðasvæði annars aðildarríkis er notað eitthvert það skjal sem um getur í b-lið 2. mgr. 3. gr.,

b) eftirfarandi er ritað á réttum stað á fylgiskjalinu:

— vegna gæðavína f.t.h.: „Þetta skjal gildir sem vottun á uppruna gæðavína f.t.h. sem eru talin upp hér“,

— vegna borðvína sem mega bera landfræðilegar merkingar: „Þetta skjal gildir sem vottun á uppruna borðvína sem eru talin upp hér“,

c) upplýsingarnar, sem um getur í b-lið, eru fullgiltar með stimpli þar til bær yfirvalds, dagsetningu og undirskrift þess sem ber ábyrgðina, eftir því sem við á:

— á afrit 1 og 2 ef um er að ræða fyrirmynd sem um getur í fyrsta og öðrum undirlið i. liðar í a-lið, eða

— á frumrit fylgiskjalsins og á afrit ef notuð er fyrirmyndin í III. viðauka eða annað skjal sem um getur í b-lið 2. mgr. 3. gr.,

d) þar til bært yfirvald úthlutar tilvísunarnúmeri fylgiskjalsins,

e) ef um er að ræða sendingar frá aðildarríki, sem er ekki framleiðsluríki, gildir fylgiskjal, sem sent er með afurðinni, sem vottun á upprunaheiti eða landfræðilegri merkingu ef á því kemur fram:

— tilvísunarnúmer,

— hvenær skjalið var fyllt út,

— nafn og pósthfang yfirvaldsins sem vísað er til á skjalinu sem fylgir við flutning afurðarinnar áður en hún er endursend og þar sem fram kemur vottun upprunaheitis eða landfræðilegar merkingar.

Aðildarríkjunum er heimilt að gera vottun á upprunaheiti gæðavíns f.t.h. og uppruna borðvína sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra að skyldu.

2. Þar til bærum yfirvöldum aðildarríkis er heimilt að leyfa sendendum, sem uppfylla skilyrðin sem mælt er fyrir um í 3. mgr., að fylla út sjálfir eða láta prenta fyrirfram vottun á upprunaheiti eða uppruna á fylgiskjalið, að því tilskildu að vottunin:

a) sé fullgilt fyrirfram með stimpli þar til bær yfirvalds, undirskrift þess sem ber ábyrgðina og dagsetningu eða

b) sé fullgilt af sjálfum sendendunum með sérstökum stimpli sem þar til bært yfirvald hefur heimilað og er í samræmi við fyrirmynd sem sýnd er í IV. viðauka; heimilt er að prenta stimpilinn fyrirfram á eyðublöðin, að því tilskildu að þau séu prentuð í prentsmiðju sem samþykkt hefur verið í þessu skyni.

3. Heimildin, sem um getur í 2. mgr., skal aðeins veitt sendendum:

— sem senda reglulega gæðavín f.t.h. og/eða borðvín, sem mega bera landfræðilega merkingu, og

— þegar búið er að staðfesta, samkvæmt beiðni, að inn- og útfærsluskrár séu haldnar í samræmi við II. bálk og að þannig sé unnt að sannreyna að upplýsingarnar í skjölunum séu réttar.

Þar til bær yfirvöld geta neitað sendendum um heimild ef þeir leggja ekki fram þær tryggingar sem þau telja nauðsynlegar. Þau geta afturkallað heimild, einkum ef sendendur standast ekki lengur kröfurnar, sem mælt er fyrir um í fyrstu undirgrein, eða getur ekki lengur lagt fram þær tryggingar sem krafist er.

4. Sendendum sem veitt hefur verið heimildin, sem um getur í 2. mgr., skal bera skylda til að gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að varðveita sérstaka stimpilinn eða eyðublöð sem bera stimpil þar til bær yfirvalds eða sérstaka stimpilinn.

5. Í viðskiptum við þriðju lönd geta einungis fylgiskjöl, sem eru fyllt út vegna útflutnings frá framleiðsluríkinu í samræmi við 1. mgr. vottað:

— vegna gæðavína f.t.h., að upprunaheiti afurðar sé í samræmi við þau ákvæði Bandalagsins og landsbundin ákvæði sem eiga við,

— vegna borðvína sem fengið hafa sérmerkingu samkvæmt 2. og 3. mgr. 51. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, að landfræðileg merking á afurð sé í samræmi við þau ákvæði Bandalagsins og landsbundin ákvæði sem við eiga.

Við útflutning frá aðildarríki sem er ekki framleiðsluríki skal fylgiskjalið sem fylgir farminum, útfyllt í samræmi við 1. mgr., teljast vottun á upprunaheiti eða landfræðilegri merkingu ef fram kemur á því:

— tilvísunarnúmer,

— hvenær skjalið var fyllt út og

— nafn og pósthfang yfirvaldsins, sem um getur í 1. mgr., og getið er á skjölunum sem fylgja við flutning afurðarinnar áður en hún var flutt út og þar sem vottað er upprunaheiti eða landfræðileg merking.

6. Fylgiskjal skal teljast vottun á upprunaheiti innflutts víns ef skjalið er fyllt út í samræmi við 2. mgr. 5. gr. með því að nota eina af þeim fyrirmyndum sem um getur í a-lið fyrstu undirgreinar 1. mgr.

— afrit nr. 1: geymist hjá sendanda,

— afrit nr. 2: fylgir afurðinni frá fermingarstað til affermingarstaðar og er afhent viðtakanda eða fulltrúa hans,

ii. ef annað fylgiskjal er notað:

— frumritið af fylgiskjalinu skal fylgja afurðinni til fermingarstaðar og afhent viðtakanda eða fulltrúa hans,

— sendandi geymir afrit.

2. Ef viðtakandi hefur staðfestu utan tollsvæðis Bandalagsins skal leggja fram frumrit og afrit eða, eftir því sem við á, afrit nr. 1 og 2 af fylgiskjali með sendingunni til stuðnings útflutningsyfirlýsingu hjá þar til bærri tollskrifstofu útflutningsríkisins. Tollskrifstofan skal tryggja að á útflutningsyfirlýsingu komi fram upplýsingar um gerð, dagsetningu og númer skjalsins, sem lagt er fram, og að á frumriti og afriti fylgiskjalsins eða, eftir því sem við á, afriti nr. 1 og 2 komi fram gerð, dagsetning og númer útflutningsyfirlýsingarinnar.

Tollskrifstofan á útflutningsstað frá tollsvæði Bandalagsins skal rita eitt af eftirfarandi orðum á afritin tvö af síðarnefnda skjalinu og löggilda með stimpli:

„EXPORTE“, „UDFØRSEL“, „AUSGEFÜHRT“, „EXPORTED“, „ESPORTATO“, „UITGEVOERD“, „EΞΑΧΘΕΝ“, „EXPORTADO“, „EXPORTERAD“, „VIETY“,

og afhenda útflytjanda eða fulltrúa hans stimpluðu afritin með þessari áritun. Hann skal tryggja að eitt afrit fylgi útfluttu afurðinni við flutning.

8. gr.

1. Ef viðtakandi hefur staðfestu á yfirráðasvæði Bandalagsins gilda eftirfarandi reglur um notkun fylgiskjals:

a) ef varan, sem flutt er, er undanþegin vörugjaldi: liður 1.5 (almennar athugasemdir) í skýringum sem fylgja reglugerð (EBE) nr. 2719/92,

b) ef vara, sem flutt er innan Bandalagsins, er vörugjaldsskyld og hefur þegar verið sett á neytendamarkað í aðildarríkinu sem flutt er frá: (liður 1.5 (almennar athugasemdir), í skýringum sem fylgja reglugerð (EBE) nr. 3649/92),

c) í tilvikum sem falla ekki undir a- eða b-lið:

i. ef notað er fylgiskjal sem krafist er vegna flutnings sem um getur í a- og b-lið:

3. Í tilvísununum sem um getur í fyrstu undirgrein 2. mgr. skal a.m.k. tilgreina gerð, dagsetningu og númer skjals og, að því er útflutningsyfirlýsingu varðar, nafn og pósthfang þar til bær yfirvalds héraðsins eða staðarins sem ber ábyrgð á útflutningi.

4. Upplýsingablaðið, sem Tollasamvinnuráðið mælir fyrir um í ályktun sinni frá 3. desember 1963, skal fylgja vínaflutnum, sem eru fluttar út til bráðabirgða til eins af aðildarríkjum Fríverslunarsamtaka Evrópu (EFTA) í samræmi við ráðstafanir sem gilda um aðvinnslu utan svæðis samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2913/92⁽¹⁾ og reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2454/93⁽²⁾, til geymslu, þroskunar og/eða pökkunar. Í reitum á blaðinu, sem eru ætlaðir fyrir lýsingu afurðarinnar, skal henni lýst í samræmi við reglur Bandalagsins og landsbundnar reglur og tilgreint það magn víns sem flutt er.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 302, 19.10.1992, bls. 1

⁽²⁾ Stjótið. EB L 253, 11.10.1993, bls. 1.

Þessar upplýsingar skulu teknar úr frumriti fylgiskjalsins sem fylgir víninu við flutning til tollskrifstofunnar þar sem upplýsingablaðið er gefið út. Á upplýsingablaðinu skal einnig tilgreina eðli, dagsetningu og númer framangreinds skjals er fylgdi sendingunni áður.

Ef upplýsingablað er útbúið á tilhlýðilegan hátt af til þess bærri EFTA-tollskrifstofu vegna afurðar, eins og um getur í fyrstu undirgrein, sem flytja á aftur inn á tollsvæði Bandalagsins, skal litið á það sem ígildi fylgiskjals vegna flutnings til tollskrifstofu annaðhvort á ákvörðunarstað í Bandalaginu eða þar sem afurðin er sett á neytendamarkað, að því tilskildu að í reitnum „vörulýsingu“ sé að finna þær upplýsingar sem tilgreindar eru í fyrstu undirgrein.

Hlutaðeigandi tollskrifstofa í Bandalaginu skal stimpla á afrit eða ljósrít af því skjali sem viðtakandi eða fulltrúi hans leggur fram og senda honum það aftur í samræmi við þessa reglugerð.

5. Vegna gæðavína f.t.h. og borðvína, sem mega bera landfræðilega merkingu og flutt eru út til þriðju landa með fylgiskjali í samræmi við þessa reglugerð, skal leggja fram umrætt skjal, er jafngildir vottun á uppruna varanna, til stuðnings öðrum skjölum, sem fullnægja kröfum þar til bærar yfirvalds, þegar þessi vín eru sett í frjálsa dreifingu í Bandalaginu en uppfylla hvorki skilyrði 2. mgr. né flokkast undir endursendar vörur í skilningi reglugerðar (EBE) nr. 2913/92 og framkvæmdarákvæða hennar. Teljist fylgiskjöldin fullnægjandi skal hlutaðeigandi tollskrifstofa árita afrit eða ljósrít af upprunavottorði sem viðtakandi eða fulltrúi hans hefur lagt fram og endursenda honum það í samræmi við þessa reglugerð.

9. gr.

Ef nauðsynlegt reynist meðan á flutningi stendur, af óviðráðanlegum orsökum eða vegna ófyrirséðs óhapps, að skipta farmi, sem skal hafa fylgiskjal, eða farmurinn glatast, allur eða að hluta, skal flytjandi fara fram á það við þar til bært yfirvald, þar sem atvikið átti sér stað, að það gefi út yfirlýsingu þar um.

Flytjandi skal einnig, ef unnt reynist, tilkynna þar til bæru yfirvaldi, sem er næst þeim stað þar sem atvikið átti sér stað, um að hann geri nauðsynlegar ráðstafanir til að samræma flutninginn, sem um ræðir, settum reglum. Slíkar ráðstafanir mega ekki tefja viðkomandi flutning lengur en nauðsyn krefur til að koma megi á samræmi við settar reglur.

10. gr.

Þegar flutt er meira magn en 60 lítrar af einni vínaafurðanna, sem taldar eru upp hér á eftir, ópakkað, skal krafist tilskilins skjals vegna sendingarinnar og afrits af því, sem fengið skal

með sjálfafrítunarpappír, kalkipappír eða annarri afritunaraðferð sem þar til bært yfirvald viðurkennir:

a) afurðir upprunnar í Bandalaginu:

- vín sem hentar til framleiðslu borðvins,
- vín sem gæðavin f.t.h. eru unnin úr,
- þrúgumust í gerjun,
- þrúgumustsþykkni, einnig hreinsað,
- ferskt þrúgumust þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls,
- þrúgusafi,
- þrúgusafþykkni,
- vínber ætluð til að vinna úr afurðir, aðrar en þær sem um getur í 5. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999,

b) afurðir ekki upprunnar í Bandalaginu:

- ferskar þrúgur, þó ekki vínber til neyslu,
- þrúgumust,
- þrúgumustsþykkni,
- þrúgumust í gerjun,
- þrúgumustþykkni, einnig hreinsað,
- ferskt þrúgumust þar sem gerjun er stöðvuð með viðbót alkóhóls,
- þrúgusafi,
- þrúgusafþykkni,
- líkjörvín sem er notað við framleiðslu afurða sem falla ekki undir SAT-númer 2204.

Hið sama gildir um eftirtaldir afurðir, óháð uppruna þeirra og því magni sem er flutt, með fyrirvara um undanþágur sem um getur í 4. gr.:

- vındreggjar,
- þrúguhrat sem er ætlað til eimingar eða annarrar vinnslu,
- piquette-vín,
- vín styrkt til eimingar,
- vín úr þrúgum af yrkjum sem eru ekki skráð sem vínviðaryrki í flokkuninni sem gerð var af aðildar-rikkjunum skv. 19. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 fyrir þá stjórnsýslueiningu sem þær eru ræktaðar á,

- afurðir sem ekki má bjóða eða afhenda til beinnar neyslu.

Sendandi skal senda afritið, sem um getur í fyrstu undirgrein, til þar til bærð yfirvalds á fermingarstað með fljótlegasta hætti sem völ er á, eigi síðar en fyrsta virkan dag eftir að vörurnar fóru af fermingarstað. Þar til bæra yfirvaldið skal senda afritið til þar til bærð yfirvalds á affermingarstað með fljótlegasta hætti sem völ er á, eigi síðar en fyrsta virkan dag eftir að það barst eða var gefið út, ef yfirvaldið sjálft fyllir það út.

II. BALKUR

Skrár

11. gr.

1. Einstaklingar eða lögpersónur eða hópur slíkra aðila, sem ráða yfir vínaforðum í hvers konar viðskiptalegum tilgangi, skulu halda innfærslu- og útfærsluskrá fyrir þessar afurðir sem nefnast hér á eftir „skrár“.

Þó:

a) þurfa eftirtaldir aðilar ekki að halda slíkar skrár:

— smásalar,

— þeir sem selja drykki til beinnar neyslu á staðnum,

b) er þess ekki krafist að haldnar séu skrár um vinedik.

2. Aðildarríkjum er heimilt að kveða á um að:

a) seljendur, sem ráða ekki yfir birgðum, skuli halda skrár í samræmi við reglur og hætti sem þau tilgreina,

b) einstaklingar og lögpersónur og hópar slíkra aðila, sem ráða yfir birgðum af vínaforðum eða selja þær einungis í litlum ílátum og fullnægja kröfum um kynningu, sem um getur í a-lið 2. mgr. 4. gr., þurfi ekki að halda skrár að því tilskildu að unnt sé að hafa eftirlit með móttöku og úttekt afurða og birgðum hvenær sem er á grundvelli annarra fylgiskjala, einkum viðskiptaskjala sem eru notuð við bókhald.

3. Aðilar, sem er skylt að halda skrár, skulu skrá móttöku og úttekt á hverri framleiðslulotu afurða, eins og um getur í 1. mgr., til og frá athafnasvæði sínu svo og hvaða aðgerðir, sem eru tilgreindar í 1. mgr. 14. gr., hafa verið gerðar á afurðunum.

Þeir skulu einnig geta lagt fram, vegna hverrar færslu í skrárnar um móttöku og úttekt afurða, fylgiskjal með viðkomandi sendingu eða annað skjal til stuðnings, til dæmis viðskiptaskjal.

12. gr.

1. Skrárnar skulu:

— annaðhvort vera með föstum síðufjölda í hlaupandi númeraröð,

— eða færðar í viðeigandi nútímabókhaldskerfi, sem þar til bærð yfirvöld viðurkenna, að því tilskildu að þær upplýsingar, sem færa skal í skrárnar, komi þar fram.

Aðildarríkjum er þó heimilt að kveða á um að:

a) skrár sem seljendur halda, sem hvorki annast neinar þær aðgerðir sem eru tilgreindar í 1. mgr. 14. gr. né stunda neina vinnfræðilega vinnslu, geti samanstðið af öllum þeim fylgiskjölum er fylgdu við flutning vínaforðanna,

b) skrár sem framleiðendur halda geta samanstðið af skýringum á bakhlíð yfirlýsinga um uppskeru, framleiðslu eða birgðir sem kveðið er á um í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1294/96 frá 4. júlí 1996⁽¹⁾.

2. Halda skal sérstakar skrár fyrir hvert fyrirtæki á því athafnasvæði sem afurðirnar eru geymdar á.

Þó geta þar til bærð yfirvöld veitt heimild, að gefnum viðeigandi leiðbeiningum, ef við á:

a) til að skrárnar séu haldnar í skráðri starfsstöð fyrirtækisins ef afurðirnar eru geymdar á ýmsum stöðum er tilheyra sama fyrirtækinu innan sömu staðbundinnar stjórnsýslueiningar eða í slíkri einingu í næsta nágrenni,

b) til að sérhæft fyrirtæki á þessu sviði haldi skrárnar,

með því skilyrði að unnt sé að hafa eftirlit með móttöku og úttekt afurða og birgðum á raunverulegum birgðastað afurðanna á grundvelli annarra fylgiskjala.

Ef smásalar, sem selja beint til neytenda, eru hluti af einu og sama fyrirtækinu og fá vörur sínar frá einu eða fleiri aðalvöruhúsum fyrirtækisins ber vöruhúsum, með fyrirvara um b-lið 2. mgr. 11. gr., að halda skrár; afgreiðsla til smásalanna skal færð sem úttekt í slíkar skrár.

3. Í skrárnar skal færa sérreikninga vegna:

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 166, 5.7.1996, bls. 14.

— afurða í þeim flokkum sem eru tilgreindir annaðhvort í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 eða í 34. gr. reglugerðar (EB) nr. 883/2001,

— gæðavíns f.t.h. og afurða, sem gæðavin f.t.h. eru unnin úr, úr þrúgum sem eru ræktaðar í sama tilgreinda héraðinu,

— borðvíns sem ber landfræðilega merkingu og afurða sem slík borðvín, gerð úr þrúgum sem eru ræktaðar í sama vínræktarhéraðinu, eru unnin úr.

Færa má á sama reikning gæðavin f.t.h. af ólíkum uppruna sem eru sett í ílát sem taka ekki meira en 60 lítra og merkt í samræmi við ákvæði Bandalagsins, eru fengin frá þriðju aðilum og geymd með sölu í huga, að því tilskildu að þar til bært yfirvald eða umboðsaðili eða aðili, sem yfirvaldið hefur veitt umboð, hafi samþykkt það og móttaka og úttektir á hverju gæðavíni f.t.h. séu færðar sérstaklega; þetta á einnig við um borðvín sem bera landfræðilegar merkingar.

Ef gæðavin f.t.h. hefur verið fært niður um flokk skal þess sérstaklega getið í skránum.

4. Aðildarríkin skulu ákveða viðunandi hámarkshlutfall sem tapast má vegna uppgufunar við geymslu, vegna aðgerða við vinnslu eða annars sem veldur því að breyting verður á flokkun afurðarinnar. Ef raunverulegt tap er yfir:

— þeim mörkum sem um getur í lið 1.2., B-þætti II. viðauka við flutning og

— því hámarki sem aðildarríkin ákveða, í þeim tilvikum sem um getur í fyrstu undirgrein,

skal sá sem heldur skrárnar gefa þar til bæru yfirvaldi á viðkomandi yfirráðasvæði skriflega skýrslu um það innan þeirra tímamarka sem aðildarríkin mæla fyrir um og skal það gera nauðsynlegar ráðstafanir.

Aðildarríkin skulu tilgreina með hvaða hætti skal færa inn í skrárnar upplýsingar varðandi:

— einkaneyslu framleiðanda eða fjölskyldu hans,

— breytingar á rúmmáli afurðarinnar, sem verða vegna óhapps.

13. gr.

1. Í skránum skulu koma fram eftirtaldar upplýsingar vegna móttöku eða úttektar afurða:

— eftirlitsnúmer afurðarinnar, ef slíks númers er krafist í ákvæðum Bandalagsins eða landsbundnum ákvæðum,

— dagsetning,

— raunverulegt magn sem var tekið við eða tekið út,

— lýsing á viðkomandi afurð í samræmi við viðeigandi ákvæði Bandalagsins og landsbundin ákvæði,

— tilvísun í skjalið sem fylgir eða hefur fylgt umræddri sendingu.

Í þeim tilvikum sem um getur í 5. mgr. 7. gr. skal setja í úttektarlið færsluskrárinnar tilvísun til þess skjals sem fylgdi afurðinni við fyrri flutning.

2. Einu sinni á ári skal loka komu- og úttektarliðum skráanna og skulu aðildarríkin ákveða daginn. Gera skal skrá yfir birgðir í ársuppgjöri. Fyrirliggjandi birgðir skal færa sem móttöku í skrárnar eftir ársuppgjörið. Ef fram kemur misræmi í ársuppgjöri milli reiknaðra birgða og raunverulegra birgða skal gera athugasemd um það í lokuðu skránum.

14. gr.

1. Í skránum skal geta eftirtalinna aðgerða:

— aukningar á alkóhólstyrkleika,

— sýringar,

— afsýringar,

— sætunar,

— blöndunar,

— átöppunar,

— eimingar,

— framleiðslu freyðivíns, loftblandaðs freyðivíns, hálf-freyðandi víns og loftblandaðs hálf-freyðandi víns,

— framleiðslu líkjörvíns,

— framleiðslu þrúgumustþykknis, einnig hreinsaðs,

— meðferðar með vínfræðilegu kolefni,

— meðferðar með kalíumferrósíaníði,

— styrkingar víns fyrir eimingu,

— annarra vinnsluaðferða sem fela í sér viðbót á alkóhóli,

— vinnslu sem leiðir af sér afurð af öðrum flokkum, t.d. kryddvín.

— meðferðar með rafskiljun.

Ef fyrirtæki fær heimild til að halda einfaldaðar skrár, eins og um getur í annarri undirgrein 1. mgr. 12. gr., má þar til bært yfirvald samþykkja afrit af tilkynningunum, sem kveðið er á um í 5. lið G-þáttar V. viðauka reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 og gerðar eru í samræmi við 22.–29. gr. reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 frá 24. júlí 2000 þar sem mælt er fyrir um tiltekna, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu⁽¹⁾, sem jafngildi færslna á móttökuhlíð skrána varðandi aðgerðir til að auka alkóhólstyrkleika, sýringu og afsýringu.

2. Varðandi aðgerðir sem eru tilgreindar í 1. mgr. skal í öðrum skrár en þeim sem um getur í 3. mgr. geta:

— þeirrar aðgerðar sem viðhöfð var og dagsetningar hennar,

— eðlis og magns þeirra afurða sem voru notaðar,

— magns afurðar sem fæst með aðgerðinni,

— magns afurðar sem er notuð til að auka alkóhólstyrkleika, sýringar og afsýringar, sætunar og styrkingar fyrir eimingu,

— lýsingar á afurðunum fyrir og eftir aðgerð í samræmi við viðeigandi reglur Bandalagsins eða landsbundnar reglur,

— merkinga á ílátum sem afurðirnar, sem færðar voru inn á skrárnar, voru geymdar í fyrir og eru geymdar í eftir aðgerðina,

— varðandi átöppun, fjölda flaskna sem tappað var á og innihald,

— varðandi átöppun samkvæmt samningi, nafn og pósthang áttapara.

Ef afurð skiptir um flokk án þess að hún hafi gengist undir aðgerð sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr., einkum ef þrúgumust gerjast, skal færa í skrárnar magn og tegund afurðar sem varð til upp úr breytingunni.

Ef vín er styrkt fyrir eimingu skal einnig færa í skrárnar þær upplýsingar sem eru tilgreindar í a-lið 2. mgr. 68. gr. og e-lið 2. mgr. 70. gr. reglugerðar (EB) nr. 1623/2000.

3. Að því er varðar framleiðslu freyðivíns skal í skránum koma fram fyrir hverja vínlögun (cuvée):

— hvenær lögunin var gerð,

— hvenær átöppun gæðavína og gæðavína f.t.h. átti sér stað,

— magn vínlögunarinnar (cuvée) og lýsing, magn og raunverulegur og mögulegur alkóhólstyrkleiki efnisþátta þess,

— hvaða aðgerðir, sem skráðar eru í 24. gr. reglugerðar (EB) nr. 1622/2000, voru gerðar,

— hversu mikið var notað af líkjör sem kemur gerjun af stað (liqueur de tirage),

— hversu mikið var notað af líkjör til að koma sætun af stað (liqueur de expedition),

— fjöldi flaskna sem fékkst, og skal tilgreina þar sem við á tegund freyðivíns og skal í heitinu vísa til magns sykurléifa ef það kemur fram á merkimiða.

4. Hvað varðar framleiðslu líkjörvíns skal í skránum koma fram vegna hverrar framleiðslulotu:

— hvenær afurðum, sem skráðar eru í b-lið 14. liðar B-þáttar I. viðauka reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, var bætt við,

— eðli og magn þeirrar afurðar sem bætt var við.

15. gr.

1. Þeir sem halda skrárnar skulu halda sérstakar skrár eða sérreikninga yfir móttöku og úttektir á eftirtöldum afurðum og efnum sem þeir ráða yfir, hver sem notkunin er, þ.m.t. notkun á athafnasvæðum þeirra:

— súkrósi,

— þrúgumustsþykkni,

— hreinsað þrúgumustsþykkni,

— afurðir til sýringar,

— afurðir til afsýringar,

— brennivín sem fæst við eimingu víns.

Það að haldnar eru sérstakar skrár eða sérreikningar veitir ekki undanþágu frá tilkynningunum sem um getur í 5. lið G-þáttar V. viðauka reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

2. Sérstöku skrárnar eða sérreikningarnir, sem um getur í 1. mgr., skulu sýna sérstaklega fyrir hverja afurð:

a) hvað varðar móttöku:

— nafn eða viðskiptaheiti og pósthfang birgis, þar sem vísað er til skjalsins sem fylgdi við flutning á afurðinni, eftir því sem við á,

— það magn sem um ræðir,

— hvenær varan kom,

b) hvað varðar úttektir:

— það magn sem um ræðir,

— notkunardagur eða úttektardagur,

— nafn eða viðskiptaheiti og pósthfang viðtakanda eftir því sem við á.

16. gr.

1. Færslur í sérstöku skrárnar eða sérreikningana:

— eins og um getur í 11., 12. og 13. gr. skulu gerðar, ef um er að ræða móttökufærslur, eigi síðar en á fyrsta virka degi eftir móttöku og, ef um er að ræða úttektarfærslur, eigi síðar en á þriðja degi eftir sendingu,

— eins og um getur í 14. gr. skulu gerðar eigi síðar en á fyrsta virka degi eftir aðgerð og, ef um er að ræða auðgun, á sama degi,

— eins og um getur í 15. gr. skulu gerðar, ef um er að ræða móttöku- og úttektarfærslur, eigi síðar en á fyrsta virka degi eftir móttöku eða sendingu og, ef um eigin notkun er að ræða, á notkunardegi.

Þó mega aðildarríkin heimila rýmri tímamörk, að hámarki 30 daga, einkum ef skrár eru unnar í tölvum, að því tilskildu að samt sé unnt að hafa eftirlit með móttöku, úttektum og aðgerðum, sem um getur í 14. gr., hvenær sem er á grundvelli fylgiskjala og að þar til bært yfirvald eða umboðsaðili eða aðili, sem yfirvaldið hefur veitt umboð, telji skjölin áreiðanleg.

2. Þrátt fyrir fyrstu undirgrein 1. mgr. og með fyrirvara um önnur ákvæði sem aðildarríkin hafa samþykkt í samræmi við 17. gr. má færa sendingar sömu afurðar á úttektarhlíð í einni mánaðarlegri færslu ef afurðin er einungis sett á ílát sem um getur í a-lið 2. mgr. 4. gr.

17. gr.

1. Aðildarríkin geta heimilað breytingu á þeim skráum sem fyrir liggja og mælt fyrir um viðbótarreglur eða strangari kröfur um skráhald og eftirlit með skráum. Einkum geta þau krafist

þess að haldnir séu sérreikningar vegna tilgreindra afurða eða sérstakar skrár um tiltekna afurðaflokka eða aðgerðir sem um getur í 1. mgr. 14. gr.

2. Þegar 2. mgr. 5. gr. er beitt getur aðildarríki mælt fyrir um að þar til bært yfirvald eða umboðsaðili eða aðili sem umboðsaðilinn hefur veitt umboð til þess skuli halda skrárnar.

III. BÁLKUR

Almenn ákvæði og bráðabirgðaákvæði

18. gr.

1. Aðildarríkjunum er heimilt að:

a) kveða á um að halda skuli skrár yfir birgðir af lokunarbúnaði sem er notaður fyrir ílát afurða þar sem nafnrúmmál er að hámarki fimm lítrar, eins og um getur í a-lið 2. mgr. 4. gr., og sem setja skal á markað á yfirráðasvæðum þeirra, sem og um það hvernig færa skuli sérstakar upplýsingar í þær,

b) fara fram á viðbótarupplýsingar um fylgiskjöl með sendingum af vínafurðum framleiddum á yfirráðasvæðum þeirra ef þessar upplýsingar teljast nauðsynlegar vegna eftirlits,

c) mæla fyrir um, þar sem þess er krafist vegna notkunar á tölvuvæddu birgðaskrárkerfi, hvar rita skuli tilteknar skyldubundnar upplýsingar á fylgiskjöl með sendingum vínafurða ef flutningurinn hefst á yfirráðasvæði þeirra, að því tilskildu að uppsetningu fyrirmyndanna, sem um getur í a-lið fyrstu undirgreinar 1. mgr. 7. gr., sé ekki breytt,

d) leyfa að í stað upplýsinga um eðlismassa þrúgumustsins komi upplýsingar um eðlismassann í Oechsle-gráðum ef flutningurinn hefst og honum lýkur á yfirráðasvæði þeirra án þess að farið sé um yfirráðasvæði annars aðildarríkis eða þriðja lands, á aðlögunartíma sem lýkur 31. júlí 2002,

e) mæla fyrir um að á fylgiskjöllum vegna flutnings sem lýkur á yfirráðasvæði þeirra komi ekki aðeins fram upplýsingar um dagsetningu heldur einnig klukkan hvað flutningurinn hófst,

f) mæla fyrir um, til viðbótar við 1. mgr. 4. gr., að ekki sé krafist skjals þegar þrúgur, einnig pressaðar, eða þrúgumust er flutt af framleiðendum, er tilheyra hópi framleiðenda og hafa framleitt þrúgurnar eða þrúgumustið sjálfir, eða af hópi framleiðenda sem ráða yfir umræddri afurð eða er flutt

fyrir slíka framleiðendur eða hópa framleiðenda á safnstöðvar eða víngerðir hópsins, að því tilskildu að flutningurinn hefjist og honum ljúki innan sama vinnræktarsvæðis og, ef umbreyta á afurðinni í gæðavin f.t.h., innan sama viðkomandi tilgreinda héraðs, þ.m.t. á aðliggjandi svæði.

g) mæla fyrir um:

- að sendandi skuli ganga frá einu eða fleiri afritum af fylgiskjöllum vegna flutnings sem hefst á yfirráðasvæði þeirra,
- að viðtakandi skuli ganga frá einu eða fleiri afritum af fylgiskjöllum vegna flutnings sem hófst í öðru aðildarríki eða í þriðja landi og lýkur á yfirráðasvæði þeirra. Í þeim tilvikum skulu þau ákveða hvernig þessi afrit skuli notuð,

h) mæla fyrir um að undanþágan, sem um getur í b-lið 1. mgr. 4. gr., um að ekki þurfi að nota fylgiskjal með tilteknum sendingum af þrúgum, geti ekki átt við flutning sem hefst eða lýkur á yfirráðasvæði þeirra,

i) mæla fyrir um að ef um er að ræða flutning, sem um getur í 10. gr. og hefst á yfirráðasvæði þeirra en lýkur á yfirráðasvæði annars aðildarríkis, skuli sendandi senda nafn og pósthfang þar til bær yfirvalds á affermingarstað með afritunum sem gengið var frá samkvæmt þeirri grein.

2. Með fyrirvara um 21. gr. tilskipunar 92/12/EEC er aðildarríkjunum ekki heimilt með því að vísa til lokunarbúnaðarins sem er notaður að banna eða hindra flutning á afurðum, sem eru settar í ílát með nafnrúmmál allt að fimm lítra, eins og um getur í a-lið 2. mgr. 4. gr., ef lokunarbúnaðurinn eða pakkningin sem er notuð kemur fram í skránni í I. viðauka.

Þó er aðildarríkjunum heimilt að banna notkun á tilteknum lokunarbúnaði eða pakkningum sem koma fram í skránni í I. viðauka eða setja sérstök skilyrði um notkun slíks lokunarbúnaðar þegar um er að ræða afurðir sem er tappað á á yfirráðasvæðum þeirra.

19. gr.

1. Með fyrirvara um strangari ákvæði, sem aðildarríkin kunna að hafa sett um beitingu löggjafar sinnar, eða landsbundna málsmeðferð, sem mælt er fyrir um í öðrum tilgangi, skal geyma fylgiskjöl og afrit, sem krafist er samkvæmt þessari reglugerð, í að minnsta kosti fimm ár frá lokum þess almanaksárs þegar þau voru útfyllt.

2. Skrár og skjöl um aðgerðir, sem færðar eru í þær, skal geyma í a.m.k. fimm ár eftir að reikningunum, sem þau vísa til, hefur verið lokað. Ef einum eða fleiri reikningum í skrá, fyrir

litlu magni af víni, hefur ekki verið lokað má flytja þá yfir í aðra skrá og skal þá vísa til flutningsins í upphaflegu skránni. Í því tilvikum skal fimm ára tímabilið sem mælt er fyrir um í fyrstu undirgrein hefjast á þeim degi sem reikningurinn er færður á milli skráa.

20. gr.

1. Hvert aðildarríki skal tilkynna framkvæmdastjórninni um:

- nafn og pósthfang yfirvalds eða yfirvalda sem bera ábyrgð á framkvæmd þessarar reglugerðar,
- ef við á, nafn og pósthfang aðila sem hafa umboð þar til bær yfirvalds hvað framkvæmd þessarar reglugerðar varðar.

2. Hvert aðildarríki skal tilkynna framkvæmdastjórninni um:

- síðari breytingar varðandi þar til bær yfirvöld og aðila sem um getur í 1. mgr.,
- þær ráðstafanir sem það hefur gert varðandi framkvæmd þessarar reglugerðar ef þær hafa sérstakt gildi að því er varðar samvinnu milli aðildarríkjanna eins og um getur í reglugerð (EB) nr. 2729/2000.

21. gr.

1. Reglugerð (EEB) nr. 2238/93 er hér með felld úr gildi.

2. Líta ber á tilvísanir í reglugerðina, sem er felld úr gildi með 1. mgr., sem tilvísanir í þessa reglugerð.

3. Þó skal ítalska útgáfa 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EEB) nr. 2238/93 gilda áfram á Ítalíu til 30. september 2001.

22. gr.

Ákvæði 2. mgr. 4. gr. þessarar reglugerðar öðlast gildi á Ítalíu 1. október 2001.

23. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. maí 2001.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 24. apríl 2001.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Skrá yfir lokunarbúnað sem Bandalagið viðurkennir fyrir smærri ílát með vínafurðum sem um getur í h-lið 2. gr.

1. Sívalir tappar úr korki eða öðru hvarftregu efni, með eða án tæknilegs umbúnaðar, einkum í formi loks eða skífu. Þessi tæknilegi umbúnaður skal gerður ónothæfur við opnun og má vera úr:
 - áli,
 - málmblöndu,
 - krumpuplasti,
 - pólývínýlklóríði með áltoppi,
 - vaxi sem hæfir til matvælavinnslu, hvort sem það er þakið öðrum hvarftregum efnum eða ekki.
2. Tappar úr korki eða öðru hvarftregu efni með brún, sem gengur alveg niður í háls flöskunnar, með málm- eða plasthettu sem nær bæði yfir háls og tappa og eyðileggst þegar flaskan er opnuð.
3. Svepplaga tappar úr korki eða öðru hvarftregu efni, festir með festingum sem eru rofnar þegar flaskan er opnuð, stundum er þetta allt með málm- eða plastþynnu.
4. Skrúfaðir tappar úr áli eða blikki með skífu úr korki eða hvarftregu efni að innan og öryggisinnsgli sem er rífið af eða eyðilagð þegar flaskan er opnuð (Pilfer-proof innsgli).
5. Skrúfaðir plasttappar.
6. Lok sem eru rífin af, gerð úr:
 - áli,
 - plasti,
 - blöndu úr framangreindu.
7. Ásmelltir málmtappar með skífu úr korki eða öðru hvarftregu efni að innan.
8. Einnota lokunarbúnaður sem er hluti af umbúðunum, eins og á:
 - blikkdósum,
 - áldósum,
 - pappailátum,
 - plastílátum,
 - ílátum úr blöndu af framangreindum efnum,
 - pokum úr mjúku plasti,
 - pokum úr blöndu af áli og mjúku plasti,
 - fjórflötungum úr álpappír.

II. VIÐAUKI

Viðbótarleiðbeiningar vegna gerðar fylgiskjala

A. Almennar reglur

1. Æskilegt er að vélrita skjalið. Ef það er handskrifað skal það vera læsilegt og óafmáanlegt.
2. Ekki má leiðrétta eða strika yfir orð á skjalinu. Óheimilt er að nota fylgiskjalið ef gerðar eru villur við útfyllingu þess.
3. Afritin skulu annaðhvort vera fullgild ljósrit eða afrit fengin með sjálfafrítunarpappír eða kalkipappír. Afrit af fylgiskjali, sem krafist er, skal merkt „afrit“ eða með svipaðri athugasemd.
4. Ef skjal, sem er fyllt út í samræmi við fyrirmynd í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2719/92 (opinbert- eða viðskiptaskjal) eða fyrirmynd í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 3649/92 (einfaldað fylgiskjal eða viðskiptaskjal), er notað með farni af vínafurð sem fellur ekki undir kröfur um flutning vínafurða, sem mælt er fyrir um í tilskipun 92/12/EBE og um getur í b-lið 2. mgr. 3. gr., skal draga línu á ská yfir þá reiti sem eiga ekki við.

B. Sérstakar reglur

1. Upplýsingar um vörulýsingu:

1.1. Flokkur afurðar

Tilgreinið þann flokk afurða sem afurðin fellur undir með orðalagi er samræmist reglum Bandalagsins og gefur nákvæmasta lýsingu á henni, t.d.:

- borðvín,
- gæðavín f.t.h.,
- þrúgumust,
- þrúgumust fyrir gæðavín f.t.h.,
- innflutt vín.

1.2. Raunverulegur og heildaralkóhólstyrkleiki, eðlismassi.

Begar fylgiskjal er fyllt út:

- a) skal gefa upp raunverulegan alkóhólstyrkleika vínsins, þó ekki nýs víns í gerjun, eða heildaralkóhólstyrkleika nýs víns í gerjun og þrúgumusts, sem er gerjað að hluta til, í % miðað við rúmmál og tugum % miðað við rúmmál,
- b) brotstuðull þrúgumusts skal fenginn með mæliaðferðum sem Bandalagið viðurkennir. Hann skal gefinn upp í mögulegum alkóhólstyrkleika í % miðað við rúmmál. Í stað þessa má gefa upp eðlismassa í grömmum á cm³,
- c) eðlismassi fersks þrúgumusts, þar sem gerjun hefur verið stöðvuð með alkóhóli, skal gefinn upp í grömmum á cm³ og raunverulegur alkóhólstyrkleiki afurðarinnar í % miðað við rúmmál og tugum % miðað við rúmmál,
- d) heildarsyurmagn í þrúgumustsþykkni, hreinsuðu þrúgumustsþykkni og þrúgusafaþykkni skal gefið upp í grömmum á lítra og kílógramm,
- e) raunverulegan alkóhólstyrkleiki þrúguhrats og vındreggja má gefa upp (valfrjálst) í lítrum hreins alkóhóls á 100 kg.

Þessar upplýsingar skulu gefnar með því að nota jafngildistöflur sem Bandalagið viðurkennir og er að finna í reglum um greiningaraðferðir.

Með fyrirvara um ákvæði Bandalagsins, þar sem mælt er fyrir um mörk vegna tiltekinna vínafurða, skulu eftirtalin vikmörk heimiluð:

- að því er varðar heildar- eða raunverulegan alkóhólstyrkleika mega vikmörk vera $\pm 0,2\%$ miðað við rúmmál,
- að því er varðar eðlismassa mega vikmörk vera $\pm 0,0006$,
- að því er varðar sykurinnihald, $\pm 3\%$.

2. Upplýsingar um nettómagn:

Nettómagn:

- þrúgna, þrúgumustsþykkis, hreinsaðs þrúgumustsþykkis, hreinsaðs þrúgusafa, þrúguhrats og vindreggja í tonnum eða kílógrömmum skal tilgreint með táknum „t“ eða „kg“,
- annarra afurða í hektólítrum eða lítrum skal tilgreint með táknum „hl“ eða „l“.

Heimiluð eru vikmörk sem nema 1,5% af heildarnettómagnum þegar gefnar eru upplýsingar um magn afurðar í búlkum.

3. Aðrar upplýsingar varðandi flutning afurða í búlkum:

3.1. Vínrektarsvæði

Nota skal eftirfarandi skammstafanir fyrir vínrektarsvæði, sem flutta afurðin er upprunnin í, í samræmi við III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999: A, B, CI (a), CI (b), CII, CIII (a) og CIII (b).

3.2. Aðgerðir

Tilgreinið hvaða aðgerðir fluttu afurðirnar hafa gengist undir með eftirfarandi tölum í sviga:

- 0: varan hefur ekki gengist undir neina af neðangreindum aðgerðum,
- 1: afurðin hefur verið auðguð,
- 2: afurðin hefur verið sýrð,
- 3: afurðin hefur verið afsýrð,
- 4: afurðin hefur verið gerð sæt,
- 5: afurðin hefur verið styrkt fyrir eimingu,
- 6: við afurðina hefur verið bætt afurð sem er upprunnin á annarri landfræðilegri einingu en fram kemur í lýsingunni,
- 7: við afurðina hefur verið bætt afurð af öðru vínviðaryrki en fram kemur í lýsingunni,
- 8: við afurðina hefur verið bætt afurð sem var ræktuð á öðru ári en fram kemur í lýsingunni,
- 9: aðrar aðgerðir (tilgreinið).

Dæmi:

- vín upprunnið á svæði B hefur verið styrkt, tilgreinið með B (1),
- þrúgumust upprunnið á svæði CIII (b) hefur verið sýrt, tilgreinið með CIII (b) (2).

Upplýsingar um vínrektarsvæðið og aðgerðir sem vínið hefur gengist undir skulu vera til viðbótar upplýsingum um lýsingu afurðarinnar og innan sama sjónsviðs.

C. *Upplýsingar sem krafist er við útfyllingu fylgiskjals sem um getur í 3. mgr. 3. gr. þessarar reglugerðar (III. viðauki)*

Skýringar:

Fara skal nákvæmlega eftir fyrirmynd að fylgiskjali í III. viðauka. Þó eru málin á reitunum fyrir upplýsingarnar aðeins ætluð til viðmiðunar.

	Númer reits í fyrirmynd í III. viðauka
Sendandi: fullt nafn og pósthfang, auk póstnúmers	1
Tilvísunarnúmer: tilvísunarnúmer sendingar í skrá sendanda (til dæmis númer á vörureikningi)	2
Viðtakandi: fullt nafn og pósthfang, auk póstnúmers	3
Þar til bært yfirvald á sendingarstað: nafn og pósthfang þar til bærs yfirvalds sem hefur eftirlit með viðskiptaskjali á sendingarstað. Þessa er einungis krafist ef um er að ræða flutning til annars aðildarríkis eða útflutning til þriðja lands.	4

	Númer reits í fyrirmynd í III. viðauka
Flytjandi: nafn og pósthagur þess einstaklings sem sér um að skipuleggja fyrsta flutning (ef annar en sendandi) Aðrar upplýsingar um flutning: Tilgreinið: a) flutningsmáta (vörubifreið, sendibifreið, tankbifreið, bifreið, lestarvagn, lestartankvagn, flugvél) b) skráningarnúmer eða, ef um er að ræða skip, nafn (valfrjálst)	5
Sendingardagur og, ef aðildarríkið þar sem flutningur hefst mælir fyrir um slíkt, tímasetning sendingar Ef breytt er um flutningsmáta skal flytjandi sem fermir afurðina gefa upplýsingar á bakhlið skjalsins um: – sendingardag – flutningsmáta og skráningarnúmer ökutækis og nafn skips – kenninafn sitt, eiginnaftitil eða heiti fyrirtækis og pósthagur auk pósthúsnúmers	6
Móttökustaður: raunverulegur móttökustaður ef vörurnar voru ekki afhentar hjá viðtakanda. Vegna vara sem eru fluttar út skal nota eitt af orðunum í 2. mgr. 8. gr.	7
Lýsing á afurðinni í samræmi við reglugerðir (EBE) nr. 2392/89 ⁽¹⁾ og 3201/90 ⁽²⁾ og aðrar landsbundnar reglur sem eiga við, einkum skyldubundnar upplýsingar Pakkningar og vörulýsingar: auðkennisnúmer og númer á ytri og innri pakkningum	8
Framhald lýsingar má setja á sérstakt blað sem er fest við hvert afrit. Hægt er að nota þökkunarskrá í þessum tilgangi Vegna búlkaflutninga: – vins, skal gefa upp raunverulegan alkóhólstyrkleika – afurða sem ekki eru gerjaðar, skal gefa upp brotstuðul eða eðlismassa – afurða í gerjun, skal gefa upp heildaralkóhólstyrkleika – vína með sykurleifar að hámarki 4 grömm á lítra, skal gefa upp heildaralkóhólstyrkleika til viðbótar við raunverulegan alkóhólstyrkleika	8
Magn: – afurða í búlkum, heildarnettómagn, – pakkaðra afurða, fjöldi og nafnrúmmál þeirra íláta sem eru notuð	9
Viðbótarupplýsingar sem sendingarríki mælir fyrir um: ef mælt er fyrir um slíkar upplýsingar skal fara eftir leiðbeiningum hlutadeigandi aðildarríkis; ef ekki, skal draga línu á ská yfir reitinn	10
Vottorð um upprunaheiti: sjá 7. gr.	11

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 13.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 309, 8.11.1990, bls. 1.

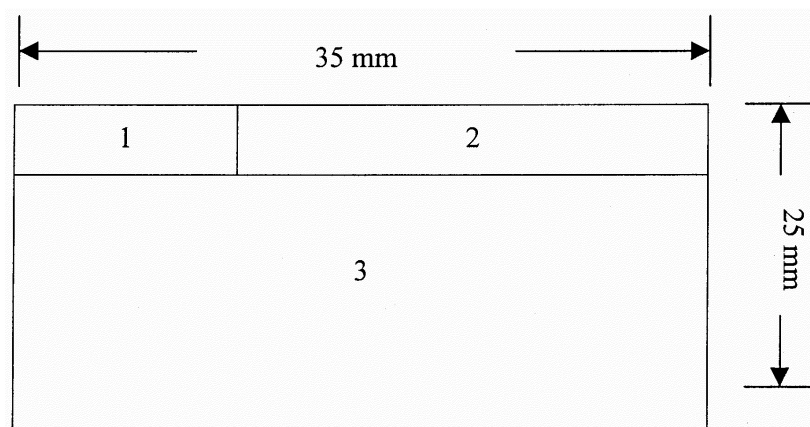
III. VIÐAUKI

Viðskiptaskjal sem fylgir vínafurðum

1. Sendandi (Nafn og pósthfang)	2. Tilvísunarnúmer
3. Viðtakandi (Nafn og pósthfang)	4. Þar til bætt yfirvald á sendingarstað (Nafn og pósthfang)
	6. Sendingardagur
5. Flytjandi og aðrar upplýsingar um flutning	7. Móttökustaður
8. Lýsing á afurð	9. Magn
10. Viðbótarupplýsingar sem sendingaraðildarríki mælir fyrir um	
11. Vottorð (tiltekin vín)	
12. Upplýsingar um eftirlit. Fyrir þar til bætt yfirvald	Fyrirtæki og símanúmer þess sem undirritar
	Nafn þess sem undirritar
	Staður og dagsetning
	Undirskrift

IV. VIÐAUKI

SÉRSTAKUR STIMPILL



1. Skjaldarmerki aðildarríkis.
2. Þar til bært yfirvald eða svæðisstofnun.
3. Staðfesting.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1609/2001

2008/EES/68/40

frá 6. ágúst 2001

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tiltekna ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu, að því er varðar greiningaraðferðir (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2826/2000 ⁽²⁾, einkum 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 885/2001 ⁽⁴⁾, heldur í gildi reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90 frá 17. september 1990 um að ákveða aðferðir Bandalagsins við vöðgreiningu ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 761/1999 ⁽⁶⁾, að undanskildum venjulegum aðferðum sem ekki lengur er lýst frá 1. ágúst 2001.
- 2) Samanburðarannsóknarstofur aðildarríkjanna nota að jafnaði ýmsar af venjulegu greiningaraðferðunum og samkvæmni þeirra og nákvæmni, sem er ákvörðuð með samstarfsrannsóknnum á sviði efnagreininga, virðist vera tilsvareandi við samkvæmni og nákvæmni tilvísunaraðferða við greiningu í reglugerð (EBE) nr. 2676/90. Enn fremur hefur Alþjóðavínskrifstofan skipulagt fullgild-

ingarrannsókn á sumum þessara aðferða með það fyrir augum að þær verði viðurkenndar sem tilvísunaraðferðir. Þessi endurskoðun á gildi venjulegu aðferðanna tekur tvö ár til viðbótar og á meðan er ráðlegt að aðferðirnar verði áfram eins og lýst er í reglugerð (EBE) nr. 2676/90.

- 3) Því ber að breyta reglugerð (EB) 1622/2000 þannig að því verði frestað um tvö ár að fella venjulegu aðferðirnar, sem lýst er í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2676/90, úr gildi.

- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað dagsetningarinnar 1. ágúst 2001 í 44. gr. reglugerðar (EB) nr. 1622/2000 komi 1. ágúst 2003.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. ágúst 2001.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 6. ágúst 2001.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 212, 7.8.2001, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 328, 23.12.2000, bls. 2.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 54.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 272, 3.10.1990, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 99, 14.4.1999, bls. 4.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1655/2001

2008/EES/68/41

frá 14. ágúst 2001

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2826/2000 ⁽²⁾, einkum 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ákvæði 3. liðar A-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 leyfa aukningu á leyfilegu hámarksheildarinnihaldi brennisteinsdíoxíðs í víni ef það er nauðsynlegt vegna veðurskilyrða.
- 2) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1609/2001 ⁽⁴⁾, er mælt fyrir um tilteknar ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, einkum að því er varðar hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs.
- 3) Í bréfi dagsettu 21. maí 2001 óskaði ríkisstjórn Þýskalands eftir heimild til að auka leyfilegt hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í víni, sem ákveðið hefur verið að skuli vera minna en 300 milligrömm á lítra, að hámarki um 40 milligrömm á lítra fyrir vín sem eru framleidd í Þýskalandi úr þrúgnauppskeru ársins 2000, í kjölfar einstaklega óhagstæðra veðurskilyrða. Rétt er að fallast á þessa beiðni.
- 4) Þessi tímabundna aðgerð er eini kosturinn sem stendur til boða til að tryggja að þrúgnauppskera ársins 2000 fari ekki forgörðum og að hægt sé að nota hana í vín sem eru framleidd í Þýskalandi.

5) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1622/2000 til að leyfa aukningu á hámarksheildarinnihaldi brennisteinsdíoxíðs í vínnum framleiddum í Þýskalandi úr þrúgnauppskeru ársins 2000.

6) Stjórnarnefndin um vín hefur ekki skilað álitni innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setti.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er hér með breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi 4. mgr. bætist við 19. gr.:

„4. Tilvikin þar sem aðildarríki geta leyft, vegna veðurskilyrða, að hámarksheildarinnihald brennisteinsdíoxíðs í víni, sem ákveðið er að skuli vera minna en 300 milligrömm á lítra í A-þætti V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, verði aukið að hámarki um 40 milligrömm á lítra fyrir tiltekin vín sem eru framleidd á tilteknum vínræktarsvæðum innan yfirráðasvæðis þeirra, skulu vera eins og skráð í XII. viðauka a við þessa reglugerð.“

2. XII. viðauka a, en texti hans kemur fram í viðauka við þessa reglugerð, er bætt við.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 14. ágúst 2001.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 220, 15.8.2001, bls. 17. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 328, 23.12.2000, bls. 2.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 212, 7.8.2001, bls. 9.

VIÐAUKI

„XII. VIÐAUKI a

Aukning á hámarksheildarinnihaldi brennisteinsdíoxíðs ef það er nauðsynlegt vegna veðurskilyrða*(19. gr. þessarar reglugerðar)*

	Ár	Aðildarríki	Vinræktarsvæði	Hlutaðeigandi vín
1.	2000	Þýskaland	Öll vinræktarsvæði Þýskalands	Öll vín framleidd úr þrúgauppskeru ársins 2000 ⁴

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2066/2001

2008/EES/68/42

frá 22. október 2001

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 að því er varðar notkun lýsósíms í vínafurðir (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2826/2000 (2), einkum 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að bæta lýsósími í tiltekna vínafurðir.
- 2) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 frá 24. júlí 2000 þar sem mælt er fyrir um tiltekna, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1655/2001 ⁽⁴⁾, er einkum mælt fyrir um takmarkanir og skilyrði er snerta notkun á tilteknum efnum sem heimiluð eru samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Leyfilegir hámarksskammtar þessara efna eru ákveðnir í IV. viðauka.
- 3) Tilraunir varðandi notkun lýsósíms í vínframleiðslu, sem átt hafa sér stað í tveimur aðildarríkjum, sýna að viðbót þessa efnis er marktækt framlag til að ná fram stöðugleika í vínunum og gerir kleift að framleiða gæðavin með skertu brennisteinsdíoxíðsinnihaldi. Því ber að leyfa notkun þess og mæla fyrir um hámarksskammta í samræmi við tæknileg skilyrði sem tilraunirnar leiddu í ljós.
- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1622/2000 til samræmis við þetta til að leyfa notkun lýsósíms sem uppfyllir hreinleikaskilyrðin, sem mælt er fyrir um í

tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/77/EB frá 2. desember 1996 um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir önnur aukefni í matvælum en litarefni og sætuefni ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2001/30/EB ⁽⁶⁾.

- 5) Stjórnarnefndin um vín hefur ekki skilað álitinu innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setti.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi 11. gr. a bætist við:

„11. gr. a

Lýsósím

Lýsósím, kveðið er á um notkun þess í r-lið 1. liðar og í zb-lið 3. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, má einungis nota ef það uppfyllir skilyrðin sem fram koma í VIII. viðauka a við þessa reglugerð.“

2. Eftirfarandi línu er bætt við töfluna í IV. viðauka:

„Lýsósím ⁽¹⁾	500 mg/l ^(*)	500 mg/l ^(*)
^(*) Ef því er bætt í bæði must og vín má heildarmagnið ekki vera meira en 500 mg/l.“		

3. Eftirfarandi VIII. viðauki a, sem er tilgreindur í viðaukanum við þessa reglugerð, bætist við.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 22. október 2001.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 278, 23.10.2001, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 328, 23.12.2000, bls. 2.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 220, 15.8.2001, bls. 17.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 339, 30.12.1996, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 146, 31.5.2001, bls. 1.

VIÐAUKI

„VIII. VIÐAUKI a

Skilyrði varðandi lýsósím*(11. gr. a þessarar reglugerðar)*

NOTKUNARSVIÐ

Heimilt er að bæta lýsósími við þrúgumust, þrúgumust í gerjun og vín, í eftirfarandi tilgangi: til að stjórna vexti og virkni gerla sem koma af stað gerjun eplasýru í mjólkursýru (malolactic fermentation) í þessum afurðum.

SKILYRÐI:

- Hámarksskammtur er ákveðinn í IV. viðauka við þessa reglugerð.
 - efnið sem notuð er verður að vera í samræmi við hreinleikaskilyrðin sem mælt er fyrir um í tilskipun 96/77/EB.“
-

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 753/2002

2008/EES/68/43

frá 29. apríl 2002

um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna vínafurða (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

f.t.h.)⁽⁸⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1608/2000⁽⁹⁾.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2585/2001⁽²⁾, einkum 53. gr. og 80. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í II. kafla V. bálks og VII. og VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er mælt fyrir um reglur um lýsingu, heiti og framsetningu tiltekinna afurða sem falla undir þá reglugerð („vínafurðir“) og vernd tiltekinna upplýsinga og heita. Því skal samþykka nákvæmar reglur um framkvæmd þessara ákvæða og fella úr gildi núverandi löggjöf á þessu sviði, nánar tiltekið reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90 frá 16. október 1990 um nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á vínunum og þrúgusafa⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 885/2001⁽⁴⁾, reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3901/91 frá 18. desember 1991 um tilteknar nákvæmar reglur varðandi lýsingu og kynningu á sérstökum vintegundum⁽⁵⁾, reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 554/95 frá 13. mars 1995 þar sem settar eru nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á freyðivínunum og loftblönduðum freyðivínunum⁽⁶⁾, eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1915/96⁽⁷⁾ og reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 881/98 frá 24. apríl 1998 um nákvæmar reglur um verndun frekari hefðbundinna heita sem eru notuð á tilteknar tegundir gæðavins framleitt í tilgreindum héruðum (gæðavín

2) Mælt er fyrir um tilteknar reglur um merkingu matvæla í tilskipun ráðsins 75/106/EEB frá 19. desember 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi tilgreint rúmmál tiltekins forpakkaðs vökva⁽¹⁰⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 89/676/EEB⁽¹¹⁾, tilskipun ráðsins 89/396/EEB frá 14. júní 1989 um merkingu sem auðkennir framleiðslulotur matvæla⁽¹²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 92/11/EEB⁽¹³⁾, og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsingu matvæla⁽¹⁴⁾, eins og henni var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar 2001/101/EB⁽¹⁵⁾. Þessar reglur gilda einnig um vínafurðir nema kveðið sé skýrt á um annað í viðkomandi tilskipunum.

3) Reglurnar, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, skulu taka mið af þeirri reynslu sem fengist hefur við beitingu núverandi löggjafar um vínafurðir, sem og þeim reglum sem mælt er fyrir um í tilskipununum hér að framan. Einkum skulu reglurnar einfaldaðar eins og mögulegt er og gerðar læsilegri með því að samræma ákvæði fyrir mismunandi vöruflokka, jafnframt því að tillit sé tekið til þess að vörurnar eru ólíkar.

4) Reglugerð þessi skal vera í samræmi við markmið um verndun lögmætra hagsmuna neytenda og framleiðanda til að tryggja eðlilega starfsemi innri markaðarins og kynningu á framleiðslu gæðavöru eins og mælt er fyrir um í 1. mgr. 47. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 118, 4.5.2002, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(1) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

(2) Stjtið. EB L 345, 29.12.2001, bls. 10.

(3) Stjtið. EB L 309, 8.11.1990, bls. 1.

(4) Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 54.

(5) Stjtið. EB L 368, 31.12.1991, bls. 15.

(6) Stjtið. EB L 56, 14.3.1995, bls. 3.

(7) Stjtið. EB L 252, 4.10.1996, bls. 10.

(8) Stjtið. EB L 124, 25.4.1998, bls. 22.

(9) Stjtið. EB L 185, 25.7.2000, bls. 24.

(10) Stjtið. EB L 42, 15.2.1975, bls. 1.

(11) Stjtið. EB L 398, 30.12.1989, bls. 18.

(12) Stjtið. EB L 186, 30.6.1989, bls. 21.

(13) Stjtið. EB L 65, 11.3.1992, bls. 32.

(14) Stjtið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29.

(15) Stjtið. EB L 310, 28.11.2001, bls. 19.

- Reglugerðin skal einnig standast kröfur 77. gr. reglugerðarinnar þannig að hægt sé, á sama tíma, að taka tilhlýðilegt tillit til markmiðanna sem sett eru fram í 33. gr. og 131. gr. sáttmálans og að einnig verði unnt að hafa til hliðsjónar þær skuldbindingar sem leiða af alþjóðasamningum sem eru gerðir í samræmi við 2. mgr. 300. gr. sáttmálans.
- 5) Rétt er að skýra hugtakið „merking“ í því augnamiði að afmarka hugtakið við þá þætti, sem snúa að framsetningu vínafurða, er varða eðli, gæði eða uppruna sjálfrar vörunnar.
- 6) Til að aðstoða neytendur skal safna tilteknum lögboðnum upplýsingum á einn sýnilegan flöt á umbúðunum, ákveða hámarksþol við tilgreiningu á raunverulegum alkóhólstyrkleika og taka tillit til sérstakra einkenna viðkomandi vöru.
- 7) Gildandi reglur um notkun kóða við merkingar hafa nýst vel og skal þeim viðhaldið.
- 8) Vera má að einstaka vínafurðir séu ekki ætlaðar til beinnar neyslu. Því er rétt að aðildarríkin fái heimild til að veita slíkum vörum undanþágu frá reglum um merkingar að því tilskildu að fullnægjandi eftirlitskerfi séu í gildi. Hið sama gildir um tilteknar tegundir gæðavína f.t.h. sem þroskast á flösku.
- 9) Vera má að vínafurðir, sem fluttar eru út frá Bandalaginu, þurfi að uppfylla kröfur um merkingar í þriðju löndum eða að þeim þurfi að fylgja upplýsingar er gagnast neytendum í þessum löndum. Aðildarríki skulu því geta leyft að tiltekin heiti á merkimiðum séu höfð á öðrum tungumálum.
- 10) Með reglugerð (EB) nr. 1493/1999 eru merkingar allra vínafurða samræmdar fyrirmynd þeirri sem þegar hefur verið sett fram fyrir freyðivín, með því að heimila notkun annarra heita en þeirra sem falla beint undir löggjöf Bandalagsins, að því tilskildu að þau séu nákvæm. Því skulu reglur um framkvæmd þessarar reglugerðar einnig samræmdar á sama hátt, með því að nota fyrirmynd þá sem hefur verið sett fram fyrir freyðivín, og það jafnframt tryggt að engin hætta sé á að þessum heitum verði ruglað saman við þau heiti er falla undir löggjöf Bandalagsins og að þau verði eingöngu notuð ef rekstraraðilar geta sannað nákvæmni þeirra ef hún er dregin í efa.
- 11) Vegna réttaröryggis skulu gildandi skilgreiningar á „átappari“ og „átöppun“ haldast óbreytt og tekin upp skilgreining á hugtakinu „innflytjandi“.
- 12) Notkun á hettum sem innihalda blý til að hylja lokunarbúnað umbúða sem innihalda vörur sem falla undir reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skulu bannaðar til að koma í veg fyrir áhættu, í fyrsta lagi vegna mengunar, sérstaklega hvað varðar óviljandi snertingu við slíkar vörur, og, í öðru lagi, vegna umhverfismengunar frá úrgangi sem inniheldur blý frá slíkum hettum.
- 13) Löng hefð er fyrir notkun á tilteknum flöskutegundum fyrir tilteknar vörur í Bandalaginu og þriðju löndum. Vegna þessarar langvarandi notkunar geta slíkar flöskur því minnt á sérstök einkenni eða tiltekinn uppruna vöru í hugum neytenda. Því skulu slíkar flöskur frátekna fyrir þau vín sem um er að ræða.
- 14) Til að tryggja rekjanleika og eftirlit með vínafurðum skulu tilteknar upplýsingar á merkimiða endurteknar í skráningu og á fylgiskjölum, eins og kveðið er á um í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 884/2001 frá 24. apríl 2001 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar beitingarreglur varðandi fylgiskjöl vegna flutnings á vínafurðum og skrár sem þarf að halda innan víngeirans ⁽¹⁾.
- 15) Í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um skilyrði sem setja skal um notkun tiltekinna heita. Bandalagsreglur um sum þessara heita eru nauðsynlegar fyrir snurðulausa starfsemi innri markaðarins. Slíkar reglur skulu almennt byggja á gildandi ákvæðum. Að því er varðar önnur heiti skulu aðildarríkin setja reglur um vín sem eru framleidd innan yfirráðsvæðis þeirra, sem skulu vera í samræmi við reglur Bandalagsins, þannig að hægt sé að móta stefnu eins nálægt framleiðandanum og hægt er. Engu að síður þarf að tryggja gagnsæi slíkra reglna.
- 16) Að því er varðar skyldubundnar upplýsingar um nafn átappara eða sendanda eða firmanafn hans og valfrjálsar upplýsingar um nafn, heimilisfang og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem taka þátt á markaðssetningunni, skal verða lögboðið að tilgreina starfsheiti þessara aðila með því að nota hugtök eins og „vínræktandi“, „tínt af“, „heildsali“, „selt af“, „innflytjandi“, „innflutt af“, og önnur álíka hugtök, til að tryggja snurðulausa starfsemi innri markaðarins og að ekki sé villt um fyrir neytendum.
- 17) Heiti sem vísa til lífrænnar framleiðslu á þrúgum falla einungis undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á

(¹) Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 32.

- landbúnaðarafurðum og matvælum ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 473/2002 ⁽²⁾ sem þýðir að þau má nota fyrir allar vínafurðir. Ákvæði þessarar reglugerðar um upplýsingar varðandi framleiðsluáðferðir ná því ekki yfir þessi heiti.
- 18) Í Bandalaginu er löng hefð fyrir notkun og reglum um tiltekin heiti (önnur en upprunaheiti) til að lýsa gæðavínaforðum. Slík hefðbundin lýsing getur kallað fram í hugum neytenda framleiðslu- eða þroskunaraðferð eða gæði, lit eða vintegund eða tiltekinn atburð tengdan sögu vínsins. Til að tryggja sanngjarna samkeppni og til að komast hjá því að villa fyrir um neytendum skal mælt fyrir sameiginlegum ramma fyrir skráningu og verndun slíks hefðbundins orðalags.
- 19) Sakir einföldunar og gagnsæis skal samræma merkingar á líkjörvínunum og hálfreyðandi vínunum eins og mögulegt er, að teknu tilhlýðilegu tilliti til þess hve vörurnar eru ólíkar, og nota aðferðina sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 fyrir vín sem freyða ekki. Aðferðin við merkingar á öðrum vínaforðum skal samræmd á sambærilegan hátt, þó að sérstakt eðli þessara vara og markaðir þeirra krefjist enn frekari aðgreiningar, einkum að því er varðar lögboðnar upplýsingar.
- 20) Til að komast hjá því að villa fyrir um neytendum og forðast ósanngjarna samkeppni framleiðanda skal einnig samræma eins og hægt er reglur um merkingar á vínaforðum þriðju landa, sem eru í dreifingu innan Bandalagsins, þeirri aðferð sem mælt er fyrir um að því er varðar vínaforðir Bandalagsins. Þó skal taka tillit til mismunandi framleiðsluskilyrða, hefða í vínframleiðslu og löggjafar í þriðju löndum.
- 21) Ákvæði þessarar reglugerðar skulu ekki hafa áhrif á sértækar reglur sem um er samið í samningum við þriðju lönd sem er gerður samkvæmt þeirri málsmeðferð sem kveðið er á um í 133. gr. sáttmálans.
- 22) Þegar hefur verið mælt fyrir um sértækar og ítarlegar reglur um merkingar á freyðivínunum í VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Engu að síður skal mæla fyrir um tilteknar framkvæmdareglur til viðbótar.
- 23) Þegar mögulegt er skulu reglur um loftblönduð hálfreyðandi vín svara til þeirra reglna sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 fyrir loftblönduð freyðivín, að teknu tilhlýðilegu tilliti til þess hve vörurnar eru ólíkar.
- 24) Í 80. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um ráðstafanir sem skal samþykkja til að auðvelda breytinguna frá fyrri löggjöf um víngeirann yfir í reglugerðina. Til að íþyngja ekki rekstraraðilum að öþörfu skal samþykkja ákvæði til að tryggja að setja megi vörur, sem merktar eru í samræmi við gildandi reglur, áfram á markað og að nota megi merkimiða sem prentaðir eru í samræmi við þær reglur á aðlögunartímabili.
- 25) Ákvæði 81. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 fellir úr gildi gildandi löggjöf ráðsins um víngeirann, þ.m.t. um þau atriði sem fjallað er um í þessari reglugerð. Til að breytingin gangi snurðulaust fyrir sig og framhald verði á gildandi fyrirkomulagi þar til lokið er gerð og samþykkt framkvæmdaráðstafana, er kveðið á um það í reglugerð (EB) nr. 1608/2000, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 699/2002 ⁽³⁾, að sum af ákvæðum ráðsins, sem eru felld úr gildi með 81. gr., muni gilda áfram á stuttu aðlögunartímabili. Með þeim breytingum á gildandi reglum, sem eru gerðar með þessari reglugerð, er þess krafist að aðildarríkin samþykki nokkrar framkvæmdaráðstafanir. Sum af ákvæðum ráðsins, sem falla úr gildi með 81. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, gilda áfram á stuttu viðbótaraðlögunartímabili til að hæfilegur frestur gefist til að samþykkja þessar ráðstafanir og til að rekstraraðilar geti lagað sig að þessum nýju reglum. Reglugerð (EB) nr. 1608/2000 skal því felld úr gildi.
- 26) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, skulu aðeins eiga við um þær afurðir sem um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 með fyrirvara um ákvæði reglugerðarinnar sem eiga við um aðrar vörur, einkum 2., 3. og 4. mgr. 52. gr. og C-þætti VII. viðauka og 3. lið I-þáttar VIII. viðauka við hana.
- 27) Stjórnarnefndin um vín hefur ekki skilað álitinu innan þeirra tímamarka sem formaður hennar setti.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 198, 22.7.1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 21.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 109, 25.4.2002, bls. 20.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

3. gr.

I. BÁLKUR*SAMEIGINLEGAR REGLUR**1. gr.***Markmið**

Í þessari reglugerð er mælt fyrir um reglur um beitingu ákvæðanna sem er að finna í II. kafla V. bálks og VII. og VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna afurða.

*2. gr.***Merking**

Orð, tákn og önnur merki skulu ekki vera hluti af merkingu eins og skilgreint er í inngangskafla VII. viðauka og 2. lið A-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 ef:

- a) þeirra er krafist í framkvæmdarákvæðum aðildarríkjanna fyrir tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB⁽¹⁾,
- b) þau vísa til framleiðanda eða rúmmáls ílátsins og eru letuð á það beint og óafmáanlega,
- c) þau eru notuð við átöppunareftirlit. Í því tilviki mega aðildarríkin tilgreina eða viðurkenna kerfi sem sýnir átöppunardagsetningu á vínunum og þrúgunum sem er átappað á þeirra yfirráðasvæði,
- d) þau eru notuð til að auðkenna afurðina með númeri og/eða skannanlegu tákni,
- e) þeirra er krafist samkvæmt ákvæðum aðildarríkjanna um tegunda- eða magnbundið eftirlit með afurðum sem falla undir kerfisbundna opinbera athugun,
- f) þau vísa til verðs vörunnar,
- g) þeirra er krafist samkvæmt skattaákvæðum aðildarríkjanna,
- h) þau falla ekki undir a- til g-lið hér að framan, tengjast ekki á nokkurn hátt lýsingu á eiginleikum viðkomandi vöru og falla ekki undir reglugerð (EB) nr. 1493/1999 eða þessa reglugerð.

Framsetning á lögboðnum upplýsingum

1. Lögboðnum upplýsingum, sem um getur í A-þætti VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal safnað saman á sama sýnilega flöt á ílátunum og settar fram á auðlæsilegan hátt með óafmáanlegum og nægilega stórum stöfum til að þær sjáist vel á þeim fleti sem þær eru prentaðar á og skulu skýrt aðgreindar frá öllu öðru (skrifuðu og myndrænu) efni merkimiðans.

Þó mega lögboðnar upplýsingar innflytjanda og númer framleiðslueiningar vera utan hins sýnilega flatar þar sem aðrar lögboðnar upplýsingar koma fram.

2. Tilgreina skal raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, sem um getur í þriðja undirlið 1. liðar A-þáttar VII. viðauka og d-lið 1. liðar B-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, í heilum og hálfum prósentum. Með fyrirvara um vikmörk í tilvísunargreiningaraðferð sem beitt er má styrkleiki ekki víkja meira en 0,5% miðað við rúmmál frá niðurstöðum greiningar. Þó má alkóhólstyrkleiki gæðavína f.t.h., sem geymd eru á flösku í meira en þrjú ár, freyðivína, loftblandaðra freyðivína, hálfreyðandi vína, loftblandaðra hálfreyðandi vína og líkjörvína, með fyrirvara um vikmörk í þeirri tilvísunargreiningaraðferð sem er notuð, ekki víkja meira en 0,8% miðað við rúmmál frá niðurstöðum greiningar. Tölum skal fylgja merkingin „% miðað við rúmmál“ og á undan henni má setja orðin „raunverulegur alkóhólstyrkleiki“ eða „raunverulegt alkóhól“ eða „alk“.

Tilgreina skal raunverulegan alkóhólstyrkleika á merki-miðanum með tölustöfum sem eru a.m.k. 5 mm háir ef nafnrúmmál er meira en 100 cl, a.m.k. 3 mm háir ef það er jafnt og eða minna en 100 cl en þó meira en 20 cl og 2 mm háir ef það er 20 cl eða minna.

*4. gr.***Notkun kóða við merkingar**

1. Kóðarnir, sem um getur í E-þætti VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu ákvarðaðir í því aðildarríki þar sem aðalskrifstofur átappara, sendanda eða innflytjanda eru, en kóðarnir, sem um getur í 4. og 5. lið D-þáttar VIII. viðauka við reglugerðina skulu ákvarðaðir í því aðildarríki þar sem aðalskrifstofur vínframleiðanda eða seljanda eru.

2. Tilvísun til aðildarríkis í kóðanum, eins og um getur í 1. mgr., er sett fram sem póstkóði landsins á undan öðrum hlutum kóðans.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10.

5. gr.

Undanþágur

1. Þegar um er að ræða vín sem framleidd eru á yfirráðasvæði þeirra geta aðildarríkin heimilað að eftirfarandi sé undanþegið kröfunni um merkingar í 1. lið G-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999:

- a) vörur sem eru fluttar milli tveggja eða fleiri athafnasvæða sama fyrirtækis, sem er staðsett innan einnar stjórnsýslueiningar eða stjórnsýslueininga sem liggja hver að annari; slíkar einingar skulu ekki vera stærri en svæði sem samsvara III. stigi í flokkunarkerfi hagskýrslusvæða (NUTS III), að undanskildum eyjum, þar sem stjórnsýslueiningin skal samsvara II. stigi í flokkunarkerfi hagskýrslusvæða (NUTS II),
- b) magn þrúgumusts og vins sem er ekki meira en 30 lítrar á framleiðslueiningu og er ekki ætlað til sölu,;
- c) magn þrúgumusts og vins sem ætlað er til einkanota framleiðenda og starfsmanna þeirra.

Enn fremur mega hlutaðeigandi aðildarríki veita sérstakar undanþágur fyrir tiltekin gæðavin f.t.h., eins og um getur í öðrum undirlíð í b-lið 1. mgr. 29. gr. þessarar reglugerðar sem þroskast lengi á flösku fyrir sölu, að því tilskildu að þau mæli fyrir um eftirlitskröfur og reglur um dreifingu umræddra vara.

2. Aðildarríkin geta, þrátt fyrir 1. lið D-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, leyft að upplýsingar á merkimiða, nánar tiltekið lögboðnar upplýsingar, séu einnig settar fram á öðrum tungumálum en opinberum tungumálum Bandalagsins ef umræddar vörur eru ætlaðar til útflutnings og sé þess krafist í löggjöf þriðja lands.

6. gr.

Sameiginlegar reglur um allar upplýsingar á merkimiða

1. Að því er varðar 3. lið B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að bæta við merkingar vara, sem falla undir viðaukann, öðrum upplýsingum, að því tilskildu að engin hættu sé á því að slíkar upplýsingar geta villt um fyrir þeim sem þær eru ætlaðar, einkum að þeim verði ruglað saman við hinar lögboðnu upplýsingar sem um getur í 1. lið A-þáttar eða við valkvæðu upplýsingarnar sem um getur í 1. lið B-þáttar viðaukans.

2. Þegar um er að ræða vörurnar, sem um getur í 3. lið B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, getur yfirvald, sem er tilnefnt í 1. mgr. 72. gr. reglugerðarinnar,

krafist þess að áþapparar, sendendur eða innflytjendur færi sönnur á nákvæmni orðalags sem notað er til lýsingar á umræddri vöru, eða þeim afurðum sem eru notaðar við framleiðslu hennar, nánar til tekið á eðli, auðkennum, gæðum, samsetningu, uppruna eða tilurð.

Ef lögbært yfirvald í aðildarríkinu þar sem áþappari, sendandi eða innflytjandi hefur staðfestu krefst sönnunar skal það gera það beint.

Ef lögbært yfirvald í öðru aðildarríki krefst sönnunar skal það láta yfirvaldi landsins, þar sem áþappari, sendandi eða innflytjandi hefur staðfestu, í té, eftir venjulegum samstarfsleiðum, öll nauðsynleg gögn til sönnunar í málinu. Yfirvaldið sem leggur fram beiðnina skal upplýst um þær aðgerðir sem gripið er til í tengslum við beiðnina.

Komist lögbær yfirvöld að raun um að sönnur hafi ekki verið lagðar fram skal litið svo á að viðkomandi upplýsingarnar séu ekki í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 eða þessa reglugerð.

7. gr.

Skilgreining á „áþappari“, „átöppun“ og „innflytjandi“

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „áþappari“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra aðila sem stundar átöppun eða lætur átöppun fara fram á sínum vegum,
- b) „átöppun“: það að tappa viðkomandi vöru á ílát, sem rúma mest 60 lítra, til að bjóða meggi hana til sölu,
- c) „innflytjandi“: einstaklingur eða lögpersóna eða hópur slíkra með staðfestu innan Bandalagsins sem bera ábyrgð á að koma í dreifingu vörum frá löndum utan Bandalagsins í skilningi 8. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2913/92 ⁽¹⁾.

8. gr.

Bann við hettum eða þynnum sem innihalda blý

Lokunarbúnaðinn, eins og um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, má ekki hylja með hettu eða þynnu sem inniheldur blý.

(¹) Stjótið. EB L 302, 19.10.1992, bls. 1.

9. gr.

Tilteknar gerðir af flöskum fráteknar

1. Skilyrði varðandi notkun tiltekinna gerða af flöskum skulu vera eins og talið er upp í I. viðauka.
 2. Til að skrá megi flöskurnar í I. viðauka verða þær að uppfylla eftirfarandi skilyrði:
 - a) þær verða að hafa verið í hefðbundinni notkun síðastliðin 25 ár í sérstökum framleiðsluheruðum eða -svæðum í Bandalaginu,
 - b) notkun þeirra verður að minna á tiltekin einkenni eða uppruna vinsins,
 - c) þessa gerð af flösku má ekki nota undir önnur vín á markaði Bandalagsins.
 3. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um:
 - a) hvaða forsendur réttlæta viðurkenningu á hverri gerð af flösku,
 - b) einkenni hvernar gerðar af flösku sem uppfyllir kröfurnar í 2. mgr. og fyrir hvaða vín þær eru fráteknar.
 4. Þrátt fyrir 1., 2. og 3. mgr. má nota tilteknar gerðir af flöskum, sem eru skráðar í I. viðauka, fyrir framsetningu á vínunum sem eru upprunnin í þriðju löndum, að því tilskildu:
 - a) að þessi lönd hafi lagt fram rökstudda beiðni til framkvæmdastjórnarinnar; og
 - b) að kröfur, sem teljast jafngildar þeim sem eru settar fram í 2. og 3. mgr. þessarar greinar, hafi verið uppfylltar.
- Í I. viðauka er að finna skrá yfir þau þriðju lönd sem er heimilað að nota hverja gerð af flösku svo og reglur um notkun þeirra.

5. Sumar gerðir af flöskum, sem hefð er fyrir að nota í þriðju löndum en eru ekki taldar upp í I. viðauka, geta, í tengslum við markaðssetningu í Bandalaginu, ef gagnkvæmt fyrirkomulag er í gildi, notið þeirrar verndar sem mælt er fyrir um í þessari grein fyrir þá gerð af flösku.

Fyrsta undirgrein skal koma til framkvæmda á grundvelli samkomulags við hlutaðeigandi þriðju lönd, samkvæmt þeirri málsmeðferð sem mælt er fyrir um í 133. gr. sáttmálans.

10. gr.

Skrár, fylgiskjöl og önnur skjöl

1. Að því er varðar þær vörur sem um getur í 1. lið A-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að undanskildum hálfreyðandi vínunum og loftblönduðum hálfreyðandi vínunum, skulu í lýsingu í þeim skrá, sem rekstraraðilar halda, eins og um getur í 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 884/2001, og í öðrum skrá, fylgiskjöllum og öðrum skjölum, sem mælt er fyrir um í löggjöf Bandalagsins, og, ef engin fylgiskjöl hafa verið gerð, í viðkomandi viðskiptaskjöllum, koma fram, til viðbótar við þær upplýsingar sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 884/2001, þær valkvæðu upplýsingar sem um getur í 1. og 2. lið B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að því tilskildu að þær komi fram á merki-miðanum eða til standi að setja þær þar.
2. Að því er varðar þær vörur sem um getur í 1. lið A-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og hálfreyðandi vín og loftblönduð hálfreyðandi vín skulu í lýsingu í þeim skrá, sem vinframleiðendur halda, og í öðrum skrá, fylgiskjöllum og öðrum skjölum, sem mælt er fyrir um í löggjöf Bandalagsins, og, þar sem engin fylgiskjöl hafa verið gerð, í viðkomandi viðskiptaskjöllum, koma fram, til viðbótar við þær upplýsingar sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 884/2001:
 - þegar um er að ræða vörur eins og um getur í 1. lið A-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, vöruheiti og heiti vörutegundar sem um getur í a- og c-lið 1. liðar B-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og, þegar um er að ræða hálfreyðandi vín og loftblönduð hálfreyðandi vín, vöruheiti eins og um getur í 2. lið A-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999,
 - þegar um er að ræða vörur sem um getur í 1. lið A-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, valkvæðar upplýsingar sem um getur í E-þætti VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og, þegar um er að ræða hálfreyðandi vín og loftblönduð hálfreyðandi vín, valkvæðar upplýsingar sem um getur í 1. og 2. lið B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að því tilskildu að þær komi fram á merkimiðanum eða til standi að setja þær þar.
3. Að því er varðar vörur í II. bálki skulu í lýsingu í þeim skrá, sem rekstraraðilar halda og um getur í 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 884/2001 og í öðrum skrá, fylgiskjöllum og öðrum skjölum, sem mælt er fyrir um í löggjöf Bandalagsins, og, þar sem engin fylgiskjöl hafa verið gerð, í viðkomandi viðskiptaskjöllum, koma fram, til viðbótar við upplýsingarnar sem um getur í reglugerð (EB) nr. 884/2001, valkvæðar upplýsingar sem um getur í 1. mgr. 13. gr. og 1. og 3. mgr. 14. gr. þessarar reglugerðar, að því tilskildu að þær komi fram á merkimiðanum eða til standi að setja þær þar.

4. Í lýsingunum í þeim skrá, sem aðilar aðrir en framleiðendur halda eða vinnframléiðendur, ef við á, skulu a.m.k. koma fram þær upplýsingar sem um getur í 1., 2. eða 3. mgr. eftir því sem við á. Í stað valkvæðu upplýsinganna sem um getur í 1., 2. eða 3. mgr., eftir því sem við á, má setja í þessum skrá númer fylgiskjals eða annarra skjala sem mælt er fyrir um í lögjöf Bandalagsins og hvaða dag skjölín voru útbúin.

5. Auðkenna skal ílát fyrir geymslu varanna sem um getur í 1., 2. og 3. mgr. og tilgreina nafnrúmmál þeirra.

Enn fremur skal setja á ílátin viðeigandi upplýsingar, sem aðildarríkin hafa kveðið á um, þannig að eftirlitsaðilar geti greint innihald þeirra með því að nota skrár eða önnur skjöl í þeirra stað.

Þegar um er að ræða ílát sem rúma 600 lítra eða minna, sem fyllt eru með sömu vöru og geymd saman innan sömu framleiðslueiningar, má þó merkja framleiðslueininguna í heild frekar en stök ílát, að því tilskildu að hún sé greinilega aðgreind frá öðrum einingum.

II. BÁLKUR

REGLUR UM ÞRÚGUMUST, ÞRÚGUMUST Í GERJUN, ÞRÚGUMUSTSPYKKNI, NÝ VÍN ENN Í GERJUN OG VÍN ÚR OFÞROSKUÐUM ÞRÚGUM

11. gr.

Almenn ákvæði

1. Þegar merkja á vörur, sem falla undir g-lið 2. mgr. 53. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, eða sömu vörur framleiddar í þriðju löndum (hér á eftir nefndar „vörur í II. bálki“) skal merkingin vera í samræmi við ákvæði 12., 13. og 14. gr.

2. Ákvæði 1. mgr. 3. gr. gilda, að breyttu breytanda, um þær lögboðnu upplýsingar sem um getur í 12. gr.

3. E-þáttur VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og 4. gr. þessarar reglugerðar gilda, að breyttu breytanda, um vörur í II. bálki.

12. gr.

Lögboðnar upplýsingar

1. Á merkimiðum á vörum í II. bálki skal koma fram vörumerking vörunnar og nota:

a) það heiti sem skilgreint er í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 sem lýsir henni nákvæmast, eða

b) heiti sem ekki eru skilgreind í reglum Bandalagsins en sem njóta lögverndar í hlutaðeigandi aðildarríkjum eða þriðju löndum, að því tilskildu að þau tilkynni um þau til framkvæmdastjórnarinnar, sem skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að heitin séu birt.

2. Á merkimiðum á vörum í II. bálki skal tilgreina nafnrúmmál vörunnar.

3. Á merkimiðum á vörum í II. bálki skal tilgreina:

a) þegar um er að ræða ílát með nafnrúmmál sem er 60 lítrar eða minna, nafn eða firmanafn átappara og staðbundið stjórnsýsluvæði og aðildarríkið þar sem aðalskrifstofur átappara eru staðsettar,

b) þegar um er að ræða önnur ílát, nafn eða firmanafn sendanda og staðbundið stjórnsýsluvæði og aðildarríkið þar sem aðalskrifstofa sendanda er staðsett,

c) þegar um er að ræða innfluttar vörur, innflytjanda og, þegar átöppun hefur farið fram í Bandalaginu, átappara.

Þegar um er að ræða upplýsingarnar, sem um getur í a-, b- og c-lið, gildir 15. gr., að breyttu breytanda, um vörur framleiddar í Bandalaginu en a-liður 1. mgr. 34. gr. gildir, að breyttu breytanda, um vörur sem eru framleiddar í þriðju löndum.

4. Þegar um er að ræða þrúgumust eða þrúgumustspykkni skal tilgreina eðlismassa á merkimiðum.

Þegar um er að ræða þrúgumust í gerjun eða ný vín enn í gerjun skal tilgreina á merkimiðum raunverulegan alkóhólstyrkleika og/eða heildaralkóhólstyrkleika.

Þar sem gefinn er upp heildaralkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál, einkum fyrir þrúgumust í gerjun, má styrkleiki ekki víkja meira en 0,5% frá þeim styrkleika sem fram kemur við greiningu.

Á eftir tölu yfir heildaralkóhólstyrkleika skal koma „% miðað við rúmmál“ og á undan henni má setja orðin „heildaralkóhólstyrkleiki“ eða „heildaralkóhól“. Sýna skal töluna á merki-miðanum með tölustöfum sömu lágmarkshæðar eins og mælt er fyrir um töluna yfir raunverulegan alkóhólstyrkleika.

Þegar um er að ræða vín framleidd úr ofþroskuðum þrúgum skal tilgreina á merkimiðum raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál. Tilgreina skal raunverulegan alkóhólstyrkleika í heilum og hálfum prósentutölum miðað við

rúmmál. Tilgreindur alkóhólstyrkleiki má ekki víkja meira en 0,5% frá þeim styrkleika sem fram kemur við greiningu. Á eftir tölu um raunverulegan alkóhólstyrkleika skal koma merkingin „% miðað við rúmmál“ og á undan henni má setja orðin „raunverulegur alkóhólstyrkleiki“ eða „alk.“.

Tilgreina skal raunverulegan alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál á merkimiðanum með tölustöfum sem eru a.m.k. 5 mm háir ef nafnrúmmál er meira en 100 cl, a.m.k. 3 mm háir ef það er jafnt og eða minna en 100 cl en þó meira en 20 cl og 2 mm háir ef það er 20 cl eða minna.

5. Ef um er að ræða vörusendingu á vörum í II. bálki til annars aðildarríkis eða útflutning skal tilgreina á merkimiðum:

- a) ef þrúgumust er framleitt í því aðildarríki þar sem þrúgurnar voru ræktaðar, heiti aðildarríkisins,
- b) ef vín, eins og um getur í þessari málsgrein, er fengið úr þrúgum sem eru ræktaðar og umbreytt í vín á yfirráðasvæði eins aðildarríkis, heiti þess aðildarríkis.

6. Ef vörur í II. bálki eru framleiddar í þriðju löndum skal tilgreina á merkimiðum heiti viðkomandi þriðja landsins.

7. Ef vörur í II. bálki eru framleiddar með blöndun (coupage) á afurðum, sem eru upprunnar í tveimur aðildarríkjum eða fleiri, skulu merkimiðar innihalda orðin „blanda úr afurðum tveggja eða fleiri landa Evrópubandalagsins“.

Ef þrúgumustið var ekki framleitt í því aðildarríki þar sem þrúgurnar, sem voru notaðar, voru tíndar skal standa á merkimiðunum „must fengið í ... úr þrúgum tíndum í ...“.

Ef vínin voru ekki framleidd í því aðildarríki þar sem þrúgurnar, sem voru notaðar, voru tíndar skal standa á merkimiðunum „vín fengið í ... úr þrúgum tíndum í ...“.

8. Á merkimiðum á vörum í II. bálki skal standa númer framleiðslueiningar í samræmi við tilskipun 89/396/EBE.

13. gr.

Valkvæðar upplýsingar

1. Við merkingar á vörum í II. bálki má bæta við eftirfarandi:

- a) nafni, heimilisfangi og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem eiga þátt í markaðssetningu; 15. gr. gildir, að breyttu breytanda, um þær vörur sem um er að ræða,
- b) tegund vöru eins og aðildarríkið, þar sem framleiðslan fer fram, hefur ákveðið,
- c) sérstökum lit, eins og aðildarríkið, þar sem framleiðslan fer fram, hefur ákveðið; 17. gr. gildir, að breyttu breytanda, um þær vörur sem um er að ræða.

2. Við merkingar á vörum í II. bálki má bæta við öðrum valkvæðum upplýsingum. Ákvæði 6. gr. gildir, að breyttu breytanda, um slíkar vörur.

14. gr.

Merkt með landfræðilegum merkingum

1. Nota má landfræðilegar merkingar í lýsingu á þrúgumusti í gerjun sem ætlað er beint til neyslu og víni úr ofþroskuðum þrúgum sem er framleitt í Bandalaginu. Í slíkum tilvikum skulu vörumerkingarnar, sem um getur í 1. mgr. 12. gr., samanstanda af:

- a) orðunum „þrúgumust í gerjun“ eða „vín úr ofþroskuðum þrúgum“ eftir því sem við á,
- b) heiti landfræðilegu einingarinnar,
- c) hefðbundnu sérheiti; þar sem vörumerkingin er hluti þess heitis þarf ekki að endurtaka það.

Aðildarríkin skulu ákvarða hefðbundin sérheiti sem um getur í c-lið fyrstu undirgreinar og nota má yfir þrúgumust í gerjun sem ætlað er beint til neyslu og vín úr ofþroskuðum þrúgum sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra.

Ákvæði 51. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, 28. gr. þessarar reglugerðar og þau ákvæði í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og þessari reglugerð, er varða verndun á heitum borðvína með landfræðilegum merkingum, gilda, að breyttu breytanda, um þrúgumust í gerjun, sem ætlað er beint til neyslu, með landfræðilegri merkingu og vín úr ofþroskuðum þrúgum með landfræðilegri merkingu.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 1. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

3. Við merkingar á þrúgumusti í gerjun, sem ætlað er beint til neyslu, með landfræðilegri merkingu og víni úr ofþroskuðum þrúgum með landfræðilegri merkingu, sem framleidd eru í Bandalaginu, má bæta eftirfarandi upplýsingum:

- a) vínargangi; 18. og 20. gr. gilda, að breyttu breytanda,
- b) heiti eins eða fleiri vinviðaryrkja; 19. og 20. gr. gilda, að breyttu breytanda,
- c) upplýsingum um verðlaun, viðurkenningar og sigra í keppnum; 21. gr. gildir, að breyttu breytanda,
- d) upplýsingum er varða framleiðsluáðferð; 22. gr. gildir, að breyttu breytanda,
- e) frekari hefðbundnum heitum; 23. og 24. gr. gilda, að breyttu breytanda,
- f) heiti fyrirtækis; 25. gr. gildir, að breyttu breytanda,
- g) upplýsingum um að framleiðsluhópur eða fyrirtæki á framleiðslusvæðinu hafi annast átöppun vörunnar á bújörð framleiðanda; 26. gr. gildir, að breyttu breytanda.

III. BÁLKUR

*REGLUR VARÐANDI BORDVÍN, BORDVÍN MEÐ
LANDFRÆÐILEGUM MERKINGUM OG GÆÐAVÍN F.T.H.*

15. gr.

Upplýsingar um nafn, heimilisfang og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem eiga þátt í markaðssetningu

1. Lögboðnum upplýsingum, sem settar eru fram í fyrsta undirliði í a-lið 3. liðar A-þáttar VII. viðauka, og valkvæðum upplýsingum, sem settar eru fram í fyrsta undirliði í a-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, skulu fylgja upplýsingar sem sýna starfsemi átappara, sendanda eða aðila sem eiga þátt í markaðssetningu með notkun á orðalagi eins og „vínæktandi“, „tint af“, „heildsali“, „annaðist dreifingu“, „innflytjandi“, „annaðist innflutning“, eða annað álíka orðalag.

Einkum skal bæta við upplýsingar um átappara orðunum „átappari“ eða „annaðist átöppun“.

Þó skal bæta við upplýsingar um átappara orðunum „átöppun fyrir“ þegar átöppun fer fram samkvæmt samningi eða orðunum „átöppun fyrir ... annaðist ...“ þar sem fram koma upplýsingar um nafn, heimilisfang og starfsheiti þess sem annaðist átöppunina fyrir þriðja aðila.

Önnur og þriðja undirgrein gilda þegar önnur ílát en flöskur eiga í hlut. Engu að síður skulu orðin „pökkunaraðili“ og „pökkun annaðist“ koma í stað orðanna „átappari“ og „átöppun annaðist“, eftir því sem við á.

Þó skal ekki krafist notkunar á því orðalagi sem um getur í annarri, þriðju og fjórðu undirgrein þegar notaðar eru einhverjar af þeim upplýsingum sem um getur í 26. og 33. gr.

Þessi málsgrein gildir með fyrirvara um 2. mgr.

Ef átöppun eða sending á sér stað á staðbundnu stjórnsýslusvæði öðru en því sem átappari eða sendandi tilheyrir eða aðliggjandi svæði skal fylgja upplýsingunum, sem um getur í þessari málsgrein, tilvísun til staðbundna stjórnsýslusvæðisins þar sem starfsemin fór fram og, ef hún fer fram í öðru aðildarríki, heiti þess ríkis.

2. Orðalagið, sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr., má ekki innihalda heiti sem vísa til bújarða, nema umrædd vara hafi eingöngu verið framleidd úr þrúgum tíndum á vínekrum sem tilheyra bújörðinni eða bújörð aðila sem lýst er með einu af þessum heitum og að vínframleiðslan hafi farið fram á þeirri bújörð.

Að því er varðar fyrstu undirgrein skal ekki taka tillit til viðbættis þrúgumustsþykknis eða hreinsaðs þrúgumustsþykknis sem ætlað er til að auka náttúrlegan alkóhólstyrkleika umræddrar afurðar.

Aðildarríkin skulu tilgreina þetta orðalag fyrir vín framleidd á þeirra yfirráðasvæði og skilgreina skilyrði varðandi notkun þeirra.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem gerðar eru til framkvæmdar þriðju undirgrein. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

3. Eingöngu má nota þær valkvæðu upplýsingar, sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr., samkvæmt samkomulagi við einn eða fleiri hlutaðeigandi aðila.

Þó gildir fyrsta undirgrein ekki um slíkar upplýsingar ef reglur aðildarríkis gera kröfu um settar séu fram upplýsingar um nafn, heimilisfang og starfsheiti þess aðila sem annast átöppun samkvæmt samningi.

4. Upplýsingar um aðildarríki átappara eða sendanda skulu koma fram á merkimiðanum í stöfum sömu stærðar og gerðar og notaðir eru fyrir nafn, heimilisfang og starfsheiti eða firmanafn hlutaðeigandi aðila. Aðildarríkið skal tilgreint:

- a) annaðhvort fullum stöfum aftan við staðbundna stjórnsýslusvæðið eða hluta þess,
- b) eða sem póstkóði landsins, eftir atvikum ásamt póstnúmeri hlutaðeigandi staðbundins stjórnsýslusvæðis.

5. Þegar um er að ræða borðvín skal heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis, þar sem aðalskrifstofur þess eða þeirra aðila

sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr. eru staðsettar, koma fram á merkimiðanum með lettri sem er í mesta lagi helmingur af stærð letursins í orðinu „borðvín“.

Þegar um er að ræða borðvín með landfræðilegum merkingum skal heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis, þar sem aðalskrifstofur þess eða þeirra aðila sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr. eru staðsettar, koma fram á merkimiðanum með lettri sem er í mesta lagi helmingur af stærð þess leturs sem notað er fyrir landfræðilegu merkinguna.

Þegar um er að ræða gæðavín f.t.h. skal heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis, þar sem aðalskrifstofur þess eða þeirra aðila sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr. eru staðsettar, koma fram á merkimiðanum með lettri sem eru í mesta lagi helmingur af stærð þess leturs sem gefur til kynna tilgreint hérað.

Þessi málsgrein gildir ekki þegar staðbundna stjórnsýslusvæðið er tilgreint með kóðum, eins og um getur í E-þætti VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

16. gr.

Upplýsingar um vörutegund

1. Að því er varðar annan undirlið í a-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 má eingöngu nota eftirfarandi heiti til að merkja borðvín, borðvín með landfræðilegum merkingum og gæðavín f.t.h., að undanskildum gæðalíkjörvínunum f.t.h. og hálfreyðandi gæðavínunum f.t.h. sem falla undir b-lið 1. mgr. 39. gr.:

a) „sec“, „trocken“, „secco“, „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „kuiva“, „droog“ eða „torrt“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni séu ekki meiri en:

i. 4 grömm á lítra, eða

ii. 9 grömm á lítra, að því tilskildu að heildarsýrumagn gefið upp sem grömm af vinsýru á lítra sé ekki meira en 2 grömmum lægra en magn sykurleifa,

b) „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημιξηρός“, „semiseco“, „meio seco“, „adamado“, „puolikuiva“, „halfdroog“ eða „halvtorrt“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé umfram það hámark sem getið er í a-lið en þó ekki meira en:

i. 12 grömm á lítra, eða

ii. 18 grömm á lítra, þar sem lágmarksheildarmagn sýru hefur verið ákveðið af aðildarríkjunum samkvæmt 2. málsgrein,

c) „moelleux“, „lieblich“, „amabile“, „medium“, „medium sweet“, „halvsød“, „ημιγλυκύς“, „semidulce“, „meio doce“, „puolimakea“, „halfzoet“ eða „halvsft“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé umfram það hámark sem getið er í b-lið en þó ekki meira en 45 grömm á lítra,

d) „doux“, „süss“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „makea“, „zoet“ eða „sft“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé a.m.k. 45 grömm á lítra.

2. Aðildarríkjunum er heimilt að setja, sem skilyrði fyrir notkun:

a) á heitum sem skráð eru í a- og b-lið 1. mgr., lágmarksheildarsýruinnihald til notkunar sem viðbótarviðmiðun þegar um er að ræða tiltekin vín framleidd á þeirra yfirráðasvæði,

b) á heitum sem skráð eru í d-lið 1. mgr., lágmarksmagn sykurleifa ekki lægra en 35 grömm á lítra þegar um er að ræða tiltekin gæðavín f.t.h. framleidd á þeirra yfirráðasvæði.

3. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 2. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

17. gr.

Upplýsingar varðandi lit

Þegar aðildarríki tilgreina, að því er varðar þriðja undirlið í a-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, hvernig gefa beri upplýsingar um tiltekinn lit á borðvínunum, borðvínunum með landfræðilegum merkingum og á gæðavínunum f.t.h. með hliðsjón af vínunum sem framleidd eru á þeirra yfirráðasvæði skulu þau skilgreina skilyrði varðandi notkun slíkra upplýsinga og tilkynna framkvæmdastjórninni um viðkomandi ráðstafanir. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

IV. BÁLKUR

REGLUR VARÐANDI BORÐVÍN MEÐ LANDFRÆÐILEGUM MERKINGUM OG GÆÐAVÍN F.T.H.

I. KAFLI

SAMEIGINLEGAR REGLUR

18. gr.

Upplýsingar um árgang

Sýna má árganginn, sem um getur í fyrsta undirlið í b-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB)

nr. 1493/1999, á merkimiða borðvíns með landfræðilega merkingu eða gæðavíns f.t.h. að því tilskildu að a.m.k. 85% af þrúgunum, sem notaðar voru til að framleiða vínið, að undanskildu því afurðamagni sem var notað til sætunar, hafi verið tíndar umrætt ár.

Á vínunum, sem hefð er fyrir að framleiða úr þrúgunum sem tíndar eru að vetri, skal frekar koma fram markaðsárið heldur en árgangurinn.

19. gr.

Upplýsingar um vínviðaryrki

1. Heimilt er að gefa upp heiti þeirra vínviðaryrkja sem notuð eru við framleiðslu á borðvíni með landfræðilega merkingu eða á gæðavíni f.t.h. eða samheiti þeirra á merkimiðum þess víns sem um er að ræða, að því tilskildu að:

a) umrædd vínviðaryrki, og samheiti þeirra ef við á, sé að finna í flokkun vínviðaryrkja sem gerð var af aðildarríki skv. 19. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999,

b) aðildarríkið hafi ákveðið í samræmi við 1. lið B-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og aðra málsgrein 28. gr. þessarar reglugerðar að nota megi þessi vínviðaryrki til framleiðslu á þeim vínunum sem um er að ræða,

c) heiti yrkis eða eitt af samheitum þess feli ekki í sér landfræðilega merkingu sem notuð er til að lýsa gæðavíni f.t.h., borðvíni eða innfluttu víni sem eru talin upp í samningum sem Bandalagið og þriðju lönd hafa gert með sér, og, þegar á eftir fylgir annað landfræðilegt heiti, að það sé birt á merkimiðanum án þess landfræðilega heitis,

d) ef aðeins eitt yrki eða samheiti þess er nafngreint, a.m.k. 85% vörunnar hafi verið framleitt úr því yrki, að undanskildu því afurðamagni sem notað var til sætunar. Þetta yrki verður að ákvarða einkenni viðkomandi víns; þó er heimilt, ef viðkomandi vara er eingöngu framleidd úr umræddu yrki, þ.m.t. það afurðamagn sem notað var til sætunar, að undanskildu hreinsuðu þrúgumustsþykkni, að geta þess að vara sé eingöngu framleidd úr því yrki sem um er að ræða,

e) ef tvö eða þrjú yrki eða samheiti þeirra eru nafngreind, að 100% af viðkomandi vöru hafi verið framleidd úr þessum yrkjum, að undanskildu því afurðamagni sem notað var til sætunar; í því tilviki verður að tilgreina yrkin í lækkanði röð miðað við það hlutfall sem er notað og með letri í sömu stærð,

f) ef fleiri en þrjú yrki eða samheiti þeirra eru nafngreind, að heiti yrkjanna komi fram annars staðar en á sýnilega fletinum með lögboðnu upplýsingunum sem um getur í 1. mgr. 3. gr.; þau má ekki sýna með stærra letri en 3 mm háu.

2. Þrátt fyrir ákvæði c-liðar 1. mgr.:

a) má sýna heiti yrkis eða eitt af samheitum þess, sem innihalda landfræðilega merkingu, á merkimiða víns með sömu landfræðilega merkingu,

b) má nota heiti yrkja og samheiti þeirra, sem eru skráð í II. viðauka, samkvæmt landsreglum og reglum Bandalagsins sem eru í gildi á gildistökudegi þessarar reglugerðar.

3. Hlutaðeigandi aðildarríki skulu, fyrir 1. október 2002, tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem um getur í b-lið 2. mgr. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

20. gr.

85% reglan

Beita má 18. gr. og d-lið 1. mgr. 19. gr. á sama tíma að því tilskildu að a.m.k. 85% af víninu í blöndunni komi frá því vínviðaryrki og þeim árgangi sem tilgreindur er í lýsingu á viðkomandi víni, að undanskildu því afurðamagni sem notað var til sætunar.

21. gr.

Verðlaun og viðurkenningar

Að þá er varðar þriðja undirlið í b-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 mega verðlaun og viðurkenningar koma fram á merkimiðum borðvína með landfræðilegum merkingum og gæðavína f.t.h., að því tilskildu að þau hafi verið veitt framleiðslulotu viðkomandi víns í keppni sem aðildarríki eða þriðja land hefur heimilað og er haldin án nokkurrar óhlutdrægni. Aðildarríkin og þriðju löndin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um skrá yfir heimilaðar keppnir. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að skrárnar séu birtar.

22. gr.

Upplýsingar um framleiðsluaðferð

1. Þegar aðildarríkin tilgreina, að því er varðar fjórða undirlið í b-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB)

nr. 1493/1999, upplýsingar um framleiðsluáðferð borðvína með landfræðilegum merkingum og gæðavína f.t.h. sem framleidd eru á yfirráðasvæði þeirra skulu þau tilgreina skilyrði fyrir notkun slíkra upplýsinga.

Í upplýsingunum skulu ekki koma fram vísanir til lífrænnar ræktunar á þrúgum sem falla undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 2092/91.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 1. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

23. gr.

Skilgreining á „öðrum hefðbundnum heitum“

Að því er varðar fimmta undirlið í b-lið 1. liðar B-páttar VII. viðauka við reglugerð nr. 1493/1999 merkja „önnur hefðbundin heiti“ frekari heiti sem hefð er fyrir að nota í aðildarríkjunum, sem eru framleiðsluríki, til að lýsa, þegar um er að ræða vín sem um getur í þessum bálki, framleiðslu- eða þroskunaráðferð eða gæðum, lit, tegund staðar eða sérstökum atburði tengdan sögu þess og sem eru skilgreind í löggjöf aðildarríkisins um lýsingu viðkomandi vína sem eru upprunnin á yfirráðasvæði þess.

24. gr.

Verndun hefðbundinna heita

1. Að því er varðar þessa grein merkir „hefðbundin heiti“ frekari hefðbundin heiti sem um getur í 23. gr., heiti sem um getur í 28. gr. og þau hefðbundnu sérheiti sem um getur í 14. gr. (c-liður í fyrstu undirgrein 1. mgr.), 29. gr. og 38. gr. (3. mgr.).

2. Hefðbundnu heitin sem skráð eru í III. viðauka skulu frátekin fyrir þau vín sem þau tengjast og skulu vernduð gegn:

- hvers konar misnotkun, eftirlíkingu eða sköpun hugrenningatengsla, jafnvel þótt verndaða heitinu fylgi orðasambönd á borð við „tegund“, „gerð“, „líki“, „eftirlíking“, „merki“ eða þess háttar,
- hvers konar öðrum óréttmætum, röngum eða villandi upplýsingum um eðli eða grundvallareiginleika vínsins, á innri eða ytri umbúðum, í auglýsingaefni eða skjölum er varða viðkomandi vöru,

- hvers konar athöfnum, sem eru til þess fallnar að villa um fyrir almenningi, einkum þeim sem gefa til kynna að verndaða hefðbundna heitið geti átt við um vínið.

3. Í vörumerkjum, sem eru notuð á merkimiðum víns, skal ekki vera neitt þeirra hefðbundnu heita sem eru talin upp í III. viðauka nema heimilt sé að nota það hefðbundna heiti fyrir vínið.

Þó gildir fyrsta undirgrein ekki þegar um er að ræða vörumerki sem hafa verið löglega skráð, í góðri trú, í Bandalaginu eða öðlast réttindi í Bandalaginu á lögmætan hátt þar sem þau hafa verið notuð í góðri trú fyrir birtingardag þessarar reglugerðar (eða, þegar um er að ræða hefðbundin heiti sem bætt var við III. viðauka eftir gildistöku þessarar reglugerðar, fyrir dagsetningu viðbótarinnar) og í raun verið í löglegri notkun, í góðri trú, eftir skráninguna eða eftir að þau öðluðust réttindi. Þessi undirgrein gildir aðeins í því aðildarríki þar sem umrætt vöruheiti er skráð eða þar sem réttindi hafa fengist á grundvelli þeirrar notkunar.

Þessi málsgrein gildir með fyrirvara um F-pátt VII. viðauka og H-pátt VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

4. Ef hefðbundið heiti, sem er skráð í III. viðauka við þessa reglugerð, fellur einnig undir einn af flokkunum sem um getur í A-þætti og 1. og 2. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 gilda ákvæði þessarar greinar frekar en þau ákvæði sem um getur í IV. eða V. bálki um þetta hefðbundna heiti.

Verndun hefðbundins heitis gildir eingöngu fyrir það eða þau tungumál sem það birtist á í III. viðauka.

Sérhvert hefðbundið heiti, sem skráð er í III. viðauka, skal tengjast einum eða fleiri flokkum vína. Flokkarnir eru:

- gæðalíkjörvín f.t.h. og líkjörvín með landfræðilegum merkingum; í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti líkjörvína,
- gæðafreyðivín f.t.h. (þ.m.t. ilmriki gæðafreyðivín f.t.h.); í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti freyðivína og loftblandaðra freyðivína,
- hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín með landfræðilegum merkingum; í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína,

- d) gæðavin f.t.h. sem ekki falla undir a-, b- eða c-lið hér að framan og borðvin með landfræðilegum merkingum; í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti vína annarra en líkjörvína, freyðivína, loftblandaðra freyðivína, hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína,
- e) þrúgumust í gerjun með landfræðilega merkingu ætlað beint til neyslu; í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti þrúgumusts í gerjun,
- f) vín úr ofþroskuðum þrúgum með landfræðilega merkingu; í þessu tilviki gildir verndun hefðbundins heitis eingöngu um heiti vins úr ofþroskuðum þrúgum.

5. Til að öðlast rétt á því að vera skráð í A-þátt III. viðauka verður hefðbundið heiti að:

- a) vera sértækt og nákvæmlega skilgreint í löggjöf aðildarríkisins,
- b) vera nægilega sérkennandi og/eða hafa náð markaðsfestu í Bandalaginu,
- c) hafa verið notað samkvæmt hefð í a.m.k. 10 ár í umræddu aðildarríki,
- d) vera notað fyrir eina eða fleiri tegundir af vínunum Bandalagsins eða flokka af vínunum Bandalagsins.

6. Til að öðlast rétt á því að vera skráð í B-þátt III. viðauka verða hefðbundin heiti að uppfylla þau skilyrði sem um getur í 5. mgr., vera notuð yfir vín með landfræðilega merkingu og sýna að vínið sé upprunnið í þessu héraði eða á þessum stað innan yfirráðasvæðis Bandalagsins, ef rekja má tiltekin gæði, orðspor eða önnur einkenni vínsins, eins og þeim er lýst með hefðbundna heitinu, í meginatriðum til þessa landfræðilega uppruna.

7. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um:

- a) forsendur fyrir viðurkenningu sérhvers heitis,
- b) hefðbundin heiti sem finna má í löggjöf þeirra og uppfylla skilyrðin hér að framan og vínin sem þau eru frátekin fyrir,
- c) sérhvert hefðbundið heiti sem nýtur ekki lengur verndar í upprunalandi sínu.

8. Þrátt fyrir 1.–7. mgr. má heimila notkun tiltekinna

hefðbundinna heita, sem eru skráð í A-þátt III. viðauka, á merkimiðum vína með landfræðilega merkingu upprunna í þriðja landi, á tungumáli þriðja lands sem er upprunaland eða á öðru tungumáli þar sem notkun á því tungumáli er hefðbundin fyrir þessi heiti, að því tilskildu að:

- a) löndin hafi sent rökstudda beiðni til framkvæmdastjórnarinnar og lagt fram löggjöfina um heitið og
- b) skilyrðin í 5. og 9. mgr. hafi verið uppfyllt og
- c) kröfurnar, sem hlutaðeigandi þriðju lönd mæla fyrir um, séu ekki til þess fallnar að villa um fyrir neytandanum hvað varðar heitið.

Fyrir hvert hefðbundið heiti eru hlutaðeigandi þriðju lönd tilgreind í A-þætti III. viðauka.

9. Að því er varðar sjöttu undirgrein 1. liðar D-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og 8. mgr. þessarar greinar skal notkun annars tungumáls en opinbers tungumáls lands talin hefðbundin að því er varðar hefðbundin heiti ef kveðið er á um notkun tungumálsins í löggjöf hlutaðeigandi lands og tungumálið hefur verið samfellt í notkun hvað varðar hefðbundna heitið í a.m.k. 25 ár.

10. Ákvæði þessarar greinar gilda með fyrirvara um 28. og 29. gr.

25. gr.

Heiti fyrirtækis

1. Eingöngu er heimilt er að nota heiti fyrirtækis, samkvæmt sjötta undirlið í b-lið 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, ef fyrirtækið á þátt í dreifingu vörunnar og hefur samþykkt notkun á heiti sínu.

Þegar fyrirtækið er vínræktarbújörð, þar sem vínið var framleitt, er aðeins heimilt að nota heiti fyrirtækisins ef vínið er eingöngu framleitt úr þrúgum, tindum af vínið á bújörðinni, og framleiðslan hefur farið fram á bújörðinni.

Aðildarríkin skulu tilgreina skilyrði varðandi notkun slíkra heita fyrir vín sem framleidd eru á yfirráðasvæði þeirra.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 1. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

26. gr.

Upplýsingar um átöppun

1. Aðildarríkin skulu tilgreina, að því er varðar sjöunda undirlið í b-lið 1. mgr. B-þáttar VII. viðauka reglugerðar (EB)

nr. 1493/1999, fyrir vín sem eru framleidd á yfirráðasvæði þeirra, upplýsingar um hvort borðvíninu með landfræðilegum merkingum og gæðavíni f.t.h. hafi verið átappað:

- a) á bújörð framleiðandans, eða
- b) af framleiðsluhópi, eða
- c) af fyrirtæki staðsettu í framleiðsluhéraði eða, þegar um er að ræða gæðavín f.t.h. eins og um getur í 3. lið D-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, í næsta nágrenni við framleiðsluhéraðið.

Aðildarríkin skulu skilgreina skilyrði varðandi notkun slíkra upplýsinga.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 1. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

27. gr.

Viðbótarákvæði sem aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, mæla fyrir um

Reglurnar í þessum bálki um tiltekin valkvæð heiti gilda með fyrirvara um rétt aðildarríkja, sem eru framleiðsluríki, til að lögbjóða þessar upplýsingar, banna þær eða takmarka notkun þeirra þegar um er að ræða vín framleidd á yfirráðasvæði þeirra, eins og kveðið er á um í 4. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Við takmörkun á notkun þessara valkvæðu heita er aðildarríkjunum heimilt að innleiða strangari skilyrði en þau sem mælt er fyrir um í þessum bálki.

II. KAFLI

SÉRTÆKAR REGLUR VARÐANDI BORÐVÍN MED LANDFRÆÐILEGA MERKINGU

28. gr.

Notkun á landfræðilegum merkingum

Að því er varðar borðvín sem lýst er sem:

- „Landwein“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Þýskalandi, Austurríki og sýslunni Bolzano á Ítalíu,
- „vin de pays“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Frakklandi, Lúxemborg og héraðinu Valle d'Aosta á Ítalíu,
- „indicazione geografica tipica“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin á Ítalíu,
- „vino de la tierra“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin á Spáni,
- „ονομασία κατά παράδοση“ (*appellation traditionnelle*) eða „τοπικός οίνος“ (*vin de pays*) þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Grikklandi,

— „vinho regional“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Portúgal,

— „regional wine“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Breska konungsríkinu og

— „landwijn“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Hollandi,

skal hvert aðildarríkjanna þar sem framleiðsla fer fram tilkynna framkvæmdastjórninni, í samræmi við þriðja undirlið í b-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 um:

- a) skrá yfir heiti landfræðilegra eininga sem eru minni en aðildarríkið, eins og um getur í 1. mgr. 51. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, sem heimilt er að nota og ákvæði um notkun heitanna og einingaheitanna,
- b) allar síðari breytingar á skránni og ákvæðunum sem um getur í a-lið.

Í landsreglum um notkun heitanna, sem eru sett fram í fyrstu undirgrein, verður að krefjast þess að viðkomandi heiti skuli tengjast notkun merkingar er lýsir tilteknu landfræðilegu svæði sem er minna en aðildarríkið, og vera frátekið fyrir vín sem standast tilteknar framleiðslukröfur, nánar tiltekið varðandi vínviðaryrki, lágmagnsstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál og mat á eða upplýsingar um skynmatseinkenni.

Þó er í reglunum, sem um getur í annarri málsgrein, heimilt að leyfa notkun á heitunum „ονομασία κατά παράδοση“ (*appellation traditionnelle*) eða „τοπικός οίνος“ (*vin de pays*) samhliða „Πετσίνα“, „retsina“, án þess að þau tengist endilega tiltekinni landfræðilegri merkingu.

Aðildarríkjunum, sem eru framleiðsluríki, er heimilt að samþykkja strangari reglur um notkun þessara heita fyrir vín framleidd á yfirráðasvæði þeirra.

Framkvæmdastjórnin skal birta heiti þeirra landfræðilegu eininga sem henni er tilkynnt um samkvæmt fyrstu undirgrein, í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópubandalagana*.

III. KAFLI

SÉRREGLUR UM GÆÐAVÍN F.T.H.

29. gr.

Hefðbundin sérheiti

1. Með fyrirvara um frekari heiti sem heimiluð eru í landslögum skulu sérstakar hefðbundnar upplýsingar, sem um getur í fjórða undirlið í c-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka við

reglugerð (EB) nr. 1493/1999, vera eftirfarandi, að því tilskildu að ákvæði Bandalagsins og ákvæði landslaga um viðkomandi vín séu uppfyllt:

a) fyrir Belgíu:

- „gecontroleerde oorsprongsbenaming“
- „appellation d'origine contrôlée“,

b) fyrir Þýskaland:

(ásamt upplýsingum um uppruna vínsins):

- „Qualitätswein“, „Qualitätswein garantierten Ursprungs“
- „Qualitätswein mit Prädikat“ og eitt af eftirfarandi heitum „Kabinett“, „Spätlese“, „Auslese“, „Beerenauslese“, „Trockenbeerenauslese“ eða „Eiswein“,

c) fyrir Grikkland:

- „Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη“ („ΟΙΠΕ“) (*appellation d'origine contrôlée*)
- „Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας“ („ΟΠΑΠ“) (*appellation d'origine de qualité supérieure*)

Ef heiti bújarðar eða vínviðaryrkis eða tegundarheiti kemur fram á merkimiðanum skal, engu að síður, endurtaka heiti tilgreinds héraðs á milli orðanna „Ονομασία προελεύσεως“ og „Ελεγχόμενη“ eða milli orðanna „Ονομασία προελεύσεως“ og „Ανωτέρας Ποιότητας“, allt með bókstöfum af sömu gerð, stærð og lit,

- „Οίνος γλυκός φυσικός“ (*vin doux naturel*)
- „Οίνος φυσικός γλυκός“ (*vin naturellement doux*),

d) fyrir Spán:

- „Denominación de origen“, „Denominación de origen calificada“, „D.O.“, „D.O.Ca“

Þessi heiti verða þó að koma fram á merkimiðanum næst fyrir neðan heiti tilgreinds héraðs,

- „vino generoso“, „vino generoso de licor“, „vino dulce natural“,

e) fyrir Frakkland:

- „appellation d'origine contrôlée“, „appellation contrôlée“

ef heiti bújarðar eða vínviðaryrkis eða tegundarheiti kemur fram á merkimiðanum skal, engu að síður, endurtaka heiti

tilgreinds héraðs á milli orðanna „appellation“ og „contrôlée“, allt með bókstöfum af sömu gerð, stærð og lit,

- „appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure“, „vin doux naturel“

aðeins er heimilt að birta þessi heiti sem upphafsstaforð ef á eftir kemur kennimerki (logo) sem Frakkland hefur skilgreint fyrir hvern af þessum flokkum,

f) fyrir Ítalíu:

- „Denominazione di origine controllata“, „Denominazione di origine controllata e garantita“, „vino dolce naturale“, „D.O.C“, „D.O.C.G.“

heimilt er að birta orðin „Kontrollierte Ursprungsbezeichnung“ á merkimiðum D.O.C. vína sem framleidd eru í sýslunni Bolzano og orðin „Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung“ á merkimiðum D.O.C.G. vína sem framleidd eru í sýslunni Bolzano,

g) fyrir Lúxemborg:

- „Marque nationale“ og á eftir fylgir „Appellation contrôlée“ eða „Appellation d'origine contrôlée“ ásamt heiti tilgreinds héraðs „Moselle luxembourgeoise“, „A.O.C.“

þó er heimilt að orðin „marque nationale“ birtist á viðbótarmerkimiða,

- „vendange tardive“, „vin de paille“ og „vin de glace“ ásamt heiti tilgreinds héraðs „Moselle luxembourgeoise“ — Appellation contrôlée“,

h) fyrir Austurríki:

heitin ásamt upplýsingum um uppruna vínsins:

- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“
- „Qualitätswein“
- „Kabinett“ eða „Kabinettwein“
- „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ eða „Prädikatswein“
- „Spätlese“ eða „Spätlesewein“
- „Auslese“ eða „Auslesewein“
- „Beerenauslese“ eða „Beerenauslesewein“
- „Ausbruch“ eða „Ausbruchwein“
- „Trockenbeerenauslese“ eða „Trockenbeerenauslesewein“
- „Eiswein“

— „Strohwein“

— „Schilfwein“

— „Districtus Austria Controllatus“ eða „DAC“,

i) fyrir Portúgal:

— „Denominação de origem“, „Denominação de origem controlada“, „Indicação de proveniência regulamentada“, „vinho generoso“, „vinho doce natural“, „D.O.“, „D.O.C.“ og „I.P.R.“.

Heimilt er að nota heitið „região demarcada“ í tengslum við heitið „denominação de origem controlada“,

j) fyrir Breska konungsríkið:

— „English vineyard quality wine psr“ og „Welsh vineyard quality wine psr“.

2. Hefðbundnu sérheitin, sem um getur í öðrum undirlið í c-lið 2. liðar D-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, sem nota á sem vörumerkingar fyrir gæða-freyðivín f.t.h. eru:

a) fyrir Þýskaland:

— „Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs“,

b) fyrir Grikkland:

— „Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη“ („ΟΠΕ“) (*appellation d'origine contrôlée*)

— „Ονομασία προελευσεως ανωτέρας ποιότητος“ („ΟΠΑΠ“) (*appellation d'origine de qualité supérieure*)

ef heiti bújarðar eða vínviðaryrkis eða tegundarheiti kemur fram á merkimiðanum skal, engu að síður, endurtaka heiti tilgreinds héraðs á milli orðanna „Ονομασία προελεύσεως“ og „ελεγχόμενη“ eða milli orðanna „Ονομασία προελευσεως“ og „ανωτέρας ποιότητος“ allt með bókstöfum af sömu gerð, stærð og lit,

c) fyrir Spán:

— „Denominación de origen“ og „Denominación de origen calificada“, „D.O.“ og „D.O.Ca“

Þessi heiti verða þó að koma fram á merkimiðanum næst fyrir neðan heiti tilgreinds héraðs,

d) fyrir Frakkland:

— „appellation d'origine contrôlée“

— „appellation contrôlée“

ef heiti bújarðar eða vínviðaryrkis eða tegundarheiti kemur fram á merkimiða sem á stendur heitið „appellation contrôlée“, skal, engu að síður, endurtaka heiti tilgreinds héraðs á milli orðanna „appellation“ og „contrôlée“ allt með bókstöfum af sömu gerð, stærð og lit,

— „appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure“

aðeins er heimilt að þessi heiti komi fram sem upphafs-stafaorð ef á eftir kemur kennimerki sem Frakkland hefur skilgreint fyrir hvern af þessum flokkum,

e) fyrir Ítalíu:

— „Denominazione di origine controllata“, „Denominazione di origine controllata e garantita“, „D.O.C.“ og „D.O.C.G.“

heimilt er að orðin „Kontrollierte Ursprungsbezeichnung“ komi fram á merkimiðum D.O.C. vína sem framleidd eru í sýslunni Bolzano og orðin „Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung“ á merkimiðum D.O.C.G. vína sem framleidd eru í sýslunni Bolzano,

f) fyrir Lúxemborg:

— „Marque nationale“ og á eftir fylgir „Appellation contrôlée“ eða „Appellation d'origine contrôlée“ ásamt heiti tilgreinds héraðs „Moselle luxembourgeoise“ og „A.O.“

þó er heimilt að orðin „marque nationale“ komi fram á viðbótarkerkimiða,

g) fyrir Portúgal:

— „Denominação de origem“, „Denominação de origem controlada“, „Indicação de proveniência regulamentada“, „D.O.“, „D.O.C.“ og „I.P.R.“.

30. gr.

Undanþágur frá skyldunotkun á hefðbundnum sérheitum

Þrátt fyrir annan undirlið í c-lið 2. liðar A-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að markaðssetja vín sem, samkvæmt gildandi ákvæðum Bandalagsins og landsbundnum ákvæðum, bera eitt af eftirfarandi heitum tilgreindra héraða, eingöngu með því vöruheiti:

a) fyrir Grikkland:

— „Σάμος“ („Samos“),

- b) fyrir Spán:
- „Cava“
 - „Jerez“, „Xérès“ eða „Sherry“
 - „Manzanilla“,
- c) fyrir Frakkland:
- „Champagne“,
- d) fyrir Ítalíu:
- „Asti“
 - „Marsala“
 - „Franciacorta“,
- e) fyrir Portúgal:
- „Madeira“ eða „Madère“
 - „Porto“ eða „Port“.

31. gr.

Landfræðilegar einingar sem eru minni en tilgreint hérað

1. Í lýsingu á gæðavíni f.t.h. á merkimiðanum í samræmi við fyrsta undirlið í c-lið 1. liðar B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er litið svo á að heiti „landfræðilegrar einingar sem er minni en tilgreint hérað“, teljist vera heiti:

- a) lítills staðar eða einingar sem nær yfir fleiri slíka staði,
 - b) staðbundins stjórnsýslusvæðis eða hluta þess,
 - c) undirhéraðs vinnræktarsvæðis eða hluta þess.
2. Aðildarríki, sem er framleiðsluríki, er heimilt að úthluta heiti landfræðilegrar einingar sem er minni en umrætt tilgreint hérað fyrir gæðavín f.t.h. að því tilskildu að:
- a) landfræðilega einingin sé vel skilgreind,
 - b) allar þrúgurnar sem vínið er framleitt úr séu upprunnar í þeirri einingu.

3. Þegar gæðavín f.t.h. er fengið úr þrúguafurðum, sem tíndar eru á öðrum landfræðilegum einingum, eins og um getur í 1. mgr., sem staðsettar eru innan sama tilgreinda héraðs, eru einu upplýsingarnar sem leyfðar eru til viðbótar við heiti tilgreinds héraðs heiti stærri landfræðilegu einingarinnar sem nær yfir viðkomandi vinnframleiðslusvæði.

Þó er aðildarríki, sem er framleiðsluríki, heimilt, með fyrirvara um 20. gr., að leyfa, að því er varðar heiti á gæðafreyðivínnum f.t.h., notkun á:

- a) heiti landfræðilegrar einingar, eins og um getur í 1. mgr., ef vínið hefur verið sætt með afurð frá sama tilgreinda svæði, annarri en hreinsuðu þrúgumustsþykkni,
- b) heiti landfræðilegrar einingar, eins og um getur í 1. mgr., ef vínið er fengið úr blöndu þrúgna, þrúgumusts, nýrra vína sem enn eru í gerjun eða, fram til 31. ágúst 2003, vína sem upprunnin eru á landfræðilegu einingunni sem heitið verður dregið af, ásamt afurð sem fengin er í sama tilgreinda héraði, en utan téðrar einingar, að því tilskildu að a.m.k. 85% viðkomandi gæðavíns f.t.h. sé fengið úr þrúgum sem tíndar eru á þeirri landfræðilegu einingu sem það er kennt við og svo fremi að, með tilliti til undanþágunnar sem fellur úr gildi 31. ágúst 2003, gert hafi verið ráð fyrir slíku fyrirkomulagi í ákvæðum viðkomandi aðildarríkis, sem er framleiðsluríki, fyrir 1. september 1995,
- c) heiti landfræðilegrar einingar, eins og um getur í 1. mgr., ásamt heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis eða hluta þess eða heiti á einu af staðbundnu stjórnsýslusvæðunum sem landfræðilega einingin nær yfir, að því tilskildu:
 - i. að slíkt fyrirkomulag hafi verið hefðbundið og venjubundið og heimilað í ákvæðum hlutaðeigandi aðildarríkis fyrir 1. september 1976 og
 - ii. að heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis eða hluta þess eða eitt heiti slíkra svæða, sem koma fram í skrá sem tekin verður saman, sé notað sem dæmigert fyrir öll staðbundin stjórnsýslusvæði sem svæði landfræðilegu einingarinnar nær yfir.

Aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, skulu halda skrá yfir tegundir viðkomandi landfræðilegra eininga og heiti þeirra tilgreindu héraða, sem þessar landfræðilegu einingar tilheyra, sbr. undanþáguna sem kveðið er á um í b-lið og beita má til 31. ágúst 2003. Skrána skal senda til framkvæmdastjórnarinnar.

Aðildarríki, sem eru framleiðsluríki, skulu halda skrá yfir staðbundin stjórnsýslusvæði, eins og um getur í ii. lið c-liðar hér að framan, og senda hana til framkvæmdastjórnarinnar.

Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að skrárnar séu birtar.

4. Ekki má nota heiti tilgreinds héraðs og heiti landfræðilegrar einingar, eins og um getur í 1. mgr., yfir:

— vín sem fæst með blöndun á gæðafreyðivíni f.t.h. og afurðar sem er fengin utan viðkomandi tilgreinds héraðs,

V. BÁLKUR

REGLUR SEM GILDA UM INNFLUTTAR VÖRUR

— gæðafreyðivín f.t.h. sem hefur verið sætt með afurð sem er fengin utan viðkomandi tilgreinds héraðs.

34. gr.

Almennar reglur

Fyrsta undirgrein gildir ekki um vín í skránni sem tekin verður saman skv. 2. lið D-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

32. gr.

Landfræðilegar einingar sem eru stærri en tilgreint hérað

Þegar aðildarríkin gera, samkvæmt öðrum undirlið í c-lið 1. liðar B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skrá yfir landfræðilegar einingar sem eru stærri en tilgreint hérað fyrir vín, sem eru framleidd á þeirra yfirráðsvæði, skulu þau tilgreina skilyrði fyrir notkun heita þeirra og tilkynna framkvæmdastjórninni um ráðstafanir sem þau hafa gert. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

33. gr.

Átöppun í tilgreindu héraði

1. Samkvæmt þriðja undirlið í c-lið 1. liðar B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 skulu aðildarríkin tilgreina, að því er varðar vín framleidd á þeirra yfirráðsvæði, orðalag sem gefur til kynna að víni hafi verið átappað í tilgreindu héraði og skal tilgreina skilyrði varðandi notkun þess.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 1. mgr. til framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

3. Aðeins er heimilt að nota orðalag, eins og um getur í 1. mgr., ef átöppun hefur farið fram í hlutaðeigandi tilgreindu héraði eða hjá fyrirtækjum sem staðsett eru í næsta nágreinni við það hérað í skilningi 2. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1607/2000⁽¹⁾.

1. Samkvæmt 2. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að bæta eftirfarandi við merkingar á vínnum, upprunnum í þriðju löndum, að undanskildum freyðivínnum og loftblönduðum freyðivínnum og vörum í II. bálki framleiddum í þriðju löndum:

- a) nafni, heimilisfangi og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem taka þátt í markaðssetningu, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi,
- b) vörutegund; ákvæði 16. gr. gildir að breyttu breytanda,
- c) tilteknum lit, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi.

Þegar um er að ræða líkjörvín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín og vörur í II. bálki, sem eru framleiddar í þriðju löndum, er heimilt að nota upplýsingar sem fram koma í b-lið fyrstu undirgreinar, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi.

2. Ákvæði 1. mgr., fyrsta og önnur undirgrein 2. mgr., fyrsta undirgrein 3. mgr. og 4. mgr. 15. gr. þessarar reglugerðar gilda, að breyttu breytanda, að því er varðar upplýsingarnar, sem um getur í a-lið fyrstu undirgreinar 1. mgr., og upplýsingarnar um innflytjanda eða, ef átöppun á sér stað í Bandalaginu, um átappara sem um getur í b-lið 3. liðar A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

Þegar um er að ræða vörur frá þriðju löndum án landfræðilegra merkinga skal heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis þar sem aðalskrifstofur þess eða þeirra aðila, sem um getur í fyrstu undirgrein, eru staðsettar koma fram á merkimiðanum með lettri sem er í mesta lagi helmingur af þeirri stærð sem notuð er fyrir orðið „vín“ og heiti þriðja landsins fylgja þar á eftir.

Þegar um er að ræða vörur frá þriðju löndum með landfræðilegar merkingar skal heiti staðbundins stjórnsýslusvæðis þar sem aðalskrifstofur þess eða þeirra aðila, sem um getur í fyrstu undirgrein, eru staðsettar koma fram á merkimiðanum með lettri sem er í mesta lagi helmingur af þeirri stærð sem notuð er fyrir landfræðilegu merkinguna.

Önnur og þriðja undirgrein gilda ekki í þeim tilvikum þar sem staðbundna stjórnsýslusvæðið eða hluti þess er tilgreint með kóða eins og um getur í E-þætti VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 185, 25.7.2000, bls. 17.

35. gr.

Heiti þriðju landa

Bæta skal eftirfarandi við heiti upprunals, eins og um getur í d-lið 2.-liðar A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999:

- a) að því er varðar vín sem eru framleidd með blöndun í þriðja landi á vínunum sem eru upprunnin í tveimur eða fleiri þriðju löndum, orðunum „blanda úr vínunum frá mismunandi löndum utan Evrópubandalagsins“ eða „blanda úr vínunum frá ...“ og tilgreina heiti viðkomandi þriðju landa, eða
- b) að því er varðar vín, sem framleidd eru í þriðja landi úr þrúgum sem fengnar eru frá öðru þriðja landi, orðunum „vín fengið í ... úr þrúgum tíndum í ...“ og tilgreina heiti viðkomandi þriðju landa.

36. gr.

Innflutt vín með landfræðilegum merkingum

1. Í merkingum á innfluttu víni, þ.m.t. vín úr ofþroskuðum þrúgum eða þrúgumusti í gerjun ætlað beint til neyslu, frá þriðja landi sem á aðild að Alþjóðaviðskiptastofnuninni, er heimilt að hafa heiti landsvæðis, eins og um getur í d-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að því tilskildu að það þjóni þeim tilgangi að gefa til kynna að vín sé upprunnið á yfirráðasvæði þriðja lands eða í héraði eða á stað í þessu þriðja landi, ef rekja má tiltekin gæði, orðspor eða önnur einkenni vinsins í meginatriðum til þessa landfræðilega uppruna.

Þó er heimilt, að því er varðar upplýsingar sem eru notaðar í undantekningartilvikum til að tilgreina að vín sé upprunnið á yfirráðasvæði þriðja lands í heild, að nota þær upplýsingar, sem um getur í IV. viðauka við þessa reglugerð, við merkingar á innfluttum vínunum.

2. Ef vara, eins og um getur í 1. mgr., kemur frá þriðja landi sem ekki er aðili að Alþjóðaviðskiptastofnuninni, verður til viðbótar við þau skilyrði sem mælt er fyrir um í þeirri málsgrein einnig að uppfylla eftirfarandi frekari skilyrði:

- a) landfræðilega merkingin, sem um er að ræða, skal vísa til vel skilgreinds framleiðslusvæðis sem er minna en allt vínræktarsvæði hlutaðeigandi þriðja lands,
- b) þrúgurnar, sem notaðar voru í afurðina, skulu upprunnar á þeirri landfræðilegu einingu,

- c) þrúgur, sem notaðar eru í vín sem uppfylla dæmigerðar gæðaviðmiðanir, skulu tíndar á þeirri landfræðilegu einingu og

- d) upplýsingarnar skulu notaðar til að auðkenna vínið á heimamarkaði hlutaðeigandi þriðja lands og skal slík notkun tilgreind í löggjöf landsins.

Hlutaðeigandi þriðja land skal senda löggjöf sína til framkvæmdastjórnarinnar. Séu þessi skilyrði uppfyllt skal heiti þriðja landsins tekið upp í skrána í V. viðauka við þessa reglugerð.

3. Landfræðilegar merkingar, eins og um getur í 1. og 2. mgr., mega ekki orsaka rugling við landfræðilegar merkingar sem notaðar eru til að auðkenna gæðavín f.t.h., borðvín eða önnur innflutt vín sem er að finna í skránni í samningum sem Bandalagið og þriðju lönd hafa gert.

Þó er heimilt að nota sumar landfræðilegar merkingar þriðju landa, eins og um getur í fyrstu undirgrein, sem eru samhljóða landfræðilegum merkingum gæðavína f.t.h., borðvína eða innfluttra vína með fyrirvara um að notkunaraðstæður aðgreini þau hvert frá öðru þannig að tryggja megi að hlutaðeigandi framleiðendur njóti sanngjarnrar meðferðar og að ekki sé villt um fyrir neytendum.

Á sama hátt er heimilt að nota sum heiti þriðju landa, sem tilgreina að vín sé upprunnið í héraði eða á stað í hlutaðeigandi þriðja landi, ef rekja má tiltekin gæði, orðspor eða önnur einkenni vins, sem er lýst með þessum heitum, í meginatriðum til þessa landfræðilega uppruna og ef þau eru samhljóða hefðbundnum heitum, sem um getur í B-þætti III. viðauka, með fyrirvara um að notkunaraðstæður aðgreini þau hvert frá öðru þannig að tryggja megi að hlutaðeigandi framleiðendur njóti sanngjarnrar meðferðar og að ekki sé villt um fyrir neytendum.

Þessar upplýsingar, heiti og notkunaraðstæður skulu vera eins og mælt er fyrir um í VI. viðauka.

4. Ekki er heimilt að nota landfræðilegar merkingar og hefðbundin heiti, sem um getur í 1., 2. og 3. mgr., ef þau gefa almenningi villandi hugmynd um að vörurnar séu upprunnar á öðru yfirráðasvæði þrátt fyrir að þau séu rétt á því yfirráðasvæði, héraði eða svæði þar sem vörurnar eru upprunnar.

5. Heimilt er að auðkenna innflutt vín frá Bandaríkjunum Norður-Ameríku með heiti ríkis ásamt, þar sem við á, heiti sýslu eða vínræktarhéraðs jafnvel þótt aðeins 75% af umræddu víni sé framleitt úr þrúgum, tíndum í því ríki eða þeirri einu

sýslu sem það dregur nafn sitt af, að því tilskildu að vínið sé framleitt eingöngu úr þrúgum sem tíndar eru í Bandaríkjum Norður-Ameríku.

Þó gildir fyrsta undirgrein aðeins fram að gildistöku samnings, sem leiðir af samningaviðræðum við Bandaríki Norður-Ameríku sem miða að því að ná samningi um viðskipti með vín og vínfræðilegar vinnsluaðferðir og einkum verndun landfræðilegra merkinga, og aldrei lengur en til 31. desember 2003.

37. gr.

Aðrar upplýsingar sem heimilt er að taka fram á merkimiðum innfluttra vína með landfræðilegum merkingum

1. Heimilt er, að því er varðar 2. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að bæta eftirfarandi við á merkimiða á vín, upprunnin í þriðju löndum (að undanskildum freyðivínum og loftblönduðum freyðivínum en að meðtöldum vínum úr ofþroskuðum þrúgum) og þrúgumust í gerjun, framleitt í þriðju löndum til beinnar neyslu, með landfræðilegum merkingum í samræmi við 36. gr.:

a) árgangi; þetta er heimilt að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi og a.m.k. 85% af þrúgunum, sem notaðar eru til framleiðslu á víninu, séu tíndar á umræddu ári, að undanskildu því afurðamagni sem notað er til sætunar,

b) heiti eins eða fleiri vínviðaryrkja; heimilt er að nota þessi yrkisheiti að því tilskildu:

i. að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi,

ii. að yrkisheitin og samheiti þeirra séu í samræmi við a-, b- og c-lið 3. mgr. 20. gr. í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1227/2000 ⁽¹⁾ og

iii. að kröfurnar í c-, d-, e- og f-lið 1. mgr. 19. gr. í þessari reglugerð séu uppfylltar; 2. mgr. 19. gr. gildir, að breyttu breytanda,

c) upplýsingum um verðlaun, viðurkenningar og sigra í keppnum; 21. gr. gildir, að breyttu breytanda,

d) upplýsingum um framleiðsluaðferð, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi,

e) þegar um er að ræða vín frá þriðju löndum og þrúgumust í gerjun, sem er framleitt í þriðju löndum til beinnar neyslu, hefðbundnum heitum öðrum en þeim sem skráð eru í III. viðauka í samræmi við löggjöf hlutaðeigandi þriðja lands og frekari hefðbundnum heitum sem skráð eru í III. viðauka, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi í samræmi við 23. og 24. gr.,

f) heiti fyrirtækis, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi; 1. mgr. 25. gr. gildir, að breyttu breytanda,

g) upplýsingum um að átöppun vörunnar hafi farið fram:

i. annaðhvort á bújörð framleiðanda, af framleiðsluhópi, eða hjá fyrirtæki í framleiðsluhéraðinu,

ii. í framleiðsluhéraðinu, að því tilskildu að átöppun hafi farið fram í hlutaðeigandi framleiðsluhéraði eða í fyrirtæki sem staðsett er í næsta nágrenni við það hérað enda séu notkunarskilyrði reglufest í hlutaðeigandi þriðja landi.

2. Heimilt er að nota upplýsingarnar, sem um getur í a- og b-lið 1. mgr., á sama tíma að því tilskildu að a.m.k. 85% afurða í blöndunni komi frá því vínviðaryrki og þeim árgangi sem notuð eru til að bera kennsl á umrædda vöru, að undanskildu því afurðamagni sem er notað til sætunar.

3. Þrátt fyrir b-lið 1. mgr. er heimilt að nota yrkisheiti fyrir vín sem eru flutt inn frá Bandaríkjum Norður-Ameríku, jafnvel þótt aðeins 75% af umræddu víni hafi verið framleitt úr þrúgum af því yrki sem það dregur nafn sitt af, að því tilskildu að þetta yrki ákvarði einkenni umrædds víns.

Þó gildir þessi undanþága aðeins fram að gildistöku samnings, sem leiðir af samningsviðræðum við Bandaríki Norður-Ameríku sem miða að því að ná samningi um viðskipti með vín og vínfræðilegar vinnsluaðferðir og einkum verndun landfræðilegra merkinga, og aldrei lengur en til 31. desember 2003.

VI. BÁLKUR

REGLUR UM LÍKJÖRVÍN, HÁLFFREYÐANDI VÍN OG LOFTBLÖNDUÐ HÁLFFREYÐANDI VÍN

38. gr.

Lögboðnar upplýsingar

1. Á merkimiðum líkjörvína, hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína skal, að því er varðar 4. lið A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, koma fram, til viðbótar við lögboðnar upplýsingar sem um getur í 1. lið A-páttar þess viðauka:

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 143, 16.6.2000, bls. 1.

a) nafn eða firmanafn, staðbundið stjórnsýslusvæði og aðildarríki áttappara eða, að því er varðar ílát með meira en 60 lítra nafnrúmmál, sendandi; þegar um er að ræða hálfreyðandi vín er heimilt að setja nafn vínframleiðanda í stað nafns áttappara,

b) þegar um er að ræða innflutt vín, nafn innflytjanda eða, þegar átöppun hefur farið fram í Bandalaginu, nafn áttappara.

Varðandi upplýsingarnar, sem settar eru fram í fyrstu undirgrein, gildir 15. gr., að breyttu breytanda, um vörur sem eru framleiddar í Bandalaginu og a-liður 1. mgr. 34. gr. gildir, að breyttu breytanda, um vörur sem framleiddar eru í þriðju löndum.

2. Heitið „loftblandað hálfreyðandi vín“, eins og um getur í g-lið 2. liðar A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal koma fram á merkimiðanum sem inniheldur þær lögboðnu upplýsingar sem sett er fram krafa um í þeim viðauka. Við það skal bætt, með stöfum af sömu gerð og stærð, orðunum „koltvísýringi bætt í vöruna“ sé það ekki ljóst út frá heitinu sjálfu að koltvísýringi hafi verið bætt við.

Allt hér að framan skal vera í sömu línu og vörumerking eða í línunni næst fyrir neðan.

3. Heimilt er að líkjörvín og hálfreyðandi vín, sem framleidd eru í Bandalaginu, beri að því er varðar 4. lið A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, landfræðilegar merkingar. Í slíkum tilvikum skal vöruheitið samanstanda af:

a) heitinu „líkjörvín“ eða „hálfreyðandi vín“,

b) heiti landfræðilegrar einingar,

c) hefðbundnu sérheiti; ef vöruheitið er innifalið í heitinu þarf ekki að endurtaka vöruheitið.

Aðildarríkin skulu tilgreina hefðbundin sérheiti sem á að nota fyrir vín sem framleidd eru á þeirra yfirráðasvæði.

Ákvæði 51. gr. í reglugerð (EB) nr. 1493/1999, 28. gr. þessarar reglugerðar og ákvæðin í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 og þessari reglugerð, er varða verndun á heitum borðvína með landfræðilegum merkingum, gilda, að breyttu breytanda, um líkjörvín með landfræðilegum merkingum og hálfreyðandi vín með landfræðilegum merkingum.

4. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þær ráðstafanir sem þau hafa gert til að koma 3. mgr. til

framkvæmdar. Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að ráðstafanirnar séu birtar.

5. Ákvæði þessarar greinar gilda ekki um gæðalíkjörvín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h. sem falla undir III. bálk.

39. gr.

Valkvæðar upplýsingar

1. Heimilt er að bæta eftirfarandi við, að því er varðar 2. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, á merkimiða á líkjörvínunum, hálfreyðandi vínunum og loftblönduðum hálfreyðandi vínunum sem eru upprunnin í Bandalaginu:

a) nafni, heimilisfangi og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem eiga þátt í markaðssetningu; 15. gr. gildir, að breyttu breytanda,

b) vörutegund, samkvæmt reglum aðildarríkis sem er framleiðsluríki,

c) tilteknum lit, samkvæmt reglum aðildarríkis sem er framleiðsluríki; 17. gr. gildir, að breyttu breytanda.

2. Heimilt er að bæta eftirfarandi við, að því er varðar 2. lið B-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, á merkimiða á líkjörvínunum með landfræðilegum merkingum og hálfreyðandi vínunum með landfræðilegum merkingum sem eru upprunnin í Bandalaginu:

a) vínargangi; 18. og 20. gr. þessarar reglugerðar gilda, að breyttu breytanda,

b) heiti eins eða fleiri vínviðaryrkja; 19. og 20. gr. gilda, að breyttu breytanda,

c) upplýsingum um verðlaun, viðurkenningar og sigra í keppnum; 21. gr. gildir, að breyttu breytanda,

d) upplýsingum um framleiðsluaðferð; 22. gr. gildir, að breyttu breytanda,

e) frekari hefðbundnum heitum; 23. og 24. gr. gilda, að breyttu breytanda,

f) heiti fyrirtækis; 25. gr. gildir, að breyttu breytanda,

g) upplýsingum um að framleiðsluhópur eða fyrirtæki á framleiðsluvæðinu hafi annast átöppun vörunnar á bújörð framleiðanda; 26. gr. gildir, að breyttu breytanda.

neyslu. Þessi skilgreining skal einnig gilda um hópá slíkra einstaklinga eða lögaðila.

3. Ákvæði 1. mgr., að undanskildum b-lið, og 2. mgr. gilda ekki um gæðalikjörvín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h. sem falla undir IV. bálk.

2. Fyrsta undirgrein 1. mgr. 15. gr. gildir, að breyttu breytanda, um upplýsingarnar sem um getur í 2. lið B-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

40. gr.

43. gr.

Skilyrði fyrir notkun á heitinum „líkjörvín“, „hálfreyðandi vín“ og „loftblönduð hálfreyðandi vín“ um vín frá þriðju löndum

Upplýsingar um landfræðilegar einingar aðrar en tilgreint hérað

Þrátt fyrir 3. lið C-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að vín frá þriðju löndum beri heitin „líkjörvín“, „hálfreyðandi vín“ og „loftblönduð hálfreyðandi vín“ ef þau uppfylla kröfur sem settar eru fram í d-, g- og h-lið, eftir því sem við á, í XI. viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 883/2001 ⁽¹⁾.

Heiti landfræðilegra eininga (annarra en tilgreindra héraða) sem eru minni en aðildarríki og heimilt er að geta á merkimiða gæðafreyðivína, sem upprunnin eru í Bandalaginu í samræmi við annan undirlið 1. liðar E-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu vera þau sem talin eru upp í VII. viðauka við þessa reglugerð.

VII. BÁLKUR

44. gr.

REGLUR UM FREYÐIVÍN OG LOFTBLÖNDUÐ FREYÐIVÍN

Freyðivín upprunnin í þriðja landi

41. gr.

Loftblönduð freyðivín

Freyðivín sem upprunnin eru í þriðja landi, eins og um getur í þriðja undirlið 1. liðar E-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skulu vera þau sem talin eru upp í VIII. viðauka við þessa reglugerð.

Heitið „loftblönduð freyðivín“, eins og um getur í f-lið 2. liðar D-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal koma fram á merkimiðanum sem inniheldur þær lögboðnu upplýsingar sem settar er fram í þeim viðauka. Við það skal bæta, með lettri af sömu gerð og stærð, orðinu „koltvísýringsbætt“ sé það ekki ljóst út frá heitinu sjálfu að koltvísýringi hafi verið bætt við.

45. gr.

Viðbótarákvæði

Allt hér að framan skal vera í sömu línu og vörumerking eða í næstu línu fyrir neðan.

1. Ákvæði 23. og 24. gr. gilda, að breyttu breytanda, um freyðivín.

42. gr.

Skilgreining á „seljanda“

2. Ákvæði 29. gr. (2. mgr.), 30. gr. og 31. gr. (4. mgr.) gilda, að breyttu breytanda, um gæðafreyðivín f.t.h..

1. Seljandinn, sem um getur í öðrum undirlið 2. liðar B-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, telst vera hver sá einstaklingur eða lögaðili sem ekki fellur undir skilgreiningu á vínframleiðanda sem hefur í sinni eigu freyðivín eða loftblönduð freyðivín í þeim tilgangi að setja þau á markað til

Ákvæði 22. gr. gildir, að breyttu breytanda, að því er varðar annan undirlið 1. liðar E-þáttar VIII. viðauka við reglugerð nr. 1493/1999, um gæðafreyðivín f.t.h..

3. Ákvæðin í III. og IV. bálki, að undanskildum þeim sem um getur í 1. og 2. mgr., gilda ekki um gæðafreyðivín f.t.h..

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 1.

46. gr.

„Pinot“ vínviðaryrki

Þegar um er að ræða gæðafreyðivín f.t.h. eða gæðafreyðivín er heimilt að setja samheitið „Pinot“ í staðinn fyrir yrkisheitið sem eru notuð sem viðbót við vörulýsingu, nánar tiltekið „Pinot blanc“, „Pinot noir“ eða „Pinot gris“ og jafngild heiti á öðrum tungumálum Bandalagsins.

VIII. BÁLKUR

BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI OG LOKAÁKVÆÐI

47. gr.

Bráðabirgðaákvæði

1. Heimilt er að geyma, með sölu í huga, setja í dreifingu og flytja út, þar til birgðir þrýtur, vörur sem falla undir þessa reglugerð, sem uppfylltu gildandi ákvæði að því er varðar lýsingu og framsetningu, þegar þær voru settar í dreifingu en samrýmast ekki lengur þessum ákvæðum eftir gildistöku þessarar reglugerðar.

Heimilt er að nota merkimiða og neytendaumbúðir með upplýsingum sem eru prentaðar í samræmi við ákvæði sem gilda þegar þau voru sett í dreifingu en eru ekki lengur í samræmi við þessi ákvæði eftir gildistökudag þessarar reglugerðar, til 1. ágúst 2003.

2. Þrátt fyrir tiltekin ákvæði í reglugerð (EB) nr. 1493/1999 gilda eftirfarandi ákvæði eingöngu til 31. desember 2002:

- a) ákvæði 2. og 7. mgr. 15. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 823/87 ⁽¹⁾,
- b) reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2392/89 ⁽²⁾,
- c) ákvæði 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3895/91 ⁽³⁾,
- d) ákvæði 8., 9. og 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2333/92 ⁽⁴⁾,
- e) ákvæði 72. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 822/87 ⁽⁵⁾.

48. gr.

Niðurfelling

- 1. Reglugerðir (EBE) nr. 3201/90, (EBE) nr. 3901/91 og (EB) nr. 554/95 eru hér með felldar úr gildi.
- 2. Reglugerðir (EB) nr. 881/98 og (EB) nr. 1608/2000 eru hér með felldar úr gildi.

49. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 2003, að undanskildum 19. gr. (3. mgr.), 47. gr. (2. mgr.) og 48. gr. (2. mgr.) sem koma til framkvæmda á gildistökudegi þessarar reglugerðar.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 29. apríl 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 84, 27.3.1987, bls. 59.
⁽²⁾ Stjtið. EB L 232, 9.8.1989, bls. 13.
⁽³⁾ Stjtið. EB L 368, 31.12.1991, bls. 1.
⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 231, 13.8.1992, bls. 9.
⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 84, 27.3.1987, bls. 1.

I. VIÐAUKI

Tilteknar gerðir af flöskum, eins og um getur í 1. mgr. 9. gr., fráteknar

1. „Flûte d'Alsace“:

- a) gerð: glerflaska sem samanstendur af beinum sívölum bol með langan háls og hefur u.þ.b. eftirfarandi hlutföll:

heildarhæð/þvermál við botn = 5:1,

hæð sívala bolsins = heildarhæð/3,

- b) vinin, sem þessi gerð af flösku er frátekin fyrir, þegar um er að ræða vín framleidd úr þrúgum sem tíndar eru á frönsku yfirráðasvæði, eru eftirtalin gæðavin f.t.h.:

— „Alsace“ eða „vin d'Alsace“, „Alsace Grand Cru“,

— „Crépy“,

— „Château-Grillet“,

— „Côtes de Provence“, rauðvín og rósavín,

— „Cassis“,

— „Jurançon“, „Jurançon sec“,

— „Béarn“, „Béarn-Belloc“, rósavín,

— „Tavel“, rósavín.

Þó gildir takmörkun á notkun flaskna af þessari gerð aðeins fyrir vín framleidd úr þrúgum sem tíndar eru á frönsku yfirráðasvæði.

2. „Bocksbeutel“ eða „Cantil“:

- a) gerð: glerflaska með stuttan háls, belgmikil en formið útlatt; botn og þversnið flöskunnar á þeim stað þar sem meginhluti flöskunnar er kúptastur eru sporöskjulaga:

hlutfallið á milli langa og stutta ássins við sporöskjulaga þversniðið = u.þ.b. 2:1,

hlutfallið milli hæðar kúpta bolsins og sívala háls flöskunnar = u.þ.b. 2,5:1,

- b) þessi gerð af flösku er frátekin fyrir eftirtalin vín:

i. þýsk gæðavin f.t.h.:

— Franken,

— Baden,

— upprunnin í Taubertal og Schüpfergrund,

— upprunnin í eftirfarandi hlutum staðbundins stjórnsýslusvæðis Baden-Baden: Neuweier, Steinbach, Umweg og Varnhalt,

ii. ítölsk gæðavin f.t.h.:

— Santa Maddalena (St. Magdalener),

— Valle Isarco (Eisacktaler), framleitt úr Sylvaner- og Müller-Thurgau-yrkjunum,

— Terlaner, framleitt úr Pinot bianco-yrkinu,

— Bozner Leiten,

— Alto Adige (Südtiroler), framleitt úr yrkjum Riesling, Müller-Thurgau, Pinot nero, Moscato giallo, Sylvaner, Lagrein, Pinot bianco (Weissburgunder) og Moscato rosa (Rosenmuskateller),

— Greco di Bianco,

— Trentino, framleitt úr Moscato-yrkinu,

iii. grísk vín:

- Agioritiko,
- Rombola Kephalonias,
- vín frá eyjunni Kefalóníu,
- vín frá eyjunni Paros,
- vín frá Peloponnese,

iv. portúgölsk vín:

- rósavín og eingöngu þau gæðavín f.t.h. önnur og „vinho regional“ sem hægt er að færa sönnur á að hafi þegar verið sett fram með hefðbundnum og réttum hætti á „cantil“-flöskum áður en þau voru flokkuð sem gæðavín f.t.h. og „vinho regional“.

3. „Clavelin“:

- a) gerð: glerflaska með stuttan háls sem inniheldur 0,62 lítra, samanstendur af sívölum bol með breiðum öxlum, sem gefur flöskunni kubbslegt útlit, hefur u.þ.b. eftirfarandi hlutföll:

heildarhæð/þvermál við botn = 2,75,

hæð á sívölum hluta = heildarhæð/2,

- b) Þessi gerð af flösku er frátekin fyrir eftirtalin vín:

frönsk gæðavín f.t.h.:

- Côte du Jura,
 - Arbois,
 - L'Etoile,
 - Château Chalon.
-

II. VIÐAUKI

Skrá yfir vínviðaryrki og samheiti þeirra sem innihalda landfræðilegar merkingar ⁽¹⁾ og heimilt er að komi fram á merkimiðum vína í samræmi við 2. mgr. 19. gr.

Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
Agiorgitiko	Grikkland
Aglianico	Ítalía, Grikkland
Aglianicone	Ítalía, Grikkland
Alicante Bouschet	Grikkland, Ítalía, Portúgal, Alsir, Túnis, Bandaríkin
Alicante Branco	Portúgal
Alicante Henri Bouschet	Frakkland
Alicante	Ítalía
Alikant Buse	Sambandslýðveldið Júgóslavía
Auxerrois	Ástralía, Kanada, Sviss, Belgía, Þýskaland, Frakkland, Lúxemborg, Holland, Breska konungsríkið
Banatski rizling	Sambandslýðveldið Júgóslavía
Barbera Bianca	Ítalía
Barbera	Argentína, Ástralía, Króatía, Mexíkó, Slóvenía, Úrúgvæ, Bandaríkin, Grikkland, Ítalía
Barbera Sarda	Ítalía
Beli burgundec, Weißburgunder, Weißer Burgunder	Slóvenía
Blauburgunder	Kanada, Síle, Ítalía
Blauer Burgunder, Blauer Spätburgunder, Blauburgunder,	Austurríki
Blauer Frühburgunder, Frühburgunder	Þýskaland
Blauer Limberger	Þýskaland
Blauer Spätburgunder, Spätburgunder	Þýskaland
Blauer Spätburgunder	Slóvenía
Bonarda	Ítalía
Borba	Spánn
Bosco	Ítalía
Bragão	Portúgal
Burgundac beli, Weisse Burgunder	Sambandslýðveldið Júgóslavía
Burgundac Crni	Króatía
Burgundac crni, Blauer Burgunder, Spätburgunder	Sambandslýðveldið Júgóslavía
Burgundac sivi	Sambandslýðveldið Júgóslavía
Burgundac sivi	Króatía

Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess (*)
Burgundec bel	Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu
Burgundec crn, Blauburgunder, Blauer Spätburgunder, Spätburgunder	Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu
Burgundec siv	Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu
Calabrese, Nero d'Avola	Ítalía
Campanário	Portúgal
Canari	Argentína
Carignan Blanc	Frakkland
Carignan	Argentína, Króatía, Ísrael, Marokkó, Nýja-Sjáland, Túnis, Kýpur, Grikkland, Frakkland, Portúgal
Carignane	Ástralía, Mexíkó, Tyrkland, Bandaríkin
Carignano	Ítalía
Chardonnay, Pinot Chardonnay	Argentína, Ástralía, Búlgaría, Kanada, Sviss, Síle, Tékkland, Króatía, Ungverjaland, Indland, Ísrael, Moldavía, Mexíkó, Nýja-Sjáland, Rúmenía, Rússland, San Marínó, Slóvakía, Slóvenía, Túnis, Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu, Bandaríkin, Úrúgvæ, Sambandslýðveldið Júgóslavía, Suður-Afríka, Simbabwe, Þýskaland, Frakkland, Grikkland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Breska konungsríkið, Spánn, Portúgal, Austurríki, Belgía
Chardonnay Musqué	Kanada
Chelva	Spánn
Corinto Nero	Ítalía
Cserszegi füzeres	Ungverjaland
Dornfelder	Kanada, Þýskaland, Holland, Breska konungsríkið, Belgía
Durasa	Ítalía
Early Burgundy	Bandaríkin
Findling	Þýskaland, Breska konungsríkið
Frühburgunder	Holland
Graciosa	Portúgal
Grauburgunder	Ungverjaland
Grauer Burgunder, Grauburgunder	Búlgaría, Kanada, Rúmenía, Þýskaland, Austurríki
GrossBurgunder	Rúmenía
Ioana	Bandaríkin
Izsáki	Ungverjaland
Kanzler	Þýskaland, Breska konungsríkið
Kardinal	Búlgaría

Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess (*)
Kisburgundi kék	Ungverjaland
Korinthiaki	Grikkland
Leira	Portúgal
Limberger	Nýja-Sjáland, Belgía
Limnio	Grikkland
Maceratino	Ítalía
Monemvasia	Grikkland
Montepulciano	Ítalía
Moslavac, Mozler	Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu
Mosler	Slóvenía
Mouratón	Spánn
Müller-Thurgau	Austurríki, Þýskaland, Lúxemborg, Holland, Ítalía, Belgía, Grikkland, Frakkland, Portúgal, Breska konungsríkið, Ástralía, Búlgaría, Bandaríkin, Nýja-Sjáland, Rússland
Nagyburgundi, Burgundi	Ungverjaland
Olivella Nera	Ítalía
Orange Muscat	Ástralía, Bandaríkin
Pau Ferro	Portúgal
Pinella	Ítalía
Portoghese	Ítalía
Pozsonyi, Pozsonyi Fehér	Ungverjaland
Raboso	Ítalía
Rheinriesling	Búlgaría, Austurríki
Riminèse	Frakkland
Santareno	Portúgal
Schönburger	Kanada, Nýja-Sjáland, Þýskaland, Belgía, Breska konungsríkið, Holland
Sciaccarello	Frakkland
Spätburgunder	Búlgaría, Kanada, Síle, Ungverjaland, Moldavía, Rúmenía, Slóvenía, Ítalía, Holland, Breska konungsríkið
Štajerska Belina	Króatía, Slóvenía
Subirat	Spánn
Terrantez do Pico	Portúgal
Tintilla de Rota	Spánn
Tinto basto	Spánn

Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
Tinto de Pegões	Portúgal
Tocai Friulano, Tocai Italico ⁽³⁾	Ítalía
Tokay Pinot gris ⁽⁴⁾	Frakkland
Torrontés riojano	Argentína
Traminer aromatico, Gewürztraminer	Þýskaland, Austuríki, Spánn, Frakkland, Ítalía, Grikkland, Portúgal, Lúxemborg, Holland
Trebbiano	Ástralía, Kanada, Króatía, Úrúgvæ, Bandaríkin
Trebbiano Giallo, Trebbiano	Ítalía
Trigueira	Portúgal
Verdea	Ítalía
Verdeca	Ítalía
Verdejo	Spánn
Verdelho	Ástralía, Nýja-Sjáland, Bandaríkin, Portúgal
Verdelho Roxo	Portúgal
Verdelho Tinto	Portúgal
Verdello	Ítalía
Verdese	Ítalía
Weißburgunder	Kanada, Ungverjaland, Suður-Afríka, Síle, Ítalía, Þýskaland, Austurríki, Breska konungsríkið
Weißer Burgunder	Þýskaland, Austurríki, Síle, Sviss

⁽¹⁾ Þessi heiti yrkja og samheiti þeirra samsvara, annaðhvort í heild eða að hluta, annaðhvort í þýðingu eða í formi lýsingarorða, landfræðilegum merkingum sem eru notaðar til að lýsa vínunum.

⁽²⁾ Undanþágurnar, sem um getur í þessum viðauka, eru, að því er varðar hlutaðeigandi lönd, eingöngu heimilaðar þegar um er að ræða vín með landfræðilegar merkingar sem eru framleidd í stjórnsýslueiningunum þar sem heimil er framleiðsla á umræddu yrki þegar reglugerð þessi öðlast gildi og í samræmi við skilyrðin sem hlutaðeigandi lönd mæla fyrir um varðandi framleiðslu og framsetningu á þessum vínunum.

⁽³⁾ Heimilt er að nota heitið „Tocai friulano“ og samheiti þess „Tocai italico“ á aðlögunartímabili til 31. mars 2007.

⁽⁴⁾ Eingöngu er heimilt að nota samheitið „Tokay Pinot gris“ fyrir gæðavin f.t.h., sem framleidd eru í umdæmunum Bas-Rhin og Haut-Rhin, á aðlögunartímabili til 31. mars 2007.

III. VIÐAUKI

Skrá yfir hefðbundin heiti sem um getur í 24. gr.

Skrá A

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
ÞÝSKALAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Qualitätswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein garantieren Ursprungs/ Q.g.U	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr. eða Prädikatswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	þýska		
Auslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Beerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Eiswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kabinett	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Spätlese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Trockenbeerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Landwein	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			
Frekari hefðbundin heiti					
Badisch Rotgold	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Klassik eða Classic	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Ehrentrudis	Baden	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Riesling-Hochgewächs	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Schillerwein	Württemberg	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Weißherbst	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Winzersekt	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
AUSTURRÍKI					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Qualitätswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart eða Prädikatswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Ausbruch eða Ausbruchwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Auslese eða Auslesewein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Beerenauslese (wein)	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Eiswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kabinett eða Kabinettwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Schilfwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Spätlese eða Spätlesewein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		,
Strohwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Trockenbeerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Landwein	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			
Frekari hefðbundin heiti					
Ausstich	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Auswahl	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Bergwein	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Klassik eða Classic	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Erste Wahl	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Hausmarke	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Heuriger	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Jubiläumswein	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Sturm	Öll	Þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	þýska		
SPÁNN					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Denominacion de origen (DO)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vino dulce natural	Öll	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vino generoso	(¹)	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vino generoso de licor	(²)	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vino de la Tierra	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Frekari hefðbundin heiti					
Aloque	DO Valdepeñas	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Añejo	Öll	Gæðavín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	spænska		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalikjörvín f.t.h.	enska		
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Crianza	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Gran Reserva	Öll gæðavín f.t.h. Cava	Gæðavín f.t.h. Gæðafreyðivín f.t.h.	spænska spænska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Noble	Öll	Gæðavín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	spænska		
Pajarete	DO Málaga	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Primero de cosecha	DO Valencia	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Rancio	Öll	Gæðalikjörvín f.t.h. Gæðavín f.t.h.	spænska		
Raya	DO Montilla-Moriles	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Reserva	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Superior	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Trasañejo	DO Málaga	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vino Maestro	DO Málaga	Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Viejo	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalikjörvín f.t.h.	spænska		
Vino de tea	DO La Palma	Gæðavín f.t.h.	spænska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
FRAKKLAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr. Appellation d'origine contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Appellation contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.			
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Heiti sem um getur í 28. gr. Vin de pays	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Frekari hefðbundin heiti Ambré	Öll Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Château	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Cinquième Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Gæðavín f.t.h.	franska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	Gæðavín f.t.h.	franska		
Clos	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Gæðavín f.t.h.	franska		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Gæðavín f.t.h.	franska		
Cru Classé	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac-Léognan, Barsac	Gæðavín f.t.h.	franska		
Deuxième Cru Classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Léognan	Gæðavín f.t.h.	franska		
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Cham pagne, Clos de la Roche, Clos Saint Dens, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier Montrachet, Bâtard Montrachet, Bienvenues- Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Gæðavín f.t.h.	Franska	:	

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Grand Cru classé	St Emilion Grand Cru	Gæðavín f.t.h.	franska		
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Gæðavín f.t.h.	franska		
Premier Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Gæðavín f.t.h.	franska		
Premier Grand Cru classé	St Emilion Grand Cru	Gæðavín f.t.h.	franska		
Primeur	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Quatrième Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Gæðavín f.t.h.	franska		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Schillerwein	AOC Alsace	Gæðavín f.t.h.	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand Cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Gæðavín f.t.h.	franska		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, borðvín með landfræðilegri merkingu, Vin de pays d'Oc og Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Troisième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Gæðavín f.t.h.	franska		
Tuilé	AOC Rivesaltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	Gæðavín f.t.h.	franska		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Gæðavín f.t.h.	franska		
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Gæðavín f.t.h.	franska		
GRIKKLAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Öll	Gæðavín f.t.h.	gríska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας' (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	Öll	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Γαδάλικjörvín f.t.h.	gríska		
Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (de Santorini)	Γαδάλικ f.t.h.	gríska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Τοπικός Οίνος (landrin) (vin de pays)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Frekari hefðbundin heiti					
Αγρέπavλη (Agrepavlis)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Αμπέλι (Ampeli)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Αμπελόνας (ες) (Ampelonas ès)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessrar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Αρχοντικό (Archontiko)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Κάβα (³) (Cava)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Κάστρο (Kastro)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Κτήμα (Ktima)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Λιαστός (Liaustos)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Μετόχι (Metochi)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Μοναστήρι (Monastiri)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Νάμα (Nama)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Πύργος (Pyrgos)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	gríska		
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille Réserve)	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h.	gríska		
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
ITALÍA					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr. Denominazione di Origine Controllata	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vino Dolce Naturale	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Heiti sem um getur í 28. gr. Indicazione geografica tipica (IGT)	Öll	Borðvín, hálfreyðandi vín, líkjörvín, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Landwein	Vín með landfræðilegri merkingu, framleidd í sjálfstjórnarsýslunni Bolzano	Borðvín, hálfreyðandi vín, líkjörvín, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Vin de pays	Vín með landfræðilegri merkingu, framleidd í héraðinu Aosta	Borðvín, hálfreyðandi vín, líkjörvín, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	franska		
Frekari hefðbundin heiti					
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	ítalska		
Ambra	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vemaccia di Oristano	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Annoso	DOC Controguerra	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Gæðavín f.t.h.	latína		
Auslese	DOC Caldaro / Caldaro classico — Alto Adige	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Chiarretto	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Ciaret	DOC Monferrato	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Château	DOC frá héraðinu Aosta	Gæðavín f.t.h., gæðalikjörvín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	franska		
Classico	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðalikjörvín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Fine	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Flétri	DOC Valle d'Aosta eða Vallée d'Aoste	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Garibaldi Dolce (eða GD)	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Italia Particolare (eða IP)	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Klassisch eða Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (með heitinu Santa Maddalena e Terlano)	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Gæðavín f.t.h.	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
London Particular (eða LP eða Inghilterra)	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Oro	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Passito	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h., gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Ramie	DOC Pinerolese	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Rebola	DOC Colli di Rimini	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Riserva	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Scelto	Öll	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Spätlese	DOC og IGT de Bolzano	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Soleras	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Stravecchio	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Strohwein	DOC og IGT de Bolzano	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Superiore	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Superiore Old Marsala (eða SOM)	DOC Marsala	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Vendemmia Tardiva	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Verdolino	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vermiglio	DOC Colli Etruria	Gæðalikjörvín f.t.h.	ítalska		
Vino Fiore	Öll	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vino Novello eða Novello	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vivace	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
LÚXEMBURG					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Marque nationale	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöru-flokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Appellation contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		
Appellation d'origine contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vin de pays	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Frekari hefðbundin heiti					
Grand premier Cru	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Premier cru	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Vin classé	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Château	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		
PORTÚGAL					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Denominação de origem (DO)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Denominação de origem controlada (DOC)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Vinho doce natural	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vinho regional	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Frekari hefðbundin heiti					
Colheita Seleccionada	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Crusted/Crusting	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		
Escolha	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Escuro	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Fino	DO Porto DO Maaeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Garrafeira	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Lágrima	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Leve	Estremadura, Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Nobre	DO Dão	Gæðavín f.t.h.	portúgalska		
Reserva	Öll	Gæðavín f.t.h., Gæðafreyðivín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Reserva velha (eða grande reserva)	DO Madeira	Gæðafreyðivín f.t.h. Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		

Hefðbundin heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)	Hlutaðeigandi þriðja land
Solera	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Super reserva	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	portúgalska		
Superior	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		

(¹) hlutaðeigandi vín eru gæðalíkjörvínin f.t.h. sem um getur í 8. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

(²) Hlutaðeigandi vín eru gæðalíkjörvínin f.t.h. sem um getur í 11. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

(³) Verndun „Cava“ sem kveðið er á um í þessari reglugerð er með fyrirvara um verndun gildandi landfræðilegra merkinga fyrir „Cava“ gæðafreyðivín f.t.h..

Skrá B

Hefðbundið heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)
ÞÝSKALAND				
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Gæðavín f.t.h.	þýska	
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðavín f.t.h.	þýska	
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Gæðavín f.t.h.	þýska	
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Gæðavín f.t.h.	þýska	
AUSTURÍKI				
Schilcher	Steiermark	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska	
SPÁNN				
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska	

Hefðbundið heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetningu bætt við III. viðauka (aðrar en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Gæðavín f.t.h.	spænska	
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska	
Fondillon	DO Alicante	Gæðavín f.t.h.	spænska	
Lágrima	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska	
Oloroso	DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska	
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska	
FRAKKLAND				
Claret	AOC Bordeaux	Gæðavín f.t.h.	franska	
Edelzwicker	AOC Alsace	Gæðavín f.t.h.	þýska	
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Gæðavín f.t.h.	franska	
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Gæðavín f.t.h.	franska	
GRIKKLAND				
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	Gæðalíkjörvín f.t.h. og gæðavín f.t.h.	gríska ⁽¹⁾	
Νυχτέρι	ΟΠΑΠ Santorini	Gæðavín f.t.h.	gríska	
ÍTALÍA				
Amarone	DOC Valpolicella	Gæðavín f.t.h.	ítalska	

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)
Cannellino	DOC Frascati	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Est !Est ! !Est ! ! !	DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	latína	
Falerno	DOC Falerno del Massico	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti og Chianti Classico	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
	IGT Colli della Toscana Centrale	Borðvín með landfræðilegri merkingu		
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska	
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ííalska	
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Recioto	DOC Valpolicella	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
	DOC Gambellara	Gæðafreyðivín f.t.h.		
	DOCG Recioto di Soave			
Sciacchetrà (eða Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOC Riviera Ligure di Ponente	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Torcolato	DOC Breganze	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska	

Hefðbundið heiti	Hlutaðeigandi vín	Flokkur/vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við III. viðauka (önnur en dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar)
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
Vin santo, Vino Santo eða Vinsanto	DOC og DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Gæðavín f.t.h.	ítalska	
PORTÚGAL				
Canteiro	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska	
Frasqueira	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska	
Ruby	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska	
Tawny	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska	
Vintage, ásamt, þar sem við á, Late Bottle (LBV) eða Character	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska	

(¹) Heitið „vinsanto“ er verndað heiti með latnesku letri.

IV. VIÐAUKI

Upplýsingar skv. 1. mgr. 36. gr. sem eru notaðar, í undantekningartilvikum, til að tilgreina að vín sé að öllu leyti upprunnið í þriðja landi

(...)

V. VIÐAUKI

Skrá yfir þriðju lönd sem ekki eru aðilar að Alþjóðaviðskiptastofnuninni sem um getur í 2. mgr. 36. gr.

1. Alsír
2. Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu
3. Rússland
4. San Marínó
5. Úkraína
6. Sambandslýðveldið Júgóslavía

VI. VIÐAUKI

Skrá yfir samhljóða landfræðilegar merkingar og notkunaraðstæður þeirra eins og um getur í 3. mgr. 36. gr.

(...)

VII. VIÐAUKI

Skrá, sem um getur í 43. gr., um heiti landfræðilegra eininga sem heimilt er að nota á merkimiðum á gæðafreyðivíninum sem eru upprunnin í Bandalaginu

1. Þýskaland:

Rhein-Mosel:

a) Rhein

b) Mosel

Bæjaraland:

a) Main

b) Lindau

c) Bayerische Donau

2. Austurríki:

Steiermark

3. Breska konungsríkið:

a) England

b) Wales

VIII. VIÐAUKI

Skrá, sem um getur í 44. gr., yfir freyðivín sem eru upprunnin í þriðja landi og framleiðsluðstæður þeirra eru viðurkenndar sem jafngildar þeim sem mælt er fyrir um varðandi gæðafreyðivín sem bera heiti landfræðilegrar einingar

1. Freyðivín upprunnin í Búlgaríu sem er lýst á merkimiða sem „висококачествено вино с географски произход“ („háðgæðavín með landfræðilegu upprunaheiti“) í samræmi við búlgörska ákvæði.
 2. Freyðivín upprunnin í Ungverjalandi ef lögbær opinber stofnun hefur staðfest á skjali V I 1 að umrætt freyðivín standist ungverskar kröfur að því er varðar grunnefni, sem má nota við framleiðslu þess, og gæði.
 3. Freyðivín upprunnin í Suður-Afríku ef lögbær opinber stofnun hefur staðfest á skjali V I 1 að umrætt freyðivín hafi verið unnið úr grunnefni sem heimilt er að lýsa, í samræmi við suður-afrísk ákvæði, sem „cultivar wine“, „wine of origin“, „vintage wine“ eða „superior wine“.
 4. Freyðivín upprunnin í Bandaríkjunum Norður-Ameríku ef lögbær opinber stofnun eða framleiðandi, sem lögbær opinber stofnun viðurkennir, hefur staðfest á skjali V I 1 að umrætt freyðivín hafi verið gert úr grunnefnum sem heimilt er að lýsa, í samræmi við bandarísk ákvæði, með „appellation of origin“, heiti vínviðaryrkis, öðru en Vitis labrusca, eða „vintage year“.
 5. Freyðivín upprunnin á yfirráðasvæði Sovétríkjanna fyrrverandi ef lögbær opinber stofnun hefur staðfest á skjali V I 1 að umrætt freyðivín standist innlendar kröfur að því er varðar grunnefni sem heimilt er að nota í framleiðslu þess og gæði tilbúnu vörunnar.
 6. Freyðivín upprunnin í Rúmeníu ef lögbær opinber stofnun hefur staðfest á skjali V I 1 að umrætt freyðivín standist rúmenskar kröfur að því er varðar grunnefni sem heimilt er að nota í framleiðslu þess og gæði tilbúnu vörunnar.
-

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2086/2002

2008/EES/68/44

frá 25. nóvember 2002

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 753/2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna vínaferða (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2585/2001 ⁽²⁾, einkum 53. og 80. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 ⁽³⁾ er kveðið á um að tiltekinn tími skuli líða frá því að hún öðlast gildi og þar til hún kemur til framkvæmda 1. janúar 2003, til að tryggja hlutaðeigandi rekstraraðilum og yfirvöldum að breyting frá fyrri reglum, sem er að finna í ýmsum reglugerðum ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar um heiti og framsetningu á vínunum, yfir í nýju nákvæmu reglurnar um framkvæmd á reglugerð (EB) nr. 1493/1999 gangi snurðulaust fyrir sig.
- 2) Til að aðildarríkin fái meiri tíma til þess að uppfæra landslög, í kjölfar viðræðna milli hinna ýmsu yfirvalda sem málið varðar og milli þeirra yfirvalda og atvinnugreinarinnar, og til þess að rekstraraðilar verði ekki fyrir óþægindum vegna ráðstafana sem öðlast gildi 1. janúar 2003, þ.e. á miðju núverandi vínári, og til að veita tilteknum þriðju löndum nauðsynlegar upplýsingar um

hina nýju reglugerð, skal fresta því til upphafs næsta vínárs að reglugerð (EB) nr. 753/2002 komi til framkvæmda.

- 3) Breyta ber reglugerð (EB) nr. 753/2002 til samræmis við það.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er breytt sem hér segir:

- a) Í fyrstu undirgrein 2. mgr. 47. gr. komi „31. júlí 2003“ í stað „31. desember 2002“.
- b) Í annarri málsgrein 49. gr. komi „1. ágúst 2003“ í stað „1. janúar 2003“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 25. nóvember 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 321, 26.11.2002, bls. 8. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 345, 29.12.2001, bls. 10.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 440/2003

2008/EES/68/45

frá 10. mars 2003

um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2676/90 um að ákveða aðferðir Bandalagsins við vöngreiningu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2585/2001⁽²⁾, einkum fyrstu undirgrein 3. mgr. 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1622/2000⁽⁴⁾, er greiningaraðferðum lýst.
- 2) Greiningaraðferð fyrir D-eplasýru, sem hentar til að mæla lítið innihald í víni, hefur verið þróuð og fullgilt í samræmi við alþjóðlega viðurkenndar viðmiðanir. Alþjóðavinskristofan samþykkti lýsingu á þessari nýju aðferð á aðalfundi sínum í júní 2002.
- 3) Ný aðferð til að ákvarða samsætuhlutfall kolefnis í etanóli úr víni eða í etanóli, sem fengið er með gerjun á þrúgumusti, þrúgumustsþykkni eða hreinsuðu þrúgumustsþykkni, hefur verið þróuð og fullgilt í samræmi við alþjóðlega viðurkenndar viðmiðanir. Alþjóðavinskristofan samþykkti lýsingu á þessari nýju aðferð á aðalfundi sínum árið 2001.
- 4) Notkun þessara aðferða getur tryggt betra eftirlit með gæðum víns og að um ósvikna vöru sé að ræða og komið í veg fyrir deilur vegna beitingar síður nákvæmra

greiningaraðferða, einkum að því er varðar auðgun með sykurlöndum af ýmsum uppruna og sýringu vína með eplasýru.

- 5) Til viðbótar við gildandi aðferð fyrir skammtastærð af D-eplasýru, sem lýst er í viðaukanum við reglugerð (EBE) nr. 2676/90, skal bæta við lýsingu á aðferð til að ákvarða lítið innihald og lýsingu á nýju samsætu-aðferðinni fyrir kolefni í etanóli.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á viðaukanum við reglugerð (EBE) nr. 2676/90:

1. Í stað 8. liðar í 20. kafla, „D-eplasýra“, komi I. viðauki við þessa reglugerð.
2. Ákvæði 45. kafla í II. viðauka við þessa reglugerð bætist við.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 10. mars 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 66, 11.3.2003, bls. 15. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(¹) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

(²) Stjtið. EB L 345, 29.12.2001, bls. 10.

(³) Stjtið. EB L 272, 3.10.1990, bls. 1.

(⁴) Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

I. VIÐAUKI

„8. ÁKVÖRÐUN Á LITLU INNIHALDI D-EPLASÝRU (D(+)-EPLASÝRU) Í VÍNI

8.1. NOTKUNARSVIÐ

Aðferðin, sem er lýst, er notuð til ensímatískrar ákvörðunar, á D-eplasýru í vínun þar sem innihaldið er minna en 50 mg/l.

8.2. MEGINREGLA

Meginreglu aðferðarinnar er lýst í 1. lið. Það NADH, sem myndast, er í réttu hlutfalli við styrk D-malatsins og er mælt með því að auka gleypni við bylgjulengdina 340 nm eftir að D-eplasýru hefur verið bætt við í kúvettuna í magni sem svarar til 50 mg/l.

8.3. PRÓFEFNI

D-eplasýrulausn, 0,199 g/l, að viðbættum prófefnunum sem um getur í 2. lið.

8.4. TÆKI

Tæki eru tilgreind í 3. lið.

8.5. TILREIÐSLA SÝNISINS

Eins og tilgreint í 4. lið.

8.6. AÐFERÐ

Aðferðin er eins og lýst er í 5. lið en í kúvettuna er bætt við 50 mg/l af D-eplasýru (bætt er við 0,025 ml af 0,199 g/l D-eplasýrulausn í stað sama magns af vatni); gildin sem fást eru lækkuð um 50 mg/l.

8.7. INNRI FULLGILDING

Í töflunni hér á eftir er samantekt á innri fullgildingu á aðferðinni sem er notuð við ákvörðun á D(+)-eplasýru þar sem 50 mg/l af myndbrigðinu er bætt við fyrir fram.

Vinnubíl	0 mg til 70 mg af D-eplasýru á lítra. Innan þessara marka er aðferðin línuleg með fylgnistuðul milli 0,990 og 0,994
Magngreiningarmörk	24,4 mg/l
Greiningarmörk	8,3 mg/l
Næmi	0,0015 abs/mg/l
Endurheimtuhlutfall	87,5 til 115,0% fyrir hvítvín og 75 til 105% fyrir rauðvín
Endurtekningarnákvæmni	= 12,4 mg/l fyrir hvítvín (samkvæmt OIV-aðferðinni = 12,5 mg/l) = 12,6 mg/l fyrir rauðvín (samkvæmt OIV-aðferðinni = 12,7 mg/l)
Frávíksstuðull	4,2% til 7,6% (hvítvín og rauðvín)
Breytileiki milli rannsóknarstofa	CV = 7,4% (s = 4,4 mg/l; meðaltal = 59,3 mg/l) ⁶⁶

II. VIÐAUKI

„45. ÁKVÖRDUN MEÐ SAMSETUMASSAGREININGU Á HLUTFALLI $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ Í ETANÓLI ÚR VÍNI EÐA ETANÓLI SEM FENGID ER MEÐ GERJUN Á MUSTI, MUSTSPYKKNI EÐA HREINSUÐU MUSTSPYKKNI

1. NOTKUNARSVIÐ

Aðferðin gerir kleift að mæla samsætuhlutfall $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ í etanóli úr víni og etanóli sem fengið er með gerjun á vínaferðum (musti, mustspykkni, hreinsuðu mustspykkni).

2. TILVÍSUN Í STAÐLA

ISO: 5725:1994 „Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results: Basic method for the determination of repeatability and reproducibility of a standard measurement method“.

V-PDB: Vienna-Pee-Dee Belemnite ($R_{\text{PDB}} = 0,0112372$).

Aðferð 8 í viðaukanum við þessa reglugerð: „Greining auðgunar í þrúgumusti, þrúgumustspykkni, hreinsuðu þrúgumustspykkni og vínunum með kjarnsegulólumun á tvívætni (SNIF-NMR).“

3. HUGTÖK OG SKILGREININGAR

$^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$: hlutfall samsætu kolefnis 13 (^{13}C) og kolefnis 12 (^{12}C) í tilteknu sýni.

$\delta^{13}\text{C}$: innihald kolefnis 13 (^{13}C), gefið í prómillum (‰).

SNIF-NMR: Site-Specific Natural Isotope Fractionation studied by Nuclear Magnetic Resonance (staðarsértæk þætting á sérstökum, náttúrulegum samsætum sem rannsakaðar eru með kjarnsegulólumun).

V-PDB: Vienna-Pee-Dee Belemnite. PDB er grunnviðmiðunarefni fyrir mælingar á náttúrulegum sveiflum í samsætuinnihaldi kolefnis 13, og samanstendur af kalsíumkarbónati úr steingerðum skeljum álfasmokka (belemníta) frá krittartímabilinu í Pee Dee-mynduninni í Suður-Karólínu (BNA). Samsætuhlutfall $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ eða R_{PDB} er 0,0112372. Setlög með PDB eru löngu uppurin, en þetta efni er enn grunnviðmiðunarefnið við tilgreiningu á náttúrulegum sveiflum í innihaldi samsættunnar kolefnis 13 og það er notað við kvörðun á viðmiðunarefninu sem liggur fyrir hjá Alþjóðakjarnorkumálastofnuninni (IAEA) í Vín (Austurríki). Mælingar á samsætu náttúrulegs kolefnis 13 eru því að jafnaði gefnar upp í tengslum við V-PDB.

m/z: hlutfallið milli massa og hleðslu.

4. MEGINREGLA

Við ljóstillífur taka plöntur upp koltvísýring með tveimur meginferlum efnaskipta, þ.e. með C_3 -efnaskiptum (kalvínhring) og C_4 -efnaskiptum (Hatch- og Slack-ferli). Þessi tvö ferli ljóstillífur hafa mismunandi tegundir samsætupættingar. Afurðir C_4 -plantna, s.s. sykrur og alkóhól sem myndast við gerjun, hafa meira innihald af kolefni 13 en sambærilegar afurðir C_3 -plantna. Flestar plöntur, þ.m.t. vínviður og sykurrófur, eru í flokki C_3 -plantna. Sykurreyr og mais eru í flokki C_4 -plantna. Með mælingum á innihaldi kolefnis 13 er unnt að greina og meta sykrur af C_4 -uppruna (ísóglúkósa úr sykurreyr eða mais) sem er bætt við þrúguafurðir (þrúgumust, vín o.fl.). Upplýsingar um innihald kolefnis 13, ásamt þeim sem fengnar eru með SNIF-NMR, gera það kleift að ákvarða viðbætt magn sykurblandna eða alkóhóls úr C_3 - og C_4 -plöntum.

Innihald kolefnis 13 er ákvarðað út frá koltvísýringnum sem myndast við algjöran bruna sýnisins. Helstu samsætumyndbrigði (isotopomers) með massann 44 ($^{12}\text{C}^{16}\text{O}_2$), 45 ($^{13}\text{C}^{16}\text{O}_2$ og $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$) og 46 ($^{12}\text{C}^{18}\text{O}^{16}\text{O}$), sem verða til við mismunandi, mögulegar samsetningar á samsætum ^{18}O , ^{17}O , ^{16}O , ^{13}C og ^{12}C , eru ákvörðuð út frá jónastraumum sem eru mældir með þremur mismunandi söfnurum samsætumassagreinis. Líta má fram hjá hlutdeild samsættanna $^{13}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$ og $^{12}\text{C}^{17}\text{O}_2$ vegna þess hversu lítið er af þeim. Jónastraumurinn fyrir $m/z = 45$ er leiðréttur fyrir hlutdeild $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$, sem er reiknuð út frá jónastraumnum sem mælist við $m/z = 46$, en tillit tekið til hlutfallslegs magns ^{18}O og ^{17}O (Craig-leiðrétting). Samanburður við viðmiðunarefni, sem hefur verið kvarðað út frá alþjóðlega viðmiðunarefninu V-PDB, gerir það kleift að reikna innihaldi kolefnis 13 á hlutfallslega $\delta^{13}\text{C}$ -kvarðanum.

5. PRÓFEFNI

Efnin og hjálparefnin ráðast af þeim tækjabúnaði (6. liður) sem rannsóknarstofan notar. Kerfin, sem eru yfirleitt notuð, byggjast á frumefnagreinum. Þessi kerfi geta verið útbúin þannig að setja megi í þau sýni í innsigluðu málmhylki eða með því að sprauta fljótdandi sýnum gegnum himnu með sprautu.

Heimilt er að nota eftirfarandi viðmiðunarefni, prófefni og hjálparefni, allt eftir því hvaða tegund tækis er notuð:

— viðmiðunarefni

— fánleg hjá Alþjóðakjarnorkustofnuninni (IAEA):

Heiti	Efni	$\delta^{13}\text{C}$ miðað við V-PDB (9)
— IAEA-CH-6	súkrósi	– 10,4 ‰
— IAEA-CH-7	pólýetýlen	– 31,8 ‰
— NBS22	olía	– 29,7 ‰
— USGS24	gráfit	– 16,1 ‰

— fánleg hjá Viðmiðunarefna- og mælingastofnun (IRMM) í Geel (B) (Institute for Reference Materials and Measurements):

Heiti	Efni	$\delta^{13}\text{C}$ miðað við V-PDB (9)
— CRM/BCR 656	alkóhól úr víni	– 26,93 ‰
— CRM/BCR 657	glúkósi	– 10,75 ‰
— CRM/BCR 660	lausn vatns og alkóhóls (alkóhólinnihald 12% miðað við rúmmál)	– 26,72 ‰

— hefðbundið vinnusýni með þekktu hlutfalli $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$, kvarðað út frá alþjóðlegu viðmiðunarefni,

— eftirfarandi er leiðbeinandi skrá yfir hjálparefni fyrir sírennsliskerfi:

— helíum til greiningar (CAS-nr. 07440-59-7),

— súrefni til greiningar (CAS-nr. 07782-44-7),

— koltvísýringur til greiningar, notaður sem aukaviðmiðunarlofttegund fyrir innihald kolefnis 13 (CAS-nr. 00124-38-9),

— oxunarprófefni fyrir ofninn í brennslukerfinu, t.d. kopar(II)oxíð til frumefnagreiningar (CAS-nr. 1317-38-0),

— rakadrægt efni til að fjarlægja vatn sem myndast í brennslunni, t.d. þurrkefni til frumefnagreiningar (magnesiumperklórat) (CAS-nr. 10034-81-8) (þetta er ekki nauðsynlegt fyrir tæki sem eru búin kerfi þar sem kæligildra eða valgegndræpar hárpipar eru notaðar til að fjarlægja vatn).

6. TÆKI OG BÚNAÐUR

6.1. Samsætuhlutfallsmassagreinar (IRMS)

Samsætuhlutfallsmassagreinar (Isotope ratio mass spectrometer (IRMS)) gerir kleift að ákvarða innihald náttúrulegs ^{13}C í CO_2 lofttegund með innri nákvæmni sem nemur 0,05 ‰ eða þar yfir, gefið upp sem hlutfallslegt gildi (9. liður). Innri nákvæmni er skilgreind sem mismunurinn á tveimur mælingum á sama CO_2 -sýni. Massagreinarinn, sem er notaður til að mæla hlutfall samsætna, er almennt búinn þreföldum gleypi til að mæla samtímis umfang $m/z = 44$, 45 og 46 . Samsætuhlutfallsmassagreinarinn verður annaðhvort að vera búinn tvöföldu inntaki, til að geta mælt til skiptis óþekkta sýnið og viðmiðunarsýnið, eða nota samþætt kerfi þar sem sýni eru brennd á megindeglegan hátt og koltvísýringurinn er skilinn frá öðrum afurðum brunans áður en mælt er í massagreininum.

6.2. Brennslutæki

Brennslutæki gerir kleift að breyta etanóli megindeglega í koltvísýring og útiloka alla aðrar afurðir sem myndast við brunann, án nokkurrar þættingar á samsætum. Tækið getur annaðhvort verið sírennsliskerfi og samþætt massagreininum (liður 6.2.1) eða aðskilið brennslukerfi (liður 6.2.2). Tækið verður að vera þannig að unnt sé að ná a.m.k sömu nákvæmni og er tilgreind í 11. lið.

6.2.1. Sírennsliskerfi

Slíkt kerfi er annaðhvort frumefnagreinar eða gasgreinar með beintengdu brennslukerfi.

Fyrir kerfi, sem geta tekið inn sýni í málhlykkjum, er eftirfarandi rannsóknarstofubúnaður nauðsynlegur:

- kvörðuð smásprauta eða örrennipípa með heppilegum oddi,
- vog með nákvæmni upp á 1 µg eða nákvæmari,
- töng til að loka hlykkjum,
- tinhylki fyrir fljótandi sýni,
- tinhylki fyrir föst sýni.

Ath.: til að draga úr þeirri áhættu að etanólsýni gufi upp má setja ídrægt efni (t.d. Chromosorb W 45–60 mesh) í hylkin, hafi það fyrst verið staðfest með mælingu án sýnis að það innihaldi ekki marktækt magn kolefnis sem líklegt er að hefði áhrif á niðurstöðurnar.

Eftirfarandi rannsóknarstofubúnaður er nauðsynlegur þegar notaður er frumefnagreindir, sem er búinn inngjafar-einingu fyrir vökva, eða þegar um er að ræða gasgreini og brennslueiningu:

- sprautur fyrir vökva,
- flöskur með loftþéttum lokunarbúnaði og hvarftregri himnu.

Búnaður á rannsóknarstofu, sem er tilgreindur í framangreindum skrá, er einungis dæmi um hugsanlegan búnað og heimilt er að skipta honum út fyrir annan sambærilegan búnað eftir því hvaða tegund brennslutækis og massagreinis er notuð á rannsóknarstofunni.

6.2.2. Sérstakt kerfi fyrir undirbúning sýna

Koltvísýringssýnum, sem tekin eru við brennslu á sýnunum, sem á að efnagreina, og viðmiðunarsýninu er safnað í lykjur sem eru síðan settar í tvöfalda inntakið á samsætumassagreininum. Heimilt er að nota mismunandi gerðir af brennslutækjum sem er lýst í heimildunum:

- lokuð brennslukerfi fyllt með súrefni í hringrás,
- frumefnagreindir með helíum- og súrefnisstreymi,
- innsigluð glerlykja fyllt með kopar(II)oxíði sem oxunarefni.

7. UNDIRBÚNINGUR SÝNA FYRIR PRÓFANIR

Draga verður etanólið úr víninu fyrir samsætuprófun. Það er gert með því að eima vínið eins og lýst er í lið 3.1 í aðferð nr. 8 (SNIF-NMR).

Þegar um er að ræða þrúgumust, þrúgumustsþykkni og hreinsað þrúgumustsþykkni verður að láta sykrurnar gerjast fyrst yfir í etanóli eins og lýst er í lið 3.2 í aðferð nr. 8.

8. FRAMKVÆMD

Framkvæma verður öll skref undirbúningsins þannig að umtalsvert magn etanóls tapist ekki við uppgufun, sem hefði áhrif á samsætusamsetningu sýnisins.

Eftirfarandi lýsing vísar til þeirra aðferða sem eru almennt notaðar við brennslu á etanólsýnum í sjálfvirkum brennslukerfum, sem fást á almennum markaði. Heimilt er að nota allar aðrar aðferðir, sem tryggja að etanólsýnið í heild umbreytist í koltvísýring án þess að etanólið tapist við uppgufun, við tilreiðslu á koltvísýringi fyrir samsætugreiningu.

Framkvæmd tilraunar þar sem frumefnagreindir er notaður:

a) sýnin sett í hylki:

- hylki, töng og vinnuborð skulu vera hrein,
- takið heppilega stærð af hylki með tönginni,
- setjið viðeigandi magn af vökva í hylkið með örrennipípu,
- *Ath.:* til að fá 2 mg af kolefni þarf 3,84 mg af hreinu etanóli eða 4,17 mg af eimi með alkóhólstyrkleikann 92% miðað við massa. Reikna verður viðeigandi magn eimis út frá því magni kolefnis sem næmi massagreiningisins útheimtir,
- lokið hylkinu með tönginni,

- hvert hylki verður að vera tryggilega lokað. Ef svo er ekki verður að fleygja því og taka nýtt hylki í staðinn,
 - fyrir hvert sýni verður að undirbúa tvö hylki,
 - setjið hylkin á viðeigandi stað á borði sjálfvirka sýnatarans á frumefnagreininum. Hvert hylki verður að vera nákvæmlega merkt með raðnúmeri,
 - komið hylkjum með vinnuviðmiðunarefnum kerfisbundið fremst og aftast í sýnaröðinni,
 - setjið viðmiðunarsýni reglubundið inn í sýnaröðina,
- b) eftirlit og stilling á frumefnagreininum og massagreininum:
- stillið hitastigið á ofnum frumefnagreinisins og stillið helíum- og súrefnissstreymið fyrir hámarksbrennslu sýnisins,
 - gætið að hvort leki er í frumefnagreininum eða massagreininum (t.d. með því að kanna jónastrauminn þar sem $m/z = 28$ fyrir N_2),
 - stillið massagreinin þannig að hann mæli jónastrauminn þar sem $m/z = 44, 45$ og 46 ,
 - prófið kerfið með þekktum viðmiðunarsýnum áður en mælingar á sýnunum hefjast.
- c) framkvæmd á mælingasýrpu

Sýnin, sem eru sett í sjálfvirkan sýnatarara frumefnagreinisins (eða gasgreinisins) eru sett inn eitt í einu. Koltvíoxíðið frá brennslu hvers sýnis er leitt í átt að massagreininum sem mælir jónastrauminn. Tölvun, sem tengd er við tækin, skráir jónaströmana og reiknar út δ -gildi fyrir hvert sýni (9. liður).

9. ÚTREIKNINGUR

Tilgangurinn með aðferðinni er að mæla samsæthlutfall $^{13}C/^{12}C$ í etanóli sem er dregið út úr vínafurðum eða úr afurðum fengnum úr þrúgum eftir gerjun. Setja má samsæthlutfallið $^{13}C/^{12}C$ fram út frá fráviki frá vinnuviðmiðunarefni. Samsætufrávik kolefnis 13 ($\delta^{13}C$) er síðan reiknað á delta-prómillkvarðanum ($\delta/1\ 000$) með því að bera saman niðurstöður sýnisins við niðurstöðurnar fyrir það vinnuviðmiðunarefni sem áður hefur verið kvarðað á grundvelli alþjóðlega grunnviðmiðunarefnisins (V-PDB). Gildin fyrir $\delta^{13}C$ eru tilgreind í tengslum við vinnuviðmiðunarefni sem hér segir:

$$\delta^{13}C_{\text{sýni/viðm.}} \text{ ‰} = 1\ 000 \times (R_{\text{sýni}} - R_{\text{viðm.}}) / R_{\text{viðm.}}$$

þar sem $R_{\text{sýni}}$ og $R_{\text{viðm.}}$ eru kolefnissamsætur $^{13}C/^{12}C$ sýnisins og koltvísýringsins sem var notaður sem viðmiðunarlofttegund.

Gildin fyrir $\delta^{13}C$ eru tilgreind í tengslum við V-PDB sem hér segir:

$$\delta^{13}C_{\text{sýni/V-PDB}} \text{ ‰} = \delta^{13}C_{\text{sýni/viðm.n.}} + \delta^{13}C_{\text{viðm./V-PDB}} + (\delta^{13}C_{\text{sýni/viðm.}} \times \delta^{13}C_{\text{viðm./V-PDB}}) / 1\ 000,$$

þar sem $\delta^{13}C_{\text{viðm.n./V-PDB}}$ er samsætufrávikðið sem áður var ákveðið fyrir vinnuviðmiðunarefnið í tengslum við V-PDB.

Meðan á mælingu stendur geta orðið smávægileg frávik vegna breytinga á skilyrðum er varða tækin. Ef svo er verður að leiðrétta $\delta^{13}C$ -gildi sýnanna í samræmi við muninn á mældu $\delta^{13}C$ -gildi vinnustaðalssýnisins og réttu gildi þess, sem áður hefur verið kvarðað við V-PDB með samanburði við eitt af alþjóðlega viðmiðunarefnum. Milli tveggja mælinga á vinnustaðalssýninu má gera ráð fyrir að frávikin, og þar af leiðandi leiðrétting á niðurstöðum fyrir sýnin, séu línuleg. Mæla verður vinnustaðalssýnið við upphaf og enda allra sýnaraða. Síðan er hægt að reikna út leiðréttingu fyrir hvert sýni með línulegum innreikningi.

10. GÆÐATRYGGING OG -EFTIRLIT

Gangið úr skugga um að ^{13}C -gildið fyrir vinnuviðmiðunarefnið víki ekki meira en 0,5 ‰ frá tæku gildi. Ef frávikðið er meira verður að athuga stillingar massagreinisins og lagfæra þær ef þörf krefur.

Fyrir hvert sýni verður að ganga úr skugga um að mismunurinn á niðurstöðum fyrir hylkin tvö, sem eru mæld hvort á eftir öðru, sé minni en 0,3 ‰. Endanleg niðurstæða fyrir tiltekið sýni er meðalgildi fyrir hylkin tvö. Ef frávikðið er meira en 0,3 ‰ verður að endurtaka mælinguna.

Eftirlit með því að mælingar séu réttar getur byggst á jónastrauminum þar sem $m/z = 44$, sem er í réttu hlutfalli við magn þess kolefnis sem er dælt inn í frumefnagreinin. Við staðalaðstæður ætti jónastraumurinn að vera því sem næst stöðugur fyrir sýnin sem eru greind. Marktæk frávik geta gefið til kynna uppgufun etanóls (t.d. gallað lok á hylki) eða óstöðugleika í frumefna- eða massagreininum.

11. GÆÐAÐÆTTIR AÐFERÐARINNAR (nákvæmni)
Samstarfsrannsókn (liður 11.1) var fyrst gerð á eimi sem inniheldur alkóhól, fengið úr vínaferðum, alkóhól úr sykurreyr og alkóhól úr rófum, ásamt mismunandi blöndum þeirra. Þar eð þessi rannsókn tók ekki tillit til eimingaraðferðar voru jafnframt hafðar í huga upplýsingar frá öðrum fjölsetra rannsóknum á vínunum (liður 11.2) og einkum röð hæfnisprófana (liður 11.3) fyrir samsætumælingar. Niðurstöðurnar sýna að við fullnægjandi aðstæður, og einkum þær sem ríkja við mælingar með SNIF-NMR, gefa mismunandi eimingarkerfi ekki marktæk frávik við ákvörðun á $\delta^{13}\text{C}$ -gildi etanóls úr víni. Gildin á þáttum fyrir nákvæmni, sem hafa verið kannaðir fyrir vín, eru nánast þau sömu og fengust í sameiginlegu rannsókninni um eimi (liður 11.1).

11.1. Sameiginleg rannsókn á eimi

Árið sem fjölsetra rannsóknir fóru fram: 1996

Fjöldi rannsóknarstofa: 20

Fjöldi sýna: Sex sýni í tvíblindum samanburði

Greiniefni: $\delta^{13}\text{C}$ fyrir etanól

Kóði sýna	Alkóhól, fengið úr vínaferðum	Alkóhól úr rófum	Alkóhól úr sykurreyr
A & G	80%	10%	10%
B & C	90%	10%	0%
D & F	0%	100%	0%
E & I	90%	0%	10%
H & K	100%	0%	0%
J & L	0%	0%	100%

Sýni	A/G	B/C	D/F	E/I	H/K	J/L
Fjöldi rannsóknarstofa, eftir að rannsóknarstofum, sem sýndu afbrigðilegar niðurstöður, hefur verið sleppt	19	18	17	19	19	19
Fjöldi tækra niðurstaðna	38	36	34	38	38	38
Meðalgildi ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	-25,32	-26,75	-27,79	-25,26	-26,63	-12,54
Sr^2	0,0064	0,0077	0,0031	0,0127	0,0069	0,0041
Staðalfrávik fyrir endurtekningarnákvæmni (Sr) ‰	0,08	0,09	0,06	0,11	0,08	0,06
Mörk endurtekningarnákvæmni r ($2,8 \times \text{Sr}$) ‰	0,22	0,25	0,16	0,32	0,23	0,18
S_R^2	0,0389	0,0309	0,0382	0,0459	0,0316	0,0584
Staðalfrávik fyrir samanburðarnákvæmni (S_R) ‰	0,20	0,18	0,20	0,21	0,18	0,24
Mörk samanburðarnákvæmni R ($2,8 \times \text{S}_R$) ‰	0,55	0,49	0,55	0,60	0,50	0,68

11.2. Fjölsetra rannsókn á tveimur vintegundum og einni alkóhóltegund

Árið sem fjölsetra rannsóknir fóru fram: 1996

Fjöldi rannsóknarstofa: 14 fyrir eimingu á víni, þar af sjö sem mældu einnig $\delta^{13}\text{C}$ í etanóli úr víni,

Átta fyrir mælingu á $\delta^{13}\text{C}$ í alkóhólsýni,

Fjöldi sýna: Þrjú (hvítvín með rúmmálspróscentunni 9,3 fyrir alkóhól, hvítvín með rúmmálspróscentunni 9,6 fyrir alkóhól og alkóhól með styrkleikanum 93% miðað við massa.

Greiniefni: $\delta^{13}\text{C}$ fyrir etanól

Sýni	Rauðvín	Hvítvín	Alkóhól
Fjöldi rannsóknarstofa	7	7	8
Fjöldi tækra niðurstaðna	7	7	8
Meðalgildi ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	-26,20	-26,20	-25,08
Dreifni fyrir samanburðarnákvæmni S_R^2	0,0525	0,0740	0,0962
Staðalfrávik fyrir samanburðarnákvæmni (S_R) ‰	0,23	0,27	0,31
Mörk samanburðarnákvæmni R ($2,8 \times S_R$) ‰	0,64	0,76	0,87

Mismunandi eimingarkerfi voru notuð á rannsóknarstofunum sem tóku þátt í rannsóknunum. Ákvörðun á samsætum ($\delta^{13}\text{C}$) sem ein rannsóknarstofa framkvæmdi á öllum eimum, sem þátttakendur sendu til baka, sýndi engin afbrigðileg gildi eða gildi sem víkja marktækt frá meðalgildunum. Frávikid í niðurstöðum ($S^2 = 0,0059$) er sambærilegt við dreifnina fyrir endurtekningarnákvæmnina S_R^2 í sameiginlegu rannsókninni á eimum (líður 11.1).

11.3. Niðurstöður rannsókna sem gerðar voru til að meta framkvæmd samsætuprófana

Frá því í desember 1994 hafa verið skipulagðar reglulegar, alþjóðlegar hæfnisprófanir fyrir ákvörðun á samsætumælingum fyrir vín og alkóhól (eimi sem er 96% miðað við rúmmál). Niðurstöðurnar gera rannsóknarstofum, sem taka þátt í prófununum, kleift að ganga úr skugga um gæði greininga þeirra. Út frá tölfræðilegum niðurstöðum er unnt að meta frávik í mælingum við samanburðarnákvæm skilyrði og þannig má meta mælipætti dreifinnar og mörk samanburðarnákvæmni. Niðurstöðurnar, sem fengust fyrir ákvörðun á $\delta^{13}\text{C}$ fyrir vín og etanóleimi, eru teknar saman í eftirfarandi töflu:

Dagsetning	Vín				Eimi			
	N	S_R	S_R^2	R	N	S_R	S_R^2	R
Desember 1994	6	0,210	0,044	0,59	6	0,151	0,023	0,42
Júní 1995	8	0,133	0,018	0,37	8	0,147	0,021	0,41
Desember 1995	7	0,075	0,006	0,21	8	0,115	0,013	0,32
Mars 1996	9	0,249	0,062	0,70	11	0,278	0,077	0,78
Júní 1996	8	0,127	0,016	0,36	8	0,189	0,036	0,53
September 1996	10	0,147	0,022	0,41	11	0,224	0,050	0,63
Desember 1996	10	0,330	0,109	0,92	9	0,057	0,003	0,16
Mars 1997	10	0,069	0,005	0,19	8	0,059	0,003	0,16
Júní 1997	11	0,280	0,079	0,78	11	0,175	0,031	0,49
September 1997	12	0,237	0,056	0,66	11	0,203	0,041	0,57
Desember 1997	11	0,127	0,016	0,36	12	0,156	0,024	0,44
Mars 1998	12	0,285	0,081	0,80	13	0,245	0,060	0,69
Júní 1998	12	0,182	0,033	0,51	12	0,263	0,069	0,74
September 1998	11	0,264	0,070	0,74	12	0,327	0,107	0,91
Vegið meðaltal		0,215	0,046	0,60		0,209	0,044	0,59

N: fjöldi rannsóknarstofa sem tóku þátt í prófununum.

11.4. Endurtekningar- og samanburðarnákvæmnismörk

Á grundvelli gagna frá mismunandi rannsóknarstofum, sem tóku þátt í fjölsetra rannsókn og eru sýnd í töflunum hér að ofan, má ákvarða fyrir þessa aðferð eftirfarandi endurtekningar- og samanburðarnákvæmnismörk, þ.m.t. á eimingarstigi:

endurtekningarnákvæmnismörk r: 0,24

samanburðarnákvæmnismörk R: 0,6.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1205/2003

2008/EES/68/46

frá 4. júlí 2003

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 753/2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna vínafurða (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 ⁽²⁾, einkum b-lið 80. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 ⁽³⁾, eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 2086/2002 ⁽⁴⁾, er mælt fyrir um að hún skuli koma til framkvæmda 1. ágúst 2003 til að veita rekstraraðilum í víngeiranum og hlutaðeigandi landsyfírvöldum nægan tíma til að undirbúa beitingu hinna nýju reglna um merkingar sem mælt er um í þeirri reglugerð.
- 2) Reglugerð (EB) nr. 753/2002 kveður á um aðlögunartímabil til 1. ágúst 2003 og á því tímabili er rekstraraðilum heimilt að nota merkimiða og neytendaumbúðir með upplýsingum sem voru prentaðar í samræmi við gildandi ákvæði þegar vörurnar voru settar í dreifingu en eru ekki lengur í samræmi við ákvæði reglugerðar (EB) nr. 753/2002.
- 3) Í kjölfar viðræðna milli hlutaðeigandi landsyfírvalda og milli þeirra yfirvalda og atvinnugreinarinnar er nauðsynlegt að framlengja aðlögunartímann til 1. febrúar 2004 til

að gera rekstraraðilum kleift að nota merkimiða og neytendaumbúðir sem eru í samræmi við fyrri ákvæði.

- 4) Breyta ber reglugerð (EB) nr. 753/2002 til samræmis við það.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað annarrar undirgreinar 1. mgr. 47. gr.:

„Heimilt er að nota merkimiða og neytendaumbúðir með upplýsingum sem eru prentaðar í samræmi við ákvæði sem gilda fram að gildistöku þessarar reglugerðar, til 1. febrúar 2004.“

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 4. júlí 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 168, 5.7.2003, bls. 13. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 321, 26.11.2002, bls. 8.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1410/2003

2008/EES/68/47

frá 7. ágúst 2003

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003⁽²⁾, einkum 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000 frá 24. júlí 2000 þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2244/2002⁽⁴⁾, er mælt fyrir um takmarkanir og tiltekin skilyrði fyrir notkun tiltekinna efna sem heimiluð eru samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Í ljósi þeirrar þróunar sem hefur orðið í vínframleiðslu og prófunaraðferðum skal breyta gildunum fyrir L-askorbínsýru og næringarsöltin díammóníumfosfat eða ammóníumsúlfat sem mælt er fyrir um í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000.
- 2) Í 2. mgr. 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er kveðið á um samþykkt forskrifta fyrir hreinleika og auðkenni efna sem notuð eru við vínfræðilegar vinnsluaðferðir. Þegar hefur verið mælt fyrir um forskriftir fyrir mörg þessara efna í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/77/EB frá 2. desember 1996 um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir önnur aukefni í matvælum en litarefni og sætuefni⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2002/82/EB⁽⁶⁾, þar sem sett eru strangari skilyrði varðandi pólývínýlpólýpýrrólídón en kröfurnar og hreinleikaskilyrðin í V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000. Af þessum sökum skal lárétta löggjöfin, sem mælir fyrir um hreinleikaskilyrði fyrir aukefni í matvælum, látin gilda í vingeiranum og V. viðauki skal felldur niður.
- 3) Í vínræktarhéruðunum á vínræktarsvæði A, sem eru talin upp í 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 1622/2000, hefur opinberu heiti héraðsins „Rheinfalz“ verið breytt í „Pfalz“. Því ber að nota hið nýja heiti héraðsins í þeirri grein.

- 4) Ítölsk gæðavín f.t.h. sem mega bera upprunaheitið Colli orientali del Friuli ásamt heitinu „Picolit“ innihalda meira magn sykurleifa en 5 grömm á lítra og til að þau geti haldið gæðum sínum við geymslu þarf að bæta í þau meira brennisteinsdíoxíði en almennu 260 mg/l mörkin segja til um en þó ekki meira en 300 mg/l. Því ber að bæta þessum vínunum á skrána í XII. viðauka.
- 5) Framangreind gæðavín f.t.h. með heitinu Colli orientali del Friuli ásamt heitinu „Picolit“ eru framleidd með sérstökum aðferðum og heildaralkóhólstyrkleiki þeirra er hærri en 13% miðað við rúmmál og innihald rokgjarnnar súru er að jafnaði yfir mörkunum, sem mælt er fyrir um í B-hluta V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, en þó lægra en 25 millíjafngildi á lítra. Því ber að bæta þessum vínunum á skrána í XIII. viðauka.
- 6) Í reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er kveðið á um að venjulegu greiningaraðferðirnar, sem lýst er í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90 frá 17. september 1990 um að ákveða aðferðir Bandalagsins við víngræiningu⁽⁷⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 440/2003⁽⁸⁾, falli úr gildi 1. ágúst 2003. Ýmsar af þessum venjulegu greiningaraðferðum gangast nú undir tæknilegt og vísindalegt mat og fullgildingarrannsókn á samkvæmni þeirra og nákvæmni með það fyrir augum að þær verði viðurkenndar sem tilvísunaraðferðir. Þar sem þeirri vinnu er ekki lokið skal fresta dagsetningunni þegar tiltekin ákvæði reglugerðar (EBE) nr. 2676/1990 falla úr gildi um tvö ár til viðbótar meðan beðið er lokaniðurstöðu yfirstandandi rannsókna.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 201, 8.8.2003, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(¹) Stjtið. ESB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

(²) Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1.

(³) Stjtið. ESB L 194, 31.7.2000, bls. 1.

(⁴) Stjtið. ESB L 341, 17.12.2002, bls. 27.

(⁵) Stjtið. ESB L 339, 30.12.1996, bls. 1.

(⁶) Stjtið. ESB L 292, 28.10.2002, bls. 1.

(⁷) Stjtið. ESB L 272, 30.10.1990, bls. 1.

(⁸) Stjtið. ESB L 66, 11.3.2003, bls. 15.

Reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er breytt sem hér segir:

1. Í stað 6. gr. komi eftirfarandi:

„6. gr.

Forskriftirnar um hreinleika og auðkenni efna, sem notuð eru við vínfræðilegar vinnsluaðferðir sem um getur í c-lið 2. mgr. 46. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, skulu vera þær sem mælt er fyrir um í tilskipun 96/77/EB. Ef nauðsyn krefur skal bæta við þessi hreinleikaskilyrði sértæku kröfunum sem kveðið er á um í þessari reglugerð.“

2. Í næstsiðasta undirlið 8. gr. kemur „Pfalz“ í stað „Rheinpfalz“.

3. Í stað „1. ágúst 2003“ í 2. mgr. 44. mgr. komi „1. ágúst 2005“.

4. Í stað IV. viðauka komi viðaukinn við þessa reglugerð.

5. V. viðauki falli brott.

6. Í a-lið XII. viðauka bætist eftirfarandi undirliður við á eftir öðrum undirlið:

„—gæðavinin f.t.h. sem mega bera upprunaheitið Colli orientali del Friuli – Picolit,“

7. Í c-lið XIII. viðauka bætist eftirfarandi undirliður við á eftir öðrum undirlið:

„—gæðavinin f.t.h. Colli orientali del Friuli ásamt heitinu „Picolit“,“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda frá og með 1. ágúst 2003.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 7. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

„IV. VIÐAUKI

Takmarkanir á notkun tiltekinna efna

(5. gr. þessarar reglugerðar)

Hámarksgildin fyrir notkun efnanna sem um getur í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 í samræmi við skilyrðin sem mælt er fyrir um þar, eru sem hér segir.

Efni	Notað með ferskum þrúgum, þrúgumusti, þrúgumusti í gerjun, þrúgumusti í gerjun fengnu úr léttþurrkuðum þrúgum, þrúgumustsþykkni og nýju víni enn í gerjun	Notað með þrúgumusti í gerjun sem ætlað er beint til neyslu sem slikt, víni sem hentar til framleiðslu borðvins, borðvíni, freyðivíni, loftblönduðu freyðivíni, hálfreyðandi víni, loftblönduðu hálfreyðandi víni, líkjörvíni og gæðavíni f.t.h.
Efnablöndur úr frumuvegg gersvepps	40 g/hl	40 g/hl
Koltvísýringur		hámarksinnihald í víni sem þannig er meðhöndlað: 2 g/l
L-askorbínsýra		250 mg/l; hámarksinnihald í víni sem er þannig meðhöndlað má ekki fara yfir 250 mg/l
Sítrónusýra		hámarksinnihald í víni sem þannig er meðhöndlað: 1 g/l
Metavínsýra		100 mg/l
Koparsúlfat		1 g/hl að því tilskildu að koparinnihald afurðarinnar sem þannig er meðhöndluð fari ekki yfir 1 mg/l
Viðarkol til vínfræðilegrar notkunar	100 g þurrvigt á hektólítra	100 g þurrvigt á hektólítra
Næringarsólt: diammoníumfosfat eða ammóníumsúlfat	1 g/l (gefið upp sem salt (*))	0,3 g/l (gefið upp sem salt) til framleiðslu á freyðivíni
Ammóníumsúlfít eða ammóníumbísúlfít	0,2 g/l (gefið upp sem salt (*))	
Vaxtarþættir: þíamín í formi þíamínhýdróklóríðs	0,6 mg/l (gefið upp sem þíamín)	0,6 mg/l (gefið upp sem þíamín) til framleiðslu á freyðivíni
Pólývinýlpólýpýrrólídón	80 g/hl	80 g/hl
Kalsíumtartrat		200 g/hl
Kalíumfýtat		8 g/hl
Lýsósím	500 mg/l (**)	500 mg/l (**)

(*) Þessar afurðir má einnig nota í samsetningar, upp að heildarstyrk sem er 1 g/l, með fyrirvara um 0,2 g/l mörkin sem eru sett hér að framan.

(**) Ef því er bætt í bæði must og vín, má heildarmagnið ekki vera meira en 500 mg/l.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1793/2003

2008/EES/68/48

frá 13. október 2003

um að fastsetja lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls, miðað við rúmmál, í „Vinho verde“-gæðavinum frá vínræktarsvæðinu C I a) í Portúgal fyrir vínárin 2003/2004 og 2004/2005 (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 ⁽²⁾, einkum 58. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 3. lið E-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er lágmarksstyrkur náttúrulegs alkóhóls, miðað við rúmmál, í gæðavinum f.t.h. fastsettur 8,5% miðað við rúmmál fyrir svæði C I a).
- 2) Þrátt fyrir þessi mörk er lágmarksstyrkur náttúrulegs alkóhóls, miðað við rúmmál, í gæðavinum f.t.h. upprunnum á vínræktarsvæðinu C I a) í Portúgal fastsettur 7,5% miðað við rúmmál í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2358/2000 ⁽³⁾. Reglugerð (EB) nr. 2358/2000 fellur úr gildi í lok vínársins 2002/2003.
- 3) Þar sem sérstök skilyrði við hefðbundna vínrækt og vínviðaryrki á vínræktarsvæðinu C I a) í Portúgal gera að verkum að „Vinho verde“ gæðavin f.t.h. nær ekki 8,5%

lágmarksstyrk náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál skal mæla fyrir um nýja undanþágu fyrir þetta vín fyrir vínárin 2003/2004 og 2004/2005.

- 4) Ráðstöfunin, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, er í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Þrátt fyrir mörkin sem mælt er fyrir um varðandi alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í 3. lið E-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 má styrkleiki náttúrulegs alkóhóls miðað við rúmmál í gæðavinum f.t.h. upprunnum á vínræktarsvæðinu C I a) í Portúgal sem bera heitið „Vinho verde“ vera minni en 8,5% miðað við rúmmál en þó ekki undir 8% miðað við rúmmál fyrir vínárin 2003/2004 og 2004/2005.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. október 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 10. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 272, 25.10.2000, bls. 16.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1795/2003

2008/EES/68/49

frá 13. október 2003

um breytingu á VI. viðauka við reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar gæðavin
frá tilgreindum héraðum(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003⁽²⁾, einkum 58. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 1. lið D-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er mælt fyrir um að aðeins megi framleiða gæðavin f.t.h. úr þrúgum vínviðaryrkja sem koma fyrir í skrá aðildarríkisins, sem er framleiðsluríki, og eru tíndar innan tilgreinds héraðs.
- 2) Þó er í 2. lið D-páttar í þeim viðauka kveðið á um að þegar um er að ræða hefðbundnar vinnsluaðferðir, sem heyra undir sérstök ákvæði aðildarríkisins sem er framleiðsluríki, er því aðildarríki heimilt, til 31. ágúst 2003 í síðasta lagi, að fengnum skýlausum leyfum og að tilskildu viðeigandi eftirliti, að leyfa við sérstakar aðstæður að gæðafreyðivín f.t.h. sé framleitt með því að bæta í grunnaufurðina, sem vínið er framleitt úr, einni eða fleiri vínaufurðum sem eru ekki upprunnar í tilgreinda héraðinu sem vínið dregur nafn sitt af.
- 3) Ítalir hafa veitt þessa undanþágu við framleiðslu á gæðafreyðivínunum f.t.h. „Conegliano-Valdobbiadene“ og „Montello e Colli Asolani“. Þar sem undanþágan fellur úr gildi þann 31. ágúst 2003, og vinnframleiðendur hafa

réttlætt að þeir þurfi tímabundna framlengingu á undanþágunni til að gera nauðsynlegar skipulagsbreytingar á hefðbundnu aðferðinni við að framleiða þessi vín, ber að framlengja undanþáguna til 31. ágúst 2005.

- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1493/1999 til samræms við það.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað fyrsta undirliðar 2. liðar D-páttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 komi eftirfarandi:

„Sem undanþágu frá a-lið 1. liðar þegar um er að ræða hefðbundnar vinnsluaðferðir, sem heyra undir sérstök ákvæði aðildarríkisins sem er framleiðsluríki, er því aðildarríki heimilt, til 31. ágúst 2005 í síðasta lagi, að fengnum skýlausum leyfum og að tilskildu viðeigandi eftirliti, að leyfa að gæðafreyðivín f.t.h. sé framleitt með því að bæta í grunnaufurðina, sem vínið er framleitt úr, einni eða fleiri vínaufurðum sem eru ekki upprunnar í tilgreinda héraðinu sem vínið dregur nafn sitt af, að því tilskildu að:“

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. september 2003.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. október 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 13. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusam-bandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 128/2004

2008/EES/68/50

frá 23. janúar 2004

um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2676/90 um að ákveða aðferðir Bandalagsins við víngræiningu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Aðferðin til að mæla alkóhólstyrkleika í víni með flotvog hefur verið uppfærð og fullgilt í samræmi við alþjóðlega viðurkenndar viðmiðanir. Alþjóðavínskrifstofan samþykkti nýju lýsinguna fyrir þessa aðferð á aðalfundi sínum árið 2003.
- 2) Með því að nota þessa mæliaðferð er unnt að kanna alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál í vínnum á einfaldari og nákvæmari hátt en áður og þannig má komast hjá ágreiningi sem hlýst af notkun ónákvæmari aðferða.
- 3) Í 3. kafla viðaukans við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90⁽²⁾ skal vera uppfærð lýsing á þessari aðferð, ásamt fullgiltum mælipáttum aðferðarinnar sem hafa verið ákvarðaðir með tilraunum.

4) Því ber að breyta reglugerð (EBE) nr. 2676/90 til samræmis við það.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í viðaukanum við reglugerð (EBE) nr. 2676/90 er 3. kafla, „Alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál“, breytt sem hér segir:

1. í 2. mgr. falli liður 2.3.2 niður,
2. textinn í viðaukanum við þessa reglugerð bætist við sem 4. mgr. a á eftir 4. mgr.,
3. í 5. mgr. falli niður liður 5.2, „Mæling á eðlismassa með flotvog“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 23. janúar 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 19, 27.1.2004, bls. 3. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1795/2003 (Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 13).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 272, 3.10.1990, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 440/2003 (Stjtið. ESB L 66, 11.3.2003, bls. 15).

VIÐAUKI

„4a. FULLGILT AÐFERÐ

Ákvörðun á alkóhólstyrkleika vína með flotvog

1. MÆLIAÐFERÐ

1.1. Inngangur

Mæla verður alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál áður en varan er sett á markað, einkum til að fylgja reglum um merkingar. Alkóhólstyrkleiki miðað við rúmmál er jafn fjölda lítra etanóls í 100 lítum af víni, mælt við 20 °C. Tilgreint sem „rúmmálsprósenta“.

1.2. Markmið og gildissvið

Mæliaðferðin, sem er lýst, er mæling á eðlismassa með flotvog. Með tilvísun til ákvæða reglna skal hitastigið við tilraunirnar vera 20 °C.

1.3. Grundvallaratriði og skilgreiningar

Grundvöllur þessarar aðferðar byggist á megindlegri eimingu vínsins. Eimingaraðferðinni er lýst í þessum kafla. Eiming útilokar órokgjörn efni. Raðkvæmni etanóls, ásamt etanólinu og raðkvæmum etanóls í etýlestrum, teljast með í alkóhólstyrkleikanum þar eð þau koma fyrir í eiminu.

Síðan er eðlismassi eimisins mældur. Eðlismassi vökva við tiltekið hitastig jafngildir massanum á rúmmálseiningu: $\rho_2 = m/V$; fyrir vín er eðlismassinn gefinn upp í g/ml.

Alkóhólstyrkleika vína má ákvarða með mælingu á eðlismassa þar sem notuð er flotvog sem byggist á lögmáli Arkimedesar en samkvæmt því léttist hlutur, sem sókkt er í vökva, jafn mikið og sem nemur þyngd þess vökva sem hann ryður frá sér.

1.4. Prófefni

Ef annað er ekki tekið fram skal í greiningu aðeins nota prófefni með viðurkenndan greiningarhreinleika og vatn sem er að minnsta kosti í 3. flokki samkvæmt skilgreiningu í ISO 3696:1987.

1.4.1. Hreinsiblanda fyrir flotholt (natríumhýdroxíð, 30% massi miðað við rúmmál)

Til að fá 100 ml lausn skal vigta 30 g af natríumhýdroxíði og fylla að markinu með etanóli sem er 96% miðað við rúmmál.

1.5. Tæki og búnaður

Venjulegur rannsóknarstofubúnaður, einkum eftirfarandi:

1.5.1. Flotvog með einni skál og næmið ± 1 mg.

1.5.2. Flotholt með að minnsta kosti 20 ml rúmmáli, sérstaklega aðlagð voginni, hengt í þráð sem má ekki vera meira en 0,1 mm að þvermáli.

1.5.3. Mæliglas með hæðarmerkingu. Flotholtið verður að geta haldist algjörlega innan þess rúmmáls hólksins sem er undir hæðarmerkingunni, þannig að ekkert nema þráðurinn skeri yfirborð vökvans. Innanmál mæliglassins verður að vera að minnsta kosti 6 mm stærra en þvermál flotholtsins.

1.5.4. Hitamælir (eða hitastigsnemi), kvarðaður í gráðum og tíundu hlutum úr gráðu frá 10 °C til 40 °C, kvarðaður með nákvæmni sem nemur $\pm 0,05$ °C.

1.5.5. Lóð, kvörðuð af viðurkenndum vottunaraðila.

1.6. Aðferð

Hreinsa skal flotholtið og mæliglasið milli mælinga með eimuðu vatni, þurrka með mjúkum tilraunastofu-pappír sem ekki skilur eftir sig trefjar og skola með lausninni sem ákvarða skal eðlismassa fyrir. Mælingar skulu fara fram um leið og búnaðurinn hefur náð stöðugleika þannig að alkóhóltap vegna uppgufunar verði eins lítið og mögulegt er.

1.6.1. Kvörðun vogarinnar

Þótt vogir hafi almennt innra kvörðunarkerfi verður að vera unnt að kvarða flotvogina með lóðum sem opinberir vottunaraðilar hafa farið yfir.

1.6.2. Kvörðun flotholtsins

1.6.2.1. Fyllið mæliglasið að markinu með tvíeimuðu vatni (eða vatni með sambærilegan hreinleika, t.d. örsíað vatn með eðlisleiðnina $18,2 \text{ M}\Omega/\text{cm}$) við hitastig milli 5°C til 25°C en helst við 20°C .

1.6.2.2. Sökkvið flotholtinu og hitamælinum í vökvann, hrærið, lesið eðlismassa vökvans af búnaðinum og, ef nauðsyn krefur, leiðréttið aflesturinn þannig að hann svari til eðlismassa vatns við mælihitastigið.

1.6.3. Samanburður þar sem notuð er lausn vatns og alkóhóls

1.6.3.1. Fyllið mæliglasið að markinu með lausn vatns og alkóhóls af þekktum styrk við hitastig milli 15°C til 25°C en helst við 20°C .

1.6.3.2. Sökkvið flötinu og hitaritanum í vökvann, hrærið, lesið eðlismassa vökvans (eða alkóhólstyrkleika hans ef unnt er) af búnaðinum. Alkóhólstyrkleikinn, sem þannig er fundinn, ætti að vera jafn og áður ákvarðaður alkóhólstyrkleiki.

Ath.: Þessa lausn með þekktan alkóhólstyrkleika má einnig nota í stað tvíeimaðs vatns til að kvarða flotholtið.

1.6.4. Mæling á eðlismassa eimis (eða á alkóhólstyrkleika þess ef búnaðurinn býður upp á það)

1.6.4.1. Hellið prófunarsýninu í mæliglasið og fyllið að markinu.

1.6.4.2. Sökkvið flötinu og hitaritanum í vökvann, hrærið, lesið eðlismassa vökvans (eða alkóhólstyrkleika hans ef unnt er) af búnaðinum. Athugið hitastigið ef eðlismassinn er mældur við $t^\circ\text{C}$ (ρ_t).

1.6.4.3. Leiðréttið ρ_t með hjálp taflna um eðlismassa ρ_t fyrir lausnir vatns og alkóhóls (tafla II í II. viðauka við þennan kafla).

1.6.5. Hreinsun flotholts og mæliglass

1.6.5.1. Sökkvið flotholtinu í hreinsilausnina fyrir flotholt í mæliglasinu.

1.6.5.2. Látið flotholtið liggja í bleyti í klukkustund og snúið því öðru hverju.

1.6.5.3. Skolið vandlega með miklu kranavatni og þar á eftir með eimuðu vatni.

1.6.5.4. Þurrkið með mjúkum rannsóknarstofupappír sem ekki skilur eftir sig trefjar.

Þetta skal gert þegar flotholtið er notað fyrst og síðan reglulega eftir þörfum.

1.6.6. Niðurstöður

Út frá eðlismassanum ρ_{20} er raunverulegur alkóhólstyrkleiki reiknaður út frá alkóhólstyrkleikatöflunni, sem sýnir gildi alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál (rúmmálsprósenta) við 20°C sem fall af eðlismassa vatns- og alkóhóllausna við 20°C , þ.e. alþjóðlegu töflunni sem Alþjóðlegu lögmælifræðisamtökin samþykktu í tilmælum sínum nr. 22.

2. SAMANBURÐUR Á MÆLINGUM SEM GERÐAR ERU MEÐ FLOTVOG OG AÐFERÐUM MEÐ RAFRÆNUM EÐLISMASSAMÆLI

Endurtekningar- og samanburðarnákvæmni var ákvörðuð með hringprófun mismunandi rannsóknarstofa þar sem notuð voru sýni með alkóhólstyrkleikann 4–18% miðað við rúmmál. Gerður var samanburður á mælingum á alkóhólstyrkleika í mismunandi sýnum með flotvog og rafrænum eðlismassamæli (electronic densimeter) og einnig voru borin saman gildi fyrir endurtekningar- og samanburðarnákvæmni sem fengust við umfangsmiklar, margra ára samanburðarprófanir hjá mismunandi rannsóknarstofum.

2.1. Sýni

Sýnin eru úr vínun með mismunandi eðlismassa og alkóhólstyrkleika sem eru úr stórtækri iðnaðarframleiðslu í hverjum mánuði og eru tekin úr flöskum sem eru geymdar á réttan hátt og sendar sem nafnlaus framleiðsla til rannsóknarstofunnar.

2.2. Rannsóknarstofur

Rannsóknarstofur, sem taka þátt í mánaðarlegu hringprófununum sem Unione Italiana Vini (í Verona, Ítalíu) skipuleggur samkvæmt reglum í ISO-staðli 5725 (UNI 9225) og „International Protocol of Proficiency Testing for chemical analysis laboratories“, sem AOAC, ISO og IUPAC stendur að, og viðmiðunarreglum í ISO 43 og ILAC G13. Fyrirtækið, Unione Italiana Vini, skal árlega leggja fram skýrslu til allra þátttakenda.

2.3. Búnaður

2.3.1. Rafræn flotvog (með 5 aukastafa nákvæmni), með gagnavinnslubúnaði ef unnt er.

2.3.2. Rafrænn eðlismassamælir, með sjálfvirkum sýnatakara ef unnt er.

2.4. Greining

Samkvæmt reglum um fullgildingu aðferða skal greina hvert sýni tvisvar í röð til að ákvarða alkóhólstyrkleikann.

2.5. Niðurstöður

Tafla 1 sýnir niðurstöður mælinganna sem fengust á rannsóknarstofum þar sem flotvog er notuð.

Tafla 2 sýnir niðurstöðurnar sem fengust á rannsóknarstofum þar sem rafrænn eðlismassamælir er notaður.

2.6. Mat á niðurstöðum

2.6.1. Niðurstöðurnar voru rannsakaðar til að kanna hvort um hugsanlega kerfisbundna skekkju ($p < 0,025$) væri að ræða, fyrst með prófun Cochrans og síðan með prófun Grubbs, í samræmi við aðferðirnar sem er lýst í „Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method-Performance Studies“.

2.6.2. Endurtekningarnákvæmni (r) og samanburðarnákvæmni (R)

Gildi fyrir endurtekningarnákvæmni (r) og samanburðarnákvæmni (R) voru í samræmi við skilgreiningu í aðferðarlýsinguinni reiknuð út frá niðurstöðunum eftir að frávik hafa verið útilokuð. Við mat á nýrri aðferð liggja oft ekki fyrir fullgildar viðmiðanir eða lögboðnar aðferðir til að bera saman samkvæmnisviðmiðanir og því er gagnlegt að bera samkvæmnisgögn sem fást við samstarfsprófun saman við „áætluð“ samkvæmnisgildi. Þessi „áætluðu“ gildi eru reiknuð samkvæmt Horwitz-jöfnunni: Samanburður á niðurstöðunum og áætluðu gildunum gefa visbendingu um hvort aðferðin er nægilega nákvæm fyrir styrk þess greiniefnis sem ætlunin er að mæla. Áætlað gildi Horwitz er reiknað samkvæmt Horwitz-jöfnunni.

$$RSDR = 2^{(1-0,5 \log C)}$$

þar sem C = mældur styrkur greiniefnis, gefinn upp sem tugabrot (t.d. 1 g/100 g = 0,01).

Svokallað Horrat-gildi er notað til að bera saman raunverulega, mældu samkvæmni og þá samkvæmni sem fékkst með áætlun út frá Horwitz-jöfnunni fyrir styrk greiniefnisins. Horrat-gildið er reiknað út á eftirfarandi hátt:

$$\text{HoR} = \text{RSDr}(\text{mælt})/\text{RSDr}(\text{Horwitz}).$$

2.6.3. Samkvæmni milli rannsóknarstofa

Horrat-gildið 1 gefur yfirlætt til kynna fullnægjandi samkvæmni milli rannsóknarstofa, en gildið 2 gefur yfirlætt til kynna ófullnægjandi samkvæmni, t.d. samkvæmni þar sem frávikið er of mikið fyrir flestar rannsóknir eða þar sem frávikið er meira en búist hafði verið við fyrir þá aðferð sem var notuð. Horrat-gildið er einnig reiknað og notað til að meta samkvæmni milli rannsóknarstofa, á eftirfarandi hátt:

$$\text{RSDr}(\text{Horwitz}) = 0,66 \text{ RSDr}(\text{Horwitz}) \text{ (þetta byggir á nálguninni } r = 0,66 \text{ R).}$$

Tafla 3 sýnir mismuninn á mælingunum sem fengust á rannsóknarstofum þar sem rafrænn eðlismassamælir var notaður og þeirra rannsóknarstofa þar sem flotvog var notuð. Gott samræmi reyndist milli aðferðanna, að undanskildu sýni 2000/3, sem hafði mjög lítinn alkóhólstyrkleika og gaf lélega samanburðarnákvæmni með báðum aðferðunum.

2.6.4. Gæðaðættir

Tafla 4 sýnir samanlagt meðaltal fyrir þá gæðaðætti sem eru reiknaðir út frá rannsóknum sem voru gerðar mánaðarlega frá janúar 1999 til maí 2001.

Einkum skal nefna:

endurtekningarnákvæmni ($r = 0,074$ (rúmmálsprósenta) fyrir flotvogina og $0,061$ (rúmmálsprósenta) fyrir rafrænan eðlismassamæli,

samanburðarnákvæmni ($r = 0,229$ (rúmmálsprósenta) fyrir flotvogina og $0,174$ (rúmmálsprósenta) fyrir rafrænan eðlismassamæli.

2.7. Ályktanir

Niðurstöður úr ákvörðun á alkóhólstyrkleika í fjölmörgum vintegundum leiða í ljós sambærileika mælinga sem eru gerðar með flotvog og mælinga sem eru gerðar með rafrænum eðlismassamæli sem notar tíðnisveiflugjafa og að gildi fyrir fullgildingarþættina eru sambærileg fyrir báðar aðferðir.

Útskýringar við töflur

— Meðaltal	meðaltal allra gagna sem eru notuð við tölfærðilegu greininguna
— N	heildarfjöldi gagna sem er lagður fram
— Nc	fjöldi niðurstaðna sem er útilokaður frá tölfærðilegri greiningu vegna skorts á samræmi
— Frávik	fjöldi niðurstaðna sem er útilokaður frá tölfærðilegri greiningu vegna frávika sem koma fram annaðhvort við prófun Cochrans eða prófun Grubbs
— n1	fjöldi niðurstaðna sem var notaður í tölfærðilegu greiningunni
— R	endurtekningarnákvæmnismörk
— Sr	staðalfrávik fyrir endurtekningarnákvæmni
— RSDr	hlutfallslegt staðalfrávik fyrir endurtekningarnákvæmni ($Sr \times 100/\text{meðaltal}$)
— Hor	HORRAT-gildið fyrir endurtekningarnákvæmni er mældu RSDr-gildið, deilt með RSDr-gildinu sem er áætlað út frá Horwitz-jöfnunni þar sem $r = 0,66R$
— R	samanburðarnákvæmnismörk
— SR	staðalfrávikið fyrir samanburðarnákvæmni
— HoR	HORRAT-gildið fyrir samanburðarnákvæmni er mældu RSDr-gildið deilt með RSDr-gildinu sem er reiknað út frá $\text{HoR} = \text{RSDr}(\text{mælt})/\text{RSDr}$

Tafla 1: Flotvog

	Meðaltal	n	Frávik	n1	r	Sr	RSDr	Hor	R	sR	RSDR	HoR	Fjöldi endurtekkinna greininga	Mismunur CrD95
1999/1	11,043	17	1	16	0,0571	0,0204	0,1846	0,1004	0,1579	0,0564	0,5107	0,18	2	0,1080
1999/2	11,247	14	1	13	0,0584	0,0208	0,1854	0,1011	0,1803	0,0644	0,5727	0,21	2	0,1241
1999/3	11,946	16	0	16	0,0405	0,0145	0,1211	0,0666	0,1593	0,0569	0,4764	0,17	2	0,1108
1999/4	7,653	17	1	16	0,0502	0,0179	0,2344	0,1206	0,1537	0,0549	0,7172	0,24	2	0,1057
1999/5	11,188	17	0	17	0,0871	0,0311	0,2780	0,1515	0,2701	0,0965	0,8622	0,31	2	0,1860
1999/6	11,276	19	0	19	0,0846	0,0302	0,2680	0,1462	0,2957	0,1056	0,9365	0,34	2	0,2047
1999/7	8,018	17	0	17	0,0890	0,0318	0,3964	0,2054	0,2573	0,0919	1,1462	0,39	2	0,1764
1999/9	11,226	17	0	17	0,0580	0,0207	0,1846	0,1423	0,2796	0,0999	0,8896	0,45	2	0,1956
1999/10	11,026	17	0	17	0,0606	0,0216	0,1961	0,1066	0,2651	0,0947	0,8588	0,31	2	0,1850
1999/11	7,701	16	1	15	0,0643	0,0229	0,2980	0,1535	0,2330	0,0832	1,0805	0,37	2	0,1616
1999/12	10,987	17	2	15	0,0655	0,0234	0,2128	0,1156	0,1258	0,0449	0,4089	0,15	2	0,0827
2000/1	11,313	16	0	16	0,0986	0,0352	0,3113	0,1699	0,2577	0,0920	0,8135	0,29	2	0,1754
2000/2	11,232	17	0	17	0,0859	0,0307	0,2731	0,1489	0,2535	0,0905	0,8060	0,29	2	0,1740
2000/3	0,679	10	0	10	0,0680	0,0243	3,5773	1,2783	0,6529	0,2332	34,3395	8,10	2	0,4604
2000/4	11,223	18	0	18	0,0709	0,0253	0,2257	0,1230	0,2184	0,0780	0,6951	0,25	2	0,1503
2000/5	7,439	19	1	18	0,0630	0,0225	0,3023	0,1549	0,1522	0,0544	0,7307	0,25	2	0,1029
2000/6	11,181	19	0	19	0,0536	0,0191	0,1710	0,0932	0,2783	0,0994	0,8890	0,32	2	0,1950
2000/7	10,858	16	0	16	0,0526	0,0188	0,1731	0,0939	0,1827	0,0653	0,6011	0,22	2	0,1265
2000/9	12,031	17	1	16	0,0602	0,0215	0,1787	0,0985	0,2447	0,0874	0,7263	0,26	2	0,1704
2000/10	11,374	18	0	18	0,0814	0,0291	0,2555	0,1395	0,2701	0,0965	0,8482	0,31	2	0,1866
2000/11	7,644	18	0	18	0,0827	0,0295	0,3863	0,1988	0,2289	0,0817	1,0694	0,36	2	0,1565
2000/12	11,314	19	1	18	0,0775	0,0277	0,2447	0,1336	0,2421	0,0864	0,7641	0,28	2	0,1667
2001/1	11,415	19	0	19	0,0950	0,0339	0,2971	0,1623	0,2410	0,0861	0,7539	0,27	2	0,1636
2001/2	11,347	19	0	19	0,0792	0,0283	0,2493	0,1361	0,1944	0,0694	0,6119	0,22	2	0,1316
2001/3	11,818	16	0	16	0,0659	0,0235	0,1990	0,1093	0,2636	0,0941	0,7965	0,29	2	0,1834
2001/4	11,331	17	0	17	0,1067	0,0381	0,3364	0,1836	0,1895	0,0677	0,5971	0,22	2	0,1229
2001/5	8,063	19	1	18	0,0782	0,0279	0,3465	0,1797	0,1906	0,0681	0,8442	0,29	2	0,1290

Tafla 2: Rafrænn eðlismassamælir

	Meðaltal nI	n	Frávik	nI	r	sr	RSDr	Hor	R	sR	RSDR	HoR	Fjöldi endurtekinna greininga	Mismunur CrD95
D1999/1	11,019	18	1	17	0,0677	0,0242	0,2196	0,1193	0,1996	0,0713	0,6470	0,23	2	0,1370
D1999/2	11,245	19	2	17	0,0448	0,0160	0,1423	0,0776	0,1311	0,0468	0,4165	0,15	2	0,0900
D1999/3	11,967	21	0	21	0,0701	0,0250	0,2091	0,1151	0,1552	0,0554	0,4631	0,17	2	0,1040
D1999/4	7,643	19	1	18	0,0610	0,0218	0,2852	0,1467	0,1340	0,0479	0,6262	0,21	2	0,0897
D1999/5	11,188	21	3	18	0,0260	0,0093	0,0829	0,0452	0,2047	0,0731	0,6536	0,24	2	0,1442
D1999/6	11,303	21	0	21	0,0652	0,0233	0,2061	0,1125	0,1466	0,0523	0,4631	0,17	2	0,0984
D1999/7	8,026	21	0	21	0,0884	0,0316	0,3935	0,2039	0,1708	0,0610	0,7600	0,26	2	0,1124
D1999/9	11,225	17	0	17	0,0372	0,0133	0,1183	0,0645	0,1686	0,0602	0,5366	0,19	2	0,1178
D1999/10	11,011	19	0	19	0,0915	0,0327	0,2969	0,1613	0,1723	0,0615	0,5588	0,20	2	0,1129
D1999/11	7,648	21	1	20	0,0615	0,0220	0,2872	0,1478	0,1538	0,0549	0,7183	0,24	2	0,1043
D1999/12	10,999	16	1	15	0,0428	0,0153	0,1389	0,0755	0,2015	0,0720	0,6541	0,23	2	0,1408
D2000/1	11,248	22	1	21	0,0697	0,0249	0,2212	0,1206	0,1422	0,0508	0,4516	0,16	2	0,0944
D2000/2	11,240	19	3	16	0,0448	0,0160	0,1424	0,0776	0,1619	0,0578	0,5145	0,19	2	0,1123
D2000/3	0,526	12	1	11	0,0327	0,0117	2,2185	0,7630	0,9344	0,3337	63,4009	14,39	2	0,6605
D2000/4	11,225	19	1	18	0,0476	0,0170	0,1514	0,0825	0,1350	0,0482	0,4295	0,15	2	0,0924
D2000/5	7,423	21	0	21	0,0628	0,0224	0,3019	0,1547	0,2635	0,0941	1,2677	0,43	2	0,1836
D2000/6	11,175	23	2	21	0,0606	0,0217	0,1938	0,1056	0,1697	0,0606	0,5424	0,20	2	0,1161
D2000/7	10,845	21	5	16	0,0440	0,0157	0,1449	0,0786	0,1447	0,0517	0,4766	0,17	2	0,0999
D2000/9	11,983	22	1	21	0,0841	0,0300	0,2507	0,1380	0,2410	0,0861	0,7183	0,26	2	0,1651
D2000/10	11,356	22	1	21	0,0635	0,0227	0,1997	0,1090	0,1865	0,0666	0,5866	0,21	2	0,1280
D2000/11	7,601	27	0	27	0,0521	0,0186	0,2448	0,1258	0,1685	0,0602	0,7916	0,27	2	0,1162
D2000/12	11,322	25	1	24	0,0476	0,0170	0,1503	0,0820	0,1594	0,0569	0,5028	0,18	2	0,1102
D2001/1	11,427	29	0	29	0,0706	0,0252	0,2207	0,1206	0,1526	0,0545	0,4771	0,17	2	0,1020
D2001/2	11,320	29	1	28	0,0675	0,0241	0,2128	0,1161	0,1570	0,0561	0,4952	0,18	2	0,1057
D2001/3	11,826	34	1	33	0,0489	0,0175	0,1476	0,0811	0,1762	0,0629	0,5322	0,19	2	0,1222
D2001/4	11,339	31	2	29	0,0639	0,0228	0,2012	0,1099	0,1520	0,0543	0,4788	0,17	2	0,1026
D2001/5	8,058	28	0	28	0,0473	0,0169	0,2098	0,1088	0,2025	0,0723	0,8976	0,31	2	0,1412

Tafla 3: Samanburður á niðurstöðum milli flotvogar (FV) og rafræns eðlismassamælis (RE)

	Meðaltal (FV)	n	Frávik	n1		Meðaltal (RE)	n	Frávik	n1	ΔTAV(FV–RE)
1999/1	11,043	17	1	16	D1999/1	11,019	18	1	17	0,024
1999/2	11,247	14	1	13	D1999/2	11,245	19	2	17	0,002
1999/3	11,946	16	0	16	D1999/3	11,967	21	0	21	– 0,021
1999/4	7,653	17	1	16	D1999/4	7,643	19	1	18	0,010
1999/5	11,188	17	0	17	D1999/5	11,188	21	3	18	0,000
1999/6	11,276	19	0	19	D1999/6	11,303	21	0	21	– 0,028
1999/7	8,018	17	0	17	D1999/7	8,026	21	0	21	– 0,008
1999/9	11,226	17	0	17	D1999/9	11,225	17	0	17	0,002
1999/10	11,026	17	0	17	D1999/10	11,011	19	0	19	0,015
1999/11	7,701	16	1	15	D1999/11	7,648	21	1	20	0,052
1999/12	10,987	17	2	15	D1999/12	10,999	16	1	15	– 0,013
2000/1	11,313	16	0	16	D2000/1	11,248	22	1	21	0,065
2000/2	11,232	17	0	17	D2000/2	11,240	19	3	16	– 0,008
2000/3	0,679	10	0	10	D2000/3	0,526	12	1	11 (*)	0,153
2000/4	11,223	18	0	18	D2000/4	11,225	19	1	18	– 0,002
2000/5	7,439	19	1	18	D2000/5	7,423	21	0	21	0,016
2000/6	11,181	19	0	19	D2000/6	11,175	23	2	21	0,006
2000/7	10,858	16	0	16	D2000/7	10,845	21	5	16	0,013
2000/9	12,031	17	1	16	D2000/9	11,983	22	1	21	0,049
2000/10	11,374	18	0	18	D2000/10	11,356	22	1	21	0,018
2000/11	7,644	18	0	18	D2000/11	7,601	27	0	27	0,043
2000/12	11,314	19	1	18	D2000/12	11,322	25	1	24	– 0,008
2001/1	11,415	19	0	19	D2001/1	11,427	29	0	29	– 0,012
2001/2	11,347	19	0	19	D2001/2	11,320	29	1	28	0,027
2001/3	11,818	16	0	16	D2001/3	11,826	34	1	33	– 0,008
2001/4	11,331	17	0	17	D2001/4	11,339	31	2	29	– 0,008
2001/5	8,063	19	1	18	D2001/5	8,058	28	0	28	0,004
Meðalmunur/ /Δ TAV (FV–RE)										0,014
Staðalfrávik fyrir mismuninn										0,036

(*) Ekki er tekið tillit til sýnis 2000/3.

	Flotvog	Rafrænn eðlismassamælir
n1	441	557
Vegið frávik fyrir endurtekningarnákvæmni	0,309	0,267
R	0,074	0,061
Sr	0,026	0,022
Vegið frávik fyrir samanburðarnákvæmni	2,948	2,150
R	0,229	0,174
sR	0,082	0,062“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 316/2004

2008/EES/68/51

frá 20 febrúar 2004

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 753/2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinnna vínafurða (*)

FRAMKVÆMDAST EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

I. gr.

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, einkum 53. gr. og b-lið 80. gr.,

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er hér með breytt sem hér segir:

1. Í stað annars málslíðar í 1. mgr. 5. gr. komi eftirfarandi:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Eftir að reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 ⁽²⁾ var samþykkt fundust nokkrar tæknilegar villur sem ber að leiðrétta. Til glöggvunar og samræmingar skal einnig umræða nokkrum ákvæðum reglugerðarinnar.

„Enn fremur mega hlutaðeigandi aðildarríki veita sérstakar undanþágur fyrir tiltekin gæðavin f.t.h. og gæðafreyðivin f.t.h., eins og um getur í 29. gr. sem þroskast lengi á flösku fyrir sölu, að því tilskildu að þau mæli fyrir um eftirlitskröfur og reglur um dreifingu umræddra vara.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um eftirlitskröfur sem þau hafa mælt fyrir um.“,

2) Alþjóðaviðskiptastofnuninni var tilkynnt um reglugerð (EB) nr. 753/2002. Nokkur þriðju lönd, sem eru vínframleiðendur, settu fyrirvara um textann. Á grundvelli þess voru tveir viðræðufundir haldnir í Genf, til að útskýra hinar nýju reglur um merkingar og hlýða á áhyggjuefni þriðju landa.

2. Í 9. gr. falli 4. og 5. mgr. brott.

3. Í stað b-liðar 1. mgr. 12. gr. komi eftirfarandi:

3) Með hliðsjón af kröfum þriðju landa skal gera nokkrar breytingar á reglugerð (EB) nr. 753/2002. Þær felast m.a. í því að þriðju lönd fái að nota tiltekin hefðbundin heiti, að því tilskildu að þau uppfylli skilyrði sem eru jafngild þeim sem krafist er af aðildarríkjunum. Enn fremur, þar sem ýmis þriðju lönd búa ekki yfir miðstýrðu regluverki í sama mæli og Bandalagið, skal breyta sumum kröfunum en um leið tryggja að þær reglur séu áfram bindandi.

„b) heiti sem ekki eru skilgreind í reglum Bandalagsins en sem njóta lögverndar í aðildarríkinu eða samræmast reglum sem gilda um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett, að því tilskildu að tilkynnt sé um þau til framkvæmdastjórnarinnar sem skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að heitin séu birt.“.

4. Ákvæðum 24. gr. er breytt sem hér segir:

4) Þar sem ómögulegt er að ljúka ferlinu fyrir samþykkt þessar ráðstöfunar fyrir 1. febrúar 2004 skal framlengja frestinn, sem mælt er um fyrir í 47. gr., til 15. mars 2004.

a) í stað inngangssetningarinnar í 5. mgr. komi eftirfarandi:

„Til að öðlast rétt á því að vera skráð í III. viðauka verður hefðbundið heiti að:“,

5) Breyta ber reglugerð (EB) nr. 753/2002 til samræmis við það.

b) 6. mgr. falli brott,

6) Stjórnarnefndin um vín hefur ekki skilað álitni innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setti.

c) 8. mgr. falli brott.

5. Í stað þriðju málsgreinar 28. gr. komi eftirfarandi:

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 55, 24.2.2004, bls. 16. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1795/2003 (Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 13).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1205/2003 (Stjtið. ESB L 168, 5.7.2003, bls. 13).

„Þó er í reglunum, sem um getur í annarri málsgrein, heimilt að leyfa notkun á heitinu „...“ (hefðbundið heiti) samhliða „...“ (retsina) án þess að það tengist endilega tiltekinni landfræðilegri merkingu.“.

6. Ákvæðum 29. gr. er breytt sem hér segir:

a) í stað d-liðar 1. mgr. komi eftirfarandi:

„d) fyrir Spán:

— „Denominación de origen“, „Denominación de origen calificada“, „D.O.“, „D.O.Ca“, „vino de calidad con indicación geográfica“, „vino de pago“ og „vino de pago calificado“,

þessi heiti verða þó að koma fram á merkimiðanum næst fyrir neðan heiti tilgreinds héraðs,

— „vino generoso“, „vino generoso de licor“, „vino dulce natural“,

b) í stað síðasta undirliðar h-liðar 1. mgr. komi eftirfarandi:

„— „Districtus Austriae Controllatus“ eða „DAC“,“

c) í stað c-liðar 2. mgr. komi eftirfarandi:

„c) fyrir Spán:

— „Denominación de origen“ og „Denominación de origen calificada“, „D.O.“, „D.O.Ca“, „vino de calidad con indicación geográfica“, „vino de pago“ og „vino de pago calificado“.

Þessi heiti verða þó að koma fram á merkimiðanum næst fyrir neðan heiti tilgreinds héraðs,“.

7. Ákvæðum 31. gr. er breytt sem hér segir:

a) í b-lið annarrar undirgreinar 3. mgr. komi „31. ágúst 2005“ í stað „31. ágúst 2003“,

b) í þriðju undirgrein 3. mgr. komi „31. ágúst 2005“ í stað „31. ágúst 2003“.

8. Ákvæðum 34. gr. er breytt sem hér segir:

a) 1. mgr. breytist sem hér segir:

i. í stað a-liðar fyrstu undirgreinar komi eftirfarandi:

„a) nafni, heimilisfangi og starfsheiti eins eða fleiri aðila sem taka þátt í markaðssetningu, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,“

ii. í stað c-liðar fyrstu undirgreinar komi eftirfarandi:

„c) tilteknum lit, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,“

iii. í stað annarrar undirgreinar komi eftirfarandi:

„Þegar um er að ræða líkjörvín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín og vörur í II. bálki, sem eru framleiddar í þriðju löndum, er heimilt að nota upplýsingar sem fram koma í b-lið fyrstu undirgreinar, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,“

b) eftirfarandi 3. mgr. bætist við:

„3. Þrátt fyrir 1.–3. mgr. 9. gr. má nota tilteknar gerðir af flöskum, sem skráðar eru í I. viðauka, fyrir framsetningu á vínunum sem eru upprunnin í þriðju löndum, að því tilskildu:

a) að þessi lönd hafi lagt fram rökstudda beiðni til framkvæmdastjórnarinnar og

b) að kröfur, sem teljast jafngildar þeim sem eru settar fram í 2. og 3. mgr. 9. gr., hafi verið uppfylltar.

Í fyrsta viðauka er að finna skrá yfir þau þriðju lönd sem er heimilað að nota hverja gerð af flösku ásamt reglum um notkun þeirra.

Sumar gerðir af flöskum, sem hefð er fyrir að nota í þriðju löndum en eru ekki taldar upp í I. viðauka, geta, í tengslum við markaðssetningu í Bandalaginu, ef gagnkvæmt fyrirkomulag er í gildi, notið þeirrar verndar sem mælt er fyrir um í þessari grein fyrir þá gerð af flösku.

Fyrsta undirgrein skal koma til framkvæmda með samkomulagi við hlutaðeigandi þriðju lönd, samkvæmt þeirri aðferð sem mælt er fyrir um í 133. gr. sáttmálans,“.

c) Eftirfarandi 4. mgr. bætist við:

„4. Ákvæði 1. mgr. 37. gr. gilda, að breyttu breytanda, um þrúgunumust í gerjun sem ætlað er beint til neyslu með landfræðilegum merkingum og víni úr ofþroskuðum þrúgunum með landfræðilegum merkingum,“.

d) eftirfarandi 5. mgr. bætist við:

„5. Ákvæði 2., 3., 4. og 6. gr., c-liðar 7. gr., 8. og 12. gr. og a-, b- og c-liða 1. mgr. 14. gr. gilda, að breyttu breytanda,“

9. Ákvæðum 36. gr. er breytt sem hér segir:

a) þriðja undirgrein 3. mgr. falli brott,

b) í stað 4. og 5. mgr. komi eftirfarandi:

„4. Ekki er heimilt að nota landfræðilegar merkingar, sem um getur í 1., 2. og 3. mgr., ef þær gefa almenningi villandi hugmynd um að vörurnar séu upprunnar á öðru yfirráðasvæði þrátt fyrir að þær séu réttar á því yfirráðasvæði, héraði eða svæði þar sem vörurnar eru upprunnar.

5. Heimilt er að nota landfræðilega merkingu þriðja lands, sem um getur í 1. og 2. mgr., við merkingu á innfluttu víni jafnvel þótt aðeins 85% af umræddu víni sé fengið úr þrúgum tíndum á því framleiðslusvæði sem það dregur nafn sitt af.“

10. Ákvæðum 37. gr. er breytt sem hér segir:

a) 1. mgr. breytist sem hér segir:

i. Eftirfarandi komi í stað inngangssetningarinnar:

„1. Heimilt er, að því er varðar 2. lið B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, að bæta eftirfarandi við á merkimiða á vín, upprunnin í þriðju löndum, (að undanskildum freyðivínum, loftblönduðum freyðivínum og loftblönduðum hálf-freyðandi vínum en að meðtöldum vínum úr ofþroskuðum þrúgum) og þrúgunum í gerjun, framleitt í þriðju löndum til beinnar neyslu, með landfræðilegum merkingum í samræmi við 36. gr.:“

ii. í stað a-liðar komi eftirfarandi:

„a) árgangi; þetta er heimilt að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett, og a.m.k. 85% af þrúgunum, sem notaðar eru til framleiðslu á víninu, séu tíndar á umræddu ári, að undanskildu því afurðamagni sem notað er til sætunar.

Á vínunum, sem hefð er fyrir að framleiða úr þrúgum sem tíndar eru að vetri, skal frekar koma fram markaðsárið heldur en árgangurinn.“

iii. í stað i. liðar b-liðar komi eftirfarandi:

„i. að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,“

iv. í stað d-, e- og f-liða komi eftirfarandi:

„d) upplýsingum um framleiðsluaðferð, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,

e) þegar um er að ræða vín frá þriðju löndum og þrúgunum í gerjun frá þriðju löndum til beinnar neyslu, frekari hefðbundnum sérheitum:

i. öðrum en þeim sem skráð eru í III. viðauka, í samræmi við reglur um vínframleiðendur í

hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett, og

ii. skráðum í III. viðauka, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vínframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett, og standist eftirfarandi kröfur:

— að löndin hafi lagt rökstudda beiðni til framkvæmdastjórnarinnar og sent henni viðeigandi reglur er réttlæta viðurkenningu á hefðbundnum sérheitum,

— að þau sjálf séu sértæk,

— að þau séu nægilega sérkennandi og/eða hafi náð markaðsfestu í hlutaðeigandi þriðja landi,

— að þau hafi verið notuð samkvæmt hefð í að minnsta kosti 10 ár í viðkomandi þriðja landi,

— að þau séu notuð fyrir eina eða fleiri tegundir af víni í viðkomandi þriðja landi,

— að reglurnar sem þriðju löndin setja villi ekki um fyrir neytendum að því er varðar sérheitið.

Auk þess er heimilt að nota sum hefðbundin sérheiti, sem skráð eru í III. viðauka, á merkimiðum vína, sem bera landfræðilega merkingu og eru upprunnin í þriðju löndum, á tungumáli þriðja landsins sem er upprunaland eða á öðru tungumáli, þar sem hefð er fyrir notkun annars tungumáls en opinbers tungumáls landsins í tengslum við hefðbundin sérheiti ef kveðið er á um notkun tungumálsins í löggjöf hlutaðeigandi þriðja lands og tungumálið hefur verið samfellt í notkun að því er varðar hið hefðbundna sérheiti í a.m.k. 25 ár.

Ákvæði 23. gr. og 24. gr (2. mgr., 3. mgr., annar undirliður 4. mgr. og c-liður 6. mgr.) gilda, að breyttu breytanda.

Fyrir hvert hefðbundið sérheiti, sem um getur í ii. lið, eru hlutaðeigandi lönd skráð í III. viðauka,

f) heiti fyrirtækis, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vinnframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett. Ákvæði 1. mgr. 25. gr. gildir, að breyttu breytanda.“,

v. í stað inngangssetningarinnar í g-lið komi eftirfarandi:

„upplýsingum um átöppun, að því tilskildu að notkunarskilyrði séu í samræmi við reglur um vinnframleiðendur í hlutaðeigandi þriðja landi, þ.m.t. reglur sem atvinnugreinasamtök hafa sett,“

b) 3. mgr. falli brott.

11. Í V. bálki bætist við eftirfarandi 37. gr. a og 37. gr. b:

„37. gr. a

„Atvinnugreinasamtök”: samtök framleiðanda eða félag samtaka framleiðanda, sem hafa samþykkt sömu reglur og starfa á tilteknu vinnræktarsvæði, ef a.m.k. tveir þriðju framleiðanda á hinu tilgreinda svæði, sem félagið starfar á, eiga aðild að því og félagið stendur fyrir a.m.k. tvo þriðju af framleiðslu héraðsins.

Hlutaðeigandi þriðju lönd skulu senda framkvæmdastjórninni fyrirframtilkynningar um reglurnar sem um getur í 1. mgr. 12. gr., 1. mgr. 34. gr. og 1. mgr. 37. gr. Þriðju lönd skulu einnig senda skrá yfir atvinnugreinasamtök með ítarlegum upplýsingum um aðila, eins og segir í IX. viðauka.

Framkvæmdastjórnin skal gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að þessar ráðstafanir séu birtar.“,

„37. gr. b

Líkjörvín, hálfreyðandi vín, loftblönduð hálfreyðandi vín, freyðivín

1. Á merkimiðum líkjörvína, hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína skal, að því er varðar 4. lið A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, koma fram, til viðbótar við lögboðnar upplýsingar sem um getur í 1. lið A-páttar þess viðauka, innflytjandi, eða, ef víninu hefur verið átappað í Bandalaginu, átappari.

Þegar um er að ræða upplýsingarnar, sem um getur í fyrstu undirgrein, gildir a-liður 1. mgr. 34. gr., að breyttu breytanda, um vörur framleiddar í þriðju löndum.

Ákvæði 2. mgr. 38. gr. gildir, að breyttu breytanda.

2. Þrátt fyrir 3. lið C-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er heimilt að vín frá þriðju löndum beri heitin „líkjörvín“, „hálfreyðandi vín“ og „loftblandað hálfreyðandi vín“ ef þau uppfylla kröfurnar sem settar eru

fram í d-, g- og h-lið, eftir því sem við á, í XI. viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 883/2001 (*).

3. Freyðivín sem upprunnin eru í þriðja landi, eins og um getur í þriðja undirlið 1. liðar E-páttar VIII. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1493/1999, skulu vera eins og skráð eru í VIII. viðauka við þessa reglugerð.

(*) Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 1.“

12. Í stað 1. mgr. 38. gr. komi eftirfarandi:

„1. Á merkimiðum líkjörvína, hálfreyðandi vína og loftblandaðra hálfreyðandi vína skal, að því er varðar 4. lið A-páttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, koma fram, til viðbótar við lögboðnar upplýsingar sem um getur í 1. lið A-páttar þess viðauka, nafn eða firmanafn og staðbundið stjórnsýslusvæði aðildarríkis átappara eða, að því er varðar ílát með meira en 60 lítra nafnrúmmál, sendanda. Þegar um er að ræða hálfreyðandi vín er heimilt að setja nafn vinnframleiðanda í stað nafns átappara.

Þegar um er að ræða upplýsingarnar, sem um getur í fyrstu undirgrein, gildir 15. gr. að breyttu breytanda um vörur sem eru framleiddar í Bandalaginu.“

13. Ákvæði 40. gr. falli brott.

14. Ákvæði 44. gr. falli brott.

15. Í stað 46. gr. komi eftirfarandi:

„46. gr.

„Pinot“ vínviðaryrki

Þegar um er að ræða freyðivín, gæðafreyðivín eða gæðafreyðivín f.t.h. er heimilt að setja samheitið „Pinot“ í staðinn fyrir yrkisheitið sem eru notuð sem viðbót við vörulýsingu, nánar tiltekið „Pinot blanc“, „Pinot noir“ eða „Pinot gris“ og jafngild heiti á öðrum tungumálum Bandalagsins.“

16. í stað annarrar undirgreinar 1. mgr. 47. gr. komi eftirfarandi:

„Heimilt er að nota merkimiða og neytendaumbúðir með upplýsingum sem eru prentaðar í samræmi við ákvæði sem gilda fram að gildistöku þessarar reglugerðar, til 15. mars 2004.“

17. Í stað II. viðauka komi I. viðauki við þessa reglugerð.

18. Í stað III. viðauka komi II. viðauki við þessa reglugerð.

19. Ákvæði III. viðauka við þessa reglugerð bætist við sem IX. viðauki.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. febrúar 2004.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 20. febrúar 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

Skrá yfir vínviðaryrki og samheiti þeirra, sem innihalda landfræðilega merkingu⁽¹⁾ og mega koma fram á merkimiðum vína í samræmi við 2. mgr. 19. gr. (*)

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
1	Agiorgitiko	Grikkland ^o
2	Aglianico	Ítalía ^o , Grikkland ^o
3	Aglianicone	Ítalía ^o
4	Alicante Bouschet	Grikkland ^o , Ítalía ^o , Portúgal ^o , Alsír ^o , Túnis ^o , Bandaríkin ^o <i>Ath.: Ekki er heimilt að nota heitið „Alicante“ eitt og sér sem heiti á víni</i>
5	Alicante Branco	Portúgal ^o
6	Alicante Henri Bouschet	Frakkland ^o , Serbía og Svartfjallaland (8)
7	Alicante	Ítalía ^o
8	Alikant Buse	Serbía og Svartfjallaland (6)
9	Auxerrois	Suður-Afrika ^o , Ástralía ^o , Kanada ^o , Sviss ^o , Belgía ^o , Þýskaland ^o , Frakkland ^o , Lúxemborg ^o , Holland ^o , Breska konungsríkið ^o
10	Banatski rizling	Serbía og Svartfjallaland (Kreaca) ^o
11	Barbera Bianca	Ítalía ^o
12	Barbera	Suður-Afrika ^o , Argentína ^o , Ástralía ^o , Króatía ^o , Mexíkó ^o , Slóvenía ^o , Úrúgvæ ^o , Bandaríkin ^o , Grikkland ^o , Ítalía ^o
13	Barbera Sarda	Ítalía ^o
14	Blauburgunder	Makedónía , fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (18-28-97), Austurríki (15-18), Kanada (18-97) (Pinot noir), Síle (18-97) (Pinot noir), Ítalía (Pinot nero — 18-97)
15	Blauer Burgunder	Austurríki (14-18), Serbía og Svartfjallaland (25-97), Sviss (Pinot noir)
16	Blauer Frühburgunder	Þýskaland (51)
17	Blauer Limberger	Þýskaland (Lemberger) (19), Rúmenía (56)(64) (Kekfrankos)
18	Blauer Spätburgunder	Þýskaland (97), Makedónía , fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (14-28-97), Austurríki (14-15), Búlgaría (96) (Pinot noir), Kanada (14-97) (Pinot noir), Síle (14-97) (Pinot noir), Rúmenía (97) (Pinot noir , Modri pinot), Ítalía (14-97) (Pinot nero)
19	Blaufränkisch	Tékkland ^o (50), Austurríki ^o , Þýskaland , Slóvenía (Modra frankinja , Frankinja)
20	Borba	Spánn ^o
21	Bosco	Ítalía ^o
22	Bragão	Portúgal ^o
23	Burgundac beli	Serbía og Svartfjallaland (121)
24	Burgundac Crni	Króatía ^o (Pinot Crni)

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess (²)
25	Burgundac crni	Serbía og Svartfjallaland (15-99)
26	Burgundac sivi	Króaía° (Pinot sivi), Serbía og Svartfjallaland°
27	Burgundec bel	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu°
28	Burgundec crn	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (14-18-97)
29	Burgundec siv	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu°
30	Calabrese	Ítalía (75)
31	Campanário	Portúgal°
32	Canari	Argentína°
33	Carignan Blanc	Frakkland°
34	Carignan	Suður-Afríka°, Argentína°, Ástralía (36), Síle (36), Króaía°, Ísrael°, Marokkó°, Nýja-Sjáland°, Túnis°, Grikkland°, Frakkland°, Portúgal°
35	Carignan Noir	Kýpur°
36	Carignane	Ástralía (34), Síle (34), Mexíkó, Tyrkland, Bandaríkin
37	Carignano	Ítalía°
38	Chardonnay	Suður-Afríka°, Argentína (79), Ástralía (79), Búlgaría°, Kanada (79), Sviss°, Síle (79), Tékkland°, Króaía°, Ungverjaland (39), Indland, Ísrael°, Moldavía°, Mexíkó (79), Nýja-Sjáland (79), Rúmenía°, Rússland°, San Marínó°, Slóvakía°, Slóvenía°, Túnis°, Bandaríkin (79), Úrúgvæ°, Serbía og Svartfjallaland (Sardone), Zimbabve°, Þýskaland, Frakkland, Grikkland (79), Ítalía (79), Lúxemborg (79), Holland (79), Breska konungsríkið, Spánn, Portúgal, Austurríki°, Belgía (79)
39	Chardonnay Blanc	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (Sardone), Ungverjaland (38)
40	Chardonnay Musqué	Kanada°
41	Chelva	Spánn°
42	Corinto Nero	Ítalía°
43	Cserszegi fűszeres	Ungverjaland°
44	Děvín	Tékkland°
45	Dornfelder	Kanada°, Þýskaland°, Holland°, Breska konungsríkið°, Belgía°
46	Durasa	Ítalía°
47	Early Burgundy	Bandaríkin°
48	Fehér Burgundi, Burgundi	Ungverjaland (118) (Pinot blanc)
49	Findling	Þýskaland°, Breska konungsríkið°

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
50	Frankovka	Tékkland ^o (19)
51	Frühburgunder	Þýskaland (16), Holland ^o
52	Graciosa	Portúgal ^o
53	Grauburgunder	Þýskaland (Ruländer -54), Búlgaría (Pinot gris), Ungverjaland (Szürkebarát) ^o , Rúmenía (54) (Pinot gris)
54	Grauer Burgunder	Kanada, Rúmenía (53) (Pinot gris), Þýskaland (Ruländer -53), Austurríki (Pinot gris)
55	Grossburgunder	Rúmenía (17) (63) (Kekfrankos)
56	Iona	Bandaríkin ^o
57	Izsáki	Ungverjaland ^o
58	Kanzler	Breska konungsríkið ^o
59	Kardinal	Þýskaland ^o , Búlgaría ^o
60	Kisburgundi kék	Ungverjaland (97) (Pinot noir)
61	Korinthiaki	Grikkland ^o
62	Leira	Portúgal ^o
63	Limberger	Kanada (Lemberger), Nýja-Sjáland ^o , Rúmenía (17) (55) (Kekfrankos), Belgía ^o
64	Limnio	Grikkland ^o
65	Maceratino	Ítalía ^o
66	Monemvasia	Grikkland (Monovasia)
67	Montepulciano	Ítalía ^o
68	Moslavac	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (70) (Sipon), Serbía og Svartfjallaland ^o
69	Mosler	Slóvenía (Šipon)
70	Mozler	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (68) (Sipon)
71	Mouratón	Spánn ^o
72	Müller-Thurgau	Suður-Afrika ^o , Austurríki ^o , Þýskaland (Rivaner), Kanada, Króatía ^o (Rizvanac), Ungverjaland ^o , Serbía og Svartfjallaland ^o (Rizvanac), Tékkland ^o , Slóvakía ^o , Slóvenía ^o (Rizvanac), Sviss ^o , Lúxemborg ^o (Rivaner), Holland ^o , Ítalía ^o , Belgía ^o , Frakkland ^o , Breska konungsríkið (Rivaner), Ástralía ^o , Búlgaría ^o , Bandaríkin ^o , Nýja-Sjáland ^o , Portúgal

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis or eitt af samheitum þess ⁽²⁾
73	Muškát moravský	Tékkland°, Slóvakía
74	Nagyburgundi	Ungverjaland (Kekfrankos)°
75	Nero d'Avola	Ítalía (30)
76	Olivella nera	Ítalía°
77	Orange Muscat	Ástralía°, Bandaríkin°
78	Pau Ferro	Portúgal°
79	Pinot Chardonnay	Argentína (38), Ástralía (38), Kanada (38), Síle (38), Mexíkó (38), Nýja-Sjáland (38), Bandaríkin (38) , Tyrkland°, Belgía (38), Grikkland (38), Holland , Ítalía (38)
80	Portoghese	Ítalía°
81	Pozsonyi	Ungverjaland (82)
82	Pozsonyi Fehér	Ungverjaland (81)
83	Rajnai rizling	Ungverjaland (86)
84	Rajnski rizling	Serbía og Svartfjallaland (85-88- 91)
85	Renski rizling	Serbía og Svartfjallaland (84-89-92), Slóvenía°
86	Rheinriesling	Búlgaría (Nemkti riesling)°, Austurríki (Weißer Riesling , Riesling), Þýskaland (88) (Weißer Riesling), Ungverjaland (83), Tékkland (94), Ítalía (88), Grikkland (Riesling), Portúgal
87	Rhine Riesling	Suður-Afríka (Weißer riesling)°, Ástralía (Riesling)°, Síle (89) (Riesling), Moldavía° (White riesling), Nýja-Sjáland° (Riesling)
88	Riesling renano	Þýskaland (86) (Weißer Riesling), Serbía og Svartfjallaland (84-86- 91), Ítalía (86)
89	Riesling Renano	Síle (87) (Riesling)
90	Riminèse	Frakkland°
91	Rizling rajnski	Serbía og Svartfjallaland (84-85-88)
92	Rizling Rajnski	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu°, Króatía°
93	Ryzling rýnsky	Slóvakía°
94	Ryzlink rýnský	Tékkland (86)
95	Santareno	Portúgal°
96	Sciaccarello	Frakkland°
97	Spätburgunder	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (14-18- 28), Serbía og Svartfjallaland (16- 25), Búlgaría (19) (Pinot noir), Kanada (14-18) (Pinot noir), Síle (Pinot noir -14-18), Ungverjaland (60) (Pinot noir), Moldavía (Pinot noir)°, Rúmenía (18) (Pinot noir), Ítalía (Pinot nero -14-18), Breska konungsríkið , Þýskaland (18)

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
98	Štajerska Belina	Króaía ^o (Ranfol), Slóvenía (Ranfol) ^o
99	Subirat	Spánn ^o (Malvasía Riojana)
100	Terrantez do Pico	Portúgal ^o
101	Tintilla de Rota	Spánn ^o
102	Tinto de Pegões	Portúgal ^o
103	Tocai friulano	Ítalía (104) <i>Athugið:</i> Eingöngu má nota heitið „Tocai friulano“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í héruðunum Veneto og Friuli, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.
104	Tocai Italico	Ítalía (103) <i>Athugið:</i> Eingöngu má nota samheitið „Tocai italico“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í héruðunum Veneto og Friuli, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.
105	Tokay Pinot gris	Frakkland (Pinot gris) <i>Athugið:</i> Eingöngu má nota samheitið „Tokay Pinot gris“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í umdæmunum Bas-Rhin og Haut-Rhin, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.
106	Torrontés riojano	Argentína ^o
107	Trebbiano	Suður-Afríka (Ugni blanc) ^o , Argentína (Ugni blanc) ^o , Ástralía ^o , Kanada ^o , Kýpur (Ugni blanc) ^o , Króaía ^o , Úrúgvæ ^o , Bandaríkin, Ísrael (Ugni blanc), Ítalía
108	Trebbiano Giallo	Ítalía ^o
109	Trigueira	Portúgal
110	Verdea	Ítalía ^o
111	Verdeca	Ítalía
112	Verdelho	Suður-Afríka ^o , Argentína, Ástralía, Nýja-Sjáland, Bandaríkin, Portúgal.
113	Verdelho Roxo	Portúgal ^o
114	Verdelho Tinto	Portúgal ^o
115	Verdello	Ítalía ^o
116	Verdese	Ítalía ^o
117	Verdejo	Spánn

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
118	Weißburgunder	Suður-Afríka (120) (Pinot blanc) ^o , Kanada (Pinot blanc), Síle (119) (Pinot blanca), Ungverjaland (48) (Pinot blanc), Þýskaland (119, 120), Austurríki (119), Breska konungsríkið ^o , Slóvenía (119) (Beli pinot), Ítalía
119	Weißer Burgunder	Þýskaland (118, 120), Austurríki (118) (Pinot blanc), Síle (118) (Pinot blanca), Sviss (Pinot blanc) ^o , Slóvenía (118) (Beli pinot), Ítalía
120	Weissburgunder	Suður-Afríka (118), Þýskaland (118, 119), Breska konungsríkið, Ítalía
121	Weisser Burgunder	Serbía og Svartfjallaland (23)

(*) Skýring:

- heiti í svigum: tilvísun til samheitis yrkisins
- „⁰“: ekkert samheiti
- feitletruð heiti: 2. dálkur: heiti vínviðaryrkis
3. dálkur: land þar sem heitið svarar til yrkis og tilvísun til yrkisins
- heiti sem eru ekki feitletruð 2. dálkur: samheiti vínviðaryrkis
3. dálkur: heiti lands sem notar samheiti vínviðaryrkis

⁽¹⁾ Þessi heiti yrkja og samheiti þeirra svara, annaðhvort í heild eða að hluta, í þýðingu eða sem lýsingarorð, til landfræðilegra merkinga sem eru notaðar til að lýsa víni.

⁽²⁾ Undanþágurnar, sem kveðið er á um í þessum viðauka, eru, að því er varðar hlutaðeigandi ríki, eingöngu heimilaðar þegar um er að ræða vín með landfræðilegar merkingar sem eru framleidd í stjórnsýslueiningunum þar sem framleiðsla á umræddu yrki er heimil þegar reglugerð þessi öðlast gildi og í samræmi við skilyrðin sem hlutaðeigandi ríki mæla fyrir um varðandi framleiðslu og framsetningu á þessum vínnum.“

II. VIÐAUKI

„III.VIÐAUKI

Skrá yfir hefðbundin heiti sem um getur í 24. gr.

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
ÞÝSKALAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Qualitätswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Prou Prädikatswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	þýska		
Auslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		Sviss
Beerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Eiswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kabinett	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Spätlese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		Sviss
Trockenbeerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Landwein	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			
Frekari hefðbundin heiti					
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Badisch Rotgold	Baden	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Ehrentrudis	Baden	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðavín f.t.h.	þýska		
Klassik eða Classic	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Riesling-Hochgewächs	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Schillerwein	Württemberg	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Weißherbst	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Winzersekt	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	þýska		
AUSTURRÍKI					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Qualitätswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart eða Prädikatswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Ausbruch eða Ausbruchwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Auslese eða Auslesewein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		Sviss
Beerenauslese (wein)	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Eiswein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kabinett eða Kabinettwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Schilfwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Spätlese eða Spätlesewein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		Sviss
Strohwein	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Trockenbeerenauslese	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Landwein	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			
Frekari hefðbundin heiti					
Ausstich	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Auswahl	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Bergwein	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Klassik eða Classic	Öll	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Erste Wahl	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Hausmarke	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Heuriger	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Jubiläumswein	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Schilcher	Steiermark	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Sturm	Öll	Þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	þýska		
SPÁNN					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Denominacion de origen (DO)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		Síle
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Vino dulce natural	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Vino generoso	(²)	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		Síle
Vino generoso de licor	(³)	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vino de la Tierra	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu			
Frekari hefðbundin heiti					
Aloque	DO Valdepeñas	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Añejo	Öll	Gæðavín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	spænska		
Añejo	DO Malaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Gæðavín f.t.h.	spænska		Síle

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Crianza	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Fondillon	DO Alicante	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Gran Reserva	Öll gæðavín f.t.h.	Gæðavín f.t.h.	spænska		
	Cava	Gæðafreyðivín f.t.h.	spænska		
Lágrima	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Noble	Öll	Gæðavín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	spænska		
Noble	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Oloroso	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Pajarete	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Primero de cosecha	DO Valencia	Gæðavín f.t.h.	spænska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Rancio	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h. Gæðavín f.t.h.	spænska		
Raya	DO Montilla-Moriles	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Reserva	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		Síle
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Solera	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Superior	Öll	Gæðavín f.t.h.	spænska		Suður- Afrika Síle
Trasaño	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Vino Maestro	DO Málaga	Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Gæðavín f.t.h.	spænska		
Viejo	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalíkjörvín f.t.h.	spænska		
Vino de tea	DO La Palma	Gæðavín f.t.h.	spænska		
FRAKKLAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Appellation d'origine contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		Alsír Sviss Túnis
Appellation contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.			
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Rous- sillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rive-saltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vin de pays	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
Frekari hefðbundin heiti					
Ambré	Öll Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Château	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		Síle
Clairet	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Gæðavín f.t.h.	franska		
Claret	AOC Bordeaux	Gæðavín f.t.h.	franska		
Clos	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		Síle
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut- Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Gæðavín f.t.h.	franska		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut- Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Gæðavín f.t.h.	franska		Síle
Cru Classé, mögulega stendur á undan: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Gæðavín f.t.h.	franska		
Edelzwicker	AOC Alsace	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard- Montrachet, Criots- Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Gæðavín f.t.h.	franska		Sviss Túnis Síle

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
Grand Cru	Champagne	Gæðafreyðivín f.t.h.	franska		Sviss Túnis Síle
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Gæðavín f.t.h.	franska		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits- Saint-Georges, Pernand- Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny- les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h.	franska		Túnis
Primeur	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupjac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Gæðavín f.t.h.	franska		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grand-lieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, Borðvín með LM, Vin de pays d'Oc og Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Tuilé	AOC Rivesaltes	Gæðalíkjörvín f.t.h.	franska		
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Gæðavín f.t.h.	franska		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Gæðavín f.t.h.	franska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Gæðavín f.t.h.	franska		
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Gæðavín f.t.h.	franska		
GRÍKKLAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Öll	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	Öll	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céhalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céhalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Γαδάλικjörvín f.t.h.	gríska		
Οίνος φυσικώς γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céhalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Frekari hefðbundin heiti					
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Αμπέλι (Ampeli)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Αρχοντικό (Archontiko)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Κάβα (⁴) (Cava)	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Κάστρο (Kastro)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Κτήμα (Ktima)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Λιαστός (Liaustos)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Μετόχι (Metochi)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Μοναστήρι (Monastiri)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Νάμα (Nama)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Πύργος (Pyrgos)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Öll	Gæðalikjörvín f.t.h.	gríska		
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	Gæðalikjörvín f.t.h. og gæðavín f.t.h.	gríska (⁵)		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
ÍTALÍA					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Denominazione di Origine Controllata	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vino Dolce Naturale	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Inticazione geografica tipica (IGT)	Öll	Borðvín, „vin de pays“, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Landwein	Vín með landfræðilegu merkingu, framleidd í sjálfstjórnarsýslunni Bolzano	Borðvín, „vin de pays“, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	þýska		
Vin de pays	Vín með landfræðilegu merkinguna, framleidd í héraðinu Aosta	Borðvín, „vin de pays“, vín úr ofþroskuðum þrúgum og þrúgumust í gerjun með landfræðilegri merkingu	franska		
Frekari hefðbundin heiti					
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	ítalska		
Amarone	DOC Valpolicella	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Ambra	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Annoso	DOC Controguerra	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Gæðavín f.t.h.	latína		
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	Gæðavín f.t.h.	þýska		Sviss
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cannellino	DOC Frascati	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Chiarretto	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Ciaret	DOC Monferrato	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	Gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	franska		Síle
Classico	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		Síle
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Est!Est!!Est!!!	DOC Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	latína		
Falerno	DOC Falerno del Massico	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Fine	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Garibaldi Dolce (eða GD)	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti og Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Gæðavín f.t.h. Borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Gæðavín f.t.h. og hálfreyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Italia Particolare (eða IP)	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Klassisch eða Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (með heitinu Santa Maddalena e Terlano)	Gæðavín f.t.h.	þýska		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Gæðavín f.t.h.	þýska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
London Particular (eða LP eða Inghilterra)	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Oro	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Gæðavín f.t.h. og hálf-freyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Passito	Öll	Gæðalíkjörvín f.t.h., gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Ramie	DOC Pinerolese	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Rebola	DOC Colli di Rimini	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Gæðavín f.t.h. Gæðafreyðivín f.t.h.	ítalska		
Riserva	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálf-freyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Rubino	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Gæðavín f.t.h. og hálf-freyðandi gæðavín f.t.h.	ítalska		
Scelto	Öll	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Sforzato, Sfursat	DO Valtellina	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Spätlese	DOC og IGT de Bolzano	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		Sviss

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka (¹)	Hlutaðeigandi þriðja land
Soleras	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Stravecchio	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Strohwein	DOC og IGT de Bolzano	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	þýska		
Superiore	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		San Marínó
Superiore Old Marsala (eða SOM)	DOC Marsala	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Torcolato	DOC Breganze	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Vendemmia Tardiva	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Verdolino	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Gæðavín f.t.h. og gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	Gæðalíkjörvín f.t.h.	ítalska		
Vino Fiore	Öll	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vino Novello eða Novello	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		
Vin santo, Vino Santo eða Vinsanto	DOC og DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Gæðavín f.t.h.	ítalska		
Vivace	Öll	Gæðavín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	ítalska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
LUXEMBURG					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Marque nationale	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		
Appellation contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		
Appellation d'origine contrôlée	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		Alsír Sviss Túnis
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vin de pays	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	franska		
Frekari hefðbundin heiti					
Grand premier cru	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Premier cru	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		Túnis
Vin classé	Öll	Gæðavín f.t.h.	franska		
Château	Öll	Gæðavín f.t.h. og gæðafreyðivín f.t.h.	franska		Síle
PORTÚGAL					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Denominação de origem (DO)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Denominação de origem controlada (DOC)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., hálfreyðandi gæðavín f.t.h. og gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Vinho doce natural	Öll	Gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Vinho regional	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Frekari hefðbundin heiti					
Canteiro	DO Madeira	Gæðalikjörvín f.t.h.	portúgalska		
Colheita Seleccionada	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka ⁽¹⁾	Hlutaðeigandi þriðja land
Crusted/Crusting	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		
Escolha	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		
Escuro	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Fino	DO Porto DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska /		
Frasqueira	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Garrafeira	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Lágrima	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Leve	Vin Pays Estremadura og Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Borðvín með landfræðilegri merkingu Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Nobre	DO Dão	Gæðavín f.t.h.	portúgalska		
Reserva	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðafreyðivín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h., borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		Síle
Reserva velha (eða grande reserva)	DO Madeira	Gæðafreyðivín f.t.h. Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Ruby	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		
Solera	DO Madeira	Gæðalíkjörvín f.t.h.	portúgalska		
Super reserva	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	portúgalska		
Superior	Öll	Gæðavín f.t.h., gæðalíkjörvín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	portúgalska		Suður- Afrika Síle
Tawny	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		
Vintage, hvort sem því fylgir Late Bottle (LBV) eða Character eða ekki	DO Porto	Gæðalíkjörvín f.t.h.	enska		

⁽¹⁾ Önnur dagsetning samþykktar þessarar reglugerðar.

⁽²⁾ Viðkomandi vín eru líkjörvínin f.t.h. sem um getur í 8. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

⁽³⁾ Viðkomandi vín eru líkjörvínin f.t.h. sem um getur í 11. lið L-þáttar VI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999.

⁽⁴⁾ Verndun heitisins „cava“, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, er með fyrirvara um verndun á gildandi landfræðilegum merkingum fyrir „Cava“ gæðafreyðivín f.t.h..

⁽⁵⁾ Heitið „vinsanto“ er verndað eins og það er ritað með latnesku letri“

*III. VIÐAUKI**„IX. VIÐAUKI***Skrá yfir atvinnugreinasamtök sem um getur í 37. gr. a og aðilar þeirra**

Þriðja land	Heiti atvinnugreinasamtaka	Aðilar atvinnugreinasamtaka
		“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 908/2004

2008/EES/68/52

frá 29. apríl 2004

um aðlögun nokkurra reglugerða um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu að Evrópusambandinu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu, einkum 3. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu, einkum 2. mgr. 57. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Nauðsynlegt er að gera tilteknar tæknilegar breytingar á nokkrum reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins til að unnt sé að hrinda í framkvæmd nauðsynlegum aðlögunum vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu (hér á eftir nefnd „nýju aðildarríkin“) að Evrópusambandinu.

2) Í 1. mgr. 52. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1623/2000 frá 25. júlí 2000 um ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins með tilliti til markaðsaðferða⁽¹⁾ er mælt fyrir um viðmiðunartímabil fyrir þau aðildarríki sem eru framleiðsluríki. Ákveða skal viðmiðunartímabil fyrir nýju aðildarríkin.

3) Ákvæði 1. mgr. 2. gr. og 2. mgr. 11. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 883/2001 frá 24. apríl 2001 um ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar viðskipti með afurðir í vingeiranum við þriðju lönd⁽²⁾ innihalda tilteknar færslur á öllum tungumálum aðildarríkjanna. Þessi ákvæði skulu einnig innihalda útgáfur á tungumálum nýju aðildarríkjanna.

4) Í 33. gr. reglugerðar (EB) nr. 883/2001 og í I. og IV. viðauka við hana eru tilvísanir til nokkurra af hinum nýju aðildarríkjum sem þriðju landa. Þær tilvísanir skal fella brott.

5) Í 2. mgr. 8. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 884/2001 frá 24. apríl 2001 þar sem mælt er fyrir um ítarleg framkvæmdaákvæði varðandi fylgiskjöl vegna flutnings á vínafurðum og skrár sem þarf að halda innan vingeirans⁽³⁾ er að finna færslu á öllum tungumálum aðildarríkjanna. Það ákvæði skal einnig innihalda útgáfur á tungumálum nýju aðildarríkjanna.

6) Í 1. mgr. 16. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 frá 29. apríl 2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, kynningu og vernd tiltekinna vínafurða⁽⁴⁾ er að finna tilteknar færslur á öllum tungumálum aðildarríkjanna. Þau ákvæði skulu einnig innihalda útgáfur á tungumálum nýju aðildarríkjanna.

7) Í VIII. viðauka við þá reglugerð er að finna tilvísun til Ungverjalands sem þriðja lands. Þá tilvísun skal fella brott.

8) Því ber að breyta reglugerðum (EB) nr. 1623/2000, nr. 883/2001, nr. 884/2001 og nr. 753/2002 til samræmis við það,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Í þriðju undirgrein 1. mgr. 52. gr. reglugerðar (EB) nr. 1623/2000 er eftirfarandi undirgrein bætt við:

„—1997/98 til 2002/03 í Tékklandi, á Kýpur, í Ungverjalandi, á Möltu, í Slóveníu og Slóvakíu.“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 163, 30.4.2004, bls. 56. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusam-bandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(¹) Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 45. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1710/2003 (Stjtið. ESB L 243, 27.9.2003, bls. 98).

(²) Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2338/2003 (Stjtið. ESB L 346, 31.12.2003, bls. 28).

(³) Stjtið. EB L 128, 10.5.2001, bls. 32. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1782/2002 (Stjtið. EB L 270, 8.10.2002, bls. 4).

(⁴) Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 316/2004 (Stjtið. ESB L 55, 24.2.2004, bls. 16).

2. gr.

Reglugerð (EB) nr. 883/2001 er breytt sem hér segir:

1. Í stað annarrar undirgreinar í 1. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

„Í reit 20 á innflutnings- og útflutningsleyfum skal vera ein af eftirfarandi færslum:

- „Tolerancia de 0,4% vol“
- „Připustná odchylka 0,4% obj.“
- „Tolerance 0,4% vol“
- „Toleranz 0,4% vol“
- „Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve“
- „Αvoχή 0,4% vol“
- „Tolerance of 0,4% vol.“
- „Tolérance de 0,4% vol“
- „Tolleranza di 0,4% vol“
- „0,4 tilp.% pielaide“
- „Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %“
- „0,4 térfogat-százalékos tűrés“
- „Varjazzjoni massima ta' 0.4 % vol.“
- „Tolerantie van 0,4% vol“
- „Tolerancja 0,4% obj.“
- „Tolerância de 0,4% vol“
- „Připustná odchylka 0,4% obj.“
- „Odstopanje 0,4 vol.%“
- „Sallittu poikkeama 0,4 til — %“
- „Tolerans 0,4 vol %“

2. Í 11. gr. komi eftirfarandi í stað annarrar málsgreinar:

„Í leyfin skal a.m.k. skrá eina af eftirfarandi færslum í reit 22:

- Restitución válida para... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- Náhrada platná nejvýše pro ... (mnoství, na ně byla vydána licence)
- Restitutionen omfatter højst... (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Toetus ei kehti rohkem kui... (kogus millele litsents on väljastatud)
- Επιστροφή που ισχύει για... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- Restituzione valida al massimo per... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)

— Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā... (daudzums, par ko izdota licence)

— Graĩnamoji išmoka mokama ne daugiau kaip u ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)

— Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés

— Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil. licenzja)

— Restitutie voor ten hoogste... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)

— Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)

— Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo

— Náhrada platná pre nie viac ako ... (mnostvo, na ktoré je licencia vydaná)

— Nadomestilo velja za največ ... (količina za katero je izdano dovoljenje)

— Vientituki voimassa enintään... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta

— Bidrag som gäller för högst... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas).“

3. Ákvæðum 33. gr. er breytt sem hér segir:

a) í 1. mgr. falli a-liður brott,

b) í stað inngangssetningarinnar í 2. mgr. komi eftirfarandi:

„Að því er varðar b-, c- og d-lið 1. mgr. skal opinber stofnun upprunals, sem heimilt er að semja skjal V I 1, eins og um getur í þessari reglugerð, skrá eftirfarandi í reit 15 í því skjali:“

4. Í stað I. viðauka komi I. viðauki við þessa reglugerð.

5. Ákvæðum IV. viðauka er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa reglugerð.

3. gr.

Í stað annarrar undirgreinar í 2. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 884/2001 komi eftirfarandi:

„Tollskrifstofan á útflutningsstað frá tollsvæði Bandalagsins skal rita á afritin tvö af flutningsskjalinu og löggilda með stimpli eitt af eftirfarandi orðum:

„EXPORTADO“, „VYVEZENO“, „UDFØRSEL“, „AUSGEFÜHRT“, „EKSPORDITUD“, „ΕΞΑΧΘΕΝ“, „EXPORTED“, „EXPORTE“, „ESPORTATO“, „EKSPORTĖTS“, „EKSPORTUOTA“, „EXPORTÁLVA“, „EXPORTAT“, „UITGEVOERD“, „WYWIEZIONO“, „VYVEZENĚ“, „IZVOENO“, „VIETY“, „EXPORTERAD“

Hún skal afhenda útflytjanda eða fulltrúa hans stimpluðu afritin með þessari áritun. Hann skal tryggja að eitt afrit fylgi útlutlu afurðinni við flutning.“

4. gr.

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er breytt sem hér segir:

1. Í stað 1. mgr. 16. gr. komi eftirfarandi:

„1. Að því er varðar annan undirlið a-liðar 1. liðar B-þáttar VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 má eingöngu nota eftirfarandi heiti til að merkja borðvín, borðvín með landfræðilegum merkingum og gæðavin f.t.h., að undanskildum gæðalíkjörvínunum f.t.h. og hálfreyðandi gæðavínunum f.t.h. sem falla undir b-lið 1. mgr. 39. gr.:

a) „seco“, „suché“, „tør“, „trocken“, „kuiv“, „ξηρός“, „dry“, „sec“, „secco“, „asciutto“, „sausais“, „sausas“, „száraz“, „droog“, „wytrawne“, „suho“, „kuiva“ eða „torrt“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé ekki meiri en:

i) 4 grömm á lítra; eða

ii) 9 grömm á lítra, að því tilskildu að heildarsýruefnihald, gefið upp sem grömm af vinsýru á lítra, sé ekki meira en 2 grömmum lægra en magn sykurleifa,

b) „semiseco“, „polosuché“, „halvtør“, „halbtrocken“, „poolkuiv“, „ημιξηρός“, „medium dry“, „demi-sec“, „abboccato“, „pussausais“, „pusiau sausas“, „félészáraz“, „halfdroog“, „półwytrawne“, „meio seco“, „adamado“, „polsuho“, „puolikuiva“ eða „halvtorrt“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé umfram það hámark sem getið er í a-lið en þó ekki meira en:

i. 12 grömm á lítra; eða

ii. 18 grömm á lítra, þar sem lágmarksheildarsýruefnihald hefur verið ákveðið af aðildarríkjunum samkvæmt 2. málsgrein,

c) „semidulce“, „polosladké“, „halvsød“, „lieblich“, „poolmagus“, „ημιγλυκός“, „medium“, „medium sweet“, „moelleux“, „amabile“, „pussaldais“, „pusiau saldus“, „félédes“, „halfzoet“, „półsłodkie“, „meio doce“, „polsladko“, „puolimakea“, eða „halvsött“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé umfram það hámark sem getið er í b-lið en þó ekki meira en 45 grömm á lítra,

d) „dulce“, „sladké“, „sød“, „süss“, „magus“, „γλυκός“, „sweet“, „doux“, „dolce“, „saldais“, „saldus“, „édes“, „helu“, „zoet“, „słodkie“, „doce“, „sladko“, „makea“ eða „sött“, með því skilyrði að magn sykurleifa í viðkomandi víni sé a.m.k. 45 grömm á lítra.“

2. Í VIII. viðauka falli 2. liður brott.

5. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi með fyrirvara um aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu, og á gildistökudegi hans.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 29. apríl 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

*I. VIÐAUKI**„I. VIÐAUKI***ÚTGÁFA INNFLUTNINGSLEYFA****Tilkynningar skv. 5. gr.**

Tímabilið frá ... til ...

Magn í hl

Kóði	Upprunaland	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
036	Sviss									
800	Ástralía									
o.s.frv.	o.s.frv.									
	Öll þriðju lönd									

Afurðatölur eru settar upp í dálkum sem hér segir:

- 1: freyðivín,
- 2: rauðvín og rósavín,
- 3: hvítvín,
- 4: líkjörvín,
- 5: styrkt vín,
- 6: þrúgusafi og þrúgumust,
- 7: þrúgusafþykkni og þrúgumustþykkni,
- 8: hálfreyðandi vín,
- 9: aðrar afurðir, sem skal tilgreina í athugasemd.“

II. VIÐAUKI

Í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 883/2001 komi eftirfarandi í stað textans undir fyrirsögnunum „svæði 3“ og „svæði 4“:

„SVÆÐI 3: AUSTUR-EVRÓPA OG LÖND Í SAMVELDI SJÁLFTÆÐRA RÍKJA

Albanía, Armenía, Aserbaídsjan, Hvíta-Rússland, Georgía, Kasakstan, Kirgisistan, Moldóva, Rússland, Tadsjikistan, Türkmenistan, Úkraína, Úsbekistan.

SVÆÐI 4: VESTUR-EVRÓPA

Andorra, Ceuta og Melilla, Gíbraltar, Færeyjar, Ísland, Liechtenstein, Noregur, San Marínó, Vatíkanið.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1427/2004

2008/EESE68/53

frá 9. ágúst 2004

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tiltekna, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluáðferðir og vinnslu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, einkum 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með lögum um aðild Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu var d-lið 4. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 breytt og kveðið á um þann möguleika að hella megi víni yfir dreggjara eða þrúguhrat eða pressað aszú-mauk þar sem hefð er fyrir því að nota þessa aðferð við framleiðslu á „Tokaji fordítás“ og „Tokaji máslás“ í héraðinu Tokaj í Ungverjalandi, að uppfylltum skilyrðum sem skal ákvarða. Það er því nauðsynlegt að skilgreina frekar þessi skilyrði og kveða á um málsmeðferð um tilkynningar ætli aðildarríkið að breyta þeim.
- 2) Í A-þætti III. viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000⁽²⁾ er skrá yfir vínviðar-yrki sem úr er framleitt þrúgumust eða þrúgumust í gerjun sem heimilt er að nota til að mynda vínlögun (cuvée) fyrir framleiðslu á ilmriku gæðafreyðivínum og ilmriku gæðafreyðivínum f.t.h. Breyta ber skránni þannig að hún taki til yrkja sem eru ræktuð í Tékklandi, Ungverjalandi og Slóvakíu.
- 3) Mælt er fyrir um mörk fyrir brennisteinsdíoxíðsinnihald í 1. lið A-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Undanþágur frá þessum mörkum eru skráðar í 2. lið A-þáttar V. viðauka við fyrrnefnda reglugerð og í XII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000. Breyta ber XII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000 vegna aðildar Tékklands og Slóvakíu.
- 4) Sum frönsk borðvín með landfræðilega merkingu geta haft hærri heildaralkóhólstyrkleika en 15% miðað við rúmmál og innihald rokkgjarnrar sýru í þeim getur af

þessum sökum verið yfir mörkunum sem mælt er fyrir um í B-þætti V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 en þó minna en 25 millíjafngildi á lítra. Sum grísk gæðavin f.t.h. hafa heildaralkóhólstyrkleika a.m.k. 13% miðað við rúmmál og falla því undir undanþágu varðandi innihald rokkgjarnrar sýru sem mælt er fyrir um í 1. lið B-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Þessum vínunum skal bæta á skrána í XIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000. Einnig skal breyta þeim viðauka vegna aðildar Tékklands, Kýpur, Ungverjalands, Slóvakíu og Slóveníu.

- 5) Í XVIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000 eru tilgreind gæðalíkjörvínin f.t.h. sem í má bæta afurðunum sem um getur í b-lið 2. liðar J-þáttar V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999. Breyta skal skránni vegna aðildar Kýpur.
- 6) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1622/2000 til samræmis við þetta.
- 7) Vegna eftirlits og til þess að breytingunum á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 verði beitt frá og með gildistökudegi aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu, skal reglugerðin koma til framkvæmda frá og með 1. maí 2004.
- 8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er breytt sem hér segir:

1. í I. kafla II. bálks bætist við eftirfarandi 18. gr. a:

„18. gr. a

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 363, 10.8.2004, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(¹) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1795/2003 (Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 13).

(²) Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1410/2003 (Stjtið. ESB L 201, 8.8.2003, bls. 9).

Víni eða þrúgumusti hellt yfir dreggjara eða þrúguhrat eða pressað aszú-mauk

Þegar víni eða þrúgumusti er hellt yfir dreggjar eða þrúguhrat eða pressað aszú-mauk, sem kveðið er á um í d-lið 4. liðar IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, skal það gert á eftirfarandi hátt, í samræmi við ungversk lög sem í gildi voru 1. maí 2004:

- a) framleiða skal „Tokaji fordítás“ með því að hella musti eða víni yfir pressað aszú-mauk,
- b) framleiða skal „Tokaji másolás“ með því að hella musti eða víni yfir szamorodni- eða aszú-dreggjar.“

2. Í stað A-þáttar III. viðauka komi textinn í viðaukanum við þessa reglugerð.

3. Fyrstu málsgrein XII. viðauka er breytt sem hér segir:

- a) eftirfarandi sjötti og sjöundi undirliður bætist við a-lið:

„— gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinu „pozdní sběr“,

— gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinu „neskorý zber“,“
- b) eftirfarandi undirliður bætist við b-lið:

„— gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinum „výběr z bobulí“, „výběr z cibéb“, „ledové víno“ og „slámové víno“,

— gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinum „bobulový výber“, „hrozienský výber“ og „řadový výber“,“

c) eftirfarandi c-liður bætist við:

„c) 350 mg/l fyrir:

- gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinu „výběr z hroznů“,
- gæðavínið f.t.h. sem lýst er með heitinu „výběr z hrozna“,“

4. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á XIII. viðauka:

a) eftirfarandi undirliður bætist við annan undirlið b-liðar:

„— Vin de pays du Jardin de la France, að undanskildum vínum sem eru framleidd á því svæði og bera vottaða upprunálýsingu og á svæðum sem eru plöntuð með yrkinu Chenin í umdæmunum Maine et Loire og Indre et Loire,

- Vin de pays Portes de Méditerranée,
- Vin de pays des comtés rhodaniens,
- Vin de pays des côtes de Thongue,
- Vin de pays de la Côte Vermeille,“

b) eftirfarandi g- til m-liður komi í stað g-liðar:

„g) í vínum sem eru upprunnin í Kanada:

35 millijafngildi á lítra fyrir vín sem er lýst með orðinu „Icewine“,

h) í ungverskum vínum:

25 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavín f.t.h.:

- Tokaji másolás,
- Tokaji fordítás,
- aszúbor,
- töppedt szőlőből készült bor,
- Tokaji szamorodni,
- késői szüretelésű bor,
- válogatott szüretelésű bor,

35 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavín f.t.h.:

- Tokaji aszú,
- Tokaji aszúeszencia,
- Tokaji eszencia,

i) í tékkneskum vínum:

30 millijafngildi á lítra fyrir gæðavín f.t.h. sem lýst er með orðunum „výběr z bobulí“ og „ledové víno“,

35 millijafngildi á lítra fyrir gæðavín f.t.h. sem lýst er með orðunum „slámové víno“ og „výběr z cibéb“,

j) í grískum vínunum:

30 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavin f.t.h. með heildaralkóhólstyrkleika 13% miðað við rúmmál eða hærri og magn sykurleifa umfram 45 g/l:

- Samos (Σάμος),
- Rhodes (Ρόδος),
- Patras (Πάτρα),
- Rio Patron (Ρίο Πατρών),
- Céphalonie (Κεφαλονιά),
- Limnos (Λήμνος),
- Sitia (Σητεία),
- Santorini (Σαντορίνη),
- Nemée (Νεμέα),
- Dafnes (Δαφνές),

k) í kýpverskum vínunum:

25 millijafngildi á lítra fyrir gæðalíkjörvinið f.t.h. „Κουμανδαρία“ (Commandaria),

l) í slóvakískum vínunum:

25 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavin f.t.h.:

- tokajské samorodné,
- 35 millijafngildi á lítra fyrir:
- tokajský výber,

m) í slóvönskum vínunum:

30 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavin f.t.h.:

- vrhunsko vino ZGP — jagodni izbor,
- vrhunsko vino ZGP — ledeno vino,

35 millijafngildi á lítra fyrir eftirfarandi gæðavin f.t.h.:

- vrhunsko vino ZGP — suhi jagodni izbor. “

5. Ákvæðum B-þáttar XVIII. viðauka er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi bætist við 1. lið:

„KÝPUR

Κουμανδαρία (Commandaria)“,

b) eftirfarandi bætist við 2. lið:

„KÝPUR

Κουμανδαρία (Commandaria)“,

c) eftirfarandi bætist við 4. lið:

„KÝPUR

Κουμανδαρία (Commandaria)“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. maí 2004.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 9. ágúst 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

„A. Skrá yfir þrúgur vínviðaryrkja sem heimilt er að nota til að mynda vínlögun fyrir framleiðslu á ilmríkum gæðafreyðivínunum og ilmríkum gæðafreyðivínunum f.t.h.

(4. gr. þessarar reglugerðar)

Aleatico N	Mauzac blanc og rosé
Assúrtiko (Assyrtiko)	Monica N
Bourboulenc B	Μοσχοφίλερο (Moschofilero)
Brachetto N	Müller-Thurgau B
Clairette B	Öll yrki muscatel
Colombard B	Nektár
Csaba gyöngye B	Pálava B
Cserszegi fűszerez B	Parellada B
Freisa N	Perle B
Gamay N	Piquepoul B
Gewürztraminer Rs	Poulsard
Girò N	Prosecco
Γλυκερίθρα (Glykerythra)	Ροδίτης (Roditis)
Huxelrebe	Scheurebe
Irsai Olivér B	Torbato
Macabeu B	Zefír B“
Öll yrki malvoisie	

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1428/2004

2008/EES/68/54

frá 9. ágúst 2004

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1622/2000 þar sem mælt er fyrir um tilteknar, ítarlegar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins og settar Bandalagsreglur um vínfræðilegar vinnsluaðferðir og vinnslu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins⁽¹⁾, einkum 1. og 2. mgr. 46. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í þriðju undirgrein 6. mgr. 42. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999 er mælt fyrir um ítarlegar reglur um blöndun (coupage) hvítvína og rauðvína á svæðum þar sem hefð var fyrir slíkum aðferðum. Þessi aðferð hefur nú verið bönnuð á Spáni síðan 1. ágúst 2003. Þær sérstöku reglur sem giltu um blöndun slíkra vína á Spáni og mælt er fyrir um í 36. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1622/2000⁽²⁾ eiga ekki lengur við. Því skal fella þá grein brott.
- 2) Frönsk yfirvöld hafa nýlega tilnefnt fimm frönsk „vin de pays“ með landfræðilegar merkingar og heildaralkóhólstyrkleika meiri en 15% miðað við rúmmál og meira magn sykurleifa en 45 g/l og til að þau geti haldið gæðum sínum við geymslu þarf að bæta í þau meira brennisteinsdíoxíði en almennu 260 mg/l mörkin segja til um en þó ekki meira en 300 mg/l. Því skal bæta þessum vínunum á skrána í fimmta undirlið a-liðar í fyrsta málslíð XII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000.
- 3) Til þess að eitt ítalskt gæðavín f.t.h. og tvö frönsk gæðavín f.t.h., sem nýlega voru viðurkennd af frönskum yfirvöldum og eru framleidd með sérstökum aðferðum og hafa meira magn sykurleifa en fimm grömm á lítra haldi gæðum sínum við geymslu, þarf að bæta meira brennisteinsdíoxíði en almennu 260 mg/l mörkin segja til um en þó ekki meira en 400 mg/l til að þau geti haldið gæðum sínum við geymslu. Hið sama á við um lúxemborgsk gæðavín f.t.h. en fyrir þau var nýlega mælt fyrir um sérstakar framleiðsluaðferðir sem heimila að þeim sé lýst með orðunum „vendanges tardives“, „vin de glace“ eða „vin de paille“. Því ber að bæta þessum vínunum á skrána yfir vín með svipuð einkenni í b-lið fyrsta málslíðar XII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000.

- 4) Tiltækin frönsk og lúxemborgsk gæðavín f.t.h. og eitt spænskt gæðavín f.t.h., en fyrir þau var nýlega mælt fyrir um sérstakar framleiðsluaðferðir eða þeim breytt, eru framleidd með sérstökum aðferðum og innihald rokgjarnrar sýru er að jafnaði yfir mörkunum, sem mælt er fyrir um í B-þætti V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999, en þó lægra en 25, 30 eða 35 millijafngildi á lítra. Því ber að bæta þessum vínunum á skrána í XIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000.

- 5) Í austurrískum gæðavínunum f.t.h., sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem lýst er sem „Eiswein“ úr uppskeru ársins 2003, er innihald rokgjarnrar sýru yfir mörkunum, sem mælt er fyrir um í d-lið XIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000, en þó lægra en 40 millijafngildi á lítra, vegna einstaklega óhagstæðra veðurskilyrða á uppskeruárinu 2003. Því ber að bæta þessum vínunum úr uppskeru ársins 2003 á skrána í öðrum undirlið d-liðar XIII. viðauka við þá reglugerð.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 1622/2000 er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæði 36. gr. falli brott,
2. Ákvæðum XII. viðauka er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa reglugerð,
3. Ákvæðum XIII. viðauka er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Hún kemur til framkvæmda 1. ágúst 2004.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 263, 10.8.2004, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

(¹) Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 2003.

(²) Stjtið. EB L 194, 31.7.2000, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 2003.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 9. ágúst 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á XII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000:

1. eftirfarandi undirliðir bætist við fimmta undirlið a-liðar:

- „— Vin de pays du Jardin de la France,
- Vin de pays Portes de Méditerranée,
- Vin de pays des comtés rhodaniens,
- Vins de pays des côtes de Thongue,
- Vins de pays de la Côte Vermeille,“

2. eftirfarandi breytingar eru gerðar á b-lið:

a) í stað fyrsta undirliðar komi eftirfarandi:

„— gæðahvítvín f.t.h. sem mega bera eitt af eftirfarandi skráðum upprunaheitum: Alsace, Alsace grand cru ásamt orðunum „vendanges tardives“ eða „sélection de grains nobles, Anjou-Coteaux de la Loire, Chaume-Premier cru des Coteaux du Layon, Coteaux du Layon ásamt heiti upprunahéraðs, Coteaux du Layon ásamt heitinu „Chaume“, Coteaux de Saumur, Pacherenc du Vic Bilh og Saussignac,“

b) eftirfarandi tveir undirliðir bætist við á eftir fjórða undirlið:

- „— gæðavínin f.t.h. sem mega bera upprunaheitið: „Albana di Romagna“, sem lýst er sem „passito“,
- lúxemborgsk gæðavín f.t.h., sem lýst er með orðunum „vendanges tardives“, „vin de glace“ eða „vin de paille“,“

II. VIÐAUKI

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á XIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1622/2000:

1. eftirfarandi breytingar eru gerðar á b-lið:

a) eftirfarandi undirliðir bætist við fyrstu undirgrein:

- „— Chaume-Premier cru des Coteaux du Layon,
- Graves supérieurs,
- Saussignac“,

b) eftirfarandi undirliður bætist við þriðju undirgrein:

- „— Muscat du Cap Corse“,

2. í stað d-liðar komi eftirfarandi:

„d) í austurrískum vínunum:

- 30 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Beerenauslese“ og „Eiswein“, að undanskildum vínunum úr uppskeru ársins 2003 sem er lýst sem „Eiswein“,
- 40 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „Ausbruch“, „Troockenbeerenauslese“ og „Strohwein“ og vínunum úr uppskeru ársins 2003 sem er lýst sem „Eiswein“,

3. eftirfarandi komi í stað f-liðar:

„f) í vínunum sem eru upprunnin á Spáni:

- 25 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „vendimia tardía“,
- 35 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h., framleiddum úr ofþroskuðum þrúgum sem mega bera upprunálýsinguna „Ribeiro“.

4. eftirfarandi n-liður bætist við:

„n) í lúxemborgskum vínunum:

- 25 millijafngildi á lítra í lúxemborgskum gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „vendanges tardives“,
 - 30 millijafngildi á lítra í gæðavínunum f.t.h. sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem er lýst sem „vin de paille“ og „vin de glace“.
-

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1429/2004

2008/EES/68/55

frá 9. ágúst 2004

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 753/2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna vínafrúða (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, einkum 53. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Gera þarf tilteknar breytingar á reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 ⁽²⁾ vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu (hér á eftir nefnd nýju aðildarríkin) að Evrópusambandinu.
- 2) Með aðildinni hefur komið í ljós að mörk vínræktarhéraða liggja ekki endilega innan marka eins aðildarríkis og að hefðbundnar lýsingar geta náð yfir landamæri. Það er því nauðsynlegt að breyta ákvæðum um hefðbundnar lýsingar til að heimila undir sérstökum kringumstæðum að tvö eða fleiri aðildarríki noti tilteknar hefðbundnar lýsingar.
- 3) Í 28. gr. reglugerðar (EB) nr. 753/2002 er kveðið á um sértækar reglur um borðvín með landfræðilega merkingu og talin upp hefðbundin heiti sem notuð eru í mismunandi héruðum aðildarríkjanna til að lýsa slíkum vínunum. Þessari skrá þarf að breyta og bæta við hana viðeigandi heitum sem eru notuð í nýju aðildarríkjunum.
- 4) Skráin yfir hefðbundin sérheiti og frekari hefðbundin heiti þarf að breyta og bæta við viðeigandi heitum sem eru notuð í nýju aðildarríkjunum.
- 5) Í II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 753/2002 er skrá yfir vínviðaryrki og samheiti þeirra sem innihalda landfræðilegar merkingar og heimilt er að komi fram á merkimíðum vína. Þessum viðauka þarf að breyta og bæta við þeim viðeigandi heitum sem voru notuð af nýju aðildarríkjunum á þeim degi sem reglugerð þessi kemur til framkvæmda.
- 6) Breyta ber reglugerð (EB) nr. 753/2002 til samræmis við það.

7) Í eftirlitsskyni og til að kveða á um beitingu breytinganna á reglugerð (EB) nr. 753/2002 frá og með gildistökudegi aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu skal reglugerð þessi koma til framkvæmda frá og með 1. maí 2004.

8) Til að auðvelda umskiptin frá því fyrirkomulagi varðandi merkingar á víni, sem var í gildi í nýju aðildarríkjunum fyrir aðild, yfir í reglur Bandalagsins um merkingar á víni er nauðsynlegt að leyfa rekstraraðilum að nota merkimiða og neytendaumbúðir sem voru prentaðar í samræmi við fyrri landsbundin ákvæði.

9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stjórnarnefndarinnar um vín.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er breytt sem hér segir:

1. eftirfarandi undirgrein bætist við 5. mgr. 24. gr.:

„Heiti skal teljast hefðbundið á opinberu tungumáli aðildarríkis hafi það verið notað á því opinbera tungumáli og í tilgreindu héraði, sem liggur að landamærum í aðliggjandi aðildarríki eða aðildarríkjunum, um vín sem eru framleidd við sömu skilyrði, að því tilskildu að slík heiti uppfylli kröfurnar í a- til d-lið í öðru þessara aðildarríkja og bæði aðildarríkin samþykki gagnkvæmt að skilgreina, nota og vernda slíkt heiti.“,

2. í fyrstu málsgrein 28. gr. bætast eftirfarandi undirliðir við á eftir áttunda undirlið:

„— „zemské víno“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Tékklandi,

— „τοπικός οίνος“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin á Kýpur,

— „tájbor“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Ungverjalandi,

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 263, 10.8.2004, bls. 11. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 2003.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 908/2004 (Stjtið. ESB L 163, 30.4.2004, bls. 56).

- „Inbid ta' lokalita tradizzjonali („I.L.T.“)“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin á Möltu,
- „deželno vino s priznано geografsko oznako“ eða „deželno vino PGO“ þegar um er að ræða borðvín upprunnin í Slóveníu,

3. eftirfarandi breytingar eru gerðar á 29. gr.:

a) eftirfarandi liðir bættast við 1. mgr.:

„k) Tékkland:

- „jakostní víno“, „jakostní víno odrůdové“, „jakostní víno známkové“,
- „jakostní víno s přívlastkem“ eða „víno s přívlastkem“, ásamt einni af eftirfarandi merkingum: „kabinetní víno“, „pozdní sběr“, „výběr z hroznů“, „výběr z bobulí“, „výběr z cibéb“, „ledové víno“, „slámové víno“,
- „jakostní likérové víno“,
- „jakostní perlivé víno“,
- „víno originální certifikace“, „V.O.C“, „VOC“,

l) Kýpur:

- „ΟΕΟΠ“ (Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης),
- „οίνος γλυκύς φυσικός“,

m) Ungverjaland:

- „minőségi bor“,
- „különleges minőségű bor“,
- „fordítás“,
- „máslás“,
- „szamorodni“,
- „aszú ... puttonyos“, fyllt út með tölunum 3-6,
- „aszúeszencia“,
- „eszencia“,
- „védett eredetű bor“,

n) Malta:

- „Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata („D.O.K.“)“,

o) Slóvenía:

- „kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom“ eða „kakovostno vino ZGP“, þessum heitum mega fylgja orðin „mlado vino“,
- „priznано tradicionalno poimenovanje“, „vino PTP“,

- „vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom“ eða „vrhunsko vino ZGP“, þessum heitum getur fylgt „pozna trgatev“, „izbor“, „jagodni izbor“, „suhi jagodni izbor“, „ledeno vino“, „arhivsko vino“, „arhiva“ eða „starano vino“, „slamno vino“,

p) Slóvakía:

heiti ásamt upplýsingum um uppruna vínsins:

- „akostné víno“,
- „víno s prívlastkom“ ásamt „kabinetné“, „neskorý zber“, „výber z hrozna“, „bobul'ový výber“, „hroziakový výber“, „ľadový zber“, ásamt eftirfarandi orðum:
- esencia,
- fordítás,
- mášláš,
- samorodné,
- výberová esencia,
- „výber ... putňový“, fyllt út með tölunum 3-6,

b) eftirfarandi liðir bættast við 2. mgr.:

„h) Tékkland:

- „jakostní šumivé víno stanovené oblasti“,
- „aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti“, „aromatický sekt s.o.“,

i) Malta:

- „Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata („D.O.K.“)“,

j) Slóvenía:

- „kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom“ eða „kakovostno peneče vino ZGP“,
- „vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom“ eða „vrhunsko peneče vino ZGP“,
- penina,
- „kakovostno peneče vino.“,

4. eftirfarandi f-liður bættist við 30. gr.:

„f) fyrir Kýpur:

- „Κομμανδάρια“ (Commandaria).“,

5. í stað II. viðauka komi I. viðauki við þessa reglugerð,

6. ákvæðum III. viðauka er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa reglugerð.

2. gr.

Í tilviki Slóveníu er heimilt að geyma, með sölu í huga, og flytja út, á meðan birgðir endast, vörur sem falla undir þessa reglugerð, sem uppfylltu gildandi ákvæði í Slóveníu að því er varðar lýsingu og framsetningu á slóvensku fyrir aðild landsins að Bandalaginu 1. maí 2004, og voru settar í dreifingu fyrir aðildina en samræmast ekki þessari reglugerð, þó eigi síðar en

30. apríl 2006 og eigi síðar en 30. apríl 2007 þegar um er að ræða vínarganginn 2003.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. maí 2004.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 9. ágúst 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

Skrá yfir vínviðaryrki og samheiti þeirra sem innihalda landfræðilegar merkingar ⁽¹⁾ og heimilt er að komi fram á merkimiðum vína í samræmi við 2. mgr. 19. gr. (*)

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
1	<i>Agiorgitiko</i>	<i>Grikkland</i> ^o
2	<i>Aglianico</i>	<i>Ítalía</i> ^o , <i>Grikkland</i> ^o , <i>Malta</i> ^o
3	<i>Aglianicone</i>	<i>Ítalía</i> ^o
4	<i>Alicante Bouschet</i>	<i>Grikkland</i> ^o , <i>Ítalía</i> ^o , <i>Portúgal</i> ^o , <i>Alsír</i> ^o , <i>Túnis</i> ^o , <i>Bandaríkin</i> ^o , <i>Kýpur</i> ^o Ath.: Ekki er heimilt að nota heitið „Alicante“ eitt og sér sem heiti á víni (nema á Ítalíu)
5	<i>Alicante Branco</i>	<i>Portúgal</i> ^o
6	<i>Alicante Henri Bouschet</i>	<i>Frakkland</i> ^o , <i>Serbía og Svartfjallaland</i> (8)
7	<i>Alicante</i>	<i>Ítalía</i> ^o
8	Alikant Buse	Serbía og Svartfjallaland (6)
9	<i>Auxerrois</i>	<i>Suður-Afrika</i> ^o , <i>Ástralía</i> ^o , <i>Kanada</i> ^o , <i>Sviss</i> ^o , <i>Belgía</i> ^o , <i>Þýskaland</i> ^o , <i>Frakkland</i> ^o , <i>Lúxemborg</i> ^o , <i>Holland</i> ^o , <i>Breska konungsríkið</i> ^o
11	<i>Barbera Bianca</i>	<i>Ítalía</i> ^o
12	<i>Barbera</i>	<i>Suður-Afrika</i> ^o , <i>Argentína</i> ^o , <i>Ástralía</i> ^o , <i>Króatía</i> ^o , <i>Mexíkó</i> ^o , <i>Slóvenía</i> ^o , <i>Úrúgvæ</i> ^o , <i>Bandaríkin</i> ^o , <i>Grikkland</i> ^o , <i>Ítalía</i> ^o , <i>Malta</i> ^o
13	<i>Barbera Sarda</i>	<i>Ítalía</i> ^o
14	Blauburgunder	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (18-28-97), Austurríki (15-18), Kanada (18-97), Síle (18-97), Ítalía
15	<i>Blauer Burgunder</i>	<i>Austurríki</i> (14-18), <i>Serbía og Svartfjallaland</i> (25-97), <i>Sviss</i>
16	<i>Blauer Frühburgunder</i>	<i>Þýskaland</i> (51)
18	<i>Blauer Spätburgunder</i>	<i>Þýskaland</i> (97), Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (14-28-97), Austurríki (14-15), Búlgaría (96), Kanada (14-97), Síle (14-97), Rúmenía (97), Ítalía (14-97)
19	<i>Blaufränkisch</i>	Tékkland (50), Austurríki ^o , Þýskaland, Slóvenía (<i>Modra frankinja</i> , Frankinja)
20	<i>Borba</i>	<i>Spánn</i> ^o
21	<i>Bosco</i>	<i>Ítalía</i> ^o
22	<i>Bragão</i>	<i>Portúgal</i> ^o
22a	<i>Budai</i>	<i>Ungverjaland</i> ^o
23	<i>Burgundac beli</i>	<i>Serbía og Svartfjallaland</i> (121)
24	Burgundac Crni	Króatía ^o
25	<i>Burgundac crni</i>	<i>Serbía og Svartfjallaland</i> (15-99)
26	<i>Burgundac sivi</i>	Króatía ^o , <i>Serbía og Svartfjallaland</i> ^o
27	<i>Burgundec bel</i>	<i>Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu</i> ^o
28	<i>Burgundec crn</i>	<i>Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu</i> (14-18-97)
29	<i>Burgundec siv</i>	<i>Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu</i> ^o

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
29a	Cabernet Moravia	Tékkland^o
30	Calabrese	Ítalía (75)
31	Campanário	Portúgal^o
32	Canari	Argentína^o
33	Carignan Blanc	Frakkland^o
34	Carignan	Suður-Afrika^o, Argentína^o, Ástralía (36), Síle (36), Króatía^o, Ísrael^o, Marokkó^o, Nýja-Sjáland^o, Túnis^o, Grikkland^o, Frakkland^o, Portúgal^o, Malta^o
35	Carignan Noir	Kýpur^o
36	Carignane	Ástralía (34), Síle (34), Mexíkó, Tyrkland, Bandaríkin
37	Carignano	Ítalía^o
38	Chardonnay	Suður-Afrika^o, Argentína (79), Ástralía (79), Búlgaría^o, Kanada (79), Sviss^o, Síle (79), Tékkland^o, Króatía^o, Ungverjaland (39), Indland, Ísrael^o, Moldavía^o, Mexíkó (79), Nýja-Sjáland (79), Rúmenía^o, Rússland^o, San Marín^o, Slóvakía^o, Slóvenía^o, Túnis^o, Bandaríkin (79), Úrúgvæ^o, Serbía og Svartfjallaland (Sardone), Simbabwe^o, Þýskaland^o, Frakkland, Grikkland (79), Ítalía (79), Lúxemborg^o (79), Holland (79), Breska konungsríkið, Spánn, Portúgal, Austuríki^o, Belgía (79), Kýpur^o, Malta^o
39	Chardonnay Blanc	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (Sardone), Ungverjaland (38)
40	Chardonnay Musqué	Kanada^o
41	Chelva	Spánn ^o
42	Corinto Nero	Ítalía^o
43	Cserszegi fűszeres	Ungverjaland^o
44	Děvín	Tékkland^o
45	Devín	Slóvakía
45a	Duna gyöngye	Ungverjaland^o
45b	Dunaj	Slóvakía
46	Durasa	Ítalía^o
47	Early Burgundy	Bandaríkin^o
48	Fehér Burgundi	Ungverjaland (118)
49	Findling	Þýskaland^o, Breska konungsríkið^o
50	Frankovka	Tékkland (19), Slóvakía (50a)
50a	Frankovka modrá	Slóvakía (50)
51	Frühburgunder	Þýskaland (16), Holland^o
51a	Girgenti	Malta (51c)
51b	Ghirgentina	Malta (51c)
51c	Girgentina	Malta (51a, b)
52	Graciosa	Portúgal^o
53	Grauburgunder	Þýskaland, Búlgaría, Ungverjaland ^o , Rúmenía (54)

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
54	Grauer Burgunder	Kanada, Rúmenía (53), Þýskaland, Austuríki
55	Grossburgunder	Rúmenía (17) (63) (Kekfrankos)
56	Iona	Bandaríkin ^o
57	Kanzler	Breska konungsríkið ^o , Þýskaland ^o
58	Kardinal	Þýskaland ^o , Búlgaría ^o
59	Kékfrankos	Ungverjaland (74)
60	Kisburgundi kék	Ungverjaland (97)
61	Korinthiaki	Grikkland ^o
62	Leira	Portúgal ^o
64	Limnio	Grikkland ^o
65	Maceratino	Ítalía ^o
65a	Malvasía Riojana	Spánn (99)
65b	Maratheftiko (<i>Μαραθεύτικο</i>)	Kýpur
65c	Mátrai muskotály	Ungverjaland ^o
65d	Medina	Ungverjaland ^o
66	Monemvasia	Grikkland (Monovasia)
67	Montepulciano	Ítalía ^o
67a	Moravia	Spánn ^o
68	Moslavac	Makedónía, fyrrum Lýðveldi Júgóslavíu (70), Serbía og Svartfjallaland ^o
70	Mozler	Makedónía, fyrrum Lýðveldi Júgóslavíu (68) (Sipon)
71	Mouratón	Spánn ^o
72	Müller-Thurgau	Suður-Afríka ^o , Austurríki ^o , Þýskaland , Kanada , Króatía ^o , Ungverjaland ^o , Serbía og Svartfjallaland ^o , Tékkland ^o , Slóvakía ^o , Slóvenía ^o , Sviss ^o , Lúxembúrg, Holland ^o , Ítalía ^o , Belgía ^o , Frakkland ^o , Breska konungsríkið , Ástralía ^o , Búlgaría ^o , Bandaríkin ^o , Nýja-Sjáland ^o , Portúgal
73	Muškat moravský	Tékkland ^o , Slóvakía
74	Nagyburgundi	Ungverjaland (59)
75	Nero d'Avola	Ítalía (30)
76	Olivella nera	Ítalía ^o
77	Orange Muscat	Austurríki ^o , Bandaríkin ^o
77a	Pálava	Tékkland , Slóvakía
78	Pau Ferro	Portúgal ^o
79	Pinot Chardonnay	Argentína (38), Ástralía (38), Kanada (38), Síle (38), Mexíkó (38), Nýja-Sjáland (38), Bandaríkin (38), Tyrkland ^o , Belgía (38), Grikkland (38), Holland , Ítalía (38)
79a	Pölöskei muskotály	Ungverjaland ^o
80	Portoghese	Ítalía ^o

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
81	Pozsonyi	Ungverjaland (82)
82	Pozsonyi Fehér	Ungverjaland (81)
82a	Radgonska ranina	Slóvenía^o
83	Rajnai rizling	Ungverjaland (86)
84	Rajnski rizling	Serbía og Svartfjallaland (85-88- 91)
85	Renski rizling	Serbía og Svartfjallaland (84-89-92), Slóvenía (86)
86	Rheinriesling	Búlgaría ^o , Austurríki, Þýskaland (88), Ungverjaland (83), Tékkland (94), Ítalía (88), Grikkland, Portúgal, Slóvenía (85)
87	Rhine Riesling	Suður-Afríka ^o , Ástralía ^o , Síle (89), Moldóvíka ^o , Nýja-Sjáland ^o , Kýpur
88	Riesling renano	Þýskaland (86), Serbía og Svartfjallaland (84-86- 91), Ítalía (86)
89	Riesling Renano	Síle (87), Malta^o
90	Riminèse	Frakkland^o
91	Rizling rajnski	Serbía og Svartfjallaland (84-85-88)
92	Rizling Rajnski	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu^o, Króatía^o
93	Rizling rýnsky	Slóvakía^o
94	Ryzlink rýnský	Tékkland (86)
95	Santareno	Portúgal^o
96	Sciaccarello	Frakkland^o
97	Spätburgunder	Makedónía, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu (14-18- 28), Serbía og Svartfjallaland (16- 25), Búlgaría (19), Kanada (14-18), Síle, Ungverjaland (60), Moldavía ^o , Rúmenía (18), Ítalía, Breska konungsríkið , Þýskaland (18)
98	Štajerska Belina	Króatía ^o , Slóvenía ^o
99	Subirat	Spánn (65a)
100	Terrantez do Pico	Portúgal ^o
101	Tintilla de Rota	Spánn ^o
102	Tinto de Pegões	Portúgal ^o
103	Tocai friulano	Ítalía (104) <i>Ath.:</i> Eingöngu má nota heitið „Tocai friulano“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í héruðunum Veneto og Friuli, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.
104	Tocai Italico	Ítalía (103) <i>Ath.:</i> Eingöngu má nota samheitið „Tocai italico“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í héruðunum Veneto og Friuli, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.
105	Tokay Pinot gris	Frakkland <i>Ath.:</i> Eingöngu er heimilt að nota samheitið „Tokay Pinot gris“ fyrir gæðavin f.t.h., sem eru upprunnin í umdæmunum Bas-Rhin og Haut-Rhin, á aðlögunartímabili sem lýkur 31. mars 2007.

	Heiti yrkis eða samheiti	Lönd sem hafa heimild til að nota heiti yrkis eða eitt af samheitum þess ⁽²⁾
106	<i>Torrontés riojano</i>	Argentína^o
107	<i>Trebbiano</i>	Suður-Afríka ^o , Argentína ^o , <i>Ástralía^o</i> , Kanada^o , Kýpur ^o , <i>Króatía^o</i> , <i>Úrúgvæ^o</i> , <i>Bandaríkin</i> , Ísrael, <i>Ítalía</i> , <i>Malta</i>
108	<i>Trebbiano Giallo</i>	Ítalía^o
109	<i>Trigueira</i>	Portúgal
110	<i>Verdea</i>	Ítalía^o
111	<i>Verdeca</i>	Ítalía
112	<i>Verdelho</i>	<i>Suður-Afríka^o</i> , <i>Argentína</i> , <i>Ástralía</i> , <i>Nýja-Sjáland</i> , <i>Bandaríkin</i> , <i>Portúgal</i>
113	<i>Verdelho Roxo</i>	Portúgal^o
114	<i>Verdelho Tinto</i>	Portúgal^o
115	<i>Verdello</i>	Ítalía^o
116	<i>Verdese</i>	Ítalía^o
117	<i>Verdejo</i>	Spánn
118	Weißburgunder	Suður-Afríka (120) ^o , Kanada, Síle (119), Ungverjaland (48), Þýskaland (119 , 120), Austuríki (119), Breska konungsríkið ^o , Ítalía
119	<i>Weißer Burgunder</i>	Þýskaland (118, 120), <i>Austuríki</i> (118), Síle (118), <i>Svíss</i> , Ítalía
120	<i>Weissburgunder</i>	Suður-Afríka (118), Þýskaland (118, 119), Breska konungsríkið, Ítalía
121	Weisser Burgunder	Serbía og Svartfjallaland (23)
122	<i>Zalagyöngye</i>	Ungverjaland^o

⁽¹⁾ Þessi heiti yrkja og samheiti þeirra svara, annað hvort í heild eða hluta, í þýðingu eða í formi lýsingarorðs, til landfræðilegra merkinga sem eru notaðar til að lýsa vini.

(*) Skýring:

- heiti eða tölur í svigum: tilvísun til samheitis yrkisins
- „o“: ekkert samheiti
- heiti eða tölur með feitletri:

2. dálkur: Heiti vínviðaryrkis

3. dálkur: land þar sem heitið svarar til yrkis og tilvísun til yrkisins.

- heiti eða tölur ekki með feitletri:

2. dálkur:

samheiti vínviðaryrkis, 3. dálkur:

heiti lands sem notar samheiti vínviðaryrkis.

⁽²⁾ Undanþágurnar, sem kveðið er á um í þessum viðauka, eru eingöngu heimilaðar, að því er varðar hlutaðeigandi ríki, þegar um er að ræða vín með landfræðilegar merkingar sem eru framleidd í stjórnsýslueiningunum þar sem heimil er framleiðsla á umræddu yrki þegar reglugerð þessi öðlast gildi og í samræmi við skilyrðin sem hlutaðeigandi ríki mæla fyrir um varðandi framleiðslu og framsetningu á þessum vínnum.“

II. VIÐAUKI

Eftirfarandi er bætt við í III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 753/2002:

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka	Hlutaðeigandi þriðja land
TÉKKLAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
pozdní sběr	Öll	Gæðavín f.t.h.	tékkneska		
Frekari hefðbundin heiti					
archivní víno	Öll	Gæðavín f.t.h.	tékkneska		
panenské víno	Öll	Gæðavín f.t.h.	tékkneska		
KÝPUR					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Öll	Gæðavín f.t.h.	gríska		
Heiti sem um getur í 28. gr.					
Τοπικός Οίνος	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Frekari hefðbundin heiti					
Μοναστήρι (Monastiri)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
Κτήμα (Ktima)	Öll	Gæðavín f.t.h. og borðvín með landfræðilegri merkingu	gríska		
UNGVERJALAND					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
minőségi bor	Öll	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
különleges minőségű bor	Öll	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
fordítás	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
máslás	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
szamorodni	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
„aszú ... puttonyos“, fyllt út með tölunum 3-6	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
aszúszencia	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
eszencia	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	ungverska		

Hefðbundið heiti	Viðkomandi vín	Vöruflokkar	Tungumál	Dagsetning sem er bætt við í III. viðauka	Hlutaðeigandi þriðja land
Heiti sem um getur í 28. gr.					
tájbor	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu	ungverska		
Frekari hefðbundin heiti					
bikavér	Eger, Szekszárd	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
késői szüretelésű bor	Öll	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
válogatott szüretelésű bor	Öll	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
muzeális bor	Öll	Gæðavín f.t.h.	ungverska		
siller	Öll	Borðvín með landfræðilegri merkingu og gæðavín f.t.h.	ungverska		
SLÓVAKÍA					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
forditáš	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
mášlaš	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
samorodné	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
„výber ... putňový“, fyllt út með tölunum 3-6	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
výberová esencia	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
esencia	Tokaj	Gæðavín f.t.h.	slóvakíska		
SLÓVENÍA					
Hefðbundin sérheiti sem um getur í 29. gr.					
Penina	Öll	Gæðafreyðivín f.t.h.	slóvenska		
Frekari hefðbundin heiti					
pozna trgatév	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
izbor	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
jagodni izbor	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
suhi jagodni izbor	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
ledeno vino	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
arhivsko vino	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
mlado vino	Öll	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
Cviček	Dolenjska	Gæðavín f.t.h.	slóvenska		
Teran	Kras	Gæðavín f.t.h.	Slóvenska“		

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1991/2004

2008/EES/68/56

frá 19. nóvember 2004

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 753/2002 um tilteknar reglur við beitingu reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1493/1999 að því er varðar lýsingu, heiti, framsetningu og vernd tiltekinna vínafurða (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ⁽¹⁾, einkum 53. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsingu matvæla ⁽²⁾, að því er varðar tilgreiningu innihaldsefna í matvælum, kveður á um það í fyrsta málslíð 3. mgr. a í 6. gr. að tilgreina beri sérhvert innihaldsefni, sem um getur í III. viðauka a við þá tilskipun, á merkimiða drykkjarvara sem í er 1,2% eða meira af alkóhóli miðað við rúmmál.
- 2) Að því er varðar vörurnar, sem um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, er kveðið á um það í annarri málsgrein a-liðar 3. mgr. a í 6. gr. tilskipunar 2000/13/EB að heimilt sé að samþykkja nákvæmar reglur um framsetningu innihaldsefnanna, sem um getur í III. viðauka a við þá reglugerð, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 75. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999.
- 3) Í fyrstu málsgrein D-þáttar VII. viðauka og fyrstu málsgrein F-þáttar VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1493/1999 er mælt fyrir um að upplýsingar á merkimiðum verði að vera á einu eða fleiri opinberum tungumálum Bandalagsins þannig að neytandi geti auðveldlega skilið einstaka upplýsingaliði.

4) Því ber að breyta reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 753/2002 ⁽³⁾ til samræmis við þetta.

5) Þessi reglugerð kemur til framkvæmda 25. nóvember 2004, sem er lögleiðingarfrestur tilskipunar 2003/89/EB.

6) Stjórnarnefndin um vín hefur ekki skilað álitni innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setti.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 753/2002 er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:

a) í stað annars málslíðar 1. mgr. komi eftirfarandi:

„Þó mega lögboðnar upplýsingar innflytjanda, númer framleiðslueiningar og innihaldsefnin, sem um getur í 3. mgr. a í 6. gr. tilskipunar 2000/13/EB, koma fram utan hins sýnilega flatar þar sem aðrar lögboðnar upplýsingar koma fram.“

b) eftirfarandi 3. mgr. bætist við:

„3. Ef eitt eða fleiri af innihaldsefnunum sem skráð eru í III. viðauka a við tilskipun 2000/13/EB er að finna í einni af afurðunum, sem um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 1493/1999, skal tilgreina þau á merkimiða og setja á undan þeim orðið „inniheldur“. Eftirfarandi heiti má nota fyrir súlfít: „súlfít“ eða „brennisteinsdíóíð“.“

2. Í stað 2. mgr. 11. gr. komi eftirfarandi:

„2. Ákvæði 1. og 3. mgr. 3. gr. gilda, að breyttu breytanda, um þær lögboðnu upplýsingar sem um getur í 12. gr.“

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Hún kemur til framkvæmda 25. nóvember 2004.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 344, 20.11.2004, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/2006 frá 2. júní 2006 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn, um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 44, 7.9.2006, bls. 39.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1. Reglugerðin eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1794/2003 (Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 13).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29. Tilskipunin eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2003/89/EB (Stjtið. ESB L 308, 25.11.2003, bls. 15).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 118, 4.5.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 908/2004 (Stjtið. ESB L 263, 10.8.2004, bls. 11).

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. nóvember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.
